DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIAHUEBS 1 DI JULI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

FORSA DI COMBATE NO A DRENTA DEN CONTACTO CU VIET CONG

Saigon-Un forsa di combate compone pa norteamericanonan, astralianonan y vietnamesnan di sur no a logra aparentemente drente den contacto cu e guerrilleronan comunista di Viet Cong den e zona di guerra "D" segun e informacionnan procedente di e feente ta indica. E ehercito internacional di infanteria a invadi e zona pantanosa di e selva, 45 kilometer na norte di Saigon, pa tercer dia consecutivo. Ta parse cu e forsa principal di é guerrilleronan a evacua e zona promer di cu e ofensiva di e forsanan di gobierno a cuminsa.

Autoridadnan militar norteamericano a nenga na duna na conoce e number di morto di e operacion di "Busqueda y aniquilamiento", cu a ser inicia tres dia pasa, pero e noticianan cu a yega di e campo di batalla ta bisa cu un norteamericano a ser mata y otro seis a ser herida.

Un vocero militar norteamericano na Saigon a bisa qu nan ta spera di pone un termino ne operacion awe of manjan.

Cuater infante di marina norteamericano a ser mata ayera y cuater a ser herida den un combate cu a ser realisa na sudeste di Chu Lai , playa caminda e cuerpo di ingenieur di e Marina ta construyendo un aeropuerto pa e avionnan di caza di e Armada norteamericana.

Saigon -- UPI -- Cuater mil paracaidista norteamericano, australiano y sudvietnames a bai den un ofensiva contra di Viet Cong banda di e ciudad aki, den e prome operacion conjunto den e guerra aki. Den otro mision similar cuater infante di marina a muri y cuater a resulta heridá.

E cuater infantenan di marina morto tabata participa den un operacion di investigacion y destruccion sureste di e base aerea Chu Lai den e zona di Da Nang, 600 kilometer noreste di Saigon, ora qu di ripiento nan a haña nan mes frente trupanan di Viet Cong, Dos di esnan heridá ta den estado grave.

Ne mes momento, avionnan norteamericano a hasi e penetracion di mas grandi den henter e guerra yegando na solamente 105 kilometer for di China Comunista, pa bombardea objetivonan den e zona.

Forsanan combiná di forsa aerea y di armada di Estados Unidos a tene mas di 70 mision di combate contra Vietnam del Norte.

Un vocero militar di Estados Unidos a manifesta qu e atake qu a ser hasi contra depositonan di abastecimiento na Thuan Chau, 240 kilometer noreste di Hanoi, tabata e penetracion mas grandi qu esun anterior na Son La, na unda tambe tabatin un accion di bombardeo ayera.

E ofensivanan nobo a ser hasi inmediatamente despues qu insurgentenan di Viet Cong a intensifica nan atakenan di morteros den e provincia Kontum y den e zona di e costa central banda di Nha Trang y Da Nang.



NAUFRAGONAN DI E BAPOR NAPO A SALI PA SANTIAGO

Valparaiso (Chile--UPI-A sali pa Santiago , pa sigi nan viaje pa via aerea di regreso pa Lima, 27 di e 33 naufragonan di e bapor "NAPO", qu a sink den Bahia Teniente, sur di Coquimbo, ne costa norte di e pais.

Na Valparaiso a keda e capitan di e barcu, y cuater oficial mas e carpintero di a bordo quende mester a hasi trabaonan den interior di "NAPO". E capitan y e oficialnan actualmente ta ser interrogá.

E 33 naufragonan a yega huntu cu un muher qu tabata biaha como stow away bordo e bapor. Nan a ser recogé pe petrolero "SONAP", qu a acudi den nan auxilio.

E muher, Mercedes Romero, chilena di 33 aña di edad, a ser detene pa polisnan pa comprobé su antecedentenan. E tripulantenan di e barcu peruano a afirma cu nan no tabata sa en absoluta presencia di e muher a bordo di e barcu.

SAN PEDRO HOSPITAL DESDE AYERA TARDI TIN SU PROPIO APARATO DI RONTGEN

ORANJESTAD, Sra. Vera Henriquez-Croes, presidenta di prinses Wilhelmina fonds ayera tardi, durante di un ceremonia corto, a haci entrega di e aparato di rontgen na e stichting ziekenverpleging San Pedro. E aparato aki manera ta conoci lo worde usa den un cuarto especial na San Pedro hospital y lo ta na beneficio di esnan cu ta sufri di cierto enfermedadnan pa cual te cu ayera nan mester a bai Corsow. Cu e entraga di e aparato aki prinses Wilhelmina Fonds, gracias na e gran contribucion di e pueblo di Aruba, a yena un vacio y a la vez a demonstra su trabau fructuoso na beneficio di nos comunidad.

E ceremonia na ocasion di e entrega aki a worde presencia pa entre otro monsegnor Holterman, obispo di Willemstad, rev. pastoor N. Erkamp, dokternan y miembronan di directiva di koningin Wilhelmina fonds.

Sra. Henriquez-Croes a expresa cu ta un satisfaccion grandi pa koningin Wilhelmina fonds di Aruba pa por a entrega e aparato di rontgen na e stichting. Sra. Henriquez a continua su discurso corto, bisando:" mi ta aprecia e oportunidad aki expresa nos gratitud profundo na esnan cu a yuda nos den e accion aki y cu di un manera of otro a contribui pa haci e entrega aki posibel.

"Den e ultimo anjanan hopi trabau a ser haci y for di hopi hende nos a hanja apoyo. En particular mi kier menciona aki e fabricanan Philips, cu a duna un discuento especial riba e prijs di venta y na K.N.S.M. cu a yuda nos cu un reduccion di 50 por ciento riba e gastonan di transportacion. Un lucha y deseo grandi di nos fonds awor a bira realidad. Nos ta desea di corazon cu door di e aparato nobo aki, esnan cu ta bini na consideracion pa tratamento lo hanja e curo o alivio desea.

Nos ta desea e directiva y staf di San Pedro Hospital hopi exito cu e uso di e aparato nobo y moderno aki.

Despues di e ultimo palabranan aki e presidente di KWF a haci entrega di e aparato, di acuerdo cu e condicionnan poni.

Na nomber di San Pedro Hospital a dirigi palabra Dr. A. Nieboer rontgoloog y director medico. E dokter tambe a gradici tur esnan cu a yuda na realiza e hecho cu San Pedro Hospital tin awor un departamento basta formal. El a gradici K.N.S.M. pa e transportacion di e aparato el, Elga N.V. pa e instalacion, departamento technico di San Pedro Hospital mes pueblo di Aruba cu a yuda Koningin Wilhelmina Fonds cu e fondonan di manera cu e por a regala e aparato.

Dr. Nieboer a mustra tambe riba hecho cu hopi hende ta kere cu ora bo drenta e departamento di rontgen bo ta un paciente "fatal" en todo caso un paciente un poco speranza. Pero esaki, segun Dr. Nieboer, ta leu for di berdad.

Despues di e palabranan di e presidenta di Koningin Wilhelmina Fonds y parti oficial a keda clausura y e director medico di e hospitaal a duna e presentenan un splicacion y demostracion di e aparato nobo. Ya den nos edicion di e diarazon ultimo nos lectornan por a leza algo tocante di e nificacion di e apara*ı di rontgen, cú por worde co* era un adelanto mas pa San Pedro Hospital riba terreno medico.

EMPATE DEN PLAYOFF DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

Ayera nochi den Lone Palm Stadium na Seroe Colorado, O So Grape a tuma fuerte revancha pa e derrota sufri diadomingo pasa contra di American Legion den e promer wega di e playoff pa e titulo di baseball infantil.

Cu score di 10 pa 3, O So Grape a triunfa pa trece un empate den e playoff cu awor mester bai den su maximo di tres wega.

E peloteritonan di O So Grape a conecta, 12 hit y comete 3 error, e legionnan tabata tin 6 hit y 6 error.

Timothy Michaels di American Legion a conecta un homerun.

Pitcher ganador tabata Jose Hassell, perdedor Charles Mayne. Esaki ta e promer derrota cu Mayne a sufri den e temporada di baseball infantil 1965.

Diadomingo awor pa dos'or di atardi e tercer y ultimo wega di e playoff lo worde hunga entre e dos equiponan aki den Wilhelmina Stadion.

CIFRANAN FINAL DI ORANJESTAD LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo

E cifranan final di e campeonato di baseball infantil ta conoci awor. Den liga Nord O So Grape a bira campeon hajando e derecho di discuti cu e campeon di liga sur American legion pa e titulo di campeon di Aruba.

Posicion di e seis equiponan di liga Nord ta lo siguiente:

Club	WG	WP	WA
O So Grape	12	3	--
Wrigley's	11	4	1
Pepsi Cola	10	5	2
A.C. Hotel	8	7	4
Nutricia	3	12	9
U.S. Keds	1	14	11

BATEO INDIVIDUAL

Bateador	Club	Ave
Rigio Kock	Wrigley	.676 campeon
Eric Zaandam	O S. Gr.	.512
Hose Hassell	O S. Gr.	.462
Reimundo Wester	Wrig.	.449
Richard Williams	Ar. C.H.	.415

HOMERUN

Hungador	Club	Cant
Rigio Kock	Wrigley	5 (Cam.)
Eric Zaandam	O So Grape	2
Hose Hassell	O So Grape	2

PITCHEO INDIVIDUAL

Eric Zaandam	O So Gr.	8	1
Rudolf Dubero	Wrigley	6	1

CIFRANAN DI LIGA SUR

POSICION DI CLUBNAN

Club	WG	WP	WA
A. Legion	13	2	--
S. Cleaning	11	4	2
A. Lions	9	6	4
Viana	6	9	7
A. Rotary	4	11	9
Libbys WX	2	13	11

BATEO INDIVIDUAL

Bateador	Club	Aver
Alvin Hodge	Lions	.556 C.
Jules Arrindel	Lions	.436
Frits Romney	Lions	.364
Dominicio Willems	S. Cl.	.343
Adolf Schwengle	Libby	.341

HOMERUNS

Alvin Hodge	Lions	3 Cam.

PITCHEO INDIVIDUAL

Pitcher	Club	WG	WP
Charles Mayne	Am. Leg.	6	0
Tim Michaels	Am. Leg.	5	0
John Rogers	Viana	5	0

Alumnonan cu a slaag na school di ofishi

ORANJESTAD, 30 juni.- Ayera a keda conoci ne nombernan di e alumnonan cu a slaag na e scool di ofishi president John F. Kennedyschool.

Aki ta sigi nomber di esnan cu a slaag pa e departamento "metaalbewerker" di Lager Technische School:

Oscar Dirksz, Mario Hoevertsz, Desmond Richardson, Frederic Croes, Fabian Thiel, Enrique Gomez, Gregorio Dania, Juan Farro, Francisco Fingal, Jacobo Geerman, Erwin Goedhoop, Frank Richardson, Alfonso Tromp, Eduardo Weller, Augustin Boekhoudt, Randolf Wever, Robert Willems, Marinus van Loon, Franklin Heyliger, Ocando Croes Dominico Thiel, Ignatio Eduwardo, Edwin Maduro, Cristobal Dirksz, Mario Dijkhoff, Cassiano Tromp, Juan F. Tromp. E mihor candidato tabata Edwin Maduro. Un candidato no a logra pasa.

Pa e departamento automontage a slaag:

Dennis Mdowling, Antonio Maduro, Aureliano Kelly, Theodulo Semeleer, Vincent Granger Kenneth Naarden y Luisito Lopez. E mihor candidato tabata Dennis Dowling. Tur shete candidato a slaag.

Pa e departamento "Metselen" a slaag:

Roy de Cuba, Lauriano Schoop, Edwin van der Biezen, Jorge van der Biezen, Charles Fingal, Oswald Hassell, Nelson Petronia, Alberto Ras, Henbrik Rosel, Alfred Tromp, Edmundo Albus, Lucio Fingal, Sergio Maduro, Johannes Smit y John Rasmijn. E mihor candidato tabata Alfred Tromp. Tres candidato no a pasa.

Pa e departamento Timmeren" a slaag:

Frits Arends, James Barry, Silvio Blijden, Harold Bryson, William Cannegieter, Danilo Clark, Calixto Emmanuel, Alvin Every, Max Geerman, Charles Hazel, Juan Robles de Medina y Roland Hiermos. E candidato cu a slaag cu mihor punto tabata Gregorio Dania. Un alumno no a pasa cu exito.

Pa e departamento di electrotechniek a slaag:

Rolando Farro, Karel Arends, Rolando Arends, Winston Ashby, Juan Bernadina, Carlos Dake, Arjen de Jong, Sixto Kelly, Donald Luidens, Manuel Schoutes, Bernard Vrolijk, Johannes Dijkhoff. E candidato cu a slaag cu mihor punto tabata Karel Arends.

E cantidad total di alumnonan cu a haci examen tabata 81 di cual 73 a slaag y 8 no a slaag. E candidato cu e mihor cifranan tabata Karel Arends di e departamento "electrotechniek."

Nos Bida Social

Nos no kier a laga e ocasion aki sin manda un felicitacion especial - aunke un poco laat - na Sr. J.H. Mackay, kende ayera a cumpli trinta anja den servicio di gobierno.

E ta hoofdcommies y ta traha na Douane. Sr. Mackay ta biba den Maria Cristinastraat y ayera sigur no a falta e bebida atencion pa parti di su coleganan di trabau.

Otro felicitacion di cumpleaños, e biaha aki pa e hobencita Astrid Rosa Maria Bermudez, kende a alcanza 4 anja di edad dia 28 di juni. E ta ricibi felicitacionnan di su tata Bito, su mama Maria y di su rumannan: Franklin, Esther, Lourdes, Evelyn, Enrico y Giovanni.

Di su madrina Cecilia Giel y su padrino Frans Figaroa, su tanta Lala, di Snoepy na Hulanda y di famiiianan Bermudez, Farro, Van der Bliek, Giel y Eckmeyer.

Ayera tabata fecha natal di senjora Beatrix Helder. Un caluroso felicitacion ta bini di su esposo Paulo y di nan yiu stima Orlando. Tambe di su mayornan Maria y Jossy y e rumannan:

Anna, Mario, Filomena, Rosa y Alfonso. Tambe ta bini felicitacion di Victoria y Servacio, di Gloria Irausquin, Irena Helder, famianan Bislick, Geerman, Helder y tur otro famia.

No obstante di ta dos dos laat, tog nos felicitacion ta mes sincero pa Swinda Helder. Ta un den e felicitacionnan su mama Victoria, su tata Cervasio y rumannan: Greta, Irena, Paulo, Susita, Lourdes, Roberto, y Frida. Tambe di Isaac Irausquin, Maria Stamper, Steban Giel, Orlando, Betty Helder, Francisca Ras, Rosa Bislick, amiganan di Brazil y di zuster Maria y finalmente di famianan Irausquin, Bouwman, Bislick y Helder.

Felicitacion ta bai awe pa e siguiente empleadonan di Lago cu a recorda nan hubileo na e refineria: Sr. T.E. Fitzgerald jr. di e departamento technico, economicas & Planning, 10 aña di servicio dia 26 ultimo.

Sr. Francisco G. Henriquez, di Mechanical Yard y Bernardo Arends di comptroller's, nan 20 anja di 27.

Sr. Hendrik van der Kuyp, di Process-Oil movements dia 29 ultimo a recorda su di 20 anja cu Lago.

Riba e mesun dia ey Sr. James W. Wilkins di Mechanical - M &C a completa 10 anja di servicio.

Diamars ultimo Sr. Odulio Wouters di e departamento " Plant Protection division di Lago, a bai cu pensioen. Sr. Wouters a cumpli 24 anja den servicio di compania y el a haci uso di e programa special di pensioen avanza.

MATRIMONIO

Camille Ector Baly di St. Maarten y Elvia Dorothea Martinus di Reamurstraat, Oranjestad.

Juli 13: Santiago Erasmus di Jaburibari y Antonia Maria Limonier di Bloemond.

Juli 7: Bernardo Theordor Quant di Nieuwe Weg, San Nicolas e Irma Jansen, tambe di Nieuwe - Weg, San Nicolas.

Juli 19: Felipe Jacobo de Cuba di Rooi Kochi y Felepina Loopstok di Paradera.

A NACE:

juni 19: Julissa Odessa Martina, yiu muher di Nicasio Helder y Lidia Maria Loopstok.

juni 22: Vince Edward, yiu homber di Eugene Hugo Schenker y Frida Victorina Quandt.

juni 24: Joy, yiu homber di Matteys Hoffman y Margaretha Catharina Vermeulen.

A FALLECE:

juni 21: Amy Doreta Gumbs, viuda di Caliz Ovile Deval Adolphus, na edad di 50 anja.

juni 19: Felipe Eleuterio Dirksz, San Fuego 5, naci dia 26 di mei 1965.

juni 20: Antonio Boekhoudt, Paradera 64, na edad di 57 anja.

juni 18: Demetrio Dirksz, Rooi Afo 10, na edad di 54 anja.

juni 21: Demetria Hoek, viuda di Orman, Arendstraat 53, na edad di 90 anja.

juni 21: Joseph Rozenburg, Papaya 21, na edad di 68 anja.

juni 23: Helena Emelina Lucia Quant, Nieuwe Weg 35, na edad di 2 anja.

SENADO A RECHAZA E PROPOSICION DI JOHNSON DI TARIFF EXEMPTION

Washington--UPI--Senado a rechaza un ley qu a ser propone pa presidente Lyndon B. Johnson pa reduci e balor di mercaderianan qu e turistanan norteamericano lo por trese su pais sin paga derechonan duanero.

E decision tabata un derrota pa Gobierno, qu a argumentá qu e restriccion tabata necesario pa yuda na resolve e dificit di e balanza di pago di Estados Unidos.

E voto contra e limite di 50 dollar, tabata 61 contra 31. Cu rechazo di e ley, e limite pe turistanan ta sigi ser 100 dollar. E reforma ta mantene e mesun excepcion ne balor di mercaderia detayá y no pa mayor. E proyecto a ser agrega ne ley den un reunion purá di e comision di finanzas. Cincu ora mas prome, e comision a rechaza e limite qu a ser pidi pe Presidente.

Apenas e debate a habri den senado, di e senadornan qu a atakenan a cuminsá contra e maximo di 50 dollar.

Buscando pa salba e proyecto di e presidente e lider democrata senador Russell B. Long di Louisiana, a argumentá qu aproband' e "nos lo laga mundu sa qu nos ta dispuesto seriamente na soluciona e dificit di nos balanza di pago".

Pero otro senadornan a puntualiza qu William McChesny, Martin, presidente di e junta federal di reserva a bisa qu e pais no tin ningun problema serio den su balanza di pagos.

Senador Wayne Morse, presidente di e subcomision di asuntunan latinoamericano di senado a previni qu e adopcion di e limite di 50 dollar "lo causa hopi resentimiento entre nos bisiñanan, e latinoamericanonan".

Preocupa pe impacto di turismo cu Mexico, e senador George Murphy, republicano pa California, a expresa qu esaki ta malu tambe.

Reunion publico di Eilandsraad na Bonaire riba nivel abao

Den un reunion di eilandsraad cu a cuminsa diasabra 9.30 a.m. y cual a ser atende pa bastante interesados, lidernan di oposicion a ekibokanan den nan puesto como miembro di eilandsraad y enbez di trece cosnan padilanti cu ta na interes general, nos por a mira cu nan a limitanan mes na acusasionnan personal. Tabatin varios punto riba agenda y entre otro, hisamentu di belasting cu 15 opcenten, verslag di Rekenkamer di 1964, Begroting 1965/1966.

Den "voorlopig verslag" riba e punto aki mayoria di miembronan a mustra cu aunque hisamentu di belasting ta un medida impopular, toch si ta necesario un bon gobernacion no mester keda sin hasiele. Principalmente e miembronan di mayoria tabata di acuerdo cu esaki pasobra cu hisamentu di 15 opcenten e hendenan chikito cu entrada poco no ta sintiele, pero wel esnan grandi, ću hopi entrada y ganashi

Den eilandsraad Sr. Abraham a papia den e mes sentido y a mustra cu grandinan mester paga pa chikitonan biba, Beukenboom y Snijder (PPBU tabata contra pero ningun momento por a duna argumentonan pa defende nan punto di bista pero tabata acusa Bestuurscollege di malgasta placa i cu prijsnan di cos lo subi ta pesei nan ta contra.

Sr. Jose Frans an principio tabata di acuerdo cu hisamentu di belasting pero pa motibu di discriminacion cu placa di gobierno, manera e ta bisa, e ta contra esey, Despues di algun discusion camina Beukenboom mester a ataca Sr. Abraham personalmente atrobe mustrando cu e ta corre den auto grandi etc. a bini na votacion y e ontwerp eilandsverordening a ser accepta pa 6 voor y 3 contra.

Beukenboom a pidi pa pospone behandeling di e verslag aki y Snijder tabata di acuerdo cunele mesora. Sr. Abraham a mustra cu por behandel e verslag mesora pasobra e tabata contra, pa pospone behandeling.
A ser dicidi pa behandel e verslag. Sr. Beukeboom kenda a dirigi palabra mester a bolbe mustra cu miembronan di Bestuurscollege ta biba bon i Sr. Abraham ta corre den auto grandi etc. etc. i Snijder tambe a ataca

Bestuurscollege riba e verslag di anja 1964 tempu cu e otro verslag di Rekenkamer a ser atende i a bisa tur loke e tempu aja, Sr. Snijder a bisa di e verslag "E verslag di Rekenkamer" Sr. Snijder a bisa e tempu aja, cual Sr. Abraham a lesa for di notulen", ta un verzameling di kletspraatjes. Bestuurscollege ta traha masha bon i semper lo keda traha bon na interes di Bonaire" Esakinan ta Sr. Snijder su mes palabranan na 15 di september 1964.

"Mas ainda, Sr. Presidente", Sr. Abrahamn a continua, "Sr Snijder no por kiek riba e verslag aki pasobra e mes tabata forma parti di Bestuurscollege como diputado na anja 1964, di cual anja e verslag aki ta trata. Cada acusacion riba e verslag aki ta un acusacion riba su mes personal!! "Asina Sr. Abraham a continua mustrando riba varios otro puntonan cu antes Sr. Snijder tabata di acuerdo cunele i awor diripente e ta contra.

Tabata tristu pa mira lider di oposicion actua den behandeling di begroting. Tabata parce, pa nos usa Sr. Abraham su mes palabranan "mas un behandeling di persona di Sr. Abraham". Ora cu publico por a verwacht cu Sr. Charles Beukenboom kende ta un onderwijzer di 4de rang 20 anja caba den mes un klas, por a trece algu mas construccion adilanti, kiko ta ser hasi fout den gobierno i kiko mester ser drecha, nor por mira cu e señor aki a mustra no mas su capacidad como miembro di eilandsraad i cu e ta brilla den hasimentu di redu................

Acusashonnan personal tabata jobe den eilandsraad di su parti riba - Sr. Abraham kende ni ta miembro di Bestuurscollege. Na behandeling di begroting ta costumber cu beleid di Bestuurscollege ta ser pone na critica pero aki ta mas bien persona di Sr. Abraham tabata ser pone na critica. "Sr. Abraham ta biba bon, Sr. Presidente, e ta corre den auto grandi..e ta ski.....etc.....etc.", mes un cansion di anja pasa y mes un cansion di puntonan anterior. Esaki ta mustra claramente cu lider di fraccion di PPBU ta fracasa completamente den su trabao como miembro di eilandsraad y a sali como un brillante hasido di redu cu formentado di mentiranan Sr. Abraham apesar di tur e acusacionnan personal aki a mantene su mes firme y correcto y a mustra riba cosnan cu solamente ta di interes general. Riba loke Sr. Beukenboom a bisa Sr. Abraham a responde. lomi no contesta pasobra ta acusashonnan masha baho y seguramente un cuerpo manera eilandsraad di un isla, no ta lugarnan pa hende baha nan mes na un nivel asina. Sr. Abraham a bisa cu si tin algu riba eseynan di bisa elo hasiele riba podio i no den eilandsraad.
Sr. Abraham a continua mustrando riba necesidad pa cuminsa mas pronto cu e trabaonan di EEG i Hulanda pa asina habri oportunidad pa obreronan cu no tin entrada. Ela mustra tambe cu tin masha mucha na schoolnan di frater i ela pidi Bestuurscollege pa cuminsa studia e posibilidad pa traha un school di frater na Antriol, cual ta e barrio camina tin mas mucha ta bishita e mencionado school.
Te den atardi pa kwarto pasa di cinco, reunion di eilandsraad a termina y e empresion cu nos a hanja ta cu lidernan di oposicion a demonstra claramente nan incapacidad como miembro di eilandsraad y cu nan ta masha bon mes den hasimento di REDU, pero net nan a scoge e sala robez pa hasiele aden.

Ministronan di Peru y Ecuador ta trata nan problemanan

Lima--UPI-- Cancilleria a desmenti den un comunicado qu e ministronan di relacionnan exterior di Peru y Ecuador a trata problemanan di limite di e dos paisnan aki, afirmando qu e "trobbel fronterizo a keda definitiva e irrevocablemente resolve pe protocolo di Rio de Janeiro", na aña 1942.

E comunicado, tabata referi na e noticia di un agencia informativa, qu no ta United Press International biniendo for di Buenos Aires y publica den corantnan local, bisando di qu e canciller ecuatoriano, Gonzalo Escudero a entrevistá su mes cu su colega peruano quedando "masha satisfecho pe forma den cual Gobierno di Peru a trata e probelma di limitenan qu durante di hopi tempu a laga un sombre scur den e relacionnan entre Peru y Ecuador".

E comunicado ta agrega qu e noticia di e agencia en cuestion lo ser hiba dilanti den e proximo conferenci a di canciller nan di e organizacion di Estadonan Americano qu lo inaugura dia 4 di augustus na Rio de Janeiro.

E informacion oficial di e cancilleria ta sostene qu ora qu e canciller ecuatoriano pasa Lima e no a trata ñi directa ni indirectamente e asunto en cuestion manera e noticia informante a bisa. Y no por ta existi un otro manera tampoco ya qu no ta existi ningun cuestion pendiente entre Peru y Ecuador pa discuti, ni tampoco no tin nada otro pa trata riba dje cu e pais, bisiña respecto limitenan ya qu e problema a ser resolve definitivamente pe protocol di aña 1942.

E declaracion di e cancilleria peruano a bisa qu e tema di e conferencia di cancillernan "no ta contempla, ni lo por contempla e problema inexistente aki" y qu, pa tal motibu" e rumor aki ta carece di fundamento, qu no ta nada mas qu un speculacion simpel pa partinan interesá".

"Argentina a expresa y ratifica, mesun cos cu e otro garantianan di e protocolo--asina e ta sostene su posicion cla y terminante respecto e asuntu aki, qu ta ser considerá como e instrumento vigente como plenamente obligatorio.

Tambe ta resultá infundá e hopotesis di qu e cancillernan di Ecuador y Argentina, manera e agencia noticioso ta sugeri esey" combersacionnan riba e asuntu aki lo por sigi y qu Ecuador cada biaha ta cunsumi ora qu problemanan politica interna presenta den su pais".

E comunicado a termina bisando qu nan a pidi e agencia periodistica pa comunica cual tabata e fuente informativa cu a duna e declaracion aki.



DONG DINH TAN, SURVIETNAM— Un solda norteamericano ta tene guardia na e C-[illegible] "Mystery Plane" cu a cai riba un region nativo dia 27 di juni ultimo despues di a ser abati pa comunistanan, mientras cu e tabata acercando aeropuerto di Saigon. Nan ta kere cu 16 persona cu tabata a bordo di e aeroplano a muri y tres otro persona cu tabata den e cas riba cual e avion a cai tambe a muri. Pero voceronan a bisa cu solamente dos norteamericano a muri. Photo UPI.



Un caluroso felictacion y alavez deseonan pa un eterno luna de miel nos ta manda aw e pa e pareha Pedro Kelly di Keito y Clothilda Dijkhoff di Tanki Leendert, c u dialuna ultimo a contrae matrimonio.
Despues cu rev. pader Nooijen a bendiciona e matrimonio den iglesia Santa Ana na Noord, a sigi un recepcion bon concurri na cas di e bruid na Tanki Leendert. Den nos edicion di diamars ya nos a menciona di e "shower-party", cu a ser teni na cas di famia Hochman den Nassaustraat pa e bruid Tida, kende pa hopi anja tabata emplea na La Linda.

Fiscal a pidi un anja y mei pa agresor qu a corta cu machete

WILLEMSTAD - Un aña y mei di prison fiscal a pidi awe mainta pa e homber M.R.P. di 35 aña di edad quende dia 14 di Mei di e aña aki a kap un otro homber , quende a dai e un paar di moketa den un barrio na Banda Abao.

Despues qu e homber P. a dal e acusado riba e dia menciona, e acusado a bira cana bai den su auto, pero yegando na e auto el a reflecciona riba e hecho di su adversario y el a coge un machete qu e tabatin den e auto y el a dal su adversario cune riba cabes, causando un herida basta grandi, a consecuencia di cual, segun fiscal, e victima tabata un dia den peliger di perde su bida.

Durante tratamentu di e caso aki tabatin masha papiamentu entre e publico presente y na dado momento mester a amenaza di saca tur hende for di e sala di corte.

Dilanti di hues e acusado a declara awe mainta qu ora el a coge su machete el a bai riba su adversario y a dal e un biaha despues di cual ora esaki a cuminsa corre, el a bolbe dal e un biaha mas.

Segun el a declara awe mainta el a corre tras di su victima pa esaki bai mas leeuw posibel for di banda di su auto, di manera qu e por a regresa tranquil, pero hues a puntrele si e ta kere qu e tin qu kere e cos aki.

Hues a mustrele qu e hecho di qu su victima a provoquele y a dal'e, no ta motibu pa e saca un machete y kap su adversario cune y el a mustrele qu parti di e castigu qu el a haña ta sinta den e retiro qu e acusado a haña serca Shell.

Fiscal den su alegato, a yega na e conclusion di qu e acusado a hasi su mes culpable na intento di asesinato y a declara qu ta straño qu cabes di e victima no a habri na dos, despues di e siá qu el a haña.

El a referi na un caso qu a ser tratá cuater siman pasá, caminda un homber a kap unotro cu machete na su gargante, di manera qu e victima a keda paralisá for di su gargante te na su planan, na un banda di curpa.

El a pidi un aña y mei di prison pa e acusado, kitando e tempu pasá den arresto preventivo.

Defensor di e acusado, Mr. Swart a pidi clemencia pa su cliente y a pidi un castigu condicional pa asina e homber tin mas chens di rehabilitá su mes den comunidad despues.

Finalmente e acusado mes a declara qu nunca mes den futuro lo sosode un cos asina.

Aki dos siman Hues lo dicta sentencia den e caso aki.

Caso di machetero a ser retrasa pa investigacion

WILLEMSTAD - Awe mainta e hoben R.F. di 25 aña di edad mester a presenta dilanti di hues en relacion cu e hecho di qu e ta ser acusá di a zwaai un machete den direccion di su casá dia 20 di januari di e aña aki na Aruba.

Durante e interrogacion qu Mr. Immerzeel a conduci awe mainta, e caso a bira asina complicá debido na qu ta na Aruba e cos a sosode y e informe policial aparentemente no tabata completo, qu Fiscal a pidi hues pa manda e caso back pa Rechter-Commissaris pa un investigacion nobo.

Sinembargo hues a logra saca for di e interrogacion, qu riba e dia menciona, e acusado a bai busca su casá na hospital na Aruba, caminda e muher tabata interná, pero na su yegada no a haña e muher.

A resulta qu mama di e muher a bin buskele y despues qu el a sabi e cos aki, e acusado a bai cas di su suegra pa bai busca su casá.

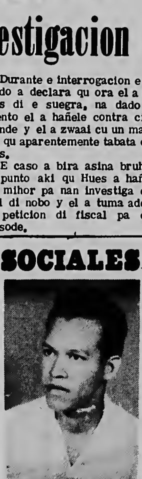
En relacion cu un pleitu cu e acusado tabatin cu e suegra, hues a puntrele cu ki intencion el a bai na cas di e suegra, riba cual e acusado a contesta qu e pleitu entre é y su suegra ya a caba y qu e tabata masha bon cu su casá tambe.

Dia el a bai hospital bai busca su casá, e tabatin dos ticket pa bin Corsow back, pero segun el a declara despues, e suegra no kier a laga su yiu bini Corsow y ta pesei el a cambia e ticketnan atrobe pa haña placa.

Durante e interrogacion e acusado a declara qu ora el a yega cas di e suegra, na dado momento el a hañele contra cinco hende y el a zwaai cu un machete qu aparentemente tabata den e cas.

E caso a bira asina bruha na e punto aki qu Hues a haña qu ta mihor pa nan investiga e cos aki di nobo y el a tuma aden cu e peticion di fiscal pa esaki sosode.

SOCIALES



ORANJESTAD, juni 30 - Despues di a cosecha enorme exito durante su ultimo gira musical, lo bolbe bishita nos isla e proximo weekend e conocido banda musical "The Three Voices" for di Corsow.

Nan lo actua diasabra anochi den Club Estrella na Santa Cruz for di 9' or di anochi te 3' or di marduga den un baile mano a mano cu "The Magnificent Five" di Aruba. Esaki lo ta un baile a la pic-nic style.

Diadomingo awor, mainta pa 10.30 nan lo duna un show a la shindig style den teatro De Veer na Oranjestad.

Rebelion di sargentonan na El Oro no tabatin propositonan politico

Quito -- (UPI -- E rebelion militar di e sargentonan, cu a ser sofoca den e provincia El Oro, e mas importante di e pais, no tabatin propositonan politico, segun e proclamacion cu esnan cu a rebelá a emita cu cual nan a pasa via di radio Comercial cu tabata dos ora den nan poder.

Aunke e ministro di defensa nacional, general Coba Cabezas, ta culpa e instigacion di e movimiento na politiconan di extremo izquirda, e proclamo ta referi na cuestionnan profesional y concretamente tabata bisa;

"Unificacion di e jerarquianan di trupa, a aumenta sueldonan di e mesun personal, creacion di un school di reclutamiento, regulacionnan pa e ascensonan y otro puntonan di caracter economico y social.

E proclamo tabata refiri specialmente na cu e soldanan ta ricibi sueldo mensual di 500 sucre for di 15 aña pasa, y cu por subi den gradonan superior inmediato manera cabo, sargentonan y suboficial nan mester warda pa poco 8 aña, loke ta ser considera como excesivo pa profesion militar.

E ministro di defensa, general Coba Cabezas, a declara cu e comando halto militar semper a atende e peticionnan di miho condicionnan social y economica di e trupanan y cu el lo sigi hasi esaki den futuro. El a anuncia un viaje inmediato ne guarnicionnan militar den provincianan pa scucha e reclamonan di e trupanan.

Tambe nan a vincula e insureccion cu e comandante general di ejercito, general Jorge Gonzalez, quende tin idea di retira pa motibunan di salud. Pero e oficial haltu aki a nenga tur posibel vinculacion cu bisando incluso cu e no tabata sa nada cu loke ta pasando den e guarnicion di El Oro.

E ministro di defensa a anuncia cu coronel Washington Baquero lo asumi comando general di ejercito.

Entre tantu, palacio nacional a emiti un comunicado di prensa pa bisa cu e alzamiento di e sargentonan a ser dominá totalmente cu e respaldo di e demas guarnicionnan di e pais, agregando cu tabatin absoluto trankilidad.

Segun e comunicado, e junta militar di Gobierno cu tin planea pa entrega poder dia prome di september di 1966, ta ricibiendo adhesionnan di e comandonan militar y di agrupacionnan politica di trahadornan y cunukeronan cu ta respalda Gobierno y condena e intento subversion di e ultimo 25 oranan.

E unico dirigente politico cu a hasi eco di e sucesonan militar ta e director nacional di partido Liberal-Radical, segun cual e movimiento di El Oro tabata "inconformidad ne plan di regreso pa orden constitucional", cu a ser aprobá pa Gobierno, y a señalé como apoyo ne tesis liberal di cu e poder lo ser entrega inmediatamente na un presidente.

BESTUURSCOLLEGE KIER DOS EMPLEADO MAS NA AEROPUERTO

ORANJESTAD, juni 30 - Den un carta manda na e miembronan di Eilandsraad, Bestuurscollege di Aruba, e colegio di su plan pa aumenta e cantidad di "Verkeersleiders" na aeropuerto Beatrix na ocho.

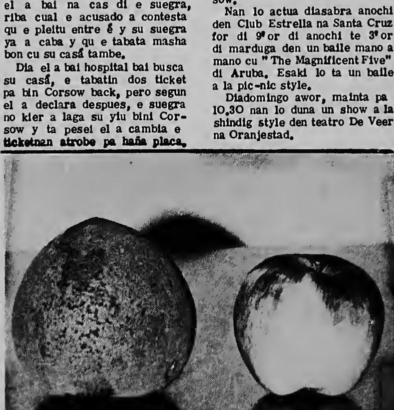
Actualmente tin seis persona encarga cu e trabau, inclusive e chef-verkeersleider y un assistent - verkeersleider, y esakinan tin di traha hopi overtime. Huzgando cu e trafico na aeropuerto a aumenta, y cu e aeropuerto, contrario cu antes, tin di keda habri pa un gran parti di anochi, e personal di seis hende no por keda mantene e aeropuerto oficialmente pa 24 hora y cu awor a bira necesario pa aumenta e personal cu 2 persona mas.

Bestuurscollege ta pidi pa tuma e dos personanan aki den servicio pa luna di september venidero y ta pidi raad pa autorizacion di un credito di 19.000 florin, pa salario di e dos personanan aki y pa algun gasto transmision.

Tambe Bestuurscollege ta informa cu ta deseabel pa tuma un peon extra den servicio pa trabaunan riba e pista di aterizahe, mientras cu un peon cu ya ta den servicio por worde promovi, pa e puesto di chauffeur, cuminzando dia 1 di july 1965. Pa esaki Bestuurscollege ta informa cu e credit pa salarionan tin di worde aumenta cu 1000 florin.

"The Three Voices" lo bini proximo week-end

Ayera, 30 di juni, sr. Benjamin Soliana a recorda un anja mas di existencia meimei di su famianan stima. Na prome luga e ta ricibi abrazos y felictaciones di su querida Dilia Soliana y di nan yiu Jane Magriet. Tambe di su suegronan Leonardo y Catalina Boezem y di su rumannan na Bonaire: Valentino Soliano, Pascualita Thomas y Flora Melaan. Por ultimo ta bini felicitacionnan di famianan Boezem, Wong, Reeder, Semeleer, Kock, Soliana y di Petra y Henny Reeder na Hulanda.



E foto aki ta mustra nos na banda drechi un appel normal y na banda robez un mispel di un tamanjo formal cu den e dianan aki a pari na un palo den cura di cas di famia Emiterio Angela den Kamerling Ohnestraat na Companashi. E appel ta poni un banda pa duna e lectornan un idea di con grandi e mispel aki ta.



PAGINA DEPORTIVO



Ningun hungador Yankees den alineacion di All Stars

Pa Gary Kale.

New York, --UPI-- E pelotero venezolano Victor Davalillo di Cleveland, un portoriqueño Felix Mantilla y un cubano Zoilo Versalles a ser escohe awe pa e nobena di Liga Americana cu lo disputa e wega di estrellas di 1965 den esun cu pa di prome biaha den solamente 20 anja no ta figura ni un solo hungador di Yankees di New York.

E tercera base Brooks Robinson di Orioles di Baltimore, e hungador mas valioso di liga di 1964 ta e unico integrante di e seleccion di anja ultimo cu a ser elegi e anja aki pa voto di tur e hungadornan di e circuito y lo hasi su sexto presentacion den e wega di estrellas. Cuater pelotero lo interveni pa prome biaha den e competicion: Mantilla segunda base di Boston, shortstop Dick McAuliffe di Detroit, e leftfielder Willie Horton tambe di Detroit y Victor Davalillo centerfielder di Cleveland.

Pa hopi di e comentaristanan e mayor sorpresa tabata e preferencia di Mantilla riba Bobby Richardson di Yankees di New York, pero e peloteronan semper ta inclina pa e poder y e hungador boricua tin un promedio na bate bastante superior di .300. E tin mas di dies homerun connecta y bien e por ta na cabes di e categoria di carredanan empuha ora cu nan disputa e wega di estrellas.

Davalillo en cambio ta e seleccion perfecto, ya cu e ta encabesa e categoria di bateadornan di liga cu un promedio di .345 y ta ser bisa cu pa un margen grandi di voto el a supera Jimmie Hall di Minnesota, 185 pa 72.

E eliminacion di Richardson y di e catcher Elston Howard supera den e eleccion pa Earl Battey di Minnesota pa promer biaha no ta respalda Yankees den e weganan di Estrellas for di 1943 anja den cual manager Joe McCarthy a dicidi cu e por derrota Liga Nacional sin ayudo di su propio club Yankees y el a hasiele cu score di cincu-tres.

Detroit y Cleveland lo drenta cu dos hungador den e alineacion inicial, mientras cu Baltimore Minnesota Chicago y Boston lo tin un cada uno. Den e reemplazantenan lo tin tres di Minnesota dos di New York y un cada uno di Cleveland, Boston y Detroit.

Washington, Kansas City y Los Angeles no ta representa den e nomina elegi pa e manager di Liga Americana, Al Lopez di Chicago, quende lo escohe un pelotero di cada un di e clubnan ei ora e momento di wega yega.

Den e eleccion a participa 280 hungador habilita y e lista di e escogidonan, cu indicacion di e posicion, e titular y e segundo den e votacion, e club ta lo siguiente:

Catcher-	Earl Battey di Minnesota	220
	Elston Howard Yankees	38
1-base	Bill Skowron-Chicago	126
	Harm Killebrew-Twins	108
2-base:	Felix Mantilla-Boston	180
	B. Richardson-Yankees	56
3-base:	Brooks Robinson-Baltimore	170
	Max Alvis- Cleveland	79
ss;	Dick McAuliffe-Tigers	133
	Zoilo Versalles-Twins	68
lf;	Willie Horton-Detroit	198
	Carl Yastremszky-Boston	44
cf.;	Vic Davalillo-Indians	185
	Jimmie Hall-Twins	72
lf.;	Rocky Colavito	166
	Al Kaline-Tigers	99

ESNAN CU A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD, juni 30 - Solamente dos di e trinta candidatonan cu ayera, diamars a haci examen di Mulo a zak. E bintiochonan cu a slaag ta:

Evelina Dirksen, Florencia Ras, Philomena Werleman, Ruben Yanes, Glenda Roga, Rozalinda Erasmus, Maria Jacobs, Carolina Luidens, Juanita Semerel, Gilberto Arends, Francisco Chirino, Miguel Franken, Francisco Koolman, Mable Canhigh, Jeanette Geerman, Kenneth Milton, Girigorio Brion, Angel Rojer, Elsa Cannegieter, Frederik Hubert, Patricia Limburg, Cornelia - Heemskerk, Antoinette Hymans, Lilieth Marques, Carmen Pinas, Jaques van Veen, Shirley Ashby y Harold Delamore.

TRES ANJA DI PRISON PA ESTAFADOR

WILLEMSTAD - Awe mainta Mr. Immerzeel a dicta sentencia contra e notorio estafador A. Th., quende for di principio di e aña aki a estafa diferente persona cu cumpramentu y bendementu di terreno.

Dos siman pasá caso di e acusado a ser tratá dilanti di Corte y awe mainta Hues a senteniele na tres aña di prison, kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo.

DAKOTA TA BAI HUNGA NA CARACAS

(Di nos redactor deportivo

Ariba invitacion di e federacion venezolano di futbol amateur, e equipo Arubano Dakota lo sali ariba diabierne 9 di juli rumbo pa Caracas, e capital Venezolano, pa cumpli cu dos compromiso. den e dos weganan Dakotenjonan lo enfrenta e seleccion amateur nacional di Venezuela ariba dia 10 y ariba dia 11 di juli.

Tambe e directiva di Dakota tin plannan basta concreto caba pa un gira pa Cuba caminda e Dakotenjonan lo permanece pa mas di un siman. E viahe pa e Cuba di Fidel ta practicamente sigur caba, pero ainda no tin fecha stipula aunke cu si ta conoci cu lo ta e anja aki ainda.

Pa e proximo anja e directiva Dakotenjo ta spera di organiza un gira den Centro America durante un periodo di dos siman bishitando diferente di e paisnan centroamericano caminda tin hopi aficion pa e deporte di futbol.

INSCRIPCIONNAN PA OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo

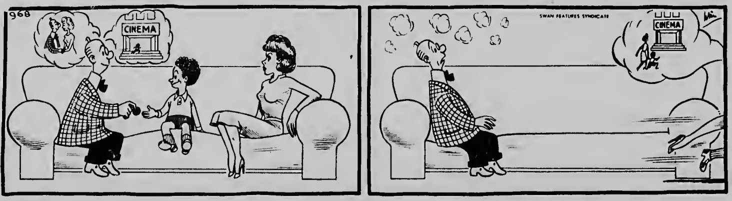
Dia 9 di july 1965 ta e ultimo fecha ariba cual e interesadonan den participa na e evento di skindiving como parti di e olimpiada ASU 1965 por inscribi cerca e cabayeronan Roy van Putten of Milo Croes. E evento di skindiving ta worde teni dia 11 di juli cuminzando for di 6' or di mainta te 11' or saliendo for di Aruba Caribbean Hotel.

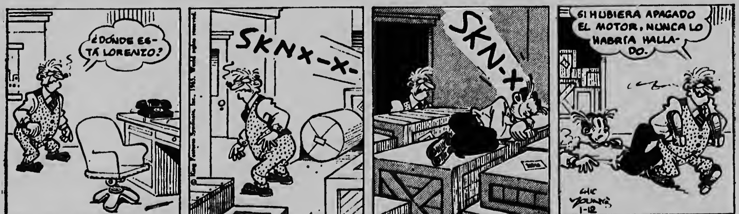
Ariba e mes fecha aki y tambe cu e mes fecha pa cerra inscripcionnan, lo tin e evento di landamento. Pa e deporte aki por inscribi cerca e cabayeronan Franchot Schoop, Julio Sanjurjo, Milo Croes of Roy van - Putten.

Pa e evento di Trolling, piskamento cu boto, cual ta worde teni ariba dia 18 di juli for di 4.30 di marduga te 11.30 di mainta, inscripcionnan ta worde acepta te cu dia 16 di juli 1965 door di Milo Croes of Roy van Putten.

Formularionan pa inscribi pa e eventonan di atletismo den e olimpiada ASU por worde obteni na Lago Sport Park.

BUCHI ROBEZ





STATUTONAN DI "JAN LACLE N.V." APROBA

ORANJESTAD, juni 30 - Den e dianan aki a keda aproba e statutonan di e sociedad anonima "Jan C. Lacle N.V.", cu ta estableci na Aruba, pero cu por habri filiaalnan na otro partinan tambe.

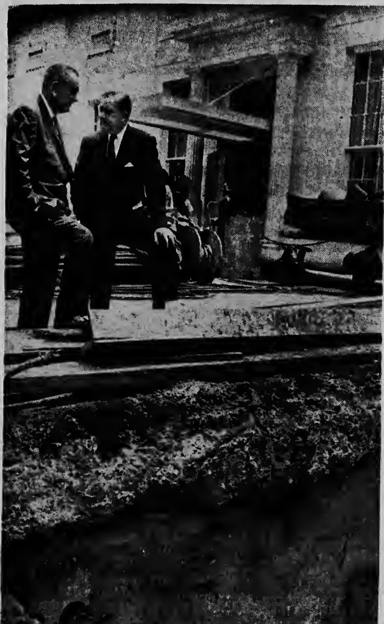
E sociedad anonima aki lo haci negoshi por mayor y por detal, lo mantene agencianan, e importacion y exportacion di articulonan riba propio cuenta o pa cuenta di otronan y tambe lo prepara emboteya y bende bebidanan alcoholico y otro bebidanan,

E capital di e sociedad anonima aki ta Fls. 250.000, parti den cinco cien accion di Fls. - 500, cada un. Na fundacion di e sociedad e total di 320 accion a keda deposita.

Seul--UPI--Alumnonan di e universidad di Corea a kima un bandera japones ayera, mientras qu tabatin manifestacionnan estudiantil den e capital di Corea del Sur como protesta pe reciente firmamentu di e tratado qu a normaliza e relacionnan qu Tokio.

Mas o menos 2.500 estudiante a realiza manifestacionnan den cayanan di Seul despues di qu, den un concentrzcion, nan a kima un bandera japones.

Polisnan a ataca esnan qu tabata camna cu klop y gas lacrimogeno.



WASHINGTON- Presidente Lyndon B. Johnson y director di NASA James Webb ta papiando cu otro pafor di Casa Blanca mientras cu nan ta waak e cobamentu pa un kamber bao di terra cu lo ser usa pa comunicacionnan di telefon. Photo UPI.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Usted es capaz de comprender lo que otros están pensando ahora y puede hacer m···ho por ayudar y será ayudado. Pongase en contacto con los poderosos. Exponga sus anhelos claramente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Un poco de adulación con sus amistades es esencial hoy para que salgan de ese aburrimiento. Cerciorese de hacer buenos arreglos con las personas poderosas. Haga su futuro más feliz.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Las reuniones sociales aumentarán su prestigio y le brindarán oportunidad para unir sus fuerzas para alguna buena causa o proyecto. Alcance sus anhelos personales. Haga nuevas amistades.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted sólo tiene que ir directamente a las personas adecuadas si quiere mejorar su crédito, carrera, etc. Una persona poderosa aprecia su habilidad y le dará estímulo.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Esté alerta a las ideas nuevas que pueden ponerse en uso inmediatamente para su mejora. Comuníquese con personas que pueden ayudarle mucho. Sea antusiasta y obtendrá los resultados apropiados.

VIRGO- agto. 23 a oct. 22-Hable con sus socios sobre su futuro e impresiónelos su habilidad. Estreche relaciones mucho mejores siendo más tolerante. Dé crédito donde se merezca. Use su sentido fuerte y saludable.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- A usted se le ocurren ideas sobre cómo atender a las obligaciones presentes como es debido. Termine los trabajos para los cuales ha sido pagado. Trate de ser lo más exacto posible.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Hable con sus socios sobre su futuro e impresiónelos con su habilidad. Estreche relaciones mucho mejores siendo más tolerante. Dé crédito donde se merezca. Use su sentido común.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- En vez de demorarse, comience ese trabajo que está esperando y terminelo eficientemente. Complazca a sus compañeros. Haga ejercicios y tome tratamientos que lo hagan fuerte y saludable.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted necesita mucho salir a divertirse puesto que ha estado trabajando demasiado. Haga sólo deberes esenciales. Después, salga con personas que congenien para divertirse.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Hay varios métodos que usted puede usar ahora para comenzar un laza en todos sus asuntos. Seleccione los más prácticos y úselos. Conferencia con un pariente y obtenga también su consejo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Manténgase alerta a todas las oportunidades y haga más agradables sus obligaciones diarias. Obtenga la cooperación de sus socios. Reúna información para enaltecer sus ideas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Usted puede comunicarse con las autoridades en su campo de actividades para que le demuestren comó lograr más abundancia con menos trabajo. Organice mejor su presupuesto. Viva más prácticamente.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas persona interesantes que avanzará rápidamente porque se ocupará de las cosas directamente y las llevará a cabo sin demora.

TRUPANAN DI BARRERA A BAI SABANA GRANDE DE BOYA PA CONTESTA ATAKE CAAMANISTA

Santo Domingo -- (UPI --E region di Sabana Grande de Boya, cu ta keda 70 kilometer norte di e capital aki, ta trankil awor.

Esaki ta debi na cu tabatin un levantamiento contra e junta di reconstruccion nacional di general Antonio Imbert Barrera, quende ta controla e zona debidamente awor.

Habitantenan di e region a informa cu unidadnan di ejercito incluyendo vehiculonan blinda, a yega for di e capital aki pa contesta e atake di e "constitucionalistanan" di coronel Francisco Caamaño Deño, pero a señalá cu ningun momento so nan no a bringa.

Tres aldea cu segun e rebeldenan tabata den nan poder, tabata ser controla awor pa trupanan di Imbert. Tampoco nan a bringa na Sabana Grande de Boya. Di tur manera, e poblacion a mustra su mes intrankil manera tabata e caso den otro puntonan di interior di e pais, pero sin stroba orden publico.

Trupanan nicaraguense a pasa na ocupa posicionnan den e "linea di fuego", a lo largo di Calle Pasteur entre Avenida Washington y Calle Santiago, den e sector cu anteriormente tabata bao di control di e brasileñonan.

E soidanan nicaraguense awor ta entre Hondureños y Brasileños quendenan ta controla otro sectornan di e mesun linea, cu ta separa e zona internacional di seguridad di e territorio di Caamaño.

E nicaraguensenan y hondureñonan, a pesar di e posicionnan cu nan ta ocupa, no a intervini den ningun accion ainda.

Welga di chofernan di taxi ta continua na New York

New York -- (UPI -- E Junta Nacional di Relacionnan Laboral (JNRL) a enfrenta un golpi serio pa cu e pretencionnan di e 16.000 chofernan di taxi den welga na New York, ora cu e organizacion aki a ordena eleccion di delegadonan cu e welgistanan no kier.

Den e di tres dia di welga, JNRL a acepta e peticion di e doñonan di e flotillanan di taxi y di e sindicato di trucknan, y a dispone un eleccion garashi pa garashi.

E comite di chofernan di taxi cu a organiza e welga, a opone su mes violentamente ne intervencion di JNRL. JNRL ta dispone cu e chofernan cu a traha un minimo di 26 ora durante maart, april y mei lo por vota; es decir cu chofernan cu solamente a traha dos dia pa siman lo por vota.

E comite di welga ta insisti den cu solamente esnan cu a traha mas di tres of cuater dia pa siman lo por vota.

Nan lidernan ta argumenta cu e chofer cu solamente ta traha dos dia pa siman lo por vota contra e representantenan di e sindicato, culpando nan di ta haña poco beneficionan pe cuota cu nan mester paga e sindicato. No tin negociacionnan cu lo por pone un fin ne welga.

Pero na Chicago, na unda ti:. un welga parecido, e funcionarionan sindical y empresarionan a reuni den un esfuerso pa pone un fin ne welga cu tin cuater dia caba. E welga di Chicago a origina den un disputa riba e beneficionan di dokternan y ta consisti di 6.000 chofer y mecanico. Solamente 15 por ciento di e taxinan di Chicago ta circulando.

Na New York, mas di 90 por ciento di e 7.000 taxinan ta para ketu. E 5.600 chofernan independiente, doñonan di e taxinan cu nan ta corre, a sigi traha.

Miles di turistanan y bishitantenen ne feria mundial ta forma rijnan largu pa spera un taxi cu inscripcion "opera' pa e doño".

Solamente nan a registra aiguncaso di violencia. E piquetenan ta continua dilanti e garashinan di e companianan doñonan di taxi, na mesun tempu cu nan a reforsae guardianan policial y presencia di autonan di patrulla pa evita cualkier brote di violencia.

MAL TEMPU OOST DI TRINIDAD

San Juan Puerto Rico, (UPI -- Oficina Meteorologica di San Juan a informa cu ta existi un peturbacion atmosferica tropical den Oceano Atlantico, na Oost di Trinidad.

E oficina a bisa cu e perturbacion tin vientunan di 55 pa 65 kilometer pa ora, y ta acompaña pa actividad electrica. Ela agrega cu e meteoro ta avanza den direccion west noord cu un velocidad di 15 kilometer pa ora.

No.15.

Sufrimentu y Felicidad

Pero gustosamente e lo kier cambia cu cualkier un di e mucha muhernan ey. Su futuro ta masha scur tochi Awor ta depende di Bernhard Mathes, si mi por hala rosea liber ainda, y trece alegria den su bida, e ta pensa. Ya na principio caba mi matrimonio a fracasá. Mi esposo ta un homber fracasá. Oh, esta terribel tur cos ta. Kiko lo bay pasa awor? Mi no sa, mi ta asina desampará..... mi no tin ningun hende, pa papia cu né. Esey ta berdad. Tina ta completamente abandoná , hasta door di su esposo.

Den un kamberchikito di e hospitaal, Bernhard Mathes ta drumi den gips. Solamente e cabes y su mannan por moef un poco. Cada pasa algun ora, nan ta bin duné injectie pa su dolornan. "Aki poco dia lo bo bira mihor", e dokter ta bisa. "Bo weso di lomba a troce basta hopi, tin un scheur den bo cabes y tambe den bo custia, y tambe un weso a kibra. Bo mester gradici e trabou experto di e guianan, cu a trecebo akinan den un helikopter. Pasobra si e weso kibrá a worde kita di su lugar, e lo a afecta bo sistema nervioso y....". "Bo no tin mester di contami detalladamente dokter Eiserli. Mi por imaginami".

Bernhard ta papia trankil. Ya esaki tabata di tres dia despues di e accidente; El a drumi casi henter dia, y tumando tur cos den consideracion, su situacion no tabata dje malo ey. Y ademas nan no ta lagué sufri tampoco. Asina cu e tin doio, nan ta corre duné un injectie pa calme. Y e cansancio ta lagué pega sonjo di nobo.

"Awor numa mi por realisá, con agradecido e patientnan ta, pasobra bo ta duna nan remedi trankilizador", e ta bisa sonriendo.

"Bo ta masha objetivo sr. Mathes. Dokternan ta gusta tin pa tient asina. Pero semehante enfermonan ta masha poco. Y ta pesey mes cu mi por papia abiertamente cu bo".

"Mihor mi no puntra nada"." Bo mester keda drumi hopi tempo"

"Cuanto tempo?"

"Kizas mey anja, of kizas mas largo ainda".

"Aki den"?

"Si, Bo no por pensa mes riba transportacion".

"Mi dolornan lo bira menos, bo a bisa?"

"Si, naturalmente awor nan ta hopi fuerte. Pero loke a kibra, lo drecha bek, y e sangramento interno tambe lo para, y bo sistema nervioso, cu a worde bruhá hopi, lo regularizá su mes atrobe".

"Y despues mi por traha bek? Mi kier meen trabou espiritual?"

"Naturalmente. Si bo tin mester di un secretaria, bo ta djies bisa mi. Pero bo mes no por lanta. Drumiendo bo por lesa y skirbi".

"Y despues di mey anja?"

"E ora nos ta cuminza dunabo masashi. Banjo di awa cayente, y purba ponebo cana".

"Dicon?"

"Pa mira si bo por cana ainda".

"Bo ta sigur anto, cu mi por bolbe cana dokter?"

Bernhard Mathes su wowonan ta bira grandi.

"Mi no kier sconde pa bo, cu mi coleganan y ami ta duda un poco senjor Mathes".

"Mi por keda lam anto. Pa resto di mi bidá sintá den un rolstoel".

"Esey ta posibel, senjor Mathes".

"Ta bon mes cu bo a bisami dokter. E ora mi por preparâ mi mes caba. Ta masha duro. Lo mi no por traha mas manera antes. Pero Dios gracia cu mi tin trabou, cu mi no tin mester di usa mi pianan. Mi por skirbi, lesa y papia manera un hende normal".

"Nunca lo bo keda completamente inutil. Y principalmente un hende manera bo".

Bernhard a dicidi pa no contesta ria e palabranan di e dokter. E ta drey mira e bentana, y por mira un pida cielo, cu un nubia chikito aden. Mas nada. Y asina lo keda pa hopi tempo mas. Pero no ta esey ta e cos, cu por poné cobardiá. Bernhard Mathes tin hopi forza y voluntad. Ta e pensamento riba stimacon y felicidad, cu ta poné cobardiá. Hamas lo mi por haya un mucha muhe, cu ta capas di parti su bida cu mi. Ademas destino no a tratami mucho bon tampoco, den e sentido ey. Mi a caba di worde desilusioná pa di dos biaha, y te ainda mi no por lubida. Tur loke mi por haya, ta un enfermera cu ta keda biba na mi cas, pero nunca mas un mucha muhe cu lo bira mi senjora. Kiko un homber lam, por brinda un muhe? Pa un homber, cu apenas tin trinta anja, tabata un futuro hopi tristo. Antes e ta sonja di tun un c s, cu mucha ta hunga aden. Pero awor su sonjonan a jega na un final. Dokter Eiserli por a sospecha, ki sort' i pensamento su patient tabata tin. E tin miedo pa e resultadonan cu semehante pensamentonan sa trece. Nan ta haci e voluntad di biba bira menos y nan ta tarda e curamento di su heridanan, si, tin ora nan ta strobé completamente di cura. Speranza so nan por tin.

"Kizas bo ta pensa, cu si bo keda lam, bo no por casa mas, no ta berdad? Permitimi puntrabo......, si bo tabata tin relacion serio caba?"

"No", Bernhard ta contesta cu un stem hees.

"Asina ta mihor. No ta tur hende muhe por conformá nan cu semehante cambio. Si antes e tabata stima un homber bon di salud, no ta tur hende por sigui stima, siendo cu e ser stimá ta un enfermo....."

"Bisa di biaha, un hende lam", Bernhard ta contesta amargá.

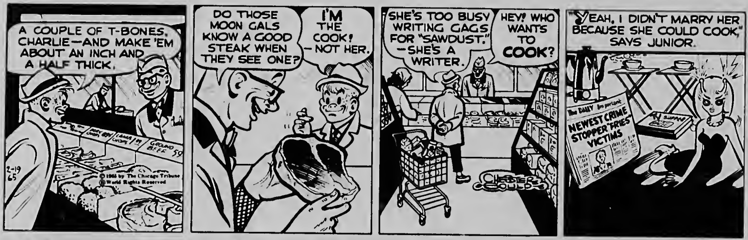
"No, mi no kier bisa asina. Loke mi kier meen ta, cu e mester percura pa e hende maio. cu mester hopi yudanza. Mi no kier papia mes di un hende lam. Loke bo tin mester awor, ta un mucha muher cu ta sigur, optimista y cu pasenshi ta spera riba e dia cu bo lo wordu curá. Y semehante hende ta existi".

"Mi ta sigur, cu mi no tin e suerte ey, di topa cu un excep sion asina. Nunca mi tabatatin suerte den amor, dokter. Pero ya nos combersacion ta bayendo mucho leeuw. Mihor nos no sigui papia".

"Si, lo ta mihor. E ta hacibo cansá y ta emocionabo alaves". Dokter Eiserli ta bolbe coy e pols di su patient. Despues e ta kinipi wowo cu né, y ta sali pafo.

E ta sigi......







AGENDA

TELE-ARUBA

5,30 Children Hour
6,00 Public Service
6,15 Count of Monte Cristo
6,40 Protestantse Kerk
6,45 News
7,00 Sea Hunt
7,30 Sportnieuws
7,45 Broadway Goes Latin
8,15 ,
8,15 Man with a Camara
8,45 English News
9,00 Ben Casey
10,00 Dutch News
10,05 Roaring Twenties

CINE

DE VEER: 8.30 p.m. "Love in las Vegas" 18 j.
RIALTO: 8,00 p.m. "El Toro Negro" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Walk the Proud Land" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7,00 Opening
7,02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7,03 Noticia Internacional (Amstel
7,45 Musica Matutino.
8,00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8,30 Cumpleanjos Feliz.
9,00 Noticia Social
9,15 Musica Baria
9,30 Melodias Instrumental.
10,00 Noticia International.
10,05 Ritmos Latinos
10,30 Programa di N. Habibe Jr.
11,00 Noticia Internacional.
11,05 Musica Norte-Americana.
11,15 Musica Antiliana.
11,30 Musica Varia.
12,15 Noticia Internacional (Schlitz
12,30 Musica Norte-Americana.
12,45 Noticia Lokaal (Viana
01,00 Musica Varia
01,30 Mei ora cu Boleros
02,00 Novela (Ripiticion
02,30 Peticiones
03,15 Ritmos di Caribe
03,45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04,00 Musica cu sabor Azteca
04,30 Noticia Lokaal (Heineken
04,45 Cocktail Musical.
05,00 Musica Varia
05,15 Musica Varia
06,00 Noticia Deportivo (Gillette

06,15 Musica Varia
06,30 Musica para la Cena
07,00 Musica Aleman
07,15 Musica Aleman
07,45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08,15 Novela (Colgate
08,45 Musica Varia.
09,00 C.C.A.
10,00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Trough the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
-Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music Box
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5,30 a.m. Apertura y Oracion
5,35 Manianita Arubanas
5,45 Melodias di Wild West
6,10 News in English
6,30 Noticia na Papiamento
7,00 News in English
7,30 Noticia na Papiamento
7,45 Programa di Jule Nieuw
8,00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8,10 Variedad Musical
8,30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9,00 Noticia na Papiamento
9,15 Musica Norte-Americano.
9,30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10,00 Intermedio Musical.
10,10 Noticia na Ingles.
10,20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10,40 Momento di Ritmo
11,00 Tur dia otro programma - see changes.
11,15 Voznan Popular
12,00 p.m. Oracion di Merdia.
12,03 Seccion Informativo
12,20 Noticia na Papiamento
12,30 News in English
12,45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1,00 Noticia na Papiamento
1,20 Fiesta Calypso
2,00 Musica Norte-Americano.
4,00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4,30 Variedad Musical cu Complacencias.

5,00 Noticia na Papiamento
5,30 Calypso Rama - Budweiser
5,45 Musica Chevere.
6,00 Variedad Musical
6,15 Musica Columbiana
6,30 Noticia na Papiamento
6,45 Variedad Musical
7,00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7,45 Programa di Jule Nieuw
8,00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8,15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8,30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9,00 Desfile di Exitos.
10,00 Anioranzas.
10,30 Impactonan Musical.
11,00 Melodia y Romance Musical
12,00 Clausura

Bonn -- (UPI -- Inglaterra a logra aprobacion di Alemania Occidental pa prolongá pa un aña mas e acuerdo destina na equilibrá e gastonan local di trupanan britanica den zona di Rhijn, mediante adquisicionnan oficial na Londres.

E ministro di Hacienda aleman, Rolf Dahlgruen, a bai di acuerdo pa cu durante e periodo fiscal cu lo termina dia 31 di maart 1967, gobierno di Bonn lo hasi pedidonan na Inglaterra pa un balor di 600 millon mark (115 millon dollar.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

Diabierne 2 di Juli 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SOLDANAN TA BUSCA COMUNISTA CU A ATACA E BASE AEREA

SAIGON--UPI--Patrullanan di e base di Da Nang a captura awe un miembro di un comando di comunistanan cu a penetra e defensanan di e base, ỳ a mata un norteamericano y a destrui avionnan na un balor di cincu millon dollar.

E militarnan di Vietnam del Sur ta afirma cue comando cu a ser captura, y cu ta herida a bisa cu el a bini di Vietnam septentrional.

E infantenan di marina norteamericano a uni cu e trupanan vietnames den nan operacion di busqueda di e otro miembronan di e grupo di comando cu a logra di pasa a traves di e red di puestonan di centinela, eprikkeldraad, y e distinto trampanan y minanan cu a ser coloca riba e terreno, y promer cu di dia a habri awe nan a ataca e base bao di fuego di mortero y fusilnan.

Mientras tanto awe infantenan di marina norteameicano a desembarca ne ciudad costera di Qui Nhon, na Vietnam del Sur pa protehe e instalacionnan militar norteamericana ne haf ei y duna nan apoyo ne trupanan di combate survietnames, segun un vocero militar norteamericano a anuncia.

" E elementonan di e forsa operativa di e septima flota norteamericana a desembarca na Qui Nhon awe tardi pa proporciona defensa na e localidad ei, y tambe pa duna "apoyo" ne trupanan di combate, e vocero a declara.

Qui Nhon ta situa solamente 400 kilometer na noreste di Saigon y ta e capital di e provincia di Binh Dinh.

Da Nang--UPI--Guerrilleronan comunista a ataca e base aerea norteamericano den e pueblo aki na Vietnam del Sur ayera cu tiramentu di morteros y a destrui of daña 28 avion, ademas di a mata cuater norteamericano y causa un total di mas di 80 bajas.

E tiramentu riba Da Nang a cuminsa den oranan di marduga y e piezanan di 'artilleria di e enemigu tabata keda banda di e rieuw qu ta pasa door di Da Nang.

Di inmediato polisnan a cuminsa patrullaje di cayanan y nan a sera tur e camindanan di entrada y salida pa Da Nang
Tambe nan a manda patrullanan di infantenan di marina den un intento pa localiza e bandanan di e artilleria roja.

Mas o menos 20 proyectil di morteros a cai den e extremo sur di e pista pa avionnan. Dos avion di transporte C-130 di forsa aerea a ser destrui y otro a ser sende na candela.

Nan no a informa di ningun atake di infanteria riba puestonan defensivo di e base, aunke nan a tende tiramentu di armanan portatil.

Na Da Nang, qu ta keda na mas o menos 560 kilometer nordeste di Saigon, ta instala un gran base di forsa aerea di Estados Unidos, cu plataformanan pa cohetenan antiaerea. E base ta custodia pa miles di infantenan di marina, qu ta ocupa un puesto defensivo qu ta rondona e base.

E infantenan di marina casi tur dia ta adelantá nan posicionnan pa previni e tipo di atakenan aki. Aparentemente e guerrilleronan comunista a infiltra te na radio di accion di nan morterosnan, di 3 pa 5 kilometer.



SAIGON--E foto aki ta mustra nos un bista despues di cu terroristanan a tira dos bom den un restaurant na Saigon. Riba e foto mes nos por mira varios victima di e explosion.

INVESTIGACION TOCANTE POSIBLE FRAUDE DI ADOUANA NA ARUBA

WILLEMSTAD- En vista qu tabatin y tini rumornan ta circula qu tini fraude comete serca departamento di Aduana na Aruba, e diario aki a hasi un investigacion y por duna di conoce e siguiente datonan.

TE AINDA TUR COS TA RUMORES SIN CONFIRMACION

Serca departamento di aduana ta existi e sospecho qu algun di nan alto empleadonan por ta envolvi den casonan fraudulente en relacion cu importacion di sigaria, alcohol y alcohol metila.

Sinembargo, e sospechonan na nos parecer no tini muchu base ya qu e personanan envolvi ni siquiera a hanja un schorsing, retiro of huisar est pendiente e investigacion.

Mientras tanto, un campanja di redu y calumnia ta ser hiba a cabo, cu e intencion di envolve nomber di cierto companianan di reputacion impecable den e asunto aki.

Nos tabatin e placer di por a combersa cu dos di e comerciantenan, quendenan nomber ta ser menciona en relacion cu e asunto aki.

Unu di nan a tuma e trabao y tempu pa mustra nos delaster un documento di importacion di alcohol qu e tin durante e cincu anjanan qu e ta opera na Aruba.

El a declara pa e diario aki: "Mi ta masha contentu qu ta bini un investigacion hudicial di parti di gobierno, ya qu esaki lo mustra ta kende ta e culpablenan y lo pone fin na e rumornan sin base qu ta circula den pueblo di Aruba."

"Nos firma lo duna tur sorto di cooperacion y facilidad na e investigadornan y nos ta spera q e investigacion aki lo tuma lugar rapidamente pa asina kita tur duda qu por ta existi den e pueblo di Aruba, tocante di nos firma".

E otro un comerciante qu nos a papia cune, y quende su nomber tambe ta worde menciona den e asunto aki, a declara qu e no sabi absolutamente di nada tocante loque ta worde papia riba caya y qu e tambe ta dispuesto na duna su cooperacion na un investigacion policial.

Na Aruba tur sorto di rumornan de lo mas fantastico ta circula y nan ta bisa por ehemplo qu ya un cantidad di ambtenaarnan di douane a hanja nan retiro, pero esaki no ta berdad.

Categoricamente e autoridadnan qu ta hasiendo e investigacion a declara pa e diario aki qu esaki en absoluto no ta e caso.

Manera nos a bisa caba, ni siquiera ta trata aki di un of otro ambtenaar a hanja un schorsing pendiente e investigacion.

Nos ta spera huntu cu e comerciantenan na Aruba qu e investigacion lo ser tene rapidamente, cu e investigacion aki lo inclui tur comerciante qu ta trafica cu sigaria, alcohol metilado y alcohol en bond y qu ora e termina, resultado di e investigacion ser hasi publica, pa por pone fin na rumornan, si ta rumores so tini, of mustra ta ken ta esnan culpable pa no keda existi ningun duda contra di esnan qu inhustamente ta ser menciona den e caso aki.

CAMARA DI COMERCIO A PIDI ESSO PA DUNA ARUBA PREFERENCIA DEN SU PROYECTONAN NOBO

ORANJESTAD.- Den un comunicado di Camara di Comercio na Aruba, ta ser duna un relato di un bishita di srs. Clinton Whitfield, presidente di e camara y sr. Albert Raven, miembro di directiva di e camara. Den e relato aki nan ta haci mencion di e bishita na e oficina principal di Esso standard den Rockefeller Center na New York, na unda e dos caballeronan menciona, en relacion cu e programa di lay-off na Aruba, a pidi e representantenan di Esso pa pidi Lago demostra mas comprension pa e situacion economico di e isla y pa duna Aruba preferencia na e projectonan e inversionnan nobo di Esso. E senjornan di Esso Standard a demostra comprension pa e situacion, sinembargo no ta mustra cu algun por worde haci di e liher ey, nan ta di opinion cu por lo pronto Aruba tin di contenta su mes cu un programa di emigracion bon prepara y cual ta en especial na beneficio di e hobennan.

E comunicado di prensa di e camara di comercio ta manera ta sigi: "A continuacion riba e reunion anual di e "Chamber of Commerce" e camara di comercio di Aruba a haci un bishita na Esso Standard den Rockefel-

E decision pa e bishita aki a ser tuma for di fin di 1964 caba pa e camara durante un reunion urgente pa delibera tocante e problemanan, cu a sali for di e puramento inespera di e programa di layoff di Lago, cu ta un empresa di Esso. Cu e bishita aki a tuma lugar te awor numa ta debi na e hecho cu e camara despues di a consulta cu Bestuurscollege a ser pidi pa duna e gobierno di Antillas Hulandes e oportunidad pa tuma e pasonan necesario.

E delegacion a ser ricibi pa srs. W. Patrick y N. Campbell respectivamente regional coordinator pa America Latina y board member di Jersey Standard.

E entrevista cu a sigi a ser teni den un ambiente masha alegre y divertido. For di parti di e delegacion e accento a ser poni riba e situacion economico di Aruba cu dia pa dia ta birando peor, causá pa e puramento den e programa di layoff di Lago. Un suplica a ser haci riba e empresa mayor pa mustra mas comprension pa nos dificultadnan economico. Tambe un proposicion a ser haci pa e camara pa duna Aruba preferencia ora cu Esso ta pensa na cuminza proyecto - e inversionnan nobo den futuro.

E delegacion a ser informa cu en relacion cu esaki ya algun deliberacion a tuma lugar y cu actualmente ta buscando contacto cu partidonan interesa cu tin plannan serio y cu tur apoyo posibel lo ser duna na e partidonan aki.

Un solucion facil pa e problema no por ser spera asina liher, y maske nan ta demostra hopi comprension pa nos problemanan nan ta di opinion cu por lo pronto Aruba tin di cuminza cu un programa di emigracion bon prepara, especialmente na beneficio di e hobennan.

E delegacion no a keda sin mustra Esso riba e debernan moral cu nan tin pa cu e comunidad Arubano na unda pa decenas di anja nan por a haci nan trabau den paz y trankilidad.

Di parti di e delegacion di e camara nan no por keda sin haci mencion di e impresion erroneo cu e directiva di Esso ta hanjando ultimamente door di e sucesonan reciente na e fabricanan quimica na Aruba.

Manera cosnan tabata mustra, un y otro lo por tabatin consecuencianan masha desfavorable pa Aruba, si e welga lo a pasa pa Lago tambe.

Esey tabata contenido di un comunicado duna door di e camara di comercio di Aruba en coneccion cu e bishitanan di srs. Clinton Whitfield y Albert Raven na e oficinanan principal di Esso Standard na New York.



Diarazon atardi a tuma lugar e entrega oficial di e aparato di Rontgen duna pa Koningin Wilhelmina Fonds pa combati cancer na Aruba. E aparato aki a worde entrega na San Pedro Hospital. Riba e foto nos ta mira e directiva di e fonds para dilanti di e aparato den e cuarto di tratamento di e "therapie-afdeling" di e hospital.

Comunistanan a sufri derrota grandi na sudoeste di Saigon

Saigon--UPI--Trupanan vietnames di e parti sur, apoyá pa aviacion norteamericano, a conquista un victoria grandi ayera riba e rebeldenan comunista, matando 255 solda enemigu den un batalla qu a tuma lugar sudoeste di Saigon.

Pero den e region norte un regimento comunista a envadi un capital provincial, rondoná un batallon gubernamental, cu nan asesornan norteamericano y a tumba un avion di Estados Unidos.

Dos batallon di infanteria gubernamental a ser mandá inmediatamente den auxilio di e unidad rondona na Than Mon, 325 kilometer nordeste di Saigon, capital di Vietnam del Sur.

Un portavoz norteamericano a informa qu e refuersonan a establece contacto cu e comandancia gubernamental y tabata tin un batalla formal a tuma lugar.

Den e accion aereo aviacion norteamericano y vietnames a realizá por lo menos 81 incursion riba Vietnam septentrional comunista, causando dañonan grandi den e vital aeropuerto comunista Vinh, na 260 kilometer sur di Hanoi. Tambe nan a descargá explosivonan riba brug, trein y un gran variedad di objetivonan militar y di comunicacionnan.

Na Vietnam del Sur un reactor norteamericano B57 Canberra, cargá cu bom, a cai sende na candela ora qu ela trata na lanta for di e base Da Nang. E dos tripulantenan por a logra na salba nan mes cu djies algun heridanan leve.

Un otro aparato norteamericano----un F8 di armada --a ser tumba pa tiramentu antiaereo comunista den un lugar qu ta keda na 80 kilometer sudoeste di Saigon, e piloto por a logra salba su mes gracias na su parachute.

E cantidad haltu di bajanan qu e comunistanan a sufri den e batalla na 67 kilometer sudoeste di Saigon a atribui ne intervencion di e veloz helikopternan norteamericano. "Huey" y ne continio apoyo qu a ser brindá pa parti di e ehercito gubernamental di avionnan di forsa aerea.

Banda di e 255 mortonan qu enemigu tabatin, tambe dos norteamericano a resulta morto y dos otro herida, mientras qu 32 solda vietnames a ser heridá.



E foto aki ta mustra nos dokter A. Nieboer, rontgoloog y director medico di San Pedro Hospital, demostrando e aparato di rontgen na algun di e presentenan.

Arbelaez a justifica desembarco di marina norteamericano na R.D.

Miami--UPI--E ex-presidente di Colombia Robert Urdaneta Arbelaez a justifica e desembarco di infanteria di marina norteamericano na Santo Domingo, pero a critica Estados Unidos pa a keda "semper mei mei di caminda".

"Na Colombia nos ta contra e intervencionnan militar extranjero, como tesis general, pero nos ta kere qu ora cu e circunstancianan y e hechonan ta permiti esey, intervencion ta un bon politica", asina e estadista colombiano a agregá.

"Tambe---ela bisa--nos ta contrario ne intromision di poder militar den poder civil di un pais", Urdaneta a bisa den un entrevista di qu "si e intervencion militar di Estados Unidos tabata pa evita tumamentu di poder di e comunistanan y establecimiento di un otro Cuba Comunista, nos mester saluda e decision di presidente Lyndon B. Johnson"

Sin embargo, ela observá qu "Estados Unidos parse no ta consecuente cu nan decisionnan. Asina qu e paso aki a ser duná intervencion na Santo Domingo mester tabata a fondo, es decir liquida inmediatamente e raiz di un situacion qu lo por bira peligroso".

Ela deplorá qu Estados Unidos "no a liquida na debido tempu e instauracion di un gobierno comunista na Cuba, na ora qu ela costa nan masha poco. Awendia e situacion ta distinto".

Ela mustra riba e hecho di qu "un acuerdo general entre Estados Unidos y Union Sovietica, lo por debolbé libertad na pueblo cubano. Kizas---asina ela bisa--nos no ta masha leeuw di e acuerdo aki debi ne trobbel entre comunistanan chino y e rusonan".

Aunke e no a duna importancia ne situacion na Colombia, sin embargo, "no ta di asina gravedad manera nan ta bisa den exterior particularmente aki nan, na Estados Unidos.

Ela opiná qu, "si e guerrilleronan comunista no ta goza di e apoyo y ayuda for di Cuba, den poco tempu e pais colombiano lo libra su mes for di e foco ey. Mi ta bisa qu no menos di 300 hoben colombiano a tuma adiestramiento den e guerra di subversion den camponan di entrenamiento na Cuba Comunista"

"Laga nos tuma experiencia di Grecia na final di segunda guerra mundial. Ora qu Yugoslavia tabata den enamistad cu Rusia y a corta e ayuda ne guerrillanan na Grecia, e subversion, den su forma peligroso, a stop di exsiti"

Despues ela consejele; "No laga nos perde mas tempu, ta bastante loke nos a perde caba.

Laga nos caba direct cu e arsenal di subversion na America, Cuba Comunista, Mi no conoce otro medio pa goza na America di un periodo di trankilidad qu ta permiti na pone e instrumentunan moderno di ayuda financiera, tecnica y economica qu e paisnan latinoamericano tin mester"

De opinion di e ex-presidente, tin un meta indispensabel pa cumpli cu ne; "fortalece e organizacion di Estadonan Americano, y yena su boca cu djente"

Polisnan a serra e agencia cubano Prensa Latina

Argel--UPI--Polisnan a serra e oficina local di e agencia informativo cubano "Prensa Latina", segun e agencia oficial di noticia argelino (APS a informá.

APS a bisa qu e clausura a tuma lugar despues di e publicacion di un "informacion insultante pa e revolucion argelino." Esey tabata un aparente referencia ne texto di e discurso di e prome ministro cubano, Fidel Castro, condenando e derrocamiento di president Ahmed Ben Bella.

Castro a yama su embahador na Argelia bek. Polisnan a bishita e agencia cubano dos biaha durante oranan di atardi, prome di a pidi finalmente ne director pe serra e local y entregá e yabinan.

Nan a informa qu e encargado di negoshi di Cuba, Oscar Oramas, tabata presente den "Prensa Latina", ora qu nan a duna e orden di serramentu.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di e dos torneonan cu ya a termina y den cualnan e damanan tennista di Aruba tabata den accion tanto den singles como den B dobbel, lo worde cuminza pronto despues di e olimpiada ASU cu otro torneonan di tennis na Lago Sport Park.

Ta worde anuncia organisacion di torneo dobbel mixto y torneo pa cabayeros den singles y dobbel.

E torneo mixto lo ta di un solo clase mientras cu e torneonan exclusivamente masculino lo ta den clasenan AA y A den e mes forma cu e campeonato ultimamente organisa door di Aruba Lawn Tennis Bond. Hungadornan cu ta interesa den participa por inscribi cerca Mateo Reyes na telefoon 9-2525 te cu dia 14 di juli.

Fecha exacto pa cuminza cu e tres torneonan no ta conoci ainda.



DAR ES SALAAM/ Tanzania; Riba e foto aki nos por mira con dia 26 di juni e politico di Apartheid a worde celebra na Sur Africa. Encabesando e fila tin tres refugiado di africa del sur cu trahenan di Ku Klux Klan. E figuranan aki ta representa Premier Hendrik Verwoerd di Sur Africa, Premier Ian Smith di Rodesia, hefe di estado portuges Antonio Salazar.
UPI cablephoto.



E ganador numero 22 di e pasashinan ida y vuelta pa Colombia, e siman aki a bira sr. Modesto Figaroa di Palm Beach no. 41. Sr. Figaroa pa varios siman caba ta un di e fiel participantenan den e Esperanza Vacation Plan y tur siman e tabata paga e suma di Fls. 4,25 pa su pasashi ida y vuelta pa Colombia. Suerte a toca na su porta tambe y awor e ta dispone riba un pasashi mas.

SOLAMENTE UN A ZAK AYERA

ORANJESTAD, 2 juli.- Na conclusion di e examennan di Mulo cu ta worde teni den e dianan aki den Sociedad Bolivariana na Oranjestad, tabatin un total di inta candidato cu ayera a haci examen. Di esakinan solamente uno a logra e meta final, mientras cu bintinuebe a obtene e puntonan necesario pa slaag. E bintinuebe-nan aki ta:

Uni Fagan, Helentina Lampe, Carmen del Lourdes Lacle, Alice an Romondt, Elin van Trigt, Antonia Odor, Irena Roga, Florencia Verleman, Benito Dubero, Lucio Croes, Rudolf Croes, Romy Hernandez, Rudolf Kelly, Jeneva Greenidge, Pedro Thode, Lupita Croes, Marcelina Evertsz, Rosita van Heyningen, Alicia Sanarjo, Roland Wever, Kenneth Wijd, Rudolf Montnor, Efraim Bremer, Lucas Croes, Juan de Cuba, Daniel Koolman, Hubert Lopez, Chester Vlaun y Arturo Willems.

POLISNAN DI NEW YORK A DESCUBRI DEPOSITO DI ARMA

NEW YORK--UPI--Polisnan di e ciudad aki a podera di un deposito di arma-mortero, mitralleur pistool y municion--den bodega di un tienda di articulonan di deporte di Brooklyn, Tres homber a ser detene.

E agentenan federal a bisa cu armanan mester a ser manda pa e cubanonan anticastrista den e estado di Florida y na America del Sur.

Un vocero di polis di e ciudad di New York a bisa cu e agentenan federal tin e speranza di efectua mas detencion na otro lugarnan di Merca durante awe. Seis detective di e ciudad di New York a efectua un allamiento poco promer di mei anochi den e tienda di deporte M&D na Brooklyn. Einan nan a podera di tres mortero di 60 milimetro , 25 mitralleur di caliber 50, cincu mitralleur di 7.62 milimeter, varios dozijn di pistool y mas di 1.000 proyectil.

E detectivenan a bisa tambe cu nan a descubri machiennan emplea pa manufactura di cañonan di fusil y municionnan, na un balor di 100.000 dollar.

Un di e detenidonan , polisnan a bisa ta un refugiado cubano. E otronan ta biba na Brooklyn.

Nan a ser detene y acusa di posesion di 'armanan y di asociacion ilicita Luis Marti di 33 anja, cubano Antonio Guardino di 36 y George Demeo di 31.

E detectivenan a bisa cu e armanan cu a ser hanja mester a ser saca di contrabando di e ciudad di New York den un barcu, ancla, ne haf di Hoboken, na New Jersey y manda Miami y na algun puntonan di America del Sur.

E detective Toby Stegman, a bisa cu polisnan a hanja noticia for di varios siman pasa y cu den compania di su colega, e detective Edward Lehane, nan a vigila e tienda.

Stegman a añadi cu e y otro cincu detective a drenta den accion ora cu nan a mira Demeo, e propietario di e tienda y Guardino, coloca un di e morteronan den baul di un auto.

Agentenan di e departamente di tesoro a bisa cu pronto nan lo hasi otro detencionnan na otro lugarnan di e pais como resultado di e informacion cu a ser obtene for di e tres detenidonan. Nan ta spera tambe cu lo tin varios arresto ne estado di Florida.



LONDON: Damanan "desnudo" y "morto" ta e foto aki ta duna un bista di e pelicula Moses y Aaron, cual ta un produccion di Arnold Schoenberg y cu a ser termina dia 28 di juni. Durante e pelicula aki animal y tambe hendenan a ser sacrifica.

EXAMEN DI H.B.S.

ORANJESTAD, 2 juli.- Recientemente a keda conoci e resultadonan di e examennan final cu a ser teni na HBS? Colegion Arubano, na Mon Plaisir.

Pa HBS-A, a slaag 14 di e 17 candidatonan y esakinan ta: Ricardo Jose Arends, Adelia Gisela Croes, Antonito Cordiano Croes, Marcial Roberttico Croes, George Bernard Dirksz, Martinus van Dijk, Alicia Edelmira Faneyte, Helena Agnes Maria Fornara, Robert Henriquez, Elio Kelly, Francis Dorothy Kelly, Gregoria maximina Martinus, Patrick Paris y Elaine Bernadette Vlaun.

Pa H.B.S.-B, a slaag:
Ginette Laetitia Artsen, Yvonne Adele da Costa, Edwin Simeon Croes, Mathias Modesto Croes, Gertrude Louise Johanna Goetze, Peter Willem de Graaf, Rafael Fernando Groeneveldt, Jacob Leonard de Heer, Jean Marie Constanthoen, Jan Hendrik van den Oppel, Paul Edward Lobbrecht, Leonard Edwin de Moulin, Robert Eduard Pereira, Jeanette Marcina Rohoman , Cornelia Joukje Storm, Theresia Catharina Vermeer y Emile Weststrate.

Pa H.B.S.-C a slaag:
Roberto Francisco Figaroa, Felix Basilio Flanegien, Louise Eduardiena Herts, Cordilia Grace Jagershoek, Rolando Francisco Maduro, Geertruida Clementine Maria du Maine, Sylvia Susanna Catharina van Meeteren y Filomeno Douglas van Arneman.

Pa onderwijzer, 3e rang hoofdakte, a slaag:
Susana Maria Filomena Croes, Luduina Candida Maria Hasell, Naise Ardan Lee, Joyce Lomena Pereira, Denise Marie Sharpe, Ingrid Isabel Tromp y Vera Antoinette Zaandam.

Nos Bida Social

Un felicitacion especial ta bai awe pa sr. G.A. Kamperveen di e departamento mechanical - equipment inspection-electrical, di Lago kende recientemente a keda promovi pa tradesman primera clase.

nace:
Juni 25: Raymond Roderic, yiu homber di Raymundo Willems y Emilia Quandt.
Juni 19: Margit Ruth Annette, yiu muher di Alfred Atherbert Williams y Dorothy Zethila Cannegieter.
Juni 28: John Henny Anthony, yiu homber di John Roland Every y Johanna Hendrika Angela Dorre stijn.
Juni 6: Rolando Valentine, yiu homber di Juan Daniel Kock y Maria Luisa Angela.

Proximo matrimonianan:
Riba e siguiente fechanan algun pareha a duna di conece nan proximo casamento:
Juni 27: Eusebio Martidi Corsow cu Juliana Tromp di Ponton.
Juni 28: Zennith Alphonso Bridgewater di Lago Heights cu Juliana Coco di Bernhardstraat.

A fallece:
Juni 29: Carlino Boekhoudt, Paradera 174, na edad di 65 anja.
Juni 28: Sra. Martilia Dirksz-Croes.
Juni 30: Wilfrido Narcisco Maduro, Kas Paloma 57 C, na edad di 41 anja.

Z. KELLY TA FABRICANDO MESA DI KWIHI DI MAS GRANDI

SAN NICOLAS, 2 juli.- Ayera "diario" di Lago, a informa cu e empleado sr. Z. Kelly di e departamento mechanical - division di material, ta trahando riba un mesa di kwihi cu ta primintí na bira esun di mas grandi na Aruba. E mesa aki lo bira nuebe pia y mei largo y lo pisa como 500 liber. Sr. Kelly ta calcula cu ta tum'e como un luna pa terminá e obra di tamanjo extraordinario aki.

Cuater cadaver di personanan fusila a ser identifica

Santo Domingo--UPI--Cuater cadaver di personanan fusilá, aparentemente pa polisnan di e gobierno di reconstruccion nacional den e hacienda "Las Haras" entre cual di un muher dirigente politica y u n periodista, a ser plenamente identifica, segun fuentenan allegá ne comision di criminologonan qu ta encarga cu e investigacion.

E cadaver di e señora, cu cincu bala den pechu qu a destrui un emplema di Cruz Roja, qu e tabatin riba su sueter a ser identifica como Yolanda de Guzman, secretaria di accion social di e Partido Revolucionario Dominicano PRD di e ex-presidente Juan Bosch. E otro ta pertenece na Luis Reyes Acosta, un periodista radial quende a participa masha activamente den progrmanan di propaganda revolucionario den e dianan qu a sigi derrocamiento di Donald Reid Cabral.

E identificacion a ser logra ora qu e tarea di e comision di criminologonan penosamente tabata ser sigi y qu ta ser presidi pe jurista chileno Daniel Schweitzer y di cual ta forma parti e dokternan Legista Alfonso Quiros, di Mexico y Jorge Avendano di Peru.

Simultaneamente , e comision interamericano di derechonan humano qu ta presidente den forma provisional pe profesor brasileño Carlos Augusto Dunshee de Abranches, a comproba por lo menos tres fusilamiento, qu a tuma lugar siman pasa na San Francisco de Macoris y a localisa 16 prisonero quendenan tabata victimanan di torturas y tratamientonan malu, segun e mesun informantenan.

Den circulonan diplomatico a ser señalá qu e hecho di qu e comision di derechonan humano y e grupo di criminologonan lo ta e uniconan qu a logra adelanta , cu relativo exito, e investigacion riba supuesto crueldadnan qu a ser comete durante di e revolucion, a demostra un quiebra di poder judicial dominicano.

Manuel Bianchi presidente di e comision di derechonan humano, a nenga inicialmente na drenta den e investigacionnan aki, cu e argumento di qu e entidad aki no tin podernan pa actua den e sentido aki.

Pa Tal motibu, Bianchi a pasa pe prome denunciananan riba fusilamientonan na conocimiento di e gobierno di general Antonio Imbert Barrera, pidiendo ne mesun tempu un investigacion.

Di otro banda, observadornan diplomatico ta considera qu e investigacionnan aki a yega na un punto den cual ta parse imposibel di qu tabatin repercucionnan politica. E peronalidad di e victimanan te awor identifica, parse ta duna e fusilamientonan un caracter muchu mas grave di qu nan a kere na principio.

Inicialmente nan a bisa qu tabata cunukero of soldanan di ehercito adversario, qu a sufri e consecuencianan di un ola di represalianan y te hasta di venganzanan personal.

E caso di e señora Guzman y e periodista Reyes Acosta, no obstante, ta pone teme qu por lo menos algun di e ejecucionnan aki tabatin un orientacion politica clá, cu un autor intelectual qu kizas nunca ta yega na ser determiná.

Segun fuentenan di e comision di criminologonan, e declaracionnan di e testigunan y e verificacion di un serie di indicacionnan adicional, nan ta apoya e teoria di qu polisnan tabata detene personanan na Santo Domingo y despues tabata hiba nan den autonan den gruponan chiki, den direccion di e prison central "La Victoria", Ora cu nan pasa bao di un brug, na seis kilometer prome di yega e prison nan tabata ser fusilá y nan cadavernan ta ser lagá den rieuw.

E miembronan di e guarnacion di ehercito destacá den e hacienda "Las Haras", na menos di 200 meter for di e lugar di fusilamientos, a admiti e investigadornan qu tiramentu a ser tende anochi, pero a afirma qu nan ta ignora causa di esakinan y qu nunca nan no a investigá esey.

E sargento cu a cmandá e guarnicion aki a declara na doctor Schweitzer qu den un oportunidad e bisiñanan a pidi permitpa derra algun cadaver qu tabata den e lugar di fusilamiento y cual su descomposicion lo ta den peliger pa salud.

Segun e mesun declaracion, e sargento a bisa e bisiñanan qu e no tabatin instruccionnan pa actua, ya qu e tereno na unda e mortonan tabatá no tabata den su jurisdiccion.

13 Candidata pa reina di deporte di Aruba

(Di nos Redactor deportivo)

Directiva di Aruba Sport Unie a dicidi di aplasa e fecha di cerra inscripcionnan pa candidatas pa reina di deporte di Aruba awe. Awor club y bondnan cu tin candidata por inscribi esakinan te cu diadomingo dia 4 di juli.

Aruba dia 30 di juni tabata tin un total di 13 candidata inscribi, cualnan ta :Srta. Helouise Lioe A Tjam di A.B.B.A., Aura Croes di Aruba Basketball Bond, Diana ter Beek di Aruba Caribbean Hotel Little League, Jane Lampkin di Aruba Lawn Tennis Association, Luisa Schwengle di Aruba Weightlifting Association, Emilia Stamper di Esso B.B.C., Ismay Croes di S.V. Estrella, Norris Nicolaas di Union Mutualista Benoreao, Regina Wever di Winston B.B.C. Laila Samson di Aruba Voetbal Bond y Elena Geerman di Aruba Boxing Association.

Pa e anochi di inauguracion tin inscribi caba un total di 26 & 4709 grupo. Tambe e fecha pa por inscribi pa e defile a worde cambia pa 5 di Juli.

Na recherche di Oranjestad un hoben partido di corant a duna cuenta cu el a perde un envelop den cual tabatin un suma di Fls. 70.-- y cual tabata su salario pa luna di juni.

Un dama tambe a duna keho cu e ta hanja falta di un suma di Fls. 100.-- y cu muy probablemente ta horta nan a horta e suma aki. E suma aki tabata su sueldo pa luna di juni.

Diarazon polis a parti 17 procesverbaal, duna 7 waarschuwing, 3 assintencia y a registra dos choke leve.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Manager Gene Mauch ta duna su club un ultimo push y quizas ta esaki ta yudanan gana. Phillies di Philadelfia actualmente ta e equipo mas cayente den Liga Nacional cu 15 victoria den nan ultimo 21 weganan, loke a pone nan hasi un salto di octavo puesto pa un empate na di cuater lugar.

Durante e tempu aki Gene Mauch a cambia posicion den line-up di su bateadornan constantemente cu excepcion di Johnny Calisson y Richie Allen cu a keda cu e mesun puesto.

E manager a usa cincu diferente pitcher zurdo, un trio di primera base y un duo di centerfielder, y diferente hungador den shortstop, catcher y segunda base.

Segunda base Tony Taylor, quende no tin un puesto fiho den line-up di Mauch durante e ultimo dies weganan, ayera a empuha e carreda di victoria den septime inning pa duna Phillies un victoria di 3-2 riba Bravos di Milwaukee.

Dodgers di Los Angeles a aumenta nan ventaha den Liga Nacional cu mei wega despues cu nan a split un doubleheader contra Cachorros di Chicago, cu mei wega despues cu nan a split un doubleheader contra Cachorros di Chicago, perdiendo e prome 4-1 y a gana e segundo 4-3. Mets di New York a derrota e segundo clasificadonan Rojos di Cincinnati 6-3, Cardenales di San Louis a supera e bucaneronan di Pittsburg 7-1 y Houston a palea San Francisco 6-4.

Dick Stuart quende a ser reemplaza pa Ruben Amaro na primera base den e ultimo inningnan a continua su game hittingstreak



Charles di Kansas City Atletics ta hasi un captura acrobatico ora cu Tom Tresh di Yankees di New York ta yegando tercera base cu un slide. E tiru a yega un poco laat pa e fielder por a saca e corredor yankee.

pa Phillies cu un doblete y un singel den tres turno na bate bon pa un carreda, Den e racha aki el a connecta cincu homerun.

Gary Wagner tabata e pitcher ganador den relevo di pitcher habridor Jim Bunning, quende a ser obliga pa bandona wega despues di cincu inning cu e score empata pa motibu di un enkel cu tabata molestiele.

Wagner a permiti solamente un hit -- un homerun di e pitcher perdedor Wade Blasingame -- den cuater inning. Calisson a connecta hit pa e otro carreda di Phillies, empuhando Taylor den prome inning.

Cradenales a kibra un racha di ocho victoria di Vernon Law, aunke nan a score solamente un carreda limpi na man di e pitcher bucanero. Un error di Bob Bailey den quinto a permiti Cards carga un ventaha di 2-1, pa despues nan palea relevistanan Al McBean y Frank Carpin pa cincu carreda.

Ray Washburn, quende a derrota Piratas cuater biaha, a gana su quinto wega den dies decision cu dos inning sin permiti hit di relevista Hal Woodeshick,

Jim Wynn a empuha e carreda di victoria den octavo inning, y despues a roba base pa un bon trabao contra e pitcher perdedor Frank Linzy di Giants. Astros a tuma un ventaha di cuater carreda pa pitcher habridor Dick Farrell pero San Francisco a empata den octavo cu tres carreda riba cuater hit, un deadball y un wild pitch despues cu ya dos bateador tabata out. Wynn ademas tabatin un doblete empuhador y e relevista Claude Richmond a bai cu e victoria.

Dick Ellsworth a gana su sexto wega consecutivo, permitiendo Dodgers cincu hit den eprome wega di un doubleheader, Joe Amalfitano a empuha dos carreda, y a score un otro pa Cubs contra e pitcher di suerte perdedor Claude Osteen, quende a permiti cuater hit y dos carreda limpi.

Relevista Bob Miller a traha durante 8 inning y 2 tercio ora el a tuma e cargo for di e pitcher habridor Nick Willwhite den e segundo encuentro permitiendo cincu hit y un carreda.

Don Le John di 31 anja hasiendo su prome aparicion den Liga Mayor, a collecta dos hit, empuha uno y a score un otro den e ataque di Dodger.

Relevista Billy Hoeft a sufri e derrota.

Ed Kraanepool a empuha tres carreda, cu un homerun, un doblete y un fly di sacrificio y Gary Kroll a limita rojos na dos hit den cincu inning di relevo pa Mets.

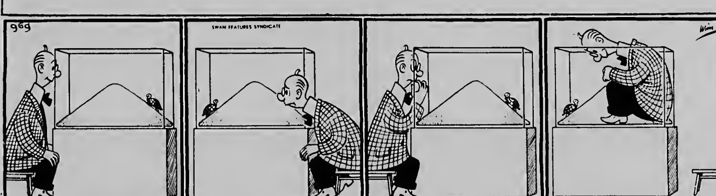
Deron Johnson di Redlegs a connecta un homerun di tres carreda den cuarto inning pa aumenta su total di carredanan empuha na 60, empatando cu Ernie Banks di Chicago pa e liderato di Liga Nacional den e categoria aki.

Den Liga Americana e ocupantenan di e puesto mas abao Atleticos di Kansas City a supera Chicago White Sox dos biaha, ganando cu score di 2-1 y 4-3, y a kita e chensnan di Chicago pa pasa pa ocupa e prome puesto den Liga.

Fred Talbot tabata e pitcher ganador den e promer wega y Mike Hershberger a empuha Jim Landis cu e carreda di victoria.

Den e otro weganan di Liga Americana, Senadores di Washington a derrota e lidernan di Liga Cleveland Indlans 2-1, Los Angeles Angels a blanquea e ocupantenan di e segundo puesto Minnesota Twins cu scor di 5-0, y Yankees di New York a impone riba e cuarto clasificadonan, Baltimore Orioles cu anotacion 5-4. E partido entre Boston y Tigres a ser suspende pa motibu di awaceru.

BUCHI ROBES



PEPITA



REAL MADRID A SUPERA RACING DEN BASKET

BUENOS AIRES -- UPI -- E equipo spanjo di basketball di Real Madrid ayera nochi a despedi di e equipo porteño cu un triunfo riba Racing cu score di 80-71.

E prome tempu di e encuentro cu a ser realisa den e estadio Luna Park a termina cu un ventaha pa e equipo spanjo cu anotacion di 48-24.

Sonji Clay lo hanja 350 dollar semanal

MIAMI -- UPI -- Sonji Clay, esposa di e campeon mundial di peso completo Cassius Clay, lo ricibi un pension semanal di 350 dollar, despues di a pidi 1000 dollar y a declara cu e tabata kier un reconciliacion, den e huiclo pa anula e matrimonio cu su esposo a cuminsa.

Clay a acusa Sonji di no a cumpli su promesanan di adopta e religion musulman di e campeon.

E huez Harold Spaet a concedele 350 dollar semanal y 2500 dollar pa e gastonan di abogado E huez a expresa cu e matrimonio tabatin menos di un anja, señalando cu "eseinan no ta hende cu a yega huntu, despues di un lucha largu, den cumbre".

Sonji, numerando su necesidadnan, a bisa cu Clay, a paga pa tur cos ora cu nan a bini huntu, pero qu awor e tabata carece di ingresonan y e no tabatin cen. El a agrega cu mayoria di su panjanan a perde den un candela na februari. Nan ta ser calcula na 25.000 dollar, sin duna dettalenan di e accidente.

El a manifesta cu e tin mester di 300 pa 400 dollar semanal pa paga hotel; 100 dollar pa paga cuminda di un muher cu ta compañele; 100 dollar pa salon di bellesa y cosmeticonan; 100 dollar pa huur un auto y mas o menos 400 pa 500 dollar pa panja.



Hopi hende muher ta bisti un sombre pa nan cabei no bruha. Ata aki dos modelo crea pa Albert-Carter di e St. Moritz diseñador di sombre. Corta bo cabei net na rand di cuminsamentu di bo garganta y peñele pega cu bo garganta, e cabei (na man robez) tin qu worde manda dilanti na bo cara. Dobla e puntanan ariba y peñele na e moda ey. Laga bo cabei basha den bo cara manera un poñina. Riba bo cabes bo ta bisti un sombre cu rand hanchu y ponele di manera cu bo poñina ta keda visibel. Pa untusiasmo di twist frances e cabei (na man drechi) ta peña straight na banda y dobla manera un bol (franse bol). No manda e cabei den cara. Bo ta bisti un sombre cu rand plat den cara y patras dobla. E sombre mes ta tapa bo frenta. Padilanti no keda mucho lizo e sombre ta acaba cu un streki grandi. Netji modelonan di bisti y peinado pa bo bai fiesta di den dia of un dia na playa.

NEGOSACION PA SALDIVAR ENFRENTA HOWARD WINSTONE

LONDRES -- UPI -- Eddie Thomas manager di e boxdo britanico Howard Winstone a anuncia cu bao di cierto condicionnan el a acepta un pelea pa su pupilo contra e titular mundial di e categoria Vicente Saldivar na Mexico.

E pelea lo ser hiba a cabo na augustus proximo.

"E mexicanonan ta ofrece nos un bolsa dos biaha mayor di esun cu nos por hanja na Los Angeles", asina Thomas a declara. "En realidad ta sina tantu placa cu lo ta un crimen di laga Winstone perde e oportunidad ei. En todo caso Winstone por derrota Saldivar den cualquier ring". Pero Thomas ta insisti den tres condicion.

"Nos kier -- ela bisa -- un huez britanico cu lo comparti e autoridad cu un mexicano y un referee neutral, cu nos por pasa seis siman na Mexico, di manera cu Winstone por custumbra cu e clima perfectamente y cu e empresa lo paga e gastonan di cuater persona".

E promotor George Parnassus, quende a bini di Los Angeles pa negocia e pela a añadi, e mester duna nos e contesta den poco dia.

CHOU-EN-LAI TA DI REGRESO PA PEKIN

EL CAIRO -- UPI -- E hefe di Gobierno di China Comunista, Chou-En-Lai, a sali pa Pekin despues di a tene un serie di reunion cu e presidente egypcio Gamal Abdel Nasser, e presidente indones Sukarno y e presidente di Pakistan Ayub Khan.

Nasser y Sukarno a acudi ne aeropuerto pa despedi di dje, despues di su bishita di 12 dia den curso di cual postulacion di e conferencia afroasiatico di Argelia a tuma lugar, a raiz di e golpe militar qu a derroca e presidente argelino Ahmed Ben Bella.

Observadornan a califica e combersacionnan di Chou cu e tres presidentenan como un "conferencia di alto nivel chiki".

Sukarno di su parti lo mester sali awe pa Indonesia. Y e presidente Ayub Khan lo regresa su pais dialuna.

Nan ta supone qu nan a forma plannan pe conferencia afro-asiatico qu a ser aplaza te pa dia 5 di november proximo, Ayera, algu prome qu salida di e gobernante comunista, tabatin un ultimo reunion asistiendo Chou, Nasser, Sukarno, y e ministronan di relacionnan exterior di Pakistan. Indonesia, Republica Arabe Uni y China. Sukarno lo detalla tal bes kiko nan a papia.

Emerson y Stolle lo disputa final di Copa Davis

Pa Robert Musel.

WIMBLEDON -- UPI -- E australianonan Roy Emerson y Fred Stolle ayera a clasifica pa disputa e final di e tradicional torneo di Wimbledon, ractificando e predominio cu nan pais ta ejerce den e panorama di tennis mundial.

Emerson ganador di e campeonato di anja ultimo, derrotando Fred Stollemes, a vence Dennis Ralston prome den e ranking di Estados Unidos cu score di seis-uno seis-dos, siete-nuebe y seis-uno, mientras su compatriota a elimina e sudafricano Cliff Drysdale cu score di seis-tres, seis-cuater, y siete-cincu.

E encuentro entre Ralston y Emerson tabata di masha mal actuacion pa e speransanan cu Estados Unidos por tabatin di recupera e Copa Davis, cual encuentro final probablemente lo mester ser defini pa australiano- y americanonan.

E dominio di Emerson tabata asina superior na loke e score ta indica y aunke e encuentro a ser prolonga pa un ora y 50 minuut masha poco e emocion tabata nifica pa e 15 mil personanan cu a acudi na e cancha principal na Court Central.

E norteamericanonan no por a pone su mihor arma den wega -- un poderoso service -- y aunke el a exhibi un extraordinario espiritu di lucha, e no por a hasi nada di efectividad contra e superioridad di su rival.

Solamente e tercer set, cu e norteamericano a adhudica den 16 game, a ofrece algun interes.

Ralston na e oportunidad el a salva cincu match-points cu e tenacidad cu a permitiele yega na top di ranking americano y el a ser masha tantu aplaudi pa e concurencia.

E gamenan a ser defini te na e di dies, ora cu Emerson ta bata den ventaha di 5-4 y den match-point, pero un di su violento rematenan a rebota e linea di service y luego Ralston a lansa un bon volley pega cu net pa iguala e score na cincu.

Den e di 12 game Emerson tabatin otro cuater match-point, pero e no a hanja e golpi decisivo y Ralston a logra kibra su service den di 15 game pa adhudica e siguiente cu su service y gana cu score di nuebe-siete.

Den e segunda semifinal Stolle tambe a logra un comodo victoria, Aunke ta ser considera cu Drysdale tabata bao di presion constante di e australiano, quende cu gran tranquilidad tabata bai acumulando puntonan di ventaha te ora cu el a impone den tres set consecutivo.

Den e torneo di doble femenino, Maria Esther Bueno di Brasil y Billie Jean Moffit di Estados Unidos a clasifica pa semifinal venciendo Elly Krocke y Betty Stove di Hulanda cu score di seis-dos y seis-tres.

Den e tercer buelta di doble mixto Dong Kelso di Australia y Pat Roberts di Gran Bretaña a supera Norma Baylon di Argentina y Bob Howe di Australia 11-9, 5-7 y 6-2, mientras cu den un encuentro atrasa di e segunda buelta di e mesun torneo Tony Roche y Judy Tegart tur dos australiano a derrota Jaime Pinto Bravo di Chile y Elsie Spruyt di Hulanda cu score di seis-cuater, siete-nuebe y diesun nuebe.

MONTEVIDEO-UPI-Den su penultima presentacion na e capital aki , e equipo di basquetball di Universidad Estado Unidense di Brigham Young a vence e seleccion uruguayo cu score di 71-70. E prome tempu tambe a termina na fabor di e bishitantenan 35-26.

MOROCHO A CUMINSA TRAIN NA JAMAICA

KINGSTON, Jamaica -- E campeon mundial di peso welter junior, Carlos Morocho Hernandez di Venezuela a yega e ciudad aki antayera nochi pa cuminsa sü preparacion pa e pelea pa e titulo contra Percy Hailes di Jamaica cual lo worde realisa dia dies di juli den e estadion Nacional.

Hernandez acompaña pa su entrenadornan Ismael España y Raul Gonzales, a bisa cu e no tabatin e intencion di laga su titulo aki y lo tuma e pelea muchu mas serio, pasobra el a tende cu Hayles ta un adversario formidable.

Mientras tanto Hayles ta preparando su mes bon y a atrae un enorme cantidad di fanatico den su entrenamentunan.

LEY DI 100 DOLLAR A SER ACEPTA CU ALGUN MODIFICACION

Washington-UPI--Camara di representados y Senado awe a conveni den un formula di compromiso, pa aproba un proyecto destina na desminui e perdida di dolar, restigiendo e articulonan cu e turista mericano por trece liber di derechonan di aduana.

Den su forma final , e ley ta reduci un 60% e cifra di 100 dollar cu ta e limite cu e turistanan por drenta cu ne sin paga derecho.

E ley lo drenta den vigor dia 1 di October.

Congreso a aproba e proyecto rapidamente ayera nochi y a mande Casa Blanca, pa su firma y promulgacion pa presidente Johnson. E texto final ta menos exigente cu esun solicita pa presidente.

Johnson a pidi pa restringi e gastunan di turistanan den exterior como un modo pa alivia e deficit di balanza di pago.

E texto tambe ta reduci di un galon (3.78 liter) pa un cuart galon di bibida cu un turista mericano por drenta liber cu ne den pais.

Realmente no tin ningun alteracion di e cifra actual di 100 dollar, pero nan ta stipula cu e balor di e articulonan mester worde calcula pa aduana a base di prijs pa detal.

Den actualidad un turista cu regresa Merca por trece hasta 100 dollar na articulonan cumpra den exterior liber di derecho aduana, segun e prijs por mayor. Den bon fuente di Congreso nan ta calcula cu e limite fija den e texto nobo riba e base di e prijsnan al detal- y no al mayor- e extencion lo baha cu un 60% cu ta e promedio di ganancia riba e mercancianan.

La Habana--UPI--E prome ministro cubano Fidel Castro a sigi cu su politica hostil pa qu e gobierno revolucionario di Argelia, qu a derroca Ahmed Ben Bella, disponiendo retiro di su embahador, Jorge Serguera.

E boletin ofiail a informa qu Serguera a ser nombra embahador di Cuba den e Republica Congo (ex-congo frances.

Otro cambionan den e servicio diplomatico cubano ta inclui e traslado di Armando Entrialgo di su puesto como embahador na Ghana y Dahomey; y Jose Enrique Camejo como representante di e organisacion di Nacionnan Uni pa agricultura y alimentacion (FAO)na Roma.

Presidente chileño lo inicia su gira door di Europa

Milan-- UPI -- E presidente Chileño Eduardo Frei, lo yega e ciudad aki awe tardi cuminsando un gira door di cuater pais europeo, pa trata problemanan di politica internacional, despues di a analiza e situacion americano den entrevistanan corto cu e prome mandatarionan di Argentina, Uruguay y Brasil.

Diabierne Frei lo bai Roma, cuminsando asina oficialmente su seis dianan di bishita na Italia, cual su gobierno democrata cristian manera esun di Chile lo dunele un bon bini cu brazanan habri.

Den su gira relampago di solamente cuater siman door di henter Europa, Frei lo bishita oficialmonte Italia, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental -- y lo regresa su pais dia 23 di july for di Frankfurt.

Italia a prepara su tapijtnan corra caba pa ricibi e presidente di Chile, a pesar di e ola di calor qu e costa varios bida di hende. Prensa italiano a scohe titulonan grandi pe saludo na Frei qu a ser publica pa di prome bes den e programa di festejonan oficial.

E audiencia qu Frei lo tin cu su Santidad Papa Paulo VI lo pasa pa prome plano den significacion debi na qu e gobierno di Chile, a resolvé, segun nan a afirma, pa yuda den e control di natalidad a fin di remedia e explosion demografica qu e pais ta den dje.

E control di natalidad actualmente ta un di e asuntunan mas dificial qu iglesia catolica ta enfrentando. E posicion di iglesia segun Papa Pio XII a establece--ta qu nan lo prohibi tur metodonan artificial, cu excepcion di casonan evidente di peliger pa salud di e muher, den cual nan ta permiti e sistema di ritmo.

Papa Paulo VI a anuncia un aña pasa qu ela nombra un comision special integra pa hombernan di ciencia y teologonan pa somete e problema na estudio. Diahuebs ultimo e Pontifice a bisa qu e comision no a completa ainda su labor, y qu ora qu esaki ta cla el lo duna su pronunciamiento riba e asuntu aki.

Frei y su comitiva, qu ta inclui su esposa Maria Ruiz Tagle de Frei y e ministro di relacionnan exterior chileno, Gabriel Valdes, a keda pa ser ricibi ne aeropuerto di Milan pe canciller italiano Amintore Fanfani, quende ta compaña nan den su viaje pa Roma.

Urbano a tira one-hitter

MEXICO -- UPI -- E pitcher derecho di Venezuela Hector Urbano ayera nochi a permiti solamente un hit na Cotorras di Puebla pa duna su club Reynosa un victoria di seis cero.

Urbano a poncha nuebe bateador y a duna siete base por bola logra pa blanqueo.

Te den octavo inning, e no a permiti ningun hit, pero den e inning aki Moi Camacho a connectele un hit. Otro resultadonan mexicano tabata e siguientenan:

Diablos Rojos di Capital a vence Charros di Jalisco 3-2, Aguilas di Veracruz a derrota Tigres di Mexico 9-5 y Monterrey a gana Poza Rica 9-5.

Ingles hoben a yega costa despues di 67 dia riba laman

HAMILTON (Bermuda) -- UPI -- Un ingles hoben a yega ne costa nan di Hamilton tur debil y turdi, despues di a keda 67 dia den laman den un viaje solitario door di Atlantico bordo di un vlot. Ela declara qu e tabata spera na yega te ne Newport (Rhode Island nabegando for di Azores.

John Riding, e nabegante solitario, tin 23 aña di edad, y a sali di malu de bes en travesia y a declara qu e travesia largu tabata p' e un "dia grandi".

"Mi tabatin dificultad -- asina Riding a bisa, pero tur e incidentenan qu mi a soporta ta ser considera como un so. Dia y anochi pa mi tabata mesun cos".

E barbudo marinero, a agrega qu su deseo tabata primitivamente yega pa su propio medionan te na Bermuda, pero qu ela experimenta dificultadnan pa controla su vlot durante e ultimo tres dianan aki, razon pa cual ela pidi un barcu qu a mirele, qu esaki por remolkele te ne puerto aki.

"Esaki tabata un asuntu di orgullo -- asina Riding a bisa -- pero mi mester a entregá mi mes rapidamente". "Asina qu mi haña poco placa mas lo mi bolbe trata na yega te na Newport".

35 Miembro di ballet di Costa Rica a perde nan bida

Tegucigalpa -- UPI -- E 35 miembronan di ballet di Costa Rica a perde nan bida y 19 otro persona a resulta herida, di cual algun di gravedad, ora qu e convooi den cual nan tabata biaha riba un viaje den America Central a sali for di caminda y a cai den un profundidad di 30 meter.

Polisnan a bisa qu e chofer di e convooi, Antonio Mercado Chinchilla a perde cabes despues di e accidente, Autoridadnan a informa qu e brakenan di e vehiculo a falla banda di e pueblo Choluteca, algu despues di qu ela drenta Honduras, procedente for di Nicaragua.

E sobreviviententan di e accidente a libra e conductor for di tur culpa.

Deportivo Italia y Las Palmas a tabla

CARACAS--UPI--Las Palmas, equipo spanjo di prome division y Deportivo Italia di Venezuela a empata ayera nochi cu un gol den e encuentro di futbol cu a ser disputa den Estadio Olimpico di Ciudad Universitaria den presencia di un publico masha chikitu.

E golnan a ser marca den e prome tempu pa Gilberto cu un tiru meimei di terreno pa Las Palmas y na di 12 minuut y Elio pa Deportivo Italia na di 14 minuut.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:

LAS PALMAS: Oregui, Marttin Castellanos, Oscar, Jose Luis, Collar, Leon, Juan Luis Gilberto, Lizanno y Vegazo.

ITALIA: Fassano, Urritia, Malvera, Gonzalez, Santiz, Vicente, Nitti, Elmo, Danilo y Elio.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Analice sus pertenencias más equitativamente y demuestre agradecimiento por la ayuda que le han prestado personas de fuste. Trata de lograr mayor abundancia.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted se siente muy amistoso y cariñoso con todo el mundo y debe demostrar devoción hacia sus más allegados y amigos que le han hecho favores. Exprese sus anhelos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Prepárese para llevar a cabo ese plan que ha mantenido secreto por algún tiempo. Comuníquese ahora con las personas apropiadas. Vendrá un apoyo financiero, si juega sus cartas como es debido.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si ayuda a sus buenos compañeros a realizar sus anhelos sociales, ellos también harán mucho por usted más tarde. Sea muy activo y hará los contactos que desea. Emplee los modales más atractivos.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Para poder lograr mayor prestigio en el mundo exterior, tiene que usar imaginación en su esfera de empresas. Alégrese de respaldar a cualquier líder cívico en que crea.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Participar en nuevas empresas le traerá un verdadero avance, además de beneficios más grandes, con los cuales no había contado. Comience su tarea temprano. Logrará resultados excelentes.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted está inspirado para llevar a cabo las promesas específicas que ha hecho, y debe hacerlo inmediatamente. Haga un buen día de trabajo. Es posible esta noche mucha felicidad romantica.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Hay que ocuparse como es debido de ciertas situaciones antes de que pueda tratar con sus asociados. Lleguen a un completo entendimiento. Entonces conseguirá beneficios magníficos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Manteniéndose muy ocupado con el trabajo a mano hara la impresion correcta en las personas de fuste y podrá avanzar. Sus compañeros de trabajo lo aprecian y cooperan con usted.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Usted ha evitado ciertas actividades exteriores que le han producido placer, pero puede seleccionar ahora otra vez. Haga sus citas temprano. Cúmplalas a tiempo y muéstrese alegre.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Un pariente tiene un nuevo plan o proyecto en mente que significará mayor armonía y comodidad para todos, de modo que cerciórese de estar de acuerdo con él.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un plan muy inteligente puede ser ideado entre usted y sus asociados. De modo que no pierda tiempo. El futuro será mas brillante. Siga rápidamente el nuevo sistema. Sea dinámico, seguro de sí mismo.

SI SU HIJO NACE HOY.........

Será una de esas personas que se ponen a analizar y vuelven a analizar todas las cosas hasta que pierden literalmente el hilo del asunto. Enseñele desde temprano a hacer decisiones rápidas, anque no precipitadas.

PETER SNELL A ANUNCIA CU E TA BAI RETIRA

HELSINKI,--UPI--E atleta di Nueva Zeelandia, Peter Snell quende a conquista dos medalla di oro na e weganan olimpico na Tokyo anja pasa, a bisa cu lo e retira pronto di e deporte.

Snell, cu a resulta un sensacion den e olimpiada di Roma na 1960, a yega aki ayera pa asisti na e weganan atletico mundial.

Despues cu el a yega el a declara cu na augustus proximo lo e bandona e deporte.

Su ultimo competencia, segun el a expresa, lo ta na Suecia dia 28 di juli, o tal ves den algun otro pista cu ainda no dicidi pa augustus.

Snell tin recordnan mundial den 800 meter cu 1:44.3 den 880 yarda cu 1:45.1 y den 1000 cu un tempu di 2:16.2

MICHEL JAZY A DRECHA RECORD

HELSINKI,--UPI--E frances Michel Jazy a mehora su propio record europeo pa 5 mil meter registrando un tempu di 13 minuut 27,6 seconde den Estadio Olimpico di Helsinki.

Jazy a derrota Bob Schul di Estados Unidos quende a gana medalla di oro den e weganan olimpico di Tokyo y tambe e recordnan mundial Ron Clarke di Australia. Segundo a yega Kipchonge di Kenya den 13 minuut 28,2 se conde y Clarke tercero.

No.17

Sufrimentu y Felicidad

Algun minuut despues, zuster Beate ta cana drenta cu un remedi trankilizante, cu Bernhard mester guli, Y despues di esey, e ta drumi profundo.

Ora cu e dokter a jega pafo, e ta bisa su coleganan: "Nos lo bin cla cu e patient den kamber 9. Ademas e ta un homber masha inteligente, cu ya caba ta cuminza preparé cu e situacionnan nobo.

En realidad, mi tin admiracion pa e homber ey". Mas atardi zuster Beate a jama dokter Eiserli na telefoon den su kamber. "Tin bishita pa e senjor den kamber 9 dokter. Mi por lagué drenta serca dje?" Dokter Esierli a dicidi pa bay topa cu e bishitante promé. Asina Ludwig a worde recibi door di e dokter.

Casi foy rosea e ta lanza su promé pregunta riba e dokter. "Mi amigo lo keda bibo? Su bida ta den peliger?" "Un momento", e dokter ta bisa tratando pa clamé un poco. "Sintabo un rato, y laga nos huma un sigaria huntu. Nos lo papia tocante e asunto.

Senjor Mathes ta bo amigo?" "Si, mi mihor amigo. Nos conoce otro, foy tempo cu nos tabata studia juntu. Casualmente mi a lesa den corant tocante e accidente, y mesora mi a pensa.." "Kiko bo a pensa mesora?", e dokter ta puntra. Ludwig a los su mantel, y ta cay sinta. E ta sende un sigaria y ta sigui papia: "Mi a pensa mesora, cu mester ta mi amigo Bernhard - Mathes." "Dicon bo a pensa asina?" "Wel, e nomber ta mescos, y e prome letter di su faam tambe ta klop. Y tambe e lugar di origen. Bo mester admiti dokter, cu tur e cosnan ey ta di mas, pa ta causalidad". "Si. Y bo tabata sa, cu bo amigo tabata di viahe?" "No, mi a kere asina. E tabata tin vacantie. Y mi sa, cu e ta gusta masha hopi, pa admira e montanjanan ora cu nan ta tapá cu sneeuw." "Na unda bo ta biba senjor Germer?" "Mi tambe ta biba na Heidelberg". "Asina..... kier meen e lazo cu bo mihor amigo no ta asina fuerte anto, cu bo no tabata na altura di su plannan". Ludwig a spanta un poco, ora cu el a tende e remarca di e dokter. "Di unda bo ta saca e d[illegible] pa puntrami s[illegible] cos? Bo me[illegible] haya, cu e parce un interrogatorio judicial?" "Sigur, Mi tin e derecho pa usa tur sorto di medionan posibel, pa percura pa e salud di mi patientnan. Por ehempel, mi no por soporta pa un hende drenta den kamber di senjor Mathes y bay molestié. Kizas ta un hende cu e no kier ricibi...." Ludwig su cara ta bira palido. "Bo a papia cu ne caba anto?", e ta puntra. "No." "Por fabor no bay papia cu né, lagami drenta serca dje promé. "Pakiko mi no por bise nada?" "Pasobra kizas e no kier pa mi drenta serca dje. Pero mi mester papia cu né. Ta algo.... masha importante pa mi". "Tur loke ta interesami ta mi patientnan. No ta importami nada, kiko ta interesante y importante pa bo. Pa mi e salud di mi patientnan ta hopi mas importante, cu cualkier otro cos".

"Mi mester papia cu ne", Ludwig ta bisa casi rogativo. "Esta si e bay di acuerdo", tabata e contesta". Pero honradamente mi mester bisabo, cu manera bo comportacion ta, mi ta duda di mi ta bay pidié. Kizas e ta emociona su mes, sabiendo cu bo ta den e edificio aki, of si e mester tende bo nomber so".

Bisami un cos so: su bida ta na peliger?" Wel, na e momento aki no tin tanto peliger mas. Pero naturalmente nos no por bisa cu seguridad, con e caso lo sigui desarollá". "Dios gracia".

Ludwig ta hala rosea alivia. Dokte Eiserli ta keda miré cu atencion. Porfin e ta bisé: "Bo kier contestami un pregunta mas, senjor Germer?" Segun mi ta kere, for di bo reaccion akinan, bo opinion ta, cu loke a pasa bo amigo no tabata un accidente, no ta berdad? Mi ta correcto cu mi sospecho?" Ludwig ta admiti sin mira e dokter den su cara. E tin su bista fija riba vloer. El a mira cu e no ta gana nada, si e no bisa e dokter e puro berdad. "Si asina mes.

Mi tabata tin miedo, cu e kier a comete suicidio. Y pesey mi kier haya seguridad di loke mi ta pensa". "Pakiko? Esey ta di importancia pa senjor Mathes mes". "No, pa mi tambe. Bo no ta comprende? Ta mi culpa, si ta asina. Y ta pesey mi mester haya sa". "Bo culpa?" "Mi ta casá cu e muhe, cu tabata su comprometida. Y desde e dia ey nos amistad a kibra". Hé, porfin Ludwig a saca tur cos. Su cara ta mustra tristo y sombrio. Dokter Esierli ta comprende masha bon.

Y e ta keda mira Ludwig cu compasion. "Y bo ta kere cu mi por permitibo pa bishita e patient ey?", e ta puntra sacudiendo su cabes. "Awor bo mes por mira cu mi tabata tin razon cu mi precaucionnan. Si mi lagabo bay serca dje, esey por causa hasta su mortol"

E ta sigi...

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.15 Robin Hood
6.30 Panorama Americana
6.45 Papiamento News Cast Live & UPI Filmnews
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportsnewcast (Live)
7.45 Padu show
8.15 Donna Reed
8.45 English News cast (Live & UPI Filmnews
9.00 Perry Mason
10.05 Rawhide
11.00 Sign off

VENEVISION

4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antilliana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette

06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Trough the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
-Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music Box
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica Chevere.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonairenean - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

3.10 Tu desconocido Yo, con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia.
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de un niña y su caballo King.
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Submarino
6.00 Hist. de Mayor Adams
7.00 Pedro el Hipopotamo
7.30 El Santo
8.30 El Picaro Amador
9.00 El Observador
9.15 Cine Mexicano

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 3 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

LECHI PA MUCHANAN DI SCHOOL



Diahuebs ultimo "Kiwanis" club di Aruba a cuminza entrega e lechi cu el a colecta den su exito accion "Kiwanis Milkathon" na e scoolnan di Aruba. Gracias na e accion noble aki, for di diahuebs caba tur muchann di scool for di prome te cu di tres klas, ta hanja tur dia un glasdi lechi, cu ta un likido indispensable pa e crecemento di muchanan. E foto aki ta tuma den Emmaschool na Mon Plaisir, Oranjestad, y ta mustra un di e alumnonan mas grandi ta parti e lechi na esnan mas chikito. Tur e muchanan di e scool aki a saborea e lechi mesora cu excepcion di un chikito cu tabata kier un tiki sucu aden promer.

JAIME ECHEVERRY A ACUSA GOBIERNO DI MERCA

BOGOTA -- UPI -- E presidente di e asociacion colombiano di universidadnan, Jaime Sanin Echeverry, a acusa e gobierno di Estados Unidos di a "sende e candela qu a duna origen" pe welga universitario qu a tuma lugar na mei ultimo, cu su determinacion pa desembarca trupanan na Republica Dominicana.

Papiando durante e instalacion di rectornan di establecimientonan universitario Sanin Echeverry a bisa qu "hendenan hoben di nos universidadnan a mustra nan mes sensible pa qu e hechonan mundial y mayormente ora qu nan ta afecta hendenan di su raza, di su historia di su lenga, di su religion, di su costumber, y di su aspiracionnan, qu ta comunidad ta parti di e pais.

"Asina qu e señor Presidente di Estados Unidos, Lyndon Johnson, a dicidi na ordena e desembarco di e infantenan di marina den territorio di Republica Dominicana, hubentud universitaria, di tur nos paisnan a exteriorizá den diferente maneranan un inconformidadnan espontanea y clamorosa".

Despues ela nota;"Ta resulta obvio, pero tambe ingenuo, atribui ne reaccion di presencia di elementonan comunista y ne presunto direccion qu nan ta ejerce riba nos estudiantado;berdad ta qu lo resulta vergonzoso qu tal intervencion aunke tal bes un dia historia ta bin hustifikele, no a produci reaccion na America". Durante e welga tabatin numeroso desordennan den varios ciudadnan colombiano y den un di nan, na Bogota, e universitario Jorge Enrique Useche a muri.

Kansas City--UPI--Un avion di linea di contental airlines, a slip y tabata bai dal contra un muraya banda di rieuw Missouri ora qu ela realiza un maniobra di aterrizaje ne aeropuerto municipal ayera, mei mei di un tormenta, resultando cuater persona heridá.

E avion, un reactor Boeing 707, a parti den tres pida, pero sin embargo, ningun di esnan herida tabata den estado grave.

E piloto a declara qu e no por a pone e sistema di brakenan funcioná debi na qu, probablemente, e gran cantidad di awa riba e pista, por a pone e avion bolter.

Den e avion tabatin 59 pasajeros y shete tripulante.

DAMA DI CATOCHI 10 DIA SERA

ORANJESTAD, 3 juli.- Ayera mainta huez den promer instancia a duna sentencia den e caso di e dama J.D. casa cu J., kende a worde acusa di a bende catochi den un periodo di algo mas cu un anja.

Despues cu dos siman pasa fiscal a pidi un castigo di 14 dia será, huez a priminti di duna sentencia despues di dos siman, esta ayera. Como cu e huez kier a studia e caso mas profundo prome cu e manda un dama di 50 anja cu mester cuida pa shete yiu pa Dakota.

Ayera mainta mr. dr. Verheijen a cambia e 14 dia sera den 10 dia sera, cu e suma di Fls. 13,70 lo keda den beslag pero cu e suma di Fls. 70,-- e acusada lo hanja bek.

E dama a puntra huez ta ki ta para di e shete muchanan menor di edad cu e tin na cas, ora cu e bai sera. Riba esey mr. Verheijen a contest'e cu lo tabata mihor si el a pensa riba e muchanan tempo cu el a worde sentencia promer biaha cu castigo condicional pa e mesun bendemento di catochi.

E huez ademas a bisa cu e ta kere cu e muchanan lo no hanja su falta asina tanto, como cu tog ta catochi e ta bende y ta for di cas continuamente.

APA LO ENTREGA CERTIFICADONAN DI HONOR

ORANJESTAD, Diarazon venidero, dia 7 di juli, e directiva di accion progresista Aruba (APA) lo haci entrega di algun certificado di honor na algun ciudadanonan E ceremonia aki lo tuma lugar pa 8° or di anochi den salanan di sociedad Bolivariana na Plaza Bolivar.

Univ. Caracas lo hunga na Aruba

(Di nos redactor deportivo)
Pa e partidonan di baseball como parti di e Olimpiada A.S.U. lo bin for di Venezuela e fuerte novena clase AA di universidad de Caracas.

E visitantenan lo hunga diavierna dia 9 di juli contra di Hen - Heineken na Lago Sport Park, diasabra dia 1 di juli atrobe na Lago Sport Park contra di Esso mientras e tercer wega lo ta diadomingo 9 dia 11 di juli den Wilhelminastadion contra di Marlboro.

E novena di Heinekens no ta pensa di busca refuerzo pero e otro dosnan si. No ta conoci ainda cu cua hungadornan Esso lo reforsa. Marlboro a solicita Yonko Wilberts y Raul Werleman di Winston.

INSTITUTO DI SATELITE TA KERE CU RUSIA A LANZA NAVE TRIPULA DEN ESPACIO

BOCHUM, ALEMANIA--UPI--E instituto di satelitenan y investigacion espacial a capta awe señalnan di radio di un satelite espacial sovietico nobo, posiblemente tripula, segun e director di e organismo Heinz Kaminski a anuncia.

"Tin razonnan pa sospecha cu ta trata di un nave espacial tripula, "el a añadi. E señalnan di radio a ser capta 0815 pa 0819 GMT, Kaminski a bisa. "Pero tambe nan a scucha, cu señalnan , voznan humano. Un hende tabata pidi na ruso cu el a confirma di a ricibi un mensahe--Kaminski a continua---pa esei nos ta sospecha cu nan por a lanza un satelite tripula".

E director di e instituto a añadi cu e señalnan ta bini for di e base di lanzamiento of di un experimento nobo espacial sovietico, of di su promer orbita. Si e nave espacial cu a ser lanza lo ta den orbita rond di terra e cientificonan di e instituto lo capta señalnan atrobe 90 minuut despues; es decir 0945 GMT. Kaminski, cual aparatonan a capta den pasado señalnan di e navenan espacial y satelitenan norteamericano y sovietico a bisa cu e dos vehiculonan ruso ta den un orbita casi identifica.

El a añadi cu nan ta viaja den espacio masha cerca di otro. E señalnan di radio di nan dos ta yega solamente cu un minuut di diferencia, aunque na distinto frecuencia," el a añadi.

E obervadornan ta bisa cu tur e indicionan ta señala cu e rusonan ta tratando di logra e reunion di dos satelite den espacio, algu cu e norteamericanonan tin planea, pero cu no por a realisa pasa durante e vuelo di "Gemini-4".



Un otro bista riba e partimento di lechi cu a cuminza diahuebs ultimo na e scoolnan na Aruba, rita iniciativa di "Kiwanis" club.



Banda robez por mira algun mucha muher di Emmaschool ta preparando e lechi y na banda drechi algun chikito di e mesun scool ta cu beker na man sperando nan turno.

Forsa aerea a manda refuerzo pa un patrulla policial cu a ser sorprende pa comunistanan

LIMA -- UPI -- Avionnan y helikopternan di forsa aerea a ser manda pa un zona masha oficial pa trafico den e region montañoso di e provincia Huancavelica, na unda guerrilleros comunista a sorprende un patrulla policial, causando bajanan grave.

Gobierno a informa qu den e choke aki a muri shete polis, pero un telegram policial qu a ser ricibi na Lima ta bisa qu e total di mortonan qu a ser sufri pe forsa aki a subi te na 12 y esnan heridá 17.

Ta trata aki di esun mas sangriente di e encuentro cu polisnan a enfrenta for di 9 di juni ultimo, ora qu e busqueda di un grupo di 80 bandido dirigi pa comunistanan a cuminsa. E delincuentenan a actua den un zona andina serrá y aislá.

E yamamentunan di e comunistanan ne habitantenan indigena pa nan join un levantamiento popular no a haña eco.

Den un choque anterior cuater bandido a ser matá. No tin noticianan di bajanan entre e atacantenan, qu a sorprende e patrulla di polisnan ora qu nan tabata bayendo riba un pad despues di a cruza un brug.

Noticianan di prensa ta bisa qu e patrulla a ser rondona pa mas o menos 200 bandido arma, incluso cu ametrallador, pero Gobierno no a indica e cantidad di atacantenan, informando qu nan a benta cu carganan di dinamiet, aparentemente qu a ser horta den e asalto di e mina luna pasá.

é quende por a informa riba e hecho, segun e version en cuestion.

Entre e bajanan tin e mayor Horacio Patino, quende tabata compaña e grupo di mas o menos 400 polis qu ta opera den e zona pa captura e comunistanan, dirigi pa guerrillero Laboton, un peruano qu a ser adiestrá na Cuba y Vietnam del Norte.

Ne lugar na unda e atake a tuma lugar no ta asina serrá. Noticianan di prensa ta bisa qu ademas di e 12 polisnan morto tin 20 otro herida. E telegram policial qu a ser ricibi na Lima ta informa, na su turno, qu e mortonan ta 12 y tin 17 heridos den e total di 40 homber qu ta compone e patrulla qu a ser ataca.

Di e manera aki solamente un polis a resulta ileso y tabata

GUERRILLERONAN VIETCONG TA INTENSIFICA NAN ATAQUENAN

SAIGON--UPI--Guerrilleronan comunista di Viet Cong ta continua intensifica nan ataquenan contra e forsanan gubernamental mientras Vietnam del Sur ta hasi un pausa awe pa recorda e victimanan di e guerra. Morteronan comunista a danja ayera shete helikopter norteamericano durante un ataque cu a ser lanza contra e aerodromo di Soc Trang. E incursion a continua solamente pa algun ora ne base di Da Nang pa e comunistanan.

Awe tres solda sudcoreano a resulta herida ora cu un mina terrestre a bula bao di un truck den cual nan tabata viaja banda di nan campamento.

Den e capital nan a interrumpi e actividadnan pa dos minuut na honor di esnan cu a muri den e ataque comunista sangriente contra di e restaurant di My Canh, siman pasa. E dos minuutnan di silencio a ser observá tambe pa otronan cu a muri den ataquenan terrorista.

Den un ceremonio cu a ser realiza den e palacio di Dien Hong e oradornan a acusa e comunistanan di Viet Cong di crueldad y actonan di terrorismo y actonan inhumano.

Avion di marina norteamericana a bombardea un deposito di Petroli na un distancia di no mas di 65 kilometer di Hanoi, den e ataque mas cerca di e capital comunista cu e aparatonan norteamericano a hiba a cabo te ainda.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu 20 avion a reaccion di marina, cu base riba e portaavion "Oriskany" a ataca e deposito di Name Dinh, 65 kilometer na sudeste di Hanoi cu seis bom pa mas o menos 1,25 di atardi.

E pilotonan a informa cu nan a laga e deposito na candela y mas o menos ocho tanki di petroli destrui durante e 30 minuutnan cu e ataque a dura.

Nan a agrega tambe cu for di e lugar tabata lanta humanan grandi cu por ser mirá for di un distancia di mas di 300 kilometer.

Ayera nochi guerrilleronan comunista a ataca dos aerodromo norteamericano cu disparo di mortero...ocho helikopter a ser danja y un homber a resulta herida.

E ataquenan tabata e continuacion di e ataque cu a ser lanza contra di e base aerea di Da Nang den cual seis avion norteamericano a ser destrui y un solda mata.

E obhetivonan di e ataquenan di ayera nochi tabata contra di e base di helikopter di Soc Trang 120 kilometer na sudoeste di Saigon y e aeropuerto norteamericano di Chea Reo, na e mesun distancia na noreste di e capital.

Shete helikopter a resulta danja na Soc Trang. Den e ataque un solda a resulta herida, pero nan no a laga sa si e tabata un norteamericano of vietnames.

POLIS TA INFORMA



Diahuebs marduga un auto di famia a subi un palu di luz na haltura di Pos Chiquito y esaki a laga un danjo material di Fls. 3150,- atras. E chauffeur y un pasahero mester a bai hospital, E chauffeur mester a keda, debi na cu probablemente el a hanja un hersenschudding. E otro pasahero por a bai cas despues di tratamento medico. E causa di e accidente: probablemente velocidad halto di e auto y e estado bau di influencia di e chauffeur.

Na recherche di Oranjestad un homber a duna keho cu e dama cu ta casá cu su yiu homber a menaz'e cu un cuchu. Recherche lo traha proces verbaal contra e dama.

Den un cas na Kas di Paloma tabatin un pleitamento entre un pareha. E pleitamento a yega asina leu cu e homber a dicidi na kibra e mueblaje den e cas y ademas a menaza e muher cu un cuchu. Polis tabatin un lugar den cel pa e homber y ademas a traha proces-verbaal contra dje.

Diahuebs anochi recherche di Oranjestad a pone man riba dos conocido mididor di caya cu mas tempran den anochi a coge un botter di rom for di den un cantina na Oranjestad. E duo a hanja lugar den cel y e botter a hanja su libertad.

Diahuebs polis a parti 13 proces-verbaal, duna 15 waarschuwing, 5 asistencia y a papia cu tres persona tocante na conducta.

Comision di OEA ta continua nan tarea na Santo Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--E comision di e Organizacion di e Estadonan Americana (OEA ta continua cu e tarea largu y duru di busca un solucion pa e crisis dominicana despues di dos siman cu nan a presenta nan proposicionnan pa un gobierno provicional, y eleccionnan aki seis luna.

General Antonio Imbert Barrera, hefe di e Junta di Reconstruccion Nacional, a informa ayera nochi su preparativonan pa e plan di OEA, previniendo pa television na e pais cu OEA lo no permiti cu e gobierno lo cai den man di "hombernan facil di maneha" cu por ser utilisa pa e comunistanan.

Imbert a anuncia diferente biaha cu e ta apoya e eleccionnan pero te ainda el a sostene cu su Junta mester ta e base di e gobierno provisional.

En cuanto e rebeldenan, coronel Francisco Caamaño Deño y su gabinete a acepta na renuncia pa duna paso ne gobierno provisional y tambe nan a acepta otro partinan importante di e propuesta di OEA, pero e negociacionnan ta continua con respecto e detayenan.

A circula rumornan di cu OEA lo anuncia e gobierno provisional y e miembronan di e gabinete, y e autoridadnan di OEA ta insisti cu te ainda nan ta den e etapa di e negociacionnan y cu nan no a tuma decisionnan riba nombramientonan.

Imbert a califica e rumornan menciona "absurdo" y a bisa qu "OEA ta limita na e simpel labor di mediacion.

Imbert a bisa cu el a acepta na encabesa e gobierno di e junta pa "rescata e nacion di e garranan di marxismo" y cu solamente el a pensa den e salvacion di e pais, na momento cu ningun hende kier a asumi e responsabilidad.

El a bisa cu el a logra di contene e anarquia y cu loque ta resta cualque dominicano honra por hasie.

Imbert a bisa di ta partidario di e revolucion nacional di "paz", justicia y progreso" y a afirma cu e independencia politica di e pais ta depende di e independencia economica.

"Traha y produci ta e unico consigna di e momento aki. Tur sobra cosnan ta mentira, el a bisa.

MEXICO -- UPI -- Polisnan mexicano a haña nan mes dilanti un di e robonan mas straño qu por a tuma lugar te ainda.

E corresponsal di e corant berlines "Die Welt", Heinrich M. Schramm, a denuncia qu nan a horta un oloshi di dje qu bal 600 dollar.

E hecho aki a tuma lugar ora cu e corresponsal, cu tabata dirigi su mes den auto pe aeropuerto nacional, ela saca su braz for di e auto pa duna un señal.

AGRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos ta expresa nos sincero gratitud na tur hende cu di un manera of otro a demonstra nan atención durante enfermedad y na ocasión di morto di nos estimado esposo, tio, tata, abuelo y bisa-abuelo

JUAN DE LA ROSA IRAUSQUIN

Na nomber di famia
C.O. Irausquin.

4 SIMAN PA HOBEN CU A CAUSA ACCIDENTE

ORANJESTAD, 3 juli.- Na december anja pasa tabatin un choke formal riba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip cu a laga e dos autonan envolvi totalmente destrui y algun di e pasaheronan cu heridanan na nan curpa.

E hoben di 21 anja, N.K. cu tabata maneha un di e autonan aki cu gran velocidad y bau di influencia di bebida, ayera mainta a worde sentencia pa 4 siman di detencion di cual 2 siman ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y rijbewijs kita pa dos anja.

E accidente aki a tuma luagar net na momento cu e chauffeur di e otro auto, e dama G.R.V., a kita na su man robez pa drenta un caminda di tera. E dama no por a calcula e velocidad halto cu cual e otro auto tabata acercando y asina e dos autonan a dal cara cara.

E acusado K. tabata bau di influencia y segun e testnan cu polis a pone haci, a resulta cu e tabata incapaz pa maneha auto.

Huez mr. dr. A.J.B. Verheijen ayera mainta a mustra e hoben chauffeur riba e falta di responsabilidad cu el demostra door di corre bau di influencia den un auto cu el a fia di un otro persona. E huez a demas a puntra e acusado si e por a pensa cu si ta un tata di famia el a mata cu e ora ei e tin di traha su bida largu pa cria famia di e homber cu el a mata. E acusado a admiti cu tur esaki por tabata posibel.

E fiscal mr. J. Nolet a pidi un castigo di 1 luna sera y e rijbewijs kitapa 2 anja. Contra e dama, chauffeur di e otro auto e fiscal a pidi un castigo di Fls. 5.-- di boet of 1 dia sera.

E huez a sentencia e acusado K. di e manera menciona mas ariba y contra di e dama G.R.V., kende segun e huez a huzga e situacion robez door di no a calcula bon e velocidad cu cual e otro auto tabata bini, el a duna e mesun castigo cu e fiscal a pidi.

Ofrenda Floral pa el Libertador

ORANJESTAD, 3 juli. - Na ocasion di e aniversario di e independencia di e republica di Venezuela, Sociedad Bolivariana di Aruba, lo tene un ofrenda floral na e busto di libertador.

E acto aki lo cuminza diez'or di mainta dialuna awor, dia 5 di juli na e busto di Simon Bolivar riba Plaza Bolivar.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un partido clase A di baseball e novena di Baby Bakery a obtene un facil y convincente triunfo di 20 carreda pa 5 ariba e equipo di Acme Store. E pelotenan di Savaneta (Baby Bakery) a conecta un totaldi 11 hit y a comete solamente un error.

Acme Store a liga 7 hit, pero a pifia nada e menos cu 11 biaha. Pitcher ganador tabata V. Caraballo. Perde dor L. Pantophlet.

ALUMNONAN CU A SLAAG

ORANJESTAD -- Di e trinta candidatanan cu a haci nan examen di Mulo diarazon ultimo, binticuatro a slaag y seis no a pasa cu bon resultado. E felizinan cu si a obtene nan diploma ta:

Astrid York, Winston Ras, Constant Richardson, Rudolf Ridderstap, Maria Tromp, Lydia Vilt, Magda van de Wall Arneman, Erlinda Luydens, Eddie Pom, Ronald G. Tackling, Rosalia Ley, Hilda Birsby, Linda Richardson, John Habibe, Myrna Kelly, Gladys Velasquez, Erna Fujooach, Ellsworth Warre, Ricardo Jessurun, Lies Mevius, Ruberd Barry, Andries Hodge y Letitia Ho-Kang-You.



Nos Bida Social

A nace:

Juni 27: Karin Sorayda, yiu muher di Godfried Lino Yarzagaray y Albertha Susana Flanegin.

Juni 30: Zoraida Yolanda, yiu muher di Dominico Ras y Trinita Filomena Croes.

Juni 23: Kenneth Litberto y Kathleen Agripina, yiunan morocho di Angel Francisco Rojer y Maria Magdalena Simileer.

Juni 27: George Edward, yiu homber di Jorge Olivo Rodriguez y Anna Altagracia Hypolite.

A fallece:

Juni 26: Luis Vicente Henriquez, Savaneta 198, na edad di 76 anja.

Juni 28: Martilia Dirksz, Morgenster 8, na edad di 75 anja.

Juni 30: Teresita Zarraga-Koolman, Brazil 7.

Juli 2: Francisca Xaviera Lampe-Hernandez, Savaneta 217, na edad di 63 anja.

Palabranan di pabien ta bai awe pa ocho empleado di Lago cu ayera a cumpli 30 anja den servicio di e compania.

Shete di nan ta di departamento mechanical y uno di departamento di process. E empleadonan di mechanical ta: H.A. Figaroa, E. Erasmus, C. Lacle, S. Dirksz, Z. Kelly, R.A. Wever y H.V. Tromp. E otro empleado cu a cumpli tres anja den servicio ta: F. Croes di process. Na tur e ocho empleadonan aki un biaha mas pabien!

TEMPORADA DI VOLLEYBALL A KEDA INAUGURA

(Di NosRedactor Deportivo)

Ariba tereno di Estrella na Sta. Cruz y cu assistencia di un numeroso publico a keda inaugura diahuebs anochi e campeonato di volleyball 1965.

Na e ocasion di inauguracion tabata tin un defile, pa cual dies club a mustra interesa cada uno cu su madrina.

E clubnan cu nan madrina tabata Rapid cu Rose Bislick, Centro Juvenil Paradera cu Edwina Diaz, Volley Stars cu Roosje van der Linden, Oasis cu Jopie Figaroa, St. Jansknapen cu Rita Kelly, Douane cu Rita Thomas, Dakota cu Leticia Hopmans, Brazil cu Sylvia Maduro, La Fama cu Aurora Schwengle, y Estrella cu Irena Croes.

Cada un di e candidatanan aki a ricibi despues di e defile for di man di un representante di nan propio club un bouquet. Mientras cu nan tabata ser presenta na e publico door di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten. Luego e president di AVA a tene su discurso inaugural den cual el a expresa gratitud na ASU pa e apoyo di cual semper e deporte di volleyball por a goza.

Tambe tabata tin palabranan di gratitud na tur e clubnan cu ta facilita e uso di nan tereno pa e campeonato, na e comerciantenan cu ta duna cooperacion y tambe na prensa y radio y t.v.

Naturalmente tur e clubnan cu a acudi e anochi pa duna e defile asina un bunita colorido tambe a worde agradeci. A duel e president di AVA sinembargo di mester a constata cu e hungadornan masculino di seleccion y di klasse A no a presenta. Especialmente te esakinan ta esunnan cu mester acudi na e ocasion aki pa asina nan ta un ehempel pa e juniornan y demas deportistanan. E president di AVA a expresa di ta spera cu en lo futuro si e hungadornan aki lo realisa nan obligacion moral pa cu e deporte.

E partido amistoso hunga despues entre La Fama y Volley Stars Red a worde gana door di Volley Stars cu score di 2-1.

Tan pronto e wega a caba president van Putten a duna e resultado di e eleccion di un madrina di Aruba Volleyball Association.

Esaki a resulta srta. Croes, pero promer cu esey mester a ser kibra un empate entre cuatro candidatanan na e promer luga.

Den nomber di AVA srta. Croes a ricibi un plakaat.

Como candidata di AVA e lo competi den e venidero olimpiada ASU pa reina di deporte.

CUIDO FACIL PA BO SWEATER

Pa: Jerry Sheehan.

NEW YORK--NEA--Un bon sweater ta parce un bunita auto, si bo tratele bon, lo e keda cu su apariencia y ta duna un servicio completo.

E ta facil---of manera e autoridadnan cu ta patronica sweater di lana americano den e ciudad. Djies tene cuidao cu awa cayente y machinnan di high-speed. Descubridornan ta bisa cu no ta e awa cayente ta ruina e bon sweater, pero e awa en combinacion cu fregamentu. Wel e cos mas mihor ta di manda esaki un dry-cleaning of labele bo mes den scuma di habon di awa frieuw. Wel joncumannan sigui e instruccionnan facil aki y spaar placa: Den e sink, pone un tiki habon of den un awa cayente. Despues agrega poco awa frieuw. E no mester ta asina frieuw cu bo de denan mester bira blauw.

Laba e sweater y paga tino ora e awa bira pretu.

Ripiti e trabao. Despues di poco ora tur e sushi a sali y lo bo keda sorprende cuantu lo bo bistiele.

Hawele den awa frieuw poco biaha si ta necesario.

Despues trose e sweater. Tene cuidao pa e no pega na rand di e sink--especial ora e ta un sweater di color.

Bo no tin nodi di pers un sweater di lana. Pone un serbette den dje, dobla e sweater na e manera cu bo ta bistiele, despues pone papel lisu blancu cada banda y despues riba vloer cu un cos poco pisa arriba.

Esaki ta tur cos. Den e tempu cu comerciantenan ta ocupa nan mes durante un ora largu di show di television, bo por hanja bo sweater den condicionnan presentable. Algu especial di expertonan: ora bo ta laba, pone poco druppel di zeta (zeta di banja of zeta di salada den awa. E lo duna e sweater elasticidad despues di a seca.



Vestnan di sweater di lana ta hopi mas usa pa estudiantenan di universidad. Nan por worde bisti normal of cu jacket. Tin colornan na gran variedad.



CANDIDATANAN REINA DI DEPORTE



HELOUISE LIOE · A TJAM
A.B.B.A.



LUISA SCHWENGLE
A.W.A.



JENNIFER CROES
O SO GRAPE



NORRIS NICOLAAS
U.M.B.



ISMAY CROES
MARLBORO B.B.C.



JANE LAMPKIN
A.L.T.A.



DIANA TER BEEK
Ar. Car. Hot. L.L.



EMILIA STAMPER
ESSO B.B.C.



IRENA CROES
ESTRELLA



REGINA WEVER
WINSTON B.B.C.



AURA CROES
A.B.B.



ELENA GEERMAN
A. Box. Ass.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.
NEW YORK--UPI--Ta practimente unanime den Liga Nacional cu Richie Allen di Phillies di Philadelfia ta un tipo masha fastioso.
E ta ferfela cu editornan deportivo pasobra ora cu nan puntrele un cos e ta pensa dos biaha y no ta contesta nada. El a duna Phillies un bon bista riba e actual campeonato, ora cu e tabata den bon forma cu su batasonan y fieldeo prome cu el a firma su contract di 1965.

Awor e ta hasiendo su mes enemigo number un pa pitchernan di Liga Nacional. E tercera base di Phillies na 1964 tabata nobato di Liga Nacional ora el a bati pa un promedio di 381 cu 29 homerun y 91 carreda empuha.

E producto di 23 anja di Wampum, Pa, ta batiendo pa un promedio di .335 loke ta 3 punto mas cu Willie Mays di San Francisco y alaves el a supera Frank Torre y Hank Aaron di Bravos di Milwaukee. Ayera nochi el a tuma liderato ora cu Phillies a derrota Milwaukee Braves cu score di 2-1, pa nan quinto victoria consecutivo. Allen a bai di 3-1, mientras Aaron a bai di 4-0 pa baha cincu punto for di 337.

Ray Culp, un di e pitchernan di Phillies a bin riba monticulo cu un labor di tres hit pa lo gra su quinto victoria contra cuater derrota mientras Ken Johnson a sufri e derrota.
Culp a permiti e carreda di Bravos den quinto inning riba hitnan di Mack Jones y Dennis Menke.

Y un otro passed ball, pero no a permiti ningun bateador connecta hit, sino te ora cu Torre a dal un bataso cu dos out den nobeno inning.

Phillies a score nan prome carreda den segundo inning riba un base por bola di Allen y un triple di Clay Dalrymple.
Culp a score e carreda di victoria den octavo inning ora el a connecta hit y a avansa riba un sacrificio, un infield out y un singel di Johnny Callison.
Chicago Cubs a derrota e lidernan di Liga Nacional los Angeles Dodgers cu score di seis-tres Cardenales di San Louis a supera Pirates di Pittsburg 7-6 y Mets di New York a supera Rojos di Cincinnatti cu score di 5-1 den e otro accionnan di Liga Nacional.

Glenn Beckert a empuha cuater carreda cu dos homerun y Ernie Banks tabatin dos hit pa Cubs quende a propina e zurdo di Dodgers Johnny Podres su quinto derrota contra cincu victoria.
Lindy McDaniel a shutout dodgers pa 2 inning y 2 tercio den relevo pa gana su tercer wega aunke Ted Abernathy mester a caba e wega.
Cardenales a derrota Pittsburg Pirates pa di 14 biaha na Pittsburg's Forbes Field door di a score cuater carreda den octavo inning y tres den nobeno.

Hitnan di Phil Gagliano, Curt Flood y Ken Boyer y Mike Shannan su doblete a ser collecta pa e tres carredanan den octavo inning y a yuda e relevista Hal Woodeshick pa gana e encuentro.
Ed Kranepool a connecta homerun di dos carreda y Ron Swoboda a pega triple empuhador di dos carreda pa habri caminda pa Al Jackson di Mets gana su cuarto wega.
LIGA AMERICANA
new york--UPI--Tira un bista riba e brillante pitching staff di Indios di Cleveland y esaki ta pone tur hende corda riba e gloria di 1954.

Esei tabata e anja den cual Indios a gana e gallardete di Liga Americana cu un record di 11 victoria. Esaki pa mayoria a worde logra door di nan bon pitcheo,,, cu un staff di ganadornan di 20 wega manera Bob Feller y Hal Newhouser.
Actualmente e staff ta ser encabesa pa Sonny Siebert cu un record di 9-3 cu un promedio di carreda limpi di 2.60, Terry na 8-3, cu 2.68. Tiant na 7-3 cu 3.44 y McDowell na 9-4 cu 2.30 Nan ta encabesa Liga Americana den blanqueo cu ocho y cu 503 ponche,

Ayera nochi nan a logra un victoria di 7-2 riba Senadores di Washington. Orioles di Baltimore a gana Yankees di New York 4-3 y Tigres di Detroit a derrota Rojos di Boston cu score di 2-1 den e unico weganan di Liga Americana.

TRES CLUB DEN COPA CHIKI DI MUNDO

CARACAS-UPI--Benfica di Portugal, Atletico de Madrid y un equipo di Brasil lo participa den e torneo di futbol titula "Pequeña Copa del Mundo", segun a ser anuncia ayera pa e empresario Damian Gaubeka despues di su regreso di Europa.

Gaubeka a informa cu e torneo lo consisti di seis parti y cu masha posibel lo worde inclui un poderoso seleccion local cu por hunga contra e equiponan grandi di futbol, cu a anuncia cu nan lo trece nan hungadornan estelar.

E torneo lo cuminsa dia 12 di july, dos dia despues cu e tornei den cual Santos di Brasil Oila di Itiaia, y Zaragosa y Las Palmas di Spanja ta tuma parti conclui.

E empresario Agustin Lisbona referiendo na e despachonan cablegrafico procedente di Madrid en relacion cu e biahe di Zaragosa, a bisa cu e bishita di e equipo aki na Venezuela "ta un hecho".

DEN DIES INNING ESSO Y HEINEKENS A KEDA EMPATA

(Di Nos Redactor Deporti vo)

E mas interesante partido di e campeonato di baseball AA hunga te ainda e anja aki tabata esun di diarazon anochi entre e novenanan di Heinekens y Esso cu a bataya durante di dies inning sin cu un por a surgi como e triunfador. Ora cu e nuebe inningnan reglamentario a worde completa e scoreboard tabata marca 1-1 ainda y mester a bai asina den extra inning. Uno so por a worde hunga debi na e limite di tempo. Pero den esun aki tampoco a cai un decision.

Un tremendo duelo e pitchernan Simeon Bryan (durante 7 inning) Y Sam Jacobs (durante tres inning) di parti di Heinekens a tene cu e lanzador derecho Rufus Arrindell di Esso, kende a actua durante e completo dies inningnan pa e equipo di Esso.

E numeroso publico presente den Lago Sport Park a keda presencia e actuacionnan te na e ultimo instante ora cu chiefumpire Michael Muyale a hanja su mes obliga di stop e wega debi na e ora avansa.

Heinekens a pika adilanti den e propio promer inning ora cu e promer homber cu ta bin na bate e anochi ta ricibi cuater bola malo pa camna bai primera. Tratando di roba segunda Paul ta provoca mal tiro di e receptor di Esso y luego cu un mal tiro di e hardinero central di Esso, e rapido Paul no ta perde tempo y ta ranka bin home tambe pa anota y pone e cerveceronan adilanti.

E carreda sushi aki a resulta di hopi importancia pa Heinekens ya cu den resto di e wega nan no a logra trece un homber home mas.

Pitcher Rufus Arrindell a eherce un fuerte dominio ariba nan y for di e segundo inning padilanti a keda ta cologa cero tras di otro pa forma un bunita cadena di nuebe cero sigi.

Den e quinto inning Enrique Vorst di Heinekens a logra despues di un out e promer single di wega. Luego den e sexto Philip Freedom y N. Gibbs ambos di Heinekens a logra dos single hits mas pero sin mas consecuencia.

Pitcher Simeon Bryan tabata tin un dominio completo riba e toleteronan di Esso. Durante e shete inningnan cu el a lansa e no a permiti hit ni carreda y el a poncha un total di 7 adversario.

E asunto a cambia pa Heinekens ora cu den e octavo inning despues di un out Rufus Arrindell di Esso a conecta e promer hit di su team. Por cierto un hit cu vale la pena ya cu e tabata valido pa tres skina.

Un bunt di sacrificio di Heijliger luego a manda Arrindell cu e carreda di empate pa home.

Na e momento ey tabata lansando Sam Jacobs pa Heinekens kende den e inning anterior a drenta ocupa e puesto di hardinero derecho.

Sin cu tabata tin un ganador e wega mester a stop despues di dies inning completo cu e score empata na un carreda.

Heinekens tabata tin tres hit, un error, Esso tabata tin un hit y dos error.

Manjan final di Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)

Majan merdia pa 2'or den Wilhelminastadion lo tin e tercer y ultimo wega di baseball Little League entre O So Grape, campeon di liga Nord y American Legion, campeon di liga SUR.

Actualmente e playoff ta empata cu un triunfo pa cada uno den e dos promer weganan. American Legion a gana siman pasa den stadion, pero den Lone Palm Stadium O So Grape a tuma revancha pa empata y haci e playoff sumamente interesante.

Majan atardi pues lo cai e decision den stadion ta cual di e dos novenanan lo bira campeon di Aruba.



BULLPEN COWBOY -- Pete Ramos relevista estelar di Yankees su bullpen, ta bisti su sombre di cowboy prome cu e bai combersa cu coach Frank Crosetti riba dak di un hotel na Bronx. Yankee Stadium por ser mira den background.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

Dos siman na Dakota tabata e sentencia den e caso di maltrato contra M.K. di 31 anja, kende na luna di mei ultimo a morde un tal F.C. di 63 anja, diferente biaha den su pecho. Segun K. a declara el a usa su dientenan despues cu e "Bieu" a dal'e un bofta.

E bieu tambe mester a presenta dilanti huez pa e motibu cu el a pone man riba K. Na su turno el declara cu ta K. a morde prome y despues el a dal. Huez a sentenci'e pa diezcinco florin di boet of tres dia sera.

E hoben di 25 anja, P.G.K. tambe mester a presenta ayera mainta pa bendemento di catochi. El a hanja un boet di cincuenta florin diez dia sera, ademas un siman sera condicionalmente cu un tempo di prueba di dos anja. E hoben tambe lo hanja e suma di Fls. 25.- cu ta cent di hende segun el a declara bek. Acusado a declara cu el a stop cu bendemento di number. E cuatro a cinco biaha cu el a bende number el a hiba perdida. "Bo mester a sinja prome ta con ta haci ganashi", huez a observa.

BUCHI ROBES



PEPITA



TELE-ARUBA

5.30 Thre Musketeers
6.00 This is Britain
6.15 Lago Film (Kingdom)
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Sportsnewscast (Live)
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Dutch Film
11.00 Sign Off

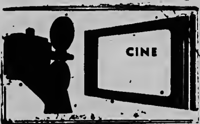
Diadomingo.
5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the jungle
6.14 Israel presents
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di Siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English Newscast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Combat
10.05 The Nurses
11.00 Sign off

SERVICIO MEDICO

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 3/4 Juli Dr. C. vd Bijl San Nicolas-Sav. Sta. Cruz - 3/4 Juli Dr. H.R. Dennert.

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.



Diasabra 3 Juli:
De Veer: 8.30 p.m. "Around The World in 90 Nights" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Miracle of the White Stallions" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Fate in the Hunter" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: The Red Sheik" 18 j.

Diadomingo 4 Juli:
De Veer: 10.30 a.m. "The Three Voices" 6.00 p.m. "Rhino" all 8.30 p.m. "Around the World in 90 Nights" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Rhino" all 8.00 p.m. "Miracle of the White Stallions" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Love Cage" 18 j.
6.00 p.m. "40 Pounds of Trouble" all.
Aurora: 6.00 p.m. "Walk the pround land" all
8.00 p.m. "Guns at Barasi" 18 j.
Savaneta: 5.45 p.m. "The Candy Web" all
8.15 p.m. "The Ugly American" 18 j.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Ponga en operación las ideas prácticas lo más pronto posible, lo mismo que las llamadas telefónicas. Conduzca su automóvil con mucho cuidado. Sea cortés, particularmente con las personas que lo visiten.

TAURO (abril 20 a mayo 20 No será facil hoy aumentar sus activos, puesto que otros están de un humor más bien egoísta. Mejore su presupuesto, haga planes más prácticos para el futuro. No se inmiscuya en los asuntos de otros.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted probablemente comenzó demasiado temprano y ahora está algo nervioso, pero eso puede ser también ventajoso. Use sus energías en direcciones prácticas. Mejore su salud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Trate de mantener sus preocupaciones privadas, para que no interrumpan ningún negocio a mano. Ayude a los que das, para que no nes privadas, para que no interrumpan ningún negocio a mano. Ayude a los que están realmente necesitados. Arregle personalmente sus alrededores.

LEO (23 a agto. 22 Cualquier cosa que quiera hacer que comprenda a sus compañeros, debe ser hecha por la mañana, puesto que más tarde estarán de un humor de crítica. Evite lo social Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Hay muchas maneras posibles de lograr la información que requiere para hacer más lucrativas las nuevas empresas. Alejese de las amistades demasiado dínamicas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Lleve a cabo los planes ya hechos en vez de resentirse en el último momento y molestarse. Personas muy allegadas son muy demandantes. Pero eso es para su propio bien.

SAGITARIO nov. 22 a dic. 21- Sus asociados puede mostrarse bastante hostiles si usted no llevo a cabo las obligaciones según esperan ellos. Hágalo todo con mucho ciudado. No ponga en peligro lo que ha trabajado por tanto tiempo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Hay una cantidad de obligaciones pequeñas por hacer hoy, de modo que póngase a trabajar y no decepciones a nadie. Sea preciso. Demuestre devoción hacia aquellos que la merecen.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Cualquier actividad de recreo que requiera gastar demasiado dinero, debe esperar un día más oportuno. Sea atractivo con otros y diviértase de todos modos. Apriete el bolsillo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Puede de que requiera un poco de trabajo duro, pero puede agregarle comodidades a su hogar a voluntad. No se moleste si un pariente está confundido. La rmonía quedará restaurada pronto.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personas que querrá tener una heliografía de casi todas las cosas antes de comprenderlas realmente. Cerciórese de darle mejor educación que pueda.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Tiene que ser más exacto si quiere que el público en general lo aprecie realmente ahora. Cerciórese de que su crédito sea bueno. Un fracaso en esto significa perdera de buena voluntad.

ARIES- mar. 21 a abril 19- Ahora sabe lo que otros esperan de usted y comó manipular mejor el trabajo, etc. Sea preciso y haga la impresión correcta en sus superiores. No tome atajos.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted luce de lo mejor en cuanto a atractivo físico, y eso hará mucho para convencer a otros. Sea astuto, lógico. Trate de resolver los problemas con una rapidez segura.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si usted considera cada detalle realicionado con ciertos asuntos, impresionará a los demás con las soluciones correctas. No sea subjetivo. Use fuerza de voluntad y se pondrá a la cabeza en la carrera.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- El hecho de comprender mejor las condiciones a su alrededor no significa que necesita ofender se donde no ha sido esa la intención. Sea hábil. Use una actitud positiva y progreserá.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Sea leal con los que le han prestado una gran cantidad de apoyo en el pasado y demustre verdadero agradecimiento. No sea testarudo o saldrá perdiendo. La llave es la cooperación.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Muchas cosas salen al exterior, de modo que usted se da cuenta de lo que hay que hacer en los días que se avecinan para aumentar su éxito. Termine su trabajo. Después. salga a divertirse.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Recrearse ahora está bien, pero cerciórese de adherirse a las cosas ortodoxas para que no se sienta apenado más tarde. Tómese tiempo para estudiar ideas nuevas. Son magníficas y factibles.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- En vez de tratar de tomar otro rumbo, mantengase estable o perderá mucha de la seguridad de que usted goza ahora. Gánese el respeto. Oportunidad de hacer buen dinero ahora, también.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Comuníquese con aquellos que pueden ayudarlo a utilizar los métodos presentes. Pague las cuentas atrasadas en vez de tratar de hacer otras nuevas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Aclarar la atmósfera por medio de una discusión pequeña está bien, pero cerciórese de no ser demasiado exigente. Investique un poco y sepa cuál es la situacíon. Esto es más efectivo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted está inspirado sobre cómo demostrar su talento delante las personas apropiadas y no debe titubear en el último momento. Olvide ta timidez y logrará mucho. Sea positivo en su actitud.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted tiene ahora la perspectiva correcta, de modo que póngase a trabajar eficientemente en vez de preocuparse. Sea específico al declarar sus anhelos. Otros lo respaldarán.

SI SU HIJO NACE HOY...
Tendrá oportunidades magníficas para ir lejos en su carrera, pero tiene que enseñarle a estar alerta y no deliberar tanto que la oportunidad se pierda.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA

2.30 Paralelo cultural, con Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad, venta de apartamientos de propiedad horizontal.
3.30 Un programa del Instituto Nacional de Nutrición.
4.00 Coney Island, un nuevo programa con muchos premios y concurso.
5.00 Las aventuras de Robin Hood.
6.00 Laramie, acción, romance y aventura
7.00 Largo metraje mejicano
8.30 Billo y su música
9.00 Gran teatro presentando la divertida comedia " El si de las niñas.
10.00 Fiesta brava, con Antc ... ragón
11.00 Noticiero internacional
11.15 Radio Caracas Television te dice, con monseñor Juan Francisco Hernández.

DIADOMINGO
8.00 Amanecer hipico directamente desde el hipodromo La Rinconada.
9.00 Papá lo sabe todo
9.30 Qué monada de familia
10.00 Las aventuras de Roy Rogers
10.30 El gran circo
11.30 El meteoro submarino
12.00 El tio Pepe
12.30 El halcón negro
1.00 Torneo hipico, desde el hipódromo La Rinconada
6.00 El pájaro loco, gracioso y divertido
6.30 Shindig el show juvenil de América.
7.00 Los invencibles, hora y media de duración
8.30 Renny Ottolina presenta...... el mejor espectáculo musical.
9.30 La clave con Cappy Donzella
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El show de Dick Powell
11.30 Revista internacional
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con monseñor Juan Francisco Hernández.

VENEVISION

DIASABRA

3.00 Reflejos del mundo - Resumen semanal de todo lo que acontece en el mundo.
4.00 La piñata de los sábados. Toda una hora de diversión con Gioia Gogolliito, Tirulin y sus amiguitos.
5.00 Popeye - Un festival sabatino con tres aventuras del famoso marino.
5.15 El Angel del espacio - Una aventura completa del famoso Scott McCloud.
5.45 Patrulla de camin- derick Crawford demuestra que no hay crimen sin castigo.
61.5 Los paracaidistas - Arriesgadas acciones en el aire, filmadas sin trucos ni engaños.
6.45 Zorro - El programa de mayor sintonia en la television venezolana

No. 18.

Sufrimentu y Felicidad

" Pero mi mester haya sa", Ludwig ta sigui insisti. E desesperacion cu ta brilla den su wowonan ta conmové e dokter. E ta pensa, cu e homber aki mester a corre 100 kilometer pa haya contesta riba un pregunta. En todo caso, e no tabata un hende frivolo, e ta tuma e cosnan pis,a y su consenshi no ta keda trankil, tantem cu e no haya e contesta deseá.

" Mi ta bay papia cu né pa bo", dokter Eiserli ta primintie.

" Pero no awe mas. Ya awe el a molestiá su curpa mucho caba. Tambe mi a bisé cu tin e posibilidad, cu e lo keda lampa resto di su bida. Y esey ta exihi tempo, promé cu un hende conforma su mes. Bay busca un kamber pa keda, y dunami bo direccion asina cu bo haya un. Asina cu mi papia cu né, mayan, lo mi jamabo na telefoon. Ta posibel, cu toch e kier papia cu bo. Pero en todo caso, sin ningun preparacion no ta posibel".

Ludwig mester conformé cu e decision di e dokter. E ta lanta para y ta duna e dokter un man. Y despues e ta sali bay. El a haya un kamber na hotel "Wilhelm. Tell", y mesora el a manda Tina un telegram.

" Mi mester keda algun dia mas, pa spera cu Bernhrd lo ricibimi."

E siguiente mainti dokter Eiserli a papia cu su patient.

"Wel, senjor Mathes", e ta bisa mientras e ta coy un stoel y cay sinta bandi dje. "Bo a bisa algo ayera, cu mi mester a bolbe pensa ariba".

"Kiko atrobe?"

"Bo a bisami, cu bo no tabata tin suerte den amor. Bo tabata tin un experiencia tristo riba e tereno ey?"

"Si".

"Y bo no kier papia mas tocante esey?"

"No".

"Tambe ta bon. Hopi hende ta sinti nan alivia, si nan por bisa tur loke tin na nan curazon. Nos, no ta solamente yudadó di curpa di hende, pero tambe salvador di hende su alma. Pero naturalmente mi no kier forzabo tampoco. Pero mi kier pa bo bisami un cos so: e accidente cu bo a haya, tabata pa comete suicidio of?"

Bernhard Mathes su wowonan ta bira grandi. Investigador e ta keda mira e dokter.

"Ta di unda bo ta saca e pensamentonan ey."

"Door cu bo a bisami cu bo no tin suerte den amor".

"Mi no ta kerebo. Cualkier hende mester a contabo algo".

"Ken bo ta kere? No tin ningun hende cu conocebo akinan".

"E enfermera cu a trece desayuno pa mi awe mainta, a bisami cu ayera tabata tin bishita pa mi".

"He, esta kaweta e ta", e dokter ta bisa irritá.

"Ta berdad anto?"

"Si, ta berdad. Ya no vale la pena pa hunga comedia".

"Ken e tabata?"

"Un tal senjor Germer di Heidelberg".

Bernhard su cara ta bira sombrio. Su cara ta bira poco corrá.

" Ludwig? Ta kiko e ta bin haci akinan?"

" El a lesa e noticia den corant. E tabata masha preocupá, y e tin miedo cu bo a comete e accidente ey pa malo".

" El a mencionabo e motibo di tal sospecho".

"Si".

Bernhard ta morde riba su lipnan y ta hala rosea dificil. Dokter Eiserli ta warda e contesta di dje. E ta coy e pols di su patient y ta haya cu e ta batiendo mucho lihé. Mesora e ta manda jama zuster Beate, y ta ordené pa trece e remedi pé.

"Net loke mi a kere", e dokter ta bisa despues.

"Bo ta emocioná bo curpa, y esey ta malo pa bo mes. Mi ta bisa senjor Germer, cu bo no kier papia cu né".

"No, no hacié".

Bernhard kier a haci un movecion emocioná, pero su dolornan no ta permitié. Cada movecion cu e haci, ta causé dolornan terribel.

"Den nomber di Dios, keda drumi, Sino mi mester laga marabo" e dokter ta ordené.

" Bo no tin mester di maramí, Laga Ludwig Germer bin serca mi numa. Mi tin algo di bisé, entre nos dos. Pero laga é so drenta. Mi no kier ningun hende mas. Y despues cu mi bisé loke mi tin di bisé, e por wel di supla bay".

Zuster Beate ta drenta cu un injectie. Dokter Eiserli ta kita e dekel y ta duné un injectie den su pia. E no ta bisa ningun palabra mas, pero e ta bolbe check e pols. Despues cu Bernhard su wowonan a sera, e dokter ta sali di eyden riba punta di su planan. Ora cu Ludwig a jega serca dje, e atardi ey, e ta bisé:

"E ta odiabo. Solamente e pensamento riba bo, ta poné bira masha emocioná. Pero toch e kier papia cu bo. Kizas e kier bisabo algo importante. Pero bo no mester contradicié. Scucha loke e tin di bisabo, y bay lagué despues. Ta mas mihor si bo bay bo cas bek. Bo no tin nada mas di busca akinan".

Bernhard Mathes a drumi henter e mainta ey. Bandi merdia el a come algo, y henter merdia el a keda lantá. De ves en cuando e tamoef su lipnan. Ya e ta hopi mas trankil. Dokter Eiserli a trece Ludwig paden. Promé cu e salí e ta bisa ainda: "Mi ta keda pará na e porta. Si ta necesario, jamami mesora senjor Mathes".

Despues el a sali laga nan dos. Ludwig ta pará hondamente conmovi dilanti e cama, caminda su amigo ta drumi, tur lorá den verband. Tabata un bista terribel.

"Bernhard", e ta bisa rogativo.

"Por fabor, no jamami mas na mi nombr", Mathes ta bisa mesora. "Mi ta un hende stranjo pa bo. Mi no ta corda nada mas di e amistad entre nos dos. Kiko bo kier?"

"Mi ta hopi preocupá pa b, Bernhard. Mi a lesa e noticia den corant y mi tabata tin miedo".

"Bo tabata tin miedo, cu mi kier a comete suicidio? Haha. Bo tabata tin miedo, bo consenshi no ta lago trankil. Y te ainda bo ta nervioso. Bo kier sa, si e tabata un accidente berdadero of no. Atrobe puro egoismo. Bo no ta bin mirami, pero bo ta bin, pa bo consenshi por keda trankil".

"No papia asina Bernhard. Bo tá kibra mi curazon".

"Bo tambe a kibra esun di mi, y no tabata importabo. Tur loke bo a exigi di mi, ta pa mi ta inteligente y complaciente".

"Tabata un accidente Bernhard? Bisami no".

Yen di odio Bernhard Mathes ta keda miré.

"Mi mester ta cruel awor", e ta bisa lentamente y yen di desprecio.

"Mi mester bisa, cu ta pa malo mi a hacié, pa ofendebo, mescos cu abo cu Tina a ofendemi. Pero ami no ta asina no, no tabata pa malo, tabata un accidente, Por ta, cu mi nervionan no tabata na nan lugar, pero no tabata mi intencion pa causa un accidente pa malo. Pero awor mi lo keda un homber lam, pa semper. Mi no por haci mi trabou di antes mas".

E ta sigui.







7.15 El informador - El primer noticiero de la televisión venezolana.
7.30 Disneylandia - La imaginación de grandes y chicos vuela en alas de la fantasia del genial Walt Disney
8.30 La Marina de McHale-Un comandante de torpedera, que hace la guerra a su manera.
9.00 77 Sunset Strip - El cuartel general de los detectives más famosos de Hollywood.
10.00 Tribunal hípico - Entrevista, opiniones y datos para los juegos del "5y 6" y El Marcador

DIADOMINGO
3.00 Panorama latinoamericano. Resumen semanal de la actualidad latinoamericano.
3.15 Dibujos animados. Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas
3.30 El rancho de la alegria. Un piel roja pone en órbita a toda la familia.
4.00 Cuentos de los vikingos. De los brumosos fiordos noruegos resurgen los valientes guerreros del mar.
4.30 Aqui está el circo. Las atracciones más modernas de las pistas internacionales.
5.30 Ritmo y juventud. La juventud baila y se divierte entreteniendo y alegrando
7.00 Toda la familia se divierte, viendose trasladada a la edad de piedra.
7.30 El conejo de la suerte. Con Buggs Bunny, el único conejo ganador de un Oscar.
8.00 El batazo de la suerte Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias
8.30 Heroes sin nombre. Páginas vivas de la historia...brillantes acciones de honor y heroismo!
9.30 El chévere Charlas Barry..... el más popular del barrio.
10.00 Lucha libre. Grandes combates, directamente transmitidos desde el Palacio de los Deportes.
10.30 Estrellas de Hollywood Entre todas las figuras de mayor renombre en la meca del 7 arte.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringin Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour ofDecision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Mañanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedal Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & International Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concienrto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 5 DI JULI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HOSPITAL NO TA ACEPTA PACIENT DI SOCIALE VERZEKERINGSBANK MAS

NOTICIA DI CORSOUW:

WILLEMSTAD - Como representante di Minister di Asuntonan Social y Economico, senjor V.C. Vinck, director di Sociale Verzekeringsbank ta negociando cu directiva di St. Elisabeth Hospital riba e tarifanan nobo. En relacion cu esaki tabatin consultanan dia 7 di mei y 17 di mei entre representantenan di directiva di Hospital St. Elisabeth y senjor Vinck.

Directiva di St. Elisabeth Gasthuis a manda un carta pa Sociale Verzekeringsbank dia 12 di juni den cual nan a declara qu si S.V.B. no tuma aden cu e condicionnan di hospital, hospital lo termina su cooperacion cu S.V.B. cuminsando dia promer di Juli 1965.

S.V.B. a contesta al respecto qu nan no ta autorisa pa acepta of laga di acepta e condicionnan qu un parti ta stipula respecto dunamentu di cooperacion.

E cos aki a ser comunica na e directiva personalmente den un reunion di dia 11 di januari 1965 door di e director y despues riba 10 di maart a ser ripiti por escrito en relacion cu un otro asunto.

Ademas S.V.B. a pone den su contesta na directiva di St. Elisabeth Hospitaal qu en relacion qu un que otro y comoquiera qu e condicionnan qu nan a pone no ta di acuerdo cu e leynan tocante e asunto aki, nan ta considera e carta di directiva di St. Elisabeth Hospitaal como un peticion pa ser desconta como cooperador y qu dia promer di juli e cooperacion aki lo ser termina, si nan no hala atras cu nan condicionnan promer qu promer di juli.

Directiva di Hospital no a hala su condicionnan aden promer qu 1 Juli mientras qu dia 30 di Juni e presidente a comunica na director di S.V.B. telefonicamente qu e Directiva no tin motibu pa hala nan condicionnan atras.

En relacion cu esaki St. Elisabeth Hospitaal a ser elimina como cooperador den e registro di cooperadornan.

Pa evita qu pacientnan qu tin derecho riba cuido medico lo hanja nan den un situacion penoso, Sociale Verzekeringsbank a drenta den un arreglo cu St. Elisabeth hospitaal.

Mientras tantu mas tantu posibel pacient ta ser manda Sanatorium Het Groene Kruis; ora qu e pacient no por hanja lugar den Sanatorium, S.V.B. lo laguele bai St. Elisabeth Hospitaal y lo paga como si fuera e pacient a bai pa su propio cuenta.

E consultanan cu e representante di Minister di Asuntonan Social y Economico no a ser termina.

Dia promer di Juli director di Sociale Verzekeringsbank, sr. Vinck a manda un carta na tur dokter qu ta coopera cu e instituto den cual e ta pone nan na altura qu directiva di St. Elisabeth Hospital a duna di conoce qu nan ta stop di duna nan cooperacion na ehecucion di e aseguronan social, cu fecha di promer di juli.

Den e carta na e dokternan, S.V.B. ta duna e instrucionnan pa manda e pacientnan Sanatorium y den casonan di urgencia y ora no tin cama, por manda e pacient hospital St. Elisabeth riba cuenta di S.V.B.

E onderzoeknan di laboratoric pa pacientnan qu ta en tratamiento y cual onderzoeknan por ser hasi na e Laboratorio pa Salubridad Publico, for di awe por ser realisa exclusivamente na e laboratorio aki pa cuenta di S.V.B.

Onderzoeknan y otro tratamentunan qu no por worde realisa den e laboratorio di gobierno, despues di autorisacion di e Controlerende Geneesheer por ser hasi otro caminda.

E acuerdo transitorio qu S.V.B. a serra cu hospital ta encerra qu e pacientnan qu riba dia 30 di juni tabata malu den hospital St. Elisabeth lo keda ay a cen te dia nan bira bon mientras qu e pacientnan qu promer qu 1 Juli a hanja autorisacion pa bai hospital lo por bai aya nan.

No obstante e hecho qu nan a hanja un suma fabuloso di Bestuurscollege poco dia pasa, ainda hospital no ta satisfecho y kier pone cuchu riba garganta di Sociale Verzekeringsbank, pero Gobierno Central no ta retrocede pa e sorto di tacticanan aki.

Pa evita qu e pacientnan di e banco lo hanja nan den un situacion penoso Sociale Verzekeringsbank lo paga pa e pacientnan qu a hanja orden di bai hospital caba, loque hospital cobra.

Ya recientemente nan a subi prijs den tur klasse di hospital y awor nan a pone condicionnan qu gobierno Central no por acepta.

E asunto ainda ta un punto di deliberacion entre S.V.B. y directiva di hospital, pero mientras qu hospital riba nan propio peticion no kier coopera mas cu Sociale Verzekeringsbank, Gobierno Central lo hasi tur lo posibel pa e pacientnan di e banco lo hanja nan den apuro y lo paga loque cuesta pa nan trata nan bon, sea na hospital mes of na sanatorium.

SEMINARIO DI ESTUDIO DI CCL CLAUSURA CU ENTREGA DI CERTIFICADONAN

ORANJESTAD - Riba "Isla di Oro" na Pos Chiquito a tuma lugar diasabra anochi e clausura oficial di e seminario di estudio di dos siman cu a worde organiza bau auspicio di Caribbean Congress of Labour den e Administration Building di Lago, pa e lidernan di obrero.

Durante e seminario aki diferente aspectonan cu directa o indirectamente tin algo di haci obrerismo, a ser trata. Diferente lecturanan a ser teni pa e participantenan cu tabata consisti di miembronan di directiva y steward di PWFC, CFW, FTA y IOWUA. Nan a papia tocante principio di e politica di lidernan di obrero, tocante leynan social Hulandes, e resultado di automatizacion den paisnan desarolla, Public Relations, exceso di poblacion, teoria di democracia, estructura social di e aerea di Caribe y Antillas Hulandes, etc. E presidente durante e seminario aki tabata sr. B.D. Blackman di C.C.L. y coordinador tabata Sr. E. Ong A Kwie di PW FC.

Diasabra anochi e participantenan di cualnan algun tabata compania di nan esposa, a reuni den Isla di Oro, na unda nan a ricibi un certificado pa nan participacion y cual a worde entrega pa sr. Leoncio Albus (IOWUA) como un di e lidernan di e seminario. Promer cu e entrega aki a tuma lugar algun persona a dirigi palabranan di gratitud y aprecio pa e interes demostra y e manera riba cual e seminario a ser teni.

Sr. Wijkie Maduro, presidente di IOWUA, cual bond tabata e afitrion durante e seminario aki, a expresa palabranan di danki na tur cu a duna nan apoyo pa haci e dos simannan di estudio aki un exito.

Sr. Ong A Kwie, tabata masha satisfecho riba e manera con e seminario a tuma lugar. El a bisa cu e nivel di esaki, compara cu e otro seminarionan di estudio cu anteriormente a ser teni na Antillas, tabata mas halto.

Sinembargo, segun sr. Ong A Kwie a sigi declara, e lesnan a ser teni den un tempo menos liher cu e otronan.

E motibo pa esaki tabata cu e participantenan lo a keda sin comprende mas cos. Despues el a mustra riba e interes grandi di e federacionnan pa organiza campanjanan di estudio. Segun e, tur anja diez te diezcinco porciento di e presupuesto di e federacionnan na Antillas Hulandes ta worde usa pa posibilidadnan di estudio pa lidernan di obrero.

Sr. Blackman kende e anochi aki a actua como maestro di ceremonia despues a invita sr. B. Nixon, Public Relations Manager di Lago pa dirigi algun palabra Sr. Nixon a mustra cu Lago ta contento di por a yuda un poco pa laga e seminario aki bira un exito. El a desea e participantenan tur clase di exito cu loke nan a sinja.

Na nomber di e participantenan a papia sr. Julio Allan. Como cu sr. Luisito Tovar, un participante Venezolano na e ex seminario no por a papia na nomber di e participantenan debi na su salida pa Venezuela e mesun anochi, sr. Allan a calidad halto di e seminario.

Ademas el a jama sr. Nixon di Lago, kende tambe tabata un di e oradornan durante e seminario, " The right man on the right place".

Despues cu e certificadonan a ser entrega na e participantenan palabra a ser hiba pa sr. Blackman. El a gradici tur esnan cu di un manera of otro a duna nan apoyo na e seminario. El a gradici IOWUA pa nan hospitalidad,

Continuacion pag. 2.

O SO GRAPE CAMPEON DI BASEBALL INFANTIL

(Di nos redactor deportivo)
Despues di a perde e promer wega di e playoff pa e titulo di campeon di baseball infantil contra di nan rivalnan American Legion, e novena di O So Grape a logra obtene dos triunfo sigi cu a dicidi e playoff den nan favor. Ayera tardi den presencia di un numeroso publico den Wilhelminastadion nan a gana e tercer y decisivo partido cu score di 6 carreda pa 2; treciendo asina e titulo di campeon den Liga Nord. Cu esaki awor a cai tambe e decision cu e seleccion di Little League cu lo bai hunga na Porto Rico otro luna lo ta forma pa hungadornan di e Liga Nord.

Mientras cu pitcher Eric Zaandam tabata tene e legionarionan bao dominio durante e promer cuatro inningnan, O So Grape, a tuma ventaha den e segundo inning, mediante un carrera. Cu tres homber na base O So Grape ta logra un solo carrera den Spikenan di Harold Falconi cu ta anota ariba fielder's choice.

E partido ta keda dicidi den cierre di cuarto inning ora cu O So Grape ta logra cuater carrera atrobe, nan ta pone tres na base, pero promer cu uno anota ta cai dos out. Cu un passball Edgar Oduber ta anota e promer di e inning. Luego cu dos companjero na tercera y segunda, Johnnyto Oduber ta pega linea di hit den centerfield bon pa dos base y ta empuha su dos companjeronan. Despues cu Jose Hassell tambe ta connecta hit, Johnnyto Oduber tambe ta anota ariba un wildpitch di pitcher Tim Michaels.

E novena di Seroe Colarado ta logra su promer carrera den e siguiente inning, despues di dos out ta enbasa dos legionario. Un hit di Maxey y ta empuha Andrew Kelly, pero e situacion ta worde domina door di pitcher Zaandam.

Un homerun di Harold Falconi den segundo mitar di e mes inning ta pone e total di carrera di O So Grape te na seis.

Den nan ultimo oportunidad American Legion ta anota un biaha mas.

Flaggerty a ricibi base por bola y despues di hit di Andrews ta yega te home ora cu e tiro for di centerfield pa tercera base no por worde deteni.

Di ey sinembargo cu un bunta hugada di segunda base Ruben Croes di O So Grape kende a fildea un dificil rolling entre primera y segunda, cai pero ainda ta logra lansa pa primera pa completa e tercer y ultimo out di e wega y e campeonato.

O So Grape tabata tin 5 hit, 1 error, American Legion a connecta tres hit y a pifia un solo biaha tambe.

Pitcher ganador tabata Eric Zaandam, perdedor Tim Michaels.

Durante un picnic manera custumber lo worde duna na e clubnan y hungadornan cu a gana premio individual.

Continuacion di pag 1

Lago cu a duna e espacio den cual e participantenan a sigi nan estudio. El a declara cu e lo papia cu Orit pa duna cuater di e participantenan un estudio mas avanza. Es decir uno na Mexico y tres na e West Indies University na Jamaica.
Finalmente a papia reverendo pastoor Van Baars di San Nicolas kende tambe a ricibi un certificado. Pastoor Van Baars a declara cu pa un rato e tabata un poco trastorna ora cu nan a suplic'e pa tuma e certificado. Pero como cu esaki a ser entrega na dje riba peticion di e participantenan pa su interes demostra durante seminario, el a acept'e. El a considera esaki como un dunamento di man di su amigonan na dje.
El a expresa claramente cu el a asisti na e seminario pa tende di e problemanan cu tin. El a sera su discurso cu: "I will be at the side where I feel there is right and justice"!
Cu esaki e parti oficial di e anochi a keda clausura y e presentenan luego por a deleita nan mes cu algo di come y bebe. Entre e hopi presentenan nos a mira entre otro sr. Drs. W. van Poelje, Public Relations manager di Aruba Chemical Industries y sr. E. Wever di La Esperanza. N.V. --

WINSTON A PERDE CU MARLBORO

WINSTON

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu score di 4-8, e novena di Winston a sufri un derrota diavierna anochi contra di e equipo di Marlboro. E dos dovenanan cigarillero a conecta un total di 17 hit, siendo 11 di nan pa Marlboro y 6 pa Winston. Ambos tabata tin dos error cometi. Ramon Guerrero tabata e pitcher ganador y Yonko Alberts e perdedor.

Statuutnan di Partido Democratico Boneriano

WILLEMSTAD- Recientemente a ser publica e statuutnan di Democratische Partij Bonaire, qu a ser fundá dia 19 di Mei 1965 na Kralendijk Bonaire.
Obhetivo di e partido nobo, segun e statuutnan ta pa defende interesnan di Bonaire efectivamente y ta trata di logra esaki door di tur medida manera participacion na eleccionnan pa funcionnan gubernamental;
tene reunionnan publico, organisá charlanan pa fomenta conocementu di pueblo y publicacion di revistanan.
E partido nobo tin Ereleden y miembronan gewoon y kende qu kier bira miembro di e partido mester dirigi su mes pa un miembro di directiva despues di cual e directiva ta dicidi si e persona lo ser admiti.
Tur miembro tin e derecho di introduci un no-miembro na reunionnan di e partido. Cada dos aña e directiva mester baha den su totalidad y por ser re-eligi directamente. Na luna di april of mei di cada aña ta tene un reunion general di miembronan.
Directiva di e partido ta consisti di:
L.A. Abraham, presidente;
C.D. Crestian , vice presidente
R.P. Saleh, secretario.
A.F.F. Celestijn, segundo secretario;
Th. Paula , tesorero;
A.A. Emerenciana , segundo tesorero.
M. Janga vocal.
Statuutnan di Democratische Partij Bonaire a ser aproba dia 23 di juni 1965.

PLYMOUTH CAMPEON B Y SUBCAMPEON A DEN BASKET

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues cu e quinteto di cabayeros clase B di Plymouth a conkista e titulo den e division derrotando Aruba Jrs den un partido decisivo, e equipo A di Plymouth a bira subcampeon den su division den un partido di desempate contra di Esso. Esaki a worde hunga diavierna anochi a termina cu score di 45 pa 31 den favor di Plymouth. A. Jones di Plymouth tabata maximo anotador cu 17 punto, mientras cu F. Romnit y Philip Freedom di Esso tabata e mihornan di nan equipo cu 13 punto cada un.
E partido femenino di e anochi tambe tabata decisivo pa e puesto di subcampeon. Aruba Jrs a gana di Esso cu score di 34 pa 12. Delia Monart di Aruba Jrs tabata e mihor anotadora cu 18 punto. Di Esso e mihor tabata Vera Solognier cu 6 punto. Cu e partidonan aki a jega un fin na e campeonato di basketball 1965. E campeon y subcampeonnan di e diferente divisionnan ta respectivamente: Cabayeros clase A Aruba Jrs y Plymouth, cabayeros clase B Plymouth y Aruba Jrs, di damas Valiant y Aruba Jrs y di juniors Aruba Jrs y Caribe.
Di e ocho copanan cu lo worde entrega pues mitad lo ta pa Aruba Jrs, esta dos di campeon y dos di subcampeon.

AWE ELMAR LO COMPLETA PLAN DI TRES ANJA

PALMBEACH, 5 july - Ora cu awe nochi e habitantenan di Palmbeach ricibi coriente den nan cas, e compania di Electricidad, - "Elmar" lo keda cla cu e convenio cu el a haci cu gobierno di territorio insular di Aruba pa conecta tur distrito di Aruba riba e red di electricidad den termino di 3 anja.
Dia 8 di Agosto 1961 Elmar a cuminza cu conecta e distrito cu ainda no tabatin coriente riba e net di electricidad. E trabau aki mester a keda completa pa dia 8 di agosto di e anja aki, pero manera nos ta mira awe tardi Palmbeach lo ta e ultimo distrito pa hanja corriente. Elmar pues a cumpli cu su tarea algo mas cu 1 luna promer cu e tempo stipula.
E conneccionnan a haci posibel cu mas o menos mil cas di famia por hanja coriente, Te cu awor tin mas o menos 650 cas cu a hasi uso di e facilidadnan di corriente durante e tres anjanan aki Elmar a pone 1832 posten pa coriente di alta y baha presion. Un total di 72 ton di koper a worde usa y e distancia cu e wayanan di corriente ta cubri ta 130 kilometer.
E proximo tarea di Elmar ta pa instala un comunicacion di - cable for di Balashi pa Oranjestad pa duna e actual capacidad di transportacion mas forza. E trabau aki a cuminza e anja aki y lo keda completa na final di otro anja.

DIRECTIVA NOBO DI LIONSCLUB A KEDA INSTALA

SEROE COLORADO - Diasabra anochi den Esso Club na Seroe Colorado, e directiva nobo di Lions Club Aruba a keda oficialmente instala. Durante e reunion aki tambe algun distincionnan a worde otorga y un relato a ser duna riba e anja cu a pasa. Entre e huespednan cu e anochi aki a fgura na mesa por a mira e presidente di Lago W.A. Murray y e mama di anja di Lions, sra. E. Croes-Posner.

Sr. Joe D'Aguiar a jama e presentenan bon bini y despues a pasa palabra pa srs. Ebby Arends, secretario di club y Frans Scholl, e tesorero, kendenan a duna un relato di e actividadnan cu a tuma lugar den e anja cu a termina. Diferente eventonan sobresaliente a ser menciona entre otro e hecho cu e club a conta cu 43 miembro cu den e anja cu a termina a percura pa un asistencia di 80 porciento na e reunionnan. Tambe a ser menciona e construccion di un cas na Paradera, pa e pareha Rozenberg cu door cu nan cas a basha aden a keda sin dak riba cabez y cu gracias na e ayuda espontanea di Lions Club Aruba, corto tempo despues tabatin un otro cas. Ademas tabatin e accion di partimento di pakkinan durante e dianan di pascu grandi. Despues di esaki sr. D'Aguiar a gradici tur hende cu durante e anja cu a termina a dun'e e apoyo necesario pa asina e por a cumpli cu su presidencia. Despues a sigi e entregamento di distincionnan na personanan cu di un of otro manera extraordinario a haci algo pa e club durante e anja cu a termina. Esakinan tabata e damanan E. Pieters, E. Oehlers, y M. Hese, y tambe e caballeronan E. Arends, Frans Scholl, Frans Croes, J.C. Lacle, Milo Daal, Harry Posner. Mientras e senjornan Carlos Juliao y Jan Neeleman lo ricibi nan distincion asina nan jega Aruba. Sr. Oscar Marugg luego a gradici un y tur pero principalmente srta. Sibila Ponson y e pareha Erwin Oehlers pa e apoyo cu nan a dun'e durante su gobernacion di e distrito E-1 di Lions. E gobernacion aki sr. Marugg lo pasa muy pronto na su sucesor na San Francisco, na unda e proximo convencion di Lions lo worde teni. Despues di esaki e directiva a worde instala mientras cu sr. Harry Posner a ricibi e martin di presidente for di man di sr. D'Aguiar. Sr. Posner luego a gradici pa e confianza cu a ser deposita den su persona. Sr. D'Aguiar a ricibi un plaketa como recuerdo pa su presidencia y sra. D'Aguiar a ricibi un regalo.
Sr. Murray tambe a haci uso di palabra pa expresa su aprecio pa e trabao cu Lions ta haci na Aruba. El a bisa cu como Rotario e ta jaloers riba e porcentahe halto di 80 por ciento di asistencia di e miembronan di Lions na e reunionnan. El a expresa e deseo cu Aruba Lions Club lo por sigi hasi su trabao noble pa hopi anja mas. -

Fuentenan di Vaticano a bisa cu ta casi sigur cu Papa lo viaha pa Nacionnan Uni

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Fuentenan bon informa di Vaticano a bisa qu Papa Paulo VI ta "definitivamente" decidido pa biaha pa Nacionnan Uni a fin di formula un yamamentu pa paz mundial, y qu el lo hasi esaki banda di 23 di oktober.

Simultaneamente, e corant di Santa Sede, "Osservatore Romano", qu ta publica su edicion incluyendo un comentario qu ta señala qu ta masha "prematuro" pa anuncia viaje di e Pontifice pa sede di e Organisacion Mundial.

Circulonan pontificio a splica loke a ser bisa pe corant señalando qu e comentario a ser publica "ya qu algun funcionarionan dia pa dia ta bira mas rabia qu nan a difundi e noticia y qu nada a ser bisa na Santa Sede".

Nan a agrega: "Di cualkier manera, e Santa Sede Tata a dicidi na biaha".

E fuentenan a nota qu, aunke e Pontifice no kier sali di Roma durante e Concilio Ecumenico, qu lo cuminsa dia 14 di september su di cuater sesion, e asamblea general lo ta reuni den e lapso aki y ta masha dificil pa hasi e viaje mientras qu e organismo no tabata sesioná.

E informantenan a agrega qu dia 24 di oktober nan lo conmemora e di 20 aniversario di "Dia di Nacionnan Uni".

Durante su dos añanan riba trono di San Pedro, Paulo VI e expresa creciente preucupacion pa situacion mundial.

Siman pasa Papa a bisa qu un otro guerra mundial "lo nifica fin di civilizacion" y a pidi e gobernantenan pa nan negosha acuerdonan pacifico pa soluciona e problemanan "prome di qu lo ta demasiado laat".

Esaki lo ta e di tres viaje di e Pontifice pafor di e limitenan di Italia. E prome tabata un peregrinacion pa Terra Santa na januari 1964 y segundo ne congreso eucaristico di Bombay, na december ultimo.

Tin un vista mas den perspectiva, qu lo ser realiza pa Polonia en relacion cu e di milesimo aniversario di e advenimiento di catolicismo ne pais aki, actualmente bao di e regimen comunista. E bishita aki posiblemente lo ser hasi na cuminsamentu di mei di e aña qu ta bini.

Teniendo su cuenta qu e ramificacionnan politica di un viaje di e tipo aki ta hopi, fuentenan di Vaticano a mustra riba e hecho qu balmentu previamente e sede di Nacionnan Uni lo ta den cierto manera un "aclaracion", ya qu lo no tin duda pa un interpretacion equivoca di e bishita papal na un pais Comunista.

Vaticano ta bisa qu Polonia, a pesar di su regimen di Gobierno, te ainda casi 100 por ciento ta catolico.

Princesa Beatrix a bishita su suegra malu na Alemania

Uelzen (Alemania) -- UPI -- Prinses heredera Beatrix di Hulanda a hasi un bishita na su suegra malu, y a presenta su prometido aleman ne tumulto di bida real.

E prinses sonriente tur ora, y su prometido, e diplomatico Claus von Amsberg a pasa un ora den e hospital banda cama di señora Gosta Von Amsberg.

Beatrix a yega den vuelo for di Hulanda, ricibí saludo di forsa aerea aleman y a responde e saludonan di e multitud y di autoridadnan. Su prometido tabata casi presu di panico den un momento durante e gritamentunan.

Esaki ta e prome biaha cu Claus ta compaña Beatrix den un viaje pa extranjero for di dia qu Reina Juliana a anuncia na pueblo hulandes dialuna qu su futura reina lo contrae matrimonio cu e ex-solda aleman y miembro di hubentud hitlerista.

COSMONAUTANAN SOVIETICO LO BISHITA CUBA

La Habana--UPI--E cosmonautonan sovietico coronel Pavel Belyayev y teniente coronel Alexei Leonov lo bishita Cuba e luna aki como parti di e viaje mundial den cual tambe ta inclui Indonesia, Grecia y Alemania Oriental.

Prensa a publica un noticia procedente for di Moscu den cual e ta bisa qu e cosmonauta Andrian Nikolayev y su esposa Valentina lo bishita Finlandia y Japon, mientras qu Gernan Ttitov lo hasi un viaje pa Congo (Brazzaville na augustus.

A pesar di qu nan no a indica e fecha di e viaje pa Cuba, nan ta kere qu nan lo ta akinan pe festividadnan di dia 26 di e luna aki, qu e aña aki ta ser tene na Santa Clara, provincia di Las Villas.

Yuri Gagarin, otro cosmonauta sovietico, a ser invitá y asisti ne festejonan aki aña pasá.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door A.D. Jonckheer ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een alcoholdistilleerderij op een perceel grond gelegen aan de zuidkant van de L. G. Smith Boulevard en ten westen van de vrije zone te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Aruba Drukkerij N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een drukkerij annex uitgeverij en binderij op een perceel grond gelegen ten noorden van de L. G. Smith Boulevard en ten oosten van het gebouw van de N.V. Cempro te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.



Na Union Sovietica, Nikita Krushev ta Oleg Cassini, Balenciaga y Norman Norell combina den un persona. E no ta diseña e panjanan cu muhernan Ruso ta bisti, pero por lo menos e tin un idea di e estilonan (quizas a consecuencia di Sra. Kruschev). Con cu ta, e nobonan for di e circulo Sovietico di modanan ta simple, confortable y elegante pa Primavera di 1964. E shimisnan den e fotonan aki riba a ser demonstrą den un tienda grandi na Moscu, Corra , sin duda, te ainda ta un color importante.

NICOLAS PIMIENTA HONRA NA COLOMBIA PA GLORIOSO PASADO



Momento cu Dr. Luis Guillermo Quintero ta pega e medaya di sinceridad y companjerismo na pecho di Nicolas Pimienta como cu esaki a forma parti di e equipo cu a duna e Departamento di Magdalena titulo di campeon nacional di Colombia na anjanan 1928, 35 y 37. E homenaje aki a tuma lugar recientemente na Sta. Martha, Colombia.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un grato sorpresa e colombiano Nicolas Pimienta, kende for di anja 1937 ta residencia na Aruba y ta un conocido figura pa esunnan cu ta recorda ainda e glorioso futbol arubano di anjanan cuarenta, a ricibi durante su vacacion cu el a bai pasa varios siman pasa na su pais natal. Menos cu 24 ora despues di su yegada na Sta. Martha, Colombia, ya el a worde acerca pa diferente personanan vincula cu e deporte di ciudad ey y pa su siguiente dia tabata tin un entrevista cu ne na radio.

Su ex-companjeronan di equipo, e equipo Olimpico Magdalena den cual Pimienta a cosecha hopi gloria y a establece un gran nomber den e futbol colombiano, a busk'e y luego e tabata centro di varios dia di atencion durante mas entrevistanan.

E punto maximo di e agasaho cual merecidamente, despues di 37 anja cu pa promer biaha Pimienta a contribui na duna e Olimpico Magdalena un campeonato nacional di Colombia, a worde atribui na e ex hungador aki di R.C.A. tabata e entrega di un medaya na su persona door di Dr. Luis Guillermo Quintero, President di e Federacion di Futbol di e Departamento Magdalena. E medaya ta como homenahe di sinceridad y companjerismo na Pimienta como un di e integrantenan di e equipo Magdalena cual na anjanan 1928, 1935 y 1937 a duna e departamento di Magdalena e titulo di campeon di Colombia, cu aya ta worde duna e nomber di campeon olimpico.

Na e ocasion di e entrega di e medaya di cual nos ta publica un foto, a asisti tambe diferente di e otro hungadornan cu hunto cu Pimienta a forma e oncena campeon,

Tabata un sorpresa sumamente agradable pa Pimienta ora cu e por a nota cu despues di tanto anja, for di 1937 e no a hunga futbol mas na Colombia, ainda tabata tin muestra di aprecio pa su hazanjanan como futbolista. Su emocion a yega e maximo ora cu el a worde pidi pa haci sake di honor di e partido interesantisimo di futbol entre e oncenanan profesional di Independiente y Bucaramanga. Nada menos cu 30.000 alma a yena e stadion pa e wega ey y a tributa caluroso ovacion na Pimienta ora cu el a subi terreno pa haci e sake di honor.

"Francamente na e momento ey mi a sinti mi masha emociona y mi a haja gana di por hunga atrobe. Pero ya mi 54 anjanan no ta permiti esey mas. A pasa den mi mente e anjanan cu mi tabata corre subi tereno hunto cu mi companjeronan y tambe nos tur tabata ricibi un caluroso ovacion di e miles di fanaticonan", Pimienta a declara na nos.

Den prensa colombiano cu a publica tocante di e sake di honor cu Pimienta lo a efectua, a yama Pimienta " e terror di e keepernan for di anja 1929 te anja 1935". Pa su custumber stranjo di hunga semper cu un pida chumbo (si, chumbo) den su boca e tabata conoci na Colombia cu e nomber di "Mascá".

EDUARDO DAVILA A CRECE ARUBA....

Na anja 1935 ora cu e equipo Olimpico Magdalena tabata siendo prepara pa e campeonato nacional di Colombia, e president y gran deportista Eduardo Davila, kende Pimienta ta recorda cu hopi afecto, a organisa un gira pa e team. Tanto na Corsow como na Aruba, e equipo a bin hunga. Ya for di su yegada na Aruba Pimienta a gusta nos isla y e no a pensa mucho ora cu el a worde acerca cu e proposicion pa keda of bolbe Aruba pa bin hunga. Apesar di e haci esfuerzo, el a sconde na cas di un amigo arubano pa mas di un dia, pa keda, su equipo no kier a bai lag'e atras y el a didici di regresa su pais, pero cu e firme proposito di bolbe pa Aruba.

Dos anja despues su regreso pa Aruba a bira un realidad y ya Pimienta tabata conta 27 anja di edad na e momento ey. E equipo na cual el a afilia na Aruba tabata A.B.C. (Aruba's Beste Club) cu un anja mas laat a worde rebautisa cu e nomber di R.C.A. (Racing Club Aruba). Di e promer oncena aki cu Pimienta aden nos ta publica un foto tambe caminda tin varios cara conoci y cu a duna hopi fama na e futbol local. Ta un foto saka den Wilhelmina Sport Park cu tabata existi na practicamente e mes luga caminda awor tin Wilhelminastadion.

Dies dos anja largo, for di anja 1937 te 1949, Nicolas Pimienta a forma parti di e glorioso oncena tricolor di R.C.A.

"Si mal mi nota recorda durante tur e anjanan aki, nos a conkista e titulo di campeon di Aruba. R.C.A. tabata tin un equipo formidabel cu tabata exigi y implanta respet unda cu el a hunga", Pimienta a informa nos.

Debi na cu e tin e nacionalidad colombiano, Pimienta no tabata ser alinea den e oncena di A.V.B.

Den e team di R.C.A. como linksbinnen e tabata forma hunto cu Chas Loefstok, Charlie Becker Tommy Tromp y Angel Chirino, un linea delantera hopi temi un linea delantera cu tabata tin un potencia den shooting tremendo.

Especialmente Pimienta ta recorda cu hopi gusto su combinacionnan relampagueante cu e chikito Chirino. Nan dos tabata comprende otro masha bon.

Pa Corsow el a viaha varios biaha cu R.C.A, caminda tambe nan tabata gana e fuerte equiponan di Jong Holland y S.U.B.T. cu frecuencia. Na un dado ocasion cu un oncena escoces tabata un di esunnan di mas fuerte di Corsow, e escocesnan a worde manda pa saka revancha pa e equiponan curazolenjo. Pero RCA a supera e escocesnan cu score di cuatro cero.

R.C.A. CU ALMA Y CUERPO

"Semper mi tabata un fiel miembro y admirador di RCA y lo mi continua ta esaki. Ta p'esey tabata un alegria enorme pa mi ora cu R.C.A. a conkista e titulo di campeon Antiyano algun dia pasa. E muchanan actual merece e distincion aki y R.C.A. tambe merece ya ta hopi anja caba e honor di por bisa cu e ta campeon di Antiyas Hulandes. Luego nos a puntra Pimienta cu si e ta kere cu den caso cu den su tempo como hungador activo di R.C.A. su team lo por a conkista e titulo di campeon antiyano di esaki tabata ser organisa, el a contesta nos cu tur confianza di mundo "Oh, si, sin duda algun nos lo a gan'e!!!!", expresando den forma cla su optimismo y confianza.

Solicitando un comparacion di e futbol di su tempo cu esun di awor nos a hanja di Pimienta como su opinion cu e ta kere cu e unico diferencia den e futbol di e tempo cu esun di awor ta cu e tempo e delanteronan tabata mucho mas efectivo. "Ya den e promer dies minuutnan di wega, bo por a conta cu un di e dos teamnan lo mester tabata tin un gol anota. E equiponan tabata conta cu mas potente shotdonan den nan linea delantera Pimienta a conclui.

Y pensando ariba e potente shotnan di Chas Loefstok, di Tommy Tromp y di dje mes, nos no por haci nada otro cu bai di acuerdo cu Pimienta.

E ta considera cu den e weganan actual e delanteronan ta busca mucho di yega te den boca di gol promer cu nan pone un shot.

Pa Pimienta diasabra awor, dia 10 di juli lo ta dobbel fiesta ora cu R.C.A. ta organisa un fiesta especial pa celebra e titulo antiyano, ya cu ariba e fecha ey Pimienta ta cumpli 55 anja di edad.

RONALD HARMS A GANA STERRIT DI BICICLETA

ORANJESTAD - No ta tur dia un acera o muraya di santana ta worde usa pa lessenaar. Pero tog por a mira tal escenanan diasabra atardi ultimo den Nassaustraat y banda di Santana Catolico na Oranjestad durante e sterrir riba bicicleta di De Trupialen. Esaki tabata di dos biaha cu De Trupialen a organiza tal sterrit. Anja pasa e promer a ser teni cu masha exito. Apesar cu e anja aki e interes a cai un poco. tog esun di diasabra ultimo organiza pa e senioren di De Trupialen a bira un exito grandi.

Pa e participantenan tabata un placer cu no ta tur caminda tabatin cuartelnan di control y cu control di polis tabata haci falta, como cu di otro manera sigur algun participante lo a bai cas cu un gran cantidad di strafpunten y un boet pika en vez di un premio. Sin e control extra aki tabatin ainda dos participante cu a logra obtene mas strafpunten cu puntonan na nan fabor. Esakinan tabata Ronnie Zijlstra y Luisito Orman, kendenan a hanja for di president Frere Kaspar un lollipop como premio di consuelo.

Aquiles Winklaar tambe a hanja un premio di consuelo, como cu apesar di un "flat-tire" a participa den un gran partidi e sterrit aki na pia.

Despues di e sterrit e premionan a worde entrega pa e presidente di e directiva di Senioren, Ruben Richardson. E promer premio a bai pa Roland Harms y 450 punto; e di dos pa George Medina cu 428 punto; Emile Herde cu 425 na di tres lugar; y di cuatro premio pa Lem Pietersz cu 403 punto.

Tabatin tres punto di control cu a worde ocupa door di John Fingal, Franklin (Moffie) Benita y Eric Croes. E ultimo di e trio aki tabatin un trabao pisa, como cu tabatin algun homber burachi cu tambe a meldu na e punto aki. Como cu Eric no tabata tin autorizacion di polis, e no por a sera nan "pa buracheria", pero a hanja un solucion sabi; mescos cu tabata e caso cu e participantenan na e sterrit, el a duna nan un koelkie [illegible] e burachinan a sigi nan caminda.

Actividadnan diplomatico ta tumando lugar na Bruselas

BRUSELAS -- UPI -- Tin actividadnan diplomatico ta tumando lugar den dos frente cu e intento di pone un fin ne cursis inesperá qu a tuma lugar den Mercado Comun Europeo.

Sin embargo nan no a informá di ningun reaccion positivo, ni tampoco nan a spera qu esaki lo tuma lugar, por lo menos durante un siman, te ora qu e seis paisna integrantenan di e comunidad lopor a formula proposicionnan nobo riba e politica agricola riba esaki, qu ta e motibu di e impasse actual.

E comision di Gobierno di e Comunidad, a insisti ne paisnan miembro pa reanuda nan negociacionnan, qu a keda dramaticamente kibra ayera. E comision ta un organismo neutral.

E ministro di relacionnan exterior di Italia, Amintore Fanfani, presidente ne momentonan aki di e Consejo di Ministros di e Comunidad, a dirigi su mes pa nan coleganan di Alemania Occidental, Hulanda, Francia, Belgica y Luxemburg, insistiendo serca nan pa reuni atrobe na Brussel cuminsa for di dia 26 di e luna aki.

Di su parti, e presidente di e comision di Gobierno Walter Hallstein, a anuncia qu e expertonan ta formulando proposicionnan nobo y ta atandé nan pa sali cu esakinan dia 26.

Sin embargo, Hallstein a admiti den un conferencia di prensa qu prome qu e impasse, ela hasi e mesun sugestion pero qu esaki a ser rechaza.

Entre tantu na Paris, e ministro di informacion Alain Peyrefitte a anuncia: "Tur posibilidad ta exclui di un participacion di Francia den e reunionnan di Mercado Comun Europa pa awor aki".

Un crisis prolongá di Mercado Comun Europeo lo por afectá Estados Unidos qu ta negociando cu e paisnan integrante riba e estructura di e "serie Kennedy" di tarifanan qu actualmente nan ta discutiendo.

Si Mercado Comun lo no tabatin un politica agricola interno, e no por a negoshá riba basenan mundial. Y bao e reglanan di e Serie Kennedy en cuestion, di qu si e politica ey no tabata existi, lo no tabatin rebajanan. E rebajanan aki ta ser considera necesario pa mantene e expansion di economica di e paisnan occidental

Gruponan di funcionarionan ansioso a discuti a situacion den e gangnan y oficinanan di e sede di Mercado Comun na Brussel, na unda e actividad a paraliza casi totalmente.

"Esaki ta ponemi corda dia 14 di januari di aña 1963 dia qu e presidente di Francia, Charles de Gaulle a veta ingreso di Inglaterra den Mercado Comun", asina un di e funcionarionan a comentá.

Pistoleronan a invadi joyeria na New York

NEW YORK -- UPI -- Tres pistolero a invadi un joyeria qu ta keda den un avenida centrica di e ciudad aki, saca e personal y un cliente y a hui cu un botin qu nan ta kere lo ta 300.000 dollar na joyas, den su mayor parti brillantes.

E robo a tuma lugar den e joyeria di e firma Kobrin Brother Inc, qu tabata funciona na mei-cuadro for di Street 57 principal braza di comercio di modas y di arte.

Inmediatamente nan a yama e gruponan policial di emergencia pa kita e pida lapinan qu nan a mara e dos doñonan di e negoshi, un bendedor y un muher qu tabata cumprando.

Polisnan a informa qu un di e ladronnan a drenta e joyeria algu prome qu 11'or di mainta, anuncia qu tabata trata aki di robo y a hiba tur esnan presente pe parti atras di e tienda.



SEUL, COREA DEL SUR--Polisnan di Corea del Sur, cu mascara di cas bisti, ta kitando un manifestante dia 29 di juni ultimo. Mas o menos 2.500 estudiante di e Universidad di Seul a tene un manisfestacion. Photo UPI.

CAYANAN DI ROMA TA YENANDO CU SUSHI KETU BAI

ROMA -- UPI -- Shushi ta yenando ketu bai bao di e solo cayente den cayanan di Roma mientras qu e welga di e "hombernan di shushi" ta sigi, den e welga proclamá di tres dia, pa logra mihor salarionan, reparacion di e equiponan di extraecion di shushi y metodonan nobo di trabao.

Nan a pidi e poblacion pa pone e shushinan den sacunan hermeticamente cerrá y laga nan riba aceranan pa facilita trabao di e personal di emergencia qu a ser encargá pa cohe nan pero hopi ciudadanonan a preferi na benta e sushinan for di bentanan riba caya.

Temperaturanan qu ta keda varia den 30 grados a produci un olor desagradabel di e sushinan qu a acumulá. E corant nan ta bisa qu no ta un wega limpi pa tene welganan durante un otro crisis.

Empleadonan municipal y polisnan di trafico a ser yamá pa join e welga te mei anochi, pero mayoria parti di nan a sigi traha. Polisnan di seguridad ye[illegible]tivonan militar a drenta pa pr[illegible]sta servicionan na unda esaki lo tabata mas urgente. Trafico di vehiculonan ta sigi normal.

E dokternan di e hospitalnan tambe a cuminsa un welga di shete dia, durante di cual nan lo nenga na emiti documentonan scirbi recetenan of duna certificadonan.

E dokternan ta exigi reformenan hospitalario. Mientras tantu e pacientnan di e hospitalnan ta ser atende pe personal minimo indispensabel pa casonan di emergencia y e welgistanan a priminti na proporciona tratamiento medico esencial.

E centronan di aviacion tambe a haña nan mes afectá pa un welga di funcionarionan di e aeropurtonan e inspectornan di aeronautica civil; pero e ministro di aviacion civil a garantiza qu lo no tin dificultadnan den trafffico di lineanan internacional. E welgistanan su cantidad ta yega na 100.000.

Den e parti sur di Italia e welga di campesinonan a drenta den nan di 10 dia, exigiendo pa qu nan lo mester trese reformanan agraria bon den e zona afectá pe welga.

Investigacion ta continua pa determina morto di Sanchez

CUERNAVA (Mexico -- UPI -- Nan a sigi cu e investigacion pa determina causanan di morto di un reportero di un corant di e capital, quende a ser haña den un piscina privá.

E victima ta Arturo Cal Sanchez di 29 aña di edad - quende tabata scirbi cu e seudonimo di Rafael Romeo Sanchez.

Su cadaver tabata den e piscina di e actriz cinematografica Ana Lusia Peluffo.

Morto di Cal Sanchez tabata atribui na cuminsamentu di a stik, pero polisnan a manifesta qu e autopista ta indica presencia di golpinan y qu no tabatin awa den pulmonnan di e difunto.

Cal Sanchez tabata casa cu Gloria Avila Richardi, yiu di e difunto general Maximo Avila Camacho, gran figura politica y ruman homber di general Manuel Avila Camacho, quende tabata presidente di Mexico den e periodo di 1940 -'46.

Tres persona a ser detene pa polisnan despues qu nan a haña sa dictamen di e dokter quende a practica autopsia di e cadaver.

LADRON A HORTA OLOSHI DI $ 600

MEXICO -- UPI -- Polisnan mexicano a haña nan mes dilanti un di e robonan mas straño qu por a tuma lugar te ainda.

E corresponsal di e corant berlines "Die Welt", Heinrich M. Schramm, a denuncia qu nan a horta un oloshi di dje qu bal 600 dollar.

E hecho aki a tuma lugar ora cu e corresponsal, cu tabata dirigi su mes den auto pe aeropuerto nacional, ela saca su braz[illegible] for di e auto pa duna un señal.



LEOPOLDVILLE-Riba e foto nos por mira e misionera britanica Margaret Hayes, di 41 anja, ta ser saluda pa Consul britanico Clare White despues di su yegada na e aeropuerto di Leopoldville. Miss Hayes a conta con el a entrega su mes na e congoleñonan. El a conta tambe con un grupo di pastoor hulandes y belgo a ser mata. Cablephoto UPI.



EL CAIRO -- Promer ministro Chou-En-Lai (na man robez)presidente indones Ahmed Sukarno (den center) y presidente di Republica Arabe Uni Gamal Nasser (na man drechi) e ta encontra cu otro na presidencia di Nasser na El Cairo pa discuti e conferencia Afro-asiatico cu a ser pospone. E conferencia cu mester a tuma lugar na Algeria a ser pospone pa te nomverber proximo. Photo UPI.

YIU MUHER DI JOHNSON A SER.BAUTIZA COMO CATOLICO

WASHINGTON -- UPI -- Luci Baines Johnson, yiu menor di e presidente norteamericano Lyndon Johnson, a ser bautiza como catolica romana ayera den un ceremonia chiki qu a ser tene den e catedral di San Mateo.

Casa Blanca a anuncia e bautizo, na cual a asisti e Presidente y su esposa, y tambe e ruman di Luci, Lynda. Luci a cumpli ayera, ademas, 18 aña di edad.

Casa Blanca a bisa qu e yiu di e Presidente tabata ricibi instruccion catolica for di september ultimo, for di pader James Montgomery, subdirector di caridadnan catolica di arquidiocesis di Washington.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Estar con alquien que pueda ayudarlo a elevar su conciencia es práctico durante la mañana,pero haga alguna cosa constructiva como resultado. La tarde no es buena para hacer una impresión en los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20- La mañana es el mejor tiempo para pensar cómo puede tener mayor abundancia, pero no haga ninguna inversión más tarde en el día. Sencillamente haga sus planes. Descanse esta noche.

GEMINIS mayo 21 a jun. 20- Mostrarse activo durante la mañana dafa, magníficos resultados pero más tarde tiene que reposar. Mantenga estabilidad. Diga lo que piensa hacer y hágalo con un paso suave.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Use métodos ortodoxos en cualquier cosa que haga hoy, pero cerciórese de ayudar a los necesitados. Prepare su futuro inteligentemente. Apártese de discusiones lo más que pueda.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Reunirse con personas que congenien en algún proyecto o entretenimiento que satisfaga mutuamente hace de este un día magnífico, pero esta noche acuéstese temprano. Sea sociable . Ponga sus asuntos en orden.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-La mañana es la mejor para ocuparse de los asuntos de afuera y ganar prestigio , pero más tarde haga algo para mejorar su crédito. Obtenga ideas de los expertos. No haga nada que perjudique su reputación.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.-Investigue sobre empresas nuevas e interesantes y busque algún método de operación poco corriente. Interése en algun buen libro tecnico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Reunirse con personas que aprecian sus ideas trae buenos resultados en la mañana. Evite esta noche a un compañero que está furioso. Ajuste como es debido los asuntos problemáticos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Conferencia con sus asociados y llegarán a un verdadero entendimiento en la maña. Cerciórese de llevar a cabo sus promesas, de no irritar a los demás durante el día.

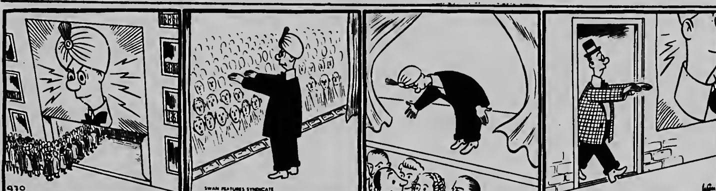
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Sirviéndoles a otros en la mañana, puede lograr un apoyo valioso. Trate de no ser exigente, pero consiga mucho, Está su ropero en buen orden? Líbrese de las presiones.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Está bien reunirse con buenos amigos para divertirse, pero no se ofenda no ofenda más tarde. Todo comienza brillantemente, pero más tarde desciende la triteza, si no tiene cuidado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Puede hacer mucho para mejorar su hogar y las condiciones con sus parientes durante la mañana Retenga la serenidad. Estudie lo que necesite su atención personal.

SI SU HIJO NACE HOY............. Tendrá la oportunidad de estudiar e ir a la universidad . La madurez le traerá cambios y tendrá que asumir responsabilidades mayores, para las que debe prepararse.

BUCHI ROBES



PEPITA



No.19 .

Sufrimentu y Felicidad

"Pa resto di mi bida lo mi keda solitario. Asina ta. Abo tin e muhe, bo tin salud, y bo tin felicidad. Y ami... mi no tin nada mas. Ainda bo tin cara di puntra, pakiko mi ta amargá? Mi bida ta completamente destrui. Y ademas mi no por confia mas. Den cada hende mi ta mira un mentiroso, un ganjadó. Esey mi mester gradicibo! Bo a ponemi bira asina pober. Mi ta odiabo. Mi ta odiabo masha hopi!"

Morto spantá Ludwig ta pará na su cama y ta scucha loke Bernhard ta bisé. Kiko e por haci? Nada, cada rato su sentimiento di culpabilidad ta bira mas y mas grandi. E tabata sa cu nunca mas, e por libra su curpa di tal sentimiento.

"Pordonami", e ta bisa y ta tapa su cara cu su dos mannan.

"No papia asina cu mi Bernhard. Mi no por soporta. Berguenza ta caba cu mi, mi duele ta inmenso, keremi".

"No, mi no ta kerebo", Bernhard ta contesta.

"Permitimi siquiera pa mi percura pa bo. Permitimi, pa mi segurá bo futuro. Lo bin tin tur cos cu bo mester. Dunami siquiera e oportunidad pa haci maske ta un tiki bon".

"Pafó, Bernhard ta gritá." Bo kier bin ofrecemi placa? Maske cu mi ta muri di hamber, nunca lo mi accepta algo di bo. Spaar mi bo duele y bo esfuerzonan pa libra bo consenshi. Sali di akiden y no bolbe nunca mas. Lagami mi so, cu mi miseria. Bira felis cu Tina, cu ta mes traicionera y desconfiable cu bo. Mi ta spera cu e tambe lo ganjabo mescos cu el a ganjami. E ora bo wowonan tambe lo habri. Y somenta awor di akinan!"

Ludwig ta cuminza cana di direccion di e porta. Dokter Eiserli ta keda miré cu duele, y ta corre bay serca su patient. E tabata masha preocupá, y zuster Beate tabata prepará caba cu e injectie. Lentamente Ludwig ta sali di e hospitaal. El a comprende cu e asunto a termina pa Bernhard. E siguiente mainta el a bay su cas bek. E cas elegante construi riba e seronan tabata mustra masha bunita. Pero eyden tin un pareha ta biba den un atmósfera masha peligroso. Nan ta drumi den kamber separá y ya no tabata existi ternura entre nan dos. Ludwig no tabata sunchi Tina mas y ya ta varios dia caba, cu e no a drenta den Tina su kamber tampoco. Hopi biaha sa sosede cu Tina ta sintá jorando na cabes di su cama. Hopi anochi e ta pará su so dilanti e bentana ta mira e streanan di cielo y e claridad di e ciudad. Tina tabata un muhe infelis. El a haya e homber di su deseo, y sinembargo e tabata solitario. Ludwig Germer no tabata un homber mas. E tabata un imagen di su mes, un hende cu nervionan destrui, un hende mortalmente heridá, cu ta busca olvido den alcohol, y soledad. Tina no por alcanzé cu ningun palabra carinjoso. Si e kier caricia su cara, Ludwig ta biré otro banda. Si e kier pegá su curpa contra dje, e ta pushé bek: "Stop cu e cos ey!" Si Tina pasa man den su cabey, e ta grunja: "Kiko e comedia ey ta nifica atrobe!"

Ningun esfuerzo pa forma un combersacion tin exito.

"Lagami na pas, ningun hende por yudami", e ta bisa. "Mi no ta tumabo na malo, si bo tuma bo propio caminda. Mi no ta un esposo, manera bo ta desea. Pero mi no por yuda tampoco. Ta imposibel. Si bo mishi cu mi, ta mescos cu candela. Bo cercania ta un tormento pa mi. Lagami so!"

Tina a bay papia cu un specialista di nervio. Ludwig mes no kier tende nada di e specialista. Despues cu Tina a conté tur e caso e ta puntra: "Bo no ta haya cu e ta malo? Con lo sigui despues? Nos no por sigui biba henter nos bida largo di e manera ey? Kiko mi mester haci?"

"Bo ta stimé?" e dokter ta puntra.

"Si", e ta contesta. Pero e palabra a zona insegur. E mes no tabata sa mas, kiko e mester pensa. Ainda e ta stima Ludwig, siendo cu el a cambia completamente? No ta su apariencia a influencié? Y ainda e ta stima e homber, cu tur ora ta sinta pensa, cu ta injusto y hopi biaha burachi?

"Bo no a pensa riba un divorcio?"

"No".

E contesta ey tabata honrado. Na unda e mester bay? Tina tambe a sufri hopi. E tampoco no ta manera antes. E no por disfruta tran kil mas di loke bida ta ofrecé. E tambe ta desconfiá tur hende, e tin miedo di homber y di stimacion, y e tambe ta sinta pensa hopi biaha. Pero e no a jega asina leeuw, di pensa riba un divorcio. Semper el a sintié mará na Ludwig.

"Kizas bo esposo no kier bo mas?", e specialista ta puntra. "Tin dos posibilidades. Of e ta un enfermo espiritual, esey kier meen cu tin cualkier estorbo den su sinti. Y si ta asina, e no ta responsabel pa su hechonan, y mester worde poni bou vigilacion médico. Pero ningun hende no por obligué. No ta posibel, ora cu tin malezanan invisible asina. E limite entre normal y abnormal ta asina vago, cu bo no por haci nada. Y si su comportacion no ta worde ocasioná door di un irregularidad enfermizo, e ora ey tin solamente un splicacion pa su comportacion, cu e kier librá di bo. Y kizas lo ta mihor pé tambe. Pasobra tantem cu bo ta presente serca dje, e ta corda su error. Ta abo ta esun, cu a poné perde su amigo. Lo ta mas mihor pé, pa e no mirabo mas. E ora lo e keda mes solitario cu su amigo, y kizas e por mihorá tambe.

"Bo ta kere anto, cu mi mester bay lagué, pa asina e por haya trankilidad?"

Tina ta keda mira e homber mientras e ta sacudi su cabes.

"Kizas esey ta e mihor soluccion", e dokter ta bisa, hizando su schoudernan.

"Bo kier pa nos divorcia?", Tina ta puntra Ludwig su sigueinte mainta, ora cu el a hayé sintá cu un botter di whiskey den su man atrobe. E ta mas cologá cu sintá riba e stoel. Su camisa ta machiká y sushi y su dashi tur di banda. Pero no tabata importé. Cu un mirada sin bida e ta hiza cara mira Tina.

"Divorcia? Abo kier divorcia? Bo ta fadá di mi?"

"Ludwig, hopi biaha mi ta haya e impresion, cu bo ta sperando riba e dia ey".

"Ye dia ey a jega awor?"

E ta sigi.







RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

AGENDA

TELEARUBA

5.30 Cartoons;
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 Papiamento News cast
7.00 Shindig
7.30 Papiamento sportnewscast
7.45 Rufo Show
8.15 Nuestro barrio
8.45 Nuestro Barrio
8.45 English news cast
9.00 Dutch Film
10.05 I spy stand by
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitan Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Botas y Espuelas
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Astro Boy
7.00 Huckleberry Hound
7.30 Bonanza
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 Markham
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Television Te Dice.



De Veer: 8.30 p.m. "Around the World in 90 Nights" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. " Mutiny on the Bounty" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Love Cage" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Ugly American" 18 j.

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro.
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 Chuchín Presenta
8.00 Rumbo a lo Desconocido.
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Los Perseguidores
10.30 Mesa Redonda.

Rusia a nenga na realisa un conferencia internacional

GINEBRA -- UPI -- Funcionarionan occidental, a bisa qu ta poco probabel qu e conferencia di desarme lo por reanuda su labornan e aña aki, en vista di opiscion di Union Sovietica.

E funcionarionan aki a bandona tur speranza di qu e reunion di 17 pais lo por reanuda dia 13 di e luna aki manera Estados Unidos a propone esaki y nan a manifesta qu e perspectivanan ta cada biaha. menor di qu lo tin un que otro consulta e aña aki.

(Na Londres,diplomaticonan a cuminsa bisa awe qu Union Sovietica a dicidi na no bolbe e mesa di conferencia di Ginebra prome di qu e conflicto di Vietnam lo ser resolve. E fuentenan a manifesta qu e rusonan no ta mira perspectivanan di acuerdo" den e actual circunstancianan.

Si Union Sovietica yega na cambia di actitud lo mas tantu qu nan lo logra lo ta varios simannan di discucion prome qu nan cuminsa nan labornan na cuminsamentu di otoño. Te hasta si e reunion asina corticulo lo ser ricibi cu beneplacito pa parti di Occidente esaki lo no tuma lugar.

No tin, sin embargo, proposito di declara e conferencia di receso permanente, segun e fuentenan a agrega y Occidente ta opone su mes energicamente na cualkier intento pa deshasi di dje.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Barla
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 6 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO PERUANO TA DISPUESTO PA COMBATI GUERRILLERONAN

LIMA -UPI- Gobierno peruano a suspende e garantianan constitucional den henter e pais a fin di tin plena libertad di accion pa combati e guerrillanan comunista cu ta opera den un region di centro di Peru.

E medida, cu practicamente ta equivale ne implantacion di un estado di sitio, segun a ser bisa, lo ta na vigor durante trinta dia. E Consejo di ministronan, cu a reuni ayera nochi den sesion extraordinario cu presidente Fernando Belaunde Terry a convoca, a tuma e acuerdo importante.

Gobierno a duna un comunicado na publicidad den cual el ta expresa cu ta requeri facultadnan especial, pa combati e guerrilleronan y extremistanan, cu ta alenta "pa emisionnan radiofonica di paisnan di e orbita comunista", y tambe pa reprimi e actividadnan di spionahe cu por realisa na fabor di e elementonan subversivo na otro puntonan di e pais, aleja di e region na unda e guerrillanan tin nan base di operacion.

Ningun persona no a ser detene na promer instante, despues cu nan a duna e decision oficial na conoce.

E anuncio a ser hasi na raiz di un explosion di bom cu a ser coloca pa terroristanan den sala di e hotel Grillon, cu yen di ciudadanonan norteamericano. Un empleado di e hotel a tira e artefacto riba caya y einan el a explota.

No tabatin desgracianan personal den e atentado aki. E bom a explota den center di e avenida Nicolas de Pierola y a destrui varios glas di e bentananan di e hotel y di otro tiendanan den cercania.

E ministro di interior a bisa, pa otro parti, cu den transmisionnan di radio origina na Moscu y La Habana, incluso papia den dialecto "Queehua" di e indigenanan peruano, nan tabata incita e subversion di e pais aki. E emisoranan radiofonica ta dirigi ne indiannan cu ta biba den interior.

E oitado titular, capitan di navo Miguel Rotalde di Romania, a señala cu den e provincia di Junin e guerrillanan a ataca recientemente un mina di tjumbu y tres deposito, matando shete polis. El a agrega cu varios grupo di estudiante universitario, orienta pa comunistanan, tabata distribui literatura subersiva den e centronan maximo di enseñanza di e pais.

E suspension di e garantianan constitucional ta permiti gobierno di detene personanan sin orden judicial, listra casnan y dispone e internamiento di sospechosonan sin orden judicial. Tambe ta posibel di impedi realizacion di reunionnan publica y establece e censura. Nan a bisa, sin embargo, cu e libertad di prensa lo sigui.

No tabatin noticia di novedadnan den e zona montañosa di Pucuta (departamento di Junin, na unda for di tres siman pasa, polisnan, cu apoyo di e ehercito y e aviacion, ta trata di pone fin na e actividadnan di e guerrilleronan.

Den un otro incidente cu a sosode ayera un grupo di hoben democrata -- cristian -- partido cu ta colabora cu presidente Belaunde -- a protesta energicamente y a tira un bom di gran potencia riba e edificio di e elegante Club Nacional, dilanti di e plaza San Martin.



Karel Arends diarazon ultimo a hanja su diploma pa "Electrotechniek" na e school di ofishi John F. Kennedy for di man di director G. Groters. Karel ademas a resulta di ta e mihor alumno di e anja escolar cu a termina. Na Karel y su mayornan ta bai nos felicitacion.

PAPA SNIJDERS A ANUNCIA APOYO NA PARTIDO DEMOCRATICO BONERIANO

WILLEMSTAD -- Den un carta na pueblo di Bonaire, señor J.A. G. Snijders, (Papa, a anuncia su retiro for di politica. E motibu principal qu el a duna ta, qu un kiebra den cualquier partido por trese cunele, perdementu, perdementu di un eleccion.

E a mustra qu e no kier bao di ningun forma pa e partido na cual el a dedica mas di dies aña di su bida y pueblo di Bonaire, bira victima di esaki. Pa evita esaki, Papa Snijders a declara qu e ta retira for di politica y a hasi un yamamentu na henter Bonaire pa sigui duna nan apoyo na Partido Democratico Boneriano bao di e dinamico presidencia di Toon Abraham.

E carta di señor Snijders ta bisa lo siguiete:

"Respetable pueblo:

Durante mas qu dies aña mi a dedica mi mes cu tur mi esfuerso pa engrandece partido Democratico Boneriano.

Den ultimo simannan por a bini un bruhamentu den e asuntonan aki, qu a bin resulta den loque nos por yama mas o menos un kiebra den e partido menciona.

Esaki a sosode talbes pa via di malentendimiento y falta di comprension. Consecuencia di cualquier kiebra den un of otro partido por resulta den perdementu di eleccion. Mi ta kere, sinembargo, qu mi a dedica un gran parti di mi bida pa hasi nos partido Democratico Boneriano mas grandi pa gana eleccionnan y qu e partido aki a ehecuta proyecto-

Continuacion pag. 5.

Iglesia metodista ta organisa "Christian home and family week"

SAN NICOLAS - Cuminsando for di diadomingo ultimo 4 di juli te cu dia 8 venidero, e iglesia Methodista na San Nicolas ta organizando un programa di lecturanan, rezamento etc. Tocante e famia cristian y su cas.

E programa a cuminza diadomingo mainta cu un predicashi di Domi J. Martin pa nueb'or y pa diezun'or Domi J.Q. Mayne a predica na Brazil, mientras cu na e mesun hora e mesun domi Martin a predica na Oranjestad. Pa cin'or di atardi domi A. Dovland di Norwegian Seamen's Mission a tene un lectura tocante "responsabilidadnan di mayornan".

Ayera, dia 5, tabatin un servicio di oracion na San Nicolas y Brazil. Pa och'or di anochi tabatin un lectura den Wesley Auditorium pa dr. O.A. Bijl, hefe di Gezondheidsdienst.

El a papia tocante "familyplanning". Tambe un pelicula a ser pasa y cu tabatin como titulo "Child behind the wall".

Awe, dia 6, lo tin un servicio di oracion atrobe na San Nicolas y Brazil entre seis pa seis'or y mei di atardi. Awe nochi pa ocho'or lo tin un forum den Wesley Auditorium cu lo trata tocante e tema "problemanan di bo famia". E forum aki ta consisti di presidente, pastoor Van Baars diputado D.C. Mathew, dr. J.P. Lakke, sra. U.L. Baynes, dr. J.Q. Mayne y domi J.V. Visser.

Riba diarazon, dia shete, lo tin ex reunionnan atrobe na e mesun lugarnan y na e horanan di custumber. Pa och'or di anochi lo tin un lectura pa e hobennan y nan mayornan den Wesley Auditorium na unda srta. Christina de Freitas di Sociale Werken lo papia tocante "responsabilidadnan social di un cristian tocante relacionnan sexual".

Diahuebs entre seis y seis'or y mei lo tin atrobe un servicio di oracion na San Nicolas y Brazilm mientras e siman lo worde sera pa och'or di anochi cu un reunion familiar den Wesley Auditorium.

Cu esaki e iglesia metodista na Aruba - a tuma un iniciativa importante, huzgando principalmente problema, pa bisa berdad un problema mundial, cu e "family planning" aki ta.

Na Corsow e lecturanan necesario a ser teni via television. Ta di spera cu pronto esaki tuma lugar na Aruba tambe.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Cu na Aruba comercio conhunto ta un di e potencianan no ta algo desconoci. Den hopi sentido comercio a yega di mustra di por forza un desicion of sea por cambia un situacion door di nan intermediacion. Sinembargo den ultimo temponan comercio di Aruba ta creando un situacion cu alfin por resulta desastroso pa nan mes y Aruba en general. Nos no ta bisa tur comerciante pero algun.

Den mundo liber, prensa ta en general e guarda espalda di pueblo democratico y gobierno democratico. Ora cu tin muestranan cu situacion ta corre peliger door di ideologianan comunista, dictatorial, prensa en general ta esun cu ta mustra ariba esaki y den majoria ta ataca esaki como e guarda espalda. Na Antillas y Aruba esaki ta mas claro ainda. Pues radionan y television tin cierto consecionan cu gobierno door di cual nan no por pasa tur informacion of noticia cu nan ricibi. Esaki tin su motibo husto, debi cu den majoria parti di mundo radio y television ta worde usa pa agitacion. Pues pshychologicamente e stem di un hende tin mas influencia ariba un otro cu si esaki lesa e mes un speech por ehemplo. Ora cu e hendenan lesa un cos nan tin tempo pa studia esaki y pensa pero ora cu nan tende esaki ta otro. Debi na esey por ehemplo na Aruba e radionan y television ta para bao di supervicion di polis special ora di por ehemplo strike, campanjanan politico etc. E noticianan aki tin di worde controla promer cu nan por worde pasa door di radio of television, locual ta completamente correcto. Sinembargo e courantnan tin e libertad pa publica y critica esaki asina cu nan hanje. E courantnan tin e libertad di informa e pueblo na punta fini di e situacion, nan por mustra ariba loke ta bon y malo. Nan por pasa delaster un noticia cu ta toca Aruba pa e pueblo. Esaki no por worde haci door ni di radio y tampoco television, debi na e consecionnan.

Sinembargo den e ultimo tempo enbez cu e comerciantenan apoya loke por defende nan ora cu resulta cu tin mester, nan no ta haci esaki na prensa. Mas bien nan ta pasa esaki pa e medionan di publicacion cu ta apoya e propagandanan negativo ariba criminalidad. Esaki ta loke algun di e comerciantenan grandi ta haci.

Prensa cu ta guarda espalda liber di e pueblo, ta worde poni un banda pa algun di e comerciantenan.

Door di kita nan apoyo for di prensa nan ta percura pa caba cu e forza di prensa, sin pensa mas aleuw. Door di esaki e guarda espalda di pueblo ta bira debil. Mientras tanto medianan cu no por sirbi como medionan di publicacion correcto, completo y criterio ta worde haci gordo. Y lo mas peor na Antillas ta, cu esaki ta gorda companianan exterior. Den e caso di televisionnan, e ganashi di e comerciantenan pa un gran parti no ta keda na Antillas, pero mas bien ta bai Merca. E mes un Merca cu kier baha e suma di e articulonan cu e turistanan cu bishita entre otro Antillas por importa na Merca. Nos no tin nada contra Mericanonan, nos no ta gritadornan di "Yankees go Home" sinembargo nos mester cuminsa pensa poco mas cla, especialmente e comerciantenan. Y e cifranan ta mustra masha cla pa nan mes, mas cu mitad di e anuncionan di e comerciantenan na Aruba ta bayendo pa e media di television, e media cu ta worde exploita pa un compania extranhera, e compania Mericano cu ta come e ganashi di mas grandi. Y di unda e anuncionan aki ta bini, di e mes un comerciantenan cu entre otro tin di trata di eleva desaroyo di Aruba for di loke e turistanan kier laga atras y cual Merca no kier pa ta mas cu $ 100,- Aki nos ta mira claramente e motibo pakiko algun comerciantenan ta cortando nan mes garganta y di Aruba. Na promer lugar nan ta yuda pa saca placa for di Aruba (e mes un poco ganashi cu Merca kier permiti nan tin for di e turistanan Mericano) pa worde hinca den un medio di publicacion exploita pa un compania di Merca. Alavez nan ta apoya y mantene un medio di publicacion cu no por, debi na consecionnan, ser un guarda espalda y nan mes.

Tempo cu Arubaanse Courant tabata combina cu La Prensa e mes un comerciantenan cu ta apoyando e compania Mericano cu ta exploita Tele Aruba, a critica y laga sabi claramente cu nan no ta di acuerdo pa apoya un courant di Corsow, esta di mes un Antillas cu nan ta biba aden. Den e caso aki e placa di un of otro manera ta keda na Antillas y Aruba tin su parti aden, pero den e caso di Tele Aruba, e ganashi, cu excepcion di e salarionan mesirable cu nan ta paga e empleadonan, y loke nan ta paga gobierno, ta bai pa e compania Mericano. Awor ta lastimamente cu nos mester bolbe constata cu e cas comercialnan aki no ta worde gia pa hendenan di Antillas, sino sea pa Hulandesnan, of pa otro extranheronan. Majoria di e comerciantenan local, ta bon mes, ta mira e balor di apoya prensa cu por defende nan, cu na lugar di apoya un media di publicacion cu tin su consecionnan estricto. Merca kier tene su placa na su cas comerciantenan pakiko boso ta manda di boso anto pa Merca?



Diasabra anochi ultimo a tuma lugar na "Isla di Oro" na Pos Chikito entregamento di certificado na e participantenan na e dos simanan di estudio di Caribbean Congres of Labour cual a tuma lugar na Lago. E foto mas ariba ta mustra nos algun di e participantenan, e.o. completamente na drechi senjor F.L. Maduro, presidente di I.O.W.U.A. Foto meimei ta mustra nos e momento cu senjor Felix Garrido, un di e participantenan ta ricibi un certificado di participacion for di senjor Leoncio Albus, mientras tras di e microfono ta senjor B. Blackman presidente di e seminario representante di C.C.L. Foto mas abao pastoor Van Baars di San Nicolas ta ricibi un certificado, cu recomendacion di e otro participantenan pa e echo cu pastoor Van Baars a mustra masha interes pa e seminario.

POLIS TA INFORMA



Durante week-end recherche di Oranjestad mester a atende un pelea den cual un di e bringadornan a haci uso di un pida botter pa propina su adversario un corta di 4 cm. largo na su braza. E culpabel aki a worde sera

Un robo a tuma lugar diadomingo anochi den un tiendecita na Santa Cruz. E desconocidonan a waak ora cu e dama donjo di e tienda no tabata na cas, pa nan a drenta y bai cu un suma di Fls. 70.

Un habitante di Congoweg na San Nicolas a spierta for di sonjo den anochi di diabierna pa diasabra y a mira un homber stranjo den su cas. Ora cu e fulano aki a ripara cu e donjo di cas a descubri'e el a basha na carreda. E donjo a corre su tras pero ora cu el a sali pafor, un otro desconocido cu a keda para pafo, a cuminza bombardea e donjo di cas cu piedra. Polis di San Nicolas ta buscando e duo stranjo aki.

Keho a ser duna na recherche di San Nicolas cu diasabra ultimo un cantidad di chumbo a ser horta for di un deposito na San Nicolas.

Tambe na recherche di San Nicolas keho a ser duna di un robo den un bar. Ey nan ta hanja falta di un suma di Fls 100,-.

Diadomingo atardi polis di San Nicolas a hanja tende cu den e anochi anterior un homber a herida un muher cu un cuchu. E muher a worde tuma den hospital pa observacion.

Diadomingo polis di trafico a para un chauffeur riba caminda di Oranjestad pa San Nicolas. A resulta cu e chauffeur aki tabata maneha bau di influencia di alcohol.

Durante ultimo week-end polis a duna 45 proces verbaal, 20 waarschuwing y 22 asistencia.



Durante un reunion di Rotary Club Aruba diabierna anochi ultimo den Strandhotel, e presidente di e Club na e momento ey, senjor G.A. Oduber a entrega un cheque di Fl. 10.000,- na senjor Dr. O.A. Bijl. presidente di Cruz Roja na Aruba pa e reconstruccion di centro di Cruz Roja den Fergusonstraat na Dakota. E gesto di Rotary aki a worde aprecia sumamente pa dr. Bijl kende despues a duna un explicacion di e plannan di reconstruccion cu nan tin pa cu e centro. Aki nan na drechi senjor Oduber ta entrega e cheque na dr. Bijl.

ROTARY A ENTREGA 10.000 FLORIN NA CRUZ ROJA DI ARUBA

ORANJESTAD - Durante un reunion diabierna ultimo den Strand Hotel, sr. dr. G.A. Oduber, presidente di Aruba Rotary Club, a entrega un cheque di diez mil florin na sr. dr. O. Bijl, presidente di Cruz Roja, seccion Aruba. E gesto aki di Rotary Club na Cruz Roja ta pa yuda e ultimo cu e reconstruccion di e edificio di Cruz Roja na Dakota. E edificio aki a worde cumpra algun tempo pasa pero no por a worde reconstrui ainda debi na falta di e placa necesario.

Manera dr. Bijl a splica e Rotarionan den su palabra di gratitud, e reconstruccion y e areglo interior lo costa un trinta mil florin, y cu e gesto masha netchi aki di Rotary nan a jega masha leu. Ademas el a duna un splicacion di e division di e edificio y e intencion di e edificio. 'icio. E centro aki lo worde dividi den tal forma cu den caso di emergencia e por worde usa como hospital. E oficina di e commandant cual lo ta den e edificio tambe, lo worde dividi di tal forma cu si ta necesario - e por worde usa pa sala di operacion.

Sr. Bijl a declara cu e ta spera cu pronto e edi'icio aki por worde pone den uso.

GRUPO DI BALLET DI ELBA CONTRERAS NA ARUBA

ORANJESTAD - Riba invitacion di e departamento di Cultura y educacion ta ser spera pronto na Aruba e grupo di ballet di srta. Elba Contreras. E grupo aki ta consisti di 55 mucha y un lider. Recientemente e grupo aki a duna un contribuccion exitoso na e celebracion di e cincuenta aniversario di Shell na Corsow.

E actuacion di e grupo for di Corsow lo ta dia 13 di agosto den Sociedad Bolivariana y probablemente tambe dia 14 di agosto den Jeugdcentrum Tanki Leendert y dia 15 di agosto dilanti e Camara di Tele-Aruba.

INTERESANTE LECTURA TOCANTE PURIFICACION DI AWA NA ARUBA

ORANJESTAD - Na fin di siman pasa ir. J. Hopmans, ex-director di e institucion pa purificacion di awa sushi na Voorburg, Hulanda, a tene un lectura den Centro Cultural na Oranjestad. Sr. Hopmans, kende ta na Aruba pa conseha Bestuurscollege riba e terreno menciona, a duna un splicacion di e funcionamento y e diferente sistemanan cu ta worde usa pa purifica awa sushi.

Bestuurscollege a traha un plan pa si ta posibel den futuro bai purifica e awa sushi di principalmente e parti pabao di e isla pa usa esaki entre otro pa trahamento di un pista di golf. Actualmente Aruba Caribbean Hotel tin un unit chikito cu ta purifica e awa sushi di tal manera cu esaki por worde usa entre otro pa e hardinnan di e hotel.

Sinembargo tin un gran cantidad di e awa sushi cu no por worde usa y cu nan ta pomp manda afo.

J. DROOG

DIPLOMA DI MULO TA SOLAMENTE E COMIENZO

ORANJESTAD - En vista di e examennan di Mulo cu ya ta tras di lomba atrobe y pa cual 288 mucha a slaag y 74 no a pasa cu bon resultado, e presidente di accion Progresista Aruba sr. Donald Lacle a tene un entrevista riba e topico aki cu sr. Jan Droog, adjunct inspecteur di ensenjanza na Antillas.

E entrevista aki a tuma lugar diabierne ultimo na Tele-Aruba y durante di esaki sr. Droog a bisa cu ta di importancia pa e hobennan comprende cu e diploma di MULO no ta nifica cu nan ta cla. E ta mas bien un base pa sigi sea door di sigi studia normal - por ehemplo na UTS - of pa studia. Sr. Droog kende tabata masha satisfecho cu e resultado di e examennan di Mulo na Aruba, a acentua na un manera cla e necesidad pa despues di diploma di Mulo trata na jega mas leu.

Sinembargo, manera experiencia a sinja, esaki ta algo cu ta sosode menos cu hende ta spera, sea door di dificultadnan financiero cu e estudio no por worde paga mas of door di e propio satisfaccion di e muchanan homber y muher cu ta pensa cu ya nan a yega of en todo caso tin basta caba. Door di esaki a resulta cu cada anja tin un cien mucha homber o mucha muher cu despues di nan Mulo examen ta bai sinta sin trabao na cas.

REBELDENANA ATACA WARDA DI POLIS DI RAMON SANTANA

SANTO DOMINGO --UPI -- Un banda di mas o menos cuarenta rebelde a ataca ayera e villa di Ramon Santana, 80 kilometer di e capital aki, matando dos di e seis polisnan di e pueblo y herida tres. Despues di e ataque ne estacion policial y di un tentativa frustra di horta e almacenero di e pueblo, e banda a hui den varios auto cu nan a horta.

Refuerzonan policial cu a ser manda rapidamente di San Francisco de Macoris, capital di e provincia situa na 19 kilometer di distancia a detene algun persona cu segun nan ta supone tabata miembornan di e banda, y a recupera e auto di un dokter cu aparentemente a ser horta y cu despues a ser bandona pa e banda.

Nan ta kere cu e atacantenan ta partidarionan di e insurrectonan cu ta trata di crea inquietud den restu di e pais.

E ataque na Ramon Santana tabata e di dos incidente violento cu ta ser registra pafor di Santo Domingo for di dia cu e revolucion dominicana a cuminsa na fin di april ultimo.

Un ataque similar na un otro estacion policial cu a cuminsa cu un batalla di cincu ora na San Francisco, varios dia pasa, tambe a atribui ne rebeldenan.

E incursion di ayera a cuminsa cu un ataque promer cu di dia a habri contra di e estacion policia, den cual dos polis tabata tene guardia y cuater tabata drumi.

"Boso nan rindi---e atacantenan a grita e guardianan--, nos tin boso nan rondona".

E polisnan a cuminsa dispara den direccion cu e voznan a bini den medio di oscuridad y e tiroteo a cuminsa. Un polis a ser mata y otro gravemente herida. E otro cuater polisnan cu a lanta pa e disparonan a trata di hui. Un di nan a logra bula riba e cura cu ta rondona e estacion policial y a hui, pero e di dos polis a ser mata ora cu el a trata di hui pa e mesun caminda. E otro dosnan a ser herida.

E atacantenan a drenta den e estacion policial y a destrui un parti di loque tabatin den e estacion. Despues nan a bai ne oficina di telegrafo na unda nan a obliga e operador di corta e unico linea telefonica di e pueblo. Nan no por a restaura e servicio te despues di algun ora.

For di e oficina telegrafica e miembronan di e banda, cu nan ta supone ta rebeldenan ,a dirigi nan ne deposito di e pueblo, den cual e propietario Andriano de Martinez y su famia ta biba.

"Sali di e cas---" nan a grita e famia Martinez--Nos a podera di e pueblo"

Martinez a bai den solder di e cas, pero su esposa y su yiu di 15 anja a keda abao pa enfrenta e atacantenan. E atacantenan a drenta y a exigi placa. Ora cu nan a bisa cu nan no tabatin placa den e comercio nan a apodera di e yabi di e auto di e famia y a hui den dje.

E polisnan herida a ser hospitalisa na San Francisco.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Dos agente di polis a ser mata y tres otro herida, un di nan di gravedad, durante un atake qu a tuma lugar contra e warda di polis di Ramon Santana, un pueblo qu ta keda na 94 kilometer for di e capital aki.

Cuater polis tabata durmiendo y dos di guardia, ora qu un banda di rebeldenan a presenta, gritando: "Entrega boso mes, nos tin bosonan rondona".

E polisnan di warda a saca nan arma den posicion di tira pero e rebeldenan a tira prome. Un di e agentenan a ser mata y e otro herida,

Esun qu tabata den e edificio di palu a scucha e tiroteo y kier a scapa. Un a bula for di e parti atras di e local y e otro a ser mata mientras ela intenta na hasi esaki.

E rebeldenan a penetra den e edificio y a destrui algun di e documentonan ey den.

Segun e hefe provincial di polisnan, e insurrectonan den un cantidad di 40, a dirigi nan mes despues pe oficina di telegram, obligando e operador pa corta e linea den servicio atrobe cuater ora despues.

DONACIONNAN PA INSTITUTO PA MUCHANAN MENTALMENTE ATRASA

ORANJESTAD - Recientemente e "Vereniging voor geestelijk volksgezondheid" na Aruba a cuminza un accion pa colecta fondo pa yega na construccion di un instituto na beneficio di e muchanan di Aruba cu, fuera di nan voluntad, ta atrasa mentalmente.

Den e instituto aki e muchanan ta hanja e educacion y preparacion necesario cu ta haci cu mayan nan por bin percura pa nan mes den bida. Segundo cifranan ta mustra na e momento aki tin algo mas cu 900 mucha na Aruba cu ta mentalmente atrasa y cu no por sinja bon na school.

E accion pa colecta fondo ya a ricibi diferente donacionnan for di casnan comercial, oficinanan y particularnan, pero te ainda é falta hopi pa por yega na realiza e construccion di e instituto menciona.

ESNAN CU YA A DUNA NAN CC BUCION TA:
Mr. P.V. Sjiem Fat, Fls. 25,-; Botica Aruba Fls. 25,-; Hotel Basi-Ruti Fls. 50,-; Cursus Succes Fls. 25,-; Personeel Emma school Fls. 35,-; S. van Trigt Fls. 25,-; N.N. Fls. 150,-; Panama Store Fls. 25,-; J.S. Snijders Fls 25,-; Commercial Bank Fls. 100,-; Banco Popular Fls. 100,-; De Palm's Sightseeing Tours Fls. 18,50; J. Broderie Fls. 25,-;

C. Riem Fls. 10,-; Arubaanse Onderwijs Bond Fls. 25,-; Vicky Fls. 15,-; Gilbert Fls. 25,-; Botica del Pueblo Fls. 50,-; J. van Steen Fls. 25,-; Leo Berlinski Fls. 25,-; Young & Co Fls. 25,-; Victoria Bottling Co. Fls. 100,-; N.N. Fls. 10,-; Lino Paula Fls. 5,--; N.N. Fls. 5,-; Anthony Glenn Becker Fls. 10,-; Israelitische Gemeente Aruba Fls. 160,-; L.H.L. Fls 25,-; N.N. Fls. 5,--; Kong Hing Grocery Fls. 50,-; Aruba Gas Supply Fls. 50,-; Cuerpo di polis di Aruba Fls. 135,92.

E suma total cu a ser ricibi te cu diabierna ultimo tabata Fls. 1569,42.



PELICULA PA MUCHA DURANTE LUNA DI MEI

ORANJESTAD - Pa e luna di juli e filmdienst di teritorio insular di Aruba ta presenta e siguiente peliculanan pa e muchanan di algun distrito di Aruba.

E peliculanan cu lo worde presenta ta: "Aladin' S Lamp", "Underwater Champion's", "E viahe di prinses Beatrix pa Hapon" (na color), "Two too young" (un pelicula cu The Famous Kids), "Painter and Pointer" (un pelicula cu Andy Panda), "The stray lambe" (un pelicula hunga pa bestianan), "She's oil mine", (un pelicula comico cu Buster Keaton).

E pelicula aki lo worde presenta dia 9 di juli riba speelplaats di Ana school na Noord, dia 16 di juli riba patio di Commandeursbaai Club na Savaneta, dia 29 di juli den Jeugdcentrum Tanki Leendert y dia 30 di juli den e teatro L'Aire Libre na Oranjestad.

Montevideo lo keda sin berdura y fruta manjan

Montevideo --UPI-- Cuminsando for di mayan merdia Montevideo lo keda sin berduras y sin fruta, pa motibu di e welga pa un tempu indetermina qu a ser decreta pe gremio qu ta corresponê esakinan.

Mas de cuater mil granjeros y quinteros a reuni a fin di coordina e movimiento den apoyo di nan demandanan di cu nan ta contemplando e aspiracionnan qu a ser expone pa gremio.

E asamblea a debati e medida di forsa y finalmente a aproba casi pe unanimidad un welga pa un tempu indetermina cuminsando mayan merdia.

E movimento a bini ta pidiendo basta tempu caba pa intermedio di e confederacion granjero, rason pa cual nan a entrega un memorandum ne autoridadnan den cual nan tabata numera e diferente exigencianan di e gremio.

Entre e puntonan mas importante di e memorandum aki tabata figura obtencion di facilidadnan pa importacion di maquinaria pa implementonan agricola;

seguro efectivo pa granjanan; revision di e tratado di Montevideo y adopcion di medidanan contra importacion excesiva of innecesario di productonan di granja.

Tambe nan a pidi pa transferi tur e cuentanan di e granjeronan qu actualmente ta den banconan interveni pa banconan di e Republica, mesun cos tambe qu inclusion di delegadonan di e gremio den e caha di jubilacion rural, consejo nacional di subsistencia y otro organismonan asina.



E nomber Oso-Grape un biaha mas a bira campeon di Oranjestad Little League, despues di a gana e ultimo partido di e play-off contra American Legion den Wilhelmina Stadion diadomingo atardi ultimo. E foto ta mustra e muchanan di Aruba Bottling Co. companja pa nan madrina (Sinta meimei) y manager Francisco Chirino (para na robez) y coach Antonio Chirino (para na drechi). Un biaha mas pabien na Oso-Grape cu e titulo bon mereci.



E foto aki ta mustra e momento cu un corredor di American Legion kier a regresa primera base, despues cu e bateador a lamta un "fly" pa infield. E bala a jega promer cu e Yankee y por mira umpire Boy Simon sentencia "out" na primera.

ESSO Y VERF ANTILLANA A TABLA

(Di nos redactor deportivo)

954 otro partido di baseball AA a stop sin cu un ganador a keda dicidi. Nos ta referi na e encuentro entre Esso Servicecenters y Verf Antillana cualnan a enfrenta otro diadomingo atardi den Lago Sportpark.

Durante 11 inning e novenanan aki a midi forza sin cu uno kier a baha cabes pa e otro.

E partido mester a para cu e score na 3-3, cu Verf Antillana adilanti den hit connecta, esta 7 contra di 4 di Esso. E errornan cometi tabata 1 door di Esso y 2 door door di Verf Antillana.

Esso a utilisa dos pitcher R. Marlin kende a lanza durante 7 1/3 8 inning y a pemiti 2 carrera, y R. Arindell kende a lansa durante 3/2/12/3 inning y a permiti 1 carrera.

Pa Verf Antillana tres pitcher a para den caha di lansador, Nan ta P. Maduro den 7 inning a permiti 2 carrera, S. Milton den 1/3 inning a permiti 1 carrera y por ultimo T. Hofijzer a lanza durante 3 2/3 inning y no a permiti carrera.

Esaki ta e segundo wega sigi di Esso cu ta para cu e score empata.

Promer cu esaki nan a hunga dies inning cu Heinekens sin cu un a sali un ganador kedando e wega empata na un carrera.

PAPA SNIJDERS.......

continuacion di pag 1..

nan masha grandi e importante pa nos isla di Bonaire, bao di un bon gobernacion. Lo ta picá qu pa motibu di algun malentendimiento e instigacion tur e cosnan aki bai perdi y gobierno bai den man di elementonan qu no sa di nada.

Esaki mi kier evita bao di tur forma, Si mi por a bira victima di circunstancia arriba menciona, bao di ningun forma mi lo kier pa pueblo di Bonaire bira victima di esakinan,

Mi ta declara categoricamente qu mi no kier pa PPBU gana eleccion riba nos isla pasobra - esaki lo ta desastroso pa Bonaire y su pueblo.

Pe motibunan aki mi kier anuncia na pueblo di Bonaire qu mi ta retira mi di politica y e partido Autentico a stop di existi y qu mi lo duna tur mi apoyo na Partido Democratico Boneriano, bao di e actual directiva y presidencia di señor L.A. Abraham.

Mi kier recomenda tur mi hendenan y Bonerianonan di buena fe qu kier mira nos isla sigui curso di adelanto y duna nan apoyo tambe na partido Democratico Boneriano y laga tur malentendimiento un banda. Lubida tur loque a pasa y lucha di nobo nos tur huntu pa partido Democratico, e partido di boso tur, bolbe sali victorioso den e eleccion venidero.

Atentamente.
A.J.H. Snijders.

Nos ta hanja qu e decision aki ta masha importante y ta proba qu Papa Snijders ta un homber di caracter qu tabatin corahe pa tuma un decision asina y tambe dunê na publicidad.

Cu esaki Snijders a proba qu ora ta trata di interesnan di Bonaire, qu e pueblo henter ta hala mara huntu y ta sigui tras di e unico partido qu ta trata na interes di e isla, qu ta Partido Democratico Boneriano.

Ta alegador di weta qu Papa Snijders a pone atrobe den e lidernan di Partido Democratico su confianza y nos ta spera qu di e forma aki e lucha qu lo tini pa e proximo eleccion lo por ser hiba di un manera mas concreto y no cabe duda qu awe atrobe Partido Democratico Boneriano por anuncia qu awe e ta mas fuerte qu nunca.

Ta bon pa tur hende realisa qu mester pone cabes huntu y lucha pa un Bonaire mihor y qu kedamentu indecisivo ta trese bruhamentu y por tini como consecuencia un circunstancia mas favorable pa e partidonan di oposicion.

Tur Boneriano di buena fe, mescos qu Papa Snijders, mester poen man huntu y lucha fuertemente, pa nan Partido Democratico Boneriano por sali victorioso atrobe den eleccion venidero pasobra solamente asina Bonaire su futuro ta den bon man.



Esaki ta un bista tristo di loke a resta di e parcela Kas di Paloma 57C, cu a kima pareu cu tera diasabra marduga. Mas adilanti por mira loke a resta di un cama y tambe por mira panja y stoelnan kimá. E donjo di e cas aki, sr. Wilfrido Narcisco Maduro a fallece dialuna ultimo y na momento di e candela tabatin dos famia ta biba den e cas, consistiendo di dos dama y shete mucha.

curpa.

Gobierno di Corsow tei pa mira pa nada di e cosnan aki sosode, pero aparentemente nan ta prefera di bai dal bitter cu e miembronan di Partido Nacional den Eilandsraad na Rust en Burgh, enbes di laga controla e cosnan aki.

Loque nan ta hasi bon ta "schroef" placa for di pueblo, pero ora yega momento di usa e placa aki efectivamente, nan ta falla miserablemente.

RUBIROSA A MURI DEN ACCIDENTE DI AUTO

PARIS -- UPI -- Porfirio Rubirosa, conocido millionario y diplomatico dominicano, a muri awe ora cu e tabata stuur su auto deportivo door di e mondi di Bolonia den un accidente.

Polisnan a bisa cu Rubirosa, cu tin 56 anja, tabata morto ora cu el a yega hospital di Paris na unda nan a hibe urgentemente despues di e accidente.

Esnan cu a acudi pa duna Rubirosa auxilio a señala cu tabata dificil di saca e cadaver di e auto Ferrari cu el tabata stuur. E auto a kita di rumbo, dal contra di un auto staciona y despues a bai dal contra un palu di e zona den cercania di e capital.

E accidente no a sosode muchu leeuw di e lugar caminda Prins Ali Khan, cu tabata intimo amigu di Rubirosa, a perde su bida na 1960 ora cu dos auto a dal cu otro riba e brug riba rieuw Sana. Rubirosa tabata famoso pa su aventuranan amorosa y a casa cincu biaha,, incluso cu damanan bunita.

Floro de Oro Trujillo, yiu muher di e desaparecido dictador di Republica Dominicana, Rafael L. Trujillo, tabata su promer esposa. E a bisa cu Porfirio tabata "un hombre di palabra; e prins cu cual tur hoben ta soña."

Rubirosa tabata casa ademas cu e heredera di un fortuna tabacalera, Doris Duke; e heredera di e establicimientonan comercial Woolworth, Barbara Hutton, y e actriz di cine frances, Danielle Darrieux.

Na 1956, el a casa cu e actriz di cine frances Odile Rodin, y cu esaki e tabata casa te ora cu el a muri ayera.

Rubirosa cu tabata deportista y diplomatico di Republica Dominicana, tabata protagonista di diverso aventura di caracter amorosa durante su intensa bida.

Durante e dictadura di Trujillo, Rubisora tabata emplea e cargo di ministro dominicano na Paris. Na december di 1953, e ministerio di exterior dominicano a despidie pa razon di su "conducta personal".

Su aventuranan den campo di amoroso a dune e sobre-nomre do "Romeo del Caribe" entre otro.

Mester drecha servicionan na Dr. Albert Plesmanluchthaven

WILLEMSTAD - Ultimamente na diferente ocasion nos a tende observacionnan y reclamonan tocante e servicionan qu mester ta na servicio di pasaheronan y bishitantenan di Dr. Albert Plesman Luchthaven y mayoria di nan tabata pa critica e situacionnan existente.

Por ehempel asina nos por a comproba, despues di a chequea un di e reclamonan, tin un snackbar den e stationshal na Hato, caminda pasaheronan qu ta warda avion por gasta un refresco of un sandwich si nan ta hiba gusto, pero awor ta sosode qu nueb'or en punto anochi e snackbar aki ta serra su portanan, no obstante qu casi tur anochi te den oranan laat di anochi, tin un gran numero di pasaheronan y hendenan qu ta bin barca nan famia y conocirnan ta den e stationshal.

Hopi biaha a yega di sosode qu pasaheronan qu tabata di transito na Hato, mester a bai te na hotel Aerovista pa bai gasta un refresco y a expresa claramente nan desgusto pa e situacion aki na Hato.

Una bes cu Corsow tin un aeropuerto moderno, qu ta ocupa e di nuebe lugar riba e lista mundial, pa loque ta su largura, qu indudablemente tin un reputacion excelente pa loque ta e servicio tecnico-aereo, ta necesario pa por brinda na e pasaheronan tambe un servicio esmero.

Aparte di e reclamo riba e servicio di snackbar aki, multiple biaha nos a tende con desgustá viaheronan ta qu e medidanan qu Bestuurscollege a tuma awor, si un hende kier viaha.

Dia ALM a cuminsa funciona, nan a bini cu un politica di rebaho di prijsnan pa activa viahamentu interinsular y por ehemplo nan a baha e pasashi retour weekend pa Aruba cu dos florin, hasiele di 35 pa 33 florin.

Pero apenas e rebaha di tarifa a drenta na vigor, of ya caba Bestuurscollege a bini cu un medida di cobra "inschepingsgeld" di dos florin pa viahenan interinsular y cincu florin pa estranheria y si nos no ta equiboca nan ta cobra mas tantu ainda si bo ta bai mas leeuw.

E rebaho di pasashi di 35 pa 33 a ser neutralisa pasobra awor mester paga un inschepingsgeld di 2 florin di manera qu e prijsa keda mescos. Y tambe, pa colmo comoquiera qu ALM a baha e prijs di pasashi, no tin porter mas di KLM of ALM pa carga maletanan y awor e porternan cu petchie corrá qu tin na Hato, ta cobra un 40 of ta 50 cent pa cada maleta, di manera qu si un hende qu bai Aruba tin dos maleta e ta paga 36 florin, enbes di antes 35 florin pa pasashi.

Si un hende kier bai por ehemplo Venezuela, anto ta bira peor ainda Un famia consistiendo di tata, mama y dos yiu por ehemplo qu viaha pa Venezuela, aparte di nan pasashi mester paga 36 florin extra riba e cuater pasashinan aki.

Viaheronan cu mester paga e cos aki, ta haña qu ta e abuso di mas grandi qu tini ya cu antes no tabata cobra e cos aki, y ta awor cu Bestuurscollege nobo a sinta na Scharloo, nan tin qu paga semehante sumanan asina.

E cobramentu di inschepingsgeld aki tin un factor psicologico qu ta traha na desventaha pa nos compania di aviacion antillana tambe pasobra hopi hende a bira sabi y ora nan tin qu hasi un viahe basta regular, nan ta coge avion bai Aruba y di aya nan ta sigui nan viahe cu un otro compania ya qu na Aruba nan no tin qu paga inschepingsgeld.

Otro reclamo riba e situacion na aeropuerto ta e telefonnan publico qu tin den e hala di imigracion y aduana na e parti te pabao caminda pasaheronan tin qu drenta. Tin un telefon dañá for di basta dia caba aya bao, y poco dia pasá nos a para mira con un pasahera casi a cuminsa yora pasobra no tin un boeki di telefon mará na un cabuya, como servicio, pa e por yama un famia di dje pa bisa qu el a yega.

Pa colmo, ora un persona qu tabata ei banda a mira loque tabata sosode, y kier a yudele yamando e notorio number 02, a dura largo rato promer qu el a haña contesta riba e pregunta pa e number.

Tur e cosnan aki ta cosnan qu ta hasi un mal impresion riba un viahero qu ta yega Corsow pa promer biaha y automaticamente e ta pensa ta den ki lugar desorganisá el a bin hinka su

Habrimentu di terra na Florence

Florence -- UPI-- E dos ocupantenan di un taxi a resulta herida ora un parti di un caya qu ta corre paralel cu rieuw Arno, den e parti abao di Florence, a cai na awa.

Polisnan a informa qu un guardia quende a bai pa investigá e desgracia, probablemente a resulta morto ya qu te ne momentonan aki nan no a recupera su cadaver.

E habrimentu di terra aki a tuma lugar den oranan di marduga. E occupantenan di e auto tabata e chofer italiano y un turista finlandes.

Gobierno sirio ta apoya coronel Boumedienne

Damasco -- UPI-- Un portavoz di e regimen nobo argelino a critica duramento di e comunistanan di Argelia, den un entrevista qu dos di e principal corantnan di Siria a publica.

E corantnan ta "Al Baath", organo di partido socialista Baath y "Al Thawra", corant di Gobierno.

Tur dos a identifica e portavoz como coronel Suleiman, miembro di e Consejo Revolucionario argelino qu ta ser encabesá pa coronel Houari Boumedienne.

Gobierno sirio a publica su apoyo na Boumedienne despues qu esaki a derroca Ahmed Ben Bella dia 19 di juni. Boumedienne a declara qu su politica ta consisti den un "socialismo arabe".

Den e entrevista, Suleiman a acusa e comunistanan argelino di "no-revolucionario", qu no tin derecho di papia di revolucion of di discuti cu e revolucionario-nan".

Tambe ela manifesta qu e comunistanan argelino a coopera cu e colonialistanan frances pome y despues di guerra pa independencia, qu a dura shete aña y mei.

Suleiman a aclara qu e regimen di Boumedienne tin otro punto di vista respeto comunismo como "doctrina".

"Nos ta respeta comunismo y nos lo no lubida e paisnan comunista qu ta yuda nos", asina ela agregá.



Diabierna anochi e tradicional campeonato di Marina a keda inaugura den Wilhelmina Stadion. Bau presencia di Miss Aruba, srta. Dorinda Croes y referee Chinto Figaroa, kapitein ter zee Speciale Diensten F. van den Heuvel Rijnders, a saca e promer bala di e partido entre Savaneta y Van Amstel. Van Amstel a gana e promer partido aki, 3-1.



E foto aki ta mustra sr. Stroo di Van Lees Vattenfabriek na Corsow, kende siman pasa durante su estadia corto na Aruba a coge e especie di zeeappel stranjo aki na Malmok.

Comunistanan y rivalnan di Komei-To a lucha cu otro

Tokio --UPI-- E comunistanan y nan rivalnan di e partido Komei-To, a sinta un bringamentu den cayanan di Tokio, den un lucha qu a tuma lugar en vista di e eleccionnan qu a ser tene ayera pa eligi 124 - miembro pa e camara di consejeros.

E bringamentu a cuminsa algun ora prome di qu e eleccionnan a keda cla, ora qu un miembro di Komei -To------ qu ta representa politicamente ne militante secta budista Soka Gakkai --- nan a topa cu un agitador cumunista trahando den un bastion di su partido.

Esakinan ta e prome eleccionnan nacional for di dia qu Eisaku Sato a ser eligi prome ministro aña pasá. Komei-To a ser organiza mas o menos shete luna pasa, pero a bisa di tin apoyo di 5,3 miljon votante.

HOROSCOPO

ARIES mar. 21 a abril 19 Las situaciones a su alrededor están cambiando rápidamente, pero permanezca en calma, puesto que todo será para lo mejor. Puede que tenga que hacer algunos compromisos pero todo quedará aclarado.

TAURO abril 20 a mayo 20 Los tratos con los demás requieren exactitud y buen genio. Cerciórese de manipular la correspondencia inteligentemente. Examine bien cualquier idea que tenga en mente antes de ponerla en operación.

GEMINIS mayo 21 a jun. 20 Conseguirá mucho por medio de su capacidad, pero cerciórese de mejorar la sulad. La mañana es la mejor para comunicarse con personas apropiadas. Lleve a cabo su trabajo eficientemente.

CANCER jun. 21 a jul. 22 Demuestre buena voluntad hacia todos y no haga ningún compromiso grande de índole financiera. Espere por un día y oportunidad mejores. Ser cortés y bondadoso con otros, logra buenos resultados.

LEO jul. 23 a agto. 22 En vez de ser demandante con los demás, alégrese de servirles de ayuda. Avance a través de sus propios esfuerzos en su carrera. Demuestre un exterior sonriente.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 Aciare cualquier mala interpretación, especialmente en la vida pública, y espere un día mejor para buscar fama. Ayude a otros a deshacerse de sus problemas. Ellos aumentan su interés en usted.

LIBRA sept. 23 a oct. 22 Si demuestra aprecio por las habilidades de los demás, ellos lo respetarán más. Tambien, trate de ser más tolerante. Una actitud intolerante sólo hace que otros se aparten de usted.

ESCORPION oct. 23 a nov. 21 En vez de ser tan insistente, escuche las ideas de otros y la cooperación hará la vida más fácil, para usted. Entonces otros lo apreciarán. Su prestigio aumentará.

SAGITARIO nov. 22 a dic. 21 Si le presta más atención a lo que otros tienen que comentar, podrá llegar a un rápido acuerdo. No trate de tomar la iniciativa. En vez de eso, coordine los esfuerzos con sus asociados.

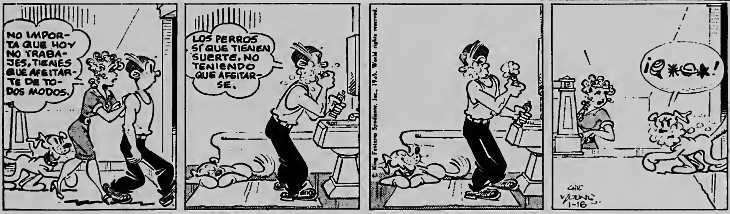
CAPRICORNIO dic. 22 a ene 19. Usted es capaz de comprender exactamente lo que tiene que hacer, de modo que hágalo sin mucho alboroto. Complazca a sus compañeros de trabajo. Organice sus labores inteligentemente y sea más eficiente.

ACUARIO ene. 20 a febr. 18 Depende de usted reunirse con aquellos a quienes admira en alguna actividad de recreo, si quiere apoyo ahora. No discuta sobre ninguna cosa. No muerda la mano que lo alimenta, sea leal.

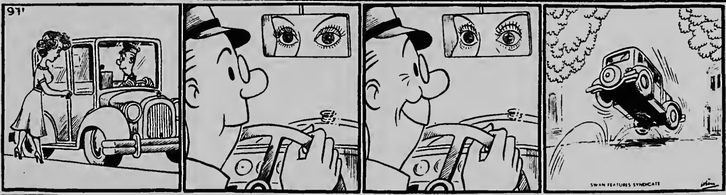
PISCIS feb. 19 a mar. 2 Usted tiene que ser más atento con sus parientes si quiere el afecto y la buena voluntad de ellos. Entretén galos, también. No siga tan embebido en usted y sus negocios: así da la impresión de ser egoísta.

SI SU HIJO NACE HOY
Será una persona fascinante, cuya inclinación natural será lógica e imaginativa, pero requerirá mucho estudio en su juventud para poder concentrarse y prepararse bien.

PEPITA



BUCHI ROBES



No 20.

Sufrimentu y Felicidad

"...nabo?", e ta puntra hariendo amargo. "Tina kiko amor ta nifica en realidad? Antes si mi mirabo, casi mi ta perde mi sinti. No tabata importami, kiko cu pasa. Mi mester a hayabo. Y awor mi no por mirabo, sin puntra mi mes: Unda mi sentimientonan a keda? No a sobra nada mas. Mi tin duele di bo, pero mi no por yuda, cu ya no a sobra nada mas". "Ludwig esta terribel". Tina ta exclama tapando su cara cu su dos mannan. "Kiko nos mester haci awor?" "Divorcia. Mi indiferencia ta un bon motibo, no ta berdad? Lo mi percura bon pa bo, y bo no ta muri di hamber. Kizas bo por haya un felicidad nobo, pero ya ami no por ofrecebo nada mas". Tina ta sinti un ril pasa den su lomba. Esta terribel, e manera Ludwig ta papia di su mes. Ta parce mescos cu ei a muri caba.

"Kiko lo sosede cu bo, si mi bay lagabo?" "Esey no ta importante!" E ta cuminza hari amargo y ta bebe loke tin den su glas, den un solo bebi. "No", Tina ta bisa. "No, mi ta keda serca bo. Mi a hura esey Ludwig. Mi ta bo senjora". "Bo no mester preocupá cu esey Tina. Antes tampoco bo no tabata preocupá mucho cu bo promesanan? Corda riba Bernhard Mathes". "Ludwig. Kiko esey a contami? Bo sa mes bon cu ami, cuanto mi mester a bringa contra mi mes. Pero mi stimacion pa bo, tabata hopi fuerte". "Bah, stimacion", e ta bisa cu menosprecio. Ludwig su hari, ta corta den curazon di Tina. "Ki malo mi a hacibo?", e ta puntra jorando. "Cu gusto lo mi kier bira un bon senjora pa bo. Nos dos lo vencé juntu e sombrá scur cu ta tapa nos felicidad". "No, nunca! Nunca mas mi por libra mi mes di e pensamento, cu mi a kitabo di mi mihor amigo". "Esey ta enfermizo.... bo no ta un hende normal mas Ludwig. "Cu un sia duro e ta pone su glas bek riba e mesa. "Por ta. Kizas bo tin razon. Na trabao, e hendenan ta mirami hopi biaha masha stranjo, y desconfiá, manera cu nan ta pensa: Esey su cabes no ta trahando bon ultimo tempo. Y kizas ta berdad tambe, pero no ta importami. Nada no ta importami mas den e mundo aki". E ta bolbe jena su glas y ta bebe. Desampará Tina ta keda miré. "Kiko nos mester haci awor?", e ta puntra rogativo. "Mi tin duele di bo Ludwig. Mira con bo ta molestiá bo mes curpa! Mi por comprendebo, bo no ta mal hende. Ta con bo kier pa mi lagabo pa bo cuenta? No, nos ta pertenecé serca otro. Nos a jega di stima otro asina hopi. Tur e stimacion no por a disparce di golpi asina?" "Pero ta berdad", e ta contesta terco y casi burachi. "Pero nos stimacion por bolbe bek", Tina ta bisa yen di speranza. "Den cada matrimonio tin momentonan dificil, cu mester worde vencé. Bo ta pasando den un crisis. Nos mester sigui persisti. Ta jega un dia, cu tur cos lo drecha atrobe, y nos lo bira felis". "Nunca mas nos por bira felis", e ta bisa. "En todo caso, saca e pensamento di un divorcio for di bo cabes", Tina ta bisa decidido. "Matrimonio no ta un wega. Y si bo ta reprocha mi, cu ya caba mi a jega di kibra mi palabra, mi mester contesta e ora: e dia ey mi no tabata casá ainda. Semper bo por drecha bo error, durante un compromiso. Y mi compromiso cu Bernhard Mathes tabata un error" Pero awor nos ta casá cu otro, y nos a hura otro fieldad y ayudo pa henter nos bida largo. Y ami no ta esun cu lo dal e promé paso, pa destrui e comunicacion".

Ludwig ta kedá mira sonjador. E no tabata sigur mes, cu el a comprende bon kiko Tina kier meen cu su palabranan. "Kier meen, cu bo no ta divorciá", Ludwig ta grunja den su djentenan. "Bon nochi Tina. Mi ta bay drumi. Bo no ta divorciá anto?" "No", e ta contesta decidido. Lentamente e ta lanta di e stoel, hinca e botter di whiskey bou su braza y ta cana bay den su kamber sin drey miré. Tina ta keda su so, desampará y desesperá. Kiko el a alcanzá? Ei a spiiké, cu di tal forma, e no ta bin ciá. Y esey ta bon, esta si en berdad Ludwig tabata tin plan pa hacié comete semeliante paso.

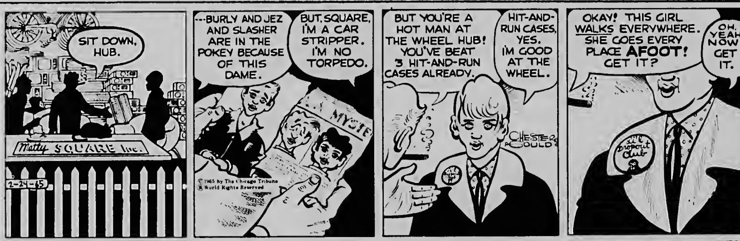
Tina ta sinti, cu ei a haci tur posibel pa alcanzá algo den e situacion desesperá aki. E ta bira mas trankil, pero no mas felis. E ta keda sintá riba e sofa, y lagrimas ta corre riba su cara. "Mi bon Dios, yudanos", e ta suplicá. Pero na e mesun momento, e ta haya cu e no mester pidi esey. Kizas awor e ta haya loke e merecé. Ei a ofende un otro hende. Y cada hende ta haya su castigo segun tempo.

XXXXXXXX

E unico distraccion, cu Tina tabata tin, ta deporte. For di tempo cu e tabata mucha chikito, el a sinja corre cabay na school. E ta gusta masha hopi. Y mesora e ta sera bon amistad cu animal. Den primavera y verano e sa bay hunga hopi tennis, pero tin biaha e ta bai keiro cu algun amigos, riba cabay. Esey ta poné lubida un poco, e presion pisá cu ta menazando. Un di e miembronan di e club, caminda Tina ta bay corre cabay, jama van Kappel, kende ta posee un finca no mucho leeuw di Heidelberg. E ta un homber masha gustá. como cu semper e sa pone e otro miembronan pasa pret y hari masha hopi. E ta soltero. Riba un dia Tina cu Rolf van Kappel tabata corriendo huntu. E homber tin un cabay cu jama Irina, cu no ta mucho jong mas. Tina alcontrario, tabata corre riba Mephisto, un cabay di cinco anja bjeeuw, cu ta propiedad di e club. "Semper mi ta keda asombrá, senjora, di mira con bon bo ta sali cu né", Rolf ta bisé. "Lastimamente mayoria di hende muhe no tin exito, ora cu nan bin sera amistad cu e cabay aki".

"Si, ya mi a jega di tende asina caba", Tina ta contesta, cariciando garganta di e cabay. Mi mes no sa, dicon e ta sali bon cu mi. Pero sa pasa asina hopi biaha. Varios biaha mi sa haya exito serca cabay, cu otro hende no por." "No solamente cu cabay, Rolf ta contesta sonriendo y ta keda miré duro den su wowonan. Tina ta sintié un poco verlegen. pero toch e ta sintié bon, cu e hombernan ta admiré. Ora cu e jega cas, e ta den un ambiente totalmemte otro.







Kadar a ser reemplaza di su puesto di prome ministro hungaro

Budapest - (Hungria -- (UPI --Janos Kadar, prome secretario di Partido Comunista Hungaro, a bisa qu ela ser reemplaza di su puesto di prome ministro pasobra " e tabata desea na mihorá trabao di e Partido".

Kadar a bandoná jefatura di Gobierno siman pasa, pero a retene e funcion mas importante di prome secretario di e partido. Su camarada di confianza Gyula Kallai a reemplazele como prome ministro.

Pronunciando su prome discurso for di dia qu e cambionan a ser anuncia dialuna ultimo den Gobierno y den e Partido, Kadar a papia loke aparentemente tabata na su curason.

Kadar a bisa qu Hungria "tabata kier miho relacionnan y un cooperacion mas amplio cu e paisnan occidental".

"No obstante, e paisnan ey mester comprende qu e Republica Hungaro ta un pais socialista y lo ta pa semper tambe. Tambe nan mester sa qu e Republica Popular Hungaro ta alinea cu Union Sovietica y otro paisnan socialista y lo keda alineá cu nan".

Kadar a destacá qu ultimamente e relacionnan di Hungria cu Austria, Francia y Inglaterra ta mihorando. Ela bisa qu Hungria a uni su interesnan na tur e paisnan ey, den e tarea di "preservacion di paz".

Refiriendo ne Organizacion di Nacionnan Uni, ela expresá qu China Comunista mester ta representa den e organismo.

E lider comunista hungaro a critica Merca pa su "agresion" na Vietnam y a agrega qu nunna Merca lo por logra su propositonan den e pais sudeste asiatico aki.

"Merca no por pone pueblo vietnames bao di un juk", asina ela señala. Kadar a bisa qu e politica interna y externa di Hungria no ta cambia for di varios aña caba.



KANSAS CITY - Riba e foto nos por mira con e Boeing 707 a kibra den tres pida despues di a hasi un aterrizaje forzoso. Di e 153 pasahero cu tabata a bordo tabatin solamente 2 persona herida. Telephoto UPI.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia international.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antilliana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 7 JULI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

STATEN A NOMBRA COMISION PA INVESTIGA EXAMEN DI M.M.S.

WILLEMSTAD -- Durante e reunion di Staten qu a tuma lugar ayera merdia, e fraccionnan politico conhuntamente a dicidi di forma un comision qu lo tene un enquete pa investiga resultadonan di e examennan di M.M.S. qu recientemente a tuma lugar na M.M.S "Maria Immaculata".

Sospecho qu decisionnan final inhusto a ser tuma

E comision ta ser encabesá pa presidente J.A.O. Bikker, mientras qu e cincu otro miembronan di e comision di seis lo ta señores Voges, Torres, Eman, - Finck y v.d. Veen.

Señores Osbaldo Croes y Abraham lo ta miembronan interino di e comision. Tambe a ser stipula qu e miembronan Voges, Bikker, Finck y Torres lo tene verhoor den e investigacion aki.

E lider di fraccion di Partido Nacional den Staten, señor Voges tabata e promer orador qu a hasi uso di palabra pa papia riba e topico aki y a papia na nomber di su coleganan politico.

El a declara qu nan lo coopera cu e enquete aki pa diferente motibu importante pero promer qu el a splica e motibunan aki, el a duna un declaracion pa mustra qu Staten no ta bula hasi uso di e derecho parlamentario aki ya qu Staten no ta un oficina di queho. Nan ta realisa perfectamente loque nan ta bai hasi.

El a mustra qu un enquete parlamentario, ta un medio qu tin na disposicion di Staten, pa ora nan sinti necesidad pa pone nan mes na altura tocante cierto situacionnan y hechonan. E medio aki, como derecho parlamentario ta fihá den e Landsverordening di 16 december 1948 y articulonan 62 te 70 ta fiha e derecho di hasi un investigacion (enquete.)

E medio aki ta duna Staten autoridad pa busca informacionnan - serca cualquier persona, cual na nan opinion ta den posicion di duna e informacion aki y pa acentua e derecho di investigacion y testigua y qu e comision di enquete ta dispone riba e medidanan necesario pa logra ehecuta e investigacion aki.

Den e caso concreto aki, señor Voges a mustra qu tin indicacionnan qu e decisionnan di e comision di examen tabata inhusto den algun caso. Sinembargo ley no ta dispone e candidatonan apela, pasobra gobierno ta di opinion qu e comision di examen lo a tene nan mes na e reglanan y lo no abusa di e autoridad qu nan tini.

Señor Voges a mustra qu e investigacion parlamentaria aki lo mutra si e comision di examen ta liber di falta of qu si e rumornan ta correcto.

E tabata di opinion qu e comision en cuestion mester ta contentu qu Staten a duna nan oportunidad pa nan proba qu nan a actua di acuerdo cu nan honor y consenshi pa yega na e mihor decision.

Señor Osbaldo Croes di PPA a bai completamente di acuerdo cu e palabranan di señor Voges mientras qu señor van der Veen DP. a mustra qu su fraccion no ta cuminsa cu un investigacion asina aki of duna nan cooperacion na un enquete parlamentario facilmente pero e rumornan qu ta circula den pueblo ta obliga su fraccion di coopera pa investiga e rumornan aki pa saca afor si ta berdad qu tabatin decisionnan inhusto den e examennan qu a tuma lugar dia 12 di juni na M.M.S. "Maria Immaculata".

E miembro Mr. Torres tambe a participa na e discusion y a puntra si Staten tabata di acuerdo cu e opinion di e comision di examen tocante nan interpretacion di qu nan lo no ta dispuesto na laga e materia aki bira un punto di investigacion y al respecto señor van der Veen, a puntra e miembro, Torres con e mes ta interpreta e stipulacionnan di encuesta.

E miembro Torres a duna e interpretacion huridico di e asunto aki y a yega na e conclusion qu mester bini un aclaracion den e asunto aki, cu cual opinion e sala completo a bai di acuerdo.

Promer qu el a finalisa e reunion, señor Bikker a duna opinion di e comision central di Staten y a mustra qu en general nan tabata di opinion qu ta na interes di nos enseñansa si e enquete aki worde realisá.

El a mustra qu promer qu alumnonan di 4de klas bai 5de klas di Middelbaar Onderwijs, M.M.S. , mester saca afor si e candidatonan aki tin un chens husto di slaag pa nan examen final. E ultimo aki ta dificil si e comision di examen bini cu reglanan nobo como sorpresa.

Señor Bikker a mustra cu en relacion cu e hecho di qu pronto lo tin overgangsexamen di 4de pa 5de klas di M.M.S., lo ta deseable pa nan fiha como fecha pa e investigacion tuma lugar riba promer di 15 juli 1965.

Manera nos a bisa caba e comision di enquete ta consiti di 6 persona mientras qu pa tuma e verhoornan, nan a nombra cuater miembro.

Tur fraccion politico den Staten a bai di acuerdo cu esaki y a bini un fin na e reunion aki, na cual a asisti algun maestro di school y hopi di e alumnonan qu a zak pa nan overgangsexamen M.M.S.

STATEN LO INVITA BEATRIX Y CLAUS

WILLEMSTAD -- Riba iniciativa di e lider di fraccion di Partido Democratico den Staten, señor Petrus van der Veen, Staten lo manda un invitacion na Prinses Beatrix y Claus von Amsberg pa nan bishita Antillas Neerlandes den un futuro cercano.

E iniciativa aki a ser expresa durante e reunion publico di Staten qu a tuma lugar ayera pa promer biaha den e sala aireacondiciona. Presidente di Staten, señor Bikker, a pidi Staten autorisacion pa e manda un carta di felicitacion na e hoben pareha qu a compromete recientemente.

Unanimemente Staten a bai di acuerdo cu e dos proposicionnan aki.

Promer cu esei, señor Bikker a hasi mencion di e hecho qu sala di Staten a haña un clima agradable mas frieuw y a gradici un y tur qu a coopera na instalacion di e sistema di aireacondicionado mientras qu el a expresa e deseo qu e clima lo pone qu e debatenan den futuro lo tuma lugar den un ambiente agradable y lo ta fructifero.



Durante e ceremonia corto pa recorda e fiesta di Independencia di Venezuela, 5 de julio, gezaghebber interino I.S. de Cuba, despues di a pone un krans na busto di El Libertador, a haci uso di palabra pa felicita e pueblo di Venezuela cu e gran celebracion aki. Otro instancianan cu a deposita un krans tabata e consulado Venezolano na Aruba, Lago Oil & Transport Co. Ltd, consulado di Panama y Sociedad Bolivariana di Aruba. E acto aki a worde presencia pa comisario di polis, J. Schouwe, comandante di mariniernan E. Graaff, e decano di consulnan na Aruba S.N. Ecury y e consulnan di diferente paisnan Sur y Centro Americano.

COMISION PA PREPARA BISHITA DI LA REINA

WILLEMSTAD -- Pa decreto gubenamental di 28 di juni, gobierno Central a forma un comision pa prepara bishita di Su Mahestad La Reina y Prins Bernhard na Antillas Neerlandes na - luna di september.

Miembronan di e comision aki ta minister president como presidente, Algemeen Secretaris, hefe di Servicio Informativo di Gobierno, Gezaghebber di Aruba, Bonaire, Isla Arriba y Corsow.

Como consehero di e comision a ser agrega na e comision director di gabinete di gobernador, Chef Staf di Commandement der Zeemacht na Antillas Neerlandes y hefe di Veiligheidsdienst.

Gezaghebbernan di e diferente territorionan insular a ser invita pa forma un comision di trabao pa prepara e actividadnan riba nan isla.

Santiago de Chile--UPI--Un temblor fuerte a ser sinti den e zona central di e pais. E fenomeno, qu a ser registrá ayera tardi a sagudi e region qu ta bai di Illapel, den e parti Norte te na San Fernando, den e parti sur, y ta e mesun qu a ser afecta pa e terromoto di dia 28 di maart.

E instituto sismologico di e universidad di chile a bisa qu na Santiago e temblor a registra cu grado tres di intensidad riba e escaal Mercalli. Nan no a informa te ne momentonan aki riba dañonan ni victimanan.

ORANJESTAD - Desde dia 1 di juli p.p. gobierno di teritorio insular di Aruba a nombra sr. J. Timisena, como calculador den servicio di e teritorio insular.

Sr. Timisena ta e promer calculador den servicio y e lo tin como encargo pa calcula e gastonan cu e proyectonan cu gobierno kier cuminza na Aruba, ta trece cu nan.

Ayera nochi tabatin tiroteo den capital di Rep. Dominicana

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO---UPI--Tiroteonan aisla a ser tende ayera nochi den cayanan di Santo Domingo Un vocero di coronel Francisco Caamaño Deño, a bisa cu dos sacerdote catolico y un sirvido di misa, cu tabata den e misa Las Mercedes, a ser herida pa fragmentonan di tres granada di mortero cu a ser dispara den direccion di e insurrectonan na Santo Domingo pa mas o menos 7.30 di atardi.

E portavoz rebelde a bisa cu aparentemente, e proyectilnan a ser dispara for di e posicionnan di e ehercito di general Antonio Imbert Barrera, hefe di e Junta di gobierno, na norte di e corredor di seguridad bao di custodia internacional cu ta atravese e ciudad. E iglesia ta situa solamente un cuadra for di e cuartel general rebelde.

Un portavoz di e forsa internacional cu ta vigila e corredor di seguridad a bisa cu e no a hanja algun informe di e ataque di morteronan. El a añadi cu e trupanan nicaraguense di e forsa internacional a cambia mas o menos 20 disparo di fusil cu e francotiradornan rebelde 7.35 di atardi. E tiroteo no a ocasiona morto na ningun di e dos bandanan.

E vocero rebelde a bisa cu e sirbido di misa, cual su ader principal a ser alcansa pa un fragmento di granada, ta actualmente grave den e hospital Padre Billini.

E dos sacerdotenan a ser atende di e heridanan cu nan a sufri na nan cara y garganta pa fragmentonan di granada, e portavoz a añadi.

TRANSMISION DI REUNIONNAN PUBLICO DI STATEN NA RADIO

WILLEMSTAD -- En relacion cu e rekest qu señor H.E. Hoyer a hasi dia 31 di maart ultimo na e colegio di Staten, y den cual el a pidi autorisacion pa transmiti e reunionnan publico di Staten, e comision central di e colegio a avisá qu nan ta di acuerdo pa duna señor Hoyer autorisacion pa e transmisionnan aki.

E autorisacion aki a duna bao di e siguiente condicionnan:

1. promer qu cada reunion, director di e stacion mester drenta den contacto cu presidente di Staten;
2. una bes qu dicidi di transmiti un reunion, henter e reunion mester ser transmiti. Di manera qu si solamente parti di e reunion ser transmiti Staten por revoca e permiso difinitivamente, ya qu lo no ta permiti pa transmiti solamente partinan di e reunion;
3. mester duna medidanan efectivonan pa percura qu e transmisionnan lo no forma un estorbo pa e reunion ni pa e instalacion di grabacion di Staten.



E momento cu gezaghebber interino I.S. de Cuba a deposita un krans na e busto di El Libertador Simon Bolivar, na nomber di territorio insular di Aruba, dialuna mainta ultimo.

MILLIONARIO RUBIROSA A CONTRAE MATRIMONIO 5 BIAHA

PARIS -- UPI -- E millionario y ex-diplomatico Porfirio Rubirosa, quende a casa qu algun di e muhernan mas ricu di mundu, a muri na stuur di su Ferrari shinishi ayera, despues di a pasa anochi celebrando su victoria den un competencia di polo.

Rubiroso, quende tabata tin 56 aña di edad, a muri na mas o menos 800 meter di e lugar na unda cincu aña pasa un otro figura destaca di mundu social international Aly Khan, a perde su bida ora qu su auto a dal frontal cu un otro vehiculo.

E ex-embajador dominicano, quende a casa 5 biaha, tabata su so na momento di su morto. Tres ora prome su esposa di e ultimo 9 añanan, e actriz frances Odile Rodin, a bandona e lugar na Paris na unda Rubirosa tabata celebra un triunfo den terrenonan di polo.

E Ferrari shinishi di Rubirosa tabata bayendo cu un velocidad tremendo riba e amplio "Allee de la Reine Marguerite" na Boise de Boulogne ora qu ela dal contra e parti atras di su sedan aleman, quende su chofer a pone banda di acera pa lesa un corant.

E veloz auto di Rubirosa a bai resulta violentamente 50 meter for di e Sedan, dal un ciclista y a bai resulta contra un palu.

Personal di un ambulance qu tabata pasa ey banda a cohe e ex-diplomatico 25 minuut despues di e accidente, y a hibele un hospital, pero Rubirosa a yega morto.

E ciclista y e chofer di e auto aleman à resulta ileso y nan a corre bai yuda e victima di e choce, pero a haña dificultadnan grandi pa saca e curpa for di e monton di herunan qu a keda di e Ferrari.

"Rubi", experto aviador, skidó, hungador di polo y automovilista, tabata casa cu dos di e muhernan mas ricu di mundu, e norteamericananan Doris Duke, heredera di un enorme fortuna tabacalera y Barbara Hutton, quende su famia ta doño di e cadena di tiendanan "Woolworth".

Entre su ex-esposanan tambe tabata conta e actriz cinematografica Danielle Darriez y Flor de Oro Trujillo, yiu di e difunto dictador dominicana, quende un biaha a bisa di su esposo qu e tabata un "prins encantador pa cualkier muher na mundu y un homber den tur sentido di palabar".

Den su extensa carrera social, Rubirosa a convirti su mes den un figura conoci na Merca y Europa, tabata bishita continuamente Palm Beach, Venecia, Cannes, Paris, San Sebastian y Roma y entre su amigunan tabata figura personalnan manera e ex-rey Faruk y e propio Aly Khan.

Pero e ex-embajador tambe a haña su mes envolvi den dos divorcio sensacional, un di Richard J. Reynolds, heredero di un otro fortuna di tabaco, y otro di Robert Connelly Sweeny, destacado golfer britanico, quendenan a acusa nan esposanan cu infidelidad cu "Rubi".

E equipo di polo di Rubirosa "Cibao-la Pampa" a gana e copa di Francia ora qu ela derrota e cuarteto di "Laversine" capitanea pa baron Elie Rotschild, y a bisa qu e ex-embajador tabata "yen di alegria" pa su victoria.

Ela celebra e triunfo na Chez Regine, un club nocturno distingui di e margen izquierda di sena y despues a dirigi su mes pa Calvados, un otro centro di diversion no masha leeuw for di Champs Elysees, pa regresa su cas na Marnes-la Coquette algu despues di ocho'or di mainta.



E foto aki ta mustra nos para na robez, Ramon Tromp y na drechi su tanta Barbara Maduro, kendenan dialuna anochi a logra captura un balente caret na haltura di Mangel Halto, pa Noord di Lago Hospital. E pareha aki tin custumber di piska huntu y dialuna a mira nan esfuerzonan corona cu e captura grandi aki. Den baul di e auto e lector por mira e caret riba su lomba.

FERIA NA BENIFICIO DI MUCHANAN MENTALMENTE ATRASA

ORANJESTAD -- Na fin di e luna aki, dia 31 di juli, un comité cu ta consisti di 12 damas riba iniciativa di e dos damanan B.G. Booi y J.M.J. Stolwijk lo organiza un feria di mucha, di cual e productonan lo ta na beneficio di Instituto cu ta planea pa traha pa e muchanan mentalmente atrasa.

E feria aki lo worde teni for di cuator di atardi pa ocho'or di anochi riba terreno di Tarcisius College den Wilhelminastraat.

Tur cas comercial of otro instancianan cu kier contribui cu regalonan manera cos di hunga, placa, 35 etc., por haci esaki door di manda nan contribucionnan na e siguiente damanan: Sras. Schouwe, Booi, Graaf y Ball. No lubida, e feria aki ta worde teni pa un causa nobel. Pa yuda e mas di 900 hobennan na Aruba cu ta mentalmente atrasa hanja un lugar den nan bida.

MIN. PETRONIA LO SALI AWE

ORANJESTAD - Ta muy probable, segun informacionnan obteni, cu ministro E.O. Petronia kende tin simannan caba na cama den San Pedro Hosputal, lo por bai cas den curso di e dia di awe.

Tambe ta ser bisa cu probablemente e ministro lo duna acto di presencia na e entregamento di certificadonan di honor cu e organizacion di hobennan, Accion Progresista Aruba, ta haci awe nochi na algun ciudadanonan den Sociedad Bolivariana.

"EAGLE CLUB" LO HANJA DONJONAN NOBO

ORANJESTAD - Segun informacionnan e conocido "Eagle Club" cu ta situa den Eagle Colony, pronto lo hanja donjonan nobo.

Despues cu e club ya a conoce dos o tres donjonan anteriormente, awor e caballeronan Manchito Ponson (di "Machito's den Nassaustraat) y e conocido norteamericano residencia aki, Jim Downing, lo tuma Eagle Club over di e actual donjonan.

Ta e intencion di e caballeronan Ponson y Downing pa hinka bida nobo den e club door di organiza actividadnan divertido manera por ehemplo: bingo, baile, etc.

Nos ta spera cu e dos caballeronan aki contra cu bon biento den nan caminda y cu pronto e club lo por habri bau di nan guia.





Dialuna anochi e habitantenan di Palm Beach a hanja coriente na nan disposicion, ora cu gezaghebber interino a drei un switch y henter e vecindario a keda banja di luz. E foto ta mustra sr. De Cuba na palabra despues di a drei e switch (na su man drechi) y na su man robez por mira ir. F.D. Looman, director di Elmar, e compania cu a haci e trabao di conecta e distrito aki riba e red electrico. Mas drechi lectornan por mira algun di e habitantenan di Palm Beach cu a bin presencia e momento grandi pa nan, di cerca.

Comunistanan Vietcong a ataca e puesto militar Ba Gia

Saigon -- UPI — E guerrilleronan comunista di Viet Cong, a ataca awe e puesto militar di Ba Gia, 540 kilometer na nordeste di Saigon, y a mata numeroso solda di Viet Cong del Sur, segun un vocero di Merca a bisa.

Un asesor militar norteamericano a muri den e asalto y otro a resulta herida.

Entre tanto, 25 superbombardero B-52 di Merca a bula riba Oceano Pacifico, for di e base di comando estrategico di e isla di Guam, y a ataca un bastion di e comunistanan den e selvanan na norte di Saigon, Tabata e segundo bombardeo di e tipo aki cu ta ser hiba a cabo pa e avionnan B-52 den termino di dos siman.

E fragmentonan cu ta yega Saigon pa radio ta señala cu e lucha na Ba Gia tabata fuerte. E guerrillanan a hasi e avanzada den cuestion di algun minuut, causando numeroso morto ne forsa defensor, cu tabatin categoria di batallon. Nan a bisa cu a atacantenan a captura dos Howitzer di 105 kilometer.

No obstante, nan ta supone cu refuerzonan sudvietnames a bolbe ocupa e posicion, despues di e incursion di Viet Cong cu a ser realisa.

Dia 29 di mei, Ba Gia tabata objeto di un otro ataque similar.

Nan a bisa cu den e bombardeo cu a ser realisa for di Guam 25 avion B-52 a tuma parti, cu a ataca den dos grupo y a laga 500 ton di bom cai.

E avionnan norteamericano di ocho reactor, capaz di transporte 10 ton di bom cada un, a castiga e baluarte di e guerrillanan cu ta domina e zona "D", den un operacion cu a ser describi pa un portavoz militar norteamericano manera "hostigamiento"

"E tabata dispuesto -- el a bisa -- pa hostiga e enemigo, perturbando su operacionnan, servicionan, comunicacionnan y moral".

E promer bombardeo di dia 19 di juni no a infligi perdidanan grandi ne comunistanan den su bastion di e selva, segun nan a informa. E operacion ta costa mas o menos 20 millon dollar, y dos avion a dal den e ruta di e zona di ataque, den cual seis tripulante a muri.

E guerrillanan a ataca e guarnicion cu disparo di mortero di 81 kilometer y cañonan di 75 milimeter, y despues a asalta e puesto.

Unidadnan sudvietnames a reocupá e posicion, pero a fracasa posteriormente pa reforsa e defensornan pasobra dos helikopter so carga cu trupa a logra di baha.

E comunistanan a concentra nan fuego di mortero den e zona di aterrizaje.

Ademas di e Howitzernan grandi, e guerrilleronan a apodera di do, camion carga cu municionnan pa piezanan di artilleria pisa.

Nan no a anuncia e cantidad di mortonan sudvietnames, pero nan a bisa cu nan ta tema cu ta masha hopi.

Riba e bombardeo di e avion norteamericana, un vocero a bisa cu e dos incursionnan di awe a ser efectuá den un tempu di 15 pa 20 minuut, considerando cu e guerrilleronan comunista lo corre na nan refugionan den e promer ataque, y na e di dos nan lo ser sorprende pafor di nan escondite nan, pensando cu e bombardeo a caba.

E bomnan a ser tira riba un zona na e otro banda di rieuw Song Be, na noreste di e region cu a ser ataca dia 18 di juni pa e enorme bombardeonan di seis motor.

Aruba pronto lo tin notario nobo

ORANJESTAD - Den e dianan aki e grato noticia a jega na cas di famia Jacobo Lacle di Hendrikstraat, cu yiu homber Edgar Lacle, a slaag na Hulanda pa e doctoraal examen eerste gedeelte notariaat" na e universidad di Nijmegen, Hulanda.

Edgar Lacle , kende ta un exdiscipulo di St. Dominicus College na Oranjestad, cu esaki ta e promer Antillano cu a slaag pa e examen aki den su forma nobo.

Na famia Jacobo Lacle y Edgar, ta bai nos caluroso felicitacion cu e presentacion unico aki.



QUI NHON, SURVIETNAM-- Marinanan norteamericana ta sali for di nan helikopter cu a trese nan ne zona caminda e comunista Viet Cong ta opera, Despues di binticuater ora cu nan a ser

nan ne zona caminda e comunista Viet Cong ta opera, Despues di binticuater ora cu nan a ser baha cu e helikopternan nan a ser ataca pa guerrillanan comunista, E marinanan norteamericano a contene e ataque y a sufri solamente algun danjo chikitu, Photo UPI.

Colombiana a ser hanja choca den su kamber

Caracas--UPI--Un colombiana a ser haña choká den su kamber y autoridadnan ta kere qu e crimen tin relacion cu e traffico di droga of traffico di hendenan blancu.

E victima, Cecilia Soriano Moreno de Perez, di 29 aña di edad, quende tabata dedica su mes na bida alegre, segun polisnan a ser asesina den su kamber cu un cable di telefon.

E cadaver tabata semi-desnudo y den estado di descomposicion ora qu nan a hañele. Recherche a ser choká pa un persona qu ta explota e muhernan blancu akinan, aunke nan no ta exclui e posibilidad di qu e homicidio ta relaciona qu e traffico di droga, ya qu e victima tabata amiga di un otro muher colombiana Josefa Castellanos, quende a ser asesina den circunstancianan similar dos aña pasá.

Polisnan a determiná qu Cecilia Soriano tabatin 34.000 dollar deposita den dos agencia bancaria y 170.000 peso den un banco di Colombia.

E victima a laga dos yiu muher tras. E asesinato a tuma lugar entre diahuebs y diabierne ultimo. Tambe nan por a comprobá qu e crimen no a ser comete pa robo.

Ochenta solda di Ba Gia ta resisti asaltonan Viet Cong

SAIGON--UPI--E ochenta defensornan valiente di guarnacion di Ba Gia, 480 kilometer na noreste di Saigon, te ainda ta resisti e asaltonan continua di cenres di guerrillanan comunista.

Di mas di 230 solda di Vietnam del Sur cu tabata den e fuerte ora cu e ataque a cuminsa ayera, solamente 80 ta den condicion di tira awe cu nan fusilnan. E otronan a ser herida, mata of captura. Un norteamericano a ser mata y otro tres herida, un otro nan ta sopune cu e ta morto y e sexto nan ta kere cu el a ser captura pa e guerrilleronan. E sobrevivientenan a rechaza tres ataque di infanteria ayera y awe, cu e ayuda di avionnan B,57 norteamericano cu ta bombardea y mitralla e posicionnan comunista. Den tres ocacion Viet Cong no a logra di atravesa e camponan di mina y e prikkeldraadnan cu ta rondona e fuerte. Pero durante e treguanan e comunistanan ta aprobecha pa dispara nan morteronan pisa contra di e guarnicion.

Avionnan norteamericano di transporte a hiba soldanan y infante di marina na survietnames na e zona di Quang Ngai, banda di Ba Gia, pero e comunistanan a impedi e aparatonan di baha na Ba Gia pa laga e refuerzonan na e guarnicion.

Viet Cong a domina Ba Gia ayera poco antes di amanece, nan a ocupa pa corto tempu y despues nan a retira cu dos obus di 105 milimeter y dos truck yen di municionnan pa artilleria pisa. E guerrilleronan a permiti e vietnamesnan di ocupa e plaza di Ba Gia di nobo cu e proposito di atrae e forsanan di refresco na un emboscada.



E foto aki ta mustra un otro team di basketball di Aruba Juniors cu a conkista un di e titulonan den e campeonato cu a termina. Esaki ta e team di damas di Aruba Juniors cu a bira sub-campeon den nan clase, despues di e quinteto "Viana's Valiant" cu a bira campeon. Dialuna anochi entrega di trofeonan pa e campeonato di basketball cu a termina, a tuma lugar riba canchanan di Aruba Juniors na Socotoro.

CHOFERNAN DI TAXI DI NEW YORK A REANUDA NAN TRABAO

New York--UPI--Miles di chofernan di taxi di e ciudad aki a regresa nan actividadnan ,despues di a pone un fin ne welga di shete dia pe representacion sindical. Pero na Chicaho un welga similar tabata sigi.

E arreglo, qu ta na vigor mientras qu un eleccion ta ser hasi qu a ser dispone pe junta nacional di relacionnan di trabao, a ser anuncia pe presidente di e consejo municipal Paul R. Schrevane, despues di un reunion cu e representantenan di e chofernan y di e empresarionan di taxi.

Segun tal arreglo, mas o menos 15.000 chofer lo regresa nan ocupacionnan sin conquistanan inmediato, pero e ex-alcalde di e ciudad Vincent R. Impellitteri, quende ta actua actualmente como juez, lo supervisa cualkier onstlag of suspension qu lo por ser dispone pe empresarionan.

E disputa, qu a caracterisa su mes pa diferente aotonan di violencia, y vandalismo, lo no keda soluciona definitivamente te ora qu nan tene e eleccion qu a ser dispone pe junta nacional di relacionnan di trabao, dia 21 di e luna aki.

Riba e fecha aki, mas o menos 10.000 conductor di taxi di 38 garashi di e diferente empresanan propietarianan lo dicidi si nan ta desea na ser representa pe sindicato di trucknan of si nan lo sigi sin representacion gremial.

RECORD NOBO PA CANDIDATANAN PA REINA DI DEPORTE

(Di nos redactor deportivo)

Pa e titulo di reina di deporte 1965/1966, cual lo keda dicidi durante transcurso di e olimpiada ASU cu ta cuminza majan anochi den Wilhelmina stadion, ta existi un interes excepcional.

Nada menos cu 21 candidatas a keda inscribi pa competi pa e trono cu dia 18 di juli Srta. Myrna Schwengle lo desocupa.

Un gran cantidad di diferente ramo di deporte a nomina candidatas kende nan lo duna otro un fuerte competencia pa durante periodo di un anja largo, for di fin di esun olimpiada aki te na fin di e proximo olimpiada.

E candidatanan nomina door di e diferente bond of clubnan ta: Srta. Helouise Lioe A Tjam door di amateur baseball bond Aruba, Srta. Clara Aurora Croes door di Aruba Basketball Bond, Srta. Elena Geerman door di Aruba Boxing Association, Srta. Diana ter Beek door di Aruba Caribbean Casino Little League, Srta. Jane Helen Frida Lampkin door di Aruba Lawn Tennis Bond, Srta. Etwina Diaz door di Aruba Softball Bond, Srta. Rosa Aura Maria Bislick door di A.S.V. Rapid Srta. Juana Francisca Roga door di Aruba Table Tennis Association, Srta. Lumena Samson door di Arubaanse Voetbal Bond, Srta. Irena Calixta Croes door di Aruba Volleyball Association, Srta. Luisa Schwengle door di Aruba Weightlifting Association, Srta. Mary Rasmijn door di Aruba Wielrenners Bond, Srta. Helen Patricia Wanga door di Club Juvenil Bonaireano, Srta. Emilia Stamper door di Esso B.B.C., Srta. Ysmay Croes door di Marlboro B.B.C., Srta Jennely Josephine Guadalupe Croes door O So Grape Little League, Srta. Enid Sophia de Lannoy door di S. V. Douane, Srta. Elvira Bernardina Tromp door di S.V. R.C.A., Srta. Antonia Josefina Stebana Torres door di S.V. Valiant, Srta. Noris Margaritha Nicolaas door di Union Mututalista Bonaireano, Srta. Regina Felecita Ever door di Winston B.B.C.

Otro noticia cu nos a ricibi en coneccion cu e II olimpiada ta cu e evento di e Spearfishing cu ta worde teni riba diadomingo dia 11 di juli ta valido alaves pa yuda selecciona e team cu lo representa Aruba den e torneo internacional cual lo worde teni na Corsow e anja aki. Participantenan por inscribi ainda cerca Roy van Putten of Milo Croes.

TIN SPERANZA DI CU 20 OTRO REHEN BLANCU DEN PODER DI CONGOLENJONAN TA NA BIDA

LEOPOLDVILLE -- UPI -- Noticianan qu a ser ricibi den e capital aki ta crea speranzanan nobo pe bida di 20 otro rehen blancu qu ta den poder di e rebeldenan congoleño.

E informenan ta bisa qu e rebeldenan mester sconde e grupo di rehennan den e selva y a traslada nan atrobe pa Bondo, na 500 kilometer noroeste di Stanleyville, despues di a bandona e pueblo chiki aki qu forsanan di gobierno a ataka.

E forsanan aki, precidi pa cincu comando blanco riba ordennan di coronel Mike Hoare, di Irlandia, a yega Bondo den e ultimo dianan di mei ultimo, pero no a haña ni un rascu di e 21 portuguesnan, un pareja belga, un otro irania cu tres yiu y un pakistano. Entre e portuguesnan tabata figura cuater muher y cincu mucha.

Noticianan qu a yega di e sector aki pa via di Stanleyville, awor ta duna e speranza di qu e rebeldenan, qu a sconde mayoria di e cautivonan den e selva mientras qu e lealnan tabata na Bondo, a bai cu nan atrobe aya despues.

Forsanan di coronel Hoare a dirigi nan mes pa Buta, qu ta keda 200 kilometer den e parti sudeste, poblacion qu tabata escenario di un matanza di 31 pader belga y hulandes.

Hoare y su comandonan a yega Buta mei mei di juni ultimo y a haña nan mes cu e rebeldenan a evacua nan mes for di e pueblo aki, y a bai cu 14 monja y un otro muher europeo, cu dos yiu, ademas di un misionera britanica. E grupo aki a ser rescata un siman pasa despues di un busqueda intenso.

Lisa Howard reportera di television a muri

Easthampton New York --UPI---- Lisa Howard, reportera di television di 35 aña di edad, quenda a bira amiga di Fidel Castro y obtene entrevistanan exclusiva cu ne y otro lidernan cubano comunista, a muri ayera, aparentemente na un dosis, escesiva di pildoranan pa drumi, segun polisnan a informá.

Polisnan a bisa qu Lisa Howard -- quende tabata actriz dramatica prome di a dedica su mes na periodismo televisivo -- a sufri un colaps ora ela sali for di un drogueria, na unda ela cumpra e pildoranan.

E tabata traha como reportera pa American Broadcasting Company ABC, te ora qu e empresa a kitele pa motibu di participa den campaña politica pe asiento di senador pa New York di e republicano Kenneth Keating, rival di Robert F. Kennedy.

Trahando como reportera independiente, ela entrevistá e prome ministro sovietico Nikita Kruschev y a informa riba e convencionnan nacional di e partidonan democrata y republicano.

POLIS TA INFORMA



Dialuna merdia un'or polis di trafico a hanja tende cu un auto a bolter na Sabana Basora, probablemente den anochi di diadomingo pa dialuna. E chauffeur en todo caso no tabata na e lugar di accidente pa duna cuenta. E danjo na e auto ta Fls. 1500,-.

Dialuna mainta recherche di Oranjestad a detene un marinero estranhero, kende a pone man riba algun linja di piska di plastic. Na momento cu nan a detene, e homber aki tabatin dos di e linjanan aki ainda den su poder. E lo hanja proces-verbaal.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUND UP

Pa George C. Langford.

LIGA NACIONAL

NEW YORK -- UPI -- E factor mas importante cu hopi expertonan di baseball ta argumenta e caida di Dodgers na 1964 -- y cu Walter Alston a kere cu el a recupera a bolbe surgi.

Dodgers a sobrebibi di un serie di lesion di su hungadornan y tambe di nan ofensiva, pero awenan ta for di e prome puesto pa prome biaha den dos luna pa motibu di nan pober defensa.

E equipo di Alston temporada pasa e termina na e octavo puesto den fieldeo di clubnan, despues cu Dodgers a caba di sali campeon mundial y a termina na e sexto puesto e anja siguiente.

E anja aki nan tabata e mihor equipo den fieldeo te cu nuebe dia pasa ora cu nan a cuminsa cu un racha di errornan. Los Angeles a perde seis di nan ultimo nuebe weganan y casi tur biaha e carreda cu a costa nan derrota tabata shushi. Den un di e derrotanan Dodgers a permiti cuater carreda shushi.

Cincinnatti a aprobecha di dos error en tiru di Dodgers den septimo inning pa score tres carreda pa pasa pa e prome puesto cu un mihor porcentahe cu un victoria di 7-4. E diferencia di punto di Cincinnatti riba Los Angeles ta solamente dos punto.

Phillies di Philadelfia a sweep un doubleheader for di Piratas di Pittsburg cu anotacion di seis dos y tres uno. Cardenales di San Louis a gana Gigantes di San Francisco cu score di 3-2 den 12 inning, Houston a logra un victoria di 5-4 riba Bravos di Milwaukee y e metropolitanonan di New York a kita un doubleheader for di Cachorros di Chicago cu anotacion di 3-2 y 3-0 den e otro accionnan di Liga Nacional.

Dodgers a permiti nuebe carreda shushi y a comete ocho error den nan ultimo seis derrotanan.

Un singel di Leo Cardenas un di su tresnan a cuminsa e rally decisivo pa Rojos. Pitcher ganador Jim Maloney a sigi cu un toque sacrificio y ora cu pitcher perdedor di Dodgers Bob Miller a hasi e tiru poco laat pa segunda Rojos tabatin dos homber na base.

Tommy Harper tambe a sacrifica y ora Miller a tira un mal tiru pa tercera e carreda decisivo a ser di score pa Cardenales, kibrando un empate di 4-4. Fly di sacrificio di Pete Rose a empuha e sexto carreda y Harper a score ora cu centerfielder Willie Davis a hasi un mal tiru pa infield.

Lou Johnson a honronea y pitcher Nick Whilwhite a empuha tres carreda cu un doblete cu base nan yen loke tabata e anotacionnan di Dodgers.

Jim Bunning a poncha dies bateador permitiendo solamente cincu hit pa logra e prome victoria di Phillies ayera. Ruben Amaro a empuha un carreda y Alex Johnson a honronea pa otro den e ataque di Phillies den e segundo victoria na man di pitcher perdedor Bob Veale.



FORMA GANADOR DI EMERSON--Roy Emerson ta demostrando un forehand return contra di su compatriota Fred Stolle den e wega di e torneo di Wimbledon. Den tres set consecutivo Emerson a gana cu score di seis-dos seis-cuater y seis-cuater, pa retene su titulo pa di dos anja consecutivo.

Stuart a connecta su di 15 homerun den e encuentro y Ed Roebuck y Gary Wagner a blanquea piratas den relevo ora cu Piratas a corre cu Wilbur Wood.

LIGA AMERICANA

Un lesion di e pitcher estelar Camilio Pascual a hasi e manager di Minnesota y tambe a coach di pitcher Johnny Sain malu. Minnesota huntu cu Cleveland Indians tabata empata na e prome puesto di Liga Americana prome cu e doubleheader contra Rojos di Boston ayera. Mele y Sain a dicidi di habri cu e pitcher relevista cu nunca antes a cuminsa un wega y no a pitcha un wega completo den Liga Mayor.

Mele, Sain y Twins a kibra un jackpot ora cu nan a sweep un doubleheader y a tuma un wega y mei di ventaha den Liga Americana cu dos victoria riba Boston cu score di 6-2 y 2-0. Jim Perry un pitcher di 20 anja hasiendo su prome aparicion como pitcher habridor, a blanquea Red Sox durante siete inning y a poncha ocho bateador den e wega di anochi.

Boswell un pitcher habridor di Twins a poncha dies bateador di Bosox y a permiti seis hit durante ocho inning y dos tercio pa gana e prome wega.

Mientras tanto Indians di Cleveland a perde 3-1 contra Chicago Whit e Sox, Yankees di New York a gana Tigres di Detroit 7-2, prome di a perde e wega di anochi cu score di 5-4, Orioles di Baltimore a gana Kansas City Atletics 7-4 y Los Angeles Angeles a split un doubleheader cu Senadores di Washington ganando e prome wega cu score di 5-2 y despues a perde e segundo 4-3. Pascual tabata capaz di pitcha solamente seis inning den e ultimo 15 dianan pa Twins pa motibu di un musculo lesiona, y e perdida di e ganador di 20 wega di anja pasa a forza Twins pa cuminsa cu un Boswell, Perry y Bill Pleis como pitchernan habridor.

Twins a gana e wega di anochi den cuarto inning ora cu Bob Allison a connecta hit, roba segunda base y a yega home ora cu catcher Mike Ryan a hasi un mal tiru den centerfield, Boswell a permiti homerunnan na Tony Horton y Lee Thomas prome cu el a ser releva pa Al Worthington den nobeno inning pero Twins a castiga tres pitcher di Red Sox cu 14 hit, incluso dos doblete di Bob Allison di Jimmy Hall y Harmon Killebrew su doblete di dos carreda.

BANDOLERONAN A ASESINA 9 HENDE

Bogota--UPI--Nuebe persona a ser asesina pa un grupo di bandoleronan den e region di Caqueta, den e parti sudeste di e pais, segun noticianan qu a yega e capital aki.

E hechonan a ser registrá den e limitenan di e intendencia di Caqueta cu e provincia Cauca. Aunke nan no tin mas detallenan, nan sa qu entre e victimanan ta figura varios muher y muchanan.

GRECIA A SER SAGUDI PA UN TERREMOTO

UPPSALA, SUECIA--UPI--Grecia a ser sagudi awe pa un terremoto violento, segun e institucion sismologica di e ciudad aki a informa.

E sismo a ser registra 0323 GMT y tabatin un agnitud di 6,5 den e escala Richter.

E terremoto tabata dobbel mas poderoso cu esun cu a destrui e ciudad yoguslavia di Skopje na juli di 1963.

Dr. Marcus Baath, director di e institucion sismologica di Uppsala, a bisa na Unitid Press International cu Grecia tabata e centro di un serie di temblor durante e periodo di maart y april di e anja aki, den cual tabatin 15 pa 20 morto.



Esaki ta e glorioso oncena di A.B.C. cu luego bao nomber di R.C.A. a cosecha tanto triunfo den anjanan cuarenta. Ariba e foto nos por mira den e fila mas atras, di robes pa drechi Chas Loefstok, Tommy Tromp, Charlie Becker, Nicolas Pimienta y Angel Chirino, den fila meimei Beltram Odor, Guillermo Rosario y Pedro Matos, den fila adilanti Toon Morales, Boes Tromp y Julio van Dinter (q.e.p.d.).

POLISNAN PERUANO A DETENE VARIOS ELEMENTO COMUNISTA

Lima--UPI--Polisnan a realiza un serie di detencionnan di elementonan comunista sospechoso di yuda un banda di guerrilleronan adiestrá na Cuba qu a tené incursionnan den un seccion montañoso den e centro di Peru y qu a participa den dos atentados terrorista na Lima.

Nan no a duna detallenan riba e detencionnan , pero informacionnan di prensa a expresa qu al menos 28 persona a ser detené, principalmente en relacion cu e atentadonan terrorista di e capital aki, quendenan a laga un saldo atras di tres herido y decenas di glasnan kibrá, den e lujoso hotel Crillon y e exclusivo club nacional.

Ademas den e prome operacion militar qu a ser anunciá publicamente, mas o menos 100 homber di e cuerpo di comandos, adiestra den e lucha contra guerrillero,a sali pa via aerea pa Junin a fin di tuma parti den e operacionnan di localizacion y captura di e insurgentenan qu ta inactivo y scondi for di diadomingo di siman pasa ora qu nan a mata shete polis y heridá nueve otro gravemente, mientras qu nan no sa destino di dos otro, tur integrantenan di un patrulia di 28 homber qu a cai den un emboscada.

Gobierno di presidente Fernando Belaunde, arma cu facultadnan special, despues di suspension di e garantianan constitucional pa un periodo di 30 dia, loke ta permitiele, detene cualkier persona sin orden judicial, a duna pruebanan di qu e ta dispuesto na caba cu e foco subversivo den e provincia Junin e impedi estalidonan di violencia den otro lugarnan di e pais.

E informacionnan qu a ser ricibi den e capital aki ta indica, sin embargo, qu e situacion ta calmu den henter e terrotorio peruano.

Awe mester cuminsa na Lima un reunion di 10 embahador di Estados Unidos acredita den paisnan sudamericano, quendenan ta realiza tres dia di consultanan cu e secretario adjunto di estado norteamericano pa asuntunan interamericano Jack Vaughn, funcionarionan haltu di e departamento aki y e comandante en hefe di e comando sur di Estados Unidos, general Robert W. Portret Jr.

Polisnan no a duna detalles di e detencionnan qu por ser realiza, aunke noticianan di prensa ta bisa qu menos di 28 personana a ser detene den e ultimo nan oranan di ayera, specialmente den vinculacion cu e dos atentadonan terrorista, qu a laga glasnan di e lujoso club nacional y di e bunita hotel Crillon tur destrui.

Tres empleado di e hotel a resulta herida ora qu un bom di fabricacion casera a explotá. Un di nan a impedi qu e artefacto lo a explota den e gran vestibulo di e hotel, bentand e den centro di caya, cu tabata casi bashi ne ora ey. Sin embargo tabatin hopi glasnan kibra den e hotel y e localnan ey banda.

Merca ta bai trata di laga awa cai artificialmente

NEW YORK -- UPI -- E secura intenso y prolonga qu henter e zona noriental di Estados Unidos ta sufri sin perspectivas di alivio cercano a hasi qu awor nan ta bai trata na pone awaceru cai artificialmente.

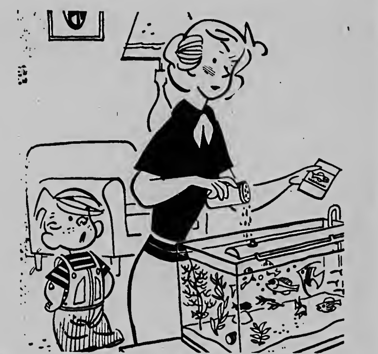
E direccion di awa di e ciudad New York a ricibi ofertanan tur dia di specialistanan, incluso unu qu tabata ofrece "na pone fin ne secura den termino di 36 ora aunke e tabata propone e plazo di 10 dia" pa no hasi exageracion".

Un di e tecniconan mas autoriza ta Dr. Wallace E. Howell, quende ta califica su actividad nan como "operacion di cambio meteorologica".

Dr. Howell ya a ser contrata pe ciudad New York na ocasion di un otro secura intenso na aña 1950.

Aunke e tecnico no ta masha sigur di qu awacerunan a cai den e oportunidad ey, e sey tabata consecuencia di su actividadnan y e alcalde neoyorquino y e consejo municipal no tabata dudanan, ya qu nan a compensa e modificador meteorologico cu 23.000 dollar.

E operacion, sin embargo, tabatin su inconvenientes, ya qu 169 doño di granjanan y hotelnan di verano den e zona di Catskill a cumiñsa un juicio, reclamando mas di dos millon dollar como indemnizacion di e dañonan - qu e awaceru artificial" a causa. Algun di e demandanan a ser rechaza y otronan ta sigi na vigor.



Comando di e di ocho brigada a mata 88 bandido e anja aki

Bogota--UPI--E comando di e di ocho brigada, cu sede den e ciudad Armenia, a informa qu durante e prome semestre di e aña aki su trupanan a mata 88 bandido den e region bao di su jurisdiccion, den e provincia Caldas.

Durante e mesun lapso aki 236 individuos di alta peligrosidad a ser detene y nan a recupera un cantidad apreciabel di arma y municionnan.

Entre e bandidonan morto tin Jesus Eliecer Sepulveda, alias "La Gata", Hector de Jeses Rojas, alias "El Conejo" y Guillermo Orozco, alias "El Grillo" hefenan di e cuadrillanan qu durante di varios aña a sembra terror den e zona aki.

ALBANIA A ACUSA RUSIA Y YUGOSLAVIA DI INTERVENI DEN ASUNTUNAN DI ARGELIA

VIENNA -- UPI --Albania a acusa Union Sovietica y Yugoslavia di "intervencion salvaje" den asuntunan interno di Argelia mediante e mandamentu di "aventureronan" organiza contra e gobierno legal argelino.

E acusacion aki a ser hasi pa radio Tirana, den un transmision qu a capta akinan durante fin di siman.

E radio no a duna detalles riba e "aventureronan".

E emisora a bisa qu e "revisionistanan kruschevista" ta colabora cu "diabel hasta" pa trata na derroca e gobernantenan qu no ta obedece nan leynan dictá.

"E imperialistanan, y specialistanan e revisionistanan kruschevista y titoista, a cuminsa cu un campaña di infamia y provocacionnan en relacion cu e reciente cambionan qu a tuma lugar na Argelia", asina e radio a bisa y a agrega;

"Nan a interveni salvajementu den e asuntunan interno di e pais sobernan aki, loke ta un prueba mas di qu e revisionistanan solamente ta aboga e palabra pa nointervencion".

PRESIDENTE DI IRLANDA TA RECUPERANDO DI SU ENFERMEDAD

DUBLIN -- UPI -- Ramon de Valera, presidente di Irlandia, "ta recuperando satisfactoriamente" den un clinica privá di e capital aki, despues di intervencion quirurgica na cual ela ser somete diasabra ultimo pa cura un hermia.

E anuncio ta conteni den un boletin medico qu a ser emiti ayera.

Valera, quende tin 82 aña caba, a ser somete na un otro operacion similar durante otoño ultimo, ora su dokternan a descubri e malu.

Circulonan yegá na Gobierno a manifesta qu e indisposicion ta di caracter leve y qu no tin preeucupacion pa estado di e prome magistrado.

Corfu -- UPI-- Reina Ana Maria de Grecia, di 18 aña di edad, quende ta sperando na cualkier momento, nacimento di su prome yiu, a dal un keiru ayera den e jardinnan di e palacio real di verano.

E anuncio a ser hasi den e comunicado di dokternan, qu a ser emiti pa e facultativonan qu ta atende e Reina riba e romantica isla griega aki.

E dokternan a mustra riba e hecho qu e estado di e Reina ta normal, a pesar di e aparente demora.

CORFU(Grecia)-- UPI -- E hoben y bunita reina Ana Maria di Grecia, quende ta spera na cualquier momento, yegada di su baby, "no a experimenta cambionan", den su estado, segun un boletin di dokternan qu a ser emiti ayera nochi.

E comunicado oficial ta bisa "Nan no a observa ningun cambio den estado di su majestad Reina Ana Maria".



SANTO DOMINGO---Anterior presidente di Republica Dominicana Joaquin Balaguer ta ser saluda pa personanan na su cas despues di su regreso dia 28 di juni ultimo. Leadernan di e junta y rebeldenan a anuncia cu Balaguer te ainda tin dopi partidario y mester ser considera como un contendor serio den e proximo eleccionnan liber cu lo ser tene na Republica Dominicana. Telephoto UPI.

H.L. BRAAM DEN STATEN

WILLEMSTAD -- Durante e reunion publico di Staten qu a tuma lugar ayera merdia, señor Ricardo Elhage a tuma su retiro como miembro di e colegio legislativo y presidente di Staten,

señor Bikker a expresa palabranan di gradicimentu pa e cooperacion qu señor Elhage a duna durante e corto tempu qu e tabata miembro di Statebn,

Tambe nan a aproba e cartanan credencial di señor H.L.

Braam, quende recientemente a regresa for di vacacion y quende lo bin forma parti di e colegio cuminsando dia 15 di juli proximo.

E fraccion di partido Nacional, pa razonnan di principio, a vota contra e admision di señor Braam den Staten.

Nos Bida Social

Awe tin otro dos empleo di Lago cu ta celebra nan hubileo den servicio di e refineria y na kendenan ta bai nos mihor deseonan.

Sr. D.G. Croes di e departamento Mechanical-Maintenance & Construction ta cumpli 25 anja den servicio y Sr. M.I. Ruiz di e departamento di Comptrollers ta celebra su di 10 aniversario den servicio.

Den e dianan aki tin tres empleado di Lago cu lo bai cu pension.

Nan ta C.L. Berenos di PR/IR, A.M. Chase di Departamento medico y TH. A. de Cuba di Comptrollers.

Dialuna anochi nan a ser honra cu un comemento promer cu nan bai for di Lago bao di e plan di retiro cu pension avanza.

Un caluroso felicitacion ta bai awe pa senjora Regina Lopez, kende ta celebra su di 26 aniversario.

E serie largo di felicitacionnan ta habri cu e mihor deseonan di su esposo Cotty, yiunan Edwin, Ludwina, Hubert y Franklin.

Di su tata Timothe Croes, su suegra Escolastica Lopez, Chon Lica, su dos ihanán Rufina Solognier y Ricardo Wever y di su rumannan Ninita, Nemencio, Mario, Rosenda y Jacinto.

Finalmente ta bini felicitacion- di famianan Lopez, Croes, Wever, Solognier, Dirksz y Tromp y tur bisinjanan.

Un felicitacion ta bai awe pa e pareha Gregorio Martes y Dora Bareno, cu ayera a contrae matrimonio.

Nan ta ricibi felicitacion di Sr. Mimi Bareno y Sra. Gertruida Bareno, tambe di tur otro famia y di Clarita Ras.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Prestar atención a los asuntos de la casa dará buenos resultados hoy. Tenga una pequeña conferencia de familia y avance. Ponga a trabajar sin demora esas ideas excelentes.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Haciendo las llamadas y visitas necesarios le traerá los resultados que usted desea. Esto incluye tanto su vida personal como la profesional. Vaya a la raíz de las cosas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Lo mejor hoy es hacer planes y analizar su posición para poder aumentar sus ingresos Cerciórese de que sus bienes raíces estén en buenas condiciones. Cuide el presupuesto.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Tiene necesidad de un engradecimiento personal y debe cultivar personas que lo admiran. Vaya a los asuntos sociales que le satisfagan. Levante su espiritu decaído.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Investigar cuál es su posicion verdadera con los demas está muy bien, pero no confíe en otros Busque más tarde lo que sea bello, romantico. Viva la vida como usted desea. Sea habil.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Usted desea más recreo, pero tiene que hacer el esfuerzo para comunicarse temprano con personas que congenien. Para las deudad sociales es una buena idea. Sea generoso, hospitalario.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 - Usted está aburrido de la rutina. Busque mundos más grandes que conquistar. Si hace ahora las inversiones correctas puede mejorar su posicion en la vida substancialmente. Sea práctico.

ESCORPION oct. 23 a nov. 21 Demuestrele a otros que es tolerante y cambie sus planes si cree que los de ellos son mejores. Se presentan asuntos interesantes. Estúdielos bien antes de proceder.

SAGITARIO nov 22. a dic. 21 Usted es capaz de hacerse cargo ahora muy inteligentemente de cualquier asunto privado, de negocio de gobierno, Sea preciso. Es posible mucho progreso en el futuro.

CAPRICORNIO - Dic. 22 a ene. 19 - Mostrarse mas cooperativo con sus asociados es la mejor manera de manejar las operaciones presentes. Mucho trasciende al exterior, aclarando el camino hacia el exito. Evite a aquellos que se le oponen.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 Su potencial para lograr mucho, es grande de modo que no desperdicie el tiempo. Escuche las ideas de sus compañeros de trabajo. Adopte las que crea buenas.

PISCIS feb. 19 a mar. 20 - Usted ha sido muy hostigado últimamente pero ahora puede ocuparse de empresas nuevas muy facilmente y con verdadero éxito. Salga a cosas culturals esta noche. Demuestre lo atractivo que puede ser.

SI SU HIJO NACE HOY....... Aunque su atraccion fisica aqui sera muy grande, habra demasiada sensibilidad en su naturaleza y usted tendrá que enseñarle a tener confianza en si mismo.

BUCHI ROBES



PEPITA



Derechos Reservados.

No. 21 Sufrimentu y Felicidad

No tá facil pa un senjora joven constata, cu su esposo no tá interesá den dje.

Pero mihor nos keda por lo pronto serca nos promé tema", Kapel ta bisa. "Na cas mi tin un cabay, cu no ta laga ningun hende subi su lomba. E jama Bako. Hende muhé so e ta permití pa subi riba su lomba.

pero loke ta homber, ni chens nan no ta haya. Pero nunca Bako ta haya un donjo.

Mi tin gana di poné na disposicion di e club, esta si un di e damasnan lo percurá pé, y corre riba dje so.

Kizas asina nos por educá e un poc mas mihor.

"Mi ta masha interesá", Tina ta bisa.

"Bo tá kere cu mi por mira e cabay un rato?"

"Naturalmente, cu mucho gusto. Si nos coy e caminda bandi drechi, aki un cuarto di ora nos por jega mi cas.

Y asina nan dos a coy caminda di e finca.

E finca ta masha bunita, y Tina a gusté mesora. Tur cos tabata na ordo drechá.

Mesora nan a drenta den e stalnan, y e servienta a bin cu Bako. "Tina a keda encantá ora el a mira e animal.

"Bunita bestia", el a exclama. "Mesora e ta mustra su temperamento.

"Bo kier purba coré un rato? Kappel ta puntrá.

"Naturalmente, ta pesey mes mi ta akinan! E sirvienta ta yudé subi e cabay, y Tina ta dale un klap pa e cuminza corré. Pero Bako ta keda pará trankil di dje.

Ora cu Tina bolbe forzé pa corre, el a cuminsa cana masha obedienté. Tina ta bati suave riba su lomba y ta murmura algo den su orea. E mester sinja conoce su stem. Cada rato Tina ta alehá mas y maś leeuw di e stalnan, mientras Rolf y su sirvienta ta keda miré tur sustiá. Pero Tina no tin miedo, e ta sinti cu e cabay ta obedece voluntariamente No a sosode nada durante e paseo chikito, pero ora cu Tina a biré pa bolbe coy rumbo di e stalnan, e por sinte cu Bako ta obedecé di mala gana, kizas e tin gana di sigui keiro un poco mas, Tina ta pensa. "Excelente", Rolf van Kappel ta exclama, mientras e ta bati den su mannan. "E cabay y abo a worde creá pa otro. Mi tin gana pa bo bay di biaha cu né, na e stalnan di e club". "Pakiko no. Pero e ora, bo mester laga bo cabay akinan, y corre riba Mephisto". "Y bo ta primintimi cu semper lo bo keda corre riba Bako?" "Cu mucho gusto. Parce cu mi ta hacié un fabor, si mi corre riba dje. Y mi mes ta gusta tambe. E cabay a cay na mi smaak Pero promé cu esey, Rolf a invita Tina pa bebe un koppi te, den teraza, y asina e pasa como dos ora, promé cu nan a coy caminda pa e club. "Nan lo bay papia di nos", Rolf ta bisa. "Ach, laga nan papia numa. Mi no ta preocupami cu esey. Si bo haci malo, of no, toch nan ta papia, asina ta pakiko worry mucho?" "Mi ta spera cu bo esposo, no ta keda ofendi". "Mi esposo no ta worry cu cosnan asina", e ta contesta amargá. Rolf van Kappel ta keda miré di banda, pero e no ta bisa nada. El a jega di tende caba, cu den e matrimonio di Germer, cos no ta marcha manera debe ser. Kizas e senjora aki mester poco consuelo, e ta pensa. Pero el a dicidi di spera un poco prome cu e cuminza cu su plan.

E ta despedi di Tina dilanti e porta di e club. E despedida ta consisti di un sunchi riba Tina su man, y un mirada largo y penetrante. Esey tabata un motibo suficiente pa e otro hendenan cuminza papia y ademas ta bin un otro hecho aserca: den futuro Tina lo corre riba Bako solamente! "Kizas el a regalé e cabay! Un homber no ta duna un regalo asina, djes pa duna. Bo no ta mira con e ta miré? Mester tin algo entre nan dos. Bo no a tende nada ainda di e divorcio di Tina y su esposo?" E rumoresnan ey a jega na orea di Ludwig TAMBE. Y su reaccion tabata completamente otro, di loke Tina por a spera. Sin papia ningun palabra di e asunto, el a bay bishita Senjor Van Kappel. Tabata un atardi, ora cu el aparece den su lujoso auto na e finca di Rolf. El a jega inesperá, y a haya Rolf bisti den su mantel ainda. Rolf a desayuná masha laat, como cu el a bay un fiesta ayera nochi, y a lanta casi merdia. El a ricibi su huesped den sala. "Ah, senjor Germer" Esta un sorpresa!"

"Mi ta kere cu mi bishita no ta un sorpresa agradabel", Ludwig ta bisa sereno. Ludwig su rosea ta hole alcohol, y su mirada ta mustra rabiá. "De que se trata?" "Tocante mi senjora!" "Mi no sa kiko mi...." "Un momento! Ta berdad, cu poco dia pasá mi senjora a bin na e finca aki? Ela keda den bo compania pa mas cu dos ora, no ta berdad?" "Si, ta berdad, perokiko....." "Danki, esey ta suficiente. Kizas bo mester bin testiguá. Esey lo resulta den un divorcio, pa culpa di mi senjora. " "Despensami senjor Germer, pero entre bo senjora cu mi, no ta existi nadam esey....."

"Bo a regala mi senjora e cabay Bako?" "No, mi no a regalé, pero mi a poné na su disposicion, pero "Wel, esey tambe lo interesá e juez cu mester reglá e asunto di divorcio. Bo mester sirbi como testigo." "Pero bo cabes no tá bon", Rolf van Kappel ta exclama, cu un cara corra. El a wanta basta caba, como cu e kier a trata bon cu su bishitante. "Awor mi sa,

kiko mi mester pensa". Bisando e palabranan aki Ludwig ta lanta y ta sali bay. E ta dal e porta sera duro su tras. Rolf a keda masha irritá. Maske cu e tabata tin intencion pa consolá Tina, nunca tabata su idea pa actua como tesigo na un divorcio. Awor nan ta bin trece algo asina terribel pé. Pero e no por bisa nada mas, pasobra ya caba Ludwig a bay. "Mi tambe ta cuminza kere cu Ludwig no ta un hende normaal" e ta bisa. "E hendenan ta bisa berdad, cu ultimo dianan e ta haci masha stranjo....."

XXXXX

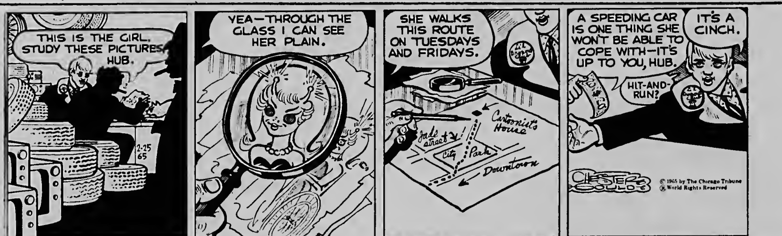
Di repente Ludwig Germer a bira masha activo. E ta busca un abogado, y a duné instruccion pa haci e promer paso, cu ta necesario pa e divorcio. Como prueba di infidelidad di parti di su esposa, ta e bishita di Tina na e finca, caminda el a keda dos ora largo juntu cu Rolf van Kappel.

E ta sigi.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



POLISNAN INGLES A ACUSA EXTREMISTANAN DI CARIBE

Londres--UPI--Polisnan a culpa awe extremistanan di un pais di Caribe " di tin odio contra di Estados Unidos" pa motibu di e ponementu di e bom qu a explota den e oficina di American Express qu tin den centro di Londres.

Polisnan a bisa qu nan a haña un nota entre e ruinanan, pero qu nan no por revela nomber di e pais ni e texto di e nota ey.

Fuentenan allegá na polisnan a señalá, sinembargo, qu parti di e texto ta contene e palabranan "Peliger dominicano".

E expertonan di Scotland Yard te ainda no a haña ningun huella den e restonan di e bom casera qu a explota despues di a ser benta for di un auto door di e porta atras di e agencia di viaje

E explosion a kibra glasnan di al gun bentana y a causa dañonan leve ne porta.

E explosion a tuma lugar mas o menos 10'or di anochi, ora qu e publico tabata saliendo for di e sala di cine den vecindario. Algun minuut despues nan a forma un cordon di seguridad di 1.500 meter rond e embahada di Estados Unidos.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportsnews cast (Live)
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews
9.00 The Fugitive
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off



DE VEER: 8.30 p.m. "The Man with The GREEN Carnation" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "The Comedy of Terrors" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Love in las Vegas" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "40 Pounds of Trouble" 18 j

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Trampolin a la Vida
9.00 Los Intocables
10.00 El Espectáculo mas Grande del Mundo.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Magulla el Gorila
7.00 Daniel Boone
8.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miercoles
10.45 Alfred Hitchook
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernandez.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino;
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 8 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

KIWANIS CLUB TA YUDA VICTIMANAN DI CANDELA

ORANJESTAD - Durante e ultimo reunion di Kiwanis Club Aruba den Strand Hotel, un carta cu a ser manda pa e clas mas halto di Lago High School, a ser leza pa e miembronan.

Den e carta aki e muchanan homber y muher di e klas aki ta dedica palabranan di aprecio pa e accion "Lechi pa muchanan di school" cu Kiwanis Club a organiza. Den e carta aki nan a encerra un suma di Fls. 327,25 pa e accion aki.

Huzgando e hecho cu algun dia pasa un famia na Cas di Paloma di cual e tata a muri siman pasa, a perde nan cas door di un candela fuerte y a keda sin ningun propiedad, Kiwanis a dicidi na yuda e famia aki.

For di nan caha pa obranan caritativa, Kiwanis a saca un suma di Fls. 400,- cu lo ta pa yuda e famia aki. Tambe ta nan intencion pa huntu cu otro organizacionnan riba e isla, forma un comision pa por organiza un accion pa colecta fondo pa e victimanan di e candela.

Durante e reunion aki e famia Schuitmaat a interpreta algun numero musical pa Kiwanis Club.

Cayanan nobo na Aruba

ORANJESTAD - Pronto lo bini algun caya nobo na Aruba den vecindario di Juana Morto y Lago Heights.

Nomber di e cayanan aki ta di seroenan na Corsow, Bonaire y St. Maarten.

E nombernan nobo ta: Brandarisweg, Seroe Largoweg, Seroe Bentanaweg, Seroe Dos Posweg, Juwaweg, tur esakinan ta seroenan na Bonaire. St. Christoffelbergweg, Tafelbergweg, St. Antoniebergweg, Kleinebergweg, Grote Bergweg, Seroe Dakweg, Ronde Klipweg, tur esakinan na nomber di seroenan na Corsow. Sentry Hillweg, Oosterbergweg, Flagstaffweg, Concordiabergweg, St. Peter Hillweg, First stickhillweg, Bell Hillweg, tur esakinan ta seroenan na Sint Maarten. Por ultimo lo bini un caya nobo cu yama Juana Mortostraat.

Comunistanan tabatin e mision pa desarolla un plan di subversion na Paraguay

Asuncion (Paraguay)-UPI-Polisnan a revela qu agitadornan comunistanan, tabatin e mision pa desarolla un plan di subversion dirigi for di exterior.

E anuncio a ser hasi pe hefe di polisnan , general Ramon Duarte Vera, quende a informa riba e arresto di e chileno Francisco Jose Prado Leon, dia shete di juni ultimo.

Segun ela bisa, Prado Leon a ser mandá Paraguay pa un organizacion comunista internacional encargá di e accion subversivo den e parti sur di e Continente qu ta opera for di Santiago (Chile.

E agitador a revelá na polisnan qu for di despues di e fracaso di e invasionnan di guerrilleronan for di territorio argentino na 1960 y 1961, tabatin un intensificacion den e trabaonan subversivo comunista, cu participacion di gruponan adiestra na Habana, Praga y Moscu.

Tambe ela bisa qu e radioemisoranan di Moscu y Habana ta dedica nan mes actualmente na audicionnan regular pa Paraguay y a afirma qu su propaganda ta coincidi cu e preparacion di e plannan subversivo.

E hefe di polisnan a bisa qu e servicionan di seguridad paraguaya conoce e plannan ey y a adopta e medidanan pa frustrá nan.

Prado Leon a bisa--segun e polis--qu nan a tuma medidanan extremada di precuacion durante su viaje pa Paraguay for di Chile, pasa door di ciudadnan argentino Salta y Formosa. Durante esaki ela tuma contacto cu dos dirigente comunista paraguayo quendenan nomber no a ser revelá.

E detenido a agrega qu prome di a ingresa Paraguay ela ser hiba un campamento di guerrilleronan paraguayo qu ta keda den territorio argentino, sur di Formosa, den un lugar yamá "Colonia" Pastoril".

Tambe ela confesa qu na Ponta Pora (Brasil) tin otro gruponan di guerrilleronan ta ser adiestrá bao di e mando di ex-teniente coronel Lorenzo Arruz, quende lo tin e proposito pa bai keda despues den e cordillera di Amabay, ne frontera paraguayo-brasileño.

E hefe di polis no a informa riba otro presunto detencionnan di elementonan comunista na Paraguay of riba nan identidadnan.

SALUDO DI HULANDA

ORANJESTAD - Diasabra awor Radio Kelkboom lo transmiti un saludo di un estudiante Arubano na Hulanda. Ta trata aki di Alex William Berg, kende lo manda su saludo pa cinc'or y mei di atardi y lo ripiti esaki diahuebs dia 15 di juli pa seis'or y mei di atardi.

TABATIN UN OTRO TIROTEO DEN CAPITAL DI REP. DOMINICANA

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO--UPI--Ayera nochi tabatin un otro tiroteo di mas o menos 30 minuut entre e trupanan latinoamericano di e Forsa di Paz interamericana y e francotiradornan rebelde, pero ta parse cu no tabatin morto di parti di ambos banda. Un vocero di e forsa interamericana a acusa e partidarionan di coronel Francisco Caamaño Deño di a cuminsa cu fuego den e zona cu ta ocupa pa e forsanan hondureño a lo largo di e extremo oriental di e corredor di seguridad cu ta cruza e ciudad di Santo Domingo.

Nan ta kere cu tiroteo a extende despues a lo largo di e linea, te na e posicionnan cu e brasileñonan y nicaraguensenan ta ocupa.

E batalla a ser libra durante e mayor parti cu armanan chikitu aunque e nicaraguensenan a tira varios tiru cu fusil di 106 milimeter, cu e proposito di stop un tiroteo cu mitralleur.

Un vocero di e "constitucionalistanan" di Caamaño Deño a califica e tiroteo como "provocacion of intimidacion" di e trupanan interamericana. El a añadi cu el a mira hopi disparo cu blanan luminosa, cu a ser tira den laira na lugar di riba terra.

Poco promer nan a anuncia cu e investigadornan interamericano lo presenta awe un informe riba e supuesta ejecucionnan cerca e Junta di general Antonio Imbert Barrera, y na Jose A . Mora, secretario general di e Organizacion di e Estadonan Americano OEA na su oficina na Washington.

E comision di tres miembro en cabeza pa Daniel Schwitzer, di Chile, a investiga un total di 17 morto. Den diezcuater caso e cadavernan a ser hanja derra of ta drief riba un rieuw.

Dos di nan a ser identifica. Un di nan, segun a ser bisa, ta pertenece na Yolanda Guzman, miembro di e partido di e presidente exilia Juan Bosch. E hoben tabatin 21 anja. E otro tabata di e periodista Luis Reyes Acosta.

E mayor parti di e cadavernan ta presenta heridanan di bala, loque ta sugeri cu nan por a ser mata pa pelotonnan di fusilamiento. Algun di nan a ser derra cu nan man mara na nan lomba.

E motibu di e otro tres mortonan--esun di e sacerdote canadiense Joseph A. McKinnon y di dos polis cu a ser mata na Monte Plata, na 60 kilometer na noreste di Santo Domingo--te ainda ta desconoci.

E grupo di criminologo cu a investiga e casonan ta forma pa Schweitzer, Jorgo Avendano, di Peru, y Alfonso Quiroz di Mexico.

FISCAL A PIDI 27 LUNA EN TOTAL PA CUARTETO QU A COMETE VARIOS ROBO

WILLEMSTAD - Awe mainta dos cuarteto di ladron a presenta dilanti di Mr. Immerzeel en relacion cu un serie di robo qu nan a comete den transcurso di e aña aki.

Pa un di e cuartetonan aki, fiscal Mr. Janssen a pidi en total di 27 luna di prison.

Durante un ora y mei hues tabata interrogando e promer grupo di ladronnan quendenan a horta den e anochi di 30 pa 31 di maart for di un tienda, un gran cantidad di cuminda na blikkie y bebida alcoholico.

E tiponan aki a horta un koebeitel, hacha y otro herment for di un bouwkeet pa nan penetra den e tiendanan caminda nan a bai horta.

Aparte di e tienda, e cuarteto a horta na diferente otro lugar mas y asina tambe nan a horta un brandkast, pero ora nan a habriele den mondi, e no tabatin placa sino ballpoint den dje.

Durante e interrogacion, e detallenan di e robonan tabata sali cu masha dolor y esei a pone qu hues a observa qu naturalmente ta masha dificil pa e tiponan aki corda detallenan di tantu robo asina.

Durante e interrogacion, hues a concentrele riba e miembro di e banda qu tabata para pafor pa vigila si no tabatin hende ta bini.

Un otro tabata organisá e robonan. Esaki, un tipo di 27 aña, den pasado ya a hañele den contacto cu polisnan y a haña chens di drecha su bida serca hues pero aparentemente a prefera di sigui horta.

Un otro miembro di e banda a declara awe mainta dilanti di hues qu el a horta pa motibu qu e tabatin hamber y necesidad di busca caminda pa su famia.

Sinembargo hues a forsele di bisa qu nunca di su bida el a hasi esfuerso di bai Reclassering pa nan yudele haña trabao y ki ora qu e ambtenaar di Reclassering bai buscele, nan no ta hañele na cas, locual a pone hues observa qu e no sabi kiko e mester kere awor: si e acusado tabata riba caya en busca di trabao of qu si e tabata sosegando di e robonan qu nan ta comete den oranan di anochi.

Den su requisitoir, Fiscal a mustra qu un biaha mas polisnan a logra desenmascara un banda di ladron na Corsow.

En combinacion e hobennan aki a comete un serie di robo y material destiná pa construccion di cas, nan a horta y utilisele pa kibra y drenta den tiendanan. Promer nan a cuminsa chikitu pero despues nan a fada y a horta un brandkast. Na dos teater tambe nan a purba di horta pero nan no a haña nada.

Na tur nan a comete siete robo. Contra e acusado C. fiscal a pidi un aña serrá di cual tres luna condicional. Contra e acusado C. di 17 aña y quende tabata presente tempu qu nan a lanta e banda di ladron el a exigi 12 luna di cual 6 luna condicional.

Contra e acusado W.M. J. el a pidi ocho luna preso di cual dos condicional y contra R.F.J. el a pidi mescos.

Aki dos siman e acusadonan lo tende nan sentencia.



Tropanan gubernamental Vietnames hubilosamente ta demostra aki un trompet di Viet Cong y un bandera di un regimento comunista despues qu nan a lucha violentamente contra e guerrilleronan den e provincia di Lieu. Ta ser calcula qu nan a mata 212 guerrillero den e batalla aki.

CASO DI PETRONIA & CROES CONTRA B.C. TA SIGI AKI DOS SIMAN

ORANJESTAD - Ayera mainta tabatin continuacion di e caso huridico e firma contratista "Petrona & Croes (Aruba) N.V. a cuminza contra bestuurscollege di Aruba en coneccion cu e nengamento di B.C. pa laga e firma menciona efectua e trabaonan di instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa Balashi.

Despues cu dos siman pasa mr. O. Burghardt na nomber di mr. J. Hage a presenta e defensa di Bestuurscollege por escrito na huez mr. Dr. A.J.B. Verheijen, ayera mainta a presenta su contesta por escrito na mr. J.V.M. van Koot.

E defensa di Bestuurscollege riba esaki a pidi pa aplaza e caso pa dos siman, pa e por reacciona riba e contesta di e abogado di firma Petrona & Croes, sr. J.B. Wix, na nomber di e oficina di abogado di Willemsen & Wix.

DOMINO

SANTA CRUZ - Den Jamanota Club na Santa Cruz, Aruba Domino Bond, lo inaugura diadomingo awor, 11 di juli, e campeonato di domino 1965.

E inauguracion lo ta pa dos'or y mei di atardi y e promer partido lo ta entre Trappers y Baby Bakery.

A.D. JONCKHEER KIER DESTILERIA DI ALCOHOL NA ARUBA

ORANJESTAD - E conocido comerciante Curazolenjo, sr. A. D. Jonckheer tin intencion pa cuminza un destileria di alcohol na Aruba. E senjor aki ya a pidi permiso pa por hanja un pida terreno na banda pa zuid di L.G. Smithboulevard, pabau di haf di Oranjestad, riba cual e por lamta e destileria di alcohol aki.

Si realizacion di e destileria aki bira un hecho, anto esaki ta nifica cu pronto algun oportunidad di trabao ta ser crea pa personanan na Aruba.

IMPRENTA DI ARUBA DRUKKERIJ RIBA BOULEVARD

ORANJESTAD - Aruba Drukkerij N.V. recientemente a pidi permiso pa fundacion di un imprenta y cual a la vez lo ta un casa editorial y local pa traha buki, banda pa noord di L.G. Smith Boulevard, pabau di haf di Oranjestad.

E imprenta aki lo bin situa pariba di e edificio di Cempro N.V. E permiso pa por hanja e pida terreno aki ya a ser manda aden na instancianan di gobierno.

Tegucigalpa -- UPI -- Sin a tira ni un solo tiru, Gobierno Hondureño a logra na sofoca un revuelta den e principal cuartel di polisnan di e capital aki, mediante e transferencia di oficialnan rabia pa esnan qu tabata sigi nan.

Prome di qu e situacion a keda resolve, trupanan di ejercito a tuma posicionnan rond di e cuartel. E disputa a bini pa problemanan disciplinario di e cuartel en cuestion, na unda e polisnan tabata keha di ricibi maltrato serca e oficialnan.

Un comunicado di Gobierno ta reta importancia ne incidente, y ta expresa simplemente qu ta trata aki di un "cambio di rutina" den e personal superior di e cuartel qu ta implica den e revuelta.

Rechazonan di Moscu, Pekin y Hanoi a obliga mision di paz di aplaza nan plannan

Londres--UPI--E rechazonan di Moscu, Pekin y Hanoi, a obliga e mision di paz pa Vietnam di mancomunidad britanica di paisnan , pa aplaza nan plannan pa soluciona e crisis di Asia Sudeste mientras qu nan ta warda un posibel cambio di postura di e comunistanan.

Nan a anuncia qu e mision a dicidi na laga e entrevista qu nan a programa pa diarasonawor na Ginebra cu e secretario general di Nacionnan UNI, U-Thant no tuma lugar mas.

E anuncio oficial ta bisa qu e prome ministro britanico, Harold Wilson, quende a encabesa e mision di cuater paisnan, a dirigi su mes na U-Thant, informand e qu, "en vista di e acontecimientonan reciente, e entrevista en cuestion lo no tuma lugar mas".

China Comunista, Vietnam del Norte y Union Sovietica a rechaza e proyecto di e mision britanica, qu solamente a conquista e fabor di Washington y Saigon. E comisionadonan ta spera na por realiza un que otro tipo di negociacion bishitando e capitalnan involucra den e conflicto vietnames.

E negativa di Moscu, Pekin y Hanoi a ricibi e mision britanica ya a obliga na suspende e bishitanan qu nan a proyecta na Saigon y Washington. Suspension di e reunion cu Thant tambe nan a sorg p e.

"No tin nada aden pa pidi bendicion di Papa pa un mision qu lo no por tuma lugar", asina e diplomatico a comenta siman pasa. Sin embargo, e mesun diasabra ultimo un portavoz britanico a bisa qu e mision "lo sigi purba, sin import e rechazonan qu esaki lo experimentá".

Mayoria di e diplomaticonan ta opina qu e mision no tin posibilidadnan di exito pasobra e comunistanan a rechazá publicamente na Wilson como cabes di e grupo. Gobierno laborista di Wilson a respalda e politica di Estados Unidos na vietnam firmemente.

Mayoria di e diplomaticonan aki nan ta opina qu e mision no tin posibilidadnan di exito pasobra e comunistanan publicamente a rechaza Wilson como cabes.

No obstante, Wilson, segun fuentenan informa a bisa, no a perde speransa completamente di qu e comunistanan lo cambia di idea.

E mesun fuente a agrega qu e gobierno britanico ta desea na sigi pone presion por lo menos riba Moscu y Hanoi, poniendo qu nan lo varia di actitud y ricibi e delegacion, qu ta ser integrá pe prome ministronan di Inglaterra, Kenya, Ghana y Trinidad y Tobago.

Nan ta spera, di otro banda, qu e embahador britanico Hanoi lo hasi sondeonan nobo aya, a pesar di e rechazo qu e emisora oficial di radio norvietnames a hasi siman pasa.

Pero en vista di e influencia grandi qu China Comunista evidentemente tin na Hanoi, e posibilidadnan di un arreglo negocíá di e conflicto vietnames parse no ta un cos qu lo por ser reglá pa awor aki.

AVION DI TRANSPORTE DI TRUPANAN BRITANICO A CAI

Nuneham Courtnay (Inglaterra-UPI--Un avion Hastings di transporte di trupanan , qu ta pertenece na forsa real aerea, a cai ayera nochi aki nan. E ministerio di defensa a informa qu e 41 personanan a bordo a muri.

Entre e victimanan tabata figura seis tripulante, miembronan di R.A.F., 24 pasajeros tambe di R.A.F. y 11 pasajeros di ehercito britanico , segun e ministerio a agregá.

E avion , qu tabata hasiendo un vuelo di instruccion a sali for di Abingdon cu destino pe base Benson di R.A.F., pero a cai den un campo banda di e lugar Abingdon, aparentemente algu despues di a lanta.

"Mi a corre bai e lugar pero no por a hasi nada", asina un muher di Nuneham Company a declará. "E vlamnan di candela tabata sali for di e parti superior di e avion.

E restonan di e avion y e pertenencianan di e victimanan a keda plama riba e lugar. Cuater helikopter di R.A.F. a bula na un haltura abao riba e lugar en busca di posibel supervivientes, sin embargo, no tabatin ni unu.

R.A.F. a bisa inicialmente qu tabatin 43 persona a bordo, pero despues a corregi e cifra.

Nos Bida Social

Un pabien ta bai awe pa sr. Anselmo Leest di Seccion Instrument di Lago, kende recientemente a pasa cu exito un curso di tres anja y mei pa drechamento di television. Den e dianan aki el a ricibi e certificado for di e instituto di RCA na New York.

Deseonan pa hopi anja mas di bida nos ta manda awe pa Anna Bernadeta Werleman. Tambe e ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, su mama Johanna y su ocho rumannan Juanita, Jana, Tienchi, Loedi, Croetje, Jorge, Miguel y Celia, di su welo Wico, omo Jacobo Giel, di Anna Tromp y Clouditta Britten y di e muchanan di 5e klas di zuster Maria Therese di Anaschool.

Por ultimo e ta ricibi felicitacion di famianan Werleman, Wolff, Tromp, Geerman y Maduro.

Un pabien masha especial ta bai awe pa un persona no muchu leu di Arubaanse Courant. Srta. Helga Farro di Boerhavestraat a cumpli anja ayera y su famia - y amiganan tabata masha contento cu Helga a alcanza un anja mas di bida. Ademas di tur su famianan na Aruba, ta bini un abrazo calurosodi su ruman Leslie na Hulanda. Y entre su tantisima amiganan tin especialmente dos cu a implora lo mehor pa Helga; nan ta Gladys y Diana Chemaly.

Un otro felicitacion ta bai awe pa e hobencita Mina Tromp di Monserat 15. Papa Aniceto, mama Filomena y rumannan Raymond y Jacqueline, tur ta uni pa manda un cordial pabien pa Mina. Mesun deseo ta bini di su padrino Tommy Figaroa, madrina Nia Henriquez y demas famia Henriquez y Tromp.

CREDIT UNION DI ANJA ENBES DI MISS CREDIT UNION 1965

E aña aki Dia Internacional di Credit Union ta cai dia 21 di october, di tres diahuebs di e luna ei. Manera semper Liga di Credit Union ta spera di celebrá e ocasion aki di manera particular.

Na luga di "Miss Credit Union 1965" lo tin nombramentu di CREDIT UNION DI ANJA, Cu lo ta esun cu tin mehor administracion, mehor sistema di spaar i fianza, pero tambe mehor colaboración cu otro gruponan, chapter i Liga mes.

Di manera particular lo huzga e programa educativo, tanto pa socionan,
como pa formación di dirigentenan i miembronan di Comision.

Como particularidad di e aña pendiente lo tin un premio pa rifa den e mehor spaardó- i fiadonan teniendo cuenta naturalmente cu circumstancianan particular. Liga ts pensando como premio riba un viahe pa Madison, Merca, otro aña na luna di mei pa asisti na Asamblea General Anual di Cuna.

UN BISTA RIBA CREDIT UNIONNAN NA ANTILLAS

Na aña 1953 Credit Union a lanta den Colon. E tempu ei tur hende tabata desconocé e organisacion aki. Solamente algun hoben tabata trata na hasi un experimento cu e organisacion aki i nan tabatin hopi éxito.

Despues di tempu a bin resulta cu mas di 60 credit union a lanta den Antiyas i nan a logra basta hopi.
total espaar den gruponan na Corsow solamente ta duna un total di mas of menos 1 miljon di florin i na cen entrega un total di mas cu tres miljon di florin.

Hopi hende a duda cu yiunan di Corsow lo tabata por a lanta un organisacion di credit union i hibele na e altura cu nos conosele actualmente,

Cuminsando bao di un palo den e barrio mas miserabel di nos Antiyanan actualmente - Credit Union tin un Oficina na Kranjsi bieu, caminda tin 8 persona ta traha tempu completo.

Esaki lo mester convence tur nos hendenan, tantu esnan cu a duda den Antiyanonan semper, como tambe esnan cu a kere cu nan por yega na hari nos, pasobra nos ta kere nos mes cu muchu "capacidad".

Antiyanonan no ta mas sokete, ni menos "hende" cu cualkier otro. Tin naturalmente un cantidad cu tin dificultad den pagamento di nan fianza, pero kiko esei kier meen? Cu nos ta hende yen di problema y yen di flakeza mescos cu rond mundu. Un cos si nos ta sińa; cu den Credit Union maske bo a comporta malu durante algun tempu esei no ta motibu pa keda sin kere den bo, Credit Union semper ta busca e manera pa yuda Bo sali for di dificultad. Hasta e dificultad cu bo tin door di keda sin paga bo debe den nos organisacion, Cuanto hende no a falta cu pagamentu, pero despues cu a yama nan atencion nan a bolbe cuminsa cumpli, caba di paga te bolbe fia den e mes Credit Union, Esaki ta un cos cu nos no por conta na cijfer, manera e cen espaar i e cen fia. Tog esaki kizas ta e trabao mas importante cu Credit Union ta haciendo.

P e motibu aki nos kier pidi tur cu ta lesa e pida articulo aki, duna prueba cu nos Credit Union no ta menos cu e Credit Unionnan di otro tera.

Cumpli cu spaarmento, cumpli cu bo pago bek di fianza i si acaso bo a faya, cuminsa cumpli di nobo, si bo no ta miembro ainda join forza cu bo ruman i compatriotanan.

Na tur nos tin den Antiyas 14.000 socio di credit union.

Si tur mester spaar pa luna mas o menos Fl. 2.-- (apenas dos - florin) anto den un aña di tempu nos lo tin na tur un suma di fl. 336.000 Segun estadisticanan di Credit Union por fia den un aña tres bes e cantidad cu tin espaar den un aña, esei ta duna nos un total di 3 bes fl. 336.000 cu ta mas cu un miljon di florin na fianza den un aña di tempu.

Esaki ta loke nos por alcanza den Antiyas den apenas un aña.

POLIS TA INFORMA



Diamars atardi un'or y mei a sosode un accidente riba terreno di Lago ora cu chauffeur di un truck y su helper tabata bahando algun drum di gasoline for di e truck. Na un dado momento algun di e drumnan a herida e chauffeur levemente na su pecho.

Recherche di San Nicolas a detene dos hoben, di 13 y 14 anja, en cneccion cu un ladronicia cu algun dia pasa a tuma lugar. E muchanan a admiti nan culpa, pero a declara cu ainda tin mas mucha envolvi den e hortamento aki.

Diamars ultimo un chauffeur a sali for di den panchi y cai den candela. Na San Nicolas polis tabata perta su tras pa motibo cu e tabata maneha sin un rijbewijs den su poder. Cu gran velocidad e chaufe
cidad e chauffeur aki a coge un lorada den Village y ora cu el a kere cu el a scapa, el a dal riba un auto di huur cu tabata para un poco mas leu den e lorada. E danjo material a monta na Fls. 350,-.

Dos auto di famia a dal riba otro na e skina Boerhaavestraat Uruguaystraat na Oranjestad. Undi e autonan a bira bek riba e caminda na momento cu e otro auto tabata acercando cu velocidad halto for di e direccion contrario. E danjo material no ta chanza: Fls. 3250,-

Diamars merdia diezdos'or dos auto di famia a choka na e skina Piet Heinstraat-Trompstraat na San Nicolas. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia y e danjo material a jega na Fls. 550,-.

Diamars ultimo polis a duna 15 proces-verbaal, 6 waarschuwing y 11 assistentie.

Dos anja di castigu pa lider di gang qu a horta sigaria

WILLEMSTAD - Na cuminsamentu di su requisitoir awe mainta na tratamentu di e segundo caso di un cuarteto di ladron, Fiscal Mr. Janssen a declara qu un biaha mas e ta cuminsa bisando qu polisnan a logra desenmascara un otro gang di ladron na Corsow.

E cuater hobennan qu a aparece dilanti di hues awe mainta, na april a horta 125 slof di sigaria for di un pacus na Saliña y a laguele den auto di e acusado B.W., y quende na su turno a bende e sigarianan cu varios tienda, mientras qu el a priminti cabesante di e gang, qu lo e dunele 200 florin.

Cabesante di e gang tabata e hoben G. di 21 aña di edad, quende tin un strafkaart manera un waslijst y awe mainta tabata dilanti di hues huntu cu su compañeronan di robo, en relacion cu un serie di seis robo, comete despues qu el a sali for di prison na luna di maart di e aña aki.

E acusado B.W. awe mainta, na principio a trata di nenga qu e tabata sabi qu e slofnan di sigaria tabata hortá, pero despues qu hues a schors e sesion y a regresa el a admiti qu e tabata sabi qu e hoben G. a bin fia su auto anochi laat pa e transporta e sigarianan qu el a bai horta.

Ora W. a trata di nenga qu e no tabata sabi ta pa kiko G. a bin fia su auto, hues a puntrele si e no por compronde qu ora un tipo cu un strafkaart largu asina bini serca dje, casi mei anochi, qu ta trata di algu qu no ta muchu correcto.

Ora e tabata declara esaki, fiscal a interrumpi pa puntrele si e no ta sinti qu e ta hasiendo su mes ridiculo dilanti di e tres otronan, quendenan visiblemente tabata "grijns" mientras qu W. tabata hasi su declaracion.

Despues qu e sesion a ser reanuda, W. a admiti qu e tabata sabi qu e acusadonan tabata bai usa e auto pa transporta articulonan hortá y el a admiti qu el a bende 75 slof di e 125 slofnan qu e gang a horta.

Dilanti di recherchenan W. a declara qu e tabatin un tiki miedu G. pasobra e tabatin un tipo poco criminal y awe mainta el a declara qu el a fia G. e auto pa "bai keiru".

Hues tabata mas liher dispuesto na kere e promer argumento pasobra si W. tabata sabi di e strafkaart di G. anto ta muy bien posibel qu e lo por tabatin un tiki miedu di dje.

Durante un huiszoeking qu nan a hasi na cas di W., polisnan a haña cartucha di pistool BUST

Ora hues a concentra su interrogacion riba G., esaki a declara qu W. tabata sabi masha bon ta kiko nan tabata bai hasi cu e auto, pero qu el a consehele pa no bai cu nan, pasobra talbes e aventura por resulta poco peligroso.

E publico den sala na e momento aki a hasi poco desorden despues di e "cantamentu" aki.

Den su requisitoir, Fiscal manera nos a bisa caba, a bolbe menciona qu nan a logra desenmascara y detene un banda di ladron.

E prueba qu nan a comete seis robo tei y tur loque e tabatin qu hasi awor ta pidi castigu pa nan.

Di e lider di e banda, G. di 21 aña, el a declara qu e ta masha bon conocir serca polisnan en vista qu ya seis biaha caba el a ser condená pa 11 robo qu el a comete.

Nan a purba di hasi tur sorto di cos cune pa drecha su bida pero tur e esfuersonan aki tabata en vano.

Contra dje, Fiscal a exigi un castigu di 2 aña di prison incondicional.

Esaki pasobra ta G. tabata e autor intellectuale di henter e serie di robonan.

Contra e complice S.A. quende tin un blanco strafkaart Fiscal a pid un aña di prison di cual 5 luna condicional.

Contra e complice A.A., quende tin un castigu di un luna di prison pendiente y ta den un proeftijd fiscal a pidi un aña di prison di cual 3 condicional y contra W., quende tin mas qu un ofishi el a pidi un aña di prison di cual ocho luna condicional, sin kita e tempu qu el a pasa den arresto preventivo.

El a pidi un castigu asina leve contra W. pasobra husticia a confisca e auto cu cual nan a transporta e sigarianan y esaki ya caba ta un castigu financiero fuerte pa e acusado quende ta casá y tin tres yiu.

GRADICIMENTU

Nos ta desea di gradici un y tur cu di un manera of otro a mustra nan sincera attencion na ocasion di nos boda. Pa medio di esaki danki pa e regalonan y precencia na nos recepcion di casamento.

Senjor y senjora E. Nicolaas-Martinus.

Oranjestad
Boerhaavestraat: 10.



AMSTERDAM--Princesa Beatrix y su comprometido Claus von Amsberg ta e atraccion mientras cu nan ta pasa bao di un di e brugnan di Amsterdam durante un paseo cu boto dia 3 di juli ultimo. Cablephoto UPI.

SCHEDULE DI VERANO DI ALM

WILLEMSTAD - Den e schedule di vuelonan nobo di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij N.V. pa verano, nan a introduci oranan di salida for di Corsow y Aruba fiho. Cuater biaha pa dia tin avion ta sali for di Corsow pa Aruba, mientras qu e ultimo adquisicion di ALM, e Beechcraft Queen Air, nan ta bula e ruta Corsow-Bonaire vice versa tres biaha pa siman. Di e manera aki a bira posibel qu tres biaha pa siman, riba dialuna, diarason y diabierne por bai Bonaire y regresa e mesun dia, loque ta nifica qu e frecuencia di vuelonan a ser aumentá cu casi 5 porciento cu Bonaire.

Ultimamente tin un tendencia di mas interes pa viaha pa Bonaire y den casonan necesario, lo bula e ruta cu avionnan Convair-340.

E schedule nobo aki a ser adaptá na e necesidadnan di clientela di e compania y a aumenta e servicio considerablemente.

E schedule di KLM pa Hulanda for di Antillas tambe a ser cambiá ya cu e vuelo KL772 via Paramaribo a ser traspasa di diadomingo pa diamars merdia binti pa tres y e vuelonan di Corsow- Port of Spain-Georgetown y Paramaribo lo bai ta riba diahuebs y diasabra. E otro conecccionnan Corsow - Amsterdam lo ta riba diasabra y diadomingo mitar di siete.

Ta ser calcula qu den e proximo aña e produccion di KLM lo yega na casi un miljard-tonelada a consecuencia di e aumento di frecuencia di vuelo riba algun ruta y aumento di e capacidad di asiento den avionnan.

Durante e temporada di verano tin cuater vuelo di Amsterdam pa New York.

FOR DI 1960, 167 PADER Y SOUER A SER 'MATA' NA CONGO

LEOPOLDVILLE -- UPI -- Autoridadnan religioso di Congo a informa qu for di dia qu e pais a alcansa su independencia, na juli 1960, un total di 167 pader y soernan catolica, perteneciente na diesun pais a perde nan bida

Mayoria di nan a ser asesina durante e ultimo 18 lunanan di e rebelion simba.

Entre e mortonan tin 130 pader y hermanonan di 19 orden diferente y 37 souer di 11 orden. Mayoria di e bajanan ta corresponde ne catoliconan belga, qu a perde 80 pader y 20 souer.

Tambe tabatin 27 hulandes, tur homber, 11 italiano, incluyendo un souer, dos pader y seis souer di Luxemburg; seis pader y un souer frances; dos pader aleman, un souer ingles, un pader austriaco y un souer norteamericano.

Autoridadnan a manifesta qu 27 di e victimanan a ser extermina prome qu e rebelion a cuminsa den e provincia Kwilu y Congo Oriental, na janurari di aña 1964.

E mascare mas grandi cu a tuma lugar tabata esun di 20 pader belga na Kongolo, Katanga del Norte, riba dia di aña nobo 1962, na man di soldanan congoleño qu a motiná e hobennan local.

Otro religiosonan a scapa bibu pero a ser somete na mal trato pe rebeldenan of soldanan amotina, y hopi monjanan a ser violá.

Nan no tin informacion riba 12 otro misionero qu nan sa tabata biba den interior di Congo.



PAGINA DEPORTIVO



DUBLIN,---UPI--Den e campeonato di tennis di Irlanda, Maria Esther Bueno, campeon di anja pasa a hasi su debut derrotando e irlandesa Patricia O'Gorman cu score di seis-uno y seis-cero.

Estrellanan di Liga Americana a ser escohe pa Al Lopez

BOSTON -- UPI -- ,Manager Al Lopez ayera a designa ocho veterno y Max Alvis di e Indionan di Cleveland, pa completa e equipo di Estrellas di Liga Americana cu diamars proximo lo sali en busca di un triunfo contra e seleccion di Liga Nacional den e clasico di 1965.

Lopez a selecciona tres hungador di Yankees di New York y otro tantunan di Mellizo di Minnesota y luego un di Indios di Cleveland, Medias Rojos di Boston y Tigres di Detroit pa respalda e ocho hungadornan seleccionа den un encuesta di hungadornan, entrenadornan y mana ger.

E seleccionado pa Lopez, pa e encuentro di dia 13 na Minneapolis-St Paul ta e catcher Elston Howard di New York, Primera base Harmon Killebrew di Minnesota, Segunda base Bobby Richardson di New York, e shortstop dominicano Zoilo Versalles di Minnesota, tercera base Max Alvis di Cleveland y e outfieldernan Jimmie Hall di Minnesota, Al Kaline di Detroit, Mickey Mantle di New York y Carl Yastremsky di Boston.

Cu exepcion di Mantle cu pa di 14 biaha ta figura den e seleccion di hungadornan di All Stars e hungadornan designa pa Lopez tabata esnan cu a ocupa e segundo puesto den e encuesta den nan respectivo posicionnan, Mantle a keda na e tercer puesto di e votacion pa leftfield tras di Willie Horton di Tigres y di Yastremsky.

Aunke Lopez a escohe tres hungador di Yankees pa actua den e segundo eleccion di Liga Americana, el a keda sin scohe ningun hungador di e tres equiponan, Los Angeles Angels, Washington Senatores y Kansas City Atletics. Pa cuanto e regla di Liga ta requeri cu e dies equiponan lo worde representá, Lopez awor mester saca pitcher di e tres equiponan no representa te ainda. E prome equipo di Liga Americana, anuncia siman pasa lo ta como siguiente:

Catcher--Earl Battey di Minnesota, primera base --Bil Skowron di Chicago, segunda bse--Felix Mantilla di Boston, shortstop, Dick McAuliffe di Detroit Tercera base, Brooks Robinson di Baltimore, leftfielder Willie Horton di Detroit, centerfielder Vic Davalillo di Indios di Cleveland y rightfielder Rocky Colavito di Cleveland.

E designadonan di ayera, Kaline ta e estrella pa di diesun biaha, Howard di nuebe, Richardson di seis, Killebrew di cincu, Versalles, Hall y Yastremsky pa di dos biaha y Alvis pa prome biaha.



E foto aki ta duna nos un bunita bista di e hungadornan di Grandes Ligas con nan ta ejerce e deporte. Cu tur nan amor nan ta hasi tur posibel pa duna nan club e carreda di Victoria. Billie Williams di Cubs ta slide lantando hopi terra aunke e ta ser saca na home pa Roseboro di Los Angeles Dodgers.

CAMPEONATO DI LONDRES TA PRIMINTI DI HANJA RECORD ASISTENCIA PUBLICO

LONDRES -- UPI -- Aunke ainda ta falta 12 luna pa hunga e weganan final di e Copa del Mundo, e torneo futbolistica cada biaha ta hanja mas hende y ta priminti di hanja mas tantu asistencia publico cu hamas a sosode den historia di futbol mundial.

Despues di cuater dia di atende e fanaticonan di reino unido den e demanda di entradanan, e oficina responsable di e venta, cu ta funciona den e estadio di White City,, mester a contrata ma s personal pa enfrenta e interesadonan cu ta bringa pa hanja entrada for di e prome dia cu nan a cuminsa funciona na taquilla.

E funcionario a declara "cu solamente e trabao di habri envelopnan di e personanan cu ta pidi reserva pa correo a ocupa tur e empleadonan fiho".

E venta na fanaticonan di exterior, di otro parti ya a produci 130.000 libra esterlina -- mas o menos 364 mil dollar y solamente nan a cuminsa.

E funcionarionan a manifesta su optimista indicando cu dos di su banconan estimativo lo ser alcansa.

Nan ta spera por ehemepel di yega na bende 400 mil libra esterlina na entrada prome cu fin di september y a caba di coloca 60 pa 65 por ciento di e total pa fin di e anja aki.

Ta ser informa cu e interes lo aumenta na januari, ora cu ya e programma di e encuentronan cu sitio y equiponan competidor ta conocí, cu loucal ya no ta keda nada di e 35 por ciento di entradanan restante pa completa e lucha pa e titulo, actualmente den poder di Brasil na juli di 1966.

OLIMPIADA ASU TA CUMINSA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo) Awe nochi pa 7.30 den Wilhelminastadion amantenan di deporte lo reuni pa presencia un biaha mas un inauguracion di un Olimpiada A.S.U. Y ta casi sigur cu meskos cu den pasado un gran numero di amante di deporte lo haci acto di presencia awe pa por duna nan apoyo na e esfuerzo di A.S.U. pa promove deporte ariba nos isla. E Olimpiada cu anualmente ta ser organisa ta sirbi como gran estimulo pa deporte en general ya cu atencion di e publico ta worde hala na gran escala pa e eventonan deportivo. Apesar cu ariba e boeki di programa cu ya ta cla y a ser reparti tin menciona cu e Olimpiada di e anja aki ta esun number diesun, nos ta kere cu esaki mester ta un ekivocacion ya cu e Olimpiada, e tempo bao di nomber di Siman Deportivo A.S.U. a worde teni pa di promer biaha na anja 1954. Contando for di esun ey pa awo r nos ta hanja anto cu esun di e anja aki mester ta di diesdos.

E boeki di programa tin atrobe algun palabra dirigi na e organisadornan, na e deportistanan y na e publico en general dirigi door di e Gezaghebber Interino di Aruba Sr. l. de Cuba, kende ta considera e olimpiada anual un tradicion sano, cu ta contribui indudablemente na intensifica practicamente di deporte na Aruba, locual ta beneficioso atrobe tanto pa e condicion fisico como p'esun espiritual di ser humano. Mientras mas deporte worde practica, mas salud e ciudadanonan ta, locual ta necesario pa un isla cu ta trahando cu tur energia pa su futuro. No ta falta den e boeki e tradicional articulo for di man di e president di A.S.U. Tico Kuiperi. Enfasis especial ta ser poni door di e president di A.S.U. ariba e hecho cu e anja aki lo tin e oportunidad atrobe pa presencia encuentronan deportivo entre e deportistanan local y esunnan di Corsow, loke nunca lo laga di ser un atraccion extra ya cu meskos cu na hopi otro pais den Antiyas Hulandes ta existi un rivalidad enorme entre e dos islanan Aruba y Corsow. A.S.U. demostrando un bez mas su preocupacion pa e mihor desaroyo di deporte den Antiyas en general y den Aruba en particular, a haci posibel e renobacion di e encuentronan deportivo entre Aruba y Corsow, dunando constancia atrobe di e verdadero espiritu di deportividad cu ta topico di e deporte arubano. E president di A.S.U. a expresa tambe su deseo di cu e buena voluntad mustra door di Aruba lo no ta en vano, y cu e lo worde paga bek cu e mes moneda y cu esaki lo no worde ignora pa e alto personalidadnan preocupa pa e asunto aki pa asina un final feliz por bin na e impasse deportivo entre e dos islanan antiyano.

Na tur e atletanan cu ta ser spera for di Corsow y for di exterior, presidente Kuiperi a dirigi palabranan di bonbini, hopi suerte y cu nan lo bai cu grato recuerdonan tocante Aruba.

FIGURA DEPORTIVO???????

Un di e puntonan mas interesante di e anochi di apertura ta for di anja 1955 cu a toca e honor na Julian Pemberton di ta e promer, e momento cu epersona cu a ser designa door di directiva di A.S.U. como Figura Deportivo di Anja haci su entreda den stadion cu un flambeeuw den su man, mientras cu e lusnan di stadion ta paga. Despues di Julian Pemberton, na 1956 a worde nombra Enrique Vorst, na 1957 Janny Brokke, na 1958 Mundo Kemp, na 1959 Mario Joy Bergen, na 1960 Juchi Jansen, na 1961 Herman Hope, na 1962 Emiliano Jansen, na 1963 Pio Coffy.

Anja pasa e tradicion di nombra un cabayero pa e figura Deportivo di Anja a keda kibra ora cu srta. Lies Bislick pa su hazanjanan den e deporte di voleyball a bira e promer dama den ricibi e hono di hanja e Anjer Wissel Beker.

Esaki a obliga cu no por menciona mas cu lo tin un sportman di anja ya cu ta e honor ey no ta exclusivamente pa e cabayeronan deportista.

Na e momentonan aki naturalmente ya e decision di ta kende lo hanja e designacion e anja aki ta dicidi door di directiva di ASU. E decision aki ta ser warda celosamente como un secreto pa asina e entreda ser un sorpresa pa e amantenan di deporte cu ta den Wilhelminastadion awe nochi.

Ademas di e capacidadnan deportivo di un persona, directiva di A.S.U. mester tene hopi cuenta cu e deportividad di e atleta ya cu e mester worde mira como un ehempel pa e otro atletanan y especialmente pa e hubentud. No ta tur anja ta facil pa escoge un atleta y e anja aki ta sigur cu lo tabata tin largo debatenan tocante di esaki, pero nos ta spera cu directiva di A.S.U. lo a sabi di escohe un persona (of club) cu realmente merece e honor den tur sentido.

Lo tin awe nochi ademas di un colorido defile, pa cual tin interes grandi di parti di hopi club, presentacion di e 21 candidatanan pa Reina di Deporte, discurso inaugural di e President di A.S.U. y demostracion di judo como ultimo numero pa cerra e programa di e anochi di inauguracion.

BASEBALL ROUNDUP

BASEBALL ROUNDUP.

NEW YORK -- UPI -- Twins di Minnesota a usa nan poderoso batenan pa blanquea Boston Red Sox cu score di 9-0 Los Angeles Angels a derrota Washington Senators cu score di seis-dos. Detroit Tigres a blanquea New York Yankees 8-0. Baltimore a supera Kansas City Atletics 4-1 y e encuentro entre Indios di Cleveland y na Chicago a ser suspende pa motibu di awaceru.

LIGA NACIONAL.

Cardenales di San Louis a logra un triunfo di 3-2 riba San Francisco Giants. Dodgers di Los Angeles a bai prome lugar bek derrotando Rojos di Cincinnati 11-7.

Piratas di Pittsburg a derrota Phillies di Philadelfia 8-4 den e unico otro weganan di liga Nacional.

POSISION DI EQUIPONAN:

Liga Americana Minnesota --; Cleveland 2; Chicago 4, Baltimore 5; Detroit 6; New York 12; Los Angeles 13-1/2, Washington 18-1/2; Boston 19-1/2; y Kansas City 24-1/2.

LIGA NACIONAL.

Los Angeles --; Cincinnatti 1; San Francisco 3-1/2; Philadelfia 4; Pittsburg 5; Milwaukee 6, St. Louis 9-1/2; Chicago 10-1/2 y New York 18-1/2.

KON A DERROTA JESS STEWART

MILWAUKEE,-UPI--E argentino Jorge Kon a derrota e norteamericano Jesse Stewart cu score di nuebe-siete, seisuno, y seis-cuater den un di e encuentroann di eliminacion di e octogesimo torneo anual abierto di oeste cu a ser disputa ayera.

Den otro encuentronan e mexicano Pierre Langre a perde contra e norteamericano Frank Tutzin cu score di seis-uno, unoseis y seis-uno y e venezolano Francoise Savy a ser derrota pa e norteamericano Patsi Rippy cu score di seis-tres y seis -dos.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E confederacion brazileño di basquetbal a confirma su participacion den e campeonato mundial extraordinario, cu Chile ta organizando pa fin di maart y cuminsamentu di april 1966.

Forsanan mericano, vietnames y australiano a drenta den e zona "D" controla pa Vietcong

Saigon--UPI--Forsanan aerotransporte, integrá pa soldanan norteamericano, australiano y vietnames, a drenta profundamente den e jungle di e "Zona D" qu ta ser controla pe comunistanan , na 50 kilometer norte di Saigon, den un operacion na gran escala di "busqueda y destruccion".

Pero excepto pe tiramentu esporadico di e francotiradornan y di morteros contra helikopternan qu tabata transporta trupanan no tabatin indicacionnan di e guerrilleronan di Viet Cong.

E cuadro tabata masha distinti sinembargo den e puesto avanza na Ba Gia, na mas o menos 530 kilometer nordeste di Saigon, na unda 80 supervivientes di un unidad sudvietnames tabata sigi rechaza e asaltonan, den forma di olanan humano, pa parti di e guerrillanan di Viet Cong numericamente superior.

Un forsa cu ta ser calcula di entre 1.000 pa 1.500 comunista a invadi e puesto proponiendo perdidanan grandi ne defensornan y despues a retira for di e lugar.

Den medionan norteamericano nan ta kere qu e perdidanan lo ta 30 solda vietnames morto 42 herida y 109 desaparecí. Entre e bajanan norteamericano ta figura un asesor norteamericano morto, tres herida y dos desapareci.

Dos otro asesornan norteamericano a ser duna como desapareci den otro accion qu a ser libra cerca di Pleiku, na 350 kilometer nordeste di Saigon. Y 11 infante di marina norteamericano a resulta herida den e explosion di un mina di terra banda di Da Nang.

Aviacion norteamerica transporta forsanan di auxilio pa Ba Gia, durante oranan di dia.

Tambe ela trata na destrui dos cayon di alcance largu qu a ser captura pe comunistanan, cu cual nan ta kere nan lo por a bombardea e base aerea Quenag Ngai na solamente 16 kilometer di distancia. E comunistanan tambe a captura proyectilnan pa cayonnan.



SANTO DOMINGO--E oficialnan di un trupa di rebelde dominicano (na man robezjta papiando cu oficialnan nicaraguense den cercania di Avenida Independencia. Retiro di 1.400 solda norteamericano for di Republica Dominicana a ser ordena pa Presidente Johnson dia 3 di juli ultimo. Photo UPI.

POLISNAN PERUANO A DETENE MAS EXTREMISTA COMUNISTA

LIMA -- UPI -- Den loke parse ta e redada mas grandi anticomunista di e ultimo añanan aki, un gran cantidad di extremistanan a ser detené pa autoridadnan peruano den un esfuerso decidido pa kibra e actividadnan subversivo den varios puntonan di e pais.

Polisnan a confirma e hecho di e detencionnan, qu nan a cuminsa inmediatamente despues qu e Gobierno di presidente Fernando Belaude lo suspende e garantianan constitucional pa un periodo di 30 dia, pero a nenga na indica su cantidad.

Informacionnan di otro fuentenan y noticianan periodistica ta presenta variacionnan grandi en cuanto e total, qu fijamentu ta entre 100 y 700 persona.

Den circulonan policial, sin embargo nan a califica e cifranan qu a ser publica pa algun corant como "exagerá", indicando qu nan ta yega solamente 38.

E ola di detencionnan a tuma lugar ora qu un reunion priva di e embajadornan di Estados Unidos pa qu e nacionnan sudamericano a cuminsa qu durante di tres dia lo trata e situacion di e relacionnan entre e paisnan aki y Washington y analiza e perspectivanan di e conferencia continental extraordinaria cu e secretario adjunto di estado pa asuntunan interamericano Jack Vaughn, qu lo cuminsa dia 4 di augustus proximo na Rio de Janeiro.

Aunke e detencionnan no ta relaciona cu e conferencia aki sino cu e actividadnan di guerrilleronan filocastrista den e region aleja y montañoso di e provincia Junin y dos atentado terrorista na Lima, autoridadnan a tuma medidanan special di precaucion den e centrico Hotel Bolicar, na unda mayoria di e diplomaticonan norteamericano ta aloja, rond di e oficinanan di e embajada di Estados Unidos.

Polisnan di otro banda, a descarta e posibilidad di qu e explosion di un artefacto den e ciudad meridional Tacha, banda di e frontera cu Chile, tabata debi na un atentado terrorista, cual a causa heridanan na cincu peruano.

E explosion a tuma lugar den e zona residencial qu ta ser ocupa pa empleadonan di un empresa minero norteamericano, pero e tecniconan policial ta opina qu ela ser provoca pe propio victimanan, qu tabata hunga cu un bala di cayon bieuw.

Entre tantu, autoridadnan di Arequipa, e segundo ciudad di e pais pa su poblacion, ta investigando informacionnan qu ta referi e posibilidad di qu nan ta formando guerrillanan den e provincia di e mesun homber.

Polisnan a ricibi noticianan di qu un comunista argentino, qu ta deteni for di basta tempu na Lima, lo manda instruccionnan ne extremistanan for di e prison, pero e dato no por a ser confirma.

E detencionnan a ser realiza na Lima, Callao, Chinca, y otro ciudadnan of departamentonan.

Entre e detenidonan ta figura dirigentenan estudiantil y obreronan, abogadonan, intelectualnan, un pader catolico excomulgá y otro integrantenan di e sectornan qu ta dividi e extrema izquierda peruano, incluyendo Trotskistas, castristas y e dos ramonan di e partido comunista local, qu ta simpatisa cu Union Sovietica y China, respectivamente.

E pader excomulgá ta Salomon Bolo Hidalgo, un di e dirigentenan mas haltu di e yamado "Frente di Liberacion Nacional", ta ser acusa di ta yuda e guerrilleronan di Junin.

Otro di e detenidonan identificá ta e dirigente comunista Genaro Carnero Checa, quende tambe ta pertenece ne frente, mientras qu e di tres hefe di e movimiento, general Cesar Pando, a wordu hospitaliza un ratu prome di qu e redanan a cuminsá.

E guerrilleronan comunista di Junin aparentemente ta sigi sin desarolla nan actividadnan, pa di 10 dia consecutivo, despues di a causa bajanan grave na un patrulla di polisnan qu a cai den un emboscada dia 27 di juni ultimo.

Forsanan special di ejercito a ser manda pe zona pa persigi e guerrillanan, pero no tin noticianan di qu nan a establece cu e insurgentenan.



MONTREAL- Polisnan di Montreal ta bringa pa tene un manifestante despues di a trata na sende e bandera di Canada na candela durante un demostracion cu tabatin ne ciudad aki dia promer di juli ultimo na Fletchers Field.Photo UPI.

AVION MILITAR DI TRANSPORTE A CAI CU 31 PERSONA A BORDO

EL CAIRO--UPI--Un avion militar di transporte, cu segun nan ta kere ta di fabricacion sovietica, a cai awe marduga banda di e aeropuerto di Almaza, na este di El Cairo, segun nan a bisa den circulonan oficial.

Autoridadnan a nenga na hasi revelacionnan , pero e promer noticianan di caracter extraoficial cu a ser ricibi ta señalá cu 29 persona a muri den accidente.

Nan ta kere cu e aparato tabata un bimotor ruso Antonov 24 di transporte di trupanan cu a cai ora cu e tabata bai lanta den un viaje pa Yemen.

E informacionnan ta bisa cu e accidente di e avion militar a sosode 1.30 di mainta y cu e vlamnan di e candela di e aparato por a ser mira for di e suburbio di Neliopolis, na este di El Cairo.

Tanto autoridadnan di El Cairo como esnan di e aeropuerto di Almaza a nenga na duna mas detalle debi cu tin 30 morto y un sobreviviente entre e 22 militar-egipcio y nuebe tripulante ruso cu tabata a bordo di e aparato.

Nan a bisa cu e sobreviviente ta un ruso yama M. Tulin.

Tres truck, yen di solda, a rondona rapidamente e lugar di e accidente. Un oficial a bisa ne periodistanan:

"Ta prohibi pa permanenece akinan" y a nenga na duna mas informacion respecto e accidente.

E avion a cai na mas o menos 50 meter di e carretera di Suez na casi ocho kilometer di e lugar na unda e avion pakistano a cai.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Terminar algunas obligaciones de la casa por la mañana es ideal,pero debe pasar la noche en un recreo reposado. Trate de que otros estén de acuerdo con sus ideas. Usted puede complacer a la gente fácilmente.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Es facil obtener la información que necesita durante la mañana. Cumplir las citas importantes a su tiempo es también aconsejable. Deje las conferencias en su hogar hasta la noche.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Dedique este día a reducir los gastos y aumentar los ingresos para que esta noche quede libre para salir y divertirse con sus buenos compañeros. Prepare bien su futuro. Haga inversiones correctas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Cualquier asunto personal debe ser tratado durante la mañana, pero ocúpese de las finanzas esta noche. Reúnase con amigos que no ha visto desde hace tiempo. Los comerciantes pueden esperar - hasta la tarde.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Busque una manera poco corriente para manipular los problemas pequeños durante la mañama. Despúes cerciórese de hacer cualquier cosa que mejore su salud. Primero, póngalo todo en orden.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22. Ayude a sus buenos compañeros durante la mañana y organice las fiestas con dias y semanas de anticipación. Usted sabe lo que tiene que hacer de una manera social. Líbrese de problemas molestos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Demostrarle respeto a sus superiores es correcto y justo, pero despues reúnase con personas que congenien en entretenimientos favoritos. Ocúpese también de los asuntos cívicos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Usted puede ahora reunir la información que le traerá un avance. Conferencie más tarde con personas de fuste para el respaldo que necesita. Acoja temprano los contactos nuevos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Sea muy diplomatico con las autoridades o perderá respaldo Todo lucirá mas brillante más tarde. Busque la mejor manera de avanzar con presteza y seguridad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Conferencie temprano con sus asociados, despúes ocúpese de los negocios a mano. Líbrese de las presiones del hogar. Las tensiones de afuera también pueden ser relevadas rápidamente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Cualquier obligación de una naturaleza de negocios puede ser manipulada temprano con relativa facilidad. Vea también que sus asociados estén satisfechos. Olvide la diversión por asuntos serios y ganará.

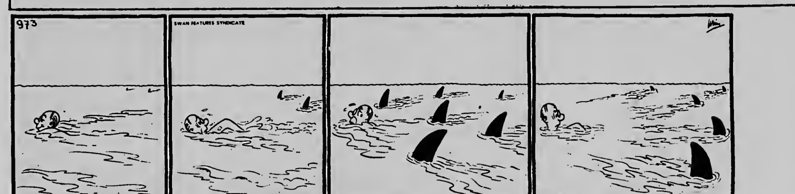
PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Haga planes para recrearse en un proximo futuro. Despues póngase a trabajar con vigor. Sea armonioso con sus compañeros de trabajo. Busque alegria en sus labores.

SI SU HIJO NACE HOY......
Mostrará tanta sensibilidad que tendrá que planear temprano para estimular y ayudarlo a dominarla y hacer frente a la vida sin vacilaciones.

PEPITA



BUCHI ROBES



No.22. Sufrimentu y Felicidad

Ademas el a traha un testament nobo. Pa motibo cu su senjora Tina, a traicioné y como cu e no merece nada mihor, el a laga pone aden cu su senjora lo ricibi unicamente e parti legal. Tur e resto di su propiedadnan, esta su cas, fabrica, terreno, capital, y accionan - el a parti segun e kier. El a spera te ora cu tur cos a worde firmá y registrá. Y despues el a sorpresa Tina y su coleganan cu e noticia, cu e ta bay Afrika. "Esta bon, cu bo ta haya deseo di viaha atrobe", Tina ta bisa sonriendo. "Porfin bo ta mustra interes pa algo. Kizas bo ta cuminza mehora, Ludig. "Na unda bo ta bay?" "Mi a jega di lesa asina hopi di Afrika, mi tambe tin gana di bay jaag bestia grandi y feros, por ehemplo olifante of tiger. Mi a reuni cu algun hende, cu ta bay Congo". Tina no ta haci ningun esfuerzo pa saca e plan di Ludwig su cabes, ademas no vale la pena tampoco. Y asina Ludwig y su companjantenan a bula bay Afrika. Den jeep nan a drenta den Congo. E jaagmento lo dura cuatro siman. Na final di e segundo siman, Tina a haya noticia, cu su esposo a bira victima di un accidente durante jaagmento. Na un manera inexplicable un tiro a sali di su revolver, y a cohé na su curpa abou. Promé cu nan por a busca ayudo medico el a sangra te muri. Tambe Tina a ricibi un carta oficial, caminda nan ta participé cu su esposo a duna un queho contra dje, y cu e ta pidi divorcio. Tina a keda tolondrá y emocioná. E ta bolbe lesa e carta di nobo. Kiko tur esaki ta nifica? Divorcio? Queho? Pero pakiko? E no a bisa ningun palabra tocante e asunto aki, promé cu el a bay. Alcontrario, el a despedi di dje na un manera masha cordial. Tina a keda cu speranza, riba un futuro mihor. Y tray su lomba el a traicioné. Su sonrisa carinjoso tabata falso anto. Pero ya awor e no ta bibo mas. Ta dicon e cos aki por a sosode? Tabata un accidente en realidad, of suicidio? Tina a realizá cu ya el a jega di hayé caba dilanti se mehante problema. E cu Ludwig juntu . Tabata trata di Bernhard Mathes cu a haya un accidente cu su auto. Ta Ludwig mes a pone un fin na su bida? Pa eternidad e pregunta ey lo keda sin contesta. Ningun hende lo tuma su morto riba nan consenshi. Ningun hende por bisa: "Ta mi falta!" Ningun hende mester investigá, si tabata un accidente, of suicidio, Tina ta pensa. Asina mes Ludwig tabata kier. E ta sinti cu e mester sera su wowonan duro. Pero e no por. Toch el a muri te na Afrika. Solamente su cadaver nan por manda den un caha na su pais natal pa worde derá. Tina ta lanta para y ta coy e portret di Ludwig foy riba su kashi. Pa Tina tambe esaki tabata final di un storia cortico. El a keda un viuda trankil y dominante. Hasta di esaki e hendenan tabata tin cos di papia. "Kier meen, cu toch tabata berdad, cu e matrimonio ey no tabata bay bon". Desoues cu Tina a tende loke ta skirbi den e testamento, el a realiza e motibo pakiko su esposo a organiza henter e comedia. Y como cu Tina a dicidi pa no lagué, maske con desilusioná el a keda, toch Ludwig a tuma propio iniciativa. Mundo mester sa, cu entre nan dos, no tin ningun sorto di coneccion mas. Nosolamente su morto mester separanan, pero loke tin skirbi den e testamento tambe. "Su traicion ta dunami derecho pa deshonré. Y ta pesey mes e ta ricibi bo solamente e parti legal. Henter mi propiedad mi ta entrega mi amigo lam, Bernhard Mathes. Y si esaki mester nenga di accepta e herencia, tur cos lo worde entregana e Institucion pa Proteccion di mucha. Pero mi ta duna Bernhard Mathes tres anja di tempo pa pensa, si e ta accepté. Administrador di mi fortuna ta mi notario, senjor Roth". Tina no ta resisti contra e testamento.
E no ta hasi ningun esfuerzo pa bringa e caso, maske cu e tin derecho. Su consenshi tabata limpi, caminda ta worde mencioná di traicion. "Pober Ludwig", e ta pensa. "Di e manera ey bo kier a libra bo curpa, di e culpabilidad cu tabata sosegá riba bo consenshi. Mi por comprende pa bo". Su suegronan no a preocupá cu né mes. Ni siquiera nan a bin duné un man. Y hasta e bishitantenan tabata mustra reservá. Awor Tina a keda un senjora viuda, pero pober. Tur hende sa awor cu su esposo a rechazé. El a soporta tur cos, sin queha, maske cuanto doloroso e tabata pé. E ta recohe su maletanan y ta sali bay. Tina no kier mira ningun hende. E kier hinca su curpa den cualkier hotel barata, leeuw di ciudad, pa por sosegá trankil. Un homber, cu tabata stimé asina hopi, ta derá bou di tera awor. Ta di unda e por saca e valor pa bolbe busca un felicidad nobo? No, e no tin e valor ey. Mi kier yuda, e ta pensa. Mi kier pone mi forzanan na disposicion di e hendenan malo y desampará. Cumpliendo cu e deber ey, lo mi bira mihor tambe. Pasobra mi ta malo, malo di alma. Awor mi sa esey. Mi a perde mi mes caba, promé cu mi a haya mi mes bek. "Nunca bo mester perde speranza, senjor Mathes", dokter ta bisa su patient. "Mi sa, cu ya bo a jega di tende e palabranan ey caba, pero no tin otro manera di splicabo loke mi kier meen". "Ami ta haya esey simplemente enganjo. Ta un triki di naturaleza. Bo ta purba algo imposibel, y asina poco a poco bo ta bay un tiki dilanti". "Wel, manera bo mes a bisa, lentamente bo ta adelantando un poco.

Imagina bo, si e specialista mester jega asina leeuw, di ponebo pará recto riba bo pianan. Esta un progreso enorme esey lo ta. Bo kier nos purba? No ta mal idea, kiko bo ta kere?" "No ta importami unda mi ta", Mathes ta contesta. "Tur caminda mi por skirbi toch". "Naturalmente. Y e otro clima, e dieet y varios cosnan diferente, por haci milager. En todo caso e circulacion di e sanger di bo pianan lo worde favoreci. Y no ta nada ventahoso pa un hende cu ta sintá henter ora, no ta berdad? No yin nada cu por strobabo, solamente bo nervionan mester cuminza funcioná normalmente atrobe, e nervionan cu mester pone bo pianan moef.

Riba un cierto dia esey por sosede pero ningun hende por bisabo exacto". Bernhard ta sonrei, ora e tende e palabranan ey. "Ta bon dokter, mi sa cu bo ta haciendo bo esfuerzo pa ponemi sinti optimisto".

E ta sigi....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



Derechos Reservados.

6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

Celebracion di independencia a pone record di morto na Merca

CHICAGO--UPI--E cantidad di mortonan cu a ser registra riba e carreteranan durante e celebra cion di "4 di juli" na Merca a marca un cifra record nobo pa di dos anja sigui: Mas di un persona cada nuebe minuut.

Un recuento cu a ser hasi pa United Press International a revela cu 547 persona a muri, victima di accidentenan riba e carreteranan. E fuegonan artificial a causa solamente tres morto e anja aki.

E cifranan te awor ta lo siguiente:

Morto pa accidente di trafico	547
A hoga	157
Accidentenan di aviacion	6
Causanan varia	75
Fuego Artificial	3
Total	790

California a marca e cifra mas haltu di e nacion, cu 52 morto pa accidentenan di transito, kedando Ohio na segundo lugar cu 37. Despues ta sigui New York cu 35 Missouri 31, Texas 27. Illinois 24 y Michigan 21. Solamente na Alaska y Delaware no tabatin mortonan.

E Consejo Nacional di seguridad a predici cu for di 6. p.m. di diabierne te ayera mei anochi lo a muri entre 470 y 570 persona den henter Merca.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sportsnews Cast (Live)
7.45 Lawman
8.15 Man with e camera
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Ben Casey
10.05 Roaring Twenties
110.00 Sign Off



DE VEER: 8.30 p.m. "The Man with the Green Carnation" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "The Ugly American" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "El Extra" 18 j
AURORA: 8.00 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j
SAVANETA: 8.00 p.m. "Sangre en la Barranca" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar.
8.30 Comando Aéreo
9.30 Hawaian Eye
10.30 Frente de la Prensa

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino;
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2118
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 9 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TITULO MERECI
SAM JACOBS DEPORTISTA DI ANJA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Samuel Bernard Jacobs ta e nomber completo di e persona, kende door di directiva di Aruba Sport Unie a keda eligi como Deportista di Anja. Te ayera nochi na momento cu el a haci su entrada den Wilhelminastadion como parti di e programa di inauguracion di e Olimpiada A.S.U. su nomber tabata un di e poconan cu tabata ser menciona como posibel candidato den circulonan vincula cu deporte.

No tin hopi deportista cu ta reuni e calidadnan cu ta ser exigi pa por bin na remarca pa por hanja e Anjer Wissel Beker cu for di anja 1955 ta ser otorga. Nos ta di opinion cu e seleccion e anja aki ta correcto y cu apesar cu talves por tin otro candidatonan cu tambe por bin na remarca, nos tin di menciona cu e talentoso pitcher derecho Sam Jacobs merece e distincion completamente.

Na e Isla di St. Maarten ariba di 19 dia di juli di anja 1942, Sam Jacobs a nace. Cu edad di 10 anja, pa ser exacto, dia 16 di augustus di 1952 Sam a bin Aruba.

E tempo ey no tabata tin baseball Little League, per tog e muchanan manera custumber imitando e grandinan tabata forma nan equipitonan cu tabata tene weganan den loke den pelota ta ser yama "sandlot baseball".

Na anja 1956 Sam a hunga pa promer biaha baseball organisa como hungador di e team Lucky Boys. Luego el a pasa pa Boston Boys, Seven Up, y Rio Boys.

E equipo clase A di Heineken's el a join na anja 1960 hungando dos temporada pa despues pasa pa e team di AA den e campeonato di 1962.

E mes anja ey cu record di 14 gana y un perdi, Heineken's a bira campeon AA. E dos siguiente anjanan e novena cervecero mester a cede e titulo na Esso ServiceCenters.

Cu su debut den clase AA Sam Jacobs a obtene e titulo di champion pitcher cu record di 5 gana y 0 perdi.

Experiencia Internacional

Su promer experiencia den pelota internacional, Sam a obtene na anja 1960 ora cu el a forma parti di e seleccion hubenil di baseball cu a bai hunga na Caracas, Venezuela, apesar di e prohibicion di e Comite olimpico di Antiyas.

Den e campeonato aki Sam a gana di Mexico y El Salvador, pero a perde contra di Venezuela pa caba cu record di dos gana y un perdi.

Durante e Serie Mundial na Costa Rica na anja 1961, e pitcher derecho aki a perde dos wega, ambos biaha contra di Guatemala.

Su proximo salida pa exterior tabata na anja 1963 viahando dos biaha pa Sto. Domingo, caminda el a gana uno y perde dos.

Den preparacion di e viahe pa Colombia pa participa na otro Serie Mundial, Sam Jacobs a forma parti di e seleccion Arubano cu a bai hunga algun wega amistoso na Caracas, Venezuela. Aki Sam a gana uno y a perde ceri.
cero.

Luego a bin e Serie Mundial na Colombia. Sam Jacobs tabata indudablemente e figura mas sobresaliente den e seleccion antiyano cu a bai competi. E unico dos triunfonan obteni tabata cu Sam Jacobs den box resultando como pitcher ganador tanto contra di El Salvador como contra di Panama. El a perde un wega den e Serie na Colombia cual tabata contra di Mexico.

Su record actualmente den weganan internacional hunga den exterior ta di 6 gana y 6 perdi.

Den loke ta concerni weganan internacional hunga na Aruba, Sam tin un record perfecto. Na anja 1961 el a gana un wega contra di Venezuela, na 1962 contra di St. Domingo, na 1963 contra di Puerto Rico blankeando e portorikenjonan 7-0 y permitiendo apenas tres hit. E siguiente anja na 1964, Jacobs a triunfa dos biaha contra di Sto. Domingo ganando e di dos cu un no hit no run. E wega a termina 4-0 pa Aruba Tambe el a gana un biaha di Venezuela na 1964.

Den su propio patio puesto Sam Jacobs tin record di seis gana y cero perdi internacional. Y den e seis triunfonan tin e formidable hazanja di un no hit no run.

Na Corsow cu un gira di Heineken's Sam Jacobs na anja 1962 a gana di Amstel y Lucky Strike pero na Aruba el a perde dos biaha contra di representacionnan di nos isla hermana.

Den un partido pa Copa Juliana hunga na 1963, el a establece su mihor cifra den ponche propina. Esaki tabata den un wega contra di Marlboro, lagando nada menos cu 20 cigarillero para na home cu ponche.

Tur cos ta mustra cu den e temporada actual, esun di 1965, Sam Jacobs lo por mehora su record di 1962 di 5 gana y 0 perdi. Actualmente e tin cuatro triunfo sin derrota y ta contribuyendo enormemente na e garra firme cu e novena di Heinekens tin ariba e promer puesto den e campeonato di AA. Pues pa cuatro di e ya seis triunfonan obteni, Sam Jacobs a percura.

No unicamente como lanzador Sam Jacobs semper ta un gran ayudo den su team of den un seleccion, pero tambe den ofensiva Sam bal hopi. E ta un temible bateador, y pues tin e combinacion no mucho comun den baseball di bon pitcher pero tambe bon bateador.

DISCIPLINA.....

Ademas Sam ta un hungador cu no ta causa problema ni pa direccion di su equipo, ni pa su companjeronan y contrarionan ni pa e umpirenan. Tanto den tereno como pafor Sam ta un hoben cu conoce disciplina. El a demostra esaki den e ocasionnan cu el a bai pa exterior caminda semper el a comporta su mes debidamente, tumando su obligacion como deportista y bon ciudadano na serio. Como bon ciudadano, ya cu cada deportista cu bai pa exterior tin un obligacion moral pa cu e pais cu e ta bai presenta. E mester percura di ta un representante digno di su pais den tur sentido.

Sam sabi di acepta y ehecuta orden cu dirigentenan ta dunele cu disciplina y cu amor pa e deporte.

Ademas di baseball Sam Jacobs ta practica e deporte di softball tambe formando equiponan cu mayoria di su companjeronan di Heineken's pa participa bao di un of otro nomber den e torneonan di Lago Sport Park.



SAM JACOBS DEPORTISTA DI ANJA.

Di hopi aprecio Sam ta goza cerca su companjeronan di equipo y tambe cerca su rivalnan den pelota. E equipo Esso Service Centers por ehempel ta cu e gran rival di Heineken's den e pelota AA, ta conta cu hopi amigo di Sam den su fila. Ariba nos pregunta com e ta hanja e designacion di e como Sportman di Anja, su contesta tabata cu "Wel, esaki ta algo nobo!" Com modesto e ta, Sam Jacobs a demostra cu e contesta simpel aki.

Naturalmente Sam ta contento cu e designacion ya cu e ta consider'e como un aprecio pa su esfuerzonan di semper duna lo mihor cu e tin tanto pa su team Heineken's como pa Aruba.

Den un combersacion cu Alfonso Rodriguez, pa hopi anja miembro di directiva di Heineken's, esaki a informa nos cu directiva di Heineken's ta sumamente contento cu e honor cu a toca un pelotero di nan.

"Nos ta kere cu Sam merece e titulo aki completamente. Pa nos en realidad no tabata un sorpresa grandi ya cu ta parse nos cu e ta merece di varios anja caba. Sinembargo nos ta contento ya cu Sam semper tin un comportacion ehemplar y ta un persona cu conoce disciplina", tabata e opinion di e dirigente di Heineken's.

Ringo Starr integrante di Beatles a cumpli 25 anja

LONDRES -- UPI -- Ayera Ringo Starr, un di e integrantenan di e famoso cuarteto musical Beatles, a cumpli 25 aña di edad.

Ringo, qu ta toca bateria, a bisa qu "e cos aki ta terrible, Si sigi den e ritmo aki, dentro di un aña lo mi cumpli 26 aña". Y despues, ansioso, ela puntra; "Un homber di 25 no ta ser considera realmente bieuw actualmente un ta berdad".

E beatlē a pasa e dia di ayera den su aparatamento, huntu cu su esposa, Maureen. Nan no a tene ningun celebracion special.

Si nan sa qu ela ricibi entre otro e regalonan aki:

--- Un equipo pa playa, di su mayornan.
--- Un pijama, di parti di un tia.
--- Un spada, un revolver y un "picon", di Maureen (Ringo ta colecciona armanan di siglonan

ASOCIACION PA PROME SEGURIDAD DI TRAFICO NA ARUBA A SER FUNDA

ORANJESTAD - Durante un reunion teni ayera tardi den "Cactuss Inn Hotel" riba iniciativa di Aruba Lions Club, representantenan di varios organizacion na Aruba a yega huntu pa forma e asociacion pa promove seguridad di trafico na Aruba. Ayera tardi mes e statutonan a ser prepara y manda pa gobernador pa aprobacion.

Ademas di representantenan di Lions, tabatin tambe di Aruba Rotary, Kiwanis, Ambtenarenbond, Vereniging Automobiel Assuradeuren, Lago, Veilig Verkeer Onderwijscommissie, Polis, D.O.W., Camara di Comercio y e Asociacion di Comercio e Industria.

E meta principal di e asociacion pa promove e seguridad di trafico na Aruba ta: promove tanto independiente como en cooperacion cu otro autoridadnan o particularnan e seguridad di trafico na Aruba den e sentido mas amplio di palabra.

E asociacion nobo pronto lo cuminza cu un campanja di informacion cu programanan na television y den corantnan.

Na cuminsamento di anja 1966 e ta pensa na organiza un siman di trafico sigur, como cu a keda comproba cu tin hopi falta di informacion riba seguridad di trafico na Aruba. E asociacion recien funda tambe lo busca contacto cu asociacionnan di seguridad di trafico di Corsow y di Hulanda, pa mira si por jega na formacion di un federacion Antillano pa seguridad di trafico.

E personanan cu tin puesto den e prome directiva di e asociacion ta:

J. van der Schoot, presidente; W. Dekker, vice-presidente, inspecteur J.E. de Wijs, secretario, J. Lamens, segundo secretario; A. Theeboom, tesorero; G.H. Hofstee, segundo tesorero y comisarionan ta: majoor E. Graaf, J. Bastiaanse y N. Schuit.

PRESELECCION LITTLE LEAGUE PA BAI PUERTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un lista di hungadornan for di e Liga Nord, cu a produci e novena campeon di baseball infantil di Aruba 1965, a worde forma pa esaki nan hanja training y preparacion pa un viahe pa Puerto Rico na principio di luna di augustus.

Directiva di Oranjestad Little League ta haciendo esfuerzonan pa un Serie del Caribe worde hunga na Pto. Rico entre Aruba, Venezuela y Pto. Rico. E ganador lo por bai hunga luego na Miami contra di Mexico, pa e ganador di ey bai luego pa Williamsport, Pennsylvania.

Den caso cu e Serie del Caribe no bai door oficialmente anto lo ser teni partidonan amistoso entre Aruba, Venezuela y Puerto Rico.

Fecha di salida for di Aruba lo ta sea dia 1 of dia 3 di augustus. Manager di e seleccion ta Francisco Chirino, coach W.P. Eagon y entrenador Nilo Swaen.

E hungadornan invita pa tuma parti na e practicanan for di cualnan lo sali e seleccion definitivo ta:

Rigio Kock, Eric Zaandam, Jose Hasel, Carlos Ridderstap, Rudolf Dubero, Emilio Rosa, Ramon Cabenda, Edwin Coutinho, Leslie Kuiperi, Francisco Moreta como pitchers (varios ta hunga otro posicion tambe), Edgar Oduber y Richard Lopez Henriquez como catchers, Anthony de Cuba, Teofilo Maldonado, Cesarito Tromp y Ramiro Dubero como primera base, Ruben Croes y Hubert Ridderstap como segunda base, Johnnyto Oduber como shortstop, Richard Williams, Marco Tromp, Hedwigis Maduro, Harold Falconi, Pedro Geerman, y Rigio Oduber como outfielders.

Awe tardi e hungadornan aki ta cuminza cu nan sesionnan di practica ariba e tereno di De Veer na Dakota.

Belgrado -- UPI -- E segundo temblor a sagudi e ciudad Skoplje ayera den curso di dos dia.

E agencia oficial di noticia Tanjung, a bisa ora qu ela duna e informacion qu "no tabatin dañonan material" y a agregá qu tur e dos fenomenonan sismico tabatin un forsa di cinco riba e schaal internacional Richeter, segun e instrumentonan sismologico di Skoplje.

E epicentro di e terremoto tabata localisa masha serca di e lugar di e temblor qu dos aña pasa a barri e ciudad di Macedonia aki, segun "Tanjung" a informá.

Di acuerdo cu tal informacion a registra 605 temblor di diferente intensidad den e zona di Skoplje for di despues di catastrofe di july 1963.

STATUTONAN DI "LA MILAGROSA" A SER APROBA

SAN NICOLAS - Den e dianan aki e statutonan di e sociedad di entierro "La Milagrosa" a keda aproba segun un publicacion den "Curacaose Courant" di dia 2 di juli 1965, no. 26.

E sociedad di entierro aki ta situa na San Nicolas y su trabao ta pa percura pa entierro di su miembronan, cualnan tin cu paga un suma pa bira miembro y despues keda paga nan contribucionnan.



Ayera mainta Betsy Everon a celebra su 25 anja den servicio di San Pedro Hospital. Rondona pa companjeronan di trabao y dokter C. van der Bijl y zuster Geertrudis, directora di e zusternan den hospital, Betsy a pasa un mainta inolvidable. Betsy, kende ta biba na Seroe Janchi 26, ta masha conoci cerca e patientnan cu den e ultimo binticinco anjanan tabata den hospital. Pa hopi di nan e tabata e "Pajaro Madrugador", pa motibo cu tur mainta e ta e prome persona cu ta drenta e kambernan cu e desayundo. Ayera mainta, manera foto ta mustra, zuster Geertrudis a entreg'e un envelop cu contenido pa su binti cinco anjanan di servicio fiel.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

14de Trekking ***Donderdag 8 JULI 1965***

Tientallen

20 50
22 50
24 50
44 50
51 50
64 50
66 50
68 50
70 50
71 50
75 50
82 100
84 50
86 50
93 100
97 100

Honderdtallen

118 50
119 50
122 50
124 50
135 50
147 50
164 50
171 100
174 100
181 50
193 50
212 50
226 100
237 100
241 50
242 50
255 50
259 50
261 50
273 50
292 50
298 50
314 50

322 300
323 10000
324 300

342 50
351 50
361 50
363 50
393 50
401 50
405 50
412 50
414 50
429 50
433 50
461 50
464 50
480 50
482 50
483 100
484 50
489 50
499 50
509 50
521 50
526 50
529 50
531 50
547 500
560 50
591 50
597 50
627 50
632 50
655 250
662 50
663 50
693 50
694 50
735 50
740 50
749 50
758 50
760 50
762 50
767 50
769 50
774 50
804 50
809 50
811 50
813 50
816 50
857 50
866 50
870 50
882 50
889 50
902 100
911 50
932 50
935 50
950 50
964 50
973 50
979 50
980 50
983 50
986 50
997 50
998 50

Een duizend

1004 50
1023 50
1028 50
1033 50
1052 50
1054 50
1061 50
1075 50
1097 50
1099 50
1108 100
1113 50
1120 50
1130 50
1139 50
1140 50
1147 50
1166 250
1175 50
1182 50
1201 50
1213 50
1233 50
1284 50
1293 50
1296 50
1300 50
1320 50
1323 50
1327 50
1348 50
1350 50
1373 50
1377 50
1390 50
1405 50
1414 50
1430 50
1507 50
1509 50
1522 50
1527 50
1538 50
1543 50
1544 50
1557 50
1558 50
1565 50
1571 50
1580 50
1585 50
1590 50
1612 50
1631 50
1644 50
1647 50
1707 50
1711 50
1720 50
1727 50
1729 50
1731 50
1770 50
1806 50
1809 50
1831 50
1833 50
1853 50
1858 50
1861 50
1864 50
1872 50
1879 50
1882 50
1884 50
1926 50
1931 50
1934 50
1946 50
1972 50

Twee duizend

2004 50
2017 50
2030 50
2047 50
2054 50
2058 50
2062 50
2064 500
2079 50
2100 50
2106 50
2109 50
2120 50
2121 50
2124 50
2138 50
2157 50
2167 50
2170 50
2177 50
2212 50
2219 50
2230 50
2252 50
2257 50
2259 100
2267 50
2268 50
2274 50
2287 50
2302 50
2307 50
2309 50
2323 50
2326 50
2330 50
2332 50
2338 50
2339 50
2343 50
2360 50
2375 50
2381 50
2384 50
2405 50
2422 100
2435 50
2440 50
2453 50
2455 50
2472 100
2485 50
2503 50
2536 50
2542 100
2545 50
2549 50
2550 50
2556 50
2572 50
2576 50
2578 50
2581 50
2583 50
2600 50
2621 50
2627 50
2629 500
2631 50
2637 50
2656 50
2657 50
2665 50
2680 50
2701 50
2705 50
2718 50
2727 250
2757 50
2783 500
2810 50
2811 50
2819 50
2825 50
2827 50
2832 50
2837 50
2907 50
2910 100
2919 50
2927 50
2941 50
2942 50
2975 50
2977 50
2993 50

Drie duizend

3036 50
3046 50
3052 50
3054 50
3062 50
3091 50
3105 50
3107 50
3113 50
3124 50
3136 50
3148 50
3154 50
3160 50
3164 250
3173 50
3186 50
3200 50
3224 50
3236 50
3252 50
3261 50
3263 50
3274 50
3286 50
3300 50
3301 50
3307 50
3318 50
3322 50
3323 50
3325 50
3328 50
3341 50
3344 50
3378 50
3393 50
3398 50
3400 50
3409 50
3413 50
3445 100
3449 50
3460 50
3469 50
3475 50
3482 50
3488 50
3501 50
3508 50
3517 50
3533 50
3546 50
3548 50
3557 50
3566 50
3575 50
3583 50
3584 50
3591 50
3619 50
3628 50
3645 50
3669 50
3682 50
3683 50
3690 50
3701 50
3717 50
3719 50
3722 50
3737 50
3765 50
3773 50
3774 50
3799 50
3823 50
3830 50
3846 50
3847 50
3848 50
3852 50
3858 50
3878 50
3888 50
3894 50
3928 100
3934 50
3938 50
3945 50
3950 50
3958 50
3968 50
3984 50
3991 50

Vier duizend

4025 50
4027 100
4034 100
4035 50
4090 50
4091 50
4096 50
4107 50
4108 50
4114 50
4135 50
4146 50
4156 50
4161 50
4167 50
4190 50
4194 50
4201 50
4210 50
4219 50
4233 250
4246 50
4253 50
4258 250
4277 50
4291 50
4302 50
4314 50
4320 50
4331 50
4336 50
4337 50
4351 50
4360 50
4363 50
4372 50
4387 50
4407 50
4413 50
4422 500
4428 50
4431 50
4435 50
4495 50
4509 500
4522 50
4533 50
4541 50
4562 50
4578 250
4602 50
4608 50
4612 50
4617 50
4622 50
4629 50
4638 50
4641 50
4644 50
4659 50
4668 50
4675 50
4676 50
4680 50
4699 50
4707 50
4709 50
4718 100
4720 50
4730 50
4734 50
4756 50
4761 50
4772 50
4779 50
4800 50
4813 50
4843 50
4886 50
4890 50
4901 500
4905 50
4925 50
4932 50
4955 50
4959 50
4963 50
4964 50
4967 250
4979 50
4996 50

Vijf duizend

5001 50
5008 50
5034 50
5068 100
5078 50
5086 50
5091 50
5105 50
5109 50
5112 50
5132 50
5156 50
5158 50
5167 50
5189 50
5199 50
5219 50
5229 50
5258 50
5265 50
5277 50
5305 50
5309 50
5319 50
5344 50
5352 50
5356 50
5375 50
5383 50
5389 50
5390 50
5394 50
5396 50
5399 50
5404 50
5413 50
5424 50
5428 50
5429 50
5430 50
5458 50
5464 50
5465 50
5468 100
5487 50
5492 50
5509 50
5517 50
5521 50
5523 50
5532 50
5548 50
5550 50
5561 50
5591 50
5612 50
5627 50
5630 50
5659 50
5666 50
5667 50
5671 50
5674 50
5684 50
5693 50
5702 50
5712 50
5734 50
5743 50
5762 50
5774 50
5777 100
5801 50
5803 50
5805 50
5810 50
5830 50
5833 50
5834 50
5836 50
5850 50
5853 50
5863 50
5884 50
5906 50
5914 50
5916 50
5931 50
5936 50
5943 50
5945 50
5954 50
5965 50
5967 50

Zes duizend

6000 50
6007 50
6010 50
6012 50
6013 50
6018 50
6037 50
6077 100
6079 50
6091 100
6097 50
6105 50
6106 50
6155 50
6160 500
6173 50
6222 50
6227 50
6231 50
6234 50
6253 50
6254 50
6256 50
6264 50
6289 50
6306 50
6312 50
6315 50
6326 50
6349 50
6370 50
6387 50
6389 50
6393 50
6399 50
6412 50
6423 500
6443 100
6444 50
6450 100
6465 50
6474 50
6479 100
6487 50
6489 50
6490 50
6492 50
6512 50
6531 100
6538 500
6539 50
6559 50
6569 50
6597 50
6608 50
6613 50
6625 50
6630 50
6635 50
6638 50
6644 50
6654 50
6660 50
6679 100
6682 50
6685 50
6692 50
6696 50
6704 50
6705 50
6723 50
6726 50
6735 50
6761 50
6788 50
6791 50
6807 50
6810 50
6811 50
6835 50
6858 50
6878 50
6901 50
6907 50
6922 50
6929 50
6949 50
6970 50
6978 50
6982 50
6998 50

Zeven duizend

7006 100
7015 50
7032 100
7044 50
7062 50
7086 50
7100 250
7113 50
7124 50
7130 50
7134 50
7147 50
7162 50
7174 50
7178 50
7183 50
7189 50
7215 50
7232 50
7239 50
7244 50
7247 50
7262 50
7269 50
7281 50
7298 50
7302 50
7310 50
7324 50
7325 50
7326 50
7340 50
7346 50
7351 50
7367 50
7370 50
7377 50
7421 50
7424 50
7428 50
7430 50
7442 100
7446 50
7449 50
7452 50
7460 50
7486 50
7504 100
7518 50
7537 50
7539 50
7557 50
7565 50
7566 50
7567 50
7575 50
7577 50
7579 50
7580 50
7596 50
7607 50
7615 50
7618 50
7626 50
7635 50
7641 50
7644 50
7646 50
7651 50
7655 50
7662 50
7673 50
7689 50
7692 50
7726 50
7729 50
7740 50
7744 50
7756 100
7759 50
7760 50
7763 50
7771 50
7780 50
7786 50
7790 50
7820 50
7823 100
7851 50
7853 50
7854 50
7870 50
7882 50
7889 50
7893 50
7894 50
7904 50
7908 100
7914 50
7924 50
7930 50
7934 50
7935 50
7940 50
7941 50
7955 50
7965 50
7976 50

Acht duizend

8017 50
8033 50
8035 50
8041 100
8047 50
8052 50
8057 50
8066 50
8076 50
8079 50
8085 50
8088 50
8109 50
8135 50
8165 50
8171 100
8177 50
8180 100
8186 50
8201 50
8220 50
8221 50
8247 50
8251 50
8292 50
8299 50
8307 50
8314 50
8335 50
8345 50
8383 50

8394 100
8395 5000
8396 100

8397 50
8402 50
8428 50
8450 50
8455 50
8469 250
8473 50
8477 50
8483 50
8507 50
8524 50
8535 50
8539 50
8546 50
8548 50
8556 50
8560 50
8563 50
8567 50
8572 50
8585 50
8586 50
8608 50
8622 50
8631 50
8639 50
8648 50
8667 50
8668 50
8681 50
8682 50
8684 50
8702 50
8708 50
8716 50
8731 50
8756 50
8770 50
8790 50
8804 50
8821 50
8827 50
8830 50
8850 50
8858 50
8905 50
8915 50
8917 50
8918 50
8930 50
8947 50
8970 50
8973 100
8987 50
8995 50

Negen duizend

9015 50
9032 50
9038 50
9045 50
9046 50
9059 100
9066 50
9088 50
9092 50
9093 50
9099 50
9118 50
9119 50
9145 50
9147 50
9148 50
9159 50
9240 50
9245 50
9261 50
9265 500
9274 50
9278 50
9292 50
9299 100
9313 50
9318 50
9339 50
9352 50
9358 50
9365 50
9374 50
9380 50
9422 50
9452 50
9472 50
9476 50
9478 50
9484 50
9488 50
9498 50
9508 50
9509 50
9512 50
9530 50
9536 50
9561 50
9566 50
9568 50
9569 100
9574 100
9585 50
9588 50
9589 50
9595 50
9615 50
9638 50
9679 50
9703 50
9708 50
9719 50
9726 50
9731 50
9738 50
9759 50
9764 50
9781 50
9792 100
9795 50
9796 50
9811 50
9819 50
9834 50
9852 50
9854 50
9856 50
9874 50
9877 50
9887 50
9889 50
9899 50
9900 50
9933 50
9936 50
9938 50
9943 50
9944 100
9946 50
9958 50
9966 50
9973 50
9979 50
9993 50

Tien duizend

10000 50
10013 50
10021 100
10034 50
10036 50
10045 50
10059 50
10065 50
10074 50
10090 50
10093 50
10096 50
10100 50
10107 50
10108 50
10124 50
10125 50
10136 100
10151 50
10153 50
10154 50
10160 50
10162 100
10175 50
10178 100
10182 500
10185 50
10195 50
10211 50
10221 50
10230 50
10241 50
10250 50
10251 50
10264 50
10273 100
10284 50
10289 50
10307 50
10310 50
10313 50
10321 50
10332 50
10336 50
10341 50
10342 50
10346 50
10371 50
10376 50
10384 50
10396 50
10420 50
10423 50
10447 50
10464 50
10465 50
10498 50
10499 50
10500 50
10509 50
10515 50
10527 50
10535 50
10540 50
10573 50
10575 50
10579 50
10581 50
10590 50

10590 500
10591 30000
10592 500

10597 50
10609 50
10621 50
10625 50
10661 50
10663 50
10676 50
10678 50
10692 100
10703 50
10712 50
10730 50
10733 50
10738 50
10752 50
10754 50
10756 100
10757 50
10763 50
10777 50
10784 50
10789 50
10795 50
10798 50
10824 50
10843 50
10845 50
10868 50
10876 100
10890 50
10895 50
10910 50
10913 50
10916 50
10920 50
10929 50
10939 50
10953 50
10969 50
10985 50

Elf duizend

11008 50
11020 50
11025 50
11030 50
11031 100
11032 50
11042 50
11044 50
11049 100
11050 50
11052 50
11065 50
11070 50
11104 50
11130 50
11142 50
11171 100
11178 50
11182 50
11184 50
11187 50
11190 50
11197 50
11198 50
11201 50
11215 50
11217 50
11229 50
11292 100
11298 50
11307 50
11310 50
11311 50
11337 50
11338 50
11348 50
11349 250
11352 50
11357 50
11359 50
11364 50
11368 50
11380 50
11384 50
11385 50
11396 50
11397 50
11422 50
11460 50
11476 50
11504 50
11514 50
11515 50
11519 50
11525 50
11527 50
11554 50
11556 50
11563 50
11567 50
11574 50
11575 50
11577 100
11584 50
11590 100
11592 50
11598 50
11606 50
11611 50
11624 50
11642 50
11662 50
11663 50
11681 50
11687 50
11692 50
11695 50
11697 50
11701 50
11704 50
11708 50
11714 50
11717 50
11722 50
11724 50
11746 50
11752 50
11768 50
11769 50
11797 50
11801 50
11812 50
11828 50
11830 50
11831 50
11837 50
11858 50
11868 50
11875 50
11881 50
11895 50
11901 50
11906 50
11910 50
11911 50
11918 50
11938 50
11942 50
11949 50
11965 50
11967 50
11973 50
11982 50
11984 50
11996 50

Twaalf duizend

12000 50
12031 50
12034 50
12039 50
12040 50
12050 50
12051 50
12055 50
12061 50
12073 50
12076 50
12112 50
12115 100
12116 50
12132 50
12134 500
12140 50
12156 50
12157 50
12163 50
12164 50
12177 50
12182 50
12197 50
12206 50
12209 50
12216 50
12233 50
12246 50
12260 50
12304 50
12328 50
12331 50
12347 50
12351 50
12361 50
12397 50
12398 50
12406 100
12407 50
12416 50
12423 50
12425 100
12446 50
12479 50
12485 50
12499 50
12510 50
12512 50
12518 50
12519 50
12520 50
12545 50
12560 50
12562 50
12565 50
12583 50
12587 50
12593 50
12596 50
12606 100
12627 50
12628 50
12637 50
12660 50
12662 50
12664 50
12669 50
12691 50
12698 50
12701 50
12711 50
12722 50
12739 50
12745 50
12753 50
12758 50
12759 50
12763 50
12766 50
12769 50
12776 50
12782 50
12788 50
12818 50
12836 50
12845 50
12846 50
12847 50
12849 50
12850 500
12860 50
12875 50
12877 50
12892 50
12930 50
12931 50
12933 50
12954 50
12961 50
12964 50
12966 50
12973 50
12974 50

Dertien duizend

13005 50
13008 100
13025 50
13032 50
13033 50
13065 50
13068 50
13083 50
13089 50
13100 50
13109 50
13111 100
13135 50
13145 50
13146 100
13160 50
13175 50
13180 50
13182 50
13210 50
13222 50
13237 50
13247 50
13252 50
13270 50
13287 50
13297 50
13304 500
13337 50
13338 50
13364 50
13377 50
13381 50
13399 50
13407 50
13436 50
13441 50
13449 50
13450 50
13454 50
13459 50
13473 50
13489 50
13492 50
13503 50
13506 50
13519 50
13527 50
13535 50
13536 50
13542 50
13568 50
13575 50
13581 50
13589 50
13622 50
13627 50
13629 50
13639 50
13640 50
13650 50
13651 50
13662 50
13678 50
13684 50
13693 50
13713 50
13716 50
13717 50
13729 50
13731 50
13749 50
13754 50
13755 50
13785 50
13789 50
13815 50
13818 50
13832 50
13853 100
13857 50
13893 100
13902 50
13911 50
13915 50
13917 50
13935 50
13947 50
13955 50
13998 50

Veertien duizend

14011 50
14023 50
14025 50
14030 50
14035 50
14073 50
14080 50
14102 50
14122 50
14129 50
14130 50
14135 50
14136 50
14144 50
14159 50
14163 50
14177 50
14193 50
14196 50
14212 50
14214 50
14224 50
14231 50
14247 50
14250 50
14254 50
14278 50
14284 50
14295 50
14300 50
14307 50
14338 50
14348 50
14354 500
14375 50
14382 50
14388 50
14394 50
14396 50
14410 50
14411 50
14413 50
14417 50
14419 50
14427 50
14435 50
14436 50
14449 50
14463 50
14467 100
14470 50
14509 50
14532 50
14536 50
14540 50
14552 50
14566 50
14581 50
14586 50
14596 50
14602 50
14607 50
14619 50
14620 50
14623 50
14624 50
14630 50
14646 50
14654 50
14677 50
14688 50
14697 50
14704 50
14705 50
14720 50
14742 50
14762 50
14770 100
14777 50
14778 50
14826 50
14828 50
14847 50
14858 50
14861 50
14868 50
14871 50
14874 50
14880 50
14883 50
14890 50
14916 50
14926 50
14932 50
14939 50
14948 50
14952 50
14965 50
14966 50
14972 50

Vijftien duizend

15028 50
15036 50
15045 50
15073 50
15087 50
15094 50
15097 50
15112 50
15119 50
15125 50
15129 50
15131 50
15135 50
15136 100
15140 50
15153 50
15189 50
15197 50
15206 50
15208 50
15215 50
15226 50
15231 50
15239 50
15251 50
15254 50
15259 50
15265 50
15269 50
15272 50
15276 50
15304 50
15313 50
15324 50
15362 50
15378 50
15403 50
15423 100
15435 50
15438 50
15444 50
15446 50
15455 50
15459 50
15466 50
15470 50
15477 50
15490 50
15497 50
15535 50
15538 50
15547 50
15548 50
15573 50
15580 50
15582 50
15584 50
15589 50
15597 50
15600 50
15602 100
15605 50
15622 50
15624 50
15626 50
15630 50
15648 50
15651 50
15657 50
15664 50
15667 50
15675 50
15686 50
15687 50
15689 50
15711 50
15715 50
15740 100
15743 50
15744 50
15761 50
15762 50
15785 100
15810 50
15811 50
15823 50
15824 50
15857 50
15867 50
15873 50
15874 50
15883 50
15907 250
15911 50
15921 50
15925 50
15931 50
15932 50
15935 50
15940 50
15947 50
15950 50
15958 50
15986 50
15996 50

Zestien duizend

16024 100
16037 50
16046 50
16060 50
16061 50
16067 250
16069 50
16093 50
16103 100
16110 50
16120 50
16125 100
16139 50
16143 100
16154 50
16161 100
16176 50
16200 50
16217 50
16240 50
16243 50
16244 50
16253 250
16271 50
16283 50
16287 250
16293 50
16304 50
16306 50
16312 50
16314 50
16347 50
16348 50
16383 50
16394 50
16403 50
16413 50
16440 50
16442 50
16443 50
16448 50
16463 50
16469 50
16509 50
16512 50
16522 50
16523 50
16537 50
16545 50
16551 50
16556 50
16572 50
16580 50
16590 50
16596 50
16601 50
16603 50
16604 50
16617 50
16618 250
16624 50
16629 50
16641 50
16643 50
16648 50
16650 50
16656 50
16668 50
16684 50
16699 50
16705 100
16708 50
16711 50
16722 50
16729 50
16736 50
16738 50
16745 50
16747 50
16762 50
16769 50
16776 50
16798 50
16826 50
16830 50
16832 50
16835 50
16839 50
16849 50
16865 50
16875 50
16879 50
16884 50
16885 50
16889 50
16895 100
16896 50
16902 50
16905 50
16913 50
16922 50
16925 50
16930 50
16934 50
16935 50
16942 50
16949 50
16951 50
16955 50
16958 50
16968 50

Zeventien duizend

17014 50
17018 50
17026 50
17028 50
17042 50
17052 50
17059 50
17085 50
17087 50
17092 50
17096 50
17101 50
17105 50
17112 50
17121 50
17130 50
17134 50
17136 50
17164 50
17179 50
17182 50
17195 50
17212 50
17213 50
17236 50
17238 50
17239 50
17244 50
17247 50
17253 50
17260 50
17284 50
17286 50
17316 50
17322 50
17323 50
17324 50
17331 50
17334 50
17345 50
17347 50
17350 50
17357 50
17366 50
17398 50
17409 50
17424 50
17437 50
17446 50
17484 50
17485 100
17508 50
17530 50
17539 50
17564 50
17566 50
17577 50
17610 50
17613 50
17619 50
17632 50
17675 50
17692 50
17699 50
17701 50
17740 50
17768 50
17787 50
17794 50
17795 50
17814 50
17819 50
17836 50
17839 50
17843 50
17844 50
17860 50
17861 50
17875 50
17880 50
17886 50
17890 50
17893 50
17894 50
17901 50
17905 50
17909 50
17910 50
17921 50
17950 50
17957 50
17972 50
17974 50
17991 50

Achttien duizend

18016 50
18033 50
18034 50
18035 50
18046 50
18052 50
18055 50
18060 50
18064 50
18066 100
18069 50
18078 50
18131 50
18139 50
18140 50
18158 50
18188 50
18195 50
18206 50
18228 50
18232 250
18241 50
18299 50
18302 50
18328 50
18332 50
18337 50
18362 50
18372 50
18375 50
18395 50
18398 50
18401 50
18414 50
18422 50
18428 100
18437 50
18462 50
18463 50
18477 50
18494 50
18497 50
18503 50
18506 50
18509 50
18510 50
18520 50
18526 50
18532 50
18539 50
18541 50
18554 50
18556 50
18562 50
18575 50
18591 50
18595 50
18602 250
18609 50
18619 50
18625 100
18634 50
18645 50
18650 50
18654 50
18684 50
18690 50
18699 50
18700 50
18730 50
18763 50
18766 50
18774 50
18800 50
18810 50
18820 50
18822 50
18826 50
18829 50
18833 50
18838 50
18845 50
18847 50
18871 500
18874 50
18881 50
18892 50
18908 50
18945 50
18961 50
18995 50

Negentien duizend

19002 50
19007 50
19022 50
19023 50
19037 50
19053 50
19091 50
19092 50
19115 50
19128 50
19170 500
19172 50
19174 50
19182 50
19189 50
19192 50
19203 50
19206 250
19215 50
19222 50
19235 50
19260 50
19265 500
19269 50
19279 50
19292 50
19296 100
19316 50
19326 50
19342 50
19351 50
19369 50
19385 50
19389 50
19396 50
19398 50
19407 50
19409 50
19427 50
19428 50
19447 50
19449 50
19453 50
19460 50
19467 50
19469 50
19474 50
19476 50
19489 50
19515 50
19519 50
19528 50
19529 50
19534 100
19535 100
19549 50
19552 50
19554 50
19556 50
19562 50
19578 50
19589 50
19604 50
19605 50
19620 50
19638 50
19640 50
19649 50
19666 50
19683 50
19691 50
19693 50
19699 50
19741 50
19774 50
19776 50
19791 50
19805 50
19807 50
19810 50
19830 50
19846 50
19856 50
19857 50
19887 50
19905 50
19906 50
19929 50
19931 100
19934 50
19959 50
19962 50
19963 50
19976 50
19979 50
19986 50
19987 50

Twintig duizend

20010 50
20014 50
20028 100
20042 50
20051 50
20055 50
20069 50
20090 50
20092 50
20096 50
20119 50
20129 50
20182 50
20191 50
20192 50
20194 50
20199 50
20211 50
20216 50
20223 50
20242 50
20245 50
20246 50
20248 50
20254 50
20256 50
20297 50
20307 50
20320 50
20340 50
20343 50
20352 50
20357 50
20367 50
20392 50
20395 50
20411 50
20427 50
20438 50
20442 50
20475 50
20491 50
20496 50
20504 50
20519 50
20520 50
20523 50
20548 50
20553 50
20554 250
20556 50
20558 50
20577 50
20585 50
20586 50
20591 50
20594 50
20597 50
20601 50
20602 100
20605 50
20625 50
20631 50
20671 50
20695 50
20706 50
20717 50
20719 500
20743 50
20745 50
20751 50
20755 50
20764 50
20782 50
20791 50
20793 50
20796 50
20806 50
20812 50
20814 50
20817 50
20834 50
20841 50
20858 50
20877 50
20882 50
20883 50
20891 50
20892 50
20896 50
20902 50
20909 50
20939 50
20970 50
20992 100

Een en Twintig duizend

21033 50
21038 50
21051 100
21054 50
21067 50
21071 50
21102 50
21103 50
21104 50
21105 100
21115 50
21124 50
21126 50
21130 50
21133 50
21137 50
21141 50
21171 50
21196 50
21204 50
21207 50
21208 50
21217 100
21252 50
21290 50
21291 50
21299 50
21301 50
21333 50
21335 50
21338 50
21342 50
21363 50
21388 50
21398 50
21415 50
21419 50
21420 50
21425 50
21441 50
21452 50
21462 50
21477 50
21481 50
21508 50
21511 100
21544 50
21561 50
21568 50
21595 50
21600 50
21603 50
21607 50
21612 50
21614 50
21618 50
21631 50
21645 50
21646 50
21652 50
21662 50
21671 50
21678 50
21713 50
21716 50
21732 50
21740 50
21750 50
21765 50
21768 50
21781 50
21793 50
21822 50
21838 50
21859 50
21861 100
21862 50
21864 50
21875 50
21884 50
21892 50
21897 50
21923 50
21932 50
21934 50
21971 50
21986 50
21993 50
21998 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 8 Juli 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Sr.
Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

PARACAIDISTANAN MERICANO A RECHAZA ATAQUE COMUNISTA

SAIGON-UPI-Cu fuego intenso di metralleur di 105 milimeter nan a logra di rechaza awe un ataque di mortero comunista riba Kontum, cabecera di distrito y puesto militar clave den e provencia central 380 kilometer na noreste di Saigon. Mas na sur, den e zona di guerra "D", e paracaidistanan norteamericano, segun un vocero militar a bisa, a mata 25 guerrillero durante un operacion di "busqueda y antiquilamiento" cu a ser hiba a cabo den e zona di e selva, 54 kilometer na norte di Saigon.

Den otro accion cu a tuma lugar den e ultimo 24 oranan, un infante di marina norteamericano a ser mata y un piloto di e forsa aerea a ser captura despues cu su aparato a ser tumba riba Vietnam del Norte, Otro seis norteamericano a ser herida den tres incidente distinto.

Paracaidistanan di e ehercito norteamericano a mata mas di 180 guerrillero comunista ayera den e zona "D", di e selva, 45 kilometer na norte di Saigon.

Mayoria di e guerrilleronan a ser mata den dos batalla. Den cada un di e batallanan ei por lo menos 150 comunista di Viet Cong a resisti contra di e paracaidistanan den e zona di e selva.

Un vocero militar nortamericano a bisa cu e mortonan estadounidense tabata substancialmente menos cu esnan pa parti di e comunistanan. Sin embargo nan a nenga na duna e cifra exacto pa razonnan di seguridad.

E trupanan norteamericano ta parti di un forsa di 4.500 solda norteamericano, australiano y vietnames cu for di diamars ultimo ta hibando a cabo un operacion di limpieza den e zona "D".

E vocero a bisa qu e dos combatenan tabata esnan mas importante cu a ser libra pa e forsanan terrestre norteamericana na Vietnam del Sur y e perdidanan di Viet Cong tabata esnan mas grandi cu a ser sufri pa e comunistanan na man di e norteamericanonan.

Na norte di e zona "D" fuego intento di metralleurnan di 105 milimeter a logra na rechaza un ataque comunista cu a ser lanza cu e apoyo di fuego di mortero contra Kontum, den e provincia central 390 kilometer na noreste di Saigon.

Saigon--UPI--Un forsa di ayuda di 8.000 homber di infanteria di marina norteamericano a cuminsa na desembarca na Da Nang y Qui Nhon, cla pa drenta den accion inmediatamente y contrarresta e ofensivanan di Viet Cong qu ta tumando lugar rond di e dos ciudadnan y amenaza cu parti Vietnam del Sur den dos parti, na altura di paralel 15.

Na mas o menos 50 kilometer norte di Saigon e reducto comunista conoci como "Zona D", e soldanan norteamericano y australiano, continuando dos encuentro bibu cu e guerrillanan comunista---e prome lucha intenso qu a ser registra den e operacion conhunto.

Den fuentenan oficial nan a anuncia qu e forsanan norteamericano a sufri "algun" perdidas. Pero gruponan qu a ser manda for di e frente a bisa qu den e ultimo accionnan a muri cincu paracaidista norteamericano y cincu guerrillero rojos.

Un solda australiano a ser heridá. E australianonan a mata por lo menos un guerrillero--esaki ta prome biaha qu e australianonan ta causa un baja mortal na Viet Cong.

E perdidanan te referi ne accion qu a ser hasi ayera. Den e encuentro di ayera tardi tambe nan ta supone qu tabatin bajas pero te awor nan no a duna detalles.

Un noticia di Da Nang a expresa qu un infante di marina a muri y tres otro solda norteamericano a resulta herida como consecuencia di un explosion, mientras qu nan tabata dirigi un patrulla di infanteria di marina, na 12 kilometer sudoeste di Da Nang.

E informacionnan oficial no a aclara si e bajanan ta debi ne explosion di un mina di terra of na qu e patrulla lo a cai den un que otro trampa prepara pe rojonan.

E desembarconan nobo di infanteria di marina, cu tankinan y artilleria, a coincidi cu e noticia di qu forsanan comunista, den un cantidad no determina, a invadi Dak To, ciudad principal di e distrito, cu guarnicion sudvietnames di 200 homber y a ocupa e aldea banda di esaki, Tan Canh, qu ta sede di e jefatura di e regimiento pe zona aki.

E lugarnan aki ta situa banda di Paralel 15, na mas o menos 128 kilometer for di costa y den un zona na unda Vietnam del Sur tin solamente 160 kilo meter di ancho.

Anteriormente e comunistanan a invadi Tuo Marong, capital bisiña di e distrito, aniquilando su 200 defensornan y tambe a ocupa despues e ciudad Ba Gia. Esaki ta keda den interior di e pais, na 16 kilometer for di e gran puerto Quang Ngai, y despues di Da Nang y Qui Nhon.

Entre Tuo Marong y Ba Gia, den centro, na mas o menos 470 kilometer nordeste di Saigon, nan a bisa qu tin un regimento di ehercito regular di Vietnam del Norte y parti di un otro regimiento ta operando.

Bogota--UPI--E ex-candidato presidencial y senador liberal Carlos Lleras Restrepo y e dirigente obrero Jose T. Nino, representante di e Union de Trabajadores de Colombia (UTC) a anuncia na retiro inmediato como miembronan di e "comision di altisimo nivel", integra pe gobierno di presidente Guillermo Leon Valencia pa colabora den estudio di problemanan economico y despues lo biaha pa Washington en busca di ayuda financiera internacional.

REMITIDO

Señor Redactor,

E candela cu a pone un viuda di 7 jioe ariba caya y a causa un perdida enorme pa e familia aki ta demostra una vez mas cu pueblo mester worde educa den sentido di "volks voorlichting"

No ta suficiente pa nos muchanan sinja leza y scirbi:

No ta suficiente pa sinjanan kiko mester come (voedingsleer) No ta suficiente pa sinjanan con mester kwida nan salud (volks hygiene.)

E pueblo mester hanja mas instruccion (informacion) tocante nan economia (volkshuishouding) sinja gasta nan placa bon, sinja pa kwida nan interes economica y social.

E pueblo mester sinja cu un siguro di accidente of un siguro di vida no ta un lujo mas. siguro grandi, ma e obrero tambe por paga un chikito.

Tuma un siguro di candela por ehemplo. Na razon di diez placa pa siman bo por sigura 4 mille di propiedad contra candela y pakiko tuma e riesgo si tin compania di siguro cu kier tuma e riesgo pa un premie chikito.

Ora pacusnan pega candela e donjo ta cobra su siguro, ma ora cas di familia pega candela no tin siguro pa cobra y eigenlijk ta net e familia pober mester a cobra, pero que va, majoria di nan no sa mes cu ta existi un siguro contra candela.

Papiando di siguro, cuanto auto ta corre na Aruba sin siguro? y e chauffeurnan ta consciente di e riesgo cu nan ta corre?

Y ora nan causa danjo, nan por tuma e consecuencianan ariba nan lomba?

En fin, mi ta kere cu e departamento di informacion di meneer Piña Lampe, tin hopi tereno pa traha ainda y tambe e grupo di A.P.A. por haci hopi bon trabau ariba e tereno aki.

Mi no kier haci propaganda pa ningun compania di siguro, solamente mi kier hala atencion di esnan cu tey pa duna informacion e instruccion na pueblo (volksvoorlichting cu un siguro di auto of di bida of di accidente of contra candela no ta un lujo mas den tempo moderno ma un necesidad.

Masha danki Sr. Redactor

A.G. Rijsdijk

Rondweg 81.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUND UP

LIGA NACIONAL

NEW YORK -- UPI -- Chris Short, e coleccionista zurdo mas grandi na Philadelfia na un dado momento a hanja un hobby nobo y esei ta pitcheo di blanqueo.

E homber di seis pia y 4 inch Short ta hasiendo su hobby cu asina tantu vigor cu ya e tin cincu di nan y e ta trahando duru pa supera e total cu e zurdo Sandy Koufax di Los Angeles Dodgers dos anja pasa. E estelar di Phillies, cu a tira cuater blanqueo anja pasa durante su record di 17 wega gana y un total di solamente siete den seis anja den Liga Nacional. Ayera el a hasi su total cincu, cu un victoria di 1-0 riba Piratas di Pittsburg permitiendo tres hit y a aumenta su racha di victoria personal na seis wega.

Cu aproximadamente mitar temporada realisa, Short tin mester di seis blanqueo mas pa iguala e record di diesun cu a ser pone pa Koufax na 1963, y su actual forma ta indica cu e por hasi esei facilmente.

E hungador di 27 anja ta tirando den dos di su ultimo tres wegan y a permiti solamente tres carreda den e ultimo 25 inningnan.

Short cu record, di 10-6, a permiti solamente tres hit y a hanja dos ayudo cu tabata di su compañeronan di equipo na bate Clay Dalrymple y e gran primera base bucanero Don Clendenon.

Dalrymple a connecta un solo homer na man di Bob Friend den octavo inning - solamente su segundo di temporada -- y Clendenon a destrui su chensnan cu por lo menos un triple den segundo inning, despues di a connecta un tremendo bataso den profundo di centerfield y a keda sin pisa primera base.

E triunfo di Philadelfia, huntu cu e triunfo di Rojos di 7-6 riba Los Angeles Dodgers, a move Phillies na 3-1/2 for di e prome puesto. Awor e club aki a gana 9 di nan ultimo 12 weganan.

San Francisco Giants a derrota Cardenales di San Louis cu score di 4-2 den 13 inning, kibrandi alavez un racha di 7 victoria di e campeonnan mundial Bravos di Milwaukee a derrota Houston Astros 5-2 y Cachorros di Chicago a palea New York Mets cu anotacion di 8-3 den e otro weganan di Liga Nacional.

Koufax quende a completa siete wega consecutivo prome cu e encuentro di ayera, a ser castiga cu cincu carreda y nuebe hit prome cu el a ser retira pa Rojos di Cincinnatti den quinto inning, Pero Rojos tabatin mester di un homerun decisivo den nobeno inning for di bate di Leo Cardenas pa logra e victoria contra e relevista Bob Miller.

Frank Robinson - 18 y Deron Johnson 15 - a honronea pa Reds, quende a subi na e prome puesto di Liga Nacional cu dos punto di percentahe.

Tom Haller a connecta un homerun di dos carreda despues di dos out na man di pitcher habridor y perdedor Bob Gibson den di diestres inning pa salva un triunfo pa Giants.

Haller quende a anota e prome carreda di San Francisco den cuarto inning, a protehe e victoria di e hapones Masanori Murakami, cu ta su di dos den tres decision. E ganador a domina Cardenales sin permiti hit durante e ultimo dos inningnan y dos tercio.

Rico Carty, recuperá despues di un serie di lesionnan, a connecta tres hit incluso su quinto homerun, empuhando dos carreda y a anota dos biaha pa encabesa e ataque di Bravos.

Hank Aaron tambe a connecta un homerun su di 15 y Ken Johnson cu relevo di Billy O'Dell a derrota su anterior compañeronan di equipo pa su septimo victoria.

Larry Jackson a aumenta su record di bida riba Mets cu 11-0 Bateador cu promedio di 174 a empuha cuater carreda cu un paar di hit. Jackson tambe a empuha dos y Billy Williams a agrega tres hit, incluso su di 12 homerun di temporada, den e ataque di 11 hit di Chocago.

LIGA AMERICANA.

NEW YORK -- UPI -- Temporada tabatin solamente dos luna bieu, pero cu Birdie Tebbetts a duna Lee Stange autoridad pa su prome salida y manager di Cleveland a realisa cu e mester a cuminsa cu ne masha tempu.

Stange, un derecho di 28 anja, masha poco biaha a ser usa como un relevista pa Indios y Tebbets tabatin mester di un habridor pa reemplazele. Stange a hanja un yamada dia 13 di juni y el a picha un wega completo logrando un triunfo.

Su actuacion a dunele un chens den e lista di pitchernan habridor di Tebbets y den seis salida el a gana cuater biaha tirando tres wega completo y a baha su promedio di carreda limpi



Riba e foto aki nos por mira na man robes Bill Mzeroski y na man drechi Roberto Clemente di Piratas di Pittsburg cu ta hibando nan club dia pa dia mas ariba entre e dies clubnan di Liga Nacional.

permiti na 2.57.

Stange di 5 pia y 10 inch a pitcha dies inning ayera nochi, permitiendo Chicago White Sox solamente cincu hit y a poncha siete bateador den e segundo wega pa Indios sweep un doubleheader. Cleveland a gana tur e dos weganan cu identico score di 4-2, y e segundo wega a bai 11 inning.

E doble triunfo a move Indios na 1-1/2 wega for di prome puesto di Minnesota, cu a derrota Rojos di Boston cu anotacion di 5-2 Di e otro weganan di Liga Americana, New York Yankees a gana Detroit Tigres 4-3, Baltimore Orioles a blanquea Kansas City 1-0 y Washington Senators a gana Los Angeles Angels 3-1.

Stange un bowler natural quende tabata a punto di bolbe pa The Pin Strikes, pa gana un bida, tabata brillante den su actuacion.

Chisox a yena base sin ningun out den segundo parti di nobeno inning cu score empata 1-1, pero Stange a poncha Moose Skowron y a forsa pinch-hitter Smoky Burgess cu infield out pa doubleplay. Indios a gana e encuentro di anochi riba hitnan di Larry Brown, Rocky Colativo y Fred Whitfield ademas di un error den diesun inning, anotando tres carreda na man di e pitcher perdedor Hoyt Wilhelm.

Jack Spring y Don McManon a pitcha den di diesun inning pa preserva e victoria di Lee Stange.

Chuck Hinton, Max Alvis y Luis Tiant cada uno a empuha un carreda ora cu Indios a connecta cuater di nan ocho hitnan pa tur nan cuater carredanan den tercer inning di e prome wega. Relevista Gary Bell tabata e ganador y Gary Peters sin gana un wega for di Lo di Juni tabata e perdedor.

Twins a tuma ventaha di cuater error di outfieldernan di Boston pa derrota Red Sox. Jim Kaat a picha solamente 5-1/3 pero a logra gana su septimo wega contra igual numero di derrota cu relevo sin hit di Johnny Klippstein y Al Worthington.

Bernie Allen a empuha tres carreda di Minnesota cu un singel y un fly di sacrificio y Tony Oliva y Earl Battey cada uno a collecta tres incogible pa Twins, Jim Lonborg 5-9 tabata e perdedor.

Johnny Miller a blanquea Kansas City riba cuater hit durante 6 inning y un tercio y Stu Miller a blanquea nan riba un hit parestu di e wega, Johnny Miller a demas a figura den e victoria connecta hit despues di doblete di Dick Brown.

Jackie Brandi a empuha Brown for di tercera base cu un hit na man di pitcher perdedor Jim O'Donoghue 4-11.

Howeie Koplitz a tuma over for di pitcher habridor Frank Kreutzer, quende a ser saca den prome inning despues di a sinti un musculo na su elleboog y a blanquea Angels riba cuater hit pa 6-2/3 di inning.

Don Lock a honronea pa Senadores na man di e perdedor Ken McBride, y Dick Nen a empuha un otro carreda cu un singel.

Al Downing a embasa tres bateador consecutivo despues di un singel di Al Kaline den cuarto inning pa forza un carreda y duna homerun di dos carreda na Dick McAuliffe den nobeno, pero el a controla su mes pa gana su octavo wega pa Yankees den 16 decision, Clete Boyer a empuha tres carreda cu un homerun, doblete y singel. Hank Aguirre 9-4 tabata e perdedor.

POSICIONNAN:

Liga Americana:

Minnesota --; Cleveland 1-1/2; Baltimore 5; Chicago 5-1/2; Detroi 7; New York 12; Los Angeles 14-1/2; Washington 18-1/2; Boston 20-1/2 y Kansas City 25-1/2.

Liga Nacional.

Cincinnatti --; Los Angeles --; San Francisco 2-1/2; Philadelfia 3; Milwaukee 5, Pittsburg 5; San Louis 9-1/2; Chicago 9-1/2 y New York 18-1/2.

Probable pitchernan pa awe;

Liga Nacional;

Houston na Milwaukee Nottebart 1-5 contra Cloninger 10-7.

San Francisco na Philadelfia doble, Bolin 4-4 y Sanford 4-1 o Herbel 5-5 contra Burdette 0-3 y Herbert 3-4.

Los Angeles na Pittsburg anochi cu Osteen 6-10 o Podres contra Law 8-7.

No tin mas wega señala.

Liga Americana.

Baltimore na Kansas City cu Bunker 4-4 contra Segui 4-9.

Cleveland na Chicago cu Kralick 2-6 contra John 6-3.

New York na Detroit anochi cu Mikkelsen 0-1 contra Wickersham 1-8 o Nottebart 8-4.

No tin mas wega señala.

DEPORTE GENERAL.

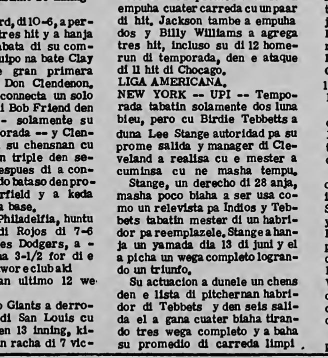
LA SPEZIA, Italia -- UPI -- E ciclista amateur Angelo Castiglione a fallece ayera nochi den un hospital di e ciudad aki como consecuencia di e heridanan cu el a sufri durante un caida durante su entrenamentu.

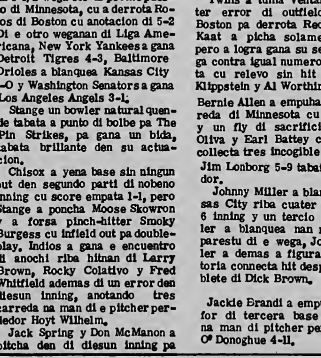
PARIS -- UPI -- E esgrimista mexicano Fajardo a ser elimina ayera di e campeonato mundial di espada cual primer buelta a ser disputa den e canchanan di estadio Coubertin.

Fajardo te awor ta e prome latinoamericano cu a interveni den e competicion ei.

BIRMINGHAM, Inglaterra -- UPI -- E tenista australiana Margareth Smith, ganadora di e campeonato di Wimbledon ayera a clasifica pa e cuarto buelta di e torneo di Midlands, superando e britanica S. Mappin cu score di seis-uno y seis-cero.

Den e segunda buelta di e torneo masculino e hapones O Sihiguro a derrota e mexicano Rafael Osuna cu score di seis-tres y seis-cero.





EXITO -- **Zoilo Versalles ta den direccion di** primera base despues di a connecta un linedrive, cu a dal den guante di pitcher di Chicago Johnny Buzhardt. Primera base Bill Skowron ta sperando e tiru cual ta bai lagele riba e foto na man drechi.

"LA ESPERANZA" SUPERMARKETS

You pay less here for

THE BEST



"LA ESPERANZA"



FOOD FIESTA

Big values in every department... at our "LA ESPERANZA" Food Fiesta

Awor "CONCURSO BOMBACIONAL" ta regala CENTENARES di FLORINS tur siman reparti den un total di 14 Super-Regalos!!!!

Premio No. 1	Un pasashi ida y vuelta pa COLOMBIA	
" No. 2	Nafls.	50,00
" No. 3	"	30,00
" No. 4	"	20,00
" No. 5	"	10,00
" No. 6	"	10,00
" No. 7	"	10,00
" No. 8	" "	10,00
" No. 9	"	10,00
" No.10	"	10,00
" No.11	"	10,00
" No.12	"	10,00
" No.13	"	10,00
" No.14	"	10,00

OFERTA SUPER ESPECIAL PA UN SIMAN:

Borden's Malted Milk	Fls.1,05 pa botter
"Henny Pen" dogfood	" 0,27 pa bleki
CORNED BEEF "LIBBY'S	Fls. 0,84 pa bleki
PEAR JUICE "LIBBY'S chikito	" 0,20 pa "
APRICOT JUICE CHIKITO	" 0,20 pa "
PEACH JUICE CHIKITO	" 0,20 pa "
PORCHOP	" 2,70 pa kilo
HOT SAUCE, di 6 oz.	" 0,35 pa botter
SUREPINE OIL di 16 oz.	" 0,88 pa "
SUREPINE OIL di 32 oz.	" 1,68 pa botter
MAYONAISE "KRAFT" di 8 oz.	" 0,68 pa "
MAYONAISE "KRAFT" di 16 oz.	" 1,10 pa "
MAYONAISE "KRAFT" di 32 oz.	" 1,95 pa "
PIF - PAF	" 1,60 pa "
"KRAFT" Parmesan grated cheese	" 0,52 pa "



OFERTA SUPER ESPECIAL PA UN SIMAN:

Borden's Malted Milk Fls. 1,05 pa botter

"Henny Pen" dogfood 0,27 pa bleki



Pa satisfaccion di nos clientela nos tin un variacion enorme di articulos di aluminium di alta calidad y baratismo.



Beafsteak	Spareribs	Slavink
Rollade	Pork chop	Blindevink
Carni sopi	Hamburger	Cabaron Prepará
Carni Stobá	Frekkedel	Sanger yená
Tenderloin	Sulz	Saté's
Higra	Croquetchi	etc.
Mondongo	Bitterballen	etc.

PLASTICS!!!
Un surtido enorme di articulos di plastic realmente precioso y barata!!

AWOR BO PROGRAMA FAVORITO DI TELEVISION, E PROGRAMA ESTELAR, "ESPERANZA HIT PARADE" TUR DIAHUEBS DI 7.45 P.M. PA 8.15 PM.
MUSICA ...... CANCIONES...... ALEGRIA...... PREMIOS...!!



Nos Bida Social



Ta vale la pena pa awe canta "Happy Birthday" pa e figura graciosa aki riba. Riba e foto nos ta mira Anjer Gisselle Thodem di Weg Seroe Pretoe 50A, kende awe ta cumpli 1 anja di bida, pues cla pa cuminza dal su prome pasonan. Su mama y tata y delaster un famia no kier keda sin manda un sincero felicitacion pa Anjer. Mas pabien ta bini di su madrina Lourdes Anjie, su padrino Hilario Thode y di su amigitonan Brenda Maduro, Miriam Enser, Erich Everts y Franklin Rasmijn. Tambe ta jega felicitacion di omo Lino na Hulanda, di famia Bulo na Surinam, y pa sera e fila, Anjer ta ricibi hopi abrazos di su primo Marlon Thode.

Mas felicitacion di cumpleanjos riba e dia di awe. E biaha aki pa e hobencita Esther Frederica Bermudez. No ta di puntra mes cu tur hende di cas ta desea Esther lo mehor pa e anjanan venidero. E deseo aki ta bini di Papi Bito, Mami Maria y seis rumannan Franklin, Lourdes, Eveline, Astrid, Enrico y Giovanni y tur otro famianan. Riba e dia aki Cecilia van der Bliek, Giel y Eckmeyer.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Hay aspectos excelentes durante el día para producir mucho y ser creativo. No permita" que la yerba crezca debajo de sus pies" Haga los arreglos tenprano para la diversión de esta noche.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Pensar cómo aumentar su abundancia es correcto en estos momentos si quiere llevar a cabo los planes que tiene en mente, Piense constructivamente. Un pariente será cooperativo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Haga llamadas y obtendrá resultados que complazcan a sus socios. Compre, venda, etc. Demuestre que usted tiene habilidad. Comprenda lo que otros prefieren y ayúdelos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 - Si usted maneja sus asuntos inteligentemente, podrá ahora recolectar una buena cantidad de dinero. Haga su hogar más bonito. Demuestre que tiene orgullo en sus alrededores.

LEO- jul 23 a agto. 22-Si Usted es ético será capaz de lograr casi cualquier cosa que se empeñe hacer hoy. Vístase como es debido esta noche y salga socialmente a los lugares apropiados.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Usted no ha estado pensando tan ampliamente como debía de haberlo hecho, y ahora es el momento de extenderse para un éxito mayor. Ayude a aquellos que no son tan dichosos como usted. Recibirá beneficios.

LIBRA- sept 23 a oct. 22- Si es específico al declarar sus ansias con sus amigos más allegados, ellos harán un gran esfuerzo por ayudarle. Gozar de lo social es exactamente lo que a usted le gusta. Hágalo ahora.

ESCORPION-,oct. 23 a nov. 21.- Ver a la persona más influyente que conoce y expresando sus ambiciones le traerá la respuesta correcta. Ponga a trabajar sus talentos mejores. Progrese rápidamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Reúnase con individuos que pueden hacerle la vida más abundante y feliz y olvídese de las tensiones diarias. Investigue asuntos científicos que necesiten estudio y también en lo que sea educativo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Si se asocia con personas influyentes podrá aprender fácilmente ahora cómo avanzar más pronto. Haga planes más importantes, Deje que sus ideas sean prácticas, constructivas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Reuniéndose con sus socios y discutiendo los asuntos en el nivel político estrechará relaciones mejores para el futuro. Es necesario tener más cooperacion, Busque nuevos contactos, acuerdos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Trabajando con constancia con los que están a su alrededor y mostrandose muy activo logrará lo que se propone fácilmente. Los aspectos son buenos. Deleite a sus compañeros con su cortesía.

SI SU HIJO NACE HOY...
Requerirá mucho estímulo si ha de lograr lo mejor durante su vida, de modo que usted, como padre, proporciónele este estímulo.

BUCHI ROBES



PEPITA



No. 23

Sufrimentu y Felicidad

"Mi ta bay sanatorio, pa ningun hende por bisa, cu mi no a purba tur cos. Pero ya caba mi a conformá mi mes, cu e situacion lo keda manera e ta awor. Manera bo por bisa, mi ta tumé masha trankil. Mi ta e clase di hende cu no ta bringa contra mi destino". Sin duda e ta papiando berdad. E combersacion a tuma lugar na Heidelberg., den oficina di e dokter. El a bay eynan sintá den su rolstoel. Un sirviente a companjé. Cada tres luna Mathes ta bay pa nan eximiné profundo, pa asina e por keda na altura di su situacion. Y en berdad cu e por a ajusta su mes na e modo di biba nobo. Promé no tabata mucho facil. Tur esfuerzo pa mehorá a falla den e clinica. Pero riba un dia dokter Eiserli a bisa:

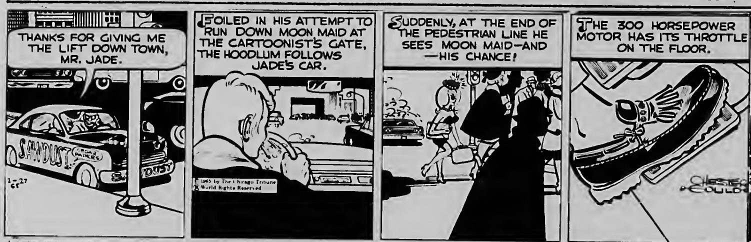
"Mi no por haci nada mas pa bo, senjor Mathes. Nos ta manda pidi un rolstoel pa bo, y un enfermera cu ta tur ora juntu cu bo. Mi mes por recomdendabo un bon homber, cu por dependé riba dje. Jozef ta un joya. E por cushina, laba, limpia, y ademas e ta un enfermera masha inteligente. Un cos so...... e ta exihi basta! Bo ta kere cu bo por paga, tres cien florin, pa e keda biba y come serca bo?" Ya Mathes a preocupa demasiado caba pa su futuro. E tabata sa, cu e mester muda. Su cas ta situá na e segundo piso di un cas masha moderno, y cu no tin lift. Pero awor e mester bay biba na un cas sin trapi. Ya caba el a sinta pensa con e ta hasi paga gasto di un hende pa cuida su cas, prepara su cuminda y pa cuida e mes. Ya e no ta trahando mas, caminda e tabata traha antes. Su hefe mes a bini serca dje pa papia personalmente cu né. E tabata masha preocupá, como cu Bernhard tabata un colega masha apreciá. "Den ningun caso, nos kier perdebo, senjor Mathes", el a bisa cordial," Pero mi no por bin traha tur dia manera antes. Y ni tampoco mi no por haci viahe di negoschi pa bo. Mi estado no ta permiti esey. Mi por haci trabao sintá tras di un lessenaar so. Y no ta tur dia mi ta sintimi bon. Tin biaha mi ta haya hopi dolor, principalmente ora cu e tempo cambia. No ta tur ora bo por conta cu mi, Y ta pesey mes mi mester pidibo pa dunami mi retiro, y pa bo tuma un otro hende den mi lugar". "Pero bo trabau como lector, si bo por continua, no ta berdad? Nos por manda e manuscriptnan na bo cas.

Y e ora bo ta traha na cas pa nos. Kiko bo ta kere di esey?" "Esey lo ta excelente", tabata e contesta agradecido." Nos lo percura pa un salario adecuado", e hefe ta bisa. "Bo no mester tin problemas, Mathes. Cinco cien no ta di mas pa bo, maske cu bo no ta traha den nos oficina, no ta berdad?" Di acuerdo, Masha Danki." Nan a duna otro man y e hefe a sali bay. Pobreza di berdad, nunca Bernhard lo conocé. Ademas su hefe a haci algo mas: el a percura pa Bernhard haya un cas sin trapi. Y el a percura tambe pa su mueblesnan worde transporta.
Y ora cu e bay Heidelberg bek, tin un cas nobo, y desconoci ta ta speré. En realidad ora cu e pensa riba tur e bondad ey, e ta keda tur emociona. E unico problema ta su ayudantenan.

Y awor ta bin e proposicion di dokter Eiserli. Bernhrad su cara ta mustra serio. "Cu gusto lo mi kier tuma bo joya, cu por cushina, laba y limpia excelente, pero tres cien florin pa luna! Ta di unda mi mester saca esey tur ora? Mi no tin mucho cen gespaar mas. Durante mi maleza mi a gasta masha hopi. E cas y mi propio mantenecion tambe ta costa algo. Mayoria di loke mi ta gana lo mi mester paga Jozef. Y kiko lo resta pa mi mes?" "Pero toch bo mester ta gana algu cu articulos y revista, no ta berdad?" "Si , pero no mucho". "Wel, mi mes a informa pa bo. Mi tin un ruman homber cu ta redactor y hefe di un revista, E ta buscando un hende, cu por compone articulos. E mes ta laga nan trese e material pa bo". "Si, y kiko". "Bo ta kere cu bo por haci e trabao ey? Mi ruman lo pagabo un salario fijo". "Dokter Eiserli!". Casi Bernhard por cuminza jora di alegria. Pakiko di repente tur hende ta trate asina bon? Awor e no tin problemas mas, y ademas e tin e sentimiento, cu nan tin mester di dje. Ya e no tabata un hende mancaron mas, cu ta sirbi pa molestia hende so. "Ay si", dokter Eiserli ta bisa. "Mi ruman lo keda contento, cu el a haya un trahado. Mi ta manda jama Jozef y presentabo na dje.

Mi ta sigur cu bo ta bay gusté. e ta e persona adecuado pa bo" For di e dia ey Bernhard a tuma Jozef den su servicio. E tin un tipo masha original. E ta papai masha fini, cu tin ora ta dificil pa un otro hende comprendé mesora. Antes el a jega di bay den dienst , y traha como limpiado. Y ta pesey mes, cu e ta masha balente, ya mainta seis 'or e ta lantá caba y ta cuminza limpia tur e cas. E por cushina mihor cu e mihor kokki. Y ora cu Bernhard aprecia loke el a cushina, Jozef su cara ta brilla di alegria. Ademas e tin forza tambe, e ta bisti Bernhard su panja, cargué tur caminda, manera cu ta un pluma e ta, y ta ofrece un popchi, No for di dia cu Bernhard a tuma Jozef den su servicio, e no ta preocupa mucho, cu su estado. Ademas Jozef casi semper tin masha bon bijs, y casi tur dia e ta pone su amo hari barica jen, Tin biaha Bernhard mester corre cu né, pa e por sigui traha sosega. "Sali pafo awor Jozef, Mi mester traha pa gana mi placa, sino nos no ta haya ni pan pa come mas" "No ta nada, senjor, e ora nos dos lo sufri di hamber", e ta contesta. Nan ta sali masha bon cu otro. Y e dia aki, Jozef a bolbe hiba su amo pa bay examiná y durante e hecho di regreso Benhard ta bisé" "E verano aki mi ta bay haci un viahe Jozef. Bo por tuma vacantie." "Pero mi no kier bay cu vakantie, senjor". "Pero bo tin derecho!" "Mi no ta worry cu e derecho ey. Mi kier keda serca bo." "Pero mi no tin mester di bo Jozef, pasobra mi ta bay drumi den un sanatorio". "Sanatorio"? Jozef ta bisa sospechoso. "Kiko nan ta bay haci cu bo eynan? Nada bon, mi ta kere, Ami sa kiko bo tin mester .. ami so". Jozef su stem ta zona jaloers. Ningun hende por kita su amo di dje.







Ehercito colombiano lo sigui respalda Valencia

Bogota--UPI--E presidente colombiano Guillermo Leon Valencia, a ripiti su "confianza absoluto" den forsanan arma, mientras qu e comandante di esakinan mayor general Jaime Fajaro Pinzon, a pidi un "cruza nacional grandi", pa combati e movimientonan subversivo qu ta ser alentá pa comunismo internacional.

E hefe di estado a papia durante e homenaje qu e oficialidad di ehercito a ofrece na Fajardo Pinzon, en relacion di qu ela ser gradua cu e grado di mayor general, qu ta e mayor grado jerarquico den e ramo aki.

Valencia a indica qu mientras e organismonan militar ta mantene nan "unidad monolitica" y ta bao di direccion di su actual hefenan, " e Republica lo por tin fe y confianza den su futuro".

Fajardo Pinzon, di su parti, a señalá qu descomposicion social qu ta reina na Colombia a duna su origen na asesinato ne lider liberal Jorge Eliecer Gaitan, dia 9 di april 1948, y qu "a pesar di e esfuerso di forsanan arma den restablecimiento di paz, e organizacion social ta sigi resentí"

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.15 Robin Hood
6.30 Panorama Americana
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportsnews Cast (Live)
7.45 Patty Show
8.15 Donna Reed
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Perry Mason
10.05 Rawhide
11.00 Sign Off



DE VEER: 8.30 p.m. "De Verdoemden" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "The Red Sheik" 18 j
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "The Secret Passion" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m "House on Haunted Hill" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernández
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández

VENEVISION

DIABIERNE

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara.....Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws

6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9. 30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Noticia
03.05 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 10 di JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MERICANONAN A RONDONA COMUNISTANAN NA CHU LAI

SAIGON--UPI--Un batallon di forsanan di Viet Cong a domina awe un base naval di e gobierno den cercania di Chu Lai, y a mata16 sudvietnames y dos norteamericano. Infantenan di Marina di Merca a realisa un segundo contraataque mediante lanchanan di desembarco, y nan a informa cu nan ta luchando intensamente.

E promer informacionnan ta bisa cu tabatin diez morto y 18 herido entre e infantenan di marina den e batalla, e promer cu nan ta envolvi for di dia cu nan a manda nan pa auxilia e trupanan sudvietnames. Nan a calcula e mortonan pa parti di e comunistanan na cuater y nan a detene 51.

E infantenan di marina, saliendo di nan posicionnan defensiva den e region di Chu Lai, 580 kilometer na noreste di Saigon, a aisla e comunistanan den un isla triangular na menos di ocho kilometer di Chu Lai. Avionnan y trucknan di e Infanteria di Marina a ataca e guerrilleronan. E base cu a ser ataca pa e comunistanan den e jefatura di e sudvietnames arma cu ta patrulla e costa contra e infiltracion di guerrilleronan comunista. Einan tabatin tres asesor norteamericano.

Un vocero norteamericano a bisa cu e lugar di e ataque comunista tábata asina cerca di e base di aviacion di e Infanteria di marina cu e guarnicion di e base aki mester a drenta den accion. Un portavoz a declara cu mas o menos 310 pa 2400 guerrillero. a domina e jefatura di e 15 division algun ora promer cu di dia a habri.

E infanteria di marina a reconquista e base y a hanja e cadavernan di e16 sudvietnamesnan y dos norteamericano.
Mientras tanto e designacion di Henry Cabot Lodge como embahador na Vietnam del Sur tabata un sorpresa pa Saigon, pero e reaccion tabata favorable.

E cambio politico a converti casi den un manera di biba den e capital aki, na unda e ultimo 20 lunanan tabatin nuebe gobierno distinto.

SAIĞÔN -- UPI -- Cu apoyo di un bombardeo di avionnan naval y di forsa aerea, e infantenan di marina di Estados Unidos a lanza nan prome asalto na gran escala contra e guerrilla comunista den becindario di e base aerea Da Nang.

Por lo menos 10 guerrilleros di Viet Cong a ser mata y 25 captura durante e lucha, qu a tuma lugar bao di un temperatura di 56 grado banda di e aerodromo Chu Lai, sur di Da Nang. Den e atake a participa 1,000 infante di marina integrantenan di batallon.

Un infante a ser mata, y seis a resulta herida durante e lucha, qu a dura henter dia, Aviacion a desbarata e emplazamientonan di morteros, y artilleria pisa di enemigu, qu tambe a ser bombardea pa cayonnan di e crucero "Calveston".

E batalla aki a tuma lugar despues di qu nan a proclama e paracaidistanan norteamericano su victoria di mas grandi den e guerra di Vietnam ora qu nan a anaquila mas di 100 guerrilleros qu a comete e error di bandona nan tactica di ataca y hui pa bringa den campo abierto.

Un portavoz militar di Estados Unidos a bisa qu e bajanan, di e comunistanan a tuma lugar durante tres batalla den e selva di e zona di combate "D", na mas o menos 48 kilometer norte di Saigon. E cifranan extraoficial di bajanan norteamericano a indica qu un pa cincu paracaidista a perde nan bida.



VAN HUYS, CALIFORNIA -- E cincu hobennan aki di robez pa drechi: George Ulatowski, Ford Wood, Eric Forrest, Mathew Melville, y Ronald Wood a ser acusa di a ultraha e yiu muher, Shirley Diane, di 19 anja di e teniente - Thomas E. O'Neal's, y cual e hobencita a identifica nan despues cu polis a line-up nan.



AVION DI CANADIAN PACIFIC AIRLINES A EXPLOTA

VANCOUVER--UPI---Un testigu ocular a bisa autoridadnan cu un avion di Canadian Pacific Airlines DC-6B a explota den laria promer di a baha riba terra matando e 52 personanan cu tabata a bordo.

E cadavernan a keda plama den un zona asina grandi y malu cu segun nan a afirma lo dura varios dia promer cu nan por hanja tur.

E aparato a cai 28 kilometer sur di e villa chikitu yama 100 Mile House, 310 kilometer mas o menos di Vancouver. E testigu a bisa polisnan cu e aparato "parse di a explota den laria." E Linea Aerea pa su parti, a bisa qu e avion mester a bula na e momento ei na un altura di 3.000 meter.
Tin indicacionnan di cu e piloto tabata sa cu e avion tabata den dificultad. Un vocero di polis a bisa qu un yamada di auxilio a ser hasi pa e avion cuadrimotor

4.55 di atardi, un ora 25 minuut despues cu e avion a sali di Vancouver.

Esaki a sosode solamente algun minuut promer di e accidente. Forsa Aerea Real Canadiense laga dos paracaidista cai den e region pa yuda den e busqueda di sobreviviente si tin. Pero nan ta afirma qu tur e personanan cu tabata a bordo di e avion a muri. Un avion cu a bula riba e zona no a adverti indicacior di bida.

PAGINA FEMENINA

ESTUDIANTENAN CU TALENTO TA DISENJA PABO

Ta duru pa estudiantenan hoben realiza cu e Norrela, Trigeres y St. Laurents no tabata semper na cabes. Nan tambe mester a cuminsa un biaha serca di e bom di e totempaal di moda.

"Basica Fashion, e magazine pa amantenan di cosemento por hasi posibel pa algun hoben diseñadornan di futuro hasi nan promer paso den direccion di mundu di moda. Dos biaha pa anja e publicacion aki ta ser ofrece como un servicio na lectornan di La Prensa.

E no ta solamente un fuente di ideanan cu por yuda na hopi ocasion y un variedad di diseñonan pa hendenan cu gusta cose na nan mes cas, pero e ta inclui diseñonan ganador di premio crea pa estudiantenan di UCLA, Instituto di Arte na Chicago y Modeschule der Stadt di Viena. E diseñonan aki ta ser scogi pa e editornan di "Fashon" durante un competicion anual.

E 12 diseñonan original inclui den e edicion nobo di Fashion ta clasifica segun e locacion -- Californias, Mid-Americans y Continentals. E ganadornan ta ricibi premio en efectivo y e gozo mas grandi ainda di mira nan diseño aparece den e revista y worde pidi pa muhernan rond mundu.

Un di e obranan elegi e biaha aki -- un jumper cu blusa, tapa cu un bolero sin manga -- a ser crea pa Jerry Carlton, un estudiante di Instituto di Arte na Chicago.

Jerry tabata e unico homber cu a gana un premio e temporada aki.

Algun dia quizas e y e otro dies dosnan por ta para na cabes huntu cu e otro grandinan di moda. Actualmente tur e ganadornan hoben aki ta experenciando e gozo di e promer exito pasobra un diseño cu nan a crea lo ser cumpra y corta pa otronan cu a gustele. E diseñonan premia nobo ta shimisnan bunita, pa dia-suave, femenino y moderno. Tur ta adquirible exclusivamente a traves di e revista Fashion.

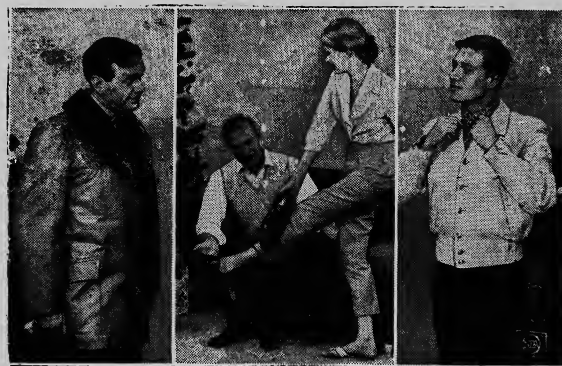
Tambe tin otro diseñonan atractivo y facil pa traha, inclui den e edicion estilo aki. Tin valioso nan pa hobencitanan, teenagers, señoritanan, corticu y largu.

Cada un di e diseñonan aki ta bini cu PATT-O-RAMA, e guia fotografico di asamblahe visual cu ta corta di cose den mitar.

Un vista liher riba e kaarchi Patt-O-Rama ta mustra e piezanan di e diseñonan por ser cose na otro. Cada pieza te reproduci cuidadosamente y mustra na su posicion exacto -- un blauwdruk completo di e diseño.

"Clothes Clinic", otro parti di Fashion ta ofrece un enorme riqueza na tips pa cose na cas. Den e edicion corriente tin tips tocante cosementu di tela, strika con pega zip na man y tur sorto sorto di ideanan nobo.

Regalonan pa mucha hombernan



E regalonan aki di cuero ta bon pa mucha hombernan. E chaqueta bunita pa esun cu ta corre auto ta di cuero masha suave (na man robez). E kraag ta "V" na tela di lana y e chaqueta tin sacunan grandi. Un modelo di sapatu sin veter ta masha practico pa hendenan cu ta cana hopi (den center). E ta di cuero color di koffie.

Bo ta cana na bo smaak sin sapatu duru bisti cu ta duna bo dolor di pia. Igualmente pa e ocasionnan bon, nos tin a continuacion un chaqueta deportivo color blancu (na man drechi). Bo por bistiele ora bo ta bai keiru of ora bo ta bai fiesta di teenager.

MIRADA NOBO DEN PERLANAN CULTIVA



Perlanan cultiva tin miradanan nobo e temporadaki. E collar y renchinan di orea ta traha di perla pretu cultiva. Nan ta bini den diferente color y modelo. Un modelo nobo di awendia ta pa bisti dos renchi na un orea, manera nos por mira riba e foto. Prendanan pa bo bisti ora bo ta bai fiestanan di gala.

BO MESTER PENSA HOPI

Pa: Ruth Millett.

Nos tin cu pensa hopi promer cu nos tene un fiesta. Pasobra nunca nos no a sirbi bibidanan alcoholico na nos cas pa hendenan hoben antes.

Esakinan tabata palabranan di un tata na Darien, Conn, cu tabata huntu cu un numeroso cantidad di hobennan, y a sirbi licor na muchanan menor durante un fiesta di anochi cu a bira e causa cu un mucha muher di 17 anja a perde su bida den un accidente di trafico...

"Nos ta pensa hopi,,...." E palabranan aki mester zona sentimental pa miles y miles di mayornan di teenagernan den henter e ciudad. Hopi mayornan awendia MESTER pensa hopi promer cu e bai contra di loque nan mes huzgamentu natural ta bisa nan cu nan mester hasi, y decidi di bai cu loque otro mayornan ta hasi.

Ta tuma hopi ora pa pensa-- maske cu nan no ta pensa hopi streight pa mayornan pa nan dicidi pa laga e mucha muher bai un fiesta ora e ta muchu hoben, pa e bebe bebidanan alcoholico, pasobra e ta keha cu tur e otro mucha muhernan" ta bai fiesta, of pasobra mayornan tin miedu, si nan bisa "no" nan yiu lo desapunta nan.

Ta tuma hopi ora pa pensa, pa mayornan dicidi si nan por duna nan yiu homber grandi un auto promer cu nan sabi cu maske e tin rijbewijs ningun accidente no por sosode.

Simplemente pasobra e ta keha cu su amigunan tin auto y e tambe kier uno.

Mayornan tin cu pensa hopi awendia promer cu nan sirbi bebidanan alcoholico, pasobra ta sosode hopi desgracia despues di un fiesta.

Sinembargo e preocupacion mas grandi pa mayornan awendia ta cu nan ta pensa muchu tocante e cosnan ey.

Nos ta pensa te ora qu nos ta hopi sigur kiko ta bon, maske cu nos tabata sabi promer cu nos cuminsa pensa hopi biaha cu nos caba di mira e cosnan na e manera ey nos teenagernan ta gusta di mira nos hasi asina.

Tur e pensamentu aki ta tuma hopi ora pa dicidi kiko ta e mihor cos pa nos teenagernan, Tur e pensamentu aki mester a tuma lugar pa alcansa e punto of pa nan bai di acuerdo cu otro mayornan pa laga nan yiunan, homber y muher, bai tur caminda.



Muhernan di edad mester usa make-up di wowo pa tene nan cara bunita. Por ehempel usa un skeiru pa drecha bo sejasnan y bo pestaña di wowo manera bo kier (foto na man robez). Usa un skeiru of un aplicador (foto na man drechi) pa sigui e consejo di mascara pa cara, ora cu bo usa sombra. Usa dos aplicador pa bo poeiru wanta mas.

GEZAGHEBBER O.S. HENRIQUEZ

"SUMAMENTE SATISFECHO DI E BIAHA PA E.U. Y EUROPA"

Durante di un conferencia di prensa teni na oficina di Bestuurscollege na Aruba, cu Gezaghebber O.S. Henriquez y miembronan di Bestuurscollege cu senjor drs. V. Servage hefe di DECO kende hunto cu gezaghebber a haci dos siman di biaha di trabao pa Estados Unidos y Europa, por a constata e optimismo grandi y e satisfaccion di e gezaghebber encuanto di e biaha pa exterior. Gezaghebber na un manera extenso y claro a duna un splicacion di su biaha pa Europa caminda a worde delibera cu varios instacianan na Den Haag y Brussel encuanto di e plannan di desaroyo pa nos isla. Manera semper na un manera masha comprendido y amistoso Gezaghebber Henriquez a contesta preguntanan di e periodistanan presente encuanto di su viahe. Pesei no ta stranjo cu ki momento cu e gezaghebber aki tene un conferencia di prensa, esaki ta hanja hopi atencion pa tur e instacionan di publicacion na Aruba, kendenan cu gusto lo kier tin mas contacto personal ariba base di prensa y publicacion cu gezaghebber, como e presidente di Bestuurscollege di Aruba.

Senjor O.S. Henriquez a cum... sa cu mustra cu despues di consulta cu Bestuurscollege di Aruba a keda dicidi pa e duna prensa di Aruba un informacion tocante di nan biaha pa E.U. y Europa. Na New York nan a papia cu representantenan di Holland Amerika Line, agencianan di bapornan di turista di por ehemplo "Statendam" cual te na e momento a bishita Aruba solamente un biaha. Aki nan a hiba e combersacionnan den e direccion pa mas bapornan di e linja aki bishita nos isla en futuro. E gezaghebber a mustra cu e motibo cu esaki no a worde haci anteriormente ta debi cu e agencia aki a hanja cu e haaf di Oranjestad tabata poco dificil pa nan bapornan.

Sinembargo nan a mustra e compania ariba e echo cu E haaf di Aruba a worde drecha di tal manera cu e por ricibi bapor nan mas grandi cu Statendam mes sin dificultad. Ariba esaki e compania a dicidi di manda un di nan bapornan den e temporada di turista venidero p un prueba. Si esaki resulta bon por conta cu mas bishita di e bapornan di Holland Amerika Line.

Tambe na New York senjornan Henriquez y Servage a papia cu varios instancianan encuanto di posibelidadnan pa industrianan nobo. Encuanto esaki gezaghebber a declara di tin bon speranza, pero e no por a duna mas informacion ariba debi cu e cuestion a aki ta den estudio y deliberacion ainda.

Na Hulanda e caballeronan tabatin varios deliberacion cu aprobacion di B.C. di Aruba y Gobierno Central nan a delibera y "pusha" varios plan. Pa esaki gezaghebber tabatin hopi aprecio pa e cooperacion cu nan tabatin cu B.C. di Aruba, ministronan C. Kroon kende na Hulanda a duna su intermediacion pa contacto cu gobierno central y tambe premier E. Jonckheer.

Un projecto cu a worde pidi atencion di gobierno Hulandes pe ta pa e restauracion di Fort Zoutman y e Toeren Willem III. Manera conoci Aruba Nostra y C.C.A. anteriormente a traha un plan pa esaki y a entregé na adviesraad pa financiamento.

Sinembargo Aruba por warda hopi tempo ainda promer cu esaki tuma lugar. Door di tal e esfuerzo a worde haci serca gobierno Hulandes pa mira si nan no por yuda na restaura e monumento aki den un museo. Esaki lo por bai costa Fl. 200.000,--.

Di esaki tambe gezaghebber a keda cu bon speranza di cu e yudanza lo worde duna.

Naturalmente Sheraton Hotel a worde descuti. A worde suplica pa e gobierno cuminsa studia e financiamento di awor caba y no warda te despues cu e inscripcion pa e destajo tuma lugar, como cu e ora por dura masha hopi tempo promer cu hanja e financiamento. E intencion ta pa asina cu despues di 11 di Augustus e destajo tuma lugar, trata pa e contracto pa construccion worde duna tan pronto posibel. Pues di esaki dura mescos cu e Hilton Hotel na Corsow anto e ora kizas ta te aki na tres anja Sheraton Hotel bai keda cla.

Tambe ariba terreno di asuntonan y comun a worde papia cu senjores Van Gent y Eghardt encuanto di e reorganisacion di departamentonan di asuntonan social y comun segun e rapport di senjor Van Gent. Pa esaki prondi senjor Van Gent. Pa esaki pronto por ser spera un experto ariba e tereno aki na Aruba den kader di yudanza technico di Hulanda cu lo yuda den e reorganisacion.

E organisacion cu ta tene bista ariba e muchanan cu ta studia na Hulanda, esta Stichting Studie Commissie Nederlandse Antillen, a worde bishita. Aki a worde pidi pa cada anja duna un informacion tocante di e muchanan cu ta caba nan estudio e anja ey, pa asina na Aruba por tene cuenta di antemano cu nan pa nan hanja un trabao.

Encuanto di e hospitaal nobo a yega asina leuw cu e plan definitivo a worde finaliza y pronto B.C. di Aruba lo hanja esaki pa aprobacion. Unabez cu esaki sosode e architectonan por prepara e plan pa e destajo publico tuma lugar.

Pa e stacion nobo di aeropuerto a worde pidi na NACO e compania cu ta prepara e plan pa poco mas urgencia. Nan a priminti di trata di termina esaki otro luna pa asina por prepara e plan di construccion pa destajo.

Na Brussel nan a papia cu e autoridadnan di E.E.G. tocante e plan aki di 4.8 miljon y nan ta kere cu lo no tin dificultad pa aproba e plan.

Alavez a worde pidi si E.E.G. no por financia e mueblacion y drechamento di tereno di e stacion nobo, cual lo suma na un total di 1.250 mil florin. Segun gezaghebber na E.E.G. nan ta positivo encuanto esaki y tin posibilidad cu nan lo financia e plan.

Tambe a worde pidi pa un suma di 825 mil florin pa mueblacion di e 12 schoolnan cu lo worde traha cu placa di E.E.G. na Aruba, parse nan ta di acuerdo pa financia esaki y loke tin di sosode ta cu e worde aproba officialmente.

Na Brussel a worde papia cu E.E.G. tambe tocante di e trajecto nobo di Oranjestad pa San Nicolaas cu un brug over di Spaans Lagoen. Encuanto esaki tabatin dificultadnan technico, como cu e expertonan di E.E.G. a hanja e brug mucho di construccion pisa.

Pa e motibo aki e persona na D.O.W. cu a prepara e plan pa e brug esta Ir. Verheijde a worde yama pa Brussel pa discuti esaki. E financiamentu di e caminda y e brug lo bai monta na algo di 2.2. miljoen florin.

Gezaghebber a sigui mustra cu nan tabatin deliberacionnan masha interesante y importante na Brussel. Deliberacionnan na unda el a sinja hopi, entre otro di e posibilidadnan pa cierto projectonan worde financia door di E.E.G. y con nan tin di worde prepara pa hanja e financiamento mas facil.

En coneccion cu e di dos fondo di E.E.G. pa yudanza, gezaghebber a mustra cu e plan di B.C. di Aruba ta pa den termino corto prepara e plannan pa e projectonan nobo y manda esakinan aden.

Encuanto di dificultadnan cu por worde spera en coneccion cu e desunionnan cu tin na e momento den e Mercado Comun Europeo entre Francia y e otro paisnan, gezaghebber a splica cu no ta imposibel cu esaki por trece dificultad den e di dos fondo di yudanza di E.E.G. pa Antillas, esta si Francia kier bai causa esaki. Encuanto di cu si tin dificultad cu e pagamento di e fianzanan di E.E.G. back si bin un cambio den valuta di moneda na E.E.G. gezaghebber a mustra cu esaki no ta trece dificultad como cu nan no ta hanja e placa fia sino " a fond perdu", esta no tin di paga bek.

Encuanto mas o menos kiko el a sinja di su bishita na E.E.G., el a bisa cu entre otro el a hanja sa cu E.E.G. ta prefera di financia projectonan cu ta yuda directamente den e desaroyo di e pueblo di cual e poblacion tin probecho.

Cartanan den cual nan ta menaza di mata Reina Elizabeth a ser scirbi pa mucha di school

Northhampton (Inglaterra--UPI --E tres cartanan anonima, den cual nan ta amenaza di mata Reina Elizabeth II ora qu e bishita e pueblo aki awe, a ser scirbi pa un mucha di school , segun polisnan a informa.

E hefe di polisnan local a manisfesta qu nan a descubri e autor di e cartanan y qu "en vista di su edad nan no a tuma medidanan pa awor aki".

John Gott, hefe di polisnan di e condado di Northhamptonshire, no a duna nomber di e mucha culpabel di conoce. E cartanan a ser manda diabierne ultimo ne corantnan y den nan tabata advirti qu e Reina lo ser "ultimá" den e pueblo Higman Ferrers, un di e cuater puntonan den cual e mester a baha un ratu ora qu e bishita e zona den compania di Prins Philip.

ENORME INTERES PA INAUGURACION DI OLIMPIADA A.S.U. 1965

(Di Nos Redactor Deportivo)

"E interes enorme tanto di parti di publico como di parti di e deportistanan ta un estimulo grandi pa directiva di Aruba Sport Unie pa continua cu e tradicion olimpiada ASU. Cu e olimpiada aki gran enfasis ta ser poni ariba e importancia di deporte den un comunidad y ta p'esey ta un orgullo pa ASU di por conta cu tanto colaboracion. E olimpiada por worde considera como un ehempel pa resto di Antiyas y pa hopi paisnan grandi vecino cu financieramente ta mas potente cu Aruba. Tabata palabranan di president Tico Kuiperi den su discurso na ocasion di apertura di e olimpiada ASU. antayera nochi den Wilhelminastadion.

Te na e ultimo puesto disponibel e stadion tabata yen di amantenan di deporte cu a acudi pa presencia e inauguracion, cual cu excepcion di un lapso bashi di casi 25 minuut promer cu e candidatanan pa reina di deporte a worde presenta, por worde considera un exitoso comienzo di e olimpiada.

Tambe di parti di autoridadnan a existi hopi interes e biaha aki. Gobernador interino sr. Isaac de Cuba tabata presente mescos cu e dos diputadonan dr. G.A. Oduber y D.C. Mathhews. Ademas tabata tin diferente miembro di Staten y Eilandsraad cu a mustra nan interes meskos cu otro personanan cu ta ocupa puesto halto den nos comunidad. E defile tabata ser encabesa pa e drumband di padvindernan di Savaneta, cualnan tabata worde sigi pa e banderanan di Antiyas Hulandes y di ASU. Luego tabata bini e president di ASU Tico Kuiperi den compania di e reina di deporte srta. Myrna Schwengle.

Nada menos cu 42 organisacion a forma un colorido defile. E promer parti di e defile tabata ser forma pa representacionnan di diferente bondnan deportivo, esta Oranjestad Little League, Aruba Boxing Association, Aruba Wielrenners Bond, Aruba Softball Bond, Aruba Weightlifting Association, Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball Bond, Aruba Volleyball Association, y Amateur Baseball Bond Aruba.

Mas di un ora e gruponan a tuma pa defile y ocupa nan respectivo puestonan ariba veld. Ta ser calcula cu e cantidad di participante na e defile ta mas di mil persona.

E gruponan di Oasis, Pieterschoen y Club Juvenil Bonaireano tabata sumamente bon representa.

Dos mariner a hisa bandera Antiyano ora cu e defile a termina. Luego maestro di ceremonia Addison Croes a anuncia entrada di Sportman di Anja na cual momento tur e luznan di stadion a ser paga. Bao di impresionante roffelmento di drum di padvindernan e sportman a haci su entrada cu un flambeew den su man drechi. Un largo y enorme aplauso di parti di e publico, apesar di no sabi ta kende a ricibi e distincion a ricibi e atleta. Despues cu esaki a completa su rond di honor el a tuma su puesta banda di e bandera di ASU y a coloca e flambeew den e standard. Na e mes momento un vlam olimpico a ser cendi ariba e porta grandi den stadion banda di staanplaats, cual lo keda cendi durante henter e olimpiada.

Ta ora cu el a tuma su puesto dilanti di tribuna di honor a bira conoci cu ta e pitcher di Heinekens Sam Jacobs a ser designa sportman di anja.

El a hiza e bandera di ASU y luego fuego artificial a ser cendi. Siguiente punto tabata discurso inaugural di e presidente di ASU kende a expresa palabranan di gratitud na e gobierno insular cu anualmente ta apoya deporte cu un suma grandi, y na tur otro cu den un forma of otro a contribui caba y lo contribui ainda na haci e olimpiada 1965 un exito.

Na e sportman eligi e president di ASU tabata tin palabranan di felicitacion y a expresa cu e conducto di Jacobs lo mester sirbi como un ehempel pa otro deportistanan di nos isla.

Atencion di e autoridadnan presente President Kuiperi a pidi pa e hecho cu tin indicacion cu e Wilhelminastadion pronto lo mester extension ya cu e publico ultimamente ta mustrando interes grandi pa e eventonan mientras cu no tin basta localidad.

Finalmente e orador a haci mencion di un telegram di felicitacion ricibi di ex gobernador di Aruba sr. Freddy Beaujon na ocasion di e olimpiada ASU. Cu permiso di e directiva di ASU e president di a dedica e ora henter e olimpiada na e ex goberador Freddy Beaujon, kende ainda ta mustra di tin hopi interes pa deporte di nos isla. Un fuerte aplauso di e publico a mustra e aprobacion.

Despues di a haci entrega di e Anjer Beker na Sam Jacobs, kende cu algun palabra a gradici pa e distincion grandi, a worde anuncia cu e grupo di Club Juvenil Bonaireano consistiendo di unicamente muchamuher chikito entre 8 y 12 anja a gana e premio di e grupo mihor representa pa locual nan a ricibi for di man di srta. Schwengle un plaquette.

Un lapso di 25 minuut a transcurri luego sin cu tabata sosode algo prome cu 20 di e 21 candidatanan pa reina di deporte presente a ser presenta na e publico. Finalmente un demostracion di judo duna door di e discipulonan di e curso di Carlos Bislip y tambe door di e dos poseedornan di faha preto Ramon Sharpe y Isaac Wakabayashi, a forma e ultimo numero di e programa di inauguracion.

PARTICIPA Y GANA PLACA

1 vale fl 15.- di Mario S. Arends
1 vale fl. 15.- di Aruba Hardware Store
1 vale fl 15.- di Arubaanse Courant
1 botter di Bacardi y un botter di White Label
obsequia pa Winkel's Handel Maatschappij

SOLAMENTE PA ABONADONAN DI ARUBAANSE COURANT POR PARTICIPA

Debi na e gran exito cu "SPOTLIGHT" riba Wilhelminastraat" a hanja den su promer presentacion y tumando e gran cantidad di peticionan pa parti di nos abonadonan y gracias na e bunita cooperacion di e comerciantnan, y agencianan mas sobresaliente di Wilhelminastraat nos por extende e tempo di participacion den e concurso aki pa un siman mas. Asina tur abonado cu kier purba su suerte ganando, placa, participa den e concurso callonaso aki".

SPOTLIGHT RIBA WILHELMINASTRAAT

Ultimo dia pa participa lo ta dia 18 di juli venidero. Alavez keda pendiente pa mas concursonan cu oportunidad pa nos abonadonan gana placa y mas placa.

Esaki ta un puzzle di cual e prome letter di palabranan haja ta forma di ariba pabao lesá, un nomber di calla conoci na Oranjestad.

1. Nomber di un parha Antillano — 1.:..................
2. Peninsula na Europa — 2.:..................
3. Capital di pais Suramericano — 3.:..................
4. Hendenan — 4.:..................
5. Pa semper — 5.:..................
6. Capital di Inglaterra — 6.:..................
7. Mainta tempran — 7.:..................
8. Princesa Hulandes — 8.:..................
9. Jamas — 9.:..................
1. Un poco — 10:..................
11. Parti di un cas — 11:..................
12. Aparato electrico — 12.:..................
13. Animal — 13.:..................
14. Pais na Sur America — 14.:..................
15. Di tal manera — 15.:..................
16. Mario Lanza tabata un...... — 16.:..................

E prome letter di e palabranan hayá ta forma di ariba pa abao lesá, un nomber di caya conoci na Oranjestad.

TUR ABONADO TIN OPORTUNIDAD DI GANA PLACA MANDA BO CONTESTA POR ULTIMO DIA 18 DI JULI VENIDERO PA ARUBAANSE COURANT, BOERHAAVESTR.: 12. CU BO NOMBER Y ADRES.

MAS CONCURSO - GANA MAS PLACA

Debi na e gran exito di e concurso aki, directiva di Arubaanse Courant en cooperacion cu comerciantenan di caliber di nos isla, lo continua pronto cu mas concursonan por estilo, na unda tur hende tin oportunidad di gana placa. E abonadonan di Arubaanse Courant lo keda cu e privilegio pa esaki.

Fuera cu nan por gana placa cu e concursonan callonaso aki, nan tin oportunidad di gana placa serca e comerciantenan cu sabi di apoya e concursonan aki. Keda pendiente di anuncionan pa mas concurso cu pronto lo duna e abonadonan oportunidad pa gana mas placa.

Si acaso ainda bo no ta un di e miles di abonadonan di Arubaanse Courant no perde tempo yama nos oficina y inscribibo como abonado. No ta unicamenta placa bo ta gana, sino bo ta hanja e mihor noticianan di ultima ora, e mihor fotonan noticiero, novela, bo horoscoopo, strips etc etc.

PAKIKO BO POR GANA PLACA DEN WILHELMINASTRAAT

Manera nos lectornan por mira un biaha mas nos lo ripiti e concurso "SPOTLIGHT RIBA WILHELMINASTRAAT". Na promer lugar e abonadonan ta pidi esaki, y Arubaanse Courant tey pa sirbi su abonadonan. Alavez e comerciantenan di mas sobresaliente y cu kier duna e clientela di Aruba oportunidad di gana placa a dicidi di duna nan cooperacion na esaki. Pasobra nan sabi cu no ta den e concurso aki so e miles di abonadonan di Arubaanse Courant lo por gana placa, pues door di haci nan compra den e casnan comercial, anuncia akinan, of door di cumpra e productonan di calidad cu e comerciantenan aki ta propaga, endudablemente nan lo gana placa. Pues e calidad nan di e productonan anuncia akinan, tur ta productonan di fama mundial, productonan cu ta na desposicion di un y tur su bolsillo. Pesey bo compra den un di e casnan comercial anuncia aki mester ta un exito. Bo ta gana placa qu bo compra. Bo ta gana placa, cu nan servicio, Bo ta gana placa ... y mas placa. Y kende no kier gana placa den dia di awe? Si bo no ta sigur di esaki, no duda y convence bo mes, bishita e comerciantenan aki.

Tiroteo cu a tuma lugar na Republica Dominicana a ser hasi intencionalmente pa rebeldenan

SANTO DOMINGO -- UPI -- E general brasileño Hugo Panaso Alvim, comandante di e forsa interamericano di paz (FIP)a emiti un comunicado señalando qu e tabatin informacion segun cual e tiroteo qu a tuma lugar e anochi prome a ser hasi intencionalmente pe sector rebelde di coronel Francisco Caamaño Deño.

E intercambio di tiramentu a prolonga su mes durante di 30 minuut entre e trupanan latinoamericano qu ta integra FIP y francotiradornan rebelde, pero nan no a informa qu si a produci un que otro bajas algu prome qu mei anochi pa parti di ningun di e dos bandanan. E tiroteo a ser librá cu armanan chiki.

Voceronan di e sector rebelde, a desmenti e acusacionnan di Panaseo, señalando qu e no tabatin conocimiento qu a duna un excuus ne trupanan interamericano pa lanza un atake contra di nan, na momentonan qu e negociacionnan politica" ta den bon caminda"

Un portavoz di FIP a bisa qu e tiramentu a cuminsa ora qu tres individuos qu tabata bini for di e sector rebelde a acerca e puesto di control hondureño, den Avenida Bolivar.

E portavoz a agrega qu ora qu e hondureñonan a ordena nan pa para nan a cuminsa tira, y qu simultaneamente nan a tira contra e posicionnan latinoamericano ey banda.

Segun un otro version, tabata e hondureñonan quendenan a tira prome den laira ora qu nan a mira tres figura acerca nan linea nan y di inmediato nan a tira riba nan.

E declaracion di Alvim ta agrega qu den oranan di atardi nan a pone ametralladornan rebelde den posicionnan nobo a lo largo di un linea qu ta dilanti e contingentenan latinoamericano di FIP.

Nan a bisa simultaneamente qu nan a evacua for di nan casnan e famianan qu ta biba den e sector rebelde di e linea.

E rebeldenan a captura un paracaidista norteamericano qu aparentemente a drenta den e zona di Caamaño den compania di un periodista qu tabata trata na informa riba e tiroteo. Nan ta spera qu e solda lo ser entrega awe.

Algu prome qu e incidente arma aki nan a anuncia qu investigadornan interamericano a presenta un informe riba e supuesto ejecucionnan ne junta di general Antonio Imbert Barrera y Jose A. Mora, secretario general di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA,)den su oficina di Washington.

E comision qu ta ser compone pa tres miembro y encabeza pa experto chileno Daniel Schweitzer, a investiga en total 17 morto.

Den 14 di e casonan e cadavernan a ser haña derra ta drief den un rieuw banda di e prison Victoria, na unda nan tabata prisoneronan politico di e Junta Militar.



DUBLIN -- Princesa Grace di Monaco a pidi e fotografistanan pa dun a espacio mientras cu el a ser rondona nasu yegada dia 4 di juli ultimo huntu cu su esposo Prins Rainier.

Corte romano ta trata denuncia pa bigamia entre Sofia Loren y su esposo Carlo Ponti

Roma--UPI--Un corte romano qu ta trata un denuncia pa bigamia contra Sofia Loren y su "esposo" Carlo Ponti, a scucha acusacionnan violenta contra e ganadora di e premionan cinematografica mas haltu, entre cual un di su ciudad natal, expresando qu "ni siquiera " e ta un bon actriz.

E corte a reuni durante di 15 minuut y despues a lanta sesion fijando e audiencia nobo pa dia 21 di oktober.

Ni señorita Loren ni e productor Ponti tabata presente ya qu nan ta den un pelicula actualmente na Inglaterra.

E acusacionnan a ser inclui den e informe judicial, aunke algun caso no tabata relaciona directamente cu e caso plantéa.

Por ehempel un grupo di muhernan di Pozzuoli, pueblo natal di señorita Loren, den vecindario di Napoles, a manda e sigueinte denuncia contra di dje; "E Sofia Loren aki no ta un heroina y ni siquiera e ta un bon actriz. E no ta nada mas qu sino cualkier otro muher".

Otro denuncia contra Ponti pa motibu qu ela bandona su dos yiunan ta bisa "Si na Italia delincuencia hubenil ta subiendo esey ta debi na qu e famia no ta keda serrá cu otro".

Na Italia cualkier persona por presenta un denuncia di e tipo aki contra otro persona.

E prome esposa, di Ponti, Giuliana Fiastri, no tabata entre e denunciantenan. E caso aki ta sinta den e hecho qu na Italia, pais, catolico, no ta existi divorcio.

Ponti a divorcia na Mexico di su prome esposa y na september 1957 ela contrae matrimonio, pa poder, cu señorita Loren na Mexico.

Den su pleidooi Ponti a expresá:

"Tur e pasonan relacion cu e matrimonio aki (cu Sofia Loren) a ser duna pa recomendacion di un abogado qu a sigurami qu mi segundo matrimonio, mesun cos qu mi divorcio di señora Fiastri lo mi tin efecto civil na Italia.

"Mi ta legalmente separá for di mi esposa Giuliana Fiastri cu quende mi tabatin dos yiu.

Frei y De Gaulle a ripiti cu forsanan mericano y di OEA mester worde retira for di R.D.

Paris--UPI--Nan a informa qu e presidente di Chile Eduardo Frei, y esun di Francia, Charles de Gaulle, a yega na un casi total acuerdo riba con nan mester enfrenta e situacion dominicana y di qu modo nan mester trata e relacionnan cu e bloque comunista.

Ne mesun tempu nan a expresa qu Chile y Francia tabata den caminda pa un acuerdo pa logra participacion frances den un proyecto di convirti e isla Pascua den un punto di escala pa vuelonan di aparatonan di pasajeros jet entre America del Sur y Australia.

Fuentenan chileno a bisa qu e situacion dominicana y e relacionnan cu esaki tabata objeto di deliberacionnan den e reunion qu tur e dos estadistanan a tene despues di e yegada di Frei y qu "aparentemente nan puntonan di vista ta coincidi hopi cu otro".

Nan ta kere cu e dos presidentenan a ripiti qu e forsanan di paz di Estados Unidos y e Organisacion di Estadonan Americano (OEA)mester wordu retira for di Republica Dominicana lagando qu e organismo di Nacionnan Uni mester encargá nan mes cu e situacion.

Tambe a sali afor qu De Gaulle y Frei a subraya e necesidad di qu Occidente mester aumenta su relacionnan---particularmente di comercio y agricultura-- cu e paisnan di e parti Este di Europa den creencia di qu esaki lo sirbi pa disminui e tensionnan.

Tantu De Gaulle como Frei a expresa publicamente nan punto di vista casi identico riba e situacion dominicana y e relacion nan cu e bloque comunista pero esaki ta e prome oportunidad den cual nan por a compara nan opinionnan.

E conferencia di ayera, qu a dura un ora largu a marca cuminsamentu di e di dos di e tres dianan qu Frei oficialmente ta bishita Francia. Mas despues e presidente chileno a ricibi promesanan di industrialnan parisiense di apoya su reformanan economica y a bishita dos di e mas famoso puntonan clasico di e ciudad, e Arco di Triunfo y e Palacio di Versailles.

E fuentenan a bisa qu e reunionnan "cumbre" di ayera a ricibi pa trata asuntunan internacional y a agrega qu e conferencia final di siman entre De Gaulle y Frei lo ta dedica ne relacionnan franco-chileno.

Fuentenan chileno a referi qu ta posibel qu den e reunion di awe e presidente chileno Frei lo presenta e objeccionnan chileno ne preubanan nuclear frances den Pacifico, y tambe el lo hasi un peticion pa ayuda frances pa construi un aeropuerto riba e isla Pascua.

Fuentenan frances a señalá qu Francia a indicá qu e no ta dispuesto na soporta construccion di e aerodromo pa su so, pero qu el lo participa den e proyecto si e chilenonan lo por haña ayuda di otro paisnan.

Ventura (California--UPI--Clyde Beatty, e mas famoso domador di animalnan di Merca ta lucha contra loke ta parse di ta cancer.

Beatty ta den estado grave den e hospital di e ciudad aki. Su esposa, Jane a bisa qu e tabata masha grave for di dia qu ela drenta hospital diamars ultimo. anochi.

E dokternan a informa qu Beatty tabata sufri du pulmonia, pero su esposa a afirma qu e tabatin cancer.

"E ta luchando contra e fatal enemigu--asina Jane a bisa periodistanan --cu e mesun balor qu ela mustra durante henter su bida".

Presidente di Italia y Alemania Occidental a entrevista cu otro

BONN -- UPI -- E presidente di Italia y Alemania Occidental a entrevista cu otro den un manifestacion di unidad en vista di e intenso campaña di Francia pa a hasi qu otro paisnan di Mercado Comun ta sede su exigencianan.

E presidente Heinrich Leubke, di Alemania Occidental y Giuseppe Saragat, di Italia, a conferencia casi dos ora den e palacio oficial di e hefe di estado aleman.

E ministronan di relacionnan exterior Gerhard Schroeder y Amintore Fanfani, a asisti ne combersacionnan, qu segun nan ta kere, tabatin como tema principal e creciente crisis di Mercado Comun.

Schroeder y Fanfani lo continuá awe privadamente nan combersacionnan, y despues a suma su mes cu Saragat pa asisti na un reunion y almuerso cu e canciller di Alemania Occidental Ludwig-Erhard.

E consultanan a cobra mas tantu interes ora qu nan a ricibi e noticia aki for di Brussels y Paris di qu e presidente frances, Charles de Gaulle, a yama su hefe di delegacion den e jefatura di Mercado Comun pe capital frances bek y a dispone qu otro representantenan frances no ta asisti ne reunionnan di Mercado Comun.

E gobernantenan di Italia y Alemania Occidental a bai di acuerdo cu otro, segun fuentenan bon na altura, den qu e crisis ta serio.

Sin embargo, nan ta convenci segun e mesun fuentenan di qu De Gaulle, lo no yega na provoca e colapso di Mercado Comun.

Tur e sectornan di economia frances, segun e aleman e italianonan a beneficia cu disminucion 70 por ciento di e tarifanan interno di Europa for di despues di e integracion di Mercado Comun Europeo shete aña y mei pasa.

Exportacionnan agricola frances ne otro cincu paisnan di e comunidad en cuestion -- Alemania Occidental, Italia, Hulanda, Belgica y Luxemburg -- a triplicá.

En vista di e eleccionnan presidencial di december proximo, e alemannan e italiano ta considera qu De Gaulle no ta aventurá na priva tur esaki na Francia destruyendo e Mercado Comun.

Robustecé pa conviccion aki, e delegadonan di e goberinonan di Bonn y Roma na Brussel nan a nenga na cede ne exigencianan frances siman pasa.

Nan actitud a hiba Francia pa anuncia di lo suspende su participacion den e negociacionnan ministerial di Mercado Comun "pa awor aki".

For di e dia ey, e actitudnan aleman e italiano no a sufri ningun alteracion.

RUSIA A AUMENTA SU AYUDA NA NORVIETNAM

Moscu--UPI--E corant Pravda a bisa den su edicion di ayera qu Union Sovietica a aumenta su ayuda na Vietnam del Norte pa "enfrenta e imperialistanan".

E organo di partido comunista a manifesta den un articulo qu "Union Sovietica a suministra y lo sigi suministrá tur ayuda na Vietnam del Norte, qu e pais aki tin mester pa enfrenta e agresion di Estados Unidos".

E articulo firma pa observador a agregá;

"Extendiendo su agresion, e forsanan militar norteamericano awor ta enfrentando un ayuda creciente".

E declaracion ta indica claramente qu Union Sovietica ta mandando armanan Vietnam del Norte, pero manera di custumber e no ta menciona e clase ni cantidad di armanan qu ela suministrá.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Planear su recreo para el fin de semana le dará incentivo para trabajar duro durante el dia. Sea cooperador con sus compañeros de trabajo. Demuéstrele devoción a su consorte.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Ocúpese trempano de los asuntos de la casa como es debido, le dejafa tiempo libre para recrearse. Busque mayor seguridad. La noche puede ser un poco difícil para divertirse. Descanse mejor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Preparar temprano sus actividades le dejará tiempo libre para una noche feliz con sus parientes. Las ventas, compras, todo el trabajo el rutina marcha perfectamente. Los asuntos fundamentales deben venir primero.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los asuntoa financieros deben atendarse en la mañana. Después haga sus llamadas y ocúpese de la correspondencia. Estudie bien su presupuesto. Comprar inteligentemente es el secreto del éxito hoy.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cerciorándose de que sus vestidos están en buenas condiciones y después vistiéndose temprano como es debido, ayuda a cumplir con sus obligaciones. Sea específico al declarar sus ansias.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Una manera de pensar más tolerante le traerá mayores resultados. Obtenga confidencialmente el apoyo que necesita. Salga a los asuntos sociales y hará bastante facil un verdadero progreso.

LIBRA- sept, 23 a oct, 22-Los buenso compañeros comprenden sus necesidades y pueden serle de una ayuda verdadera . Tenga una conversación confidencial con los expertos. Demuestre que es una persona honrada y discreta.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Los asuntos mundanos le atraen durante el día, de modo que ocúpese de ellos con decisión. Uno que tiene autoridad aprecia su talento. Reúnase con sus amigos y diviértase.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- A usted se le ocurren ideas magníficas en la mañana que pueden ser muy prácticas antes de la noche. Después comuníquese con aquellos que quiere como aliados. Un contacto nuevo será muy útil.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Cumplir sus obligaciones como es debido es vital. Después, investigue sobre empresas nuevas. Cerciórese de demostrarle afecto, a una persona allegada,

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18 Su actitud hacia sus asociados es muy buena esta mañana, y usted puede expresar sus ideas maravillosamente. Después, labore con precisión. La coopera-

REUNION CU SPEARFISHERN'AN

(Di nos Redactor Deportivo)

Pa majan atardi 4' or den Wilhelminastadion a ser convoca un reunion cu e spearfishernan cu lo tuma parti e siguiente dia den e torneo cu ta sali for di Aruba Caribbean Hotel.

Otro noticia en coneccion e olimpiada ASU ta cu lo no bin un equipo di softball femenino pa hunga dos partido.

Lo ser presenta den Wilhelminastadion diadomingo atardi 3' or un partido femenino entre Marlins y Dano Milk.

FALLECE:

Juli 7: Juliana de Cuba, Savaneta 190A, na edad di 94 anja.

Juli 7: Lucila Isabel Mercera-Pieter, Costa Ricastraat 2, na edad di 68 anja.

TELE-ARUBA

5.30 Three Musketiers
6.00 This is Britain
6.15 Lago Film(Kingdom)
6.45 Papiamento News Casto (Live & UPI Filmnews)
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Sporsnews Cast (Live)
7.45 Bewitched
8.15 Concentration
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Dutch film
Dutch News
Feature Film
11.00 Sign Off

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the Jungle
6.15 Israel Presents
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di Siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Combat
10.05 The Nurses
11.00 Sign Off

VENEVISION

Diasabra

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero

PEPITA



BUCHI ROBES



No.24. Sufrimentu y Felicidad

"Nan lo purba ponemi cana atrobe na e sanatorio", Bernhard ta purba spliké. "Mi no por hibabo cu mi, Jozef. Esey lo salimi mucho caro".

"Mi mes por paga e sanatorio Ta ken por tahami pa drenta den un sanatorio?" "Ningun hendel" Bernhard ta contesta sonriendo. "Pero bo por huur un cuarto tambe. Pero kiko bo ta bay haci eynan?" "Wel", Jozef ta contesta cu un stem pisá.

"Mi kier percura pa bo. Mi ta bay cu bo tambe. " Y asina a sosede cu nan a pidi dos cuarto den e sanatorio. Un pa Bern ard y e otro pa Jozef Krautl.

Como cu e ta bay na e lugar asina lujoso, Jozef a laga cose un costuum nobo, y den e costuum ey e ta percura pa su amo. "Ta falta pa bo bisti handschoen di seda", Bernhard ta bisa cu bofon. "Si ta necesario .....". Jozef ta contesta serio. E sanatorio Jungbrunnen ta keda meimei di hopi mata berde. Si Berhard por a cana, lo e por a disfruta hopi mas di e bunita bista ey banda.

Pero awor e mester conforma su mes cu su boekinan, radio, television y combersacion cu e otro patientnan. Mayoria di nan tabata hende sencillo, cu no por ofrece Bernhard mucho cos interesante pa combersá.

De ves en cuando e dirigente di e sanatorio ta bin hunga domino of algo otro cu né.

E dianan ta pasa masha laf.

E tratamento ta cansé, y e ta drumi mas cu su custumber. Pero e no ta ripara ningun resultado. Su pianan no kier cuminza haci ningun moefmento. Ya Bernhard no ta sintié tanto amargá mas, ya esey a pasa caba. E ta haya cu toc! e tin motibu pa ta agradecido. Ora cu e pensa riba Ludwig Germer e ta sinti duele pé.

E tabata sa cu Ludwig a muri. Dia cu el a tende e noticia, el a sinta pensa hopi. Y mas ainda, ora cu nan a pone na altura di e contenido di e testamento. Ta e lo bira heredero di Ludwig?

Loke Tina tin derecho ariba, ta é lo haya? Y esaki a sosede pasobra Tina no a cumpli ni respeta e derechonan di matrimonio. E no sa kiko Tina a haci.

Un cos so e sa, cu hamas lo e accepta semehante herencia. Y el a bisa e notario esey caba. Poco dia despues el a ricibi un otro carta cu ta bisa lo siguiente: "Apreciable sr. Mathes.

Den e testamento di defunto Sr. Ludwig Germer, ta bisa lo siguiente tambe: si acaso e heredero nenga di accepta e herencia , lo mi mester spera tres anja. Durante e tempo ey, bo por cambia di opinion, y lagami sa. Te despues di tres anja, e herencia lo worde entrega na e Institucion pa Proteccion di mucha. Semper mi ta na bo disposicion.

Atentamente, notario Clemens Roth". E no ta contesta e carta. E carta no a cambia su decision tampoco. Den ningun caso e kier accepta e herencia di su amigo difunto. Pero sinembargo e ta puntra su mes: Ta un accidente di berdad of un sacrificio desesperá? Aparentemente Ludwig no por biba trankil, cu e sentimiento di culpabilidad. Y ora cu el a haya sa, cu Tina ta traicioné, y cu el a mira con poco valor e tin, ya e no tabata tin smaak di sigui biba mas. Pero alaves e kier a drecha, loke antes el a danja, y ta pesey mes el a eligi Bernhard Mathes como su heredero.

Eseynan tabata pensamentonan, cu tabata poné sinti malo. Mi mester a dominá mi e ta reprocha su mes. Maske cu mi tabata tin completamente razon, toch mi mester a pensa ki resultado esey lo nifica pa Ludwig. Toch mi tabata sabi, cu e no ta asina fuerte, manera cu e ta mustra. Tempo di nos amistad hopi biaha e ta sufri di dreymento di cabes, dolo di cabes, y anemia. Mi ta casi sigur, cu Ludwig no tabata bon di salud. Pero nos no tabata sa. Y kizas Ludwig tabata sospecha asina, y pesey mes e no a bay consulta un dokter.

Mi mester a usa mi táctica. En todo caso su comportacion no ta normal.

"Mi ta contento, cu bo ta bin traha akinan temporario, zuster Tina"., e dokter mayor di e sanatorio ta bisa. Serca nos semper ta hopi jen, y nos enfermeranan tin derecho tambe di disfruta poco di nan vacacion. "Mi ta spera cu bo por keda satisfecho di mi", Tina ta contesta Tabata tin un inseguridad visible den su mirada. E tabata sa masha bon, con cortico su preparacion tabata.

Solamente seis luna el a acudi na e cursonan, pa bira enfermera.

Y asina a sosede cu Tina a keda traha eynan. Tin anochi e ta sinta solitario dilanti su bentana, tende e murmuraciondi e matanan y derramando su lagrimas, y asina el a tuma su decision E kier biba solamente pa cuida hende malo. Asina so, e por libra su mes di e sentimiento, cu su bida tabata un fracaso. Dokter Mor a guia Tina door di e sanatorio, el a mustra e banjonan, e cuartonan di operacion, e cushina y algun otro cuartonan mas.

E sanatorio a haci un impresion sublime riba Tina.

"Pa bo sera conoci cu e patientnan, ta mihor si bo reparti juice awe mainta", dokter Mohr ta bisé. Cada mainta bandi 11'or e patientnan ta hanja un glas di juice. Y no ta tur ta hende malo. Tin algun a bin pa descansá akinan. Y tin cu ta bin akinan, pasobra nan ta fada nan curpa, y pasobra nan tin mucho placa". "Nan nomber ta skirbi riba e plaachi riba nan cama" "Si, lo bo mira nan. Bo ta presenta bo como e enfermera nobo, y combersa algo cu nan. Pronto bo por imaginabo, con cada un ta mas of menos. "Tina, bisti den un costuum blanco y sencillo, y cu un panja na su cabes, ta tuma e teeblaachi cu binti glas di juice ariba, y a cuminza reparti nan den kamber number uno, di e prome piso. Tabata tin varios: por ehemplo un senjora gordo, cu kier perde poco liber, un otro homber, cu kier preveni un atake di curazon, un senjora cara palido, cu ta sinti cantidad di maleza pareeuw, y cu alfin e mes no sa ta kiko. Tabata tin algun cu ta sufri di curazon, un mama bjeeuw, lombá birá, un otro homber cunier ta hopi malo, y tambe un mancarón sinta den su rolstoel. Promé Tina a ripara su lomba y su cabes so, cu tabata sali riba e lomba di e stoel.

E ta sigi..







7.15 El informador - El primer noticiero de la televisión venezolana.
7.30 Disneylandia - La imaginación de grandes y chicos vuela en alas de la fantasia del genial Walt Disney
8.30 La Marina de McHale-Un comandante de torpedera. que hace la guerra a su manera.
9.00 77 Sunset Strip - El cuartel general de los detectives más famosos de Hollywood.
10.00 Tribunal hipico - Entrevista, opiniones y datos para los juegos del "5y 6" y El Marcador

DIADOMINGO
3.00 Panorama latinoamericano. Resumen semanal de la actualidad latinoamericano.
3.15 Dibujos animados. Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas
3.30 El rancho de la alegria. Un piel roja pone en órbita a toda la familia.
4.00 Cuentos de los vikingos. De los brumosos fiordos noruegos resurgen los valientes guerreros del mar.
4.30 Aqui está el circo. Las atracciones más modernas de las pistas internacionales.
5.30 Ritmo y juventud. La juventud baila y se divierte entreteniendo y alegrando
7.00 Toda la familia se divierte, viendose trasladada a la edad de piedra.
7.30 El conejo de la suerte. Con Buggs Bunny, el ûnico conejo ganador de un Oscar.
8.00 El batazo de la suerte Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias
8.30 Heroes sin nombre. Páginas vivas de la historia...brillantes acciones de honor y heroismo!
9.30 El chévere Charlas Barry..... el más popular del barrio.
10.00 Lucha libre. Grandes combates, directamente transmitidos desde el Palacio de los Deportes.
10.30 Estrellas de Hollywood Entre todas las figuras de mayor renombre en la meca del 7 arte.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu discounan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringin Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour ofDecision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas airedor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino American
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schl
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Aztec
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillett
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-American (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concienrto Dominic (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte America (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Were Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americ
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 12 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MEIMEI DI TRATAMENTU DI AGENDA:

REUNION DI EILANDSRAAD A SER APLAZA PA FALTA DI MAYORIA

ILLEMSTAD- E reunion publico di Eilandsraad a tụma lugar ayera nochi a termina promer cu su a, despues qu e fraccion di Partido Nacional a pidi aplaza tratamentu di e puntonan qu tabata fal- , pasobra diputado Newton no a bini reunion, y n no por a expresa nan mayoria na ora di vota.

ertemente señor Rozendal, ler di fraccion di Partido ocratico a protesta contra e ma aki, y a puntra di con no a pidi pa cancela e reu- te despues, promer qu el minsa. Loque a sosode aye- ochi ta, qu Bestuurscollege mayoria di Partido Nacional Eilandsraad a balota e opo- n di Partido Democratico y nsa qu nan lo por hasi y asi manera nan kier atrobe a nochi, pero nan a haña año frieuw, ora qu e miem- an di Partido Democratico argumentonan documentá a arata e defensa qu e diputa- n a presenta ayera nochi pa ade e fallo di miliones de n qu nan a carga riba e presu- tonan supletorio di dos aña .

a yega na tratamentu di e puesto supletorio di 1964, ora e reunion a ser aplazá sugerencia di e miembro- li Partido Nacional.

pa e agenda di ayera tabatin tal di 18 punto, entre cualnan carta y documento qu ta for di aña pasá. Asina tabatin carta di e fraccion di Parti- emocratico qu ta fechá for di october y november di aña pasá y qu awor, casi un aña despues tabata pronk riba e agenda qu nan kier a trata ayera nochi.

Señor Rozendal, cu razon a mustra qu e sistema aki ta caracterisá con slow e diputadonan na Scharloo ta den nan trabao y con atras nan a keda, no obstante tur papiamentu di qu nan ta trahando duro pa alcansa e atraso administrativo qu nan a haña dia nan a sinta na Scharloo.

No solamente qu durante e dos añanan aki, e diputadonan no a hasi nada constructivo na beneficio di Corsow, sino qu ni siquiera e atrazo aki nan a logra alcansá.

E promer punto riba cual e discusion a start ayera nochi tabata riba e rapportnan di e comision central den Eilandsraad.

E miembro Oenes di Partido Democratico a protesta contra contenido di e rapportnan aki, comoquiera qu nan no ta refleha loque a ser tratá y tresé dilanti den e reunionnan di e comision aki, qu ta bao di presidencia di e lider di e fraccion mayoritaria den Eilandsraad.

Den e reunion en cuestion, e miembro Oenes a pidi pa manda un cierto proyecto di presupuesto back pa Bestuurscollege, comoquiera qu e tabata di opinion qu promer qu nan manda un proyecto asina pa e comision central duna su opinion, nan mester bisa ta cu ki placa nan ta cubri e gastunan qu nan a fiha den e presupuesto.

Esaki no a sosode esta nan no a manda e presupuesto back pa BC ni tampoco e presidente di comision central a pone den su rapport qu un miembro a propone pa hasi esaki.

Presidente di e reunion, señor A.J. van Hesteren, quende a presidi su promer reunion publico ayera nochi, tabata di acuerdo en principio cu señor Oenes, y despues di algun discusion a dicidi di manda e rapport back pa e comision central, pa agrega aserca locual Oenes tabata kier a mira agrega den e rapport.

Punto cuater di e agenda tabata un carta fecha promer di octo-ber 1964 di e fraccion di Partido Democratico, den cual nan ta reacciona fuertemente contra e politica financiera desastroso di e actual Bestuurscollege, pero e carta aki nunca a ser tratá pa e comision central ni Bestuurscollege.

Señor Rozendal a declara qu ta sorprendiente con na Scharloo nan ta trata e cartanan di oposicion , riba cula e "enfant terrible" di partido Nacional den Eilandsraad, e hobencito Voges, a admiti qu en realidad nan a hasi un fout na Scharloo y como si fuera qu el a kere qu ta gracia e tin, a declara qu den futuro Bestuurscollege por bien tuma conocementu di e "cartanan di amor" aki y despues tira nan den bakkie di sushi.

Señor Rozendal, replicando a mustra qu si ta asina mester sosode, anto seguramente e oficina di BC na Scharloo ta e bakkie di sushi qu Voges kier meen...

Presidente van Hesteren a hala atencion di Voges pa e no usa terminologia barata den Eilandsraad, ya qu esaki no ta e lugar apropiá pa e usa nan.

Señor Rozendal a continuacion a mustra qu su fraccion ta scirbi carta pa reacciona riba actuacion negativo di Bestuurscollege riba e inactividad qu ta reina na Scharloo.

Por ehemplo el a mustra qu den e cuestion di siman di 40 ora, nunca Bestuurscollege tabatin e corahe di declara publicamente kiko nan ta pensa di e cos aki. Promer nan a sconde nan opinion tras di Gobierno Central y despues Aruba, pero awor tur dos, esta Gobierno Central y Aruba a introduci siman di 40 ora pa obreronan , pero e gran masa di trahadornan den servicio di gobierno insular na Corsow, te ainda no ta disfruta di e adelanto social aki.

EMBAHADOR HARRY WEVER TA CONFERENCIA CU ANTERIOR PRESIDENTE HARRY TRUMAN

Estudiantenan di Lago cu ta bao su responsabilidad den estranheria no ta ser permiti pa acepta empleo pa parti di tempo.
Harry Wever ta un excepcion.
Pero el tin e bendicion di Lago y di tur otronan cu ta concerna.
Harry ta un di Aruba su ambasadornan di buena voluntad di mas **activo.**



Harry Wever

Actualmente Harry ta studiando accounting bao e Programa di Lago pa **Asistencia** Educacional **na Universidad** di Kansas na **Lawrence, Kansas.**

Ora el tin tempo liber for di su estudionan, el tin un lista completo di trabaonan como ambasador.

Naturalmente, uno di e responsabilidadnan principal di cualkier ambasador ta pa cera conoci cu presidentnan. Recientemente, Harry tabatin e chens pa cera conoci cu e anterior president di Estados Unidos Harry S. Truman. Luna pasa, el a presencia como representante di Antillas Hulandes un comida na honor di Sr. Truman su di 81 cumpleaños. Esaki no tabata un fiesta chikito. Setenta nacion ta bata representa. Na e ocasion, tur dos e Harry-nan a ser fotografia hunto.

Den un carta na Carlos de Cuba Coordinador di Training di Lago, Harry a describi e experiencia como "uno di e momentonan mas grandi di mi bida."

Ambasadornan frecuentemente ta ser busca door di hendenan di prensa pa haya nan opinion. Ambasador Wever no ta un excepcion.

Den un articulo den Lawrence Daily Journal-World, Harry a compara diferente aspectonan di sistemanan di school di Aruba y Estados Unidos. Tambe el a discuti Lago y Aruba en general.

Despues di a biba na Aruba cu su solo tur su anjanan, hende por a spera cu Harry por tin algun problema pa adapta su mes na un pais cu tin diferente clima y costumbernan.

E Ta Gusta Sneeuw.

Segun e articulo di corant, esaki no ta berdad den caso di Harry. No solamente Harry a bira costuma cu tal articulonan di invierno manera cadena, tire pa nieve y productonan antifreeze, pero el "ta gusta e cambionan di temporadas, especialmente sneeuw."

Tambe el a haya un afeccion special pa un school. El ta bisa cu "ambos Universidad di Kansas y Lawrence ta mehor cu mi a spera. Mi ta gusta e espacionan grandinan habri inmenso:

Mi familia y ami ta pasa hopi di nos tempo liber bishitando e estado." No tin di bisa mes, cu e articulo ta nota cu Harry na su turno ta uno di e mas grandi apoyadornan di e estado.

Tocante e programa di Asistencia Educacional di Lago, e articulo ta bisa, "El ta gana 70 porciento di su salario, fuera di placa pa les, boekinan y otro gastonan di school. Tur loke compania ta pidi di dje ta pa e no acepta trabao afor, pa e studia duro y percura pa nos haya copia di bo puntonan.

Gradua y regresa despues pa Aruba pa traha pa nos."

Sinembargo, den caso di Harry tanto Lago como Lawrence ta encurasha su "trabao" pa parti di su tempo.

Actualmente, Harry ta sigui lesnan den e school di verano.

(Aruba Esso News).

SAM JACOBS A GUIA HEINEKENS NA TRIUNFO DI 3-0 RIBA UCV

Respalda cu un soberbio pitcheo di e sportman di anja, e lanzador derecho Sam Jacobs e novena di Heinekens ayera nochi a obtene un merecido triunfo di 3-0 ariba e novena visitante for di Venezuela, Universidad Central de Venezuela. Den e blankeo cu Sam a propina e fuerte novena venezolano, el a laga nada menos cu 18 di nan come ponche. Apenas dos hit Jacobs a permiti di cualnan uno tabata un infield hit di puro suerte, mientras cu e otro tabata un hit solido conecta den e noveno despues di dos out caba. Ademas Sam a contribui cu bateo tambe na su triunfo conectando hit den e octavo cu a fleta e promer carrera di wega.



Sam Jacobs, deportista di anja, diabierne anochi a domina Universidad Central durante nuebe inning pa blankeanan 3-0. Jacobs ademas a poncha 18 bateador contrario y a permiti solamente 2 hit.

Manera custumber tabata tin certo ceremonia di weganan internacional den nomber di ABBA venezolanonan a ser yama un on bini door di Milo Croes. Tambe a dirigi algun palabra president di ASU Tico Kuiperi e candidata pa reina di deporte srta Jennely Croes y finalmente e consul general di Venezuela Tom Nucete Paoli, kende a lanza e promer strike pa home.

Algo cu talves ta un primicia pa Aruba tabata ora cu despues di Wilhelmus pa un of otro motibo no tabata posibel pa toca e himno venezolano . Despues cu un bon rato a pasa, e delegacion venezolano mes a anota gloria al bravo puebio. Y pa esaki e aplauso tabata grandi. No ta posibel pa controla y purba promer pa evita semehante muestra di falta di organisacion

Manager Gibbs a pone su mihor carta den wega cu e derecho Sam Jacobs como lanzador. Pa e fuerte novena di Universidad Central di Venezuela, cu actualmente ta empata cu Urbanos den e promer puesto di e campeonato AA di distrito federal na Caracas a presenta den box e derecho Mario Ginestra.

Stanley Ellis como segundo bateador den e lineup di Heinekens ta e promer homber den embasa den e promer inning.

Despues di esey sinembargo Ginestra cu lanzamentonan hopi varia for di banda a retira dies-tres homber sigi promer cu concede un tubase hit na Jose Robles den e quinto inning. Tabata un lineatazo di Robles coloca entre left y center bon pa dos skina pero Enrique Vorst a ser domina cu roller facil den man di primero pa e cero.

E zurdo Carlos Urriola, primera base di UCV a conecta e promer hit di wega den inning number cuatro. Despues di un out el a liga un roller entre tercera y short y debi na cu e tabata posiciona cerca di e segunda base shortstop Jose Robles no por a lansa na tempo mas pa primera pa por a haci e out, tabata pues un infield hit di Urriola.

A sigi un momento peligroso pa Heinekens ya cu e siguiente bateador a ricibi base por bola y Hernandez a embasa pa error na tercera base di Gaby Illidge. Cu e basenan yen sin out, pitcher Sam Jacobs ta mustra su nervionan di hero ponchando tanto Girier como Parraca pa cerra e inning.

E ceronan tabata ser colga tras di otro.

E pitchernan Jacobs y Giniestra tabata manteniendo un duelo fuerte.

E asuntonan a cambia pa Heinekens den e octavo inning. Ramon Buckley a habri cu hit y despues cu Jose Robles ta poncha, Buckley ta yega segunda na tempo ora cu ariba roller di Enrique Vorst tercera base di UCV a busca e out forsa na segunda.

Pitcher Sam Jacobs na bate ta contribui cu loke tabata basta pa e triunfo di Heinekens ora cu e ta conecta linea di hit den right field empuhando Buckley cu e promer carrera di wega. E rapido Vorst a bai te tercera. Base por bola pa Sylvian Paul ta yena e basenan y ta motibo pa cambia pitcher Giniestra di USV. Shortstop Luis Hernan ta bin pitcha pasando Torre pa e puesto di short, mientras cu Raul Andoneta ta e hungador nobo ta drenta na tercera base.

Stanley Ellis ta ricibi pitcher Hernandes cu hit den rightfield tambe empuhando tanto Vorst como Jacobs cu dos carrera cervecero mas.

Cu exito Sam Jacobs a logra conserva e ventaha di tres cero aki di su team dunando e venezolanonan un cero mas den nan ultimo oportunidad.

Indudablemente e heroe di e partido tabata e lanzador Sam Jacobs kende pues a blankea e fuerte novena visitante, a permiti apenas dos hit y a poncha 18 rival conectando tambe un hit cu a fleta e promer carrera di wega. Pitcher perdedor tabata Mario F. Giniestra.







Diasabra anochi Strand Hotel tabata e sitio di encuentro di Toastmasternan di Aruba y Corsow pa cualifica e mihor "dunadornan di speech." Aruba a resulta ganador pa di promer biaha. Anteriormente Curacao a gana e titulo aki dos biaha. Foto ariba e "mihor orador" di Corsow senjor S. Rigaud den centro e miembronan di hurado cu nan tarea dificil cu a tuma casi tres cuatro di ora pa hanja e resultado final. Di robez pa drechi, presidente di hurado senjor S.H. Tjon A Jong, senjor McDonald Kibbelaar di Corsow y senjor E. Oehlers di Aruba.

E foto mas abao ta mustra nos e momento cu presidente di Toastmasters Club di Corsow, senjor E. de Jong ta entrega e copa na e mihor orador di Aruba y di e encuentro senjor J. van Dijk (robez). E dama sinta ta senjora De Jong.

EMPLEADO DI LAGO A SUFRI ACCIDENTE

SAN NICOLAS - Diahuebs atardi cinc'or y mei e empleado di Lago, di e division di refinacion sr. M. Geerman, a hanja un golpi na su bil di pia y el a ser hiba hospital pa observacion.

E accidente a sosode na Gas Compressor No. 3 den Gar-1 Compressor Room. Mientras cu e tabata pone e flywhell na posicion cu un tubo e flywheel a bolbe bek y e tubo a dal sr. Geerman na su bil. E lesion cu ela hanja a pone cu sr. Geerman tin di keda den Lago Hospital.

ORANJESTAD - Ayera mainta huez den promer instancia mr. d[r] A.J.B. Verheijen, tabata pa duna sentencia den e caso di H.S.F kende luna pasa a hinka e dama cu kende e tabata biba na s[u] barica, pero e huez a dicidi p[a] aplaza e caso pa aki dos sima[n] mas y a pidi Reclassering pa tra[ha] un rapport riba e acusado. Dos siman pasa fiscal a pid[i] anja di prison contra F., pa hin[ca]kamente di e dama.





E grupo aki di Centro Juvenil Bonairiano diahuebs anochi a gana e premio pa e delegacion cu mas a destaca durante e defile. E grupo aki tabata bau direccion di Malva Wouters, na robez.



Aki presidente di Aruba Sport Unie, Sr. Tico Kuiperi, ta dirigi palabra na e Deportista di Anja, Sam Jacobs, promedi a haci entrega di e codiciado Anjer-wisselbeker poni disponibel door di su Alteza Prins Bernhard pa e atleta mas destaca di anja.



programa di diezun ASU Olimpiada.
AWE NOCHI pa 7.30 den Commandeursbaaiclub.
Ping Pong (Damas y Caballeros local).
(entrada gratis).
Majan Diamars 13 di juli 1965.
Club Estrella pa 7.30 p.m.
Volleyball (Caballeros local)entrada fl. 1,--.
Watapanaclub pa 7.30
Biljart (local) - entrada gratis.
2 mucha cu un kaarchi.

Dos siman pa DW

ORANJESTAD - E mecanico J. D.W. di 23 anja ayera mainta a worde sentencia pa dos siman na Dakota y su rijbewijs kita pa un anja y seis luna.

Dia 18 di januari el a maneha un auto, den cual tabatin algun amigo, bau di influencia di bebida y a bolter e auto den Emanstraat na Oranjestad. E acusado aki a yega di perde su rijbewijs na anja 1962 caba.

E fiscal a hanja loke W. a haci masha serio. El a corre e auto cu hopi velocidad na un cruzada peligroso y e por a trece bida di e otro hendenan den e auto den peliger.

E fiscal a pidi castigo di dos siman sera y e rijbewijs kita pa 1 anja y seis luna.



Reina di deporte Myrna Schwengle, felicitando Sam Jacobs cu e honor halto cu el a hanja, prome di a haci entrega di e copa. Mei-mei ta presidente di ASU, Tico Kuiperi.

Acusado despues a pidi huez pa cambia e dos simannan den un boet y pa no kita su rijbewijs, como cu e mester di esaki pa su trabao.

E huez no por a complace cu esaki a sentenci'e di igual manera cu e fiscal a pidi.

TRES LUNA SERA PA HINKA OMO

ORANJESTAD - E acusado R.P. ayera [illegible]inta mester a duna cuenta na [illegible] di e hecho cu dia 12 di ju[illegible]a hinka su omo J.M.B. cu un[illegible]u na su cabez.

E dia ey e omo a haci un observacion den presencia di P. y esaki no a gusta loke e omo a bisa. A bini un pleitamento y e acusado, a saca cuchu y hinka.

E acusado den pasado ya a worde sentencia un biaha pa maltrato. Dia 12 di juni e tabata bau di influencia di bebida atrobe y esey a pone e huez haci e observacion: "Ta parce cu bo no por laga bebemento para un poco, no t'asina".

E demanda di e fiscal tabata tres luna sera kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera for di dia 13 di juni. E acusado aki pues lo sali di Dakota dia 13 di september.



Esakinan ta diezseis di e bintiun candidatanan cu e anja aki lo competi pa e titulo di reina di deporte di Aruba, na momento cu nan a worde presenta diahuebs anochi na publico.



Cu e antorcha den su man, e sportman di anja - e beisbolista Sam Jacobs, a haci su glorioso entrada den Wilhelmina Stadion, diahuebs anochi durante apertura di e diezun olimpiada ASU.



E delegacion di Volleystars di Savaneta cu tambe a cosecha hopi aplauso di e publico.



Diabierne un delegacion di futbol di e Amarillonan di Dakota a sali rumbo pa Caracas, Venezuela, riba invitacion di e Federacion Nacional Futbol di e pais ey, pa cumpli cu tres compromiso futbolistico cu clubnan di Venezuela. E ex-campeonnan di Aruba lo hunga contra un seleccion di Caracas, contra un seleccion di Distrito Federal y contra un oncena cu ainda tin cu worde designa. E equipo local lo regresa diadomingo awor anochi. E foto ta mustra hungadornan di Dakota, acompanja pa algun miembro di directiva durante e defile pa inauguracion di e Diezun Olimpiada ASU.

ERRATICO ESSO A PERDE CONTRA UCV

ORANJESTAD - E campeonnan di nos baseball AA Esso a sucumbi diasabra anochi contra di e novena venezolano Universidad Central de Venezuela den es segundo wega di baseball como parti di e Olimpiada A.S.U Cu score di 10 pa 7, e venezolanonan a empareha e serie na un triunfo pa banda. Nada menos cu 11 error a worde cometi door di e novena local, loke naturalmente a contribui na nan derrota.

E batenan venezolano asina fuertemente conteni e anochi promer door di e lanzamentonan di e pitcher Sam Jacobs di Heineken's, a los ya den e promer inning conectando un total di cinco hit contra di pitcher arbidor Emiliano Jansen pa un total di cinco carrera. Ora cu ya e danjo tabata completo den e inning inicial. Rufus Arrindell a drenta como relevista pa Jansen.

Cuatro cero consecutivo Arrindell a cologa pa e venezolanonan, mientras cu su equipo a anota dos carrera cada biaha den e inningnan cuarto y quinto.

Despues cu den e sexto Universidad Central di Venezuela ta anota dos carrera, Esso ta con testa den e septimo cu tres pa empata e score na 7-7.

Extra inning mester a worde hunga ora cu e nuebenan reglamentario a ser completa y ainda e score tabata empata.

Den e promer mitad di e inning number diesun, e venezolanonan ta logra un carrera pa kibra e empate mediante un robo di home haci door Millan, cual carrera a worde sigi door di dos mas. E score a bira 10-7 den favor di Venezuela.

Pitcher Capcchi di UCV a tene e toleteronan di Esso na cero pa asina e partido caba 10-7 pa Universidad Central de Venezuela.

E equipo aki tabata tin 11 hit conecta y tres error cometi. Esso a conecta 8 hit y a comete e cantidad grandi di 11 error.

Wilfred Sidney ganador tur categoria den judo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan di judo teni diasabra anochi na Club Estrella a bolbe atrae un numeroso publico manera ta custumber caba den e deporte hoben aki pa Aruba.

Encuentronan principal tabata entre e judokanan major di Aruba y di Corsow cu a bataya den cinco diferente categoria.

Den tres di nan e promer puesto a bai pa un arubano, mientras cu e dos categorianan di mas halto tabata tin un curazolenjo ganador Di e categoria maximo, faha preto mester ser bisa mesora cu tabata un triunfo obteni door e curazolenjo Carlos Braaf ariba Ramon Sharpe di Aruba, despues cu cuatro biaha e pelea a empata. E ora decision mester a ser tuma ariba e intentonan emplea pa usa un techniek. Es decir pues cu practicamente no tabata tin un superioridad di e curazolenjo.

Door di Carlos Bislip, miembro di e directiva di A.S.U pa e deporte di judo a dirigi algun palabra di bon bini na e judokanan di Corsow y tambe na e publico deseando alaves cu tur lo gosa di e encuentronan di e anochi.

Luego un comienzo a ser haci cu e encuentronan di junior na cual un total di 30 mucha discipulo di e curso di Carlos Bislip a tuma luga. E 30 muchanan aki a ser parti den cinco grupo di acuerdo cu nan peso.

E grupo di 60 pa 66 liber tabata tin como ganador Paul Westerborg, number dos Rajindri Kargi y number tres Raul Du Puy. Grupo di 67 pa 74 liber a worde gana door di Robert Visser, number dos a bira Wouter Overstegen y number tres Vivien Hijmans. Den e grupo di 75 pa 79 liber a bira ganador Eddy Briezen, number dos Anton Spit y number tres Allard de Vries. Entre e muchanan di 80 pa 92 liber a resulta ganador Stephen Hijmans, number dos Robby Guda y number tres Paul van Beelen Di e grupo di 105 pa 115 liber a bira ganador Hugo van Trikt, number dos Jan van de Ven y number tres Rob van de Berg. Na e hobencitonan aki e premionan a ser presenta door di e Reina di Weightlifting Association srta. Luisa Schwengle.

Luego a worde teni e encuentronan di e majornan.

A bin for di Corsow un seleccion forma pa 6 judokas y dos hues, kendenan tabata Paul Perry y James Duncan. E dosnan aki a asisti e entrenador Isaak Wakabayashi, cu a dirigi tur e partidonan di e anochi.

Den faha geel a bira number uno Sellewyn Spanner di Aruba, number dos W. Zimmerman di Corsow y number tres Candido Tromp di Aruba.

Continuacion pag 6.



E indjannan di "Caribe" tabata representa den diferente ramo di deporte. E foto ta mustra e tenistanan mas adilanti.



Un bista riba algun di e participantenan na e defile di apertura di e diezun olimpiada ASU, E personanan aki nan atencion ta dirigi riba e otro gruponan cu tabata pasando.



Como punto final di e programa inaugural di e Diezun Olimpiada ASU, e muchanan aki riba a duna un demostracion di Judo, bau direccion di e dos judokanan Ramon Sharpe y e hapones Wakabajashi.



E foto ta mustra e equipo femenino di softball "The Marlins" di Dakota, cu tambe a desfila diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion durante apertura di e Olimpiada A.S.U.



Ariba tereno di Aruba Jrs. a tuma lugar encuentronan di baskett contra di un team di Venezuela. E promer anochi e caballeronan di Aruba a logra gana cu un score masha preta. E damanan di Venezuela sinembargo tabatin un triunfo facil ariba esnan di Aruba. E fotonan ta mustra nos algun momento di e encuentro di caballeronan.

Continuacion di pag 5.

Faha Oranje a produci Gumersindo Trimon di Aruba como ganador, F. Nicolaas di Aruba.

Aruba como number dos y e curazolenjo Errol Everts como tercer homber.

Toko Tromp (Aruba) a resulta triunfador den e categoria di faha berde, sigi pa Eduard Levenstone di Corsow den segundo puesto y Genaro Quant di Aruba den e tercer.

No tabata tin competencia den e categoria di faha blauw como cu di parti di Aruba no tin poseedor di e faha aki.

Pa e faha bruin tabata tin unicamente dos competidor. Wilfred Sidney di Corsow a gana di Osefia di Aruba pa e dosnan aki keda den promer y segundo puesto respectivamente.

FUERTE BATAYA BRAAF-SHARPE.

Sumamente interesante tabata e encuentro entre Carlos Braaf di Corsow y Ramon Sharpe, dos poseedor di e faha preto. E dosnan aki so tabata tin pa e categoria aki. E pelea reglamentario a termina den un empata. Y tres biaha un minuut extra cu a ser duna tampoco a trece un triunfador. Finalmente mester a worde tuma un decision a base di e intentonan haci pa emplea un tecnica y aki den e curazolenjo Braaf tabata tin un ventaha cu a dunele e triunfo. Ningun didos a logra anota un punto na su favor.

Ultimo evento di e anochi tabata e peleanan pa titulo di tur categoria cu a ser teni entre e cuatro ganadornan di e fahanan geel, oranje, berde y bruin.

Gumersindo Trimon di Aruba a elimina Spanner tambe di Aruba. Luego Sidney di Corsow despues di tres tempo extra cu a worde sigi pa un decision ariba e intentonan tambe, a resulta triunfador ariba Toko Tromp di Aruba clasificando asina Trimon (Aruba) y Sidney (Corsow) pa e finale.

Aki tambe mester a worde duna tres biaha overtime di un minuut y finalmente den un tempo extra mas di dos minuut e curazolenjo Sidney a resulta a ganador.

Cu e triunfo aki Sidney a resulta ganador di tur categoria. E premionan a ser entrega na e ganadornan door di Srta. Elena Geerman, Reina di Aruba Boxing Association.

E conocido entrenador Isaak Wakabayashi a considera Gumersindo Trimon di Aruba un revelacion. Opinion di Wakabayashi ta cu Trimon tin hopi talento pa e deporte di judo y cu te hasta na Japon el lo por luci.



Aki e lectornan por tira bista riba algun di e candidatanan pa e titulo di reina di deporte 1965-66, sinta ta presencia e desfile di deportistanan.

VENEZUELA A GANA DOS ULTIMONAN DI BASKETBALL

E quinteto femenino Victora M. campeon di Carabobo a ripiti su triunfo di e anochi promer ariba e seleccion arubana. E biaha aki e encuentro a termina cu score di 36 pa 29, cu locual e visitantenan a laga confirma cu nan ta realmente superior na e damanan arubana. Durante e promer tempo Victoria M. a tuma un ventaha di 20-14. despues cu Aruba a tuma iniciativa anotando e dos promer basketnan.

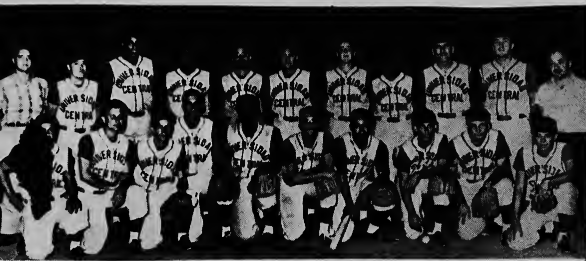
A anota den e tempo aki pa Aruba E. Marchena 4, Delia Monart 2, Edith Martinus 2 y Helouise Lioe A Tjam 2. Pa Victoria M. a anota Maria Vicuna 2, Norma Farias 13 y Elsa Leon 5.

Den e parti complementaria e puntonan arubano a bin di E. Marchena 2, Evelyn Rodriguez 2 Delia Monart 7 y Helouise Lioe A Tjam 4 resultando pues Lioe A Tjam maxima anotadora cu 10 punto.

Continuacion pag 7.



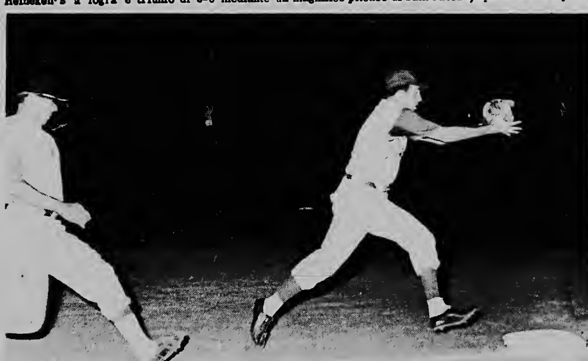
Esaki ta e delegacion di Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA, acompanja pa nan madrina Srta. Helouise Lioe A Tjam y banda di esaki presidente Coco Flemming.



Esaki ta e equipo venezolano Universitario Central cu durante week-end a hunga tres partido di baseball contra Heineken's, Esso y Marlboro den cuadro di e diezun olimpiada ASU. E venezolanonan a gana dos di e tres partidonan. Actualmente nan ta empata na di prome lugar di e campeonato AA di Venezuela.

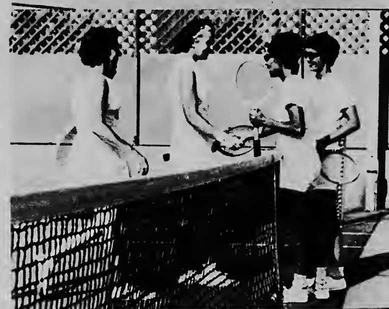


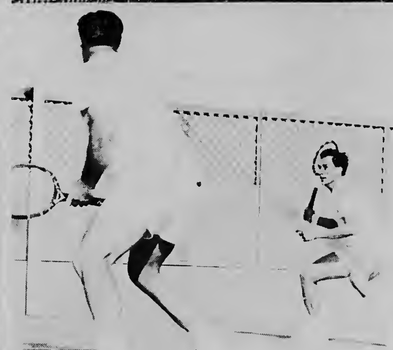
Diabierne anochi e novena di Heineken's, sub-campeon di Aruba, a logra e unico victoria riba Universidad Central.
Heineken's a logra e triunfo di 3-0 mediante un magnifico pitcheo di Sam Jacobs, sportman di Anja.



Un foto di accion durante e partido Heineken's - Universidad Central diabierne anochi den Lago Sport Park. Aki Ramon Buckley di Heineken's ta trata na yega primera base, pero e bala ta yega promer cune.







E **foto mas ariba** ta mustra nos e damanan Sint y **Krullaars** di Aruba den accion di tennis contra di e damanan di Corsow, Taets van Amerongen y Hofland en coneccion cu encuentronan pa ASU olympiada ariba tereno di Tivoli. Den centro e damanan di Corsow na robez ta worde felicita cu nan victoria door di damanan di Aruba.
Foto abao ta mustra nos e caballeronan Vi Henriquez y Janny Brokke den accion contra e Curazolenjonan H. Jose y D. Hasseth. Aruba a gana e encuentro aki den un batalla fuerte y interesante.

Continuacion di pag 6

Di e venezolananan a anota Norma Farias cu 21 punto.
E damanan visitante ta hunga un basketball mas agresivo, cu mucho mas movemento y mihor ballhandling, loke tabata mas cu basta pa nan a ripiti nan triunfo. Especialmente a brilla e chikita Norma Farias, kende ta sumamente rapido, ta shoot bon y sabi di move bon pa penetra cu facilidad den e defensa contrario.

CABAYERONAN A TUMA REVANCHA.

E [illegible]tido masculino entre e sele[illegible] di Carabobo den cual 7 [illegible]eleccionado pa equipo naci[illegible] y e seleccion arubano a bo[illegible] resulta hopi entusiasma especialmente na e parti final ora cu e localnan a amenasa seriamente di por lo menos empata e wega.
E arubanonan a cuminza fayando cu hopi frecuencia, mientras cu e venezolanonan si tabata hanja e basket. Cu relativa facilidad e visitantenan a outscore e localnan 25 pa 13.
Pa e puntonan arubano a percura den e prome tempo. Boy Marchena 3, Juan Tromp 2, Victor Albus 4, Steve Alexander 2 y Phillip Freedom 1. E puntonan venezolano a bin di Benito Ramirez 11, Tulio Sanchez 7, Francisco Perez 5 y Jacobo Rodriguez 2.
Cu un shooting mas certero den e segundo tempo, e equipo local ta logra outscore nan rivalnan 28 pa 21 punto, pero esaki no tabata basta pa deskita e ventaha grandi cu ya den e promer tempo e venezolanonan a traha. E wega a caba 46 pa 41 den favor di Venezuela.
Pa Aruba a anota Juan Tromp 5, O. Tromp 4, Victor Albus 8, Freddy Brown 4, Philip Freedom 5 y Pieters 1.
Pa e seleccion carabobenjo a score Benito Ramirez 9 y Jacobo Rodriguez 12.
Topscorernan a resulta pues Victor Albus cu 12 punto y Benito Ramirez cu 21 punto.
Tabata un partido hopi pareew cu cual e visitantenan a tuma revancha ariba e derrota preta sufri e promer anochi.
Librememente por ser bisa sinembargo cu e triunfo di e visitantenan a worde obteni mediante e total asombroso di 28 foul personal cu a worde pita contra di e arubanonan. E victimanan di e arbitro venezolano Rodriguez cu mester a sali for di wega tabata Ergilio Martinus y S. Anthony.
Un total di mas di 10 punto Venezuela a obtene mediante tironan liber y como raro ta e biaha cu nan a falla, ta cu e puntonan aki nan a logra supera e arubanonan.

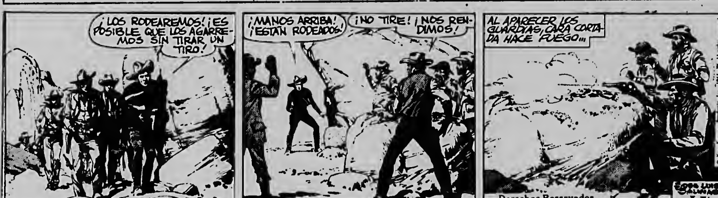
REFERINAN VENEZOLANO.

Ta incomprendibel pa nos como e organisadornan di e weganan di basketball por a permiti pa den ambos wega di e segundo anochi tabata tin arbitronan venezolano. Pa cortesia por a permiti cu pa un wega un venezolano por afluit tambe, pero esaki no mester por ta posibel di sosode bao di amenasa manera tabata e caso ora cu e venezolanonan a bisa di lo no hunga si no ta ser permiti pa un venezolano tambe fluit. Ta di afor nos mester haja semehante ordunan pa como nos organisa nos propio weganan??????

Weitando e resultado di e segundo partido masculino, por mira claramente ta pakiko a ser exigi un referi venezolano. Nada menos cu 28 foul contra di Aruba, di cual e mayorianan cu tabata pa tuma tiro liber a ser pita pa e venezolano Rodriguez.
Esaki tabata tin como asistencia e referi arubano Eddy Laaf, cu a permiti cu e venezolano tuma dominio completo di e partido. Nos ta spera cu esaki lo ta un bon les pa e organisacion di basketball cu tabata un poco "demasiado cortes" diasabra anochi.







AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

RADIO CARACAS TELEVISION

DIA LUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida

VENEVISION

DIA LUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.



De Veer: 8.30 p.m. "The Birds"
18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Flaming Star" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Around the World in 90 Nights" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Sibila" 18 j.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNO'S STORE.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.030 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo ([illegible]te)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 13 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

OEA TA DRENTA DEN FASE NOBO PA SOLUCIONA CRISIS DI R.D.

Pa: Martin McReynolds.

ANTO DOMINGO--E negociadornan di e Organi-acion di e Estadonan Americano (OEA) ta drenta wor den un fase nobo den nan busqueda di un olucion politica na e crisis dominicana. E comi-ion Ad Hoc di e Organizacion Panamericana lo ealisa awe e promer di un serie di tres confe-encia den cual lo tuma parti e rebeldenan di co-onel Francisco Caamaño Deño, e Junta di gobier-o cu generaal Antonio Imbert Barrera ta encabe-a y e representantenan di e Forsanan arma. 'ambe lo tuma parti ne reunion Hector Garcia Godoy, candidato di OEA pa e presidencia pro-isional di Republica Dominicana.

Segun e informacion cu a ser ene den fuentenan digno di cre-o e tres gruponan a acepta sinta na mesa di e conferen- cu OEA, y Godoy, pa studia roblemanan qu te ainda ta keda e formacion di un gobierno ovisional cu lo guia e pais te na eleccionnan.

Si e conversacionnan logra e to spera Garcia Godoy lo en-beza e gobierno provisional cu uardo Read Barreras, actual-ente embahador dominicano na ma, como vice presidente.

Tin dos factor nobo den e ne-ciacionnan cu a ser hiba a bo entre e comision di OEA, ma pe a embahador norte-ericano Ellsworth Bunker, e resentante di Brazil Penha rinho y Clairmont Duenas, di Salvador, durante e ultimo cin- simannan. E crisis ta den su liezdos siman.

E promer factor ta e acepta-cion na principio di Garcia Go-doy, terminando asina e busque-da largu di OEA durante cual numeroso candidato a ser rechaza pa un of otro banda, of nan a nenga na acepta e responsabili-dad di e cargo.

E segundo factor ta e decision di OEA di trata directamente cu e forsanan arma como tercer parti di un arreglo di e cuestion. Anteriormente nan mester a trata cu e rebelde Caamaño Deño y su partidarionan, pa un parti, e Im-bert Barrera y e otro miembro-nan di e Junta, pa otro parti.

Imbert Barrera a responde e propuesta di OEA pa e formacion di un gobierno provisional neutral -- presenta dia 18 di juni -- bi-sando cu den practica, e Junta tabata neutral y provisional y cu por lo tanto, mester keda na po-der y convoca na eleccionnan.

Imbert ainda no a hasi ningun declaracion aceptando Garcia Go-doy como Candidato.

No obstante, e candidato mes a declara ayera nochi cu el ta kere di tin e aceptacion di Im-bert y di e hefenan di e forsa-nan arma, cu cualnan el a papia separa.

Garcia Godoy a papia tambe cu coronel Francisca Caamaño Deño y numeroso otro lidernan rebelde y e gobierno insurrecto a decla-ra formalmente cu e no ta opo-ne algun objeccion na su cadi-datura.

A pesar di e progreso re-presenta pa e acontecimientonan den circulonan informa nan a afirma cu ta imposibel di bisa ki dia nan por yega na un solu-cion.

E problemanan principal pa resolve ta inclui e redaccion di un "acto institucional" bao di cual e regimen provisional nobo lo goberna; e réintegracion di e rebeldenan y e personal militar di Junta; e redaccion di e ter-minonan di un amnistia general y e garantianan pa e seguridad di e participantenan di ambos parti.

Santo Domingo-UPI-E ex-minis-tro di relacionnan exterior di presidente Juan Bosch, Hector Garcia Godoy, a bisa ayera qu, despues di mantene combersa-cionnan cu e rebeldenan di co-ronel Francisco Caamaño Deño, cu e Junta di general Antonio Imbert Barrera y cu e hefenan di e forsnan arma, e ta haña qu nan tur lo acpeta su candida-to pa presidente di un Gobierno provisional.

Ela agrega qu e tabata spera na participa den e combersacion-nan qu a cuminsa awe, cu e objeto pa haña un solucion ne crisis y forma un gobierno nobo aunke e ta kere qu su papel lo limita su mes nesun di ob-servador.

Ela mustra riba e hecho qu su presencia lo ta importante pa qu Gobierno provisional lo por cumpli cu e acuerdonan qu ta convini nan, y a manifesta tambe qu ta den proceso selec-cionamiento di su Gabinete.

Den Frente militar e forsa-nan interamericano di paz a infor-ma qu nan a registra tres inci-dente cu tiradornan rebelde du rante ayera pero no tabatin bajas.

Un solda norteamericano a tira dos carga den un incidente y den e otro dos, nan no a contes-ta e tiramentu .

E forsa interamericano a in-forma di un otro choke den cual pa di dos biaha polisnan domi-nicano a herida un civil. Nan a bisa qu un hende a benta piedra ora qu un vehiculo di polisnan dominicano tabata pasa, na mo-mentonan qu e tabata pasa dilan-ti di e brug Duarte.

E informe ta bisa qu "polis-nan a tira cuater biaha. Un civil a ser heridá y nan a atendelé. Brug Duarte tabata serrá pa tra-fico pa algun minuut, despues di e incidente".



BOGALUSA--Manifestantenan ta duna gritunan di alegria na miembro-nan di Congreso di Racial Equality durante un marcha cu a ser tene dia 8 di juli ultimo na Bogalusa. Mas despues den e marcha dos hende di color a mata un persona blancu. Photo UPI.

32 A SLAAG PA DIPLOMA DI TYPE

ORANJESTAD, Dia 10 di juli ultimo St. Genesius Bond, Afdeling Centrale "Aruba", a tene examennan di type di 30 palabra pa minuut. Di e 40 candidatonan cu a pasa examen, 32 a slaag y 8 no a logra pasa cu bon exito. E trintidos-nan cu a pasa ta: Villana Lelia van Blarcum, Marfery Filomena Boezem, Ingrid Yvonne Chehin, Magaly Correa, Norma Martina Lacle, Donald Kock, Rieka Soeroendjenie Mungra, Antoinette Eulogia la Nooy, Rolando Juan Croes, Juan Federico Kock, Ramon Tai Kim Lee, Veronica Maduro, Florencia Angelica Werleman, Reinaldo Carmo Cecilia, Agneres Isabel Perez Suarez, Alba Robert Lilian Malmberg, Richard Sabino Oviedo, Shirley d' Abreu, Gilberto Marco Croes, Zanette Karin de l' Isle, Greta Boekhoudt, Lucy Carrion, Clarita Bernadette Henriquez, Emma Imelda Oduber, Rita Henriette van Bochove, Adriana Donata Henriquez, Louisa Maria Schaap, Mavis Esmeralda Stamper, Filomena Maria Tromp, Jacinta Bernadina Vrolijk, Maria Christina Croes.

NOORD -- Bau di gran interes publico a ser teni for di diasabra anochi te diadomingo den horanan di marduga un fiesta bailable den Noord Social Club na ocasion di e binti anja di existencia di Sportclub Jong Aruba di Noord. Na ocasion di e aniversario aki a ser teni siman pasa algun partidonan di futbol y domino entre e rivalnan di Noord, Jong Aruba y Bubali.

UNIV. CENTRAL A DERROTA MARLBORO

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo wekend a hunga un wega na Caracas Venezuela e oncena arubano Dakota. Ariba invitacion e dakotenjonan a bai enfrenta e seleccion di distrito Federal den cual ta hunga varios hungador di caliber semifero. Cu anotacion di 3-2 e dakotenjonan a resulta victorioso lagando atras un bon impresion cu a resulta den un otro invitacion verbal pa Dakota bolbe bai hunga na Caracas den luna di november 1965.

Cu un cajonazo di Guillermo Trinidad den e promer mitad Dakota a bai adilanti. Den e segundo mitad Dany Pablo ta aumenta e ventaha dakotenjo, pero luego e venezolanonan ta empata e partido na 2-2.

Un otro gol mas cu cabes di Dany Pablo a resulta esun decisivo pa e triunfo dakotenjo.

Un partido planea contra di Valencia cu fin di e siman aki lo bin hunga dos wega na Aruba, no por a tuma luga debi na cu e permisonan necesario no por a bin cla na tempo. No tabata posibel pues pa organisa e wega ey mas.

GRADUADONAN DI MATER DEI A RICIBI DIPLOMANAN

ORANJESTAD - Despues cu ayera henter dia nan tabata di paseo bishitando entre otro Lago, "Isla di Oro," y e fabrica di awa na Balashi, e mucha muhernan cu recientemente a slaag na "Mater Dei" Huishoudschool na Oranjestad a ricibi ayera nochi nan diploma pa e curso "Voorbereiding voor het volle leven," loke mas o menos ta nifica un preparacion pa e diferente aspectonan di bida.

E curso aki a dura dos anja y durante e tempo aki e mucha muhernan a hanja les den cocemento, cushinamento (lesnan pa desarollo general, lesnan den areglo di cas, obranan di man, ouido di mucha chikito, musica gymnastiek etc.

Tambe tabatin 10 otro mucha muher cu a ricibi diploma pa e avondcursus di "Mater Dei."

E mucha muhernan aki cu no ta bai scool mas y dos bez pa siman tabata hanja lesnan practico y teoretico, prome cu nan a obtene e diploma :



BERLIN--Riba e foto nos por mira e actriz di Flipinas Josefina Estrada cu a atrae admiracion di masha hopi hende na Berlin. Josefina, cu tabata na e ciudad aki pa atende Berlin Film Festival anual, a aparece den masha hopi pelicula den su pais natal y pronto lo actua den un pelicula huntu cu e italiano Dino de Laurentis Photo UPI.

GOLDMANN A PIDI UN ARREGLO NEGOCIA DI E DIFERENCIANAN ENTRE ARABE E ISRAEL

Estrasburgo---UPI--Doctor Nahum Goldmann, presidente di e Congreso Mundial hudiew, a pidi ayera nochi, inaugurando un reunion di cincu dia di e comite ejecutivo di Congreso, un arreglo negociá di e diferencianan arabe-israelie.

Goldmann a pidi e lidernan arabe qu nan mester sigi e consejo di e presidente di Tunez, Habib Bourgiba, quende recientemente a declara di ta na fabor di negociacionnan entre Israel y Mundu Arabe, pa soluciona e problemanan existente.

(Na Londres e corant The Observer a publica un entrevista ayera cu Bourgiba den cual e ultimo aki a manifesta qu "mi plan di compromiso a fracasa. Ni e arabenan ni e israelienan no kier tende nada di dje. Mi no tin e intencion di encabeza un movimiento pa pone presion riba of pa un arreglo. E problema mester ser laga pa tempu mas dicidi"

Goldmann a bisa e lidernan hudiew di 30 pais qu "e solucion di e problemanan real y tambe fronteranan y refugiadonan no ta masha dificil, sin tin bon voluntad". Ela elogiá Bourgiba como "un homber qu a lucha pa independencia di su pueblo y " quende su patriotismo arabe no por ser poné na duda".

E reunion, qu ta tumando lugar den e Cas di Europa na Estrasburgo, lo analiza otro problemanan tambe manera e relacionnan aleman-hudiew y anti-semetismo na Union Sovietica y na Alemania.

Goldmann, quende tabata editor na Alemania, a bisa qu e brotenan di neonazismo na Alemania no ta ofrece ningun peliger pa e hudiewnan "a salvo den casonan di excepcion".

Sin embargo, ela pidi e hudiewnan pa nan lucha "contra tur e tendencianan neo-nazi y antisemitica en cuanto loke ta na nan alcance".

Ela manifesta qu e ta weta signonan di un actitud mas favorabel pa e comunidad hudiew na Union Sovietica, cual ela describi como e grupo minoritario mas severamente discriminá den e pais aki.

E relacionnan aleman-hudiew asina ela expresá, tabata caracterizá pa e "ausencia di conflictonan agudo of falta di diferencianan serio di opinion".

Ne reunion a asisti mas di 100 delegados di comunidadnan hudiew di America, Asia, Africa, Australia y Europa.

Doctor, Moses Rose, gram rabino di Rumania, qu ta asisti ne reunion den calidad di observador tambe a hasi uso di palabra.

E ex-ministro frances Pierre Pflimlin, quende awor ta alcalde di Estrasburgo y presidente di e Consejo di e Asamblea Consultiva di Europa, lo pronuncia un discurso.

Tambe lo hasi uso di palabra e delegadonan Walter Eytan, e mbahador di Israel na Francia; Joseph Weill, presidente di e asamblea hudiew di Onder-Rijn y e profesor André Neher, presidente di e sesion frances di e congreso mundial hudiew.

BOB HOPE A SALI PA R.D.

Hollywood--UPI--Bob Hope, e comico di cine y television quende cu frecuencia den epoca di Pascu di Nacementu ta hasi viajenan leeuw ne basenan den cual Estados Unidos tin personal militar, lo sali awe cu destino pa Republica Dominicana pa pone e forsanan norteamericano den e pais aki hari un poco.

E comico Jeery Colonna, e cantante Tony Romano, e bailarina Joey Hetherton, e actriz Tuesday Wel y cantante Lolly Lee lo compañele.

Toastmasters Aruba superior na esnan di Corsouw

J. VAN DIJK (ARUBA) E MIHOR

ORANJESTAD -- Den Strand Hotel a ser teni diasabra anochi ultimo pa di tres biaha un encuentro di papiamentu publico entre Toastmasters di Corsow y di Aruba.

Den e prome dos ocasionnan esnan di Corsow a gana di Aruba. Diasabra ultimo sinembargo Toastmaster di Aruba a resulta di ta superior na nan huespednan.

A brilla e anochi aki sr. J. van Dijk di Aruba, kende a papia tocante "E caracter inevitable di un gera".

Di oradornan curazolenjo sr. S. Rigaud un biaha mas a resulta di ta e mihor.

Apesar cu e cualidad di expresion di e participantenan e biaha aki tabata trata riba un nivel extraordinariamente halto, mayoria di e topiconan cu a worde scogi tabáta menos interesante, of en todo caso e contenido di e discursonan tocante e topiconan aki.

E anochi a worde habri cu un palabra di bienvenida di e presidente di Toastmaster na Aruba sr. Morris Serphos kende a desea e participantenan tur clase di exito.

Despues cu e Toastmaster y huespednan cu tabata presente a soborea un delicioso plato di e cushina di Strand Hotel, sr. Roberto Lopez Henriquez di Aruba a cuminza cu e introduccion di e encuentro.

E miembronan di hurado tabata sr. S.H. Tjon Ajong, presidente di e comision, y tambe srs. Mc Donald Kibbelaar di Corsow y E. Oehlers di Aruba. Timekeeper e anochi aki tabata sr. John Every.

Despues di a duna un splicacion di e reglamentonan di e diferente partinan di e encuentro sr. Lopez Henriquez a pasa palabra pa sr. E. de Jongh (Corsow) como promer orador di anochi.

Sr. de Jongh a usa un topico cu e mes a scoge. Esaki tabata "The Art of Public Speaking". Su speech a dura 14 minuut y 36 seconde.

E tempo maximo tabata 15 minuut. Cada minuut despues di e tempo aki por a worde conta como strafpunt.

Riba su mes e topico tabata zwak, y door di esey pues no tabata asina facil pa sr. De Jongh pa haci e "extra interesante".

E siguiente orador sinembargo sr. H. Emerencia (Aruba), kende no tin mas cu tres luna cu Toastmaster di Aruba, a bini cu un topico cu mesora a capta atencion absoluto di e publico. El a papia riba "The most powerful emotion".

Na un manera cla sr. Emerencia a duna un splicacion riba loke "ansha por haci cu un hende. loke e por haci cu un multitud. Tanto bon como malo.

Su punto zwak sinembargo tabata su expresion un poco abau, door di cual e personanan cu tabata sinta mas leu di e mesa principal de vez en cuando no por a coge tur cos. Ademas tabatin algun biaha un vacilacion corto den e discurso. Su tempo tabata 14 minuut y 46 seconde. For di e preguntanan cu a worde haci a resulta claramente cu sr. Emerencia a presenta un topico na un manera interesante. Tabata lastima, algo cu a pasa cu mayoria di e otro oradornan, cu no ta tur pregunta di algun di e presentenan a worde contesta mes cla y "completo". Despues di e oradornan cu a papia riba topiconan cu a ser scogi, a sigi e oradornan cu mester a papia riba topiconan cu nan a hanja na e momento ey. Pa esaki Corsow a designa su mihor homber.

For di diferente obhetonan cu e Toastmaster di Aruba a mustra algun rato promer, sr. Siegfried Rigaud, a scoge e revista mericano "Time" como topico.

Sr. Riguad kende ta un orador excelente, segun nos opinion, sinembargo, a duna di mas e expresion cu como e ta hanja Time un revista asina bon, e otronan tambe tin di acepta esaki.

Esaki a keda tambe ora cu e presentenan a hanja oportunidad pa haci preguntanan. E orador ademas tabata tres seconde despues di tempo.

Sr. H. Marchant kende a papia den e grupo aki pa e Toastmaster di Aruba, muy probablemente no a hanja su mes den un situacion asina facil pa loke ta trata e obhetonan cu e Toastmaster di Corsow a mustra y for di cualnan e mester a scoge uno pa papia ariba.

El a coge un bara di carta.

E orador a basa su speech riba e utilidad cu un wega di carta por tin. E "utilidad" aki sinembargo no a ser demostra completamente cla door di sr. Marchandt su tempo tabata 3 minuut y 5 seconde.

E tercer grupo di oradornan a papia riba un di e tres topiconan cu nan adversario a duna nan sr. Bill Bell di Corsow a papia riba "E mundu den anja 2000 . Tabata un speech di propio opinion tocante con mundu lo ta mas o menos aki 35 anja.

Esaki tambe tabata un di e topiconan di cual e contenido tabata menos interesante.

Su tempo tabata 15 minuut y 28 seconde.

E tempo maximo pa papia tabata 15 minuut.

E ultimo orador di e anochi, a resulta di ta e mihor.

Esaki tabata e maestro di scool sr. J. van Dijk kende den un tempo di 14 minuut y 30 seconde a papia riba "e caracter inevitable di un gera," y kende tambe na un manera convincente a splica e presentenan pakiko un gera segun e, ta inevitable.

E composicion di su speech tambe tabata masha bon, mientras cu su declamacion tambe tabata un di su puntonan fuerte.

Sinembargo aki tambe e contestanan riba e preguntanan tabata menos bon acaba.

Despues di e ultimo orador aki e hurado a distancia su mes pa despues di cuarenticinco minuut e regresa cu e resultado.

Entretanto sr. Jan Beezes a actua como "topic-master", na cual el a trece diferente punto padilanti y riba cualnan algun di e presentenan por a duna nan opinion den algun minuut. Algun di e "topics" aki tabata emigracion di e Antillanonan, verloofmento di prinses Beatrix, muher como hefe di un empresa, etc. Luego e humoristanan entre e Toastmasters por a bini cu nan mihor casonan.

E aparicion di e hurado a bolbe escogi e atencion di tur hende. Como presidente di e comision aki sr. Tjon A Jong a anuncia e resultado. Promer di a haci esaki el a felicita e oradornan pa e calidad excelente di e discursonan. El a declara cu pa e hurado tabata un tarea sumamente dificil pa a tuma e decision. Sr. Tjon A Jong tambe a duna un splicacion riba e puntonan principal cu a hanja atencion di e hurado durante e discursonan.

E resultado tabata lo siguiente: Emerencia (Aruba), a gana di De Jongh (Corsow), Rigaud (Corsow) a gana di Marchandt (Aruba), mientras cu Van Dijk (Aruba), a gana di Bell (Corsow). Cu esaki a gana pa prome biaha den tres anja e encuentro anual aki entre Toastmasters di e dos islanan.

E clasificacion di e oradornan e resultadonan tabata:

J. van Dijk	83 2/3 punto
H. Emerencia	78 1/3 „
S. Rigaud	72 „
B. Bell	71 2.3 „

Sr. E. de Jong, presidente di Toastmasters di Corsow, luego a entrega e copa na sr. J. van Dijk.

Turno a toca na sr. H. Lopez ta duna su opinion tocante e reunion. E tabatin palabranan di elogio pa e bon servicio di Strand Hotel y e comida excelente, y tambe el a mustra cu pa loke ta trata di e topiconan di e discursonan, na su opinion esakinan no tabata asina interesante y ni tampoco e contestanan cu a ser duna riba e preguntanan cu a ser haci. Despues di e orador aki sr. Morris Serphos como presidente di Toastmasters Aruba a sera e reunion cu palabranan di gradicimento na e presentenan y na e hurado. El a conclui na bisa: "No ta di importancia kende a gana, pero loke a ser presenta.

Territorio Insular di Aruba

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu te dia 15 di juli 1965 lo tin oportunidad atrobe pa laga enjectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di dos rond 1965.

Muchanan nací durante 1964 por worde trecí na e lugarnan mencioná aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta di 3° or te 4° or p.m.
clinica di gobierno na Noord di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz di 3° or te 4° or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas di 2° or te 3° or p.m.
(cu excepcion di diamars
clinica di gobierno na Oranjestad di 2° or te 3° or p.m.

Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

Programa di diezun ASU Olimpiada awe nochi
Club Estrella pa 7.30 p.m.
Volleyball (caballeros local) entrada F. 1,--.
Watapanaclub pa 7.30 p.m.
Biljart (local) entrada gratis
Majan diarazon 14 di juli 1965.
Aruba Jrs Club pa 7.30 p.m.
Volleyball (caballeros Aruba-Pto-Rico) entrada F. 1,--
Bonaireclub pa 7.30 p.m.
Ping-pong (damas y caballeros local) entrada gratis
2 mucha cu un kaarchi.

Scotland Yard a pasa fotonan di Ronald Biggs na Television

Londres--UPI--Scotland Yard a recorré na ayuda di 15 millon britanico , televisando pa henter e pais imagennan di e hermentnan qu Ronald Biggs ,"e ladron di e trein postal" , a usa pa scapa for di prison.

"Yamadanan telefonica ta bira mas tantu", asina un portavoz di Scotland Yard a bisa despues di a fotografia e hermentnan , incluyendo un hacha di fabricacion checoslowakia nobo, exhibi durante e programa "Police Five", qu ta ser pasa na television tur diadomingo atardi.

"Te ainda nos no tabatin tempu pa verifica tur e yamadanan" asina e portavoz a expresa. Ela bisa qu algun di nan tabata bini di televidentenan qu tabata kere qu nan no por a identificá origen di algun di e hermentnan.

E objetonan ta inclui cabuya y trapinan di heru, un bleki di pone gasolin aden y e hacha.

"No tin nada malu" referente e hacha , asina e portavoz a bisa. "solamente e por yuda nos na averigua na unda e articulonan a ser hañá".

Tambe nan a exhibi dilanti un audiencia qu ta ser calcula na 15 millon espectadornan di television, fotonan di Biggs, di e tres hombernan qu a scapa cu n'e, y di un individuo cu un "nanishi straño" qu a ser mirá banda di e prison Wandsworth na momentonan di e huimentu.

"Nos ta pidiendo publico pa yuda nos", asina e portavoz a puntualizá.

Polisnan a pidi ayuda na poblacion despues di dos registro qu a fracasa den casnan di kunuku, qu a tuma lugar despues di qu nan a ricibi yamadanan confidencial di qu Biggs tabata sondí den nan.

Mas di 100 polis, yudá pa un helikopter di marina y botonan di asalto di e infantenan di marina real a revisa di un banda pa otro e establecimiento di campo di propiedad di prins Carol di Rumania, qu ta keda banda di Poole, pero no a haña rastronan di Biggs.

Diabierne un otro "confedencia" qu a ser duna na polisnan den un busqueda salvaje den otro establecimiento den e condado Surrey.

E cas na Surrey ta propiedad di un firma di inversionistanan di cual prins Carol ta un di su directornan. Den un carta qu a ser manda ne secretario di asuntunan interior britanico, sir Frank Soskice y qu a ser duna na publicidad ayera nochi, e presidente di e firma a bisa cu Prins Carol no tin ningun coneccion cu e gran robo di trein postal.

"E dos incursionnan a hasi kere qu tin un conneccion entre e Prins y e robo di trein. Nos kier pone publico, bon na altura di qu esey no ta asina",asina e carta ta bisa, qu ta firmá pa G.W.B. Jobling, presidente di e compania di inversionnan Munro.

Sin embargo, Jobling ta puntra e secretario di asuntunan interior tabatin un que otro coneccion entre actividadnan di polisnan y e interesnan economico di prins Carol.

81 A SLAAG PA EXAMEN PA DRENTA COLEGIO ARUBANO

ORANJESTAD, Nada menos cu 112 mucha homber y muher di diferente scoolnan riba e isla a haci examen pa drenta Colegio Arubano na cuminzamento di e proximo anja escolar.

Di e 112 candidatonan aki, 81 a logra pasa cu exito.

E hobennan aki ta: E. Attema, H. Bareño, R. van den Berg, M. Boekhoudt, C. Capel, E. Chance, M. Cheung, N. Christians, R. Croes, M. de Cuba, H. Cybuliewicz, A. Dane, A. Denters, A. Doesberg, J. Dumvries, M. Edwards, R. Emerencia, R. van Es, M. Felius, F. Fernandez, M. Figaroa, B. Fingal, J. Fun, H. Genser, A. Gilbert, L. Geerman, N. Halme, G. Harting, D. Hassell, W. Hassell, H. Heemskerk, L.E. Henriquez, A. Herrera, G. Herdee, M. van Herwarden, G. Heuvelman, M. Hirschberg, E. Hoe-A-Sjoe, A. van der Hoeven, E. Ho Kan You, E. Hollander, E. Judan, R. Jongsma, W. Lacle, R. Lopez Henriquez, N. Luydens, R. Maas, C. Maars, M. Marchant, R. Martina, E. van Meurs, G. van Meurs, M. Morren, T. Morren, H. Müller, E. Nerhand, R. Oomen, R. Paalman, G. Peterson, M. Pla, R. Poeze, M. van Romondt, G. Rozenhof, J. van Rijn E. Scheers, R. Sibelo, A. van der Schoot, C. Sloterdijk, P. Slats, L. Stolz, F. Tjon A Jong, H. van Trikt, B. Tromp, L. Tromp, J. Noltenhuis, G. Vermeulen, L. Wajcberg, N. Werleman, W. Williams y R. Oehlers.

Cu esaki a slaag e anja aki mas di 73 porciento di e candidatanan cu a pasa examen pa drenta Colegio Arubano.

EMISARIO SPECIAL DI WILSON LO KEDA NA HANOI

Londres--UPI--E emisario special di paz na Vietnam del Norte di e prome ministro britanico Harold Wilson lo keda indefinidamente na Hanoi, segun fuentenan bon na altura a bisa ayera nochi.

Harold Davis, miembro laborista di Parlamento, di 61 aña di edad, a cuminsa su sondeonan di paz na Hanoi siman pasa, inmediatamente despues di cuminsa su mision sin publicidad den e capital norvietnames.

Su viaje pa Lejano Oriente tabata conoci te diahuebs ultimo dos dia despues qu ela salí. Funcionarionan britanico a describi su mision como un "tarea di averigua y trasmiti hechonan"

Te ne momentonan aki, segun e fuentenan , e norvietnamesnan no a duna indicacionnan di qu nan lo ta dispuesto na papia di paz.

Davis, quende ta secretario parlamentario di e ministro di penshioen, a ricibi un visa pa drenta Vietnam del Norte, aparentemente pasobra e parlamentario izquierdista ta conoci na Hanoi. Nan a bisa tambe qu e tin bon amistad cu e lider norvietnames Ho Chi Minh.

Pero un funcionario civil britanico qu a biaha cu Davis te na Vietnam , na Laos , no a haña visa pa drenta.

Primeramente nan a kere qu Davis, lo a regresa ayera Inglaterra bordo di un avion di e comision internacional di control (CIC)

Pero fuentenan bon na altura a bisa qu nan a duna Davis libertad di accion pa keda na Hanoi, ora qu su mision a cuminsa, y cu e circunstancia aki tabata "reforsá" ayera, den un mensaje nobo.

E proximo avion, di CIC lo sali diahuebs awor for di Vietnam del Norte.

Durante e lapso aki , Davis lo por trata na splica e vietnamesnan y posiblemente e mesun Ho, qu e mision di paz di e comunidad britanica di paisnan qu a ser propone luna pasa no tin intencionnan partidario, segun algun funcionarionan na Londres a afirmá.

Nan no a duna indicacionnan na Davis pa negoshá durante su permanencia na Hanoi, E mester obtené e "clarificacion di loke ta parse di ta un actitud masha bon pa parti di Gobierno di Vietnam del Norte".

CUERPO DI CONSEHO FORMÁ NA ORANJESTAD

ORANJESTAD -- Algun dia pasá e parokia di Oranjestad a hanja su cuerpo di conseho.

E ta bau di direccion di pastoor N. Erkamp, kende a tuma e iniciativa pa tal cuerpo di conseho. E siguiente personanan tin puesto den e cuerpo di conseho: Sra. Mansur, sra. I. Lopez, sra. A. Kuiperi, srta. A. Buckley, zuster Dominica, y srs. A. Engelhart, A. Booi Jr., B. Escalona, Ito Tromp, A. Toppenberg, J. v.d. Schoot, A. Arends, C. Hollander, y frere Henricus.

Mescos cu ta e caso den e otro parokianan di Aruba, nan lo trata pa cu e ayuda y apoyo di e cuerpo di conseho promove un mihor y mas efectivo contacto cu e parokianonan.

BLITHE SPIRIT AWE NOCHI

ORANJESTAD - Pa motibo di circumstancianan technico e presentacion di "Blithe Spirit," e comedia hunga pa e seccion ingles di Mascaruba no a tuma lugar ayera nochi. Esaki lo worde presenta awor awe nochi pa 8' or y 15 den Lago Heights Club na San Nicolaas.



PAGINA DEPORTIVO





MAN DEN MAN--Richie Allen ta faya un mal lansamentu na momento cu de la Hoz di Bravos ta slide bini tercera base. E flecha ta mustra caminda y bala ta.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.

LIGA NACIONAL.

New York -- UPI -- Loke a cuminsa como un anja insigur pa Sandy Koufax a bira uno den cual el a establece un record di ponche ademas di un marca di victoria pa pitchernan zurdo.

Cu un record di 15 gana y tres perdi cu 195 ponche despues cu Los Angeles a realisa 89 wega y parce cu e ta den bon caminda pa logra 25 victoria e anja aki y lo trata di supera e record di 348 ponche di Bob Feller den un temporada. Ningun pitcher zurdo den liga Nacional hamas a logra gana 25 wega den dos temporada. Pero Koufax quende tabatin un record di 25-5 na 1963 ta den caminda pa bira e prome. El a gana su nuebe ultimo weganan consecutivo y ta figura cu bon chens di hunga 17 o 19 wega di e ultimo 73 pa Dodgers.

E chens di Koufax pa trata di suepera e marca di ponche di Bob Feller ta ser confronta cu hopi dificultad, pero su total di temporada lo yega e total di 350 ponche si e mantene e estilo di ponche cu actualmente e ta posee y traha por lo menos 130 inning mas.

Ademas di esei Koufax ainda tin un bunita oportunidad di supera su propio record di 306 ponche cual el a registra na 1963 Koufax quende tabatin un topico na cuminsamentu di temporada pa motibu di e reumatisma cu e ta sufri na su elleboog robes, ayera a logra su nobeno victoria consecutivo, den un victoria di 4-2 riba Piratas di Pittsburg den e prome wega di un doubleheader Manny Mota su di dies homerun den decimo inning a duna Piratas e oportunidad di tuma revancha di e prome wega, pa gana cu score di 4-3 den e segundo.

Koufax a ser castiga cu homerunnan di Bob Bailey y Don Clendenon den prome inning, pero despues a blanquea Piratas tirando ademas dies ponche, permitiendo solamente tres hit pa restu di e encuentro.

Sandy a empuha Jeff Torborg pa e prome carreda di Dodgers den tercer inning y Los Angles a tuma ventaha den cuarto cu ayudo di un error di Geene Freese. Mal tiru di Freese a permiti Lou Johnson alcansa primera cu un out. Hitnan di Ron Fairly y Jim Lefebvre y Ossie Virgil su passed ball a produci e carredanan y e ventaha di 3-2 di Dodgers.

Un victoria den e segundo wega lo a duna Los Angeles oportunidad di keda na e prome puesto pero Piratas a kita e posibilidad ora Mota a honronea na man di Bob Miller cu dos out den di dies inning. Esaki tabata e prome hit cu a ser permiti pa Miller den tres inning y esaki a bira su quinto derrota y a duna Frank Carpin su tercer victoria. Maury Wills tabatin cuater hit pa Dodgers y Robert Clemente y Clendenon dos cada uno pa Piratas.

Bravos di Milwaukee a derrota Rojos di Cincinnatti 2-1 y Cachorros di Chicago a score un paar di victoria di 6-0 riba Cardenales di San Louis den e otro accionan di Liga Nacional Houston na New York y San Francisco na Philadelfia a ser suspende pa awaceru.

Hank Aaron su di 17 homerun, un bataso di dos carreda den septimo inning a duna Bravos e oportunidad di castiga e ganador di 12 wega Sammy Ellis di Cincinnatti cu su cuarto derrota.

Ken Johnson a ricibi credito pa su octavo victoria aunke Tony Cloninger mester a pitcha e nobeno inning. Tommy Harper tabatin dos hit pa Reds, qu a keda riba Los Angeles cu tres punto di percentahe. 576 pa .573

Larry Jackson a tira pelota di ocho hit y Kal Koonce di seis hit pa duna e publico di 34,579 persona den Wrigley Field Chicago oportunidad di mira un doble blanqueo. Chris Krug a connecta un homerun di tres carreda den cuarto inning di e prome wega y Ernie Banks tabatin un homerun di tres carreda den e segundo pa encabesa e ataque di Chicago Curt Simmons y Ray Sadecki tabata e pitchernan perdedor pa e campeonnan mundial Cardenales di San Louis.

Pa Fred Down.

NEW YORK--UPI--Yankees di New York a proba ayera cu Harmon Killebrew ta pertenece den e equipo di estrellanan. Killebrew lo ta den e alineacion incial contra Liga Nacional dia mars pa motibu cu Bill Skowrom mester a bandona e encuentro pa motibu di un lesion.

E musculoso hungador di Minnesota Twins, primera base di 210 liber tabata e segundo eleccion di hungadornan di Liga Americana , pero asina leeuw cu Yankees tabata concerni e tabata e eleccion number I pa supoder. Ki zas esaki tabata pa e homerun cu

Killebrew a connecta diadomingo net na e momento cu el a reemplaza Bill Skowroom como primera base di e equipo di Liga Americana, y esaki ta ser considera como e bataso mas desvastador e temporada aki contra Yankees.

E escena por a ser pone na Hollywood. Yankees cu un ventaha di 5-4 den cierro di nobeno inning, tabatin mester di e victoria aki pa bai den posicion pa un puesto den e drive di segundo parti di temporada.

Rich Rollins tabata na primea base, dos homber tabata out y e conteo tabata di tres bola y dos strike Pete Mikkelsen tabatin mester di solamente un putout pa preserva e importante victoria yankee. Pero Killebrew a connecta e siguiente lansamentu den tribunanan di leftfield y Twins a logra nan di dies victoria den e ultimo 11 weganan y a duna nan e oportunidad di habri un ventaha di cincu wega na prome lugar den Liga Americana.

Esaki tabata homerun number 16 di Killebrew y cual a duna Jerry Fosnow e quinto pitcher di Twins su tercer victoria di anja.

Yankees a habri un rally den cuminsamentu di nobeno inning cu hit di Elston Howard, un error di Rollins, fly di Joe Pepitone y un otro error di Fosnow. Mickey - Mantle quende a hunga siete inning pa Yankees a bira e di 34 hungador den historia cu a anota 1500 carreda door di score dos. Los Angeles Angels a derrota Indios di Cleveland 2-0 y Tigres di Detroit a derrota Kansas City Atletics 4-2 den e otro accionnan di Liga Americana. E encuentronan entre Chicago contra Baltimore y Boston contra Washington a ser suspende pa motibu di awaceru.

Fortunato Reyna a establece record antillano nobo

E conocido pesista for di Corsow Fortunato Reina a establece diadomingo mainta den Club Estrella na Sta. Cruz un record nobo den e parti di press di e evento di hisamento di peso den e Olimpiada A.S.U. Pa e hecho aki y como cu el a logra casi di kibra e recordnan den e otro partinan tambe, esta di snatch y di clean & jerk, Reina a worde nombra como e lifter mas sobresaliente di e encuentro Aruba-Corsow pa locual el a ricibi un copa extra. Cu e ta di clase mundial mescos cu Rudy Monk y Hector Curiel, Reina a bolbe demostra na e ocasion aki.

Anuncia como encuentro entre Aruba y Corsow en realidad no tabata asina como cu e hisadornan visitante a resulta por lo muy menos un clase superior na e hisadornan local. Sinembargo e encuentro mester worde mira como un gran experiencia, un gran les pa e hisadornan local cu den e forma aki por realisa cuanto por ser logra ora cu entrenamiento worde tuma na serio y tin dedicacion verdadero na e deporte.

Cu e hisadornan di Corsow pa algo tin fama mundial mes caba, nan coleganan di Aruba por a tuma bon nota diadomingo mainta.

Sin duda algun ta training serio y fuerte ta duna e resultadonan cu e hisadornan curazolenjo ta obtene, pero tambe gran parti di nan exito y superioridad mester ser atribui na e famoso entrenador Marcel Beltrian. Talves lo ta un bon idea si por logra pa Beltrian por bin entrena e hisadornan di Aruba por lo menos un biaha pa siman den e mesun forma cu Aruba tin un entrenador di schermen cu ta bin un biaha pa siman for di Corsow.

Corsow a manda shete hisadornan di cualnan tres no tabata tin competidor den nan clase, pero pa e otro cuaternan tambe ta casi meskos cu no tabata tin ya cu facilmente sin tabata tin mester di hasi tur nan esfuerzo nan a supera nan rivalnan arubano. Esun cu a termina den segundo puesto pa Aruba cu un diferencia di mas chikito cu e curazolenjo den e promer puesto ta Kenneth Rivers cu a yega na total di 750 kedando 50 bao di Rudy Monk su total.

E veterano Beto Adriana tabata den accion atrobe y a supera Farro di Aruba pa 100 liber di diferencia.

Resultadonan den e diferente clasenan ta lo siguiente.

	Press	Snatch	Cl & Jerk	Total
Clase 124 liber				
R. Lindeborg-Cor.	200	175	245	630
132 liber				
H. Curiel - Cor.	205	205	280	690
D. Webster - -Ar.	170	180	230	580
F. Robert - Ar.	150	185	250	580
148 liber				
M. Sabina - Cor.	220	210	280	710
165 liber:				
R. Monk - Cor.	260	240	300	800
K. Rivers - Ar.	250	220	280	750
J. Scharbaai - Ar.	195	175	245	615
181 liber.				
F. Reina - Cor.	300	260	340	900
198 liber				
W. Roseberg Cor.	270	240	340	850
E. Nicolaas -Ar.	225	220	280	725
peso completo.				
E. Adriana - Cor	315	240	310	865
A. Farro - Ar	265	215	285	765

DANO MILK 10 MARLINS 3

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo atardi e partido di softball femenino entre Dano Milk y Marlins a tuma luga den Wilhelminastadion como sustitucion di e partidonan anuncia contra di Corsow.

Cu score di 10-3, Dano Milk a resulta victorioso conectando total di 9 hits contra di 3 di Marlins. Dano Milk tabata tin cuatro error Marlins nuebe.

Pitcher ganador tabata Mavis Jacobina, perdedor Ludwina Wiersma.

LUCHA FUERTE TA CONTINUA INTENSAMENTE NA VIETNAM

Saigon--UPI--Dos avion no-identifica a huy ayera ora qu nan a ser localisa pa dos aparato "Phantom" di forsa aerea di Estados Unidos, cualnan tabata bula protegá pa otro aeroplanonan norteamericano qu tabata cumpli un mision di bombardeo riba Vietnam del Norte.

E incidente a tuma lugar na mas di 100 kilometer norte di Ha noi, capital norvietnames na poco kilometer for di e lugar na unda dos Phanton di forsa aerea a tumba dos avion comunista MIG 17 antayera.

Durante e operacionnan terrestre na Vietnam del Sur, guerrillanan di Vietcong a forma un emboscada rond un convooy di trucknan di Gobierno, na 40 kilometer sudoeste di Saigon, atacando cu cayonnan di 57 mm.

Un portavoz norteamericano a bisa qu 16 solda sudvietnames a ser mata, 17 heridá y 15 a ser notá como desaparecé.

Un tanki a ser destrui, algun otro daña y varios otro truck a keda destrui den e emboscada qu a dura 15 minuut.

Mas o menos 350 guerrilleros di Viet Cong a ser mata ora qu Supersabrenan di forsa aerea di Estados Unidos a ataca un concentracion fuerte di comunistanan den e provincia An Loc, na mas o menos 100 kilometer noroeste di Saigon segun e portavoz a anuncia.

General Joseph H. Moore, comandante di forsa aerea a describi e operacion como "un di e mas existosonan" qu forsa aerea a cumpla na Vietnam.

Nan ta kere qu mas o menos 1.000 guerrilleros tabata concentra ne lugar.

E Supersabre-nan a ser atacá for di terre cu tiramentu serrá, incluyendo ametralladornan di 50 mm, pero tur e avionnan a regresa o.k.

Nan a informa qu Viet Cong a pone 60 solda sudvietnames qu a ser captura na cuminsa mentu di luna den un sangriento lucha den e provincia Dong Xoai, na 100 kilometer for di Saigon, den libertad.

Den e oportunidad aki e norteamericano tabatin shete morto, 15 herido y 12 desaparecido.

E bajanan comunista a totaliza 900.

E portavoz norteamericano no a bisa na unda e prisoneronan a ser debolbe, pero a manifesta qu tur tabata den bon estado di salud despues di un luna di estado di prison. Nan no a splica pakiko e comunistanan a laga nan bai.

Guerrilleronan di Viet Cong a ataca cu morteros di 8 mm, un puesto di gobierno na Dong Xoai, heridando 10 solda.

Avionnan di forsa aerea y di marina di Estados Unidos a hasi 92 salida riba Vietnam del Norte ayera, atacando depositonan di municion, caminda y brug, y bentando casi un millon pamfleta di propaganda.

E agencia di noticia di Vietnam del Norte a bisa qu un Phantom di forsa aerea di Estados Unidos a ser tumba den un combate aerea norte di Hanoi.

Un portavoz norteamericano a bisa qu tur e avionnan a regresa nan base. Un infante di marina di Estados Unidos a ser herida pa tiradornan comunistanan ora qu e tabata forma parti di un patrulla, cuater kilometer sudeste di e base di forsa aerea Da Nang, na unda mas o menos 200 guerrilleros a ataca e patrulla cu armanan automatico, pero dos compania di infantenan di marina a acudí ne rescate.

Un guerrillero a ser mata y shete captura den e lucha, qu a tuma lugar den e pueblo Duong Son.

Fòlkestone(Inglaterra--UPI--

Un avion britanico di pasajeros qu tabata regresá di Paris, a cai ayera na momentonan di baha.

Su 48 pasajeronan y tres tripulante a scapa ileso, pero e avion di propiedad di e linea aerea privá Skyways Coach-Air, a resultá masha dañá, segun un portavoz di e empresa.

E avion a mishi cu terra ne aeropuerto Lympne, dal un vuelta y a parti na dos. E choke a ranca un ala y restonan di e avion a keda plama a lo largo di 100 meter.

No tabatin candela.

Avionnan a mira sobrevivientenan di avion cu a cai den Atlantico

MANTUCKET (MASSACHUSETTS) ---UPI--Un avion a mira awe un grupo di sobreviviente di e gran aparato di patrulla di e Forsa Aerea norteamericana cu a cai den Atlantico na 100 kilometer di e isla aki, cu 19 bomber a bordo.

E aparato di portaavion "Wasp" a informa cu el a mira cuater hombер "riba laman".

Oranan promer e aparatonan cu nan a manda pa busca e sobrevivientenan a mira cohetenan luminoso y a hanja yamadanan di auxilio. Un di e aparatonan di Forsa Aerea a anuncia di a capta seis yamada di auxilio den un frecuencia emplea generalmente pa e transmisornan di radionan instala den botonan di salbabida.

Mas despues e avionnan di busqueda a mira 14 sobreviviente di e avion grandi cu a cai den Atlantico. Algun di e sobrevivientenan a hasi senja ne avionnan cu tabata bula riba nan mientras nan tabata trata di mantenan riba flot riba e laman cu olanan di dos y tres meter di altura.

Por lo menos un di e hombernan tabata parse di ta gravemente herida. E barcu cu tabata mas cerca di e sobrevivientenan tabata na e momento ei na un distancia di 12 kilometer. Un di e avionnan a laga un boto di salbabida di gom cai.

Un otro aparato a informa di a mira un boto di salbabida y un mancha grandi di zeta riba laman, pero e visibilidad a di e piloto a oscurece ne momento ey debi na e niebla, y no por a mira nan atrobe.

E busqueda di e sobrevivientenan mester a ser para pa e visibilidad malu durante anochi, pero poco despues di amanece nan por a mira cohetenan luminoso.

Un di e avionnan cu ta tuma parti den e busqueda a informa di a hanja por lo menos seis "SOS" riba e mesun frecuencia cu a ser emplea pa e transmisornan di radio cu ta a bordo di e botonan di salbabida di gom chikitu.

CARTA NA POSTKANTOOR.

ORANJESTAD - Lijst van onbestelbare poststukken ten Postkantore te Oranjestad, Aruba.

A. V. Alleynen, Marciano Angela, V. Arends, Centrum Agency, Distribudora Arisa, A. Ackerman, Claire Augustine, Lester Ashly.

B. Boekhoudt.

C. R.E. Cardoze, Maria Croe-Theresa Calliste, H. Croes, Fam M. de Cuba, G. Caspers, Margarita N. de Coquis (agt) Edg. F. Clemencia, Agatha Charles, Hugh Celaire.

D ADavid, Elsa Dubero, Betis Desbarida.

E. Eugene Ely, M.H. Eckhardt.

F. Fryrio Franklin, Juanito Farro.

G. H.W. Games, Paulette Gilles, Sixto Geerman, Francisco Geerman, Geerman (agt), Martilia Geerman, C.P. Gomez, Maria Gusman Groot, N. Guammie.

H. V. Heeswijk, Mevr. Holskamp, Clinton George Heyligen, Louis Howard, M. Henriquez (agt).

J. Maria Jermain.

K. Beltrando Kock (agt) Stephen M. Kellen.

L. B.D.V. Laren, O. Lampe, Edith Lewis, Eduardo Lio, Maria Ursula Luidens, M. Maduro, Irene Martinez, Jose M. Monner Lans (agt), Germo Montessant, W.S. Statius Muller, Louisa Mariet, Venancio Martinez, R. Maduro, Irene Martinez (agt) Anise Merveille, Clothilda John Mapson.

N. J. Nacio, Theo Nederland, G.W. de Nobrega.

O. Eddy Odor.

P. T. Pieters, Juan Peña (agt) G.W.H. Pieters, M. Pierre, Paramount Trading Co..

R. Venecio Ramirez.

T. Laureano I. Tromp (agt); Angela Tromp (agt); Fam. Tromp, Faustina Tromp.

G. Greta Richardson, Gilbert Ramirez, Olivia Rene, C.H. Roosenhoff, Kenneth John Roberts, Otilia Regales.

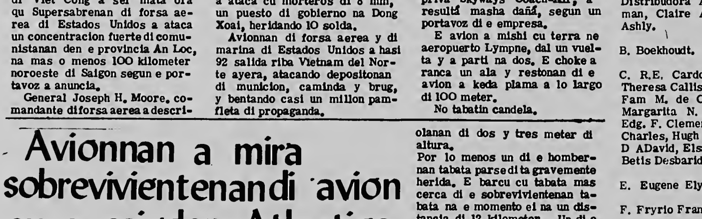
S. Altagracia Santiago, Guillermo Scholten, Rola Standemeyer, Richard Simon, Sieke Oranjestad.

T. Luis Trinidad, M. Tromp, Mej. T. Tromp, Mej. Rita Tromp

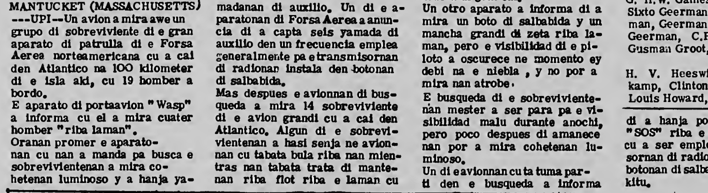
V. May Voges.

W. Granciana Wernet (agt), Juan B. Winterdaal (agt), Sita Willem, Maria Margarita Willems, A. Wever.

PEPITA



BUCHI ROBES



MARIA ARENDS MISS TIVOLI

ORANJESTAD - Diasabra ultimo durante un fiesta den Tivoli Club na Oranjestad, Miss Tivoli 1965/1966 a keda eligi. E biaha aki a resulta senjorita Maria Arends yiu muher di senjor Arturo M. Arends di Van Leeuwenhoekstraat na Oranjestad.

"POLITIE VIJFKAMP" TA CUMINSA DIA 21

ORANJESTAD, - Dia 21 di july venidero ta cuminza na POVA e "Politie vijfkamp," cual tur anja ta worde organisa. Esaki ta algun simannan di encuentronan deportivo entre e cuerpo policial di San Nicolas y esun di Oranjestad. Lo tin encuentronan di tennis, domino, carta, voetbal y tiramento cu pistool. Dia 4 di september e "vijfkamp" aki ta worde termina cu un grandioso fiesta y entregamento di premio na POVA.

Nos Bida Social

Awe nos kier a manda na promer lugar felicitacion na dos empleado di Lago cu kier a cumpli binti anja den servicio. Ta

rata di sr. L.M. Kaersenhout y sr. A.I. Heyliger, tur dos di e departamento di Mechanical-division di material.

Un otro empleado cu a cumpli binti anja di servicio ayera ta sr. O.O. Offerman di e departamento Process-division di refinacion.

Adelantando un dia nos kier a manda tambe otro pabien pa sr. Vicente Briezen di e departamento Mechanical Maintenance & Construction, kende awe lo recorda cu e ta trinta anja den servicio di e refineria.

Awe ta fecha natal di srta. Margriet Christiaans. Hopi felicitacion ta bini pa parti di mama, papa y tur rumannan y tambe di su amiganan inseparable: Laurencia Geerman, Treesje Farro, Mientje Tromp, Marietje Figaroa y finalmente di famianan Christiaans y Semeleer.

Aunke un dia laat nos no por keda sin manda palabranan di felicitacion pa Juan Francisco van der Linden di Savaneta 249. Deseonan pa hopi anja mas di bida ta bini tambe di su mama Tina, su tata Pedro y su rumannan Agustin, Martha, Anna, Edwin, Eddie y Filomena Jacobs. Tambe di Ivonne y Viviana y su sobrino Hubert Jacobs, su madrina Carmen Wouters, di Agustin Valdez, di tur otro famianan di su amigonan di scool di Brazil y por ultimo di famianan Van der Linden, De Cuba Jacobs y Valdez.

Awe ta dia grandi pa senjora Filomena Jacobs di Rooi Koochi 40, ora cu e ta recorda un anja mas huntu cu su esposo y yiunan. Na prome lugar ta bin felicitacion di su esposo Calito, y tres yiunan Ivonne, Vivian y Hubert. Tambe ta bini felicitacion di su mama Tina y su tata Pedro y tur otro famia. Un pabien especial ta bini tambe di su comer Martha van der Linden y famianan Van der Linden, De Cuba y Jacobs Valdez.

Den e dianan aki nos redaccion a ricibi un tarheta di un conocido ex- ciudadano di nos isla, sr. Osvaldo Cesar Lolli, kende durante diez anja largo a traha y hunga futbol aki, ta manda un saludo cordial pa su amigonan na Aruba. E ta emplea cu e famoso Waldorf Astoria Hotel na New York, pero actualmente ta di vacacion na Toronto, Canada na unda e ta hospeda den Ford Hotel.

Ademas e ta manda saludonan especial pa e miembronan di e club di futbol Aruba Jrs y ta desea nan exito den e proximo campeonato di hoofdklasse.

PROXIMO MATRIMONIONAN:

Riba e fechanan aki bau e siguiente parehanan a duna man na oficina di censo den Emanstraat.

Juli 8: Bernardo Flanegin di Rooi Bosal y Gloria Maria Maduro di Balashi.

Juli 8: Dalmatio Hyacinthus Figaroa di Gasparito y Epifania Lampe di H. Casimirstraat, San Nicolas.

Juli 8: Willemfridus Casimirus Martinus di Boerhaavestr. y Aura Ridderstaat di Hato.

Juli 9: Benito Ricardo van der Linde di Savaneta y Rosalinda Reginalda Anthony di Bernhardstraat.

Juli 9: Jozef Webb di Soledad y Theresita Boekhoudt di Curiburi.

A NACE:

Juli 7: Maria Elizabeth, yiu muher di Angel Maria Wernet y Maria Barthola Maduro.

Juli 5: Isolda Ursulina, yiu muher di Renilio Edwin Mathilda y Carolina Bargues.

Juni 29: Elizabeth Rosemarie, yiu muher di Leopoldo Tromp y Anna Reinita Semeleer.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - El hogar es la llave de su éxito hoy, de modo que ocúpese de hacer mejoras allí. Obtenga los artículos prácticos que tanto se necesitan. Tenga una actitud cooperativa.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Saliendo temprano para hacer compras y cumplir con sus citas hará de este un día muy productivo para usted. Adelántese a lo otros, puede obtener la información necesaria si va a las fuentes apropiadas.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Use su intelecto bien si quiere aumentar la abundancia apreciablemente, pero cerciórese de ser práctico en vez den visionario, Mejore su propiedad. Concéntrese Mejore su propiedad. Concéntrese en la comodidad así como en la belleza.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - En vez de ser exigente con los demás, deles el apoyo que necesitan y logrará muchos beneficios. Cerciórese de ayudar a los necesitados. No permita que - otros lo disuadan en esto.

LEO- jul 23 a agto. 22 - Hoy puede reunir las noticias que

quiere si se comunica con las personas apropiedad. en vez de demorarse o quedarse en la casa. Consiga apoyo para sus ideas. Muéstrese activo.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Usted se ha demorado ya bastante tiempo en sus planes ambiciosos, de modo que póngalos ahora en operación y evite a personas que quieren sólo charlar. Sea ambicioso.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Cualquier asunto personal puede ser manipulado muy bien ahora, pero evita el público si puede. Mejore su apariencia. Tome los tratamientos que ayuden a su salud.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Comoquiera que a usted le gusta descubrir todo lo que sea enigmático, éste puede ser un día, ideal para hacer justamente eso. No se vaya por ninguna tangente. Quédese en la vía principal del pensamiento.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Salga de ese estado nervioso y reúnase con buenos compañeros que sean estimulantes e interesantes. Pague las obligaciones de naturaleza social. Tómese la molestia, hágalo.

CAPRICORNIO (Dic. 22 a ene. 19 - Evite a un asociado que es más bien testarudo y reúnase con personas que lo ayuden a avanzar, en vez de tratar de atrasarlo. Haga trabajos cívicos. Usted impresiona al público con su talento.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Es importante que se ocupe del trabajo que tiene delante, en vez de pensar en ilusiones . Tanga una visión más grande para el futuro. Olvídese de trabajos aburridos que no son importantes ahora.

PISCIS - feb. 19 a marz. 20 Completar los deberes de la manera más precisa y atenida le traerá los resultados que quiere. Consiga la ayuda de los expertos. Olvídese de aquellos que sólo quieren divertirse.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Será una de esas personas brillante que pueden ayudar a otros porque tendrá una intuición que hace posible la comprensión de las necesidades de los demás.

Sufrimentu y Felicidad

E no a tuma tempo, pa lesa e nomber riba e caarchi pegá na e camá. El a pasa rond di e rolstoel y di repende .... e ta hayé pará dilanti Bernhard Mathes. "Abo"! Tina ta gria.

E teblaachi cu e juicenan ta spat abao. Tur dos ta dal un grito pareeuw. "Tina!" Cu wowonan spantá y hancho habri, Bernhard a kda miré. Despues e ta coy bomba di e stoel tene duro, su brazanan ta bira stijf, y su curpa ta lanta di e stoel. E dekel, cu tabata tapa su rudianan ta slip cay abou. Y ata Bernhard pará riba su pianan y atrobe e ta grita: "Tina.

Den nomber di Dios, ki mishibo akinan?" "Bernhard", Tina ta murmurá, pero di repende su wowonan ti bira scur. E ta drey fula rond, pa haya apoyo, pero e no ta haya nada, y lentamente e ta cay abou. El a cay flauw. Jozef a tende e gritamento. El a persisti pa haya e cuarto bandi su amo, pa semper e keda mas serca posibel, por si acaso nan mester di dje. Pero lastimamente nan no a haci mucho uso di su servicionan. Pero awor el a tende un stem di homber, y di muhe pareeuw. Despues el a tende un sla dof, manera un hende a cay abou, y kibramentu di glas.

Mesora Jozef a bula lanta, y un poco maria di su sonjo el a corre drenta den e otro kamber. El a hera trompecá riba Tina, kende tabata drumi ey bou. Tur su rond ta jen di glas kibrá, y tabata hole diferente clase di juice bruhá den otro. Pero e cos di mas stranjo ta cu senjor Mathes tabata pará riba su pianan, Esaki no a jega di pasa nunca! "Senjor !", Jozef ta murmura impresiona. "Bo a ... lanta pará? Mi cielo, mi no tabata sa, cu bo por pára." "Ken, kiko?", Bernhard ta bisa confuso. Y despues numa e ta realizé e hecho sensacional. E ta - fula su pianan, y cu un sonrisa desampará e ta keda mira Jozef. Despues e ta bolbe cay sinta den su stoel. "Berdad", e ta bisa den su mes. "Mi por para!" "Y kiko a sosede akinan?" Jozef ta puntra severo. "Kiko esaki ta nifica?" Cu reproche e ta mustra den direccion di Tina y di e - glasnan kibra.

"El a cay flauw," Bernhard ta bisa. E emocion di loke a pasa awor ey, a lague sin forza. "Si mi sa cu el a cay flauw", Jozef ta bisa. "Pero .... pakiko el a caŷ flauw?"

"Pasobra el a reconocemi. E tabata ... un bon conocido di mi". "Asina! Mester ta un conocido masha bon di bo, cu el a keda asina tanto conmovi. Y abo tambe, ya cu e encuentro aki ta ponebo pará bek riba bo pianan", Jozef ta remarcá. E ta lanta e dekel y ta bolbe loré rond di - Bernhard su pianan. Despues e ta hincá rudia bandi Tina, y ta los e boton di su jas. frega su sinti. Ora e caba e ta hizé y poné drumi riba Bernhard su cama. Sin puntra nada, e ta coy e botter di eau di cologne y ta pone bou Tina su nanishi. Tina ta cuminza niester, su pestanjas ta temblando. "Pronto lo e bin bij atrobe", e ta bisa, y ta bay busca un basora chikito pa recohe e glasnan. Tabata un situacion stranjo. Bernhard Mathes ta haciendo su esfuerso pa tuma tur e impresionnan, cu e encuentro aki a causé, un poco trankil.

Weyta cuanto cos a pasa durante e ultimo cinco minuutnan Loke e dokternan y nan ayudantenan no por a alcansa cu tur nan esfuerzo, awor a bin clá dentro di algun seconde. Bernhard Mathes a lanta para di su rolstoel. Di repente su musculonan a cuminza traha. Lo por existi un acontecimiento mas importante pa un homber lam? Tabata increibel y precioso alavez.

Pero loke a impresioné masha hopi tabata e encuentro cu Tina. Nunca antes el a hyé mas lief y encantador manera awor, bisti den un simple bisti di enfermera. Su cara ta mustra cu el a sufri hopi y ta mustra mas inteligente. Tina a bira un muhe serio, cu a conoce tristeza grandi mundo, pero cu toch por a soportá. El a bira enfermera. Di repente Bernhard ta realizá, con pober Tina su bida mester ta. E no a haya nada, dia cu el a casa cu Ludwig, y despues cu esaki a muri, el a bolbe keda biba den pobreza. Tina mester traha pa gana su pam di cada dia, y el a scohe un trabaou, cu por satisfacé su interior. Esta hopi e mester a cambia, ya cu e kier cuida hende malo, y biba pa nan so. El a keda pober, como cu Ludwig a dunami su herencia, Bernhard ta pensa.

Y e herencia, cu e no kier a accepta, mas cu nunca ta primi riba su alma. Ya e no ta sinti amargura ni venganza mas. E tin duele di Tina. Bida a cay pisa pa bo tambe, e ta pensa. Y maske cu e no kier admiti, pero lentamente e ta cuminza realiza cu ainda e tin stimacion pa Tina, Y asina Bernhard a keda basta tempu caba y ta keda mira e muhe, drumi den su cama. E ta spera e regreso di Jozef, y ta preferá pa esaki no jega lihé. Tina a habri su wowonan, y asombrá e ta keda mira rond. "Na unda mi ta?", e ta murmura "Serca mi, Tina", e ta contesta trankil. "Bo a drenta den mi kamber y nos encuentro inesperá a ponebo spantá, y bo a cay flauw. Pero no ta nada. Pronto lo bo sinti mihor atrobe". Tina ta scuchando Bernhard su palabrann. Pero ora cu e compende e situacion, e ta lanta di e cama. "Mi tin berguenza. Ya mi ta sintimi mihor. Pordonami, por fabor. Mi ta sali." Pero ora cu el a baha di e cama, e ta contra cu e glasnan kibra riba e vloer, cu a keda tur gemors di juice. "Oh mi Dios", Spantá e ta coy su man tapa su boca. Bernhard ta sonrei; "Mi sirvienta a bay busca cos pa hacie limpi caba. No preocupabo, pronto lo e bin limpia akiden".

"Bo tin un sirviente?" "Si. El a persisti pa acompanja mi akinan tambe. El a huur un cuarto pegá cu esun di mi. Ora cu bo a cay, el a corre bin mira, y el a hizabo ponebo drumi riba e cama. Ami no por a haci esey". Tina ta drey mira e rolstoel. "Ainda no?", e ta puntra cu wowonan hancho habri. "Ainda bo ta mancaron?" Mi no sa ainda, Tina. Awor ey, cu mi a mirabo di repente para mi dijanti, mi a lanta pará sin realiza. Esey tabata promé biaha tambe. Bo ta comprende, kiko esey ta nifica?" "Bernhard, Pasobra mi a ....."

No.26

Si, pasobra abo a... e emocion tabata mucho grandi. Despues di tur e anjanan, y despues di tur loke a pasa." "Mi ta comprende Pordonami." "Mi no tin nada pa pordonabo. Mi ta sintimi felis. Pasobra mi por para Tina. Kizas mi por cura completamente ainda! Asina emocion Tina ta? E ta cruza su dedenan y ta keda miré. "Oh Bernhard," e ta murmura y e ta cuminza jora. Na e momento ey, Jozef a cana drenta. E tabata tin un emchie y un pida panja den su man, tambe un scop y un basora chikito, y su cara ta mustra poco rabia. E ta drey mira su amo y e enfermera alavez. "Wel, wel," e ta grunja. "Parce cu akinan tin un bunita fiesta." Tina mester hari door di su lagrimas. Bernhard tambe ta cuminza hari, y Tina ta cana bay.

En realidad cu esaki ta e comienzo di e curacion. Dokter Morr ta ocupa su mes cu su patient, kende a caba di reconquista e control di su musculonan.

"Ta masha comprendibel tambe," e ta bisa. Toch tur cos tabata normal. Solamente e nervionan, no tabata traha. Pero e emocion di e encuentro aki ta traha mescos cu un central electrico. E ta pone e nervionan funcioná atrobe. Bo mester ta masha agradecido, senjor Mathes." "Si, mi ta tambe! Bernhard ta bisa cu wowonan brillante. E ta cana riba dos garoti. E no ta cana mucho bon, pero toch e por cana. Ki ora cu e por e ta practica, y dia pa dia e ta haci menos uso di e rolstoel. "Dia cu bo sali di akinan, bo no tin mester di use mas," dokter Mohr ta primintie. "Bo ta keda akinan, te ora cu bo musculonan ta suficiente fuerte. Nos ta riba bon caminda."

Bernhard sumamente contento, ta manda carta pa su dokter y pa su hefe. E tin gana di braza henter mundo Y cada dia e ta progresa mas y mas.

Lentamente e ta birando un hende di valor, y su gratitud no conoce limite.

Pero Jozef su cara alcontrario, ta birando mas y mas serio. Y porfin Bernhard ta puntre: "Kiko a pasabo Jozef? Bo no ta contento pa mi?" Naturalmente senjor tur cos ta asina bunita pa bo. Pero mi no por custumbra cu e pensamento, cu pronto mi mester bay lagabo." "Lagami,, pero pakiko?" " Awor bo no tin mester mas di un enfermera. Cualkier sirvienta por hasi e trabou di cas Ya bo no tin mester di mi mas." "Pero Jozef, semper bo a biba asina. Ora cu nan no tin mester di bo mas, bo ta bay busca un otro trabou."

"Esey ta algo otro. Mi tin masha hopi aprecio pa bo. Jozef ta guli y pura e ta sali di eyden. Maske cu e tabata tin un flus elegante bisti, toch e ta mustra pober. Bernhard ta keda mire cu duele, y ta duné tempo pa trankiliza. El a mira lagrimas den Jozef su wowonan. Despues di e cuminda di merdia, e ta bisa: "No preocupabo Jozef, nos lo keda huntu. Mi no tin senjora, y bo ta e mihor persona cu por haci tur e trabaonan di cas pa mi. Dia cu mi bira completamente bon atrobe, lo mi por gana suficiente atrobe pa nos biba sin preocupacion. Nos cas lo bira un paraiso. Jozef ta hala rosea pisa y ta primi Bernhard su man. Pero despues e ta kinipi wowo cu né. "Nos dos so? Ay no, mi no takere nada di esey senjor. Mi ta propone pa mi bira babysitter. Bo no ta kere cu mi por hunga e rol ey bon?" "Babysitter? Ta di unda bo a saca esey? Promé mi mester tin un senjora."

"Mi ta kere cu lo no tarda mucho mas?" Jozef ta bisa sonriendo. Y ora cu el a ripara con verlegen su amo a bira, el a sali di e kamber. Tur ora cu Tina mester drenta den kamber di Bernhard, e tin cu tuma hopi brio. E ta haya mas gana di drenta den un hol di leon, en ves di bolbe topa cu Bernhard. Pero toch Tina sa tin deseo di mire atrobe. E no tin mucho tempo liber, y su trabou ta canse hopi. Y ora cu anochi jega, e ta keda sinta pensativo ta mira e luna y ora e subi su cama e no por pega sonjo tampoco. Bernhard ta mustra bon, Tina ta pensa. Henteramente otro di Ludwig, mas importante, mas fini, mas sentimental. Y e tin dos wowo asina bunita. Dicon mi no a ripara esey mas prome. Su manan ta asina bon forma. Y e sonido di su vos ta asina agradabel. Nunca lo e cuminza un bida manera di Ludwig, esta cuminza bebe y perde su personalidad. E tin mucho personalidad pa hasi un cos asina. Dicon mi no a realiza esey prome. Pero e no por debol be e tempo ey mas. Ya ta mucho laat. Bernhard Mathes ta desprecie. Tina a jega di dune su palabra, pero toch el a kibre. E tabata sa tambe, cu Ludwig kier a divorcia di dje. E mester kere cu e ta un muhe desconfiable.

E ta sigi.......







POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na ingles
10.20 Programa di La Macorisana & internacional Super-markets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO ANTILLANA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

CHINA COMUNISTA A GANA PROME VICTORIA RIBA RUSIA

Helsinki--UPI--China Comunista a gana ayera un prome victoria riba Union Sovietica, den un controversia di procedimientonan den e Congreso Mundial di paz.

E organizadornan di e Congreso, temeroso di qu e chinonan lo retira nan mes, a acepta e demandanan di e delegacion di Pekin pa un debate liber den un sesion plenario.

E presidente di e Congreso a anuncia qu un sesion special di discusion lo ser tene awe nochi.

E avenencia lo ta den contradiccion cu e reglanan di procedimiento di e Congreso, qu ta ser considerá di ta wordu concrola pa e comunistanan y domina pe sovieticonan.

Fuentenan bon na altura a ulsa qu Pekin lo por a menaza cu boicotea publicamente e Congreso, si nan no acepta nan demandanan.

Nan ta spera qu e sesion di awe, China Comunista lo usa, cu e apoyo di su cambalachi europeo Albania, e Indonesia, pa lansa un atake contra "revisionismo" sovietico.

E sesion di ayera tabata un ripiticion di e discursonan antinorteamericano. Esnan nobo tabata a cargo di e delegadonan polaco, argelino y sudafricano.

VENEVISION

DIAMARS

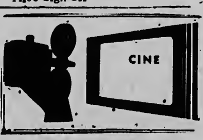
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slad
6.45 Los Supersonicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 El Detective Millionario
10.30 El Hombre de la Cámara

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 Papiamento News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Papiamento sports news cast
7.45 Tombstone Territory
8.15 Esperanza
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.05 The Defenders
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográfico
4.15 Super Car
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 Caravana
7.00 La Vida del Doctor José Gregorio Hernández
7.30 Historia de Tres Hermanas
8.30 Dimensión Desconocida
9.00 El Observador Creole
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 El Doctor Kildare
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión Te Dice



De Veer: 8.30 p.m. "The Charge is Murder" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Free White and 21" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Man with the green Carnation" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Tu y la Mentira" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "De Verdoemden" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela Repiticion
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
7.00 M. Hulandes
7.15 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americano
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.15 Verzeekplaten Programma
9.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARAZON 14 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MANIFESTACION ANTIMERICANO DEN CENTRO DI STO. DOMINGO

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO--UPI--Un grupo di hoben rebelde a kima ayera un bandera norteamericano, cumpliendo asina e pedido di un multitud cu tabata grita: "Kime! Kime!

E hefe insurrecto coronel Francisco Caamaño Deño a declara mas despues cu e incidente di e bandera tabata e resultado natural di e "intervencion flagrante" di e trupanan norteamericano na Republica Dominicana.

Na mes momento el a bisa cu el ta lamenta "profundamente" e incidente cu no ta representa e sentimientonan di su organizacion di e pueblo dominicano.

E bandera norteamericana a ser kima durante un concentracion realisa den centro di e ciudad di Santo Domingo, pa conmemora e 41 aniversario di e partido di e infantenan di marina di Santo Domingo. Ayera nan tabata festeja e centenario di e partida di e trupanan spanjo di e pais na 1865.

"Mi ta considera cu e culpa di e incidente aki ta di e gobierno di Merca cu e flagrante intervencion di trupanan norteamericano den nos pais a hasi cu e sentimiento nacionalista dominicano a converti den un sentimiento antinorteamericano", Caamaño Deño a añadi.

E concentracion a ser hasi na momento cu e ex diplomatico

Hector Garcia Godoy tabata uni su mes ne mediadornan di OEA (Organizacion di e Estadonan Americano) y na e gruponan rival dominicano pa conversacionnan cu lo ta destina pa regla e crisis politica di e pais aki.

Garcia Godoy ta conta cu e apoyo di OEA y di e faccion rebelde pa eherce e presidencia provisional proximo anja.

Garcia, cu tabata ministro di relacionnan exterior di e exiliado presidente Juan Bosch ta afirma tambe di conta cu e apoyo di e Junta militar cu generaal Antonio Imbert Barrera ta encabeza, aunque cu e no a hasi algun declaracion ainda respecto na su apoyo na Garcia Godoy.



YUMA,ARIZONA---E avion di Paul Mantz a cai den un desierto durante e filmacion di e pelicula "The Flight Of The Phoenix". Mantz a ser mata dia 8 di juli mientras cu e tabata filma e pelicula. Photo UPI.

INGLATERRA LO HASI TUR SU ESFUERSONAN PA ALCANSA PAZ

Londres-UPI-E prome ministro ingles, Harold Wilson, a manifesta dilanti e asociacion di prensa extranjero qu Inglaterra lo sigi den su esfuersonan pa establece un dialogo " door di tur e medionan qu e haña" pa alcansa paz na Vietnam.

Despues di a afirma qu e "medionan militar no ta suficiente pa haña solucion adecuá", ela bisa qu " e proposito di e combersacionnan ta qu Inglaterra y Union Sovietica (qu a comparti na 1954 e presidencia di e conferencia di Ginebra, lo mester convocá un reunion di e organismo pa trata un arreglo pacifico na Vietnam basá den e acuerdonan di Ginebra".

"Esaki ta---asina Wilson a bisa--un guerra horrible y peligroso, qu tin den dje e riesgo di convirti su mes den un conflicto belico mas amplio", pa cual "un solución politica urgente mester ser hañá".

Refiriendo ne mision qu su enviado special , e legislador laborista Harold Davis, ta cumpliendo cu ne na Hanoi pa hasi sondeonan di paz entre Vietnam del Norte, door di tene entrevistanan qu e gobernante comunista Ho Chi Minh, ela manifesta qu "a pesar di qu e combersacionnan aki lo por ta masha insolito e informal, nan lo ta bon usa si nan lo por bin resulta un dia di qu representantenan di tur e partinan den disputa lo por tuma asiento huntu na mesa rondo".

E dos prome indicacionnan, sin embargo, ta sugeria qu e regimen di Hanoi lo keda inflexible den su posicion original.

Algu prome di qu Wilson a pronuncia su discurso durante e comementu qu a ser ofrece den Hotel Dorchester, e tabatin oportunidad pa papia corticu cu dos periodista di Vietnam del Norte quendenan a sirbi como enlance pa logra e visa di Hanoi pa Harold Davis.

Simultaneamente e anuncio a bini di e ministro di relacionnan exterior indicando qu e compañante di Davis, un funcionario di e ministerio aki, a sali di regreso pa Londres ora qu e no a ricibi visa pa keda na Hanoi. Awor nan ta considerá qu di e manera aki Vietnam del Norte kier mustra su posicion di qu e mision di Davis ta un asuntu puramente oficioso, sin compromiso pa Hanoi.

Wilson a expresa qu e clave di paz ta na Hanoi, pero qu tur e esfuersonan te awor aki practicá den e gobierno norvietnames a fracasa, y qu e "diplomacio lo no por hasi nada si e otro parti (e comunistanan) no ta coopera".

Papiando awe mes den Parlamento, Wilson a splica qu Davis a sostene "un combersacion di shete ora" cu funcionarionan di Hanoi, pero no a menciona e grado di progreso qu a ser obtené pe enviado special.

Ela indica solamente qu e ultimo aki a pidi pa mira e prome ministro Phan Van Dong, pero qu e no tabatin confirmacion di qu e entrevista a ser realiza of di qu ela combersa cu Ho Chi Minh, presidente di Vietnam del Norte.

ENTREGA DI DIPLOMA "MATER DEI"

ORANJESTAD, Dialuna awor lo tuma lugar e entrega di diplomanan na e mucha muhernan cu a slaag na Huishoudschool "Mater dei" na Oranjestad. E entrega aki lo tuma lugar pa shet'or y mei di anochi.

Esnan cu a slaag pa e "Vormingsklasse" ta:

Paulina Croes, Bea Croes, Ilse van Dongen, Johanna Eduardo, Ninita Feliciano, Miria Geerman, Shirley Hunt, Mary Lejuez, Helen Mohamed, Rosinda Ras, Vivien Reynierse, Inca Wernet, Agnes Williams y Raquel Wolter.

Pa e klas di bendedora a slaag: Rita van Bochove, Jenny Escalona, Ida Figaroa, Rosa Faro, Francisca Faro, Adriana Henriquez, Frederika Hoefnagel, Sonja Kasteneer, Margaritha de Lange, Lies Schaap, Mavis Stamper, Dientje Vrolijk, Effe Wever, Ethel Yarzagaray y Winnie Croes.

Pa e assistentenklasse a slaag Nora Simileer, Nina Alders, Filomena Croes, Vilma Dubero, Maria Figaroa, Sylvia Gilkes, Gloria Bustillo, Filomena Kelly, Ica Maduro, Myrna Pena, Rit Rosario, Margarita Semeleer, Maria Semeleer, Tekla Vrolijk, y Myrna Kooiman.

Pa e klas di cocemento a slaag: Jacinta Boekhoudt, Adelita Bislip, Edith Croes, Elizabeth Croes, Jacinta de Cuba, Brigida Dirks, Filomena Geerman, Margriet Geerman, Bernadette Gei, Edna Maduro, Jacinta Maduro, Olinda Maduro , Rebeca Maduro, Magda Olive, Isidora Ras y Mercedez Sanches.

CONSTRUCCION CARIBBEAN MERCANTILEBANK ACUMINSA

ORANJESTAD - Dialuna e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. a cuminza cu construccion di e edificio di Caribbean Mercantile Bank.

Manera ta conoci un destajo publico a ser teni pa construccion di e edificio aki. E firma Petrona & Croes a inscribi pa e suma di Fls. 389.000 a hanja e permiso pa haci e trabau aki. E construccion lo dura mas o menos diez luna, mientras e edificio lo bira di dos piso.

Ya nan a cuminza cu e midimento y e seramento di e terreno cu ta keda banda di Maggy's beauty salon den Nassaustraat.

Mas o menos 260 guerrillero a ser mata na Vietnam

Saigon--UPI--Mas o menos 260 guerrilleronan a ser mata ayera ne mesun tempu qu 4.000 solda di infanteria norteamericano a yega Vietnam del Sur, aumentando e cantidad di efectivonan di Estados Unidos na 71.000.

E detallenan riba e bajanan di Viet Cong a ser considerá como masha escaso. Un portavoz militar norteamericano a bisa qu nan tabata victimanan di atakenan aereo contra diferente objetivonan na Vietnam del Sur.

E trupanan nobo, qu ta integra e segundo brigada di e prome division di infanteria cu base na Fort Riley (Kansas a desembarca den e Bahia Cam Ranh, ne costa oriental, na mas o menos 280 kilometer noreste di Saigon.

E cantidad exacto di e soldanan qu a desembarca no a ser menciona, pero un fuente a bisa qu nan lo por ta mas o menos 3.900.

Parti di e refuersonan lo ser pone pa proteccion di depositonan qu ta wordu construi den un pida tera smal qu ta penetrá den laman, den direccion norte, den e bahia Cam Ranh.

E deposito lo ser usa pa pone municionnan y otro armanan necesario pa atende e servicionan logistico di guerra, cual su actividad ta bai den aumento na Vietnam Central.

E trupanan a yega ne playa for di e transporte Gordon, pasando den awanan infesta pa tribon. Mientras tantu, avionnan jet norteamericano a bula den mision di proteccion, den caso di qu e guerrilleronan atacá.

Un portavoz a bisa qu e Bahia tabata calmu y qu ningun actividad comunista no a ser registrá. Cam Ranh tambe lo ta e eje di un sistema ferrovario mihorá qu lo transporta material belico ne diferente frentenan di lucha.

Mientras tantu avionnan di forsa aerea y di marina di Estados Unidos a cumpli 36 mision contra e enemigu, incluyendo vuelonan riba ciudadnan norvietnames qu ta situa den e parti sur di Saigon, pa benta pamfletanan.

Cuater aparato Thunderchief di forsa aerea a descargá pamfletanan riba e ciudadnan Phat Diem, Lyan Han y Tri Dong.

Un dozijn di avion a bolbe bombardea un deposito di municion di e Bahia Yen, mientras otro aparatonan a ataca un blanco militar na Yen Son.

SAIGON--UPI -- E trupanan di Vietnam del Sur a mata 174 guerrillero comunista den curso di siman pasa, segun un informe oficial cu a ser duna na conoce awe pa e gobierno di Saigon.

E informe a señala cu ademas di e mortonan, e comandante nan survietnames a captura mas di 172 guerrillero di Viet Cong. Un total di 162 vietnames ta ser considera como desaparecido cu probablemente a ser captura pa e comunistanan.

E estudio di e operacion militar di e periodo di shete dia cu a termina diasabra ultimo ta mustra un disminucion den e actividad di Viet Cong. Tabatin 201 choque arma, 23 menos cu e siman anterior.

Pero e comunistanan a logra apodera di un importante cargamento di municionnan di e gobierno. E informe ta bisa cu e fornsanan vietnames a perde 322 arma di fuego y a tuma totalmente 195.

Avionnan a reaccion di e forsa aerea norteamericana a destrui awe mainta 90 por ciento di e obhetivonan señala den un otro ataque realisa profundamente den e territorio comunista di Vietnam del Norte.

Un vocero di e forsa aerea a bisa cu diezun aparato a bula tena Son La, 185 kilometer na noroeste di Hanoi, pa ataca un deposito di municion di e ehercito norvietnames, Son la ta keda mas o menos 120 kilometer na sur di e frontera di Vietnam del Norte cu China Comunista.



Awanan di rieuw Rio Grande a desvasta 8 poblacion

MANILA -- UPI -- E awanan qu a sali for di nan orillanan den e rieuw Rio Grande na Mindanao a desvasta ocho poblacion den e parti sur di e provincia Cotabato.

17 persona a muri hogá ayera den loke nan ta considera e peor inundacion qu a tuma lugar den e provincia ey.

Entre e mortonan ta figura 13 integrantenan di un famia.

E dañonan na cosecha, animal, vivienda y otro publicanan ta ser calculá den e equivalente di 1.200.000 dollar. Situacion ta mas grave ainda pa motibu qu un doble epidemia a subi riba plaza; influenza y sarampi.

E provincia Cotabato ta cuminsando na recobra su mes di e destruccion di su cosechanan qu a ser causa pa un invasion di djaka den e granjanan.



Ayera mainta entrega di e auto ford "Mustang" cu tabata e premio di e loteria di e Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming a tuma lugar na e feliz ganador, Sr. Leo Kuiperi.
E foto ta mustra di r.p.d. srta. Christina de Freitas (reclassering) sr. P. Muller (Neme's, agente di autonan Ford), sra. L. Yarzagaray-Berkley y sr. Kuiperi, na e momento di entrega e auto.

NUEBE PERSONA A PERDE NAN BIDA DEN ACCIDENTE

NANTUCKET (Massachusetts)-- UPI -- E servicio di guardacosta a informa qu 9 tripulante di un avion militar norteamericano qu a cai den Atlantico a perde nan bida y shete a desaparece.

Solamente tres di e 19 ocupantenan di e avion a sobrevivi e accidente.

Anteriormente e mesun servicio aki a bisa qu 11 di e tripulantenan a ser rescata na bida y ocho a muri, pero e informacion aparentemente tabata basa den comunicacionnan erroneo qu a ser transmiti for di unidadnan di rescate.

Un barcu di Alemania Occidental a uni su mes na decenas di barcunan avion y helicopternan di Estados Unidos den e busqueda di e avionnan bibu y morto qu tabata drief den e busqueda di e aviadornan bibu y morto qu tabata drief den Atlantico cu nan salbabidanan bisti, mei mei di olanan qu tabatin un meter y mei pa tres di altura.

E tres sobrevivientenan a ser recoge pa un destructor aleman qu tabata realiza maniobranan den e zona di accidente. Seis di e mortonan tambe ta na bordo di e mesun barcu y tres otro cadaver a ser hisá a bordo di e destructor norteamericano Barry.

NAN TA SPERA GABINETE NOBO NA YEMEN PA SOLUCIONA E CRISIS DEN CUAL E PAIS TA

EL CAIRO -- UPI -- Dentro di corto tempu nan ta spera integracion di un gabinete nobo na Yemen pa soluciona e crisis qu e pais aki ta experimentu den su esferanan dirigente haltu, segun fuentenan yemenita aki a informa.

E seleccion di e persona qu mester asumi e puesto como prome ministro te awor aki ta sinta den tres candidato, tur partidarionan di e presidente Abdullah Al-Sallal, segun e mesun fuentenan a agrega, ora qu na a informa riba un reunion qu a ser tene entre e principal figuranan yemenita invulcrá den e crisis.

E debolitamiento aki di e poder a impedi te ne momentonan aki e exito di e gestionnan orientá pa solucion di e guerra civil entre e gobierno republicano yemenita y e forsanan monarquica di e derrocado Iman Il-Badhr, quendenan ta domina e parti norte di Yemen.

E actual crisis a presenta dos siman pasá pa motibu di renuncia di e prome ministro Ahmed Noman. E presidente Al-Sallal a ser pone den un actitud como simpel figura decorativo en vista di e constitucion qu a ser promulgá ora qu Noman a asumi e poder na luna di april ultimo, aunke su partidarionan a afirma pa Al Sallal a cubri e facultadnan di Noman.

Sallal a forma un gabinete diarason ultimo y a autoproclama su mes prome ministro, pero e siguiente dia ela habri esaki for di otro, ya qu ela hasi esaki sin consulta previamente e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, quende no a autorizele pa hasi esaki.

Nasser a respalda gobierno republicano yemenita mandandº e 50.000 solda. E monarquiconan ta respaldá na nan turno pa Arabia Saudi.

Tantu Noman como Sallel ta na Cairo ayera, pero ningun di nan dos a asisti ne reunion qu nan respectivo partidarionan a tene.

E ex-prome ministronan Hassan Elamru y Hammoud Jaifi, a papia pa Sallel, y Noman tabata representa pa Abdel Rahman Iriani, miembro di e consejo presidencial qu e ultimo ey a crea.

E fuentenan yemenita en cuestion a bisa qu, como resultado di e reunion ey, e cantidad di candidatonan pa prome ministro a keda limita na tres; generaal Hassan el Amri; Jaifi of Mohummed Ali Osman.

El Amri, quende a presidi Norman como prome ministro, ta ser considera como un lider deseoso qu lo trata na pone un fin ne guerra civil yemenita.

E reunion di ayera a pone qu nan a crea un comision di cuater miembro pa discuti ayera nochi, cu Sallal tur loke ta relaciona cu formacion di un gobierno nobo.

E comision lo mester informa awe riba un reunion plenaria nobo y un otro grupo tambe a asisti na e reunion di ayera.

Entre tantu, e fuentenan yemenita ya menciona a bisa qu e vice presidente di RAU, Abdel Hakim, a ofrece Iriani e puesto como prome ministro, pero e ultimo aki, segun nan a informa, a nenga na aceptele.

NAN A AMETRALLA MINISTERIO DI DEFENSA NA CARACAS

CARACAS -- UPI -- For di un auto nan a tira cu ametrallador contra e edificio di e servicio di ingeniera di e ministerio di defensa, qu ta keda den un barrio di Caracas.

Personal di guardia di e instituto, cu colaboracion di efectivanan, di guardia di e Escuala Naval de Guerra a sigi sin exito, e atacantenan.

Di acuerdo cu e version di e ministerio di defensa, e persecucion a dura mei ora. Ela agrega qu e auto lo por ser identificá. Di su parti, bisiñanan di e edificio qu ta keda den e serunan di Monte Bello, a bisa qu e tiroteo a dura mas di dos ora.

SISTEMA MILITAR DI OTAN MESTER SER REORGANIZA

TUTZING (Alemania Occidental) -- UPI -- E ex-ministro di defensa Franz-Josef Strauss a declara ayera qu e sistema militar di e organisacion di e tratado di Atlantico Norte (OTAN) mester ser reorganisa, a fin di qu e por "descansa riba dos pilar: Merca y Europa".

Respecto "e pilar europeo", Strauss a agrega cu bon humor, esaki no por "ser proporciona unicamente pa Francia, su so".

Strauss, quende a hasi uso di palabra den e club politico di e academia evangelica di Tutzig, a manifestá qu e reciente combersacionnan qu a ser sostene cu funcionarionan di OTAN a convencele di qu ta "inevitable" pa reorganiza e estructura militar di e Organisacion Atlantica.

Ela agrega qu "e pilarnan europeo y norteamericano mester conserva cierto grado di independencia entre su mes".

CORTE DI APELACION A RECONOCE DIVORCIO DI MEXICO

Albany (New York)--UPI--E corte di apelacion, e tribunal mas haltu di e estado New York a reconoce e validez di e divorcionan qu a ser hasí na Mexico.

E cuerpo haltu, superior den e organisacion judicial neoyorquino pa qu e Corte Supremo di Estado, a pronuncia su mes riba e problema di e "divorcionan mexicano" den e casonan di Walter A. Wood, presidente di e sociedad geografica di Estados Unidos y conocido estudioso, explorador y alpinista y di Lewis S. Rosensteil, fundador y presidente di e directorio di e gran empresa licorera Schenley Industries.

Den un decision qu a ser tuma pa e voto favorabel di cincu di su seis integrantenan , Corte a declara qu validez di e divorcionan mestér ser acepta cualnan a ser obtené na Mexico pe caracteristicanan comun di ejercicio di e poder judicial".

E fallonan ta confirma dos resolucion di e division di apelacion di estado, modificando pronunciamientonan anterior di e corte supremo local.

Opinion di mayoria, qu a ser redacta pa e huez Francis Bergan ta bisa: "Pa prome biaha ta presenta claramente dilanti di e tribunal aki e cuestion di si nan mester reconoce na New York un fallo den un relacion matrimonial qu a ser dicta den un pais extranjero riba e base di esnan qu no tabata ser acepta na New York, ora cu e jurisdiccion personal di un di e dos bandanan di e matrimonio no a ser establece pa comparecencia dilanti tribunalnan extranjero".

E presidente di e tribunal Charles S. Desmond, quende a logra na forma e mayoria, tambe a observá; "Ningun finalidad social of moral ta sirbi bisando qu e matrimonionan lo ta destructor pa e actual lugarnan, matrimonionan y bidanan di esnan qu a casa atrobe riba fallonan di Juarez".

Desmond, quende a alejá su mes parcialmente, a agregá qu nan mester establece qu cuminsando for di awe tur cos ta cambia.

E juez John F. Scileppi, quende tabata e unico quende a vota contra e reconocimiento di e sentencianan mexicano, a declara qu e "fallonan di un pais extranjero no solamente no ta merece plena fe y credito, sino qu ni siquiera e por pretendé un validez di prima facie, a pesar di e afirmacionnan di jurisdiccion qu lo por aparece den e fallo".

programa di diezun ASU Olimpiada
Awe nochi.
Aruba Jrs club pa 7.30 p.m.
Volleyball (caballeros local) entrada F 1,-
Bonaire club pa 7.30 p.m.
Ping Pong (damas y caballeros local) entrada gratis.
Majan diahuebs 15 di juli.
Club Estrella pa 7.30 p.m.
Boxeo (local) entrada F 1,-.
2 mucha cu un kaartchi.



Awe mainta dies'or Miss Aruba Srta. Dorinda Croes a sali den compania di Little Miss Aruba, srta. Gina Botta pa Miami.



OXFORDSHIRE--Viuda Churchill ta pone un bouquet di flor riba tumba di su esposo, Sir Winston Churchill, dia 10 di juli ultimo, mientras cu un pastoor ta mirando. Huntu cu e viuda nos por mira tambe yiu muher di Sarah Soames,

Agentenan a desbaratá un organizacion dedicá ne tráfico di heroina na Dallas

Dallas--UPI--Agentenan di e direccion federal di narcoticos a hasi un vigilancia di seis ora, mei mei di un temperatura di 37.7 grado y a desbaratá un organizacion dedicá ne trafico di heroina pa un balor di 10.000 dollar anual.

E banda, segun nan a afirma durante di dos aña a suministra ne ciudadnan Dallas y Forth Worth droganan qu a ser tresé for di Mexico.

E agentenan a detene dos doño di barnan; un den cada un di e ciudad aki y a ocupa un ons di heroina, cual su balor ta di 750 dollar.

Frank G. Pappas, administrador di e Direccion Federal di narcoticos pe distrito aki, a afirma qu e individuo qu a ser detene na Dallas, di 54 aña di edad tabata " e director di e banda cu a opera akinan dos aña", asina nan a agrega y qu e tabata e "principal fuente clandestino di suministros di droga" y su actividadnan ta extende su mes te na Forth Worth.

E detencion di e dos individuonan, den cual nan a colaborá detectivenan di tur e dos ciudadnan y tambe agentenan di e servicio federal di cuminda y droga, a pone termino ne lunanan largu di actuacion qu a inclui tres "compra" di droga ne abastecedor di Dallas, qu tabata bendele pa mayor.

E agentenan a allaná e bar, qu ta keda den Harwood Street, pa mas o menos tres'or di atardi. Un agente a desarmá un waiter qu, pistool den man, a trata na opone su mes ne accion di e grupo.

Nan a detene doño di e bar, qu segun nan a afirmá tabata hasi viajenan regular pa Mexico pa adquiri e heroina qu tabata bini di aya y tabata bendele ne distribuidornan.

Tambe e "guardaespalda" di e bar na Forth Worth a ser detené.

Algun minuut prome qu e propio bartender di Forth Worth, di 30 aña di edad, a ser detene den su auto den un barrio di Dallas, nan a ocupa un paki di heroina for di dje qu tabata cuidadosamente lorá.

E tres detenidonan a ser hiba e prison, acusá di infraccion di ley federal di narcoticos.

E agentenan tambe a detene den e bar tres cliente y a cera nan, aunke bao di acusacion, menos grave di a duna resistencia ne autoridadnan.

REY DE COPAS





E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA DUNA TUR HENDE E

OPORTUNIDAD PA GANA F. 5000

CU UN OTRO CONCURSO SENSACIONAL DI E "CINCU RUMANNAN" DEN NOS VITRINA. SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA UN MONTON DI PLACA

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di september y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debi na pura casualidad.

* E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.
* Otro Fls. 5000,- pa 30 di september 1965, pasobra nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e cinco rumannan den nos vitrina, como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi.

ARUBA DISTILLING CO - WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

HOPI INTERES PA ENCUENTRONAN DI PING PONG

(Di nos redactor deportivo)

Pa e encuentronan di pingpong den Commandeursbaai Club na Savaneta hunga dialuna anochi a reina hopi interes di parti di e publico.

Unicamente cabayeronan por a hunga debi na e cantidad grandi di weganan.

Nada menos cu 32 hungador a inscribi pa tuma parti den e torneo di cualnan unicamente tres no a presenta y a perde consecuentemente pa default.

A worde hunga cu sistema di knockout kedando finalmente ocho cualnan lo hunga awe nochi na e mes momento cu e damanan tambe ta den accion.

E encuentronan di awe lo tuma luga den Club Bonaire na San Nicolas.

E resultadonan di e weganan di dialuna anochi ta lo siguiente: Dennis Sharpe a supera Ruben Martha 21-5, 21-17.

Eligio Geronimo a elimina Buchi Lampe 21-19, 21-9.

Luis Arevalo, Julio Koolman y Roy Gibbs a obtene triunfonan facil pa default ora cu respectivamente nan rivalnan Roberto Jansen, Simon Bryan y Nicodemus St. Jago a keda sin presenta.

Tambe Vincent de Lange a gana sin hunga pasobra Elvin Martin no a bin.

Modesto Desbarida a elimina Rafaelito Gibbs 21-14, 21-19.

Nelson Goeloe a supera Emil de Cuba 21-17,21-16.

Freddy Bergen a perde promer set contra Joaquin Giel 15-21, pero a reacciona pa luego gana dos sigi 21-18 y 21-17.

Hubert Maxwell a gana di Stanley la Cruz 21-18 y 21-19.

Norman Dupersoy a supera Dennis Hamlet 21-12, 21-15.

Inocencio Martis a perde contra di Glenn Marugg 21-23, 20-22.

A. Breumer a gana di Chico Croes 21-11, 21-18.

Den tres set Benny Vrolijk a gana di Roque de Cuba 21-16, 15-21 y 21-6.

Antonio Gibbs a elimina Oswald Oduber tambe den tres set 21-17, 15-21 y 21-14.

Ed Campos a keda elimina door di Cholan Jacobs 7-21 y 9-21.

Luego e ganadornan a cuminza ta topa otro den e segundo rond. Dennis Sharpe a mantene su mes den wega derrotando Elio Geronimo den un interesante match cu a termina 23-21 y 21-18.

Luis Arevalo a gana di Julio Koolman 21-18, 20-22 , 21-12.

Roy Gibbs tabata tin mester di dos set so pa caba cu speranzanan di Vincent de Lane. Score di e setnan tabata 21-15, 21-17.

Tambe e cuentronan entre Nelson Goeloe y Modesto Desbarida a bira uno interesante. Den favor di Goeloe e dos setnan a caba 21-23

(ambos kedando Desbarida elimina).

Hubert Maxwell a mantene su mes den e torneo ganando di Freddy Bergen 21-8 y 21-19.

Tambe Glenn Marugg a keda den e torneo ora cu el a supera Norman Dupersoy 21-16 y 21-16.

A. Beumer tabata tin mester di tres set pa e elimina Benny Vrolijk.

E promer tabata di Beumer 21-9 pero Vrolijk a empata e score ganando e segundo 21-14. E sun decisivo a cai pa E. Beumer 21-16

Den e ultimo wega di e anochi Antonio Gibbs a elimina Cholan Jacobs den tres set tambe.

Despues di perde e promer 12-21 Jacobs ta reacciona pa gana e di dos 21-11 pero Gibbs a logra impone den esun tercer cu a bira esun di mas largo di e anochi terminando 24-22 na favor di Gibbs loke a dunele e triunfo.



LONDON--Promer ministro Harold Wilson (na man drechi) ta duna secretario-general U-Thant man mientras cu Thant ta saliendo for di 10 Downing Street dia 9 di juli ultimo. Cablephoto UPI.

LA FAMA A PERDE TUR WEGA DI VOLLEY NA CARACAS

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo fin di siman dos equipo di volleyball di La Fama a haci un gira pa Caracas Venezuela caminda tanto e sexteto femenino como esun masculino a hunga dos wega.

E damanan di La Fama a perde diasabra atardi contra di Universidad Central de Venezuela cu score di 13-15, 7-15 y 5-15.

E mes atardi e cabayeronan di La Fama a worde supera door di e seleccion di distrito Sucre tambe den tres set sigi. Score di esakinan tabata 8-15, 10-15.

Diadomingo atrobe e damanan a perde contra di e damanan di universitaria. Promer set tabata pa e venezolanonan 15-10. Luego La Fama a empata e wega ganando e segundo set 15-7, pero e venezolananan ta gana e siguiente dosnan 15-4 y 15-10 pa bolbe hiba e match.

Tambe e cabayeronan mester a bolbe reconoce nan superior den e seleccion di distrito Sucre, Score di e tres setnan sigi tabata e biaha aki 15-12, 15-10 y 15-7

La Fama a extende un invitacion na e dos equiponan venezolano pa den un futuro no muy lejano nan haci un bishita na Aruba pa hunga un serie di weganan di volley.

Ayera nochi riba cancha di estrella na Sta Cruz a worde hunga dos partido di volleyball masculino como parti di e olimpiada A.S.U.

E promer partido a trece la Fama II contra di Estrella den tereno. Cu score di 15 pa 9, la Fama II a gana e promer set.

E desventaha di un set no a desanima e muchanan di Estrella ta logra e siguiente dosnan, cu score di 15-9 , 15-13 pa asina gana e match dos pa uno.

Especialmente e tercer y decisivo set tambe basta emocionante, cu e triunfo Estrella a obtene derecho di continua den e encuentronan di Volley cu ta sigi awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs.

Den e segundo encuentro ayera nochi Brazil a supera Rapid den dos interesante set. Despues di tuma un ventaha basta comodo den e promer set, Brazil a para mira e ventaha desaparece casi por completo. Pero tog nan a logra na ultimo momento gana e set cu score di 15 pa 13.

Set number dos ta trece un Rapid cu mas control, mientras cu e sexteto di Brazil ta comete diferente errornan innecesario. Tabata mustra cu Rapid lo a empata e encuentro. Sinembargo a bin un reaccion na ora den fila di Brazil cu a obtene e segundo set 18-16 y cu esey e match dos pa cero.

Awe nochi Brazil lo hunga den e final contra di e ganador entre Estrella y La Fama I cualnan ta midi forza den e prome wega awe.

RCA CONTRA VALENCIA DEN PROME WEGA

(Di nos redactor deportivo)

E promer wega di futbol den e Olimpiada A.S.U ta trece e campeonnan antiyano R.C.A. den tereno contra di e campeonnan venezolano profesional Valencia.

E encuentro aki ta programa pa diasabra dia 17 di juli.

Segundo compromiso contra di Valencia lo ta su siguiente dia den oranan di atardi na cual ocasion un seleccion di Aruba lo enfrenta e venezolananan. Mehor dicho e equipo procedente for di Venezuela pero cu tin hopi estranhero den su filanan.

Ta ser spera un multitud grandi di fanaticonan pa presencia e recien coroná campeonnan antiyano den accion pa di promer biaha despues di a titula.

DIESDOS OTRO PAIS POR PRODUCI BOMNAN ATOMICO

WASHINGTON --UPI -- Diesdos otro pais, entre cual Brasil, lo por produci bomnan atomico, asina e presidente di e comision di energia atomica di Estados Unidos Glenn T. Seaborg a declará.

Den un entrevista qu a ser concede ne entrevista norteamericano "News and World Report", Seaborg a manifesta qu e ta referi na Japon, India, Alemania Occidental, Suecia, Italia, Canada, Israel y kizas dentro di poco tempo mas, Brazil, Suiza, Spaña, Yugoslavia y Egypto.

Seaborg a mustra riba e hecho — manera tabata e caso ultimamente cu otro funcionarionan di Estados Unidos -- qu tin poco speranza inmediato di pone un fin ne proliferacion di armanan nuclear.

E costo di produccion di e bom awor ta di 100 millon dollar aproximadamente, segun e informante.

Recordando qu Estados Unidos a laga su prome bom atomica explota na New Mexico 20 aña pasá, ela bisa qu awor, no solamente Union Sovietica, sino tambe Inglaterra, Francia, y China Roja tin e arma ey.

Seaborg, a agrega qu hopi paisnan ta conta cu e potencial pa produci bomnan atomica, y qu nan ta propone pa haciele aki un paar di tempu mas cu - ayuda di e hombernan di ciencia y e materialnan qu nan logra na haña den un of otro forma.

E lista di Seaborg no a menciona e paisnan tras di e cortina di heru, manera Alemania Oriental, Hungria, Polonia y Checoslowakia, qu tambe ta conta cu e potencial necesario, ni tampoco Indonesia, qu segun nan ta bisa ya tin e bom atomica.

Respecto na qu si China Comunista ta representa un "amenaza inmediato", Seaborg a manifesta qu "lo ta imposibel qu e chinonan lo laga un bom nuclear cai den futuro cercano riba un objetivo di defensa", pero qu Pekin "mester di varios aña di forsanan conjunto pa logra un sistema di transporte efectivo di proyectilnan balistico intermedio".

Segun Seaborg, "un pais qu tin cierto grado di base tecnologica e lo por produci su prome bom nuclear na un costo di 100 millon dollar".

Refiriendo na qu Estados Unidos ta contribuyendo den proliferacion di armanan atomica debi ne reactornan di su programa "Atomos pa Paz", Seaborg a declara.

"Ta berdad qu un planta di energia nuclear lo por tambe na produci plutonio como subproducto, y qu plutinio, na su turno, lo por ser usá como ingrediente explosivo den armanan nuclear.

E bom qu nan a benta riba Nagasaki tabata di plutonio.

Pero semper qu Merca a coopera cu otro paisnan pa e uso di energia atomica pacificamente ela insisti den sera tratadonan bilateral, ademas di logra seguridadnan y garantianan riba cierto tipo di salvaguardas, es decir un sistema di inspeccion y control qu ta impedi na canaliza materialnan nuclear pa propositonan militar".

MARINER - 4 LO CUMINSA SACA PROMER FOTONAN DI PLANETA MARTE

PASADENA --UPI--E nave espacial "Mariner 4" ta awe na un distancia di 480.000 kilometer di planeta Marte y ta dispuesto na cumpli su mision historica di fotografia e misterioso Planeta Rojo.
Si tur cos ser cumpli manera a ser proyecta manjan anochi 8.20 un camara di television cu un telescoop di 30 aumento, cu ta a bordo di "Mariner-4" lo cuminsa saca portret na un distancia di menos di 16.000 kilometer.
E potretnan ta e promer nan cu ta ser hasi di e planeta Marte den historia y nan ta spera cu nan por revela mayor detallenan cu e fotografianan telescopica cu a ser tuma for di terra.
Laboratorio di Retro Propulsion di e cientificonan di e Instituto di Technologia di California ta calcula cu awe nochi nueb° or "Mariner-4" lo ta na un distancia di 383.360 kilometer di e planeta , acercando na un velocidad di 11.886 kilometer pa ora.
For di november ultimo cu "Mariner-4" a ser lanza for di Cabo Kennedy el a viaja mas di 518 millon kilometer di e 519 di su viaje den espacio.
E cientificonan di e laboratorio di Retropropulsion a bisa ayera cu e datonan telemetrico cu a ser obtene ta indica cu "Mariner" ta den e curso traza. Si e sigui sin desvia di dje,
lo e pasa na mas o menos 8.900 kilometer di Marte.
E cientificonan no ke pa e nave dal contra Marte pasobra e por contamina su superficie y confundie despues den nan investigacionnan cientifica den futuro.
Pa 1971 e hombernan di ciencia norteamericano ta spera di laga un nave espacial yega na Marte pa bolbe trese terra cu muestranan di e atmosfera y terreno di e planeta.

CONVOOI A BOLTU

BUENOS AIRES -- UPI -- Cincu persona a muri y 35 a resulta herida ora qu un convooi comercial a bolter riba un highway banda di e capital aki.
E autonan qu tabata pasando ey a yama ambulancenan y a yuda na hiba esnan herida te ne hospitalnan di La Plata.

NO TABATIN SCHERMEN

E encuentronan di schermen anuncia ariba e programa di Odiadomingo pasa no a tuma luga. Diasabra atardi ora cu ya e promer parti di e encuentronan mester a tuma luga den Aruba Caribbean Hotel, directiva di A.S.U a bin hanja sabi cu no tin schermen organisa. Aparentemente e directiva di Beau Geste cu a pidi pa encuentronan internacional contra di Colombia of Puerto Rico, cualnan no por a worde realisa , no a considera necesario pa organisa encuentronan local apesar cu esaki tabata e convenio cu nan a hasi cu directiva di A.S.U.
Den circulonan di A.S.U e hecho aki no a cai mucho na agrado naturalmente.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Depende de usted tratar a sus asociados tan generosamente - como estén ellos dispuestos a serlo con usted. Sea explícito. Logra una armonía perfecta y entonces salgan a comer a un lugar agradable.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Poniendo más orden y belleza a sus alrededores producirá mas felicidad a la vez que agradará a los demas.
Trate de ser mas apreciado. Tome los tratamientos que mejores su saluda.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Es mejor que se ocupe hoy con entusiasmo de las nuevas empresas para las cuales ha tenido tan poco tiempo. Más tarde, sus buenas amistades se alegraran de acompañarlo en entretenimientos que satisfagan.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Aunque esté ocupado con los negocios y otros asuntos de fuera, piense tambien en los intereses y la familia Trate de obetener mas seguridad. Librarse de lo anticuado le ayudara mucho.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Si no se pone bravo y discute los asuntos de una manera calmada, otros aceptarán sus ideas. Trate de ser atractivo con sus parientes, relaciones, amigos.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Casi cualquier interes que aumente su abundancia es bueno, pero trate de ser practico, no frivlo. Eleve su conciencia hacia cosas mas grandes. Su produccion puede ser mucho mayor de lo que es ahora.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Usted posee una cualidad magnética que atrae a otros, de modo que usela hábilmente para ganar sus anhelos . Si se ocupa de lo social, puede traerle un magnífico exito. Demuestre su cortesía.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Si habla con sus amigos mas - allegados sabra lo que mas les gustaría tener: debe demostrar su devoción de esa manera. Ayude a uno que tiene un verdadero problema. Sea un buen compañero.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Cualquier cosa que puede hacer para mejorar las amistades y ganar posicion social es bueno ahora. Se presenta una oportunidad para devolver los favores sociales. Recibirá muchos beneficios de tal acto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 - Cualquier obligacion civica que no haya cumplido puede ser manipulada ahora con eficiencia y usted impresionará a las personas de fuste. Ganese tambien la fama que le pertenece por derecho. Sea hábil.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Si se muestra más alerta, encontrará que hay magnificas - oportunidades para un avance mas grande. Recibira ideas de fuera de la ciudad. Un amigo nuevo podrá respaldarlo.

PISCIS feb. 19 a mar. 20 Si es dificil decisiones hoy en cual quier momento, un rato de concentracion le brindará la respuesta correcta. Cultive la amistad de las personas mas refinadas. Esto trae el mejor progreso.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos que siempre están pensando en cosas prácticas y fascinantes y por lo tanto sera muy popular. Trate de darle buena educacion.

PEPITA



BUCHI ROBES



No. 27.

Sufrimentu y Felicidad

Ademas tin un hende morto pará meimei di nan. Si Ludwig no a haci tanto caso di e desgracia cu a pasa Bernhard, ainda e por ta na bida. Pero el a keda asina tanto impresiona bou di loke a pasa su amigo, cu e mes a muri awor. Nunca mas Tina y Bernhard Mathes por lubida esey. Y sinembargo un deseo stranjo... ta trek é serca e homber malo. E lo ta felis, si Bernhard a coy su man tene, y pronuncia e palabra salvador. Pero Bernhard no a hacié y esey ta irrita Tina. Y ta pesey mes e ta prefera di no topa cu né mas, pero su trabaou ta exihi, pa e sirbie mescos cu e ta sirbi e otro patientnan, Verano ta jegando na su fin y otoño ta cuminza sali. Ya caba Bernhard Mathes por - cana hopi bon. De ves en cuando e mester sostene su mes riba un garoshi, pero no hopi si. Ya e ta trahando plannan pa su viahe di regreso. Esey lo nifica: despedida di Tina. Pero promé cu esey, sosede, e mester papia cu né. E mester aclará algun cos mas. Te awor, nan no tabata tin ningun combersacion privá cu otro. Nan tabata mucho timido, ora cu nan ta huntu. Pero riba un mainta Bernhard ta bisé; "Mi tin gana di papia algu cu bo Tina. Bo tin poco tempo liber pa mi, awe nochi?" Tina su curazon ta bati te den su garganta. "Si, naturalmente. Pero mi ta prefera si nos bay den jardin. No ta pas pa nos combersá akiden, y na un otro lugar den e sanatorio aki, bo no ta nunca bo so". "Okay ta bon. Mi ta spera bo bandi 8° or, riba e banki blanco den e jardin." E rozanan tabata floreando ainda. Tina no por a kita su pensamento for di e combersacion cu e lo bay tin cu Bernhard. Ta kiko e lo bin bisami? Exactamente 8° or Tina a bay den e jardin. E tabata tin un bisti florea bisti, y su cabey los. Bernhard ta lanta para y ta buig, "Bon nochi, Tina. Mi mester jamabo danki, pasobra bo a bin. Nos mester papia tocante e herencia di Ludwig. E problema ey tin mi tur trastorná", "Ach, e herencia", e ta bisa poco desilusioná. Y den su mes e ta pensa Aha, ta pesey el a pidimi papia cu ne anto? E no ta pensa riba mi mes", "Dicon e tin bo trastorna. Tabata su delaster deseo, pa bo haya tur cos". "Pero abo tin derecho riba djé bo tabata su senjora". "Bo no sa anto, cu el a pidi e divorcio, promé cu el a bay Afrika?" Si, mi sa E notario a bisami. Pero esey no ta interesami. Abo tin derecho riba herencia ey, y no ami. Y ademas bo tin mester di dje tambe. Mi sa, cu bo no tin nada. Bo mester traha pa gana bo pam di cada dia.
Mi kier pa bo biba un bida despreocupa". "Mi ta satisfecho - cu mi bida actual, mi trabao ta na mi smaak." "Bo no a nace pa traha pa hende, Tina, mi sa esey mihor cu bo". "Mi a pasa den cos, cu a ponemi cambia completamente". "Por ta. Nos tur a jega di pasa den cosnan terrible.
Y kizas Ludwig a pasa den esnan mas peor cu nos". "Si, Ludwig a sufri hopi. El a sufri asina tanto, cu e no a mira un otro escapatorio, sino di busca su morto".
Bernhard ta hisa su cabes, "Bo ta convenci anto, cu el a comete suicidio. Bo no ta kere cu por ta un accidente?" Tina ta hiza su schoudernan. "Ken por bisa? Nos no tin prueba. Pero mi a biba cu né, y mi tabata sa con desesperá e tabata. Ya e no por a sigui biba trankil mas. Tur dia e ta bebe hopi pa lubida loke ta molestie. El a cambia completamente. Hopi biaha mi ta imagina mi mes cu e ta un animal furioso, cu ta ser aden un jaula, y cu ta cana bay bin, sin sa kiko pa haci. Tabata un bista terribel." "Y bo ta kere cu e jaula ey tabata su consenchi di culpabilidad?" "En todo caso, el a sufri masha hopi pa esey, y principalmente di e manera cu abo a juzgué. Y ademas e ta pensa cu ta é tin tur e culpa, cu bo a haya e accidente". "Tabata un accidente di berdad, Tina. Mi por hurabo esey". "Mi ta kerebo. Pero nunca Ludwig kier a kere". "No. El a dera su mes den un culpabilidad, cu no ta normal mas. Un hende bon di salud, por mira, cu el a comete un error. E ta haya duele, papia tocante dje, pidi pordon, y ta pruba pa drecha su bida mas mihor E voluntad di biba semper ta mas fuerte cu e deseo pa propio destruccion. Ludwig a destrui su bida cu un berdadero locura". Tina ta keda mira Bernhard cu wowonan hancho habri, Nan ta brilla den e claridad di luna. Bo mester contestami e pregunta cu mi ta bay hacibo awor, honrado.

Pa mi ta masha importante, Bernhard. Bo ta kere cu tabata posibel cu Ludwig tabata malo espiritual? Of kizas e tabata tin cualkier malesa, cu ta traha riba su nervionan? Abo a conoce mas hopi tempo cu mi". "Tina", Bernhard ta contesta lentamente y pensativo. "Mi tambe a pensa riba e posibilidad ey. For di tempo cu e tabata un estudiante e tabata sufri di dolornan di cabes y mareo. Y ora cu e beba basta, tur e problemanan ey ta disparce. "Y asina e tabata te ultimo tambe", "Tina ta bisa. "Hopi biaha mi a bisé pa bay consulta un dokter. Di e manera cu e ta comporta su mes, un hende normal no sa comporte asina. Y toch el a stimami. Y awor e ta kitami di dje, el a huy bay lagami. El a pidi divorcio, pero mi a bisé cu mi no ta dune..." "Bo no kier a dune?" Bernhard Mathes ta puntra asombra. "Pero mi no ta comprende... no ta abo a traicioné?" "No Bernhard, nunca mi a traicione. El a probecha di un caso inocente cu a sosede, y riba esey el a basa su henter historia di divorcio, pa asina e por libra su mes di mi. Mi a comprondé mesora. Mi tabata e recuerdo constante di su culpa". "Cu palabranan corto Tina a splika loke a sosode entre e cu senjor van Kappel, y loke Ludwig Germer a saka di esey. Bernhard ta sacudi su cabes. "Mi ta kerebo Tina".
Pero mi no por comprende mas. Tur cos ta asina kens .... dispensami, mi no kier papia malo di un hende morto, pero mi ta kere cu e no tabata completamente bon. Y e testamento ta un bon prueba di esey. En todo caso, ami no tin intencion di - accepta e herencia eyl.

E ta sigi......







Promotor di golpenan di estado a muri den hospital militar

CARACAS -- UPI -- Ayera mainta a muri den e hospital militar di e capital venezolano, e generaal Jesus Maria Castro Leon figura masha conoci pa su intervencionnan den bida nacional di e pais, den hopi ocasionnan como promotor di golpenan di estado y planteamientonan subversivo.

E militar tabata detene den e cuartel San Carlos for di aña 1960 pa motibu di a participa den e levantamiento armá di cuartel Bolivar, di e ciudad San Cristobal, den e estado Tachira, dia 20 di april.

Anteriormente Castro Leon, a pretende di rebela na aña 1958 contra e junta di Gobierno qu a reemplaza e dictador Marcos Perez Jimenez na poder na Venezuela.

Den e oportunidad ey, Castro Leon tabata ocupa e puesto como ministro di defensa y a pretende no ocupa Gobierno mediante un man duru cual a frustra.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Trampolin a la Vida
9.00 Los Intocables
10.00 El Espectáculo mas Grande del Mundo.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Maguila el Gorila
7.00 Daniel Boone
8.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miercoles
10.45 Alfred Hitchook
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernandez.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S. Info. Service
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento News
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 The Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.



De Veer: 8.30 p.m. "The Man with the Green Carnation" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Comedy of Terrors" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Love in Las Vegas" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "40 Pounds of Trouble" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
1.45 Boleros
2.00 Noticia
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & International Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D.
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Musica Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.0' La Vida en los E.U.A.
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nosamigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Super-markets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION … CRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT … NCIO TEL: 1116
MANAGER: E. W…

Diahuebs 15 di Juli 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MARINER-4 MESTER SACA POTRETNAN DI PLANETA MARTE

PASADENA, CALIFORNIA--UPI--"Mariner-4" di Merca lo alcansa awe e culminacion di su mision na Marte den un tentativa historica pa saca e promer potretnan di e planeta. E promer paso crucial den e proceso complejo di saca e potretnan di promer plano di Marte, na un distancia di mas di 214 millon kilometer di terra, a tuma lugar awe mainta 10.15 (ora di verano di New York) ora cu un sensor electronico di "Mariner-4" lo cuminsa busca Marte den espacio.

Mas o menos 10 ora despues, si tur cos transcurrri manera mester ta, e "Ojo Cosmico" di e nave espacial lo cuminsa un periodo di 25 minuut durante cual e lo saca 21 potret, e potretnan lo ser transmiti pa television pa terra manjan.

E datonan cu a ser hanja pa radio for di e nave espacial ta indica cu e ta den un curso trazá. "Nos ta cla pa cuminsa" Dan Schneiderman a declara, e ta director di e proyecto "Mariner" den e laboratorio di retroporpulsion di e instituto di technologia di California.

Pero e cientificonan no ta masha trankil pasobra nan a admiti cu nan no tin algun medio di sa si na ultimo momento e camaranan di television lo funciona. E director di e laboratorio di retropropulsion, William Pickering, a bisa: "Mi no kier pasa pesimista, pero el a admiti e posibilidad di cu nos no por hanja ningun potret".

Pickering a agrega cu e hombernan di ciencia di e Instituto di technologia lo hanja sa manjan si e fase fotografia di e experimento a recoge "un conjunto di datonan razonable".

E promer potret lo ta disponibel pa mustra mundu e diabierne, Pickering a declara.

Debi na e limitacionnan di peso "Mariner-4" tin a bordo un transmisor di solamente lo vatio di poder. E nave espacial ta completa un peso di 270 kilo.

E informacion tuma den e potretnan pa "Mariner" mester ser manda terra den impulsonan chikitu. Seis di nan mester ser manda promer cu aparece un cero of un uno. Un cifra -- cero of uno -- ta representa solamente un punto den un linea cu tin 200 punto total. Un potret completo ta forma pa un total di 40.000 punto. E cifranan aki ta duna un idea di e razon pa cual e transmision di cada potret lo dura por lo menos ocho ora.

Otro factor di e elemento ta e gran distancia cu e mester cubri: 214 millon kilometer. E señalnan di radio ta viaja na velocidad di e luz -- 297.000 kilometer pa seconde -- pero lo tarda diezdos minuut pa yega terra.

E potretnan por proporciona informacion nobo riba e superficie di Marte, pero ainda sin e potretnan e mision di "Mariner-4" ta ser considera un exito completo.

Durante su shete luna y mei di viaje den espacio "Mariner-4" a manda 200 millon di impulso di informacion pa terra, segun Jack James a declara, director di e oficina di programa lunar y e planetario di e laboratorio di retropropulsion.

"Nos ta studiando e sistema solar", James a declara, explicando cu e informacion proporciona pa "Mariner-4" mester ta muchu mas exacto cu e compania den e observacionnan cu a ser hasi mediante e telescopionan di terra.

Nan no ta spera cu "Mariner-4" lo responde si ta existi bida riba Marte, pero lo ta un gran paso den e proyecto cu lo hiba e descenso di un capsula no tripula riba e planeta pa 1971.

COMPANIA HULANDES TA BUSCA TRAHADORNAN NA ARUBA

ORANJESTAD -- E siman aki ta kedando na nos isla un representante di "Nederlandse Standard Electric Maatschappij N.V. Den Haag, en coneccion cu dunamento di trabau di algun hoben di Aruba na Hulanda.

E compania hulandes aki tin interes especialmente den electricistanan. E representante aki lo keda Aruba te diasabra awor, dia 17.

Cantando cu Radio Kelkboom

Cuminsando diadomingo venidero dia 18 di juli entre 11º or y 12º or di mainta Radio Kelkboom lo cuminsa un programma nobo, special pa teenagersnan di Aruba.
E programma ta titula "Cantando cu Radio Kelkboom". Durante e programma aki bo por tende e musicanan di teenagers di ultimo momento y otronan cu ta hit na e momento aki na Estados Unidos, y Europa. E palabranan di e cancionan mas popular bo por hanja den Arubaanse Courant. Tur siman nos lo publica uno of mas di e piezanan aki y caminda ta posibel nos lo duna algun dato di e cantante of cantantenan. Asina por ehemplo e siman aki nos tin "Rock & roll Music" di The Beatle, kendenan ya no mester di introduccion mas serca e teenagernan na Aruba. Sinembargo nos por informa cu na luna di Agosto venidero e Beatlesnan lo bolbe haci un gira door di Estados Unidos di America.
Nan lo duna 13 presentacion na varios lugar. Pa e presentacion aki nan lo hanja un total di 1 miljon dollar. Entre otro nan lo duna un concierto na Shea Stadium. Pa esaki ya tres luna promer cu e presentacion 30.000 kaarchi di e 60.000 cu lo worde bendi a worde cumpra pa e teenernan fanaticadonan di "The Beatles". Aki ta sigui dos di e piezanan cu lo worde presenta den e programma "Cantando cu Radio Kelkboom" diadomingo awor. Warda bo courant of plak e cancionan aki den bo buki di canciones y canta e hitnan popular aki diadomingo awor cu Radio Kelkboom.

Se piangi, se ridi.
(Bobby Solo)

Se piangi, amore, io piango con te
perehè ta fai parte di me:
sorridi sempre se tu non vuoi,
non vuoi vedermi soffrire mai,
Se ridi, amore, io rido perehè,
perche faccio parte di te.
Ricorda sempre: quello ehe fai
sopra il mio volto lo rivedrai,
Non sarai sola anehe se tu,
tu sei lontana da me.
Ogni momento, dovunque andrai
accanto a te mi rivedrai,
Se piangi, se ridi, io sono con te
perche somo patre di te.
Ricorda sempre: quello ehe fai
sopra il mio volto lo rivedrai.

Rock & Roll Music.
(The Beatles)
Refrein:
Just let me hear some of that
rock and roll music,
Any old way you choose it.
It's got a back beat, you can't lose it,
Any old time you use it.
It's gotta be rock and roll music,
If you wanna dance with me.
I've got no kiek against moder jazz,
Unlees they try to play it too darn fast;
And change the beauty of the melody,
until they sound just like a symphony.
That's why I go for that etc.

I took my loved one over 'eross the tracks,
So she can hear my man await a sax.
I must admit they have a rookin' band,
Man, they were goin' like a hurican!.
That's why I go for that etc.

'Way down South they gave a jubilee,
The jokey folks they had a jamboree;
They're drinkin' homebrew from a water cup,
The folks dancin' got all shook up.
And started playing' that etc.

Don't care to hear 'em play a tango,,
I'm in the mood to hear a mambo,
It's way too early for a congo,
So keep a-rockin' that piano,
So I can hear some of that etc.

VERKEERSBRIGADIERTJES DI SCHOOL A PASA DIA INOLVIDABLE

ORANJESTAD, 15 juli - Ayera tabata un dia inolvidable pa e 51 verkeersbrigadiertjes di e 9 - scoolnan na Aruba. Despues cu nan a pasa horanan di mainta bishitando Lago, nan a hanja oportunidad pa landa na Pova Beach bau direccion di hoofdagent W.Wijffels.
Den horanan di atardi e muchanan aki a worde premia pa nan labor, ora cu representantenan di Lions Club di Aruba, polis y di ensenjanza a reuni cu nan den Pova centrum.
Entre e presentenan por a mira inspector di polis J. de Wijs, hoofdagent Wijffels, J.A. Arts di Kinder- en Zedenpolitie, Srs. J. van der Schoot y D. van Zuidam di Lions Club y frere Gerardo.
Inspector de Wijs a dirigi palabra na e verkeersbrigadiertjes y a gradici nan pa e bon trabau cu nan a haci durante henter anja pa nan companjeronan di scool, percurando cu nan por a cruza caya tur dia sin corre peliger di worde golpea pa auto. Sr. de Wijs a informa e muchanan cu tin plannan pa den futuro polis hasi bishitanan frecuente na e scoolnan pa yuda e verkeersbrigadiertjes den nan trabau.
Sr. Van der Schoot, a papia na nomber di Lions Club, e organizacion cu den anjanan pasa a tuma e iniciativa pa lamta e cuerpo di verkeersbrigadiertjes na Aruba.
El a gradici e maestronan di school pa e apoyo cu nan a duna na e verkeersbrigadiertjes y tambe hoofdagente W. Wijffels, kende a percura asina bon pa e muchanan. Sr. Van der Schoot ademas a encurasha e muchanan pa inscribi como miembronan hubenil di e organizacion pa promove seguridad di trafico na Aruba cu recientemente a ser funda.

WANDELMARS PA MUCHANAN DI SCHOOL DIA 28

Dia 28 di juli venidero e muchanan di scool di San Nicolas lo tene un wandelmars den vecindario di e ciudad petrolero.
E wandelmars aki ta worde organiza anualmente pa kinder- en zedenpolitie cu cooperacion di e maestronan di scool.
Anja pasa e mars aki a worde teni na Oranjestad. E mars lo cuminza pa mas o menos dos' or di atardi. Ta logico cu lo tin e premionan di custumber pa e ganadornan. E punto di salida no ta conoci ainda.

POR INSCRIBI PA TROLLING TE DIASABRA

ORANJESTAD - Na esnan cu ta interesa na participa den e competencia di trolling den cuadro di e diezun olimpiada ASU, nos kier recorda cu nan por inscribi te diasabra atardi venidero cerca Milo Croes of Roy van Putten. E competencia di trolling ta cuminza diadomingo awor marduga pa cuat'or y mei for di Bali pier y lo termina pa diezdos' or di merdia na Aruba Caribbean Hotel.

Programa di diezun ASU Olimpiada
Awe nochi
Club Estrella pa 7.30 p.m.
Boxeo (local) - entrada F 1,--.
Majan diabierne 16 di juli 1965
Lago Sport Park pa 6' or p.m.
Athletiek-wielrennen (local). Entrada F. 0,50.
2 Mucha cu un kaarchi.

ASU NO A DESCREMINA

(Di nos redactor deportivo)

Den e edicion di e diario Beurs en Nieuwsberichten di ayera a aparece un articulo di e redaccion di Corsouw mencionando cu di parti di Aruba Sport Unie un cierto descriminacion a ser haci en conneccion cu e invitacionnan extendi na e diferente organisacionnan di Corsow pa tuma parti den e olimpiada A.S.U. di anja 1965.

A ser menciona cu por ehempel pa e delegacion di hisadornan di peso tantu gastonan di pasashi como hotel a ser paga door di A.S.U. mientras cu pa otro delegacionnan a ser paga sea hotel of sea pasashi.

Esaki segun e articulo no ta contribui ni promove e bon - comprendemente mutuo entre e dos islanan.

En relacion cu esaki nos a acudi cerca directiva di A.S.U. y aki nos a ricibi e informacion cu e decision tuma door di directiva di A.S.U. ta cu pa tur delegacion ta gastonan di hotel A.S.U. lo cubri.

Sinembargo pa judo y pa hisamento di peso a bin e proposicion pa paga gastonan di pasashi na luga di esunnan di hotel ya cu e visitantenan pa e dos ramonan di deporte aki lo keda demostra cerca amigonan of famianan na Aruba y pues pa nan lo no tin gasto di hotel.

Considerando e peticion aki husto, directiva di A.S.U. a dicidi di paga e gastonan di pasashi pa e dos delegacionnan aki, pero di otro banda A.S.U. no tin nada di haci cu nan gastonan di hospedahe na Aruba.
Categoricamente directiva di A.S.U. ta nenga cu pa un of otro delegacion A.S.U. lo paga tanto pasashi como hotel.

Apesar di ta un organisacion netamente arubano, apesar di no tin e obligacion oficial di extende e invitacionnan na e mes un base y apesar di no ta e organisacion cu en realidad ta esun cu - mester organisa y encuentronan anual cu ta contribuyendo na adelanto di e deporte den Antiyas Hulandes, directiva di A.S.U. ta haciendo esaki ya ta pa diesdos anja consecutivo.

TA BENDE

Pa motibo di viahe
Mobilario completo y den
masha bon condiçion.
Acudi despues di 7' or di anochi na: Ferguson[illegible] 27,
Tel. 1513.

Segu[illegible] Antillian S[illegible] Festival [illegible]n preparacion

ORANJESTAD - Ta existi e plan pa e anja aki tene un song festival cu lo dura 6 siman. Asina nos a ser informa pa sr. Robert Schouten, kende anja pasa a organiza pa promer biaha un Antillian song festival na Aruba y cual a bira un exito grandi. Segun ta ser spera e segundo song festival aki tambe lo worde teni na fin di anja, y lo cuminza probablemente na fin di october o na cuminzamento di november.
Manera nos por recorda Srta. Nilka Franka anja pasa a conkista e titulo di mihor cantatriz di e song festival ey.
Probablemente srta. Franka lo defende su titulo e anja aki. E artistanan interesa por duna nan nomber di awor caba na e organizadornan.

HUES A DICTA CASTIGU FUERTE CONTRA INSTIGADOR Y CORTADO

WILLEMSTAD- Un ora y mei hues a tuma pa interroga dos ruman, quendenan dia 29 di mei ultimo, a drenta den un bar na Santa Maria y despues di a cuminsa pelea, a agredi nan adversario cu cuchu.

Despues cu hues a trata di saca e berdad for di e dos acusadonan, el a termina na condena un di e rumannan mientras qu aki cuater siman e otro mester presenta pa asina huez por tende declaracion di e victima y testigunan qu a mira e cos sosode, comoquiera qu e acusado, E.B., a nenga redondamente locual e tabata ser acusa di dje.
Durante transcurso di e tratamentu, a sali na cla qu riba e fecha menciona e dos rumannan corriendo den un auto y yegando na Juliana Bar, nan a baha for di e auto, comoquiera qu nan a mira un tipo sinta den e bar, cu quende un di nan tabatin trouble poco tempu anterior.
Promer qu e ruman menor a baha for di e auto, el a busca y a hanja un sambechi den interior di e auto, y cu esaki el a drenta den e bar, y mirando su enemigo, el a dal e un moketa.
Mientras tantu, e ruman mayor quende a drenta door di un otro porta y quende tabatin un cuchu di mata bestia sconde tras di su lomba, tambe a mete su mete su mes den e pelea y tambe a zwaai cu e cuchu, aunque qu durante e interrogacion di awe mainta, no a sali na cla, si el a corta su adversario di laga.
En todo caso, hues tabata di opinion qu comoquiera qu e dos rumannan a drenta y a cuminsa bringa cu e homber qu tabata sinta cu dos amigu na mesa, tabatin tur falta qu por tin, y a declara qu lo e ripara esaki debidamente den e castigu qu lo por ser dicta contra dje, no obstante qu ta promer biaha qu el a hanjele den un caso asina dilanti di hues.

Durante e interrogacion a sali na cla tambe qu e ruman menor, tabata bao di dominio e influencia di e ruman mayor quende tin un strafkaart basta regular caba, y pesei hues a bisa esun mas hoben, pa dia qu e ruman mayor sali for di prison e no keda sintiele asina tantu pega cune, sino esaki lo causa su perdicion.
Fiscal den su requisitoir, a declara qu e no ta mira ningun motibu pakiko lo e mester tene clemencia cu e acusado, comoquiera qu ta pa su falta henter e bringamentu a cuminsa.
El a pidi un castigu di tres luna di prison, di cual unu condicional, pa e acusado.
Despues qu fiscal a pidi castigu pe, e acusado a pidi hues clemencia y a pidiele pa converti e castigu di prison mas tantu posibel den un boete, comoquiera qu e tin duele di loque a pasa y qu e tin cuater yiu, qu e mester mantene.
Hues sinembargo a hanja qu ta na momento qu el a drenta den e bar y a dal su victima un moketa y despues cortele cu sambechi e mester a pensa riba e cosnan aki y a condenele na seis luna di prison, cual tres condicional, cu un proeftijd di tres anja, y kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo.
E otro ruman lo mester presenta aki cuater siman pa continuacion di su caso, pero mientras tantu lo keda detene den prison.

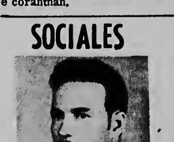
F.L.MADURO UN BIAHA MAS DILANTI T.V.

ORANJESTAD - Diasabra ultimo sr. F.L. (Wijkie) Maduro a bolbe papia pa algun minuut dilanti e camara di Radio Caracas television den idioma papiamento. Sr. Maduro a dedica su discurso na e pueblo di Aruba y un biaha mas el a haci un atake riba gobierno, cu no ta derechonan democratico pa loke - ta trata e dunamento di oportunidad na e liderman di obrero pa papia dilanti radio y television na Antillas. El a declara cu algo mester ser haci pa mantene e derechonan aki.
Manera nos por recorda sr. Maduro, ta e mesun lider di obrero di I.O.W.U.A. na Aruba, kende, asina cu corantnan scirbi algo contra dje of algo cu no ta zona dushi den su orea, ta cuminza parti pamfleta pariba pabau y den cual e ta pidi pa boycotea e corantnan.

Fabrica di habon lo cuminsa traha atrobe

ORANJESTAD - Segun ta ser spera e fabrica di habon di Toa Antillas N.V. lo cuminza traha atrobe na fin di e luna aki of na cuminzamento di otro luna. Manera ta conoci e fabrica a worde sera algun luna pasa pa motibo di dificultadnan den e administracion cu awor parce a keda regla.
E deliberacionnan cu un tecnico pa e empresa, a duna resultadonan positivo y pronto e fabrica aki lo por presenta su productonan di habon atrobe riba e mercado arubano.

SOCIALES



Awe e caballero Eric Willems ta celebra un anja mas di bida. E ta ricibi abrazonan di felicitacion di su esposa Maria y su yiunan Erica, Judith, Felix, Marjorie, Jane y Susanna. Felicitacion ta bini tambe di tur su rumanan y demas famia Willems.

GENERAAL DE GAULLE A PONE TRES MILITAR DEN LIBERTAD

ARI... UPI -- E presidente ...eraal Charles de ... tres militar di ... libertad aye- a, ... implica den ... revuel... april di ña 1961.
Esaki ta e am... s im- ortante qu a ser co... ar- ... di De Gaulle for ... rgelia a obtene su inde... ia, pero e hefenan di e r... ucion -- cincu generaal -- ... inda ta den prison Tulle, qu ta eda den centro di Francia.
Como acto di clemencia pa onmemora e di 176 anniversa- io di e conquista di Bastille, ia 14 di e luna aki De Gaulle concede libertad of disminui e eriodo di reclusion na mas o nenos 200 persona qu a ser con- ena pa actividadnan subversi- o relaciona cu e revolucion rgelino, 94 otro persona a ser avoreci tambe cu amnistia.
Entre e presunan politica di ulle qu a sali den libertad abatin dos teniente coronel y un nayor, ningun di cual tabatin esponsabilidad como dirigente i e levantamiento qu a frustra, unke nan tur a pone nan trupa- an disponibel di e movimiento evolucionario. Nan tabata cumpli condenanan di shete pa ocho aña di prison.
E amnisticia qu a ser duná ayera pa De Gaulle a reduci na 353 e cantidad di personanan qu a ser condena pa e tribunal di seguridad pa delitonan qu a ser comete prome qu e independen- cia di Argel, na july 1962, y qu ta yega na 3.226.
E nombernan di e oficialnan qu a haña amnestia ta:
Teniente coronel Georges Mas- selot, quende a hiba su regi- mientonan for di e serunan Au- res te na Argel y for di aya te na Oran, pa coopera cu e re- beldenan (ocho aña di prison):
Mayor George Robin, quende a comanda e paracaidistanan qu a rondona e edificio di Gobierno di Argel y a detene un ministro partidario di De Gaulle (seis aña di prison).
Teniente coronel Rene Leco- mite, quende a pone su regi- miento na disposicion di e re- beldenan (condena na ocho aña di prison).

Te ainda tin den prison e generaal Edmond Jouhaud, quende despues di a ser condena na mor- to a logra na haña cadena per- petua serca de Gaulle, ora qu tribunal a nenga na condena ge- neraal Raoul Salan, hefe maximo di e revolucion na e pena ma- ximo y a sentenciele na cadena perpetua.

MAPAI A EXPULSA EX-PROME MINISTRO

Tel Aviv--UPI--E partido di gobierno israeli Mapai, qu a ser funda 35 aña pasá pa David Ben Gurion, a resolve ayera nochi pa expulsa e ex-prome mi- nistro aleman aunke nan a laga porta habri pe awor "pa e regre- sa".
Di mantene su mes di e acuer- do di e comite central di Mapai y si Ben Gurion lo bini cla cu su proposito pa respaldá un grupo independiente di candidatonan parlamentario pa e eleccionnan di luna di november proximo, e "gran viejo" di e pais israeli quende tin 78 aña di edad, a ser separá for di su propio partido.
E acuerdo di e comite central ta dispone expulsion di tur miem- bronan qu duna nan apoyo "di- recta of indirectamente" na cual- kier candidato independiente pa e eleccionnan general di dia dos di november.
Ben Gurion, quende ta reali- zando un campaña en busca di dirigentenan mas hoben, y tambe expulsion di e prome ministro Levi Eshkol, qu a siguiele den e cargo na juni 1965, a anunciá nan intencionnan, aunke te awor aki nan no a presenta e lista di candidatonan oposicionista.
E comite central a laga porta habri pa qu Ben Gurion dirigi un instancia na tur e miembro- nan di Mapai pa regresa e par- tido y abstené nan mes na "le- siona e unidad y forsa central di Israel".

FRANCIA Y ARGELIA A FIRMA UN CONVENIO PETROLERO

Paris--UPI--Francia y Argelia a bai di acuerdo cu otro ayera nochi pa firma un convenio petrolero nobo destina na crece- mentu di produccion di Argelia, segun fuentenan bon na altura a informa.
E acuerdo a ser logra despues di 20 luna di negociacionnan, qu tabata continua a pesar di des- titucion di e presidente Ahmed Ben Bella dia 19 di juni.
Nan ta spera qu e pacto lo sirbi como base di desarollo industrial di Argelia, qu ta ser goberna awor pa general Houari Boumedienne.
E fuentenan a señalá qu nan lo no duna e detallenan di conoce, te ora qu e convenio ser firma oficialmente. Nan a manifesta qu e actual produccion di e cam- ponan di Sahara di 27 millon ton lo aumenta cu mas o menos 40 millon ora qu un di tres oleoducto pe puertonan petrolero ser ter- miná.
Segun e fuentenan, Argelia lo ricibi 75 por ciento di e bene- ficionan di e explotacion, contra 50 por ciento qu nan ta ricibi awor aki.
E convenio aki lo nifica por lo menos 80 millon dollar anual pe pais norafricano.
Francia ta dispuesto na paga e prijs pasobra su reservanan di divisas no ta wordu afecta aki- nan, ya qu e ta cumpra petroli den e zona di Franco.



BOGALUSA---Un hoben di color di 14 anja ta ser hiba pa polisnan di Bo- galusa despues cu el a ser di dal den su boca pa un hende blancu duran- te un demostracion cu tabatin den e ciudad aki dia 10 di juni ultimo. Tele- photo UPI.

Muher ta actua como vicecomandante di trupanan di Viet Cong

Moscu--UPI--Un muher di 45 aña di edad ta actua como vice- comandante di e trupanan di Viet Cong na Vietnam del Sur, segun e corant Pravda a informa.
E organo di Partido Comunis- ta sovietico a identifikele como Nguyen Thi Dinh, un "figura le- gendaria" qu segun nan a afirmá for di su 17 aña di edad ta un revolucionaria comunista, qu a ser serrá den prison dia qu su unica yiu tabatin seis luna.
E informacion ta debi na I. Schedrov, corresponsal di Prav- da, quende a regresa reciente- mente Moscu despues di a keda un luna cu e guerrillanan di Viet Cong na Vietnam del Sur.
Schedrov tabata, te awor aki, e unico sovietico qu ta recono- ce di a bai aya durante e actual crisis.
Refiriendo na Nguyen Thi Dinh ela bisa;
"Su bida ta un historia vi- viente di e lucha revolucionaria na Vietnam del Sur". Ela agrega qu e muher ta viuda di Nguyen Nyan Bit, un dirigente comunista qu a ser matá durante e decada di 1940.
"Nguyen Thi Dinh---asina ela expresa---ta biba y traha den un hokki, cu un amaca trahá di para- caidas, un stoel, un mesa den cual tin un arma, mapanan y un ra- dio di fabricacion britanico".

36 REBELDE SOMALIE A SER MATA NA KENYA

Nairobi (Kenya)--UPI--Trinta y seis rebelde somalie a ser ma- tá na Kenya durante luna di ju- ni ultimo, segun nan a anuncia oficialmente akinan.
33 otro a entregá nan mes na polisnan di Kenya y nan ta kere qu cincu mas a muri como con- secuencia di e heridanan qu nan a sufri.

E forsanan di seguridad di Ken- ya a perde tres homber na juni ultimo den operacionnan contra e rebeldenan. Esakinan for di mas di dos aña caba, ta bini insitando e tribunan Nomad di e distrito fronterizo di e parti norte di Kenya pa bai den rebelion y join su mes na Somalia.
Entre e 14 atakenan di e rebel- denan contra e territorio di Ken- ya durante juni tabata figura algun contra puestonan di cen- tronan comercial, puebloy gana- da.

Nan ta calcula e cantidad di integrantenan di un banda qu a mata 11 civil na juni ta di entre 60 y 150. En total, e rebel- denan a mata na juni 16 civil, herida seis y secuestra cincu, segun nan a informá.

Un luna di prison pa tata qu no ta cria su yiunan

WILLEMSTAD -- Un luna di prison incondicional hues a dicta contra e homber L., quende anja pasa a divorcia pero ta faltando den dunamentu di alimentacion pa cria su yiunan.

E ex-casa di e homber L. awe mainta a presenta dilanti di hues pa splica qu e muchanan ta come cuminda cayente un biaha pa dia serca mama di su ex-casa, pero qu e tin qu traha pa cumpra panja pa nan, paga nan - school, paga huur di cas, lus y awa y otro gastonan di cas. Durante tratamento di a caso a sali na cla qu un luna despues qu e

Sinembargo, awe mainta fiscal no por a sinti clemencia pa e acusado, quende no a presenta pa defende su caso y a pidi un castigu di dos luna, di cual un condicional, y hues a condena e homber na tres luna, di cual dos condicional di manera qu e homber tin qu bai sinta un luna den prison.

homber a divorcia for di e muher, el a bolbe cas y ya un biaha el a yega di falla den pagamentu di alimentacion, pero qu ora fiscal a manda yamele, el a paga tres luna inmediatamente.

SENTENCIA DI TRES SIMAN PA KIMA CU AWA

WILLEMSTAD -- Otro sentencia qu huez a dicta awe mainta, tabata contra e muher J.C. quende a agredi su casa, pa via qu el a ser maltrata pa e homber aki.

Considerando qu e delito qu e muher a comete, no ta ser hustifica pa e hecho qu e homber a maltratele, hues a condena e muher na ocho siman di prison, di cual cincu condicional.



BOGALUSA---Miembronan di Congress of Racial Equality a tene un marcha civil door di e cayanan di Bogalusa dia 11 di juli ultimo, bao di guardia di mas di 350 polis. Polisnan a marcha na kantu di e demostrantenan. Telephoto UPI.

Merca lo tuma medidanan grave den e guerra na Vietnam

Washington--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a declará qu Estados Unidos lo tuma " medidanan y decisionnan nobo y grave" den e guerra cu e comunistanan di Vietnam.

Den un conferencia di prensa qu a ser transmiti door di radio y na television e prome mandatario a bisa qu e creciente agresion comunista " lo por exigi creciente contestanan norteamericano na terra " den e pais aki y a mustra riba e hecho; " Nos ta hasi loke ta necesario"

Tambe ela anuncia qu e secretario di defensa Robert S. McNamara , y e embahador norteamericano nobo na Saigon, Henry Cabot Lodge, lo sali awe pe pais asiatico aki den un viaje nobo di Inspeccion. Ela agrega qu tur dos lo regresa proximo siman y qu nan recomendacionnan lo ser "cuidadosamente considerá pa Gobierno.

Siman pasa Johnson a afirma qu Estados Unidos kizas lo mester aumenta e cantidad di trupanan na Vietnam, superando e maximo di 75.000 homber qu nan a propone. Den circulonan militar nan a bisa posteriormente qu e total di trupanan norteamericano aya lo por yega mas di 100.000 na fin di e tercer trimester di e aña aki.

Den curso di e reunion cu e periodistanan , e presidente tambe a bisa:

----qu Union Sovietica no a acepta pa convoca atrobe e conferencia di desarme qu lo mester ser tene na Ginebra. Ela mustra riba e hecho aki qu e asentimiento sovietico ta constitui un "acontecimiento masha alentador" y qu Merca ta spera na reanuda e debate no despues di dia 27 di e luna aki.

---qu ela ricibi un "informe alentador" di Eugene Black, expresidente di e banco mundial encargá awor di examina e posibilidadnan di e ayuda economica norteamericano den Asia Sudeste.

Johnson a señalá qu Estados Unidos ta desea na laga claramente na cla qu su esfuersonan militar solamente ta constitui un medio pa posibilita e progreso economico pacifico.

---ela anuncia qu ela nombra e juez federal Thurgood Marshall, magistrado y ex-dirigente di e campaña di derechonan civil procurador general di justicia.

Marshall lo reemplaza Archibald Cox como e principal representante legal di Gobierno Federal den Corte Supremo.

---ela anuncia tambe nombramientonan di Leonard Marks como director di e agencia di informacion di Gobierno di Estados Unidos, den reemplazo di Carl Rowan y di Philips Talbot, secretario asistente di estado pa Medio Oriente y Asia Sudoriental, como embahador na Grecia, den reemplazo di Henry R. Labouisse. E ultimo aki y Rowan a renuncia recientemente.

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a tuma e iniciativa den un esfuerzo pa prepara e pueblo norteamericano pa e "peligernan y dificultadnan" cu ta ser spera na Vietnam.

E hefe di e poder ejecutivo a bisa ayera den un conferencia di prensa cu aunque e no por predici cu por ocurri na Vietnam "ta muy probable cu lo ta necesario decisionnan nobo y serio den futuro".

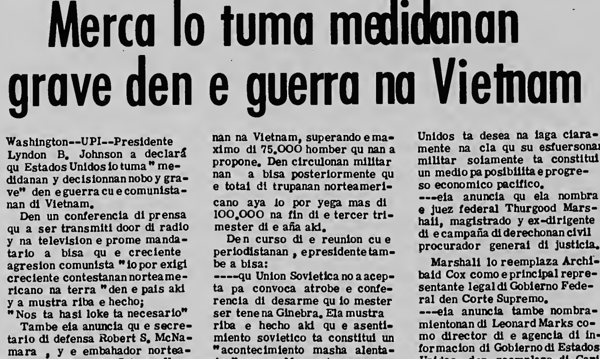
Esaki ta e segundo biaha den menos cu un siman cu presidente Johnson ta recalca e posibilidad di cu e futuro lo reserva Merca hopi dificultad na Vietnam. Su advertencianan a hanja eco den e ultimo dianan den e palabranan di e secretario di estado, Dean Rusk, y generaal William Westmoreland, comandante norteamericano na Vietnam.

Diabierne ultimo Johnson a bisa den un conferencia di prensa cu ul tabata spera cu e guerra di Vietnam "lo empeora promer di cuminsa mehora." El a indica tambe cu Merca lo por manda Vietnam un cantidad mas grandi di hombernan, cu esun di 75.000 cu nan a anuncia anteriormente.

E presidente a ripiti cu e tabata dispuesto na negosha "cu e personanan apropia" pa pone fin ne guerra, pero na mes momento el a bisa: " e sinceridad ta obligami na bisa cu no tabatin algun indicio di cu e otro banda ta interesa den e negociacion ni pa discusionnan incondicional, aunque Merca a hasi mas di un dozijn di tentativanan pa logre".

Den un entrevista cu nan a hasie fin di siman na Television Rusk a manifesta cu e norteamericano ta spera un lucha duru na Vietnam, y a adverti e comunistanan cu nan no por sconde na ningun lugar.

Westmoreland cu a conferencia cu militar norteamericano na Hawai siman pasa, a bisa cu el ta spera "confrontacionnan importante" den proximo futuro na Vietnam.



BOGALUSA--Trupanan di gobierno arma cu sub-machineguns y shotgun ta tene guardia di dos grupo di marcha na Bogalusa dia 11 di juli ultimo. Mas di 350 persona tabata marcha huntu cu Negro Congress of Racial Equality y National States Rights Party. Telephoto UPI.

Gobierno lo fia compania qu kier construi hotel na Isla Arriba

WILLEMSTAD- Island Development Company a entrega un peticion na Gobierno Central pa apoya financiera pa construccion di un hotel nobo di 170 kamber na St. Maarten.

Den un proyecto di ley qu gobierno a manda pa Staten, nan ta splica cu gobierno ta masha dispuesto pa yuda den e asunto aki, pa cual mester di un suma di 2,8 million florin, siendo e suma qu mester worde inverti ta mas o menos tres million dollar.

Awor gobierno ta pidi Staten autorisacion pa aumenta e suma cual gobierno ta permiti pa fia y qu ta 3,2 million florin pa construccion di hotel.

For di e suma aki ya nan a fia Hotelmaatschappij Bonaire 950.000 florin mientras qu gobierno a priminti N.V. Sea View Hotel e suma di 50.000 florin. E dos sumanan aki na tur ta un million florin, di manera qu mester autorisacion pa e suma di 600.000 florin. Ya caba gobierno Central a priminti Island Development Company N.V. e apoyo financiero pa cual nan a suplica.

MERCA A PERDE UN GRAN HOMBER CU MORTO DI ADLAI STEVENSON



potret aki di Adlai Stevenson, Embajador di Merca dilanti di Naciones Uni, a ser saca 45 minuut romer cu e la colapse y muri den un calla di London. Riba e potret aki por weta e defuntu na momentu cu e tabata saliendo for di Embajada Mericano na Grosvenor Square na London.

ONDON-UPI- Adlai Stevenson, Embajador di Merca dilanti di aciones Uni y dos biaha candidato presidencial di Partido Demo-ratico, a muri awe aki. Stevenson a alcansa e edad di 65 aña. E ausa di su morto no a ser anuncia inmediatamente.

Stevenson su morto tabata completamente inespera. E tabata tini onferencianan cu oficialnan ingles mas trempan ayera. E mission i Merca na Naciones Uni a queda babuca pa e noticia.

Apenas dos dia pasa Stevenson a brilla pa un exelente defensa di politica di Merca na Vietnam den **un debate di Naciones Uni den un** eunion

morto repentino di Adlai E. tevenson a shock y entristece Vashington. Lidernan di Congre- a describe e morto di e em-ajador como un gran perdida a Merca y mundu.

residente Johnson cu a ser in-orma di e morto di Stevenson a Secretario di Estado, Dean usk ta preparando un declara-ion especial. Rusk cu tabata na asa Blanca pa un almuerso a aña e noticia directamente for Embajada Mericano na London e la informa Presidente John-on inmediatamente.

Ex-Presidente Harry S. Truman expresa emocion y pena ora cu la ser informa di e morto di dlai Stevenson. Truman a bisa: Su contribucion y servicionan u e la presta pa e nacion aki, lo er largamente recorda pa un ais agradecido."

Naciones Unidas, e organismo nundial den cual Adlai Stevenson luci como un figura dominante urante di e ultimo cincu añanan, cay den un silencio conmovido ra cu e noticia inespera di su orto a ser ricibi.

Achkar Marof, Embajador di uinea, a propone un reunion xtraoficial di e Consejo di



Stevenson dilanti di e edificio di Naciones Uni, caminda incansablemente e la lucha pa paz pa henter mundu.

Seguridad pa rindi tributo na e homber cu tabata e centro di mayoria di su debatenan, for di e crisis di Cuba na 1962 te cu e cuestion di Santo Domingo.

Mes cos tambe e grupo Latinoamericano na Naciones Unidas a expresa nan profundo pena ora cu nan a tende e triste noticia.

E embajador di Salvador, Dr. Antonio Alvarez Vidaurre, presidente di e grupo Latino-Americano a bisa:" Esaki ta un perdida pa Naciones Unidas, pa su propio pais y sigur pa Latino America, cu quende su representantenan dilanti di ONU, e tabata tini relacionan estrecho."

E epoca di Embajador Stevenson- e ultimo cuater añanan y mei- a ser caracterisa pa e esfuersonan constante di e ex-gobernador di Illinois pa estrecha e vinculosnan cu Latino Amrica.

Alvarez Vidaurre a recorda cu Adlai Stevenson "semper a demonstra gran respet pa cu e representantenan Latinoamericano y e opinion di nos paisnan". Merca a perde un distinguido estadista di amplia perspectiva internacional y Naciones Unidas quizas a perde su mas calurosa defensor.

E renombrado politico mericano tabata na London den loque a ser califica como un bishita particular, di regreso pa New York despues di a participa den un reunion di e Consejo Economico y Social di Naciones Uni na Ginebra, pro durante di su estadia na G.Bretaña e tabata tini entrevista cu Promer Ministro Wilson y e Ministro di Relaciones Exterior Michael Stewart, y tambe e la participa den programanan di television den cual e la defende e politica di Merca na Vietnam.

Stevenson a pasa henter mainta den Embajada di Merca, caminda e la graba un entrevista riba tape pa ser mustra despues na television.

Segin informacionnan, atardi e la sali cu Sra. Ronald Tree, delegada mericana na Naciones Uni. Ora cu e tabata camna den e calla Grosvenor, dilanti di e Club Deportivo Internacional, Stevenson a cay. Embajadora Tree a cuminsa mes ora duné respiracion artificial di boco pa boca, y despues e la bisa e portero di e club pa e yama un dokter. Mientras cu e portero tabata yamando e Hospital San Jorge, un dokter cu tabata den e club y un otro cu a sali for di un hotel a aplica masaje di curason na e enfermo y tambe nan a pase un inyeccion.

E personal di e ambulance cu a bini a duné oxygeno y despues a transporte pa hospital na unda e la ser declara morto na yegada.

PRESIDENTE JOHNSON A RINDI TRIBUTO NA ADLAI STEVENSON

Presidente Lyndon Johnson a declara cu Adlai Stevenson lo agrega su mes na e lista chiquitu di hombernan cu lo ser recorda pa nan grandesa. E presidente a declara cu e legado di Stevenson na e pais ta consisti den " e encargo di continua e busqueda di un mundu mas decente, di un mihor orden mundial, di un bida humana liber di guerra y destruccion."

E promer mandatario Mericano a declara cu Vice Presidente Humphrey lo encabesa un delegacion cu lo bai London pa trece e restunan di e embajador.

Johnson a haci e declaracionnan aki dilanti di camara di television y via radio cu a ser transmiti pa henter e pais.

Adlai Stevenson ta ser sobrevivi pa su tres juinan homber, Adlai di 34 aña, Borden di 33 aña y John di 28.

Adlai Stevenson a nacedia 5 di Februari 19 na Los Angeles, pero e la lamta den e estado di Illinois, na unda su familla tabata activo den politica durante di cuater generacion. Su wela, cu tabata tini e mes un nomber cu ne tabata Vice Presidente di Merca bau di Presidente Grover Cleveland. E la ser educa na e **Universidad di Princeton y tambe** na Northwestern despues di cual e la establece como abogado na Chicago despues di a traha pa e courant di su familla na Bloomington(Illinois. Na 1928 e la casa cu Ellen Borden, cu kende e tabata tini tres jui homber; e casamentu a termina den divorcio y Stevenson a bolbe casa.

Tempu cu Presidente Franklin Roosevelt a inaugura e politica di "New Deal" Stevenson a colabora pa e bira President. Durante di guerra e la sirbi den diferente cargo na Europa y despues a ser nombra asistente especial di e Secretario di Estado.

Den e capacidad aki e la contribui na e establecimiento di Naciones Uni, organismo den cual e tabata delegado alterno pa Merca te na aña 1948. Na e aña ei e la ser elegi cu un mayoria aplastante como gobernador di Illinois. Su administracion progresista a dune oportunidad di ser e candidato democraat pa Presidente di Merca pero e la perde debido na e enorme popularidad di General Eisenhower. Presidente John F. Kennedy a nombre jefe di e delegacion di Merca na Naciones Uni, na unda e la destingui su mes pa su brillante oratorio, humor y sabiduria.



Bandera di Naciones Uni na media asta pa Adlai Stevenson cu a muri



PAGINA DEPORTIVO

LIGA NACIONAL A SUPERA LIGA AMERICANA 6-5

Pa Leo H. Petersen.
Minneapolis--St. Paul--UPI--
Un hit, masha pober, a dicidi loke tabata un marathon di homerun y a duna Liga Nacional un ventaha di All Star riba Liga Americana pa di prome biaha.

Nos lo a cohele di tur manera, asina manager Gene Mauch di Liga Nacional a bisa, quende a logra di hiba su equipo na un victoria den e clasico cu ta ser disputa for di 1933.

"For di trempan nos a mata nan cu homerun, y despues nos a gana riba un hit di infield", asina el a bisa hariendo.

E homber cu a connecta e hit tabata Ron Santo di Chicago Cubs y Willie Mays e centerfielder cu a score e carreda decisivo riba e bataso, tabata e heroenan den e derrota di 6-5 di Liga Americana den e di 36 encuentro di All Star den presencia di 46.706 persona den Metropolitan Stadium cu ta cas di Minnesota. Esaki tabata e di 18 victoria di Liga Nacional contra 17 di Liga Americana y un wega empata. Liga Nacional tabata hungando

un tempu cu un desventaha di 12 derrota contra cuater victoria pero cu e victoria di ayera nan a gana siete di nan ultimo nuebe encuentronan.

Mays, apareciendo den su di 12 wega All Star, a hunga un rol masha importante den e victoria historico di Liga Nacional.

El a pone un record All Star di 21 hit cu su tercer homerun di e clasica den prome inning

despues el a expande un record bieu di dje, anotando su di 17 carreda y mas despues den desarollo di e encuentro el a score e di 18, esun mas importante di tur.

Harmon Killebrew di Minnesota Twins tambe por tabata e heroe di Liga Americana. El a connecta un homerun pa empata e encuentro na 5-5, pero den nobeno inning el a poncha lagando e carreda di desempate na segunda base..

E punto di victoria tabata e hit di Ron Santo y e bon pitcheo di Bob Gibson di Cardenales durante octavo y nobeno inning.
Santo su hit a presenta den septimo inning cu e score empata na cincu carreda.

Mays cu a cuminsa e encuentro cu un homerun, a enbasa cu cuater bola pa cuminsa e rally chikitu di un carreda, pero decisivo den septimo inning cu Sam McDowell pitcher di Indios di Cleveland Indians riba monticulo.

Hank Aaron di Bravos di Milwaukee a connecta un hit mientras cu e veloz corredor di San Francisco Giants a pasa pa tercera El a keda para ei ora cu pinch-hitter Robert Clemente a connecta rolata den man di tercera base Brooks Robinson.

Despues Santo a connecta un bataso masha forza riba segunda base cu ni e shortstop Zoilo Versalles ni tampoco e segunda base Bobby Richardson no por a captura y Willie Mays a anota pa e gran carreda---e carreda mas grandi cu hamas Liga Nacional a yega di score.

Gracias na labornan di Dick Farrell di Astros y Bob Gibson e ventaha di un carreda por a ser preserva.

Den octavo inning cu dos out, Versalles ta ricibi cuater bola y ta sigi pa tercera ora qu catcher Bill Freehan a connecta hit den centerfield. Freehan a bai segunda riba un tiru di Mays pa saca Versalles na tercera.
Jimmie Hall ta connecta un bataso profundo den centerfield. Mays ta slip ora el a sali en busca di e bala, pero e ta logra domina su balansa y ta hasi un catch suave pa termina e inning. "Mi a spanta morto ora mi a slip", Mays a bisa. Sigur cu mi tabata contentu ora mi a hasi e captura. Liga Nacional ainda no tabata for di batalla. Tony Oliva ta habri nobeno inning cu un doblete, Max Alvis tratando di realisa hugada di sacrificio ta lanta popfly den man di catcher Joe Torre.

Killebrew tabata e siguiente bateador y a yega na e conteo di 3-2 prome cu Bob Gibson a ponchele riba un fastball. Al Lopez ta yama Joe Pepitone for di dugout y e primera base di Yankees tambe ta poncha riba un fastball di Bob Gibson.

Tabata parce cu Liga Nacional lo a sali facil cu un victoria Despues cu Willie Mays a benta e segundo lansamentu di Milton Pappas den New Paviljon na Metropolitan Stadium como e prome gran bataso di e encuentro for di e bate di e prome homber. Willie Stargell di Piratas ta bati hit y tabatin dos out ora cu Joe Torre a connecta un homerun cu tambe a bai resulta den Paviljon.

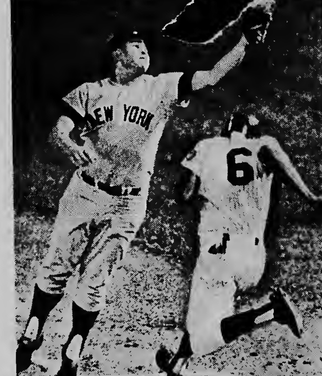
Lopez a sinti cu tabata suficiente pa Milt Papas y a manda Jim-Mudcat- Grant riba monticulo den segundo inning. Grant a permiti un hit na Juan Marichal, e pitcher habridor di Liga Nacional y a duna Willie Mays base por bola, el a saca Hank Aaron cu doubleplay, pero despues Willie Stargell di Piratas ta connecta otro bataso cu ta bai resulta den Paviljon pa un homerun di dos carreda, dunando Liga Nacional ventaha di 5-0.

Marichal a permiti solamente un hit durante tres inning cu el a actua. y alaves el a ser eligi como hungador mas valioso di e wega, superando Willie Mays pa un voto.

Maloney a permiti un carreda den cuarto inning y despues a ser castiga cu cuater mas den quinto inning riba un paar di doblete di dos carreda di Dick McAuliffe di Tigres y Killebrew,

Sandy Koufax ganador di diescincu wega di Dodgers, a ricibi credito pa e victoria, pitchando e sexto inning. McDowell apareciendo den su prome wega di All Star, a sufri e derrota riba e hit di Ron Santo.





UPS AND DOWNS--Primera base suplente di Yankees di New York Ray Barker ta hasi un salto pa hasi captura, mientras Tony Oliva di Minnesota Twins ta drenta di abao na primera. Phil Linz a ser castiga cu un error.

BONGERS Y DE BOER A HUNGA PA REMISE

ORANJESTAD -- E promer partido pa e titulo di campeon di ajedrez di Aruba cu a tuma lugar den e Jeugdcentrum na Piedra Plat a termina den remise. Muy probablemente e lucha pa e titulo lo continua e siman aki ainda.
dra Plat a termina den un remise (empate). Manera ya anuncia anteriormente e partido aki tabata entre srs. P. Bongers y W. de Boer. Despues di a hunga horanan largo, te dos' or di marduga e partido a termina den un remise. Muy probablemente e lucha pa e titulo lo continua e siman aki ainda.

SHOW NOBO DI PADU

ORANJESTAD -- Pronto e conocido artista local e internacional Padu del Caribe lo cuminza cu un show nobo na television riba diasabra anochi.
ba diasabra anochi.
E show aki lo hanja e caracter di un show pa "teenagers" y entre otro Padu a pidi cooperacion di e conocido agrupacion hubenil "De Trupialen".
Segun informacion "De Trupialen" lo hanja 10 minuut di show den e programa aki cu lo dura te december 1965.
Tambe por spera cu e "Sinfonia Orkest" di De Trupialen lo actua den e show aki. De trupialen ademas ta pensa na presenta musica, comedianan cortico, poesias y canto den e programa aki.

Seis pelea den programa amateur di boxeo awe nochi

SANTA CRUZ - E programa di boxeo amateur awe nochi den Estrella Club na Santa Cruz den cuadro di e diezun Olimpiada ASU ta presenta seis candeloso pelea entre pugilnan local.
E boxeadornan cu lo ta den accion ta e siguientenan:
Reginaldo Curiel di 108 liber contra Alvin Winterdaal di 105 liber;
Benny Donato di 126 liber contra Juan Gomez di 128 liber.
Inocencio Werleman di 125 liber contra Lesby Henriquez di 125 liber.
Dominico Trimon di 152 liber contra Modesto Maduro di 150 liber.
Harry Croes di 118 liber contra Lindo Croes tambe di 118 liber.
Wilfred de Mey di 123 liber contra Eduardo Henriquez di 126 liber

MOCION DI DESCONFIANZA: MAL FUNDA

Un splikacion tocante esaki especial pa e club nan chikito cu ta hungando den A.B.C. Klasse. Srs. antes nos tabatin un scheidsrechter bond so cu mester a fluit tur e weganan e tempo ei nos tabatin B.C. Klasse mas abou, e weganan den nan majoria tabata para pa motivo cu referee no ta presenta, ta di comprende. Pero abo cu a sali for di Montañe of Santa Rosa bai pa bou anto wega a para, abo cu a sali for di Mahuma bai Scherpenheuvel anto wega aparal Srs. tur esakinan nos mester a soporta den e tempo ei.

Sr. J.M. Martis Como referee instructor (FIFA) a mira e dificultad nan i a tuma iniciativa di a cuminsa duna les y asina lanta un bond di referee mas pa juda, esei tabata su intencion !!

Pero Srs. cu tur e loke nan cu bo a tende kaba toch e bond di referee di C.V.B. tabata contra pa nos a acepta e bond nobo cu tabata NAREFA encabesa pa - Jossy Martis. Gracias a Dios cu e tempo nos a uza nos cabez di no a bai nan tras, y a vota pa acepta NAREFA como miembro di C.V.B. Srs. Esaki sigur sigur tabata un judanza grandisimo pa nos competitie nan den ultimo tempo te awor, pa motivo cu NAREFA ta precente na unda cu bo kier na banda riba of banda bou uniforma anto no e referee so sino nan tres esta dos huez di liña. Esaki ta un organisacion sigur sigur. Pa motivo cu su lucha ta pa juda deporte en general.

Srs. tur loke bo leza ariba ta loke tabata pasa den e tempo cu e mes hende nan cu ta pretende cu awe mester cambia directiva, ta nan tabata tin e direccion den nan man, Nan ta zundra NAREFA pa motivo cu ta Jossy ta na cabez, nos no mester waak ken ta na cabez, pero waak e cambio y sin tin cambio favorable ta pa su bon trabou.

Pakiko envidia, rabia, odio, of cualkier otro kos, no stroba otro ora cu a proba cu no tabata por, no primi galiña saka webo !!!!!!!

Mocion a pasa cu 30 na fabor, 17 contra, 4 blanco.
Awor srs. mi no kier elogia ni un persona di mas mi kier a dune loke e ta bal,
Varios biaha nos ta na stadion of na otro tereno cu un wega ta bai para, referee atrobe, pero di cual bond? bo mes por pensa, ta llama Jossy na cas bise kiko ta pasa, he, no para e wega mi mes ta bis fluit asina deferente wega a sigi (e referee tabata na fiesta, pero e no a llama bisa, pakiko ??????????????????
Si Jossy bisa cu e no ta bini mas den directiva si e mocion pasa ta di comprende pa motivo si un hende ta traha duro sin ningun interes personal anto nos mester duna elogio di su trabou, no bai tras di hende cu ta cana busca buja pa haci.
Aki mi kier a haci un llamada na tur e club nan di buena fe y cu kier pa nos competie nan sigi manera den ultimo tempo, laga nos hasi un manera pa nos tené toch den directiva. Laga nos no bai atras di un mocion mal funda, huzga pa bo mes R.C.C. y V.E.S.T.A. ta vota pro e mocion anto nan tin Reprecentante den e Directiva di C.V.B. Si e Directiva no ta bon ta nos cu ta reprecenta club nan mester trece mosion no un persona den directiva, si e directiva of un miembro di directiva no ta traha bon anto ta deber di hala su atencion, si ta caso di directiva completa anto trece dilanti reunion general no den groepito, esaki ta daña deporte enbes di drecha. Laga nos ban mas concencial mas sensato haci manera nos ta bisa NOS TA TRAHA PA BUENA MARCHA DI DEPORTE!!!!!!!!!!!

Eligio Hersilia (LILIN)

DEMOSTRACION ANTI-GUBERNAMENTALNAGUAYAQUIL

UAYA[redacted]L -- UPI -- Ayera rdi [redacted] tracionnan relam- [redacted] ciudad aki qu [redacted] nta, den un a [redacted] bernamen- l no [redacted]

E choke[redacted] arac- riza su mes [redacted] e- mentonan di "baj[redacted] retendiendo di ta s[redacted] situacion, a trata n[redacted] acusnan.

E estudiantenan a tene m[redacted] stacionnan relampago den di- erente sectornan di e ciudad, bligando polisnan na benta cien- s di bomnan di gas -- lacri- ogeno y di tosa -- den un es- erso pa habri nan for di otro.

Cientos di estudiantenan iz- uierdista, a recorre e cayanan, ombatiendo contra polisnan cu edra, y garroti. Den un opor- unidad, e manifestantenan a ende dos truck na candela qu bata staciona den diferente lu- arnan.

Un tabata para dilanti e Banco entral. E candela a provoca anico den henter e zona ban- aria, obligando na qu e esta- lecimiento mester a serra nan orta. Comercio a paraliza su ctividadnan, mientras cu guar- ianan di polis y di ejercito abata ocupa posicionnan den di- erente puntonan estrategico di e iudad.

Mientras polisnan tabata trata a habri un manifestacion for di tro varios tirunan a ser tendé. n di e proyectilnan a herida señorita Julieta Cercado, di 17 aña di edad, quende tabata den 4de HBS.

E bala a drenta den su nier ora qu e tabata presenciando e acontecimiento for di benta- nan di su cas. Nan a hibele un hospital na unda ela muri poco despues.

Nestor Arboleda di 20 dia y Maritsa Parra Reirra di tres [redacted] bao di efecto di e gasnan [redacted] osa y qu ta pone hendenan [redacted] obligatoriamente mester [redacted] one bao di carpanan di

[redacted] anan a bisa qu nan a sufr[redacted] plosivonan ey, cual nan us[redacted] hibi, ora qu esey a explota [redacted] va un ratu pro- me.

Un grupo d[redacted] emistanan a sende un truck [redacted] dela des- pues di a bolter e[redacted] ues nan a hui den un auto p[redacted] ao di e efecto di bomnan di [redacted] qu po- lisnan a benta. Pa ma[redacted] suerte, e chofer a perde control di e stuur y a bai trapa Jorge Maya, di 13 aña, alumno di e school Abraham Lincoln, quende a re- sulta cu heridanan grave.

E ola nobo di violencia ta par- ti di e tension politica qu ta creciendo. Un anochi prome dis- turbionan a ser registra tantu na Guayaquil como na Quito. Por lo menos tres persona a resulta moto; un estudiante un polis, y un bombero, mientras qu ta- batin cuater persona herida. Al- gun otro a sufri lesionnan qu a ser provoca pa e klopnan di po- lis.

Polisnan a tira cientos di bom- nan lacrimogeno pa lucha contra e guerrilla den cayanan. E mani- festantenan a reagrupa nan mes asina qu nan a ser habri for di otro.

Dilanti cas di coronel Guil- lermo Freile Posso piedranan a ser benta contra e bentananan. E glasnan a resulta destrui y a causa algun otro daño mas, sem- brando panico entre e persona- nan qu tabata den e cas.

Na Quito varios agitadornan a ser detene, entre cual Artemi- doro Zevallos, presidente di e Federacion Universitario di E- cuador, un extremista di izquier- da.

Dos ex-presidente, Galo Plaza Lasso y Andres Cordova a ofre- ce nan servicionan ne Junta Mi- litar di Gobierno como mediador- nan, pa calma e pasionnan po- litica.

Sin embargo, e miembronan di e Junta a bisa qu autoridad- nan ta solamente preservando or- den publica pa qu un agresion qu no a ser provoca.

Polisnan a tira den laira y a hasi uso di nan klopnan pa evita saqueo di negoshinan den centro di e ciudad, pa parti di elemento- nan qu tabata trata na saca venta- ja for di e situacion, Mayoria di e estudiantenan a retira for di e zona di e Universidad.

Nan a informa qu e ex-presi- dente Camilo Ponce Enriquez ta deteni den e cuartelnan di ejer- cito na Quito. Polisnan ta sigi buscando e ex-presidente Carlos Julio Arosemena, qu te ainda ta scondi.

E consejeronan guayaquileño, presidi pa Guillermo Cubillos Re- nella, a tene un reunion, duran- te di cual nan a dicidi na nom- bra un comision pa trata cu e dirigentenan politico e problema di paz interno di e Republica.

E conferencia aki lo ser hasi pronto.

E ciudad ta paraliza, cu ban- co, comercio y e oficinanan pu- blica y particular serrá.

Nan a detene Gustavo Baquero, ora qu for di Quito, e tabata biaha den un truck di servicio publico, transportando 124 taco di dinamiet pa realiza actonan di terrorismo na Guayaquil na gran escala. Entre cual tin destrui brug, banco y edificionan publi- ca y tambe obranan di arte.

E proposito tabata pa sembra panico pa qu e extrema, izquier- da podera di Gobierno. Polisnan ta interrogele intensamente, pa conoce e proyeccionnan di e plan di terror y e nombernan di nan complicenan.

Ayera merdia, e bomberonan a podera di e cadaver di nan compañero Juan Castro Cordova, qu a muri durante e chokenan. E cadaver a ser transporta di e anfiteatro y derra di inmediato den e santana, pa evita mani- festacionnan hostil contra e Jun- ta Militar di Gobierno.

Ayera tardi polisnan, e scua- dron di paracaidistanan y unidad- nan di ejercito a continua pa- trullando e ciudad, den e hospi- talnan na ta atendiendo descenas di heridos y quendenan a sufri e efectonan di gas.

Cartelnan antinorteamericano a aparece na e capital Moscu

Moscu--UPI-- Pa di prome biaha, den varios aña, a aparece car- telnan di caracter antinorteame- ricano den e capital aki. Nan tur tabata ataca e politica di Estados Unidos na Vietnam.

E cartelnan , relativamente grandi, tabatin leyendanan mane- ra "laga nos stop e criminal- nan", "pone un fin ne agresion na Vietnam" y "e vandalonan di siglo binti".

E exhibicion di tal cartelnan awor ta teme un empeoramiento di e relacionnan sovietico-nor - teamericano, pa motibu di Viet- nam.

E cartelnan a aparece sin qu 24 ora a pasa despues di yega- da di e embahador norteameri- cano extraordinario. Averell Harriman, cu e proposito, parse di busca sodeonan pe probabilidad nan di qu nan lo tene combersa- cionnan entre e dos paisnan riba e problema di Vietnam.

E leyendanan a aparece den lugarnan manera caya Neglinna- ya, banda di Plaza Roja y den e parque di cultura y descanso, qu ta ser bishita masha hopi mes.

Junta militar a tene reunion di gabinete na Guayaquil

Quito--UPI-- E junta militar a tene un reunion di Gabinete pa trata e situacion politica grave qu ta continua empeorando prin- cipalmente na Guayaquil, na unda desordennan a tuma lugar ayera, provoca pa elementonan "Hampa"

E desordennan a yega te hasta ne establecimientonan comer- cial cu e animo di saque esaki- nan. Nan a informa qu polisnan local mester a haci esfuersonan pisa pa controla e situacion di e ciudad protuario y cu centenares di revoltosonan a ser detene.

Entre e polisnan di Guayaquil tambe tin varios heridos.

E polis Jose Humberto Mar- rionuevo Osorio a ser mata pa un tiru qu --- segun Gobierno --- a bini di elementonan estu- diantil den vecindario di e Uni- versidad Central di Quito.

Na Guayaquil e studiante Juan Castro, qu tabata bai un avond- school, a ser matá. E studian- tenan ta alega qu Gobierno a or- dena morto di Barrionuevo pa logra un estrategia y acusa e studiantenan.

Mientras tantu Gobierno, pa controla e situacion, a pone un toque de queda, mientras qu stu- diantenan tabata exigi salida di e militarnan di Gobieno y entre- ga di poder na un gobierno civil.

Polisnan a detene na Quito, Gustavo Garzon Baquero, qu a ser sorprende den interior di un convooi ora qu e tabata diri- giendo su mes pa Guayaquil, cu un maleta yen di cartuchos di dinamiet.

E ex-presidente di e Republica Camilo Ponce Enriquez, a ser detene diabierne ultimo atardi durante un manifestacion contra di Gobierno, y a sali den liber- tad ayea nochi.

Tambe nan a pone varios poli- ticonan den libertad quendenan a ser arresta en relacion cu e sucesonan di diabierne ultimo, pero te ainda ta keda varios stu- diante presu.

Den e disturbionan di un anochi prome den e capital un polis a resulta morto y dos otro grave- mente herida.

GUAYAQUIL -- UPI -- Mani- festantenan exaltá a lanza piedra- nan contra e consulado di Para- guay. E hecho aki a ser denun- cia pa e consul Federico Groe- pel, pidiendo ne mesun tempu pro- teccion di ejercito.

Den un asamblea qu a tuma lu- gar ayera tardi pe federacion di estudiantenan nan a resolve di decreta un welga indefini di school te ora qu e Junta Militar entrega poder na un Gobierno civil, restableciendo ejercito di constitucion.

No.28. Sufrimentu y Felicidad

"Mi no tin ningun derecho riba dje. Y ademas mi no tin mester di dje tampoco. Mi por cria mi nes. Lo mi tin berguenza, si mi mester accepta e herencia ey. Abo tin derecho riba dje, y a- wor cu mi sa, cu tur loke Ber- nhard a bisa di bo, no ta ber- dad, mi ta mas cu nunca con- venci, cu bo mester bringa pa haya bo derecho."

"Pero Ludwig tabata tin mester di un fout di mi, pa asina ha- ya motibu pa duna un otro hen- de su herencia.

Y ademas e kier a kibra e re- lacion cu mi completamente.

Semper e ta bisa, cu el a hor- tami for di bo.

Y ta pesey mes e no mester ke- da cu mi mas, y nunca mas e por bira felis cu mi.

"Locura"

"Trágico. E tabata terriblemente infelis Bernhard". Tur dos a keda keto un rato, pensando ri- ba defunto Ludwig. Ta parce mes- cos cu su sombra ta pará meimei di nan dos.

"Bo ta corda ainda, con nos ta- bata bay keiro den curá di sen- jor Osten? Nos tabata scondi den e matanan, y nos por a scucha tur loke Ines Brender tabata bi- sa e violista?", Bernhard ta pun- tra di repente. "Si, mi ta cor- da, Tina ta contesta.

"Bo tabata masha infelis, y ami a consolabo". "Esey tabata e co- mienzo, Bernhard ta bisa.

"Bo mester tene cuidao cu com- pasion. Pasobra e por worde be- ruhá facilmente cu sentimiento di otro hende. Y esey por causa e- quivocacionnan masha terrible. Ami por ehemplo, mi a bruha e compasion cu stimacion. Mi a ke- re cu bo tabata stimami".

"Pero alaves bo mester tene cuidao tambe cu pasion," Tina ta bisa. "Pasobra esey tambe bo por bruha cu stimacion, y e resultadonan por bira mes ter- ribel." "Bo kier meen, cu bo sentimentonan pa Ludwig no ta- bata manera bo a kere?" "Si esey mes mi kier meen." "A- wor bo sa anto, cu nunca bo a stimé?" "Si, Ludwig tabata ma- sha atractivo, masha varonil.

Su mirada ta ponemi bira casi loco. Mi tabata masha enamora di dje, pero mo no tabata stimé. Kiko ta stimacion Tina? Bo sa kiko esey ta?" Tina ta admiti cu su cabes, pasobra casi e no por papia. "Ken bo ta stima Tina. Mi mester sa. Pa mi ta masha importante." Tina no por bisa nada. Desampará e ta keda miré Su lipnan ta cuminza tembla ma- nera un hende cu kier cuminza jora. Bernhard ta coy su man tené y ta caricié suavemente. "Bo mester lubida hopi cos, mi jiu," e ta bisa. "Y ami tambe mester lubida hopi. Pero bo kier pa nos bolbe cuminza na e prin- cipio?" "Si," e ta murmura poco spantá. Y e ora, e no por a soporta su lagrimas mas. Nan dos ta sintá juntu riba e banki den e jardin. De ves en cuando un blaachi mata ta cay abou. "Tur cos lo drecha atrobe," e ta bi- sa. "Nos mester a pasa den ho- pi cos, promé cu nos conoce kiko ta stimacion. Pero ya mi no tin miedo pa futuro mas. Nos ta pre- pará pa tur cos. Nos dos. Nos a haya nos straf." Bernhard no ta sunché. Pero e tiné primi contra dje, y ta caricíando su schouder- nan.

Dia cu Bernhard Mathes a bolbe bay Heidelberg bek, Jozef cu Ti- na a compañé. El a kita for di trabou, y el a sera bon amistad cu Jozef. E tambe a keda con- venci, cu Jozef ta e persona a- decuado pa haci tur trabou den cas. Naturalmente cu nan mes- ter muda atrobe, pasobra e cas tabata mucho chikito pa dos hom- ber y un muhe. "Y dia cu bo hoso haya baby, nos mester tin un curá tambe. Mihor nos tuma un cas grandi cu su curá," Jozef ta bisa. Nan a tuma un cas gran- di.

Te ainda e question di e he- rencia no a keda resolvi. Bern- hard ta keda pretendé terca- mente, cu e herencia di Ludwig ta pertenecé Tina, pero Tina ta nenga di pleita pé. "Pakiko, mes- ter pleita pe?" e ta puntra son- riendo. "Casa cu mi, y trahà un testamento atrobe, den cual bo ta laga tur cos pa mi of pa mi jiu- nan. E ora e ta bin den man di esun cu tin derecho riba dje, segun bo." E solucion aki no tabata mucho agradabel pa Bernhard, pero toch el a admiti. Despues cu el a drecha su papelnan di casamento, el a bay serca nota- rio Roth, y a declara cu e ta di acuerdo pa accepta e herencia. Pero alaves el a laga traha un testament, den cual el a laga tur cos pa Tina. "Hehe, mi a kita un piedra pisa di mi curazon," Bernhard ta bisa. "Y ami tam- be," Tina ta contesta. "Awe mi a haya un carta di mi suegronan. Lesé, lo bo ta interesa tambe."

Tina a dune e carta y yen di a- tencion Bernhard ta cuminza le- sa: "Mi apreciable Tina. Nos tin cu drecha algo serca bo, y pa- sey nos ta skirbibo. Bo sa, cu nos a aleha completamente di bo, dia cu a worde participa cu nos jiu homber a duna un queho contra bo, y cu el a pidi divorcio. Pero si boso a bay dilanti juez, anto nos ta sigur cu e testigo Sr. van Kappel a librabo di tur cul- pa. Nos jiu a laga nan ganje algo cu no ta berdad. Of kizas el a ha- cie intencionalmente. Pasobra loke nos sa awor cu certeza, ta cu nos Ludwig tabata malo.

Ningun di su hechonan di ultimo tempo, por worde considera nor- mal. For di basta tempo caba nos a ripara cu nos jiu a cambia ma- sha hopi, cu casi nos no por re- conoce bek mas. Despues cu nan a deré, nos a pidi masha hopi pa nan saké bek, y haci un in- vestigacion riba su curpa. A bin na clá cu Ludwig tin un herida incurable den su sinti, cu ta tre- ce como consecuencia cu varios biaha e ta haya estorbo di su sin- ti, y cu dentro di poco tempo e- sey lo cause su morto." Pa bo Tina, ta di interes, pa nos bisabo cu nos sa cuanto bo a sufri, y cu nos no ta carga ningun venganza riba bo. Nos ta sigur cu serca bo y serca bo compromtido e herencia di nos jiu infelis ta den bon man. Nos ta desea boso hopi felicidad riba boso camin- da, y nos lo keda masha contento cu por sigui reina un atmosfe- ra amistoso entre nos dos."

Bernhard ta pone e carta un banda y ta keda mira Tina. E ultimo sombra a disparce a- wor," e ta bisa lentamente.

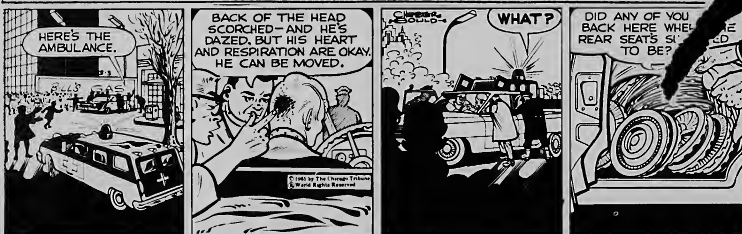
"Ni abo ni ami tin culpa di e morto di Ludwig. Tabata su ma- lesa cu a pone bira desespera. Nos por hala rosea alivia.

Dios den cielo mi ta gradicibo," Tina ta bisa suplicante. "Nos lo percura bon pa su pober mayor- nan, Bernhard." "Pero bo no tin nodi di papia di esey mes. Nos ta bay na su graf, pa pone flor." "Si dushi." Bernhard, oh Bern- hard porfin, nos a haya sosiego pa nos curazon.

Bernhard ta hale serca di dje, y ta sunchi su wowonan. E ta hala un roseá aliviá. Nan ta keda mira otro duro den nan wowo y ta sonrei cu ternura. Nan felicidad ta completo awor. Ela renace di sufrimento.

FIN.







POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICO[redacted]
NICOLAA[redacted]
UNION [redacted]

8.10 Varie[redacted]
8.30 Mus[redacted]ica na [redacted] automobi-
[redacted]a Papiamento
[redacted] Norte-Americano
[redacted]co cantando via Radio [redacted]ntillana
[redacted] Intermedio Musical
[redacted]0.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Super-markets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

INFORMACION DI GOBIERNO PA VERENIGING

WILLEMSTAD- Dialuna mitar di nuebe Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid ta organisá, en cooperacion cu Voorlichtingsdienst di territorio insular y NAPRA, lo organisá un reunion especial den e auditorio di Kamer van Koophandel en Nijverheid na Pietermaaiweg, durante cual reunion e hefenan di Dienst Openbare Werken y Asuntonan Economico, lo duna un splicacion di e plannan di gobierno insular, en relacion cu e desarrollo economico den futuro.

Den e convocacion pa e reunion aki, Vereniging ta hasi un yamamentu riba su miembronan pa asisti sin falta na e reunion ya qu lo tin unu of mas diputado presente na e splicacion aki.

E reunion di dialuna awor lo ta similar na esun qu a ser tené recientemente na Rust en Burgh pa e hefenan di departamento tocante e plannan pa Corsow.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar.
8.30 Comando Aéreo
9.30 Hawaian Eye
10.30 Frente de la Prensa

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sport News
7.45 Esperanza Show
8.15 The detectives
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20's
11.00 Sign Off



De Veer: 8.30 p.m. "The Fast Lady" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Love Cage" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A Lawless Street" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Red Sheik" 18 j.
Savaneta: p.m. "El Cofre del Pirata" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela Repiticion
2.30 Peticiones
3.00 Noticia

3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia

6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Aleman
7.15 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americano
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 16 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

3.000 SOLDA NORTEAMERICANO A DESEMBARCA NA SURVIETNAM

SAIGON -- UPI -- Avion jet di forsa aerea di Estados Unidos a bombardea ayera blanconan na poco mas di 60 kilometer for di e frontera comunista chino, mientras qu un forsa tactica qu ta consisti di mas o menos 3.000 homber di ejercito di terra norteamericano a desembarca na Vietnam del Sur. Estados Unidos awor tin e total di mas di 71.000 homber den e pais aki.

Un portavoz militar norteamericano a revela qu cuater reactor Thunderchief F105, di aviacion di Estados Unidos, a alcansa cu nan bomnan dos truck comunista na un punto qu ta keda na mas o menos 50 kilometer for di frontera chino, den e parti nordeste di Dien Bien Phu.

Pa ta precies, esaki tabata e operacion aerea mas serca di e frontera, qu a ser realiza te ne momentonan aki.

China Comunista a acusa aviacion norteamericano di a viola su espacio aereo den e atakenan cerca di e ciudadnan Lao Kay y Jaipong, pero Estados Unidos a desmenti tal version.

E bombardeonan aereo di ayera a subi te na 108 awor e total di incursionnan qu a ser hasi contra blanconan comunista noord di paralel 17.

Den otro accion aerea, e biaha aki na Vietnam del Sur, mas o menos 108 aparato norteamericano y sudvietnames a realiza un bombardeo riba un sector di e selva cuadra di superficie, na unda nan ta kere un division di Viet Cong Comunista lo tabata scondi, mesun cos tambe e jefatura militar regional di e rojonan.

E forsanan d infanteria a desembarca ayera y tabatin como mision e "busqueda y destruccion" di guerrillanan di Viet Cong qu ta opera banda di e base aerea Bien Hoa, na solamente 25 kilometer noord di Saigon.

Den un otro accion, na 25 kilometer for di Saigon, ne parti sudoeste, forsanan gubernamental a mata 15 guerrillero y a cohe dos presu.

Autoridadnan militar nortecionnan aerea qu a ser tene durante e jornada.
e jornada.

Nan a agrega di a descarga bomnan riba e deposito di abastecimiento militar di Son La, 200 kilometer noroeste di Hanoi, capital norvietnames y 130 for di e frontera chino.

Otro aparatonan a bombardea acuartelamientonan di Ban Xom Lom, na 136 kilometer sur di Hanoi, y tambe varios vianan di comunicacion y tambe, a laga pamfletanan di propaganda cai riba Vinh, na 217 kilometer den e territorio norvietnames.

SAIGON -- UPI -- Guerrilleronan comunista a ataca e base di Bien Hoa cu ta situa 24 kilometer na norte di Saigon den un demostracion di forsa cu ta destina pa impresiona e 2.976 hombernan di e promer division di infanteria cu ta caba di desembarca na Vietnam del Sur.

E ataque di e guerrilleronan tabata prematuro. E soldanan cu a caba di yega tabata warda pa subi a bordo di e avionnan di transporte, 78 kilometer mas leeuw, ora cu e ataque di Viet Cong a ser registra.

E promer aparatonan di transporte C-130 a cuminsa baha sin incidente na Bien Hoa ora cu e guerrilleronan a perde atrobe den e jungle for di unda nan a sali.

Pero otro forsanan comunista a ataca awe un guarnicion gubernamental na Hoa -- 35 kilometer na sudoeste di e base norteamericano di Da Nang -- matando 26 solda vietnames y a ataca tambe e importante capital di Dak Sut.



VIETNAM DEL SUR---Trupanan di Merca ta desembarca na Survietnam dia 12 di juli ultimo como parti di e forsa cu lo subi na 100.000 homber. Algun di e soldanan mester protega un deposito na Cam Ranh Bay, un di e hafnan mas perfecto den mundu. E Infanteria milior conoci como "Big Red One" a gana masha hopi batalla durante combatenan na Europa y Africa den Segundo Guerra Mundial. Radiophoto UPI.

KLM Y ALM TA FUNCIONA AUTONOMO FOR DI OTRO FOR ANTAYERA

WILLEMSTAD -- Dia 14 di juli, señor K.J. Rüplin von Keffikon a entrega su puesto como director di KLM na Antillas na señor W.A. Gordinou de Gouberville, quende anteriormente tabata representante di KLM na Argentina.

Di e manera aki señor von Keffikon lo por dedíquele exclusivamente na su tarea como director di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.

For di ayera ALM y KLM a cuminsa funciona como dos compania autonomo, pero cu ALM funcionando como Agente General di KLM na Antillas Neerlandes.

Awor KLM tin su propio oficina na Helfrichplein 5, y hefe di e oficina y representante di KLM pa henter e area di Caribe lo ta señor W.A. Gordinou de Gouberville, mientras qu como su assistent a bini for di Hulanda, señor A. Leeuwin.

Directiva di ALM a keda forma awor pa señor K.J. Rüplin von Keffikon, C.O. Yrausquin y H. van Wijk como Secretario general.

Hefe di e departamento comercial di ALM ta señor R. Paul.

Tambe ta na Corsow e dianan aki, e presidente general interino di KLM, Ir. F. Besanson, acompaña pa varios otro alto funcionario di KLM.

Ir. Besancon ta ser acompañá pa mr. J. van Leeuven, general manager di KLM na Caracas: E. Hening, chef departamento di coordinacion y proyectonan di cooperacion; Mr. W.A. Steenstra - Toussaint, secretario general di KLM; proximamente ta ser spera dr. H.A. Wassenberg, hefe departamento luchtvaartpolitieke zaken.

Di con Miss Curacao no a bai Rio de Janeiro

WILLEMSTAD- Dia 12 di e luna aki, señor Herman Lichtveld, di e comision qu a organisá e concurso pa Miss Curacao 1965 a ricibi un carta di Mr. Selwyn Rausch di Miss Universe Incorporated ma New York, den cual e ta contesta e pregunta di señor Lichtveld, ta con bini nan a falta di regla e viahe di señorita Nimfa Palm pa Rio de Janeiro.

Dia promer di e luna aki señor Lichtveld a papia cu Mr. Rausch na telefon y a pidiele un splicacion y despues a manda un carta pa asina e contesta por libra e comision di tur falta, den sentido di qu nan lo a usa e viahe pa Rio de Janeiro pa activa participacion na e concurso.

Mr. Rausch a contesta señor Lichtveld qu henter e proyecto di viahe pa Rio de Janeiro tabata den man di e hendenan na Rio y cu solamente el a haña un peticion pa percura qu e candidatanan qu el a haña riba un lista, ta na Rio riba e dia stipula.

Riba su mes iniciativa. Mr. Rausch a manda un lista di otro paisnan, entre otro, di Corsow, pa cualnan el a sugerí pa ser inclui entre e invitadonan, pero pa motibunan qu e no conoce, Rio de Janeiro a limita e lista severamente.

Finalmente Mr. Rausch a declara qu for di awor e ta garantisá Miss Curacao un estadia maraviiloso na Miami durante e tempu qu lo tin e concurso pa Miss Universe.

ORANJESTAD - Diadomingo awor, 18 di juli, monseñor J.M. Holterman, obispo di Willemstad, lo haci entrega di e diploma di religion na e alumnonan cu a slaag na e kweekschool di Colegio Arubano.

E solemnidad aki lo tuma lugar den iglesia San Francisco na Oranjestad durante e misa mayor 8.30 a.m.

VINAGER



Selècciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

INSTABILIDAD DI UN LIDER

Awe mi kier comenta ariba e figura yama Frans Lodewijk Maduro, mihor conoci pa pueblo como Wijkie, kende ta e presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.) y di Federacion di Trabadornan Arubano (F.T.A.)
Lagami clarifica cu no ta asina tanto e persona di F. Maduro lo mi comenta pero mas bien su declaracionnan cu el a bolbe haci na Tele Caracas ultimamente.
Pa di dos biaha den su historia como lider syndical el a ataca gobierno antillano, radio, television y prensa via di e television Venezolano, como cu e ta di opinion cu no tin libertad di expresion na Antillas, den e caso aki na Aruba. E ta critica e echo cu e no ta hanja oportunidad pa e dirigi su mes na pueblo di Aruba via stacion di television local, via di radio emisoranan. El a declara cu e lidernan syndical no ta hanja e oportunidad pa haci uso di e derechonan democratico di expresion liber na Antillas. Segun su declaracion a continua el a mustra cu e medionan di publicacion ta para bao di presion di gobierno.
El ta hanja esaki un inhusticia masha grandi, contra cual e ta hanja cu ta tempo pa cuminsa actua. Esaki no ta e promer biaha cu senjor F. Maduro ta declara tal cos via di Tele Caracas. Y ningun hende lo kita e derecho aki for di dje tampoco.
Sinembargo ta mi opinion cu prensa en particular mester cuminsa mustra e obreronan cu a pone nan confianza den e lider aki, ariba e instabilidad di nan lider.
Instabilidad, e "malesa" di mas malo cu un lider por tini. Sea lider politico of lider syndical. E obreronan nan atencion tin di worde hala pa nan cuminsa mira kiko ta pasando enberdad den e sectornan cu senjor F. Maduro.
Ta bira tempo pa e obreronan stop di laga nan mes, nan famianan worde usa como instrumentonan di enganjo, instigacion, locura, brutalidad, amenasa y destructornan di economia di Aruba en particular y Antillas en general.
Esaki no t e promer biaha cu e figura sindical Wijkie Maduro a mustra cu e ta instabil y no tin e capacidad di un lider den ningun sintido. Esnan cu a studia su tempo como presidente di I.O.W.U.A. sabi bon kiko enberdad el a logra, pa cu e obreronan di Lago y kiko el a logra pa su mes bienestar. Su instabilidad y intriga yená cu mintira a worde demostra claramente atrobe cu su declaracion dilanti Tele Caracas.
Pues mientras cu e ta pidi derecho democratico na Tele Caracas, pa por expresa su mes libremente na Tele Aruba y radio emisoranan na Aruba, e mes un senjor F.L. Maduro aki ta e persona cu a pidi e empleadonan di Lago, miembronan di I.O.W.U.A., boycotia Arubaanse Courant y Chuchubi como cu nan a scirbi articulonan cu e no a gusta. El a instiga e obreronan di Lago cu e dos periodiconan aki ta contra di e obreronan, (Locual a worde comproba cu no ta berdad, pero cu si senjor Maduro enberdad no a haci nada pa scapa e pan di cientos di tata di famia pero su mes pan). Pakiko el a instiga e obreronan pa boycotia Arubaanse Courant y Chuchubi si enberdad e ta asina un luchador pa derechonan di expresion liber, derecho nan democratico. Por ta cu senjor Maduro ta busca derecho di expresion liber pa e solamente. Esta na un manera mas fuerte bisa, derechonan dictatorial. Si acaso e no kier pa e courantnan na Aruba haci uso di nan derecho liber di expansion nan derecho democratico, pakiko e ta enganja e pueblo venezolano y un parti di pueblo di Aruba cu su intriga. Cu e caso di Aruba Chemical Industries caminda el a bolbe fracasa como lider sindical el a haci e mes un wega cu e obreronan. Ora cu e periodico Amigoe di Aruba a scirbi un editorial cu no tabata na su gusto, promer reaccion cu e tabatin tabata pa instiga e obreronan pa boycotia e periodico aki. Pa esnan cu sabi kiko un boycot exitoso kier meen, por mira claramente cu den su profundo senjor Maduro ningun momento ta un propagandista pa derechonan democratico. Un boycot cu exito por caba cu un negoshi, por caba cu un compania, por caba cu unpais y por caba cu un diario. En otro palabra un boycot por sera boca di un diario cu ta haci uso di expresion liber, esta uso di derechonan democratico cu gracias na Dios ainda nos tin aki na Antillas, aunke senjor Maduro ta declara lo contrario dilanti di Tele Caracas, qui ora cu e hanja e oportunidad. Cu senjor Maduro y ningun otro lider, politico of sindical no ta hanja e oportunidad pa dirigi nan mes pa pueblo dilanti di Tele Aruba of emisoranan sabi mescos cu ami sabi. Un emisora di radio of un televisor por worde usa facilmente pa plama veneno di intriga, enganjo y agitacion den un pueblo, especialmente den casonan di tension. E leynan tey pa libra pueblo di desastre, causa pa hendenan instabil y incapaz.
Pesei senjor Maduro ora cu bo papia di democracia, trata di cuminsa splica esaki den bo circulonan sindical, den bo bida diario. Bo co-miembronan di directiva mescos cu ami sabi di bo tendencia dictatorial. Loke bo ta desea ta pa bo palabra ta Amen.
Pero na Aruba mescos cu na Venezuela nos ta prefera di worde gia politicamente, sindicalmente, religiosamente na un manera democratico.
Si bo kier libertad di expresion, cuminsa pa laga otro expresa nan mes libremente sea contra bo of contra Lago, sea contra I.O. W.U.A. of contra Wijkie Maduro, sea contra F.T.A. of A.C.I. Ora cu bo sinja esaki bo por pensa na bolbe hasi un declaracion tocante libertad di expresion.
Tin un proverbio ta bisa: Loke bo kier pa otro haci pabo, hacie' pa nan.
Desde cu senjor Maduro a sinta ariba trono sindical di I.O.W.U.A y F.T.A. el a ataca gobierno Antillano, radionan, television y prensa, como cu nan no ta bai na su "Amen" den tur momento cu e ta desea. Pesei mi no ta compronde e esfuerzonan di senjor Maduro na Tele Caracas pa hala atencion ariba su persona atrobe, mientras cu e sabi, mescos cu su co-miembronan di directiva e obreronan cu a bai su tras cu el a fracasa como un figura sindical. Mientras cu el a instiga y critica asina tanto ariba Mericano y Lago, poniendo obreronan, tata di famia na Lago risca nan pan, pa e por hanja Lago bisa "Amen", na su capricho, despues cu e no a logra nada na Lago, awor e ta sinta den scoochi di Lago. Regularmente e ta come, bebe y goza cu e mes un hendenan kende el a priminti asina tanto di pone nan bai na su kier. Mientras tanto e empleadonan di Lago ketu bai ta worde manda cas, y senjor Maduro ta den e scoochi di cual el a tumba senjor Ritfeld. Pa e mes un motibo cu senjor Ritfeld a worde baha for di trono di I.O.W.U.A. awor senjor Maduro ta probecha. El a haci un campanja fuerte contra e echo cu senjor Riffeld tabata mucho den circulonan di directiva di Lago cu e tabata come y bebe mucho cu nan y cu pesei e no por a defende e caso di e obreronan, pero kiko senjor Maduro mes ta haciendo awor?
Pesei un palabra di conseho na e obreronan di Lago, Aruba Chemical Industries y tur otro obrero di Aruba, considera e fracaso di senjor Maduro na McKee, na Lago y na A.CI. y boso sabi kiko boso tin di haci.

BEKENDMAKING

De ondergetekende, mr. P.V. Sjiem Fat, advocaat, kantoor houdende aan de Nassaustraat 16 te Oranjestad op Aruba, maakt bekend, dat hij bij beschikking van de E.G.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, van 13 juli 1965, werd benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van
wijlen

ADRIAAN FRANCISCUS DUSSENBROEK

in leven arts, laatstelijk gewoond hebbende aan de B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat no. 49A te Sint Nicolaas op Aruba, op 21 juni 1965 te Utrecht Nederland overleden.
Hij verzoekt in zijn vorengestelde kwaliteit een ieder die tot deze nalatenschap gerechtigd is, iets te vorderen heeft van, of verschuldigd is aan, dan wel gelden of goederen onder zich heeft van wijlen Adriaan Franciscus Dussenbroek, daarvan te zijnen kantore medeling te doen voor 15 augustus 1965.

Aruba, 14 juli 1965.

mr. P.V. Sjiem Fat.

Cientificonan ta convenci cu Mariner-4 a saca portret

PASADENA, CALIFORNIA -- UPI -- E hombernan di ciencia ta kere firmemente cu "Mariner 4" a saca realmente e promer potretnan di planeta Marte cu mundu lo conoce. "Nos ta kere firmemente cu nos tin binti potret riba e cinta ey". Dr. William H. Pickering, director di e laboratorio di tetropropulsion di e instituto di technologia di California a declara.

E declaracion di Pickering a ser hasi den un conferencia di prensa poco promer cu mei anochi (3 AM ora di verano di New York. Algun ora promer tabata reina pesimismo den e laboratorio debi na cu e señalnan di radio cu a ser hanja na terra for di "Mariner-4" tabata parce defectuoso.

"Nos a nota un anomalia -- Pickering a continua -- berdad ta cu nos no tin algun explicacion. Pero tur cos ta indica cu nos tin algun potret. Di tur moda nos no tin un contesta com pleto hasta cu nos lo reproduci e cinta graba completamente, y ese lo dura diez dia.

"Di manera cu un acontecimiento manera esaki ta ocurri cosnan stranjo. Mi por bisa boso definitivamente awe tardi, si e promer potretnan ta bon. Si no ta asina, diez ora despues mi por bisa bosonan si e siguientenan ta bon".

Pickering a agrega cu e datonan telemetrico cu a ser hanja for di e nave espacial exploradora, ora cu el a cuminsa pasa banda di Marte 5.10 di atardi ayera (8.18 PM ora di New York) ta indica cu e planeta no tin mas cu e dos luna cu e astronautanan a conoce for di hopi anja.

El a agrega cu aunque e no a saca ningun potret, "Mariner-4 ta un realizacion cientifica magnifica, "debi na e datonan telemetrico cu a ser hania di dje respecto e campo magnetico di Marte y su atmosfera.

"Nos mester ta un poco paciente cu e experimentonan di e naturaleza aki -- el a continua. Lo dura hopi ora di estudio di yega na un conclusion firme", acerca di e datonan recoge.

E estacionnan terrestre mester cuminsa na hanja e promer di e potretnan programa 5.58 di mainta (8.58 ora di New York di awe.

Di e manera aki e cientificonan di terra, cu ayera 5.29 (8.29 Ora di New York por a determina cu e grabador di cinta a cuminsa funciona.

Un vocero di e laboratorio a bisa tempran cu e grabador no a detene despues di cada potret, manera e mester a hasie. Den tal caso, el a afirma, e por a sigui saca potret riba cual el a saca previamente, aruinando asina e tomanan. Pero Pickering a declara cu el ta duda cu esaki lo a ocurri.

Pa su parti Jack James di e oficina di e programanan lunar y planetario di e Instituto Technologico a bisa cu tin e esperanza di cu, por lo menos shete of ocho potret por ta bon.

PASADENA, CALIFORNIA -- UPI -- Un estacion terrestre a hanja awe señalnan di e cosmonave norteamericana "Mariner-4" cu segun nan ta kere ta constitui e comienzo di e promer potret tuma na distancia corto di e planeta Marte.

E transmision completo di e potret lo dura ocho ora y 35 minuut.

Den e laboratorio di propulsion a reaccion (LPR)nan a informa cu e señalnan cu a ser hanja di e grabador a bordo di e "Ojo Cosmico" ta indica poco despues di seis' or di mainta (1300 GMT)cu e promer di mas o menos 200 linea cu e mester integra e potret completo " a ser hanja y ta parse normal".

Anteriormente e cientificonan di LPR a opina cu "Mariner-4" por a saca hasta 20 potret durante su marcha di ayera banda di e planeta.

E cientificonan a reconoce den e promer minuutnan di transmision cu nan no por a bisa cu seguridad di cu nan lo ta hanjando señalnan di e potret, pero e transmision capta den e estacion rastreadora di Johannesburg (Sur Africa) ta contene "definitivamente datonan cu a ser registra ayera".

Na tempu cu "Mariner-4" tabata inicia e proceso di transmision di potret, cu ta requeri un total di diez, dia na razon di ocho impulso pa seconde, el a eleva casi 195 miljon kilometer riba Marte, pa hasi un orbita rond di solo. Ora cu e a yega na su punto mas cerca di e planeta despues di 25 minuut di a capta potretnan di su superficie, e cosmonave tabata na solamente, 9.821 kilometer di Marte. Nan ta spera cu e promer potret ta mustra un brillante desierto marciano conoci pa e nomber di Eliseo, den e hemisferio norte di e planeta. Despues di registra e superficie di Eliseo, "Ojo Cosmico" di Marinera recorre un "Oasis" yama "Trivium Charontis", cu ta un mancha pretu atravesa pa seis di e famoso "canalnan" mericano.

Probablemente manjan mundu lo cuminsa mira e potretnan capta. Nan ta spera cu e imagennan aki, e hombernan di ciencia por cuminsa na resolve e misterio di e "canalnan".

E potretnan cu a ser saca pa Mariner lo yega na terra den un forma similar cu lo que a ocurri cu e radiofotonan, manera un serie di puntonan blancu, gris y scur en combinacion ta presenta un imagen completo. Na LPR nan a declara cu e señalnan ta ser hanja ainda den forma "sosteni y normal".

E promer di e potretnan mester keda cla mas o menos 2.28 di atardi (2128 GMT,) pero e techniconan a señala cu tin mester di nuebe dia pa hanja e total di fotonan cu a ser saca pa "Ojo Cosmico".

PASADENA, CALIFORNIA -- UPI -- E cosmonave norteamericana "Mariner-4" a transmiti awe pa terra e promer potret cu el a saca na distancia corto di e planeta Marte.

E imagen historica, aparentemente un desierto brillante corra, por ser duna na conoce awe nochi.

Cincuenta y ocho seconde despues di 6.01 (1301 GMT, un antenne den forma di un tayo di 26 meter di diametro instalana Johannesburg (Sud Africa) a capta e promer señal di transmision di e potret, 12 minuut despues cu "Mariner-4" a emitie den su viaje sin precedente di mas di 217 miljon di kilometer den espacio.

Asina e enorme ansiedad di e cientificonan destaca a termina den e laboratorio di propulsion a reaccion, cu tabata teme cu tabatin un fallo riba e cinta di e grabador a bordo di e cosmonave. Linea pa Linea, na razon di ocho trazo pa impulso chikitu, mundu tabata recoge señalnan radial increiblemente debil cu e computadornan mecanica mester transforma den un imagen, despues di un proceso tan delica cu e transmision, e promer potret lo dura ocho ora y 35 minuut. Ta posibel cu otro binti potret lo ser hanja entre awor y dia 24 di juli.

E hombernan di ciencia di e laboratorio di Pasadena ta spera di tin e promer potret completa pa mas o menos 2.30 di atardi (2130 GMT)/y a señala cu si e ta bon, nan lo por publice a we mes".

E director di e laboratorio Dr. William H. Pickering, a declara cu maske Mariner keda sin saca potret, e viaje fabuloso te na un distancia di 9.821 kilometer di Marte ta un realizacion cientifica magnifico cu mester habri caminda pa e promer busqueda di indicionnan di bida riba e misterioso planeta na 1971.

FIRMA DEBROT A MUDA.

ORANJESTAD - Siman pasa e firma E.F. Debrot a muda for di Nassaustraat pa Columbusstraat Sr. Debrot y su personal awor ta estableci den un edificio masha espacioso y moderno. E firma Debrot ta representante pa diferente materialnan di oficina, bebida y otro articulonan mas. Apesar cu anteriormente tabata circula rumornan cu sr. Debrot lo reconstrui e edificio bieu den un hotel el a desmenti esaki. Segun el a declara e no sa ainda kiko lo e haci cu e edificio bieu.

Construccion di edificio di stichting pa combati abuso di alcohol

ORANJESTAD - Den Patiastraat na Dakota nan ta trahando actualmente riba construccion di e edificio den cual e stichting pa combati abuso di alcohol na Aruba lo estable su oficina di consulta. Segun ta ser spera e edificio aki lo por worde tuma den uso denter di algun luna.

Ademas e edificio aki lo ta na disposicion di e organizacion Alcoholic Anonymous p' asina e organizacion aki por tene su reunionnan.



PASADEN CALIFORNIA-- Dr. William H. Pickering (na man drechi, director di laboratorio di propulsion, ta tene un foto di e planeta Marte, durante un conferencia di prensa di 13 di juli ultimo, promer cu e atentado historico pa saca e promer portretnan di e planeta Marte. Dan Schneidermann (na man robez, a bisa "Nos ta cla pa cuminsa " Radiophoto UPI.

REMITIDO

E noticia aki a worde locutá na radio ayera tardi pa Sr. Rozendaal di R.V.D. cu legria grandi, aki dos luna mas na luna di September Corsow lo tin riba dje como huesped un gran Reina y su esposo aprecia S.A.R. Prins Bernhard.
Un reina aprecia, respeta, y stimá pa henter Antillas ta bin bishitá nos, ta bin pasa algun dianan cerka nos, ta bin keiru den un parti di Su Reinado ki un alegria. ki un acontecimiento grandi ki honor pa nos dushi Corsow y su pueblo.... Pero na mes un tempo ki dolor, ki un berguenza pa nos ricibi nos Reina den un Corsow cu su cayanan tur yen di buraku...
Cu algun casitanan susji mahoso tur kibra kanti camindanan principal na unda sigur su auto ta corre pasa..
Ki dolor pa Su Mahestad di corre e caminda di Bandabao yen di burakunan grandi y pa cualke descuido Dios warda tur hende ningun desgracia no sosode.
Tur hende ta contento for di awor tur hende ta desea pa e dia di Su Mahestad y Su Alteza Real yega mas pronto posible pero asina aki? Cun un Plaza Brion na e estado cu e ta den ?
Cu e lamar chikitu riba Rif tras di Hospitaal cu ta hole min sa ki sorto di morto? Cu e cantidad di susjinan riba caya montoná , un cantidad vago y maleante nan cu ta camna kibra peranan di luz riba caya...
Di henter mi curazon aunke tristu pa loke nos ta mira aki mi ta yama S.M. y S.A.R. bonbiní tantu na Bandariba y Bandabao mas ainda aki den stad caminda miles di hendenan lo sali pa saludá y hubilá.
Laga nos spera, ainda falta dos luna mas, pa esnan cu den nan man ta es encargo di percura pa camindanan ta bon drecha, cayanan ta bon limpi' plaza y pleinchi cu hanchinan mescos. e casnan bieuw kibra cantu caminda. mester disparse, anto sí cu mas animo, cu mas brio y alegria lo nos duna. S.M. y S.A.R. for di awor no un pero mashar hopi bonbini riba nos dusji Corsow. Ami sigur no ta un di esnan cu hunga papel di pro-oranje unicamente pro-interes comercial y personal pa' mayan un medalya of streki dorna mi pechu, nó y mil bez nó. For di mi 10 aña te awe cerka di yega 60 aña mi ta respeta y aprecia S.M. y tur familianan di cas di Oranje sin ningun adulacion y trasteria, pesei un biaha mas BONBINI biba cas di oranje, biba nos tur!"
Jose Maria Hellburg.

DOS TREIN A DAL CONTRA OTRO

ACCRA Ghana -- UPI -- Dos trein a dal contra di otro den e provincia central di Ghana ayera.

E prome informenan a indica qu tabatin 12 persona qu a perde nan bida y 27 a resulta herida; entre cual e chofernan di tur e dos treinnan y dos fogonero.

Causa di e accidente no ta conoci ainda, pero nan ta kere qu e treinnan a dal como consecuencia di e tormenta qu a azota e region aki den e ultimo dianan aki.

MUCHA MUHER MEIMEI DI DOS MIL HOMBER DEN LOCURA DI TORO.

Pamplona (Spaña--UPI--Dos mil homber y mei mei di nan un mucha muher---a participa den e "locura di toro" qu a ser tene den e ciudad aki.

Polisnan a bisa qu esaki ta di prome biaha qu un muher ta particiá den e famoso festival taurino, qu nan ta considera comoc asuntu " enteramente pa homber".

Pero Chirs Hoene, un norteamericana rubia a subi e barrera di tres meter di altura asina qu vuurwerk a anuncia qu nan a laga seis toro los pa cuminsa e fiesta.

TE AINDA POLISNAN NO A IDENTIFICA E PROFUGO BIGGS

ondres--UPI--Polisnan ayera urá purá a corre bai un ho- el campestre na unda, segun un confidencia" e mayor parti di producto di e "gran robo di rein" qu a tuma lugar na In- laterra na aña 1963, tabata condi.

Anteriormente autoridad- an a descubri y a identificá en un parti sudoeste di Ingla- erra e uniform di prison qu e adron Ronald A. Biggs tabatin isti ora qu ela scapa for di rison diahuebs ultimo.

Fuentenan bon na altura a re- ela qu polisnan a practicá registro den Hotel Drift Brid- , qu ta keda na Burgh Heath, urrey, na unda , segun e " onfidente" , nan a sconde dos illon libra esterlina (5,6 mil- n dollar.)

Aunke diesdos persona a ser entencia pa nan participacion en e robo di e trein-postal eal, di e servicio di Glasgow Londres, dia ocho di augus- s 1963, te awor aki polisnan lamente a recupera un fraccion e botin, qu tabata 2,8 mil- n libra (7,3 millon dollar) n billetenan bieuw di banco. Segun e fuentenan en cuestion lisnan a haña dos uniform di ison qu a ser lagá na Five-head, den e condado Somerset. Pero fuentenan no a puntualizá si polisnan awor ta siguiendo un bon pista riba paradero actual di e profugo Biggs.

Un otro brigada di polisnan a realisa busquedanan den un edificio di e centro financiero londinense. Pero mas despues un portavoz di polisnan a anuncia qu Biggs no a ser detene aya y qu e "revelacion" ne servicio di polisnan tabata falsu.

Di otro banda Prins Carol di Rumania a continua cu pone pre- sion riba e ministerio di gober- nacion, pa duna un comunicado oficial , mustrando riba e hecho qu é no tin ningun relacion cu e huida di Biggs.

Siman pasa polisnan a bishita Winterford House na Cranleigh, y tambe Upton House, na Poole, tur dos propiedadnan di Prins Carol.

E detectivenan inteligente - a sigi e pista di un delincuente den e zona sur di Londres aye- ra, di quendenan na ta sospecha tabatin parti den e accion di cu- rashi qu a culmina den huida di Biggs, diahuebs ultimo.

Londres--UPI--E busqueda di e asaltante di e trein postal na Inglaterra, Ronald Biggs, a ex- tende su mes te na Francia, a- yera, ora qu e rumor tabata cor re qu e delincuente a hui a traves di e islanan di e canal de la Man- cha.

Riba peticion di Scotland Yard Surete Nationale (polisnan fran- ces a cuminsa busqueda den hen- ter e pais di e fugitivo di e pri- son di Wandsworth.

Fuentenan autoriza a bisa qu polisnan ta kere qu Biggs y un di e tres compañeronan di prison qu a scapa huntu cu ne lo por ta e dos pasajeronan qu a regresa di un viaje di laman, sin paspoort, di Jersey pa St. Malo, diasabra ultimo. E dosnan aki a duna nom- ber y direccionnan falsu ne operadornan di e barcu.

Mientras tantu e pista na In- glaterra ta concentra su mes den e parti oeste di e pais na unda dos uniforma di prisoneronan a ser haña banda di Taunton. E ciudad aki ta keda na solamen- te 60 kilometer for di Weymouth na unda ferrienan regularmente ta sali pa Jersey.

Na Epsom, e famoso ciudad hipica banda di Londres, polis- nan a registra e hotel Drift Bridge ayera pa motibu di un confidencia di qu parti di e 2.600.000 libra esterlina horta di e trein-postal tabata scondi aya.

E informacion aki, sin embar- go, tabata falsu.

DIASABRA APERTURA GARASHI CORDIA NA TARABANA

ORANJESTAD, -- Diasabra atardi venide o lo tuma lugar na Tarabana , apertura di Garashi Cordia, cual ta keda na e caminda principal for di Oranjestad pa Santa Cruz. Cu e apertura di e lugar aki, Aruba a hanja un garashi nobo cu un equipo pa drecha auto di lo mas moderno. E dea- ler na Aruba pa garashi Cordia ta senjor H.J. Snog, alavez e representante di e autonan To- yota na nos isla. Na Antillas e autonan japones aki ta worde representa pa garashi Cordia na Corsow.

Cu e apertura di garashi Cor- ia e autonan Japones di fabrica- an Toyota lo ta introduci ala- ez oficialmente na Aruba. Tin arios di e autonan aki ya ta orre ariba carreterea di nos sla y e donjonan ta sumamente atisfecho di nan.

uera di e servicio di gara- hi Cordia mes cu e autonan di oyota lo hanja, tur luna lo bin n experto di e fabricanan aki a Aruba pa tene bista ariba in productonan y duna conseho aminda t necesario. Na e mo- iento tin un ingeniero di e fa- ricanan estableci pa tres anja n teritorio di Caribe. E auto- an a worde introduci den e rritorio aki un anja pasa.

debi na e gran exito cu nan n no solamente den e teritorio i e venta di nan a worde ex- pandi pa e paisnan latino Ameri- cano y Norte America. Tambe na Europa e autonan aki a worde introduci.

E fabricanan ta produci auto- nn pasahero, pero tambe truck- nan chikito y grandi, busnan y varios otro vehiculo pa carrete- ra. E exito di Toyota ta grandi. Na e momento aki nan ta e fa- bricanan cu ta produci e canti- dad mas grandi di auto na Ja- pon. Na december ultimo nan a pone 34.8 porciento di tur e auto- nan construi na Japon ariba mer- cado, esaki ta mas cu 10 por- ciento di su sucesor.

Asina durante di un populari- ty poll pa e mihor diez autonan á worde teni na Denamarca entre 10.000 persona. Dene poll aki To- yota Crown a resulta number cuatro , ariba e lista. Un auto cu cual Toyota a gana hopi nom- ber popularidad ta su "New Co- rona", cual ta worde eligi masha pa su luho y economia y dura- dero.

Ariba e mercado di auto mes, esta na Estados Unidos, Toyota e anja aki tin intencion di im- porta 5.000 Corona. Nan ta worde produci den 1.500 cc y 1.900 cc.

Tambe ariba carreteranan di Canada por encontra e autonan aki.

Un otro producto automobile di Toyota ta su Toyota Crown, cual ta duna asiento na 6 persona y por worde pues considera como un auto di basta grandura. E tin cuatro porta, estilo luho y ta economico. Na Finland caminda e auto aki a worde getest pa techni- conan, el a worde aprecia masha pa su calidad y su construccion.

E autonan aki awor ta corre na Norwega, Denamarca y Hu- landa. Toyota 700 ta un auto nas chikito, pa un familia di algun hende of bon pa negoshi. E auto ta corre 18 kilometro ariba un liter di gasolin y sinembargo e tin e speed y comfortabilidad cu no ta menos pa ningun otro auto. Ultimamente e Toyota Land Cruiser a worde usa door di seis estudiante for di Rio de Janeiro pa haci un trip di 30.000 kilo- metro cu a hiba nan te na Esta- dos Unidos, Y e transportacion a resulta nan excellente. Y e po- popularidad di e Land Cruisernan aki no ta poco. Ultimamente e di 50.000 Toyota Land Cruiser a worde produci pa Peru. Asina nos por keda menciona e varios exitonan di e fabricanan di auto Toyota. Pero mas bien cada uno tuma e oportunidad y observa admira e autonan aki cu awor ta ariba carreteranan di Aruba tambe.

E oportunidad aki ta worde ofreci pa garashi Cordia na Tara- bana. Cualkier informacion por worde hanja. E dealer senjor H.J. Snog cu gusto lo duna in- formacion di e autonan aki.

Pa medio di esaki Arubaanse Courant lo kier felicita e donjo- nan y dealernan di garashi Cor- dia di antemano cu e apertura di nan negoshi y desea nan tur exito.

Pa e examen "Eindproefwer- en NV Booglassen" pa princi- iantenan cu a ser teni na juli 965, a slaag 20 di e 22 candi- atonan.

an ta: Walter Hoek, Alfonso romp, Ramon Guerrero, Jacobo rausquin, Francisco Brooks, C ristobal Coffy, Charles Ri- ardson, Ralph Thompson, Juan erleman, Jantje Werleman, - andolph Fraser, Vincent Cham, rigido Bareno, Wilfred Boyce, ian Croes, Jozef Koc, Edwin ilton, Juan Gario, Panfilio - arms y Robert van Balen.

a e "eindproefwerken N.V. . Booglassen pa gana mas avan- a tur e dos candidatonan a zak.

EXTENSION DI A.C.HOTEL TA CASI CLA

PALMBEACH - E firma contra- tista Petrona & Croes actual- mente ta trahando duro riba e ul- timo parti di e extension di Aru- ba Caribbean Hotel - Casino cu ochenta kamber.

E edificio cu lo bira di cuatro piso ya tin su cuatro vloernan caba.

POLIS TA INFORMA



Na San Nicolas un famia a keda sin algun panja di bisti, ora cu den anochi di diamars pa diarazon mannan triminti a bai cu e panjanan cu tabata colga na cabuya den cura di e cas.

Recherche di San Nicolas ta wo- wo habri pa mira ta cual ta e- sun of esnan cu den e dianan aki lo camna bisti cu cos di otro hende.

Un caballero a duna keho na re- cherche di Oranjestad cu nan a horta no menos cu 10 tayer di auto for di un deposito na Da- kota.

E biaha aki lo ta recherche di Oranjestad ta para cla pa stop e auto (nan) cu ta corre cu ta- yer di otro hende bau di nan.

Na Oranjestad un caballero a pi- di recherche pa mira si nan lo por logra captura e persona cu a coge su bicicleta.

Diarazon ultimo 14 persona a bira victima di proces-verbaal, entre e diezcuaternan aki taba- tin un chauffeur cu a stuur bau influencia di bebida. Polis ade- mas a duna 9 waarschuwing y tabata presente na 6 ocasion pa duna asistencia.

Un dama na San Nicolas no por a pensa nunca cu limpiamento di panja cu gasoline blanco por a resulta asina fatal p'e.

Diarazon e dama en cuestion tabata limpiando algun pida panja cu e likido menciona y pa un motibu di otro e gasolin e pega na candela y a kima e panja di dama.

E victima a ser transporta pa cu ambulance pa hospi- tal cu quemaduranan serio. Su bida, sinembargo, no ta den pe- liger.

E accidente aki a sosode pa 5'or di diarazon atardi.

Diarazon atardi na e mesun ho- ra, tabatin un candela den un lu- gar di hasa koffie na Dakota. E brandweer di Oranjestad bau di- reccion di opperbrandmeester - Vermeer a logra domina e can- dela den un tempo corto.

E pipitanan di koffie cu a ki- ma te bira carbon no a represen ta un danjo material halto.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa George G. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Un misterio completo ta pasando cu e pitching staff di Chicago White Sox. E rompecabesa den e staff di pitcher di Chicago ta e hechonan cu: 1. Nan tin un averahe di carreda limpi cu ta esun mas abao den Liga pa mayoria parti di e temporada y 2. Na a pitcha menos wega completo, es decir solamente nuebe -- e total mas abao den Liga Mayor. Los Angeles Dodgers en cambio tin 35 wega completo pa su pitchernan.

Chicago White Sox quende tabatin pitchernan anja pasa cu ta tira 44 wega completo, tin actualmente solamente un pitcher cu por alcansa e total ei -- y e homber ei, ta Joe Horlen.

Gary Peters tambe a cai den remarca ayera ora cu el a connecta un homerun di tres carreda defendiendo su propio causa ora cu Chicago a logra un victoria di 12-10 riba Indios di Cleveland den 12 inning.

Tur e otro clubnan di Liga tabata tin dia liber. Den e unico weganan di Liga Nacional Chicago a derrota Bravos di Milwaukee 5-2 den e prome wega di un doubleheader pa despues perde e segundo cu score di 6-3.

Pedro Gonzales a connecta Gary Peters pa e prome di e cincu homerunnan di Indios den quinto inning cu un homber na base y Ora Chico Salmon a connectele pa e prome di su dos homerunnan den sexto inning, Peters a keda cla. Relevista Hoyt Wilhelm a ser castiga cu tres carreda mas den e mesuninning, un tabata e homerun number 21 di Rocky Colavito.

White Sox a bolbe pone un rally di tres carreda den nobeno inning pa hasi e score 9-8, prome cu pinchhitter Fred Withfield a connecta un di e knuckleballnan di Eddie Fisher pa manda e wega extra-inning.

Chisox a gana e encuentro den di diesdos inning marcando tres carreda shushi riba un error di dos base di Dick Hower riba un popfly di Don Buford.

Jimmy Schaffer a connecta doble pa empuha un carreda y Al Weiss a impulsa dos otro cu un hit Fisher a traha durante cuater inningnan, permitiendo dos carreda pa logra su di dies victoria den diestres desicion, Gary Bell tabata e perdedor.

Cubs a realisa un triple play den segundo inning di e encuentro di anochi, despues cu Bravos score dos carreda y tabatin corredornan na primera y tera.

Woody Woodward a connecta foul den man di catcher Ed Bailey y ora Mack Jones a sali pa direccion di segunda base, Bailey a tira pa shortstop Don Kessinger. Rico Carty na tercera a sali pa home y el a muri riba tiru di Kessinger pa Bill Faul cu a bai cubri plato.

Ora Jones a trata di yega segunda, Faul a saquele out cu su tiru pa segunda base Glenn Beckert.

Gene Oliver a connecta dos homerun den e segunda encuentro y Hank Fisher a limita Cubs na cincu hit pa gana su tercer wega.

Boh Buhl a gana e prome wega cu un excelente relevo den octavo y nobeno inning di Ted Abernathy. Ron Santo a empuha dos carreda y Don Landrum a collecta tres hit pa Cachorros, quende a habri e prome wega cu cincu consecutivo na man di e pitcher perdedor Tony Cloninger 10-8.

Posicionnan:

Liga Americana: Minnesota--; Baltimore 5; Cleveland 5- 1/2; Chicago 6; Detroit 7; Los Angeles 13-1/2; New York 14-1/2; Washington 19; Boston 22; y Kansas City 27-1/2.

Liga Nacional.

Cincinnatti y Los Angeles empata na prome lugar cu tres punto di ventaha na porcentahe; San Francisco 3; Filadelfia 3-1/2; Milwaukee 5-1/2 ; Pittsburg 6, San Louis 8-1/2; Chicago 9; Houston 9-1/2 y New York 20.



Radiophoto UPI -- Oslo, E veloz corredor Ron Clarke ta kibra e cinta pa gana e evento di 10.000 meter estableciendo un tempu record ayera. El tempu cu Clarke a emplea tabata 27.39.4

FRED ROOTS A GANA ARISTEO CHAVARIN

SACRAMENTO, California, UPI-- Fred Roots di Sacramento a impone pa decision den un pelea di dies round riba e mexicano Aristeo Chavarin. E combate di e categoria medio pesado a ser realisa den Memorial Auditorium. Referee Mario Duccini a duna Roots siete round y Chavarin uno. E ganador a pisa 76 kilo 800 gram contra 75 kilo di su adversario.

Roots a habri un herida bao di wowo di Chavarin den segundo round y for di e momento ei e tabata tin e pelea controla.

ROY GIBBS Y LUCIA DE CUBA CAMPEONNAN DEN PING PONG

(Di nos redactor deportivo)

Atrobe cu hopi interes di publico a worde teni e segundo anochi di encuentronan di pingpong como parti di e olimpiada A.S.U. Escenario di e ultimo weganan tabata club Bonaire na San Nicolas.

Resultado di e diferente weganan di e anochi ta lo siguiente: Dennis Sharpe a elimina Luis Arevalo den dos set sigi di 21-14 y 21-15. Roy Gibbs a gana di Nelson Goeloe 21-13 y 21-14. Herbert Maxwell a ser derrota pa Glenn Marugg 16-21 y 20-22. A. Beumer a keda elimina perdiendo contra di Antonio Gibbs 13-21 y 14-21.

E promer di e dos semifinalnan a bai entre Dennis Sharpe y Roy Gibbs resultando Gibbs como ganador loke a haci e promer finalista. E setnan a termina 22-20 y 21-18 pa Gibbs. Despues di perde e prome set 14-21, Glenn Marugg a logra conquista dos sigi den B otro finalista contra Antonio Gibbs.

E setnan gana door di Marugg tabata 21-14 y 21-19.

Den e finale pues a topa otro Roy Gibbs y Glenn Marugg. Cu score di 21-18 y 21-19 Gibbs a resulta esun di mas fuerte y consecuentemente a bira campeon di e olimpiada ASU 1965. Glenn Marugg a keda den segundo puesto como subcampeon.

E partidonan femenino tabatin e siguiente resultadonan: Grace van der Linden a supera Antonia Jansen 21-18 y 21-17. Baby Goeloe a supera Bernice Gibbs 21-10 y 21-15. Reina Growell a elimina Julieta Croes 21-16 y 21-11.

Pa default debi na cu su adversaria Helena Pourier no a presenta Anneke Heijliger a gana su wega.

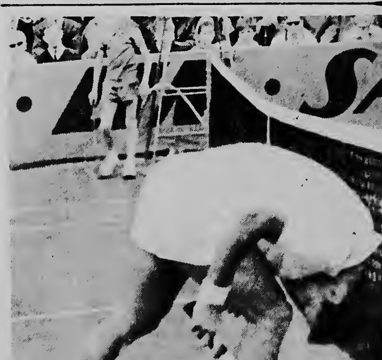
Yolanda Peters a perde contra di Bernice Dupersoy 11-21 y 9-21. Helen Wanga a derrota Carmen Martilia 21-16 y 21-14.

Jane Muller mester a reconoce cu Marvis Jacobina tabata mas fuerte cu ne. Muller a gana e promer set 22-20, pero luego Jacobina no a permiti su rival pasa di 13 punto cada biaha den e siguiente dos setnan pa conkista e triunfo.

Norris Nicolaas a gana di Lanice Hods 21-8 y 21-12. Lucia De Cuba a elimina Ton Janssen 21-19 y 21-16. Despues di e wega aki e prome ganadornan a cuminza enfrenta otro. Grace van der Linden a perde contra Baby Goeloe 10-21 y 17-21 pa keda elimina. Reina Growell a mantene su mes den e torneo ganando di Anneke Heijliger 21-18 y 21-18. Yolanda Peters a gana di Helen Wanga 21-15 y 21-8. Mavis Jacobina a perde contra Norris Nicolaas 12-21, 21-15 y 15-21. Baby Goeloe luego a gana di Reina Growell 21-16 y 21-8. Yolanda Peters a supera Norris Nicolaas 21-14 y 21-16. Den e rond final a bai e ora Lucia de Cuba, Baby Goeloe y Yolanda Peters. Entre e tresnan aki a worde hunga un round completo.

Lucia de Cuba a resulta campeon ganando promer di Baby Goeloe cu score di 16-21, 21-19 y 21-17, y despues di Yolanda Peters cu score di 21-14, 16-21 y 21-18

Finalmente pa e titulo di subcampeon Yolanda Peters a gana di Baby Goeloe den dos set cu score di 26-24 y 21-13.



Roy Emerson di Australia ta cabes abao dilanti net durante un encuentro cu el a efectua dia 11 di juli contra Manuel Santana di Espanja. Santana a propina e campeon di Wibledon su mas peor derrota den anjanan.

Nos Bida Social

NOS BIDA SOCIAL
Awe ta fecha di cumpleaños di e caballero Jose Velasquez di Noord 72.
Cordial felicitacion e ta ricibi di su mama Johana y di su cinco rumannan y di tur otro famianan Velasquez y Tromp.

Diarazon despedida a ser tuma di un grupo di trahadornan di Lago, di e departamento mechanical, cu lo uni na e fila di pensionistanan di e compania. E despedida a tuma lugar den Esso Club y e diesochonan cu ta retira ta:
C. Illis, W. Illis, P. Rodriguez, A. Kock, M. Ridderstaat, V. Kock J.S. Solognier, J. Mohamed, J. Flanegin, J. Tromp, E. Dongen, C. Birsby. J. Hodge, A. Paskel. C. Maduro, R. Lampe y J. Harewood.

Grato felicitacion ta bai na Sr. Basilio Geerman di e departamento proces-oil movements di Lago, kende recientemente a celebra su di 20 aniversario di servicio na e compania.

A NACE:
juli 7: Isidro Andrecito, yiu homber di Isidro Ballesito Kock y Rosa Victoriana Croes.
Juli 8: Alexandra Rosella, yiu muher di Odulio Bertrando Arends y Mirna Adelina Arends.
juli 5: Mariela, yiu muher di Lquis Andres Marin y Frieda Kelly.
juli 8: Shirley Elisabeth, yiu muher di Reynaldo Modesto Maduro y Iris Violeta Barros.
juli 5: Sara Lucia Maritza, yiu muher di Jose Ridderstap y Serafina Kelly.
juli 10: Richard, yiu di Johan Croes y Basilica Susana Lacle.

A FALLECE:
juli 13: Cerila Curie, viuda di Joost Ras, di Seroe Patrishi 34, na edad di 84 anja.
juli 14: Shirley Viola Wilson, di Bernhardstraat 190, na edad di 68 anjà.

PROXIMO MATRIMONIO:

Aki ta sigi nomber di e parehanan cu riba e fecha menciona a duna man na oficina di censo.

juli 13: Pablo Benjamin Vrolijk di Socotorowijk y Cynthia Marjorie Richardson di Sibeliusstraat.

juli 12: Charles Gustaaf Carlozy di Lagoenweg y Alcida Ras di Seroe Blanco.

REMITIDO

Senjor Redactor: Concedemi un espacio chikitu den bo diario pa lo siguiente: Ultimo dianan tin hopi comentario den korant y bao di e simpatisadornan di e diferente partidonan politica tokante e kiebra den A.V.P. y e konsekwencianan di e kiebra. Ami, un persona ku tabata A.V.P., t kere ku e kiebra lo ta na beneficio y bentaha di e grupo Britten-Tromp Flemming, kontal nan lista worde encabesa pa un homber capas y ku ta digno di ta ocupa e promer lugar riba lista. Mi ta bisa, ku mi tabata A.V.P., pero ultimo temponan mi a conta ku varios di e palancanan di Shon-A y nan ta trata di susha nomber di e tres personanan ku a kibra ku A.V.P. E manera ku nan ta plamando mentiras, ya ta pone mi pensa mas leeuw tocante e valor di Shon-A como persona, pasobra hopi di e mentiras nan ey a - worde inspira door di Shon-A mes. Pasobra mi kier puntra Shon-A ta di kom di ripiente e tres hendenan aki a bira asina malu? Tur es tempo ku nan tabata ku Shon-A, Shon-A no a mira nan malu?? Of acaso, tur hende tá bon mientras tanto ku nan ta sirbi Shon-A? Shon-A, e cuenta di redashi di kumpra y bende hende ta un storia ku bo por a conta den temponan bieeuw, pero no den es tempo moderno aki mas. Den pueblo tambe tabata circula rumores poco tempo pasa ku bo a haya un suma di placa pa cual nunka bo a traha. Ningun hende por comproba pero na unda tin huma, tin candela! Ami komo un persona ku tabata A.V.P. y ta realisa ku nos ta bringando den causa perdi mientras tanto ku Shon-A ta na cabes di lista ta desea awe di distancia mi for di A.V.P. manera hopi otro a hasie caba, y join ku e grupo ku a kirba for di A.V.P.
Mashar danki pa e espacio.
Un X-Partidario di
A.V.P.

J.F. Croes,
S.T.C. No. 130
Aruba N.A.

JEUGDKAMP PROTESTANT NA AGOSTO

ORANJESTAD--Na luna di agosto venidero muy probablemente un grupo di cuarenta mucha homber y mucha muher entre 13 y 18 anja for di Corsow lo bini Aruba pa tene un campamento aki.
E hobennan aki ta bau di direccion di J. Gumbs di e comunidad Methodista na Corsow.

Ademas ta muy probable cu algun mucha homber y mucha muher di iglesia Methodista na Aruba y algun hoben di e comunidad Protestant di aki, lo tuma par ti na e campamento.

Anja pasá domi Meerburg a haci un viahe cu un grupo di hoben pa Aruba y a keda varios dia riba e isla.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Pones en el mejor orden posible los asuntos de negocio y personales, debe mantenerlo ocupado hoy. Haga uso de sus corazonadas. Esto ayuda e acercarlo a sus metas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Si demuestra una actitud cooperadora hacia los demás, las conversaciones con sus asociados tendrán mucho éxito. Haga contratos nuevos y más valiosos. Estúdielos todos bien.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si se ocupa del trabajo que tiene delante y es eficiente, hará la impresión apropiada en sus superiores. Sus compañeros también se mostrarán satisfechos Su avance vendrá más pronto.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Interéses en las nuevas empresas que son tan interesante y haga un trabajo tan excelente que tros se muestren altamente satisfechos. Investigue sobre algún entretenimiento que le guste.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Prés tele su apoyo a aquellos que admira, en vez de criticar las faltas pequeñas que pudieran tener. Mostrándose muy devoto hacia un pariente también ganará su afecto, en vez de resentimiento.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Usted está pensando muy claramente y pude exponer alguna idea que sea muy importante Sus buenos amigos pueden darle magníficas sugestiones. Trate de avanzar rápidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable en estos momentos que se concentre sobre cómo lograr mayor abundancia y gastar menos. Hágase de un presupuesto mejor. Asígnese más dinero para recrearse en el futuro.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Conocer lo que usted quiere más en los días que se avecinan es la mitad de la pelea en lograr sus ansias. Usted es muy atractivo ahora. Otros lo ayudarán rápidamente a avanzar.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Estableciendo un curso nuevo y mejor para el futuro lo preparará para un buen avance. Cerciórese de consultar con los expertos. Ellos le demostrarán métodos que usted desconoce ahora.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Salga de su rutina aburrida y penetre en la vida social donde pueden sucederle cosas asombrosas. Podrá hacer nuevas amistades. Demuestre que tiene gusto atractivo, inteligencia.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Prestarle más atención a las cosas convencionales y agradables de la vida es la mejor manera de lograr la aprobación de las personas de fuste. Siga las reglas aplicables a Ud.

PISCIS- feb. 19 a mar . 20- Comuníquese con los que están lejos y esto le brindará las ideas y resultados correctos en estos momentos. Busque el éxito a través de culturas diferentes.

SI SU HIJO NACE HOY........
Usted debe enseñarle desde temprano a escuchar las ideas de los demás o tendrá la tendencia a creerse infalible.

BUCHI ROBES



PEPITA



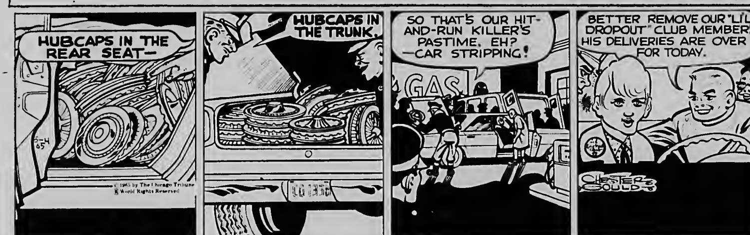
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



STATUTONAN DI BOND NOBO DI TENNIS A SER APROBA

WILLEMSTAD - Den presencia di tur representante di e clubnan asocia y di e representantenan di "Aruba Lawn Tennis Bond srs. Escalona y Krips, e directiva di N.A.L.T.B. a tene un reunion general y extraordinario di miembronan pa yega na un stipulacion definitivo pa un y tur partidonan un organo aceptable.

E statutonan stipula, cual tin e punto principal di qu directiva di NALTB den futuro lo consisti di representantenan di bondnan insular, a ser aproba despues di algun cambionan.

E directiva lo no consisti di dos miembro di cada un di e bondnan insular manera a ser stipula prome, pero di un representante di cada un di e bondnan insular.

Na e reunion general e bondnan insular lo mester ser representa pa por lo menos cuater miembro. Na Corsow mas pronto cu ta posibel Curacaosche Lawn Tennis Bond lo ser funda.

E campeonatonan antillano lo ser tene na Aruba na september entre exclusivamente e campeonnan insular.

VENEVISION

4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

TELE-ARUBA

Diabierne:
5.30 Three Musketeers
6.00 Panorama Panamericana
6.15 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Padu Show Straightaway
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English Newcast
9.00 Perry Mason
10.00 Rawhide
11.00 Sign off.



De Veer: 8.30 p.m. "Het geheim van de gele narcis" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Pyro" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Gold for the Caesars" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savanet: 8.00 p.m. "Jigsaw" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional stel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa telefon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia International
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional Schlitz)
12.30 Musica Norte americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deporte (Gillette)
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.V.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 17 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

6 LUNA SERA PA HOBEN CU A REMATA DEN SEROE COLORADO

Seis luna di prison tabata e castigo ayera contra un hoben cu na diferente ocasion a horta den casnan den Seroe Colorado.

E hoben di 23 anja, G.A.G. electricien di profesion, den e periodo di september 1964 pa 1 di januari 1965, a remata cu tur loke e por a hanja den Seroe Colorado.

Den compania cu un otro hoben el a drenta un biaha den un di e bungalownan y a bai cu un oloshi di man "Omega" y un otro oloshi Eterna", ademas un suma di diez dollar mericano un papel di binticinco florin antillano.

Dia 6 di november, anja pasa, el a drenta den un otro bungalow y e biaha aki el a coge un oloshi di man di muher, un renchi cu piedra berda, un radio transistor "Zenith", un botter di perfume y un suma di diez florin.

Na un otro ocasion mas despues, el a bula den cura di un cas y despues a pasa paden, na unda el a horta atrobe un transistor radio y un suma di placa.

E fiscal ayera mainta e montona tur e delitonan aki huntu y a pidi un castigo di 6 luna sera. E huez tabata completamente di acuerdo cu e demanda y a sentencia e acusado di igual manera.

FISCAL A PIDI DOS SIMAN CONTRA VERFDO

ORANJESTAD, 17 juli - Fiscal Mr. J. Nolet, ayera a pidi un castigo di 2 siman sera contra un verfdo, kende a worde acusa di ladronicia.

Den e periodo di 1 di januari di e anja aki pa 13 di april ultimo, e verfdo L.P.W. aki di 25 anja, a coge diferente blekie di verf, dos rol pa verf, dos kwashi di tres duim, dos otro kwashi di dos duim, cu tabata pertenece na" Bouwmij. Aruba".

Fiscal a pidi dos siman sera y cu alavez e articulonan menciona ser duna bek na nan donjo.

Huez a priminti di duna sentencia aki dos siman.

1 SIMAN PA DAKOTA PA HOMBER CU A MENAZA

ORANJESTAD, 17 juli - E homber A.A.J., carpinte di profesion y 29 anja di edad, dia 14 di juni e anja aki, na San Nicolas, a - menaza un muher cu un cuchu.

El a drenta kamber di e dama cu un cuchu den su man y na mesun momento el a cuminza grita: "Mi ta bai matabo awor".

Pa e motibo aki fiscal ayera mainta a pidi un castigo di 2 siman contra dje. Huez a cambia esaki den dos siman, di cual 1 siman ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

E mesun tipo aki a drenta den un club social na San Nicolas, apesar cu nan a prohibi' e rotundamente pa drenta e club.

Durante un baile el a forza tog y a bula e muraya bai paden. Pa e hecho aki fiscal a pidi un castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja, mas un boet di cincuenta florin of diez dia sera. Huez tabata di acuerdo cu e demanda di e fiscal.

IGUAL CONDICION PA OTRO AMBTENAARNAN

Comoquiera cu durante di e ultimo añanan gobierno a haci hopi uso di institucionnan semiparticular pa por a ofrece cierto servicio na pueblo, ya comoquiera cu debido cu e condicionnan di trabau pa e institucionnan aki y esnan di ambtenaarnan no ta pareeuw, gobierno central ta propone pa pone esakinan pareeuw.

Motibu di esaki ta e hecho cu ta bira dificil pa un ambtenaar bai ocupa un puesto serca un di e institucionnan aki, ya cu si e haci esaki lo e mester perde su pensioen, ya naturalmente cu e no ta dispuesto di haci esaki. Pa evita esaki gobierno central a propone cierto cambio den e ley cu ta regla e pensioen di Burgelijke landsdienaren cu ta enserra cu e pensioen di nan ta ser trece na e mes un nivel cu esun di ambtenaarnan.

Algun di e institutonan semi-particular aki ta Banco di Antillas Neerlandes, Bouwcredietbank, Volkscredietbank y Sociale Verzekeringsbank.

Junta militar di gobierno di Ecuador a pone toque de Queda

QUITO -- UPI -- Calma parse a bini bek na Guayaquil despues qu e junta militar di Gobierno di Ecuador a pone den e ciudad aki ley marcial y toque de queda for di 9' or di anochi te cinc' or di mainta.

Por lo menos cincu persona a ser mata, decenas herida y cientos deteni durante e disturbionan antigubernamental qu ta tumando lugar na Guayaquil.

Entre e motibunan pa impone e medida drastica ta conta aparicion, durante e choquenan di elementonan di bajo mundu qu a trata na probecha di e confusion pa saquea pacusnan y comete robos. E medidanan extremo di seguridad lo ta den vigencia te ora qu nan restablece trankilidad.

Calma ta reina na Guayaquil y Quito. Sin mbargo, e estudiantenan universitario a decreta un welga general di un duracion indefini.

Autoridadnan a informa qu e demostracionnan den e ciudadnan Cuenaca y Machala, den interior di e pais, a ser habri for di otro pa polisnan, sin incidentenan. Cuater lider di oposion a ser detene na Cuenca, qu ta e di tres ciudad di e pais.

E ex-presidente nan Galo Plaza Lasso y Andres Cordova, buscando medionan pa alivia e tension, a dirigi nan mes pe junta y forsanan arma, pidiendo qu nan mester decreta amnestia general y qu nan mester permiti e corant "El Tiempo" bolbe sali. Nan a bisa qu tal medidanan lo por ta e base pe regreso di e vigencia di constitucion.

E ex-presidente Camilo Ponce Henriquez a declara cu ela ser pone den libertad, sin duna splicacion ni ningun juicio, despues di a keda tres dia aloja den un prison.

Ela califica su detencion como "injusto" y a expresa qu ela ser detene pa defende e libertad nan publica y regreso di un regimen di derecho.

E corantnan a destaca e sucesonan na Guayaquil cu cabesnan enorme riba prome pagina, informando qu "maleantenan" a comete desordennan, sendiendo vehiculonan oficial y autonan di polis na candela.

Ayera nan a derra e polis qu a ser mata den e choquenan di dialuna anochi cu universitarionan. Gobierno a duna e señora y seis yiunan di e polis indemnizacion.

Ley militar na Guayaquil

Guayaquil--UPI--Tabatin trankilidad den e ciudad aki ayera nochi, na unda ley militar ta reina. No tabatin brotenan di violencia.

Mientras tantu cientos di detenido como consecuencia di e disturbionan qu a tuma lugar den e dianan qu a pasa ta spera pa wordu sentencia. E universitarionan qu a ser detene merdia ta sigi ser incomunica den e di quinto batallon di Guayas.

Un delegacion di e Consejo Municipal, presidi pa Guillermo Cubillo, a biaha pa Quito pa tene un entrevista cu e junta militar di Gobierno pa entrega e mesun peticionnan di un "junta di notablenan" qu a ser adopta e dia prome.



Helicopter comunista a viola espacio aereo Occidentalista

KIEL (Alemania)-- UPI -- Un helikopter comunista di Alemania Oriental a viola tres biaha espacio aereo di Alemania Occidental dialuna, segun nan a informa.

Ora qu e alemannan oriental a manda helikopternan riba Berlin, recientemnte, violando e - acuerdonan riba ocupacion di posguerra, e aliadonan occidental, a protesta serca Union Sovietica y e vuelonan no a ser - ripiti.

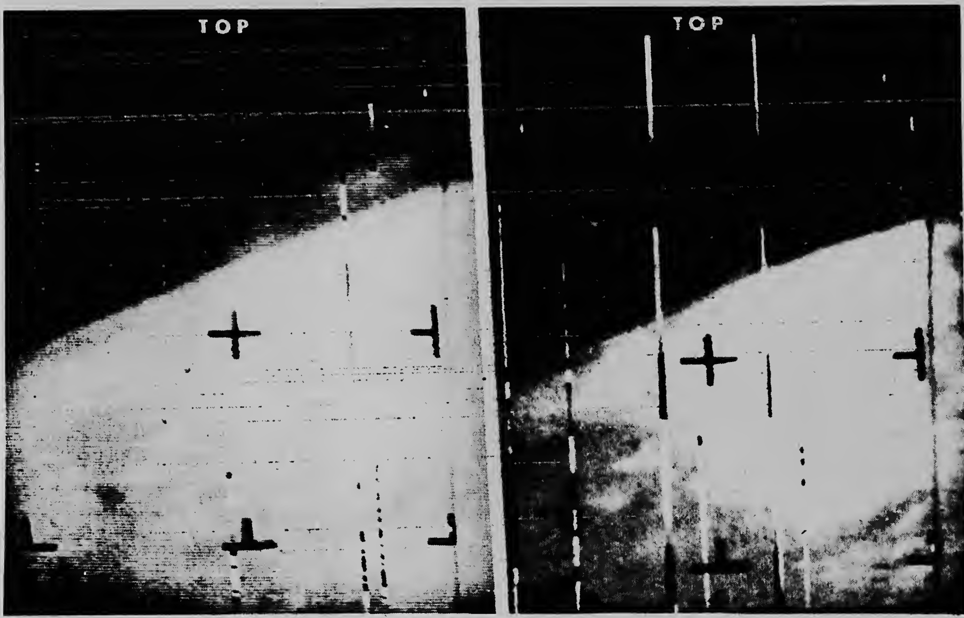
E alemannan oriental ta autoriza pa bula riba espacio aereo di su propio zona, pero e incursionnan riba e zona occiden tal ta nifica un violacion di e derecho internacional.

E ministerio di asuntunan interior di estado di Schleswigholstein a expresa qu e helikopter di ejercito di Alemania Oriental a penetra mas o menos 46 meter den un territorio occidental banda di Luebeck.

E anuncio di ayera a tuma lugar net ora qu ejercito di Alemania Oriental a cuminsa na duna mas tantu impulso den su patrullajenan cu helikopternan riba e zona fronterizo entre tur e dos sectornan, pa persigi e refugiadonan qu ta trata di scapa pa Alemania Occidental.

Pero otro vuelonan, a limita su mes den e zona fronterizo entre tur e dos sectornan , pa persigi e refugiadonan qu ta trata na scapa pa Alemania Occidental.

Pero otro vuelonan a ser limita entre e zona qu ta consisti di minanan y prikkeldraadnan comunista y e linea di demarcacion entre Oriente y Occidente ta e prome biaha qu nan ta informa riba patrullaje di helikopternan di e ejercito di Alemania Oriental den e sector Occidental di e frontera.



Mariner 4 a logra hazana tecnica grandioso di comunicacion cu fotonan di MARS

PASADENA, California, Julio 16 - (UPI) - E cientificonan norteamericano a logra un triunfo positivo encuanto e mision fotografica di Mariner 4 y resultado di nan esfuerso por ser mirá riba e pagina aki.

E foto aki bao ta e promer foto di Mars, manera el a ser ricibi riba e aparatonan na Pasadena, transmiti for di e nave espacial Mariner 4.

E foto riba e pagina aki, qu a ser ricibi awe marduga riba nos aparato di Radiophoto, ta mustra un comparacion entre dos copia di e mesun foto di Mars, y cual a viaha un distancia di 135 milla door di espacio te na e Jet Propulsion Laboratory na Pasadena. E reproduccion na man drechi ta mihor qu esun na man robes y e parti abao na man robes ta parti di e Desierto di Amazonis mientras qu e parti brillante ta Desierto di Phlegra. E foto a ser tumá na un distancia di 10.500 milla for di e planeta Mars y e señalnan a tuma 12 minuut pa alcansa terra, pero henter e foto a ser completa den 8 ora y 35 minuut, comoquiera qu e nave espacial Mariner 4 no a transmiti henter e foto den su totalidad, sino den porcionnan.

Transmision di e segundo foto a ser completá cuat' or di mainta awe mientras qu recepcion di e tercer foto a cuminsa poco despues di seis' or di mainta y lo termina awe merdia mitar di tres.

Un señal di e nave espacial ta tarda 12 minuut pa yega terra, qu ta mes tantu tempu qu tin mester pa e oficina di Unied Press International transmiti e foto qu ta imprimi riba e pagina aki pa nos oficina di redaccion.

E promer toma di fotonan di e plaeta no ta ofrece indicio alguno respecto e terreno Marciano pero e otro fotonan qu lo ser ricibi paulatinamente di Mariner 4, ta priminti di ta otro exitonan cientifico pa loque ta e mision fotografico di e nave.

Ta ser calcula qu e cientificonan lo logra haña 20 foto na tur for di e nave espacial.

E promer foto a ser enfocá for di un distancia di 16.000 kilometer riba Mars y ta mustra un seccion di mas o menos cuater kilometer y mei di largu. Ora periodistanan a puntra Dr. Robert Leighton tocante posibel caracteristicanan di e terreno el a contesta qu talbes ta trata di un superficie di "terra".

ACTO DI TERRORISMO A AZOTA CHICAGO

CHICAGO -- UPI -- Polisnan tabata busca e posibel testigonan di e misterioso explosion qu a causa dañonan den un di e empresanan mas grandi di e pais qu ta traha trabaonan di druk. Esaki tabata e ultimo di un serie di reciente atentadonan terrorista den centro di e ciudad aki.

E explosion di e potente artefacto a destrui un vehiculo di e drukkerij R.R. Donnelly and Sons, den e distrito sur di Chicago, pero no tabatin desgracianan personal.

Autoridadnan ta kere qu "e terrorista" probablemente ta autor di cuater di e cincu explosionnan grandi qu centro di e ciudad aki a experimenta durante ultimo siman y nan ta teme qu nan actividadnan lo sigi den otro distritonan.

Patrullanan di polis extra ta mantene vigilancia den e sector aki tratando na impedi otro posibel atentado.

E tres prome bomnan cuminsando for di diarason ultimo, a explota den edificionan di deferente cayanan di e distritonan oeste, sur y norte tur cu number 400.

Esun qu a explota dialuna di e siman aki, den e parti oeste, tabata den un edificio di un otro number y nan a atribui esaki na problemanan laboral.

Chauffeur y enfermeranan lo keda sin traha dos dia

Roma--UPI--E habitantenan di Roma mester a keda sin wordu atende den hospitalnan y ademas camna na pia den cayanan debi na qu e welga di verpleger(ster)nan y di chofernan di bus tabata den vigor.

E industria di cement qu ya ta den hopi trobbel caba tambe lo ta victima di un movimiento welgistico di 24 ora proximo siman, segun dirigentenan gremial a notifica awe, loke ta nifica qu e industria di construccion qu tabatin crisisnan continuo durante di 15 luna---lo sufri complicacionnan nobo.

Ferrovario diadomingo awor, mei anochi lo cuminsa un welga di 24 ora, como ultimo movimiento di tal caracter den e sector laboral, pero e Confederacion General, Italiano di Trabao--domina pa comunistanan--tabatin e plan di actua riba su mes contra e empresa ferrovario nacional, aunke tal movimiento no por ta efectivo den mas di 50 por cinto.

E welga di e personal di hospitalnan a abarcá tur e establecimientonan di e pais, y qu durante 48 ora no ta den funcion, y lo conta cu e apoyo di e dokternan qu lo stop di atende pacientnan dia 27, 28 y 29 di july.

E dokternan ta exigi mihor sueldo y mas tantu dotacion di personal hospitalario, mientras qu e personal subalterno ta pidi qu Gobierno mester modifica e condicionnan di trabao.

Tur e dos gruponan a priminti di laga den establecimientonan di e personal di emergencia estrictamente necesario pa atencion di e hendenan malu mientras qu e welga ta dura.

Den e ciudad eterno busnan no a corre ni tampoco treinnan den subway. Miles di ciudadanonan qu ta sujeto na oranan di trabao estricto mester a hasi uso di trucknan di ehercito y di otro medionan di locomocion priva pa yega nan destino.

Otronan tabata kere humoristicamente den qu e ausencia di trein y busnan a contribui na drecha e trafico di vehiculonan romano.

E trahadornan di e gremio di transporte colectivo ta exigi miho salarionan qu--si esakinan mester ser concedi--lo nifica un desembolso extra di 5.000 millon libra (ocho millon dollar)

E empresanan afecta, qu recientemente a hisa nan tarifa nan pa aumenta nan ingresonan den 7.000 millon lira (mas di 11 millon dollar) a ofrece un aumento di salarionan equivalente na e di quinto parti di loke e personal a exigi.



Cientificonan di Pasadena ta hasi e ultimo chequeo riba e foto aki di un vel di papel qu lo mester ricibi e señalnan di foto for di e nave espacial Mariner 4. Mientras tantu e señalnan a drenta y e velnan aki a ser hinká den un converter IBM qu ta cambia e cifranan den serie di 40.000 punto cual ta forma un di e 21 fotonan qu e nave lo transmiti.

Nkrumah invita na Hanoi

LONDRES -- UPI -- E dirigente comunista vietnames Ho Chi Minh a invita e presidente di Ghana, Kwame Nkrumah, pa bishita Hanoi pa trata e conflicto di Vietnam, segun fuentenan haltu autoriza a informa.

Nkrumah ta miembro di e mision di mancomunidad britanica pa paz na Vietnam, integrá pa cuater pais, quendenan gestion, te ne momentonan aki, a fracasa pa qu e actitud negativa di Pekin, Moscu y Hanoi, E tres - otro integrantenan di e mision ta Inglaterra, Trinidad-Tobago y Nigeria.

E noticia a ser duna despues qu e prome ministro britanico, Harold Wilson, a anuncia den Parlamento di qu su emisario special a fracasa den su gestionnan Hanoi, debi na qu e comunistanan ta considera qu su victoria na Vietnam ta "sigur".

Ho Chi Minh y e prome ministro norvietnames, Pham van Dong, a nenga na Hanoi, siman pasa, pa ricibi e emisario di Wilson, e legislador britanico Harold Davis, Viet Cong Comunista tambe a nenga na tene combersacionnan cu Davis.

Incidente den haaf na Chile

Valparaiso, Chile--UPI--Un incidente di proporcionnan grandi a tuma lugar den e puerto aki como consecuencia di e welga qu te ainda algun trahdornan di haf ta mantené.

Den e cayanan trahadornan a sinta un bringamentu cu e welgistanan qu a bolbe nan trabaonan y esnan den welga ainda.

Ora qu polisnan a interveni, polisnan a retira varios lesionadonan e incluso a ser golpea y muha cu slang di awa.

Cincu persona a ser detene y tabatin dañonan pa piedra qu a alcansa e vehiculo nan di locomocion colectiva y showcasnan comercial.

AWE HUMILDE Y PODEROSONAN TA PRESTA TRIBUTO NA STEVENSON

WASHINGTON - UPI - Awe tantu e mas poderosonan como e humildenan di Merca a reuni pa presta e ultimo tributo na Adlai Ewing Stevenson, un homber quende su palabranan y actonan, hasta na momento di derrota, tabata elocuente pa e pais qu el a sirbi.

Presidente Johnson a encabesá e legion for di tur sector di gobierno, di cuerpo diplomatico y di e amigunan personal di Stevenson na e servicionan funebre den e grandioso catedral di Washington.

E discurso di despedida durante e servicio Presbuterano simple tabata na encargo di hues Carl McGowan di corte di Apelacion pa district of Columbia, y quende tabata un gran amigu personal di Stevenson for di tempu qu e difunto tabata gobernador di Illinois.

Reverendo Ricard Paul Graeble, pastor di e First Presbyterian Churchu na Springfield, Ill., y un otro gran amigu di Stevenson, a oficia e servicio funebre.

E caha di morto di e estadista di 65 aña di edad difunto a ser transporta for di e capilla di Bethlehem pa e cripto den e catedral -- caminda el a keda henter anochi promer qu e servicionan a tuma lugar.

Mientras tantu, e controversia qu a marca Adlai Stevenson su participacion den e colegionan di mas haltu di e pais, tabata parse di ta persiguiele hasta den su morto.

E topico tabata informenan di qu e opinion di Stevenson tocante e politica di Merca, y particularmente esun na Republica Dominicana tabata un error, qu a pone qu e kier a renuncia.

Casa Blanca a condena e informenan y a bisa qu nan ta un calmunia pa loque ta e caracter di Stevenson pa bisa cosnan di dje, awor qu e no por contesta.

E controversia tabata en torno di informenan di e corresponsal David Schoenbrunn di Metromedia Radio y Eric Severeid di CBS despues di morto di Stevenson diarason pasá.

Schoenbrunn a declara na un dinner na Paris siman pasá qu

Cantando cu Radio Kelkboom

Aki nan nos ta publica cinco cancion mas, cualnan, na e momento aki ta hitnan ariba mercado musical di teeners. E cancion aki lo por worde scucha diadomingo venidero entre 11' or y 12' or di merdia via Radio Kelkboom den un programma special pa e teenernan di Aruba. Door di abona ariba Arubaanse Courant of cumpra tur dia lo bo por hanja e palabranan di e canticanan aki diariamente. Cu esaki lo por completa bo buki di cantica cu e musicanan mas popular na e momento ariba hit parade internacional, y canta cu Radio Kelkiboom.

PLOEM PLEOM JENKA
(TREA DOBBS')

Ploem Ploem zo gaan de gitaren,
Zoem zoem, zo gaan alle snaren,
Rroem rroem, rroem zo gaat de trom,
En m'n hart dat gaat van je rom-bom-bom;
't Is haast een liedje zonder woorden;
Ploem ploem en een paar accoorden,
Want ik ben nu al een poos
Van verliefdheid sprakeloos!
't Ja, wat kun je ook verwachten?
'k Slaapval vele nachten niet zo best!
Jij bent steeds in mijn gedachten
En dan lijkt m'n hartje wel een dansorkest:
Van ploem ploem, net als de gitaren;
Zoem, zoem, net als alle snaren;
Rroem rroem, rroem, zoals de trom;
Maar je kijkt naar mij niet om!

Coda: Wist ik maar ploem ploem waarom!

A TICKET TO RIDE
(THE BEATLES)

I think I'm gonna be sad
I think it's to-day
the girl that's driving me mad
is going away
She's got a ticket to ride (3x)
But she don't care

I'm sad that living with me
was bringing her down Yeach
She would never be free
When I was around
She's gotte ticket to ride (3x)
But she don't care

I think I'm gonna be sad
I think it's to-day
the girl that's driving me mad
is goin' away
She's got a ticket to rida (3x)
But she don't care
I don't know she's riding so high
She ought to think twice
she ought to do right by me
Before she gets to sayging good-bye;
She ought to think twice
She ought to do right by me

I said that living with me
is bringing her down
Yeh
For she would never be free
when I was around.

SHE WAS AN ANGEL

She was an angel
She could be mine
I've been so cruel to her
I'm the one to blame
I was too young to realize
How marvellous true love can be
Now I no longer see her eyes
I only know that I'm sorry
I didn't think her love was true
Cause they all told us We're too young
But now she's gone feel so blue
I understand how I've been wrong

She was an angel
She could be mine
I've been so cruel to her
I'm the one to blame
And now I'm walking all alone
Everything makes me feel so sad
For my mistake my baby's gone
I didn't take the chance I had

She was an angel
She could be mine
I've been so cruel to her
I'm the one to blame Oh baby please come back to me
I see now what a fool I've been
And if you do well hear them say
A love loke ours they've never had
She was an angel.

LOVELY LOVELY
(Chubby ckecker)

Met her in the morning
she was lovely, lovely.
Standing on the corner with her books in her hands
Said I'll see you later
She said lovely lovely
Gotta get this gal,
I gotta get me a plan.
Lovely, lovely, lovely, lovely
Lovely, lovely young and fair
Lovely, lovely, lovely, lovely
Lovely, lovely, I'm walking on air

Met her in the noontime,
she was lovely, lovely.
Sipping coca-cola with a straw in her lips.
Asked her for a date
She said lovely, lovely.
Everything about that gal just makes my heart flip.

Met her in the evening
she was lovely, lovely
Took her out dancing and I
held her real tight
Walked her in the garden
it was lovely, lovely,
Held her and I kissed her in the silver moonlight.

Met her in the morning,
she was lovely, lovely,
Laughing, and a talking and a lookin' so sweet
Put my arm around her,
it was lovely, lovely,
Now we're going steady, all my plans are complete.

DESOLACION
(FLOR SILVESTRE)

Llevo en mi senda sembrada de abrogos,
Aquel recuerdo que no morira,
Llevo en mi pecho sangrando una herida
Tu cruel partida que me matara
Juraste amarme fingiste quererme.
Y yo te amaba con adoracion.

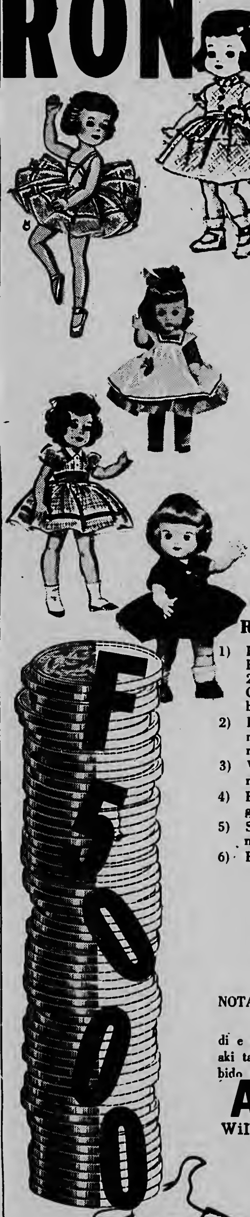
Un dia te fuiste y en mi triste vida
Dejaste pena y desolacion,
Ahora sola en mi noches
Cuando sueño con tu amor
Veo tu imagen traidora
y me despierta el dolor

Mas si algun dia te ves abatido
Y un desengaño te hace llorar,
Ven a mis brazos y cura la herida
Que tus pesares sabre consolar.

RON REY DE COPAS

E RON TA CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER

A TROBE F.5000



- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e " CINCO Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 september 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA·

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.



ARUBA DISTILLING CO

Wilhelminastraat 47 Tel. 1266



BEBE E SABROSISIMO RON REY DE COPAS

Y BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU



PAGINA DEPORTIVO



LINDO CROES A DESTACA DEN PROGRAMMA DI BOXEO

(Di nos redactor depotivo)

Pa e programa di boxeo amateur presenta diahuebs anochi na Club Estrella na Santa Cruz como parti di e olimpiada ASU a reina hopi interes di parti di e fanaticonan.

En general e programa no tabata di caliber halto, a sobresali e pelea entre Lindo Croes y Harry Croes, cual a finaliza den un triunfo pa decision preta pa Lindo.

Promer cu e peleanan a cuminza, un biaha mas e candidatanan pa reina di deporte presente a ser presenta na e publico haciendo uso di palabra. Esaki ta un di e pruebanan cu e candidatanan ta pasa den nan competencia pa e titufo.

SIGUIENTE DI BOXEO AMATEUR

Promer pelea di e anochi tabata entre e estilista Jan Hendrik Farro (100 liber) y Alvin Winterdaal (100 liber). Cu hopi estilo, especialmente cu hopi footwork, Farro ta demostra talento pa e deporte di boxeo. pero su slanan ta resulta poco cortico dunando su rival Alvin Winterdaal oportunidad pa kita na tempo.

Mientras cu e ta haci esaki Winterdaal tabata contra golpea bon na cara y cabez pikiendo asina den tur e tres rondnan puntonan cu a resulta den un comodo triunfo p'e. Winterdaal tabata calcula e intentonan di su rival. y su propio slanan bon. Su triunfo tabata indudablemente mereci.

Benny Donata (130 liber) y Juan Gomez (130 liber), a enfrenta otro den e segundo pelea, cual a resulta mas bien algo comico cu un encuentro boxistico. Ambos a mustra di conoce masha masha poco tecnica di boxeo. Donata door di cu e mes ta kita cara ora cu e ta tira un go;pi tabata hera constantemente, mientras cu Gomez tambe ta haci mal calculacion di su golpinan. Sinembargo Gomez a logra connecta cu mas frecuencia loke a dunele e victoria, pero tabata un pelea entre dos novato cu no a mustra muchu talento.

Den e tercer pelea Gerrit - Croes (140 liber) a supera su rival Kid Casanova (145 liber) completamente . Croes tabata esun mas agresivo y a connecta bon golpi tanto na cara como na cabez. Ningun goldpi solido Kid Casanova a logra durante e tres rondnan cu e pelea a dura pe desicion na favor di Gerrit Croes tabata corecto. E unico knockdown di e anochi a socode den e siguiente pelea entre Ireno Werleman (165 liber) anuncia como e "bulldozer di Sabana Basora", y Lesby Henriquez (160 liber) Mientras cu Henriquez a habri atake tirando algun golpi cu Werleman ta logra evita, esaki ta duna un presion trankil buscando su chens y momento oportuno,

Dos biaha Werleman a contra golpea ora cu Henriquez ta ataka. Ya den e ultimo secondenan di e promer rond Werleman ta mustra cu no ta por nada e tin e nomber di bulldozer di Sabana Basora.

Haciendo un rush e ta conecta cu su robez, dos biaha na cabez di su rival. Luego e ta conecta un fuerte derechazo exactamente riba boca pa manda Henriquez cu lomba pa lona. Na conteo di seis di referee, Stanley Smith, e bel a zona skapando Henriquez di e knockout.

Den su skina e tabata ser yuda pa su second, pero su boca tabata sangra hopi y despues di e minuut di descanso e no tabata den condicion pa sigi bringa, kedando sinta den su skina. Den e forma aki Ireno Werleman a gana pa knockout tecnico.

Indudablemente e mihor y mas interesante pelea di e anochi tabata e encuentro entre Lindo Croes (118 liber) y Harry Croes (118 liber). Sumamente pareu e - promer rond a transcurri.. Harry Croes semper e agresiva y tirando hopi. Moviendo bon Lindo Croes ta conecta cu suficiente frecuencia tambe.

Den e segundo rond Lindo tabatin un ventaha chikito conectando mas biaha na cabez y cara di su rival, kende sinembargo cu hopi curashi tabata continua buscando pelea.

Ganchonan di Lindo tabata jega — nan destino.

Tambe e tercer rond a parce sumamente pareu sin cu uno tabatin ventaha ariba otro. Tabatin rapido intercambio di golpi den cual e accionnan tabata pareu. Stanley Smith tabata dilanti di un problema pa tuma su decision. Ariba su peticion a worde anuncia cu e pelea en realidad tabata un empate, pero como cu den amateur mester tin un ganador, anto Lindo Croes a bira esaki pa un ventaha chikito. E publico a aplaudi e actuacion di e dos promesanan aki di nos boxeo local.

Pa e ultimo pelea di e anochi a subi ring, e chikito Wilfred de Mey (123 liber) y Eduardo Hneriquez (125 liber). Debi na su - sistema di busca pelea di aden, Wilfred de Mey a sufri un corta riba su wowo robez cu a sangra basta hopi.

Drentamento di de Mey a resulta un problema pa Henriquez, kende debi na esey no por a saca ventaha di su tamanjo y mas alcance. Sinembargo Henriquez a logra acumula basta punto pa e ser declara ganador di e pelea door di arbitro Smith. Despues di e pelea srta. Elena Geerman. candidata di Aruba Boxing Association pa reina di deporte entrega e trofeonan na e diferente ganadornan di e anochi. Olimpiada

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK---UPI--E brillantez di e pitchernan hoben di Rojos di Cincinnatti ta ser encabesa pa e pitcher Joe Nuxhall di 37 anja di edad y ora cu manager di Reds Dick Sisler ponele den lineup e ta logra haci tur su posi bel pa yega na un victoria. Y tambe unda nos ta sin dje. Naturalmente na prome lugar.

E lidernan di Liga Nacional , cu un percentahe di tres punto riba Los Angeles Dodgers a gana solamente ocho wega den e ultimo dos siman y mei y Nuxhall tabata responsabel pa cincu di e ocho victorianan.

Den dugout di Red Nuxhall ta ser considera como un hungador di suerte.

E ta ganando tur su weganan den cual el a aparece for di dia 27 di juni e dia cu Rojos di Cincinnatti a subi mei wega di diferencia na prome lugar riba Los Angeles Dodgers

Nuxhaal quende pa prome biaha a bisti un uniforma di Rojos 21 anja pasa como un mucha di school di 15 anja, a gana su di seis encuentro y quinto consecutivo, tirando pelota di ocho hit- contra Phillies de Philadelfia den un victoria di 8-1.

Don Drysdale a laga Dodgers den e fuerte batalla pa e prome puesto di Liga Nacional ora e la blanquea Cachorros di Chicago cincu-cero cu solamente tres hit. Cardenales di San Louis a bini di atras pa derrota e metropolitanonan di New York 6-5 y Bravos di Milwaukee a gana Piratas di Pittsburg 9-6 den e unico otro accionnan di Liga Nacional.

Nuxhall a connecta doblete pa empuha un carreda y a score un otro cu Rojos a castiga e pitcher habridor Chris Short y tres relevista pa un total di 15 hit y Leo Cardenas a collecta tres hit y Vada Pinson tambe tabatin e mesun trabao y Jim Coker a contribui cu un homerun

E unico carreda contra Nuxhall a ser di score riba homerun di Dick Stuart den cuarto inning, esaki tabata su di dieseis.

Drysdale a connecta hit empuhando dos carreda den un rally di cincu inning contra pitcher perdedor Dick Ellsworth, quende a derrota Los Angeles Dodgers tres biaha consecutivo for di dia cu el a perde un one-hitter contra Dodgers dia 15 di May.

E blanqueo tabata e cuarto di Drysdale, quende a baha su promedio di carreda limpi permiti na 2,69 Maury Wills a empuha un carreda, connecta dos singel y a roba su di 56 base di temporada.

Bullpen di Cardenales, quende tabata bai aumentando for di dia di e adquisicion di Hal Woodischick y Donn Dennis, a blanquea Mets durante e ultimo seis inningnan ora cu e pitcher habridor Curt Zimmons a ser castiga cu dos homerun di Ed Kranepool u Charlie Smith.

Dick Groat, quende tabatin tres hit y tres carreda empuha a empuha e carreda di empate y esnan di victoria den septimo inning pa e comeback di Cardenales.

Larry Beernath tabata e perdedor.

Eddie Mathews a connecta un homerun di dos carreda y Gene Oliver a connecta hit pa dos carreda mas ora cu Bravos a corre cu Vernon Law pa cuater carreda den e prome inning.

Milwaukee a agrega cincu mas den cuarto inning ora cu Rico Carty a empuha un paar y Hank Aaron y Frank Bolling a percura pa e otronan.

Ken Johnson a gana su nobeno wega den 13 decision cu relevo di Dan Osinski durante e ultimo tres inningnan y un tercio, Jim Pagliaroni a collecta dos hit y a empuha tres carreda pa Pittsburg.

NEW YORK -- UPI -- Al Kaline a bini dilanti y a bai center den e figuranan di baseball di Detroit cu no tabata sina bon den varios anja.

E gran outfielder, un veterano di diesdos anja di temporada den Liga Americana a ser move di su puesto familiar di rightfield pa center dia 25 di mei actuando cu manager Bob Swift y for di e tempu ei Tigres di Detroit ta den e fuerte lucha pa e prome puesto den Liga Americana.

E ta bati mihor como un centerfielder , esei tabata e prome reaccion di Charlie Dressen y Kaline a progresa hopi pa loke tabata su produccion di temporada 1964.

E un tempu hungador bonus, qu tabata e hungador mas hoben cu a yega di gana un titulo di bateo tempu cu el a bati pa e promedio di .340 cu edad di 20 anja actualmente ta bateando - .303 loke ta dies punto di diferencia cu su promedio di anja pasa y ya e tin 53 carreda empuha compara cu 68 di temporada completo di 1964.

Ki ora cu nan puntrele con e ta sintiele na su posicion den outfield, e tin un facil contesta. Nos ta ganando, no ta berdad.

Den un encuentro di dies inning nan a derrota Orioles di Baltimore cu score di 5-4.

E derrota a manda Baltimore di segundo pa e cuarto puesto den Liga Americana y a move Tigres un wega y mei tras di e segundo clasificadonan Indios di Cleveland cu a derrota Boston Red Sox 6-3 y Chicago White Sox a gana Los Angeles 5-2. E lidernan di Liga Americana Mellizos di Minnesota a derrota Kansas City 11-3 den e prome wega di un doubleheader, pero despues a perde e segundo 3-2, mientras cu Yankee di New York a gana Senadores di Washington cu score di 2-1 den 12 inning di e otro weganan cu tabatin den Liga Americana.

Paz Estenssoro su operacion di retorno a ser desenmascara

LA PAZ -- UPI -- E junta militar di Gobierno a denuncia qu e Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR,) qu a ser expulsa for di poder, ta desarrollando un "conspiracion di alcancenan grandi" pa establece un regimen di tipo "cstrista".

Generaal Rene Barrientos, copresidente di e Junta cu generaal Alfredo Ovando, a afirma qu Gobierno tin datonan amplio riba e conspiracion qu "ta corre for di diferente lugar pe cerebro di (e ex presidente) Victor Paz Estenssoro, organizando e operacion di regreso".

Den un discurso dilanti e conferencia di alcaldenan y prefectonan di henter e pais, Barrientos a agrega qu e regreso di "Paz Estensoro ta supone regreso pa un regimen anarcolechinismo (nan ta referi aki ne exvicepresidente y dirigente gremial Juan Lechin,) qu a ser deporta pa Paraguay, regreso pe sistemanan regional y saqueo di e arcanan nacional".

E co-presidente di e Junta a sostené qu Paz Estensoro, Federico Sanjines y Augusto Cuadros Sancez, dirigentenan di M. N.R. a duna un banco suizo un cheque di 30.000 dollar" destina na comete actividadnan subversivo cu cual nan ta pretende di bini bek na poder".

E ministro di Gobierno Oscar Quiroga Teran, na su turno a afirma, qu e fondonan aki tabata bini die error publico boliviano y tabata inclui parti di e ayuda economica qu a ser poporciona pa Estados Unidos.

Barrientos a declara qu "el lo impedi cu tur rigornan di ley regreso di e regimen di desorden, tirania y ocupacion". Tambe ela bisa qu e plannan subversivo a ser reforsa cu e anuncio di un conferencia entre Paz Estenssoro, quende ta exilia na Lima y Lechin actualmente na Asuncion.

Ela agrega qu e objeto di e reunion ta "consolida un pacto di agresion contra pueblo boliviano y su libertadnan".

Ela sigi afirma qu "e fracasonan di e tragica dictadura di 12 aña ta trata na uni fortuna ilicita, y deseonan ilimita di poder pa intenta un aventura loco di bini bek na poder".

Ela sigura, sin embargo, qu "e medidanan di seguridad qu Gobierno a adopta pa qu e movimiento nobo subversivo ta drastico y lo aleja cualkier elemento for di e pais qu ta complica den golpenan di estado".

Barrientos a expresa finalmente qu e forsanan arma lo sigi fiel "ne cumplimiento di su promesa cu pueblo y e pais, manteniendo nan mes alerta pa impedi cualkier strobamentu di orden publico".

MIAMI -- UPI -- Un organizacion laboral di exiliadonan cubano a manifesta qu mas di 200 trahador di e wafnan di Habana a ser detene dia cuater di july proser detene dia cuater di july ultimo pa motibu di a nenga na carga carni congelá destina pa Italia.

E informacion, qu a ser ricibi pe Frente Obrero Revolucionario Democratico for di Habana no a splica e motibu qu e estibadornan tabatin pa adopta e actitud ey.

Un vocero a indica, sin embargo, qu e carni ta masha schaars na Cuba ya ta bai tres aña caba, y qu e personanan cu derechi pa come carni ta ricibi un cuota di solamente 100 gram pa siman.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Comunicándose con los que están fuera de la ciudad por teléfono o telégrama, traera cooperacion cuando y donde más se necesite. Es importante una actitud más moderna con respecto a su carrera.

TAURO-abril 20 a mayo 20- Ponga en operación las nuevas condiciones de trabajo con sus asociados y hará progreso más rapidamente. Llegue a un entendimiento mejor con su consorte. Sea mas indulgente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted avanza hoy proporcionalmente al esfuerzo que haga en asuntos relacionados con sus asociados. Sea objetivo. No tome ningún viaje de placer. Haga su parte correspondiente de trabajo.

CANCER-jun. 21 a jul. 22 -Aunque el trabajo que tiene que hacer no es muy interesante, ocúpese de el trempano y termínelo eficientemente. Use algún sistema nuevo, si quiera. Cerciórese primero de que sea factible.

LEO - jul. 23 a agto. 22- Es necesario ahora aun poco de esfuerzo si quiere lograr la atención de las personas, apropiadas para que respalden sus ansias Termine pronto el trabajo. Después, ocúpese de las cosas creativas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Si ayuda más a los de su hogar, encontrará grandes beneficios en todas las esferas de su vida. Demuestre afecto. Use su sentido común. Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Un acercamiento más directo en lo relacionado con asuntos de sociedad, mostrándose más dispuesto a laborar más rápidamente, le traerá ahora la armonía que quiere. Extienda sus intereses. Estudie bien.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- La única manera de mejorar su posición financiera es trabajando más duro, y no esperar tanto de los demás. Obtenga el consejo de los expertos. Si tiene negocios, obtenga ideas progresivas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted ha estado echando a un lado anhelos personales que pueden ser logrados ahora con relativa facilidad. Salga socialmente. Reúnase con personas que le abrirán, nuevas puertas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Cuakquier informacíon que quiere que no haya sido obtenible está ahora casi tan cerca como la punta de sus dedos. Empiece a investigar. La noche será deliciosas, desde el punto de vista romántico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si es más activo socialmente podrá mejorar fácilmente la situación con sus antiguos amigos. No tenga miedo de hablar sobre sus ambiciones. Llegue a un verdadero entendimiento.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Tiene ahora toda la oportunidad para lograr la aprobación de sus superiores si procede de la manera más inteligente. Mejore su crédito, busque desarrollo, crecimiento, en todas las empresas.

SI SU HIJO NACE HOY...
Parecerá ser bastante lento, pero en realidad su mente estará calculando cosas de una manera muy cabal. Será un buen técnico.

ARIES- mar. 21 a abril 19- Pones en el mejor orden posible los asuntos de negocio y personales, debe mantenerlo ocupado hoy. Haga uso de sus corazonadas. Esto ayuda e acercarlo a sus metas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Si demuestra una actitud cooperadora hacia los demás, las conversaciones con sus asociados tendrán mucho éxito. Haga contratos nuevos y más valiosos. Estúdielos todos bien.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si se ocupa del trabajo que tiene delante y es eficiente, hará la impresión apropiada en sus superiores. Sus compañeros también se mostrarán satisfechos Su avance vendrá más pronto.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Interêses en las nuevas empresas que son tan interesante y haga un trabajo tan excelente que tros se muestren altamente satisfechos. Investigue sobre algún entretenimiento que le guste.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Préstele su apoyo a aquellos que admira, en vez de criticar las faltas pequeñas que pudieran tener. Mostrándose muy devoto hacia un pariente también ganará su afecto, en vez de resentimiento.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Usted está pensando muy claramente y pude exponer alguna idea que sea muy importante Sus buenos amigos pueden darle magníficas sugestiones. Trate de avanzar rápidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable en estos momentos que se concentre sobre cómo lograr mayor abundancia y gastar menos. Hágase de un presupuesto mejor. Asígnese más dinero para recrearse en el futuro.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Conocer lo que usted quiere más en los días que se avecinan es la mitad de la pelea en lograr sus ansias. Usted es muy atractivo ahora. Otros lo ayudarán rápidamente a avanzar.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Estableciendo un curso nuevo y mejor para el futuro lo preparará para un buen avance. Cerciórese de consultar con los expertos. Ellos le demostrarán métodos que usted desconoce ahora.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Salga de su rutina aburrida y penetre en la vida social donde pueden sucederle cosas asombrosas. Podrá hacer nuevas amistades. Demuestre que tiene gusto atractivo, inteligencia.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Prestarle más atención a las cosas convencionales y agradables de la vida es la mejor manera de lograr la aprobación de las personas de fuste. Siga las reglas aplicables a Ud.

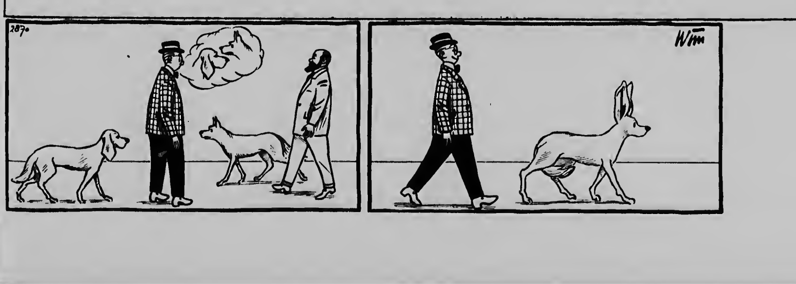
PISCIS- feb. 19 a mar . 20- Comuníquese con los que están lejos y esto le brindará las ideas y resultados correctos en estos momentos. Busque el éxito a través de culturas diferentes.

SI SU HIJO NACE HOY.........
Usted debe enseñarle desde temprano a escuchar las ideas de los demás o tendrá la tendencia a creerse infalible.

PEPITA



BUCHI ROBES



TELE-ARUBA

5.30 Three Musketiers
6.00 This is Britain
6.15 Lago Film(Kingdom)
6.45 Papiamento News Casto (Live & UPI Filmnews)
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Sporsnews Cast (Live)
7.45 Bewitched
8.15 Concentration
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Dutch film
Dutch News
Feature Film
11.00 Sign Off

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the Jungle
6.15 Israel Presents
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di Siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Combat
10.05 The Nurses
11.00 Sign Off

VENEVISION

Día sabra

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin tru-







7.15 El informador - El primer noticiero de la televisión venezolana.
7.30 Disneylandia - La imaginación de grandes y chicos vuela en alas de la fantasía del genial Walt Disney
8.30 La Marina de McHale-Un comandante de torpedera, que hace la guerra a su manera.
9.00 77 Sunset Strip - El cuartel general de los detectives más famosos de Hollywood.
10.00 Tribunal hípico - Entrevista, opiniones y datos para los juegos del "5y 6" y El Marcador

DIADOMINGO
3.00 Panorama latinoamericano. Resumen semanal de la actualidad latinoamericano.
3.15 Dibujos animados. Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas
3.30 El rancho de la alegria. Un piel roja pone en órbita a toda la familia.
4.00 Cuentos de los vikingos. De los brumosos fiordos noruegos resurgen los valientes guerreros del mar.
4.30 Aquí está el circo. Las atracciones más modernas de las pistas internacionales.
5.30 Ritmo y juventud. La juventud baila y se divierte entreteniendo y alegrando
7.00 Toda la familia se divierte, viendose trasladada a la edad de piedra.
7.30 El conejo de la suerte. Con Buggs Bunny, el único conejo ganador de un Oscar.
8.00 El batazo de la suerte Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias
8.30 Heroes sin nombre. Páginas vivas de la historia...brillantes acciones de honor y heroismo!
9.30 El chévere Charlas Barry..... el más popular del barrio.
10.00 Lucha libre. Grandes combates, directamente transmitidos desde el Palacio de los Deportes.
10.30 Estrellas de Hollywood Entre todas las figuras de mayor renombre en la meca del 7 arte.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internaoional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringin Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias di Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour ofDecision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas aire-

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

dedor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuaciondi Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concienrto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 19 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CLARA AURORA CROES ELIGI REINA DI DEPORTE DI ARUBA

Ayera tardi despues di e segundo wega di futbol entre Valencia y Aruba cual a caba den un empate, e resultado di e eleccion pa reina di Deporte a keda anuncia den Wilhelminastadion. E presidente du A.S.U. despues di a haci mencion di e hurado cu ta consisti di Herman Figeuira, Issak Franka, Urlo van Breet A, Mateo Reyes y Dr, Paredes y a eligi e reina di deporte for di 21 candidata, luego a duna e resultado.

Como reina di deporte a keda eligi e candidata di Aruba Basketball Bond senjorita Clara Aurora Croes, kende pa coincidencia tabata e promer candidata cu den e diario aki a worde publica e anja aki.

E reina nobo ta naci dia 12 di augustus 1939, na Aruba y ta biba na Bernardstraat 21 St. Nicolaas.

Srta, Croes ta emplea na transcarribean Airways y cu su simpatica sonrisa ta contribui na e bon servicio di e linea aerea. Ayera tardi despues cu e presidente di A S U a efectua e coronacion , e reina nobo a dirigi palabra tambe agradiciendo na promer lugar e hurado, cual siguramente tabata tin un trabao dificil, e directiva di A S U pa e organisacion di e olimpiada y a desea e otro candidatanan mihor suerte otro biaha.

Number dos a keda srta Jane Lampkin candidata di Aruba Lawn Tennis Bond y number tres srta. Ysmay Croes, candidata di Marlboro B.B.C.

Tambe srta. Myrna Schwengle reina saliente a dirigi palabra ayera tardi agradiciendo pa tur e cooperacion cu el a ricibi durante e anja cu e tabata reina, E otro candidatanan a hanja ocasion tambe di dirigi palabra den cual nan a felicita e reina nobo den forma deportivo.

UN CHOKE GRANDI DURANTE WEEKEND

Un excepcion di e choke diadomingo marduga pa 3'or y mei riba L.G. Smithboulevard, e week-end cu ta tras di lomba a transcuri sin mas accidentenan serio. Tabatin en total 6 choke cu un danjo total di mas o menos cinco mil florin.

Diadomingo marduga pa tres'or y mei un pick-up y un sportwagen a dal riba otro riba boulevard na haltura di e sportcentrum di e mariniernan. E chauffeur di e sportwagen a worde seriamente herida y el a ser transporta pa hospital . E danjo total di e choke aki ta monta na Fls.4200,--



NEW YORK : Antayera gobernador Rockefeller di New York a firma un ley qu ta cambia e leynan existente di votacion di tal manera qu personanan qu pasa tal grado na school, lo por vota den futuro. Huntu cune, na momento di firma e ley, nos por mira Eugene Rodriguez, co-sponsor di e ley; Eugene Rodriguez, presidente di e liga femenina di votadornan di Puerto Rico y Ramon Lopez, representante legislativo di Manhattan. (Radiophoto UPI.)

POVA "KINDERKAMP" DI 2 PA 14 AGOSTO

ORANJESTAD - Bau direccion di e dos famianan J. de Wijs y A. Nagtegaal lo worde teni for di dia 2 pa 14 di agosto un "kinderkamp" pa e muchanan di e miembronan di Pova.

For di dia 2 pa dia 7 e mucha muhernan ta na turno y for di dia 9 pa 14 ta pa e muchahombernan. Esaki ta pa e muchanan di edad entre 8 y 13 anja. Lo tin paseonan na sitionan turistico, weganan di tiramento, landamento etc.

W.A.MURRAY PA ESTADOS UNIDOS

ORANJESTAD - Mayan e presidente- director di Lago lo sali pa New York. Sr. Murray lo trata algun asuntonan di rutina na e oficina principal di Standard Oil of New Jersey.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI GOBIERNO

ORANJESTAD -- Recientemente algun mutacionnan a tuma lugar na Aruba, cu personanan cu ta den servicio di gobierno central.

Sr. S.H. Tjon A Jong, officier van justitie na Aruba, a worde nombra miembro suplente di e corte di husticia di Antillas Hulandes.

Srta. M.M. Koolman. a worde nombra "leerling-laborante" den servicio temporario na Landslaboratorium na Aruba.

Sr. P. Lacle, como assistent-controleur na e departamento di Sociale en Economische Zaken, den servicio temporario.

Sr. M. Geerman, como hulpkommies der belastingen na Aruba den servicio temporario.

Sr. P.J. Lacle, como analist den servicio temporario na e laboratorium di Inspectie di - Volksgezondheid na Aruba.

Srta. Y.S. Cornelie, como schrijver B. den servicio temporario na Landslaboratorium na Aruba.

Srta. A.M. Tromp, como leerling laborante den servicio temporario na Landslaboratorium na Aruba.

Sr. J.T.A. Wild, adjunct-commies na kantoor di Landsontvanger, como commies.

Sr. A.L. Hansen, analist na Lands laboratorium na Aruba, como analist 1ste klasse.

Srta. J.L. Wallase, teletypiste 2de klasse na Landsradio- en Telegraafdienst, como teletypiste 1ste klasse.

Srs. A.D. Rosario, W.M. Lebacs, J.J. Merced, G.O. Gibbs, B. Th. Becker, J. Ch. R. Valburg, H.F. Tearr, J. Gibson, E.P. Schoop, R.E. Rosalia, M.H. Pourier, y R.E. Tromp, como hoofdcommies der belastingen na Corsow y Aruba.

Sr. M. Jansen, telegraambesteller den servicio temporario na Landsradio- en Telegraafdienst na Aruba, como telegraambesteller 1ste klasse.

RETIRONAN:

Mr. J.P. van der Steur, hoofdcommissaris di polis den servicio temporario, riba su propio peticion.

Sr. L. Carolina kommies der belastingen 2de klasse den servicio temporario na Aruba.

OVERPLAATSING

Sr. J. Zijlstra, brievenbesteller na e hulppostkantoor na San Nicolas, pa e Postkantoor na Oranjestad.

VINAGER



Selècciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

TELE-ARUBA SU NIGHTCLUB SHOW TA CUMINZA MUCHU TREMPAN.

Diahuebs anochi pa prome biaha mi a presencia den e pantalla di Telearuba e programa La Esperanza, den cual dos damita tabata duna un demostracion di loke nos ta jama arte y cultura.

Tur dos a bisti especialmente pa es ocasion aki y un a duna un demostracion di un baile oriente mientras cu e otro a baila un rumba.

E manera cu e señoritanan aki tabata move nan curpa, aunke con inocente, toch mi no por laga di observa, cu e movementunan aki, no ta permitible dilanti pantaja di Tele-Aruba.

Naturalmente mi a goza e demostracionnan aki un mundo, pero alavez mi a sintimi un poco indigna, cu, ni e promotor ni e encargadornan no e preveni e bailenan aki, of alomenos presentanan ora cu nightclub-nan sa cuminsa.

Cierto bailenan asina no mesterworde presenta na momentunan cu muchanan ta lanta, aunke cu e bailenan ey no ta inmoral, toch nan por worde considera di ta inmoral, si nan worde presenta ora cu muchanan ta lanta.

Especialmente en vista cu aki na Antiya e majoria di muchanan no ta drumi prome cu ochor y mei, lo ta consejable pa no presenta e nightclub dance-nan ey prome cu 10'or.

Television ta un diverticion den Antiya y encargadornan di e stacion aki mester por sabi ki sorto di programa ta adecuado pa presenta den nos cas.

E encargadornan di e stacion aki mester corda tambe cu nan tin un responsabilidad contra e comunidad muchu mas grandi cu otro personanan y cu nan mester tene cuenta cual programa ta apropiado pa presenta y ki ora e ta apropiado pa presentele, esta pa evita cu nos comunidad lo cai den un decadencia di inmoralidad.

Aruba, 17 juli 1965. Hubert Th. Lopez.
Rondweg no. 31
Aruba.

Mi a ricibi e carta aki for di e redaccion di Diario Arubano pa duna comentario. Sinembargo lo mi no scirbi mucho tocante esaki debi cu anteriormente ya caba mi a mustra ariba varios programmanan di Tele Aruba cu no por worde recomenda pa mucha, apesar cu hasta den programa pa mucha tin algun peliculanan ta worde pasa cu ta percura pa un decadencia di inmoralidad di nos hobentud cu majan lo forma e pueblo di Aruba.

Pero den e carta di senjor Lopez (E no ta mi pariente) tin varios punto cu por worde descuti y cu tin su pro y su contra.

Mi lo cuminsa cu bisa cu e bailarinanan Arubano aki merece tur elogio pa nan capacidad. Cu hopi esfuerzo y trabao nan ta trata di duna Aruba locual durante hopi anjanan largo nos mester a importa di afor, Cuba, Venezuela y no mucho tempo pasa for di Trinidad. Nan talento ta di aplaudi y mi ta spera cu nan lo yega na un nivel cu lo duna nan elogio y balor internacional. Sinembargo tin e punto di lugar y ora di presentacion. Cu senjor Lopez a clasifica esaki en corto como nightclub, mi ta cien porciento su tras. Tal bailenan enberdad ta pertenece den nightclub, caminda mucha no ta permiti. Awor nos por pone dede sea ariba e artistanan of e promotornan cu nan no mester presenta tal programma dilanti pantalla di television, especialmente ora cu muchanan ta lantia ainda.

Sinembargo esaki no ta nan falta directamente. E promotornan ta trata di presenta lo mehor na su televidentenan en cooperacion cu e artistanan. Nan ta presenta nan programma di actuacion na Tele-Aruba y esaki su deber ta pa aprobe of desaprobe promer cu presentacion. Si nan cu tin responsabilidad di e transmisionnan no tene cuenta cu loke nan ta laga presenta anto con e comerciantenan cu ta trata di duna publico lo mihor diverticion por tene cuenta cu esaki. Mi a mustra anteriormente caba ariba e teatronan di pelicula na Aruba. Aki tambe e propietarionan ta trata di presenta e peliculanan di mihor cu por cai na agrado di publico. Sinembargo nos tin un comision di control cu ta inspecciona e contenido di e peliculanan y ta hinka sker caminda nan ta hanja cu ta necesario. Nan ta cualifica e peliculanan si nan ta bon pa mucha mira of no. Un commision cu sabi su trabao ta hacie manera mester ta. Pero sinembargo den e caso di Tele Aruba, e stacion cu ta worde exploita pa un compania Mericano, aki parce cu e commision di control no por mishi. Mi no sabi sigur pero mi ta sopone esaki, pasobra si e commision tabatin control akinan mi ta duda cu 50% di e programmanan cu ta worde presenta actualmente lo a worde permiti na e oranan cu nan ta worde presenta. Lastima sinembargo cu mi tin di bisa cu algun casnan y agencianan comercial grandi na Aruba ta yuda e compania aki, no solamente pa saca nan ganashi pa Meca, pero propaga tal programmanan cu no tin otro resultado cu crea un decadencia di inmoralidad di nos hobentud.

Tin hende cu lo bisa, pero si bo no kier pa bo yuinan mira tal programma anto no mira television of manda nan bai drumi tempran. Pero esaki no ta e resolucion correcto. Aki na Aruba ta conoci cu e muchanan ta bai drumi basta laat compara cu e paisnan manera na Europa. Y si e majornan mester "sufri" pa e mal organisacion di un stacion di television door di paga nan television of sintonisa un otro stacion di television den exterior, (locual ta tumando lugar masha hopi ultimamente) anto nos ta yega na e punto cu nos no tin mesterdi un stacion local, y cu e comerciantenan cu ta propaga nan productonan na e stacion aki ta tira nan placa afor. E proposito di television na Aruba y Antillas ta pa eleva e cultura y educacion di e pueblo sinembargo nos ta leuw di esaki. Hasta e programmanan di cultura y educacion ta leúw di ta loke nan mester ta. Un biaha mas mi ta bisa mescos cu majoria di e lectornan di Arubaanse Courant lo bisa: E trabao akinan pa scapa nos di e decadencia di inmoralidad di nos yuinan pa un gran parti ta den man di un commision di control.

Gobierno survietnames a pidi McNamara masrefuersomilitar



SAIGON, Sur Viet Nam: E secretario di Defensa di Merca Robert S. McNamara - na man robes - aki ta hasiendo un declaracion durante un conferencia di prensa na aeropuerto di Saigon caminda el a yega ayera. Huntu cu ne na man robes por mira embahador Maxwell D. Taylor qu a renuncia y e embahador nobo Henry Cabot Lodge. Lodge y McNamara a yega Saigon ayera pa un bishita di cincu dia pa averigua loque ta pasando realmente na Viet Nam.

Saigon--UPI--E secretario di defensa di Estados Unidos, Robert S. McNamara, a tene su prome combersacionnan ayera nochi cu funcionarionan sudvietnames qu inmediatamente a pidiele suficiente referso di trupanan norteamericano pa pone un fin definitivo ne guerra di guerrillanan di e comunistanan.

McNamara y e embahador di Estados Unidos, Henry Cabot Lodge, quende recientemente a ser nombrá, a conferencia cu prome ministro Nguyen Cao Ky, cu e embahador saliente Maxwell D. Taylor y cu general William C. Westmoreland, comandante di e forsanan norteamericano na Vietnam.

Ora qu nan a puntrele riba si e motibu di e refuersonan tin pa objeto pa pone un fin drastica ne guerra, y no simplemente pa wanta e actual ofensiva di Viet Cong, un portavoz di Estados Unidos a respondé.

"Tur e deliberacionnan riba trupanan tin pa objeto pa pone un fin ne guerra, y no simplemente pa wanta e cual ofensiva Viet Cong".

E mesun portavoz a agrega qu e prome ministro Ky a pidi McNamara un cantidad no-revela di trupanan norteamericano y e secretario di defensa no "a comenta ni a compromete su mes den ningun forma, ni ta spera di lo hasi esey".

A continuacion ela splica qu nan lo no adopta ningun decision acerca di aumenta e actual concentracion di trupanan di Estados Unidos na Vietnam, qu ta di 72.000 solda, te ora qu McNamara regresa Washington y duna un informa na e presidente norteamericano Lyndon Johnson.

E combersacionnan a ser efectua, coincidiendo cu informenan di un lucha fuerte qu tabata ser libra entre e guerrillanan di Viet Cong y forsanan di Gobierno.

Atakenan comunista a tuma lugar cu morteros contra dos poblacion sudvietnames cu e avionnan di Estados Unidos a realiza 11 incursion contra Vietnam del Norte. Un piloto norteamericano na su avion, pero ela ser salbá.

E emboscada qu e comunistanan a forma tambe na 48 kilometer sur di Da Nang, a cos bajanan grandi di tur dos ban da, segun informenan qu a se publica na Saigon, Autoridad nan a bisa qu 156 guerrillero resulta morto, mayoria pa motib di e atakenan aereo den apoy di un unidad di Gobierno.

87 otro guerrillero a muri

diamars di e siman aki comio consecuencia di e diferente ata kenan di aviacion norteamerican y Vietnam del Sur, na 72 kilo meter for di Saigon.

E oficialnan norteamericano reconoce pa di prome biaha posibilidad di un division nor vietnames completo.

COMANDO MILITAR A ADMITI INFILTRACION NORVIETNAMES

Saigon--UPI--E comando militar di Estados Unidos a admiti e posibilidad di qu un division completo di trupanan di Vietnam del Norte actualmente ta bringando na Vietnam del Sur.

Un vocero oficial di Estados Unidos a declara qu tres regimiento qu ta compone e division 325 di Vietnam del Norte---mas o menos 15.000 homber en total ---ta probablemente den e pais aki.

E comando norteamericano a reconoce formalmente te a numa presencia di mas di batalla norvietnames den e zona es decir, di mas o menos 1.0 homber.

"E comando di ayuda milita

asina e vocero a bisa--ta rec noce awor presencia di bent e regimiento 101, cu tres bat llon di infanteria.

"Tambe e comando aki ta ke den presencia di regimiento y ta acepta como posibel pr sencia di regimiento 95.

"Te awor aki nan a acep presencia di solamente un ba llon (di e regimiento 101".

E mesun informante a agre qu e noticianan qu a ser man pa servicionan di inteligenc no a logra na descubri e cua tel general di ningun divisi pero a admiti qu e tres re mientonan qu a ser mencio "lo por constitui normalme un division completo".



E foto aki a ser tuma na momento di apertura di Garage Cordia Aruba pa [illegible]ministro L. Beaujon diasabra atardi ultimo. Nos por mira tumando un brindis, [illegible]rs. H. Schnogg, L. Vries (Garage Cordia Corsow), A. Schnogg (Corsow), [illegible]. Ponson y ministro Beaujon.

MINISTRO L.BEAUJON A HABRI GARAGE CORDIA

TARBANA - Diasabra atardi ultimo e apertura oficial di Garage Cordia Aruba, cu ta sigua banda di garage "El Movimientro Continuo" di sr. G. Nadall, a tuma lugar.

E apertura aki a ser haci pa ministro L. Beaujon. E donjonan di e garage nobo, e rumannan Schnogg na Corsow y Aruba, e atardi ey a ricibi hopi felicitacionnan, mientras un gran cantidad di boeketnan di flor a dorna e showroom di e autonan "Toyota" cu ta worde reperesenta pa Garage Cordia.

E autonan hapones aki a hala un atencion enorme y ta mustra cu na Aruba tambe "Toyota" lo bira un exito.

[illegible]inistro L. Beaujon a dirigi pa [illegible]branan di felicitacion na garage Cordia, na e donjonan, dealers [illegible] e personal. E ministro a mustra [illegible]u esaki a demostra cu e donjo[illegible]an di e garage nobo aki mescos [illegible]u e otro comerciantenan na Aru[illegible] tin confianza den e futuro, den [illegible] trabau di gobierno. El a desea [illegible]arage Cordia tur clase di exito [illegible]u nan Toyota.

[illegible]espues di esaki sr. H. Schnog di Corsow na nomber di e otronan a expresa su gratitud na e ministro.

Despues di un brindis di champanja e presentenan a hanja oportunidad pa admira e diferente modelonan bunita di e autonan Toyota. Esaki a worde haci cu hopi gusto, principalmente si huzga e prijsnan sumamente atractivo cu ta worde pidi pa e autonan aki.

Ta di comprende anto cu e atardi aki diferente hende tabata scucha cu interes e splicacionnan tocante calidad y principalmente e corremento economico di e autonan aki.

Saboreando un "drink" y bocadilla tabatin diferente personanan cu tabata di acuerdo cu otro pa posee un di e autonan aki.

Tin chikito y grandi, masha luhoso y cu e ultimo inventonan riba terreno di auto. E autonan Toyota a haci un impresion riba terreno di auto. E autonan Toyota a haci un impresion enorme y ta dificil pa e exito keda sin duna resultado.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa cu peticionnan pa obtene transportacion liber pa e anja escolar 1965/1966 mester worde dirigi na Bestuurscollege via cabesante di e school, cual e yiu ta bai, no mas tardá cu dia 15 di agosto 1965 na departamento di Ensenjanza.



Aki nos ta mira ministro L. Beaujon, sr. Rocky Ponson y sra. Q. Schnogg admirando un di e luhoso modelonan di "Toyota".

Protesta na Atenas

[illegible]TENAS -- UPI -- Manifestan[illegible]nan qu tabata protesta contra [illegible]stitucion di e ex-prome mi[illegible]stro George Papandreou a sin[illegible] un bringamentu cu polisnan den [illegible]ntro di Atenas, riba e Plaza [illegible] Constitucion.

Autoridadnan a informa qu mas o menos 70 persona, entre cual civil y polisnan, a resulta den e encuentro di cual varios ta di gravedad.

Polisnan a hasi uso di bomnan lacrimogeno pa habri e multitud for di otro, ora qu un di e manifestantenan a sende un edificio den construccion na candela.

E candela a ser paga inmediatamente pe cuerpo di bomberos mientras qu polisnan tabata bringando contra e manifestantenan.

E choke di ayera nochi tabata esun mas grave di e actonan di protesta qu a tuma lugar contra instalacion di un prome ministro nobo. George Athanassiadis Novas, quende a ser nombra pe puesto ey pe Rey Constantino di Grecia.

Fotonan revelador di Mars a laga na cla qu

ATERRIZAHE RIBA MARS TA MAS DIFICIL QU A SER CALCULA



JBEIL, LIBANON: Un oficial di ehercito Libanes ta presionando un pistol contra lomba di un oficial di seguridad na civil, quende ta ser sospechá di a interferi den un eleccion preliminar parlamentario qu a tuma lugar siman pasá den e pais. Autoridadnan mester a tuma medidanan di seguridad fuerte, cu tankinan, autonan blindá y tropanan armá, pa mantene orden y paz durante e eleccion qu a bai entre e politico veterano Libanes Raymond Eddy y su oponente feminina, viuda di e homber quende aña pasá a derrota Eddy den e eleccion. Eddy a gana e eleccion aki. (UPI Cablephoto.)

PASADENA, California, Julio 17 - (UPI) - E datonan qu e nave espacial "Mariner 4" a recoge di Mars y qu el a transmiti pa terra, a indica na e cientificonan qu e misterioso planeta corrá tin un atmosferá fini qu por hasi aterrizahe di un capsula espacial mas dificil di loque nan a calcula.

Pero Dr. William Pickering, director di e laboratorio di Retropropulsion di e Instituto Tecnologico di California, a declara qu e fotonan di e promer plano di Mars, qu a ser sacá pa Mariner 4, probablemente no por determina si ta existi algun forma di bida riba Mars. Sinembargo el a agrega qu, den su opinion, talbes tin forma di bida simple riba e planeta.

El a agrega qu " Mariner 4 no a cambia mi punto di vista tocante esaki".

Dos otro foto di e historica serie qu a ser fotografiá pa Mariner 4, lo ser duná na publicidad awe, segun nan a anuncia.

Roma--UPI--E habitantenan di Roma mester a keda sin wordu atende den hospitalnan y ademas camna na pia den cayanan debi na qu e welga di verpleger(ster)nan y di chofernan di bus tabata den vigor.

E industria di cement qu ya ta den hopi trobbel caba tambe lo ta victima di un movimiento welgistico di 24 ora proximo siman, segun dirigentenan gremial a notifica awe, loke ta nifica qu e industria di construccion

E foto number 5 a cuminsa drenta un ora mas laat. Un vocero di e laboratorio a declara qu nan no tin informacion tocante e ultimo fotonan te ora qu e conferencia di prensa cuminsa. E promer foto, qu a ser duná na publicidad, diahuebs anochi, tabata mustra loque ta aparentemente un desierto brillante y curvatura di e globo Marciano, contra un fondo scur di espacio.

Loque mester hasi awor, ta warda riba un analisis mas minucioso pa por determina cu precision, alcance di e importancia cientifica di e fotonan qu a ser ricibi for di " Mariner 4".

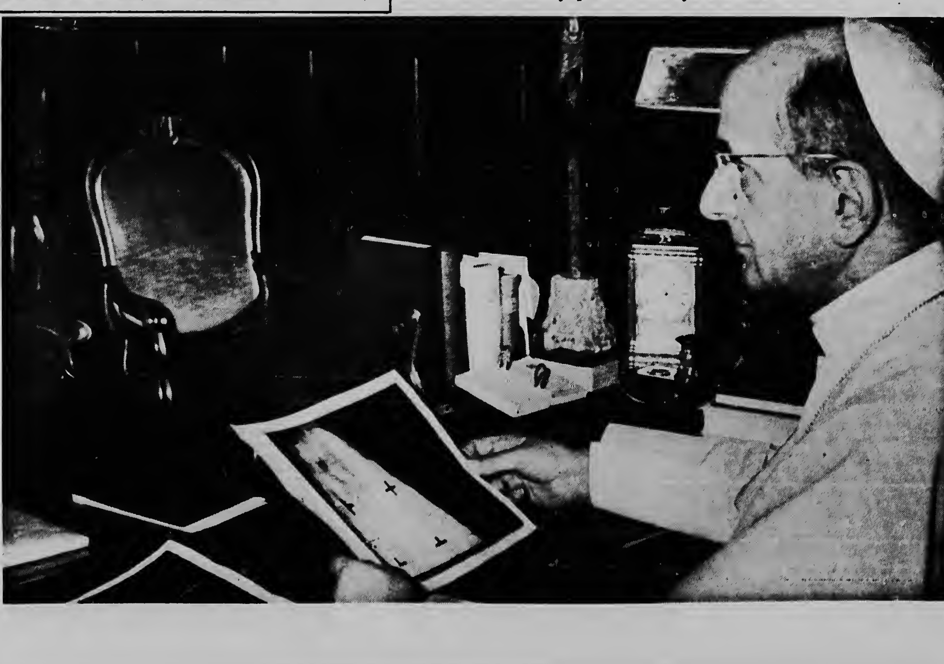
Gruponan di cientificonan durante e lunanan venidero lo studia e fotonan, pa saca afor con e terreno superficie di e planeta ta.

" Mariner 4" mester a saca 21 foto mientras e tabata pasa na un distancia di 16.000 kilometer for di Mars. E fotonan a worde imprimi riba un grabador magnetica.

Reproduccion di cada foto y su transmision pa terra ta dura un total di 35 minuut.

Di manera qu lo dura te dia 24 di juli promer qu e cientificonan por dispone riba henter e serie di foto pa nan analisá nan detenidamente.

CIUDAD DEL VATICANO (Radiophoto U.P.I.) - Papa Paulo VI ta mirando e promer foto di Mars qu a ser transmiti pa United Press International den su kamber di estudio y qu el a ricibi ayera mainta for di UPI.





PAGINA DEPORTIVO



AMPLIAMENTE VALENCIA A SUPERA RCA CUATER PA DOS



Esaki ta e equipo di futbol profesional, campeon di Venezuela, "Valencia" cu diasabra anochi den Wilhelmina Stadion a derrota e campeonnan di Aruba y di Antillas, RCA, cu e score di 4-2. E partido aki a tuma lugar den cuadro di e diezdos olimpiada ASU.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo di futbol profesional Valencia for di Venezuela, consistiendo di practicamente hungadornan brasileiro so, a resulta demasiado fuerte pa e oncena local RCA campeon arubano y di Antiyas Hulandes. Sin a haci verdadera esfuerzo den e ultimo 15 minuutnan di wega pa aumenta nan cantidad di gol, e oncena visitante a logra triunfa mereci y hopi facil cu anotacion di cuatro gol pa dos. Nan futbol tabata rapido, cu pasenan cortico, bon colocacion y shótnan fuerte. Un futbol pues di profesional cu logicamente mester ta mucho mas completo cu esun amateur cu nos conoce. Den tur sentido Valencia a brinda un futbol superior na esun di e localnan. E interes pa e wega tabata grandi di parti di e publico, pero ainda nos a spera algo mas.

Despues di palabranan di bonbini door e presidente di AVB John Merryweather y di e president di ASU Tico Kuiperi, e himnonan nacional a ser toca y luego srta. Laila Samson, candidata di AVB pa e titulo di Reina di Deporte, a haci e sake inicial di e partido.

Ya den e promer secondenan di wega, e visitantenan a lanza un atake cu a laga e defensa tricolor manera paralisa. Rapido pase pa e alero robes Peniche ta culmina den un voorzet skerpi cu ta yega den pia di Roberto. Esaki ta so cu keeper Feki Caster, pero dunando impresion manera cu te hasta e mes a keda sorprendi pa e chens rapido y tempran, Roberto ta shot e bala contra di curpa di e portero arubano.

RCA ta pone e marcador move pa di promer biaha dendi 12 minuut. For di alarobes Marcial Acosta, haciendo su debut den e filanan tricolor, ta pone voorzet cu Jose Boye ta ricibi y contra duro a den batiendo keeper Itamar pa di promer biaha e anochi. RCA a bai adilanti 1-0

Seis minuut despues, e rapido linksbuiten Peniche ta worde tumba den doelgebied y arbitro Frans Figaroa correctamente ta duna sentencia fatal di penalty Back Bide ta adelanta pa cobr'e y keeper Caster no por a haci otro cu bai saka e bala for di den net. Score 1-1.

E delantero Pacoti, tur un veterano caba cu su 16 anja caba como futbolista profesional, ta pone un cajonazo den di 22 minuut cu ta sali net na banda. E chens di Pacoti a surgi ora cu e veloz Hugo a kita Edwin Dirks e bala y haci pase meimei.

Na e otro gol Cheppy Ras ta shot mucho poco poco directamente den man di keeper Itamar despues cu Acosta a pone un voorzet.

Faltando dos minuut pa half, keeper Feki Caster ta haci bunita hugada. Ariba un voorzet for di alarobes, Pacoti ta pone un kopbal net den skina. E portero arubano cu un salto largo ta logra taha e bala den gran forma. E promer mitad a completa cu e score empata na un gol.

TRIUNFO VALENCIANO

Pa principia e parti complementaria, Valencia a haci dos cambio den su alineacion. Paulon ta drenta pa Pacoti den linea delantera y Vargas ta drenta na lugar di keeper Itamar.

Un fuerte shot di Hugo ta bai directamente den man di keeper Caster. Den di 52 minuut e empate ta kibra ora cu un shot lastra di linksbuiten Peniche via man di e portero arubano ta bai den net pa pone e marcador na 2-1.

Ange Perez, como refuerzo pa RCA ta drenta na luga di Bernabela, pasando Acosta pa e puesto di alero robes.

Un bon atake di RCA ta trece pase di Cheppy Ras pa Acosta, pero esaki ta net un seconde laat pa por domina e bala.

Diescinco minuut despues di e reanudacion Ange Perez ta haci un peligroso rush. Keeper Vargas ta sali pa intercepta, pero Perez ta lamta e bala over di su cabes. Marcial Acosta ta bon coloca pa domina e bala y ta provecha di kop mes ora. Sinembargo e bala ta sali net na banda.

Un di e poco pasenan largo haci door di e brasileironan ta worde ricibi door di Paulon, kende ta pasa dos defensa y luego so cu keeper Caster ta schuif na banda di e portero pa bolbe pone e marcador move. E biaha aki na 3-1 pa Valencia.

Exactamente 70 minuut di futbol tabata tin ora cu Acosta ta anota e segundo gol pa e localnan Ya tabata mustra den e varios atakenan di RCA cu ta e hungador aki ta esun cu lo por anota como cu e tabata haci e avansenan mas peligroso.

Un pase largo meimei di tereno ta worde ricibi door di Acosta y esaki ta ranka bai aden. Su shot duro y lastra ya no por a worde taha door di e portero venezolano. Score 3-2 pa Valencia.

Un otro pase largo pa e linea delantera arubana ta sorprende e defensa contrario. Linksbuiten Perez ta ricibi y ta shot net den curpa di e keeper Vargas.

Faltando 16 minuut pa e wega caba Paulon ta bolbe anota den practicamente e mes un forma cu el a anota e tercer gol di su team. Atrobe tabata un shot lastra cu keeper Caster no por a detene ni desvia.

Durante e ultimo 15 minuutnan di wega, e visitantenan tabata keda cu e bala cuanto nan tabata desea, sin busca di bai den vecindario di gol pa anota. Cu nan bon control di bala, pasenan correcto, nan tabata delanta cu e bala y luego bolbe tres poco atras.

En realidad, loke e oncena di Valencia a demostra ta worde bon interpreta door di un fanatico cu nan fin di wega a bisa: "Nan ta hunga mucho bala pa nos".

E oncenanan a cuminza cu e siguiente alineacionnan: Valencia. Den gol Itamar, backs Luis, Bide, Walquir y Muniz, volantes Waltinho y Careca, linea delantera Hugo, Roberto, Pacoti y Peniche. Cambios tabata Paulo pa Pacoti, Vargas pa Itamar, Airto pa Waltinho, Ademar pa Walquier y Ezcovinho pa Careca.

RCA . Den gol Feki Caster, backs Juan Sanchez, Angel Krozendijk y Edwin Dirksz, volantes Tony Tromp y Simon Lampe, delanteronan Bernabela, Jose Boye, Cheppy Ras, Yonko Alberts y Marcial Acosta. Cambionan tabata Ange Perez pa Bernabela, Zievinger pa Sanches y Breinburg pa Alberts.

Referi Frans Figaroa a ser asisti door di F. Lacle y Hans Wiersma como huesnan di linja.

ARUBA Y CORSOW A DIVIDI PUNTONAN DEN VOLLEYBALL FEMENINO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E serie di dos wega di volleyball femenino hunga entre e seleccionnan di Aruba y Corsow como parti di e olimpiada ASU a resulta den un triunfo pa cada un di e seleccionnan.

Den Lago Sport Park diasabra anochi Aruba a obtene e victoria den e promer encuentro cu score final di tres pa uno.

E damanan di Corsow a habri ganando e promer game cu hopi facilidad 15 pa 6.

Pero luego e seleccion Arubano a conkista tres game sigi cu score di 15-13, 15-8 y 15-4 pa hiba e match.

Ayera mainta ariba e cancha di St . Antonius College na Sta. Cruz, e damanan visitante a tuma revancha ganando cu e mes score di 3 pa 1.

Atrobe Corsow a piki e promer game, e biaha aki 15-10. Aruba a empata e wega ganando e segundo game 16-14, pero esey tabata tur loke e damanan Arubana tabata tin pa e dia ey.

E dos siguiente gamenan a worde gana door di Corsow 15-5 y 15-9 loke a duna Corsow e triunfo pues y a empata e serie na un triunfo pa banda.

E seleccion di Aruba tabata forma pa Glenda Haynes, Roosje van der Linden, Rose Bislick, Hortencia Webb, Luisa Wouters, Yolanda Bislick, Lola Bislick, Myrna Bislick y Lies Bislick.

Esun di Corsow tabata forma pa M. Amanda, L. Lourens, C. S. Wellhouse, L. Daniel, E. de May, Iris Fraai, I. Martha, Diana Scharbaal y S. Orman.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George Langford.

Liga Nacional.

NEW YORK,--UPI--Algun consejo di pitcher Don Drysdale ta pone cu Sandy Koufax awor ta kibra recordnan cu nunca el a pensa di alcansa.

Drysdale no ta suficiente capaz pa supera e pitcher zurdo di Dodgers den e arte di pitcheo. Pero no solamente e ta superando Drysdale den pitcheo durante ultimo dianan sino tambe e ta connectando e bala na bate basta regular.

Mi ta convenci cu un pitcher cu ta bati por salba su mes di por lo menos cincu wega den un temporada, esei tabata e teoria di Don Drysdale y ainda ora e no connecta un clutch hit, e manager probablemente lo lagele den wega te na momento cu e ser reemplaza pa un bateador emergente.

Koufax quende tabata ser considera como un di e mas debil bateadornan di Liga Mayor, den un momento inespera a transforma den un tiger den batting box e temporada aki.

Ya el a alcansa mas cu dos biaha e cantidad di hit pa cualquier temporada singel cu un total di 15 y ta batiendo pa un promedio di .300 den su racha di dies triunfonan ultimo.

Koufax a blanquea Chicago Cubs cu score di tres-cero, permitiendo cuater hit pa su di dieseis victoria di temporada contra solamente tres derrota y su di dies victoria consecutivo y ademas e tabatin dos hit pa empuha dos di e carredanan di Dodgers.

Cincinnatti a mantene su promedio di cuater punto di ventaha door di a logra un victoria di 5-1 riba Phillies di Philadelfia.

Milwaukkee a propina Piratas di Pittsburg un derrota di 12-2, Gigantes di San Francisco a supera Hpuston Astros 2-1 y Cardenales di San Louis a derrota e ocupantenan di sotano New York Mets cu score di 8-5 den e otro weganan di Liga Nacional.

Koufax no solamente a drecha e desastroso promedio di bateo di carrera 0.84, pero si Drysdale su teoria ta correcto e triunfonan extra lo ponele riba e barera di 30 triunfo pa temporada.

Koufax ta bateando pa un promedio di .257 y tin solamente cincu hit menos cu Don Drysdale, un bateador di .303 cu cuater homerun y siete carreda empuha.

Ademas di su batea Koufax ta tratando di drecha otro re-cordnan, ponchando nuebe bateador di Cachorros el a aumenta su total na 200 strikeout pa di cincu biaha consecutivo y asina superando su propio record di cuater biaha consecutivo.

Maury Wills y Jim Gilliam cada uno a contribuicu dos hit y un careda empuha pa Dodgers na man di e pitcher perdedor y Habridor Larry Jackson y Wills ademas a hiba su total di robo de base na 57 poniendo su mes cu 20 wega dilanti di e record di 104 base roba cu el a pone na 1962.

Sammy Ellis a permiti solamente cincu hit un den nobeno inning cual tabata homerun di Johnny Calisson pa registra su di 13 victoria contra solamente cuater derota pa Rojos di Cincinnatti. Cincinnatti a habri cu dos carreda shushi den prome inning contra e pitcher perdedor di Phillies Jim Bunning siguiendo un error di Dik Stuart y a corre cu Bunning den septimo inning cu tres carreda riba cuater hit un base por bola y un sacrificio.

Dick Shofield a empuha e carreda di victoria den septimo inning na man di e pitcher perdedor di

Continuacion pag 6.

Houston Bob Bruce.
Gigantes for di den tempran a empata e score riba un infield out di pinch-hitter Bob Burda. Joe Morgan, un di e candidatonan pa e titulo di nobato di anja a bati pa e unico carreda di Houston Astros cu su di 11 homerun di temporada na man di pitcher ganador Bob Shaw.
Wade Blasingame a permiti 10 hit pero tabatin un respaldo di 12 careda pa registra su di Lo victoria contra siete derrota pa Milwaukee Braves.
Blasingame a contribuina e victoria cu dos doblete y a empuha tres carreda.
Felipe Alou a connecta un homerun y Rico Carty tambe a connecta pa Bravos.
Pitcher perdedor tabata Bob V·ale y e mester a hanja re-l..'o di tres pitcher.
Phil Gagliano, hungando como suplente pa Ken Boyer cu ta malu a connecta un triple y dos hit pa hiba Cardenales di San Louis den un victoria di atras riba Mets di New York, qu a respalda Bob Gibson cu homerunnan di Charlie Smith, Jesse Gonder, Johnny Lewis y Jim Hickman.
Lou Brock y Curt Flood cada uno tabatin dos hit y un carreda empuha pa e ataque di e campeonnan mundial Cardenales di San Louis y Hal Woodeshick a tira pelota di dos inning perfecto den relevo di Bob Gibson.

di 29 anniversario y na e mesun tempu a registra su di 11 victoria di temporada, tirando un relevo sin permiti hit durante un inning den e victoria di Chicago White Sox riba e angelinonan di Los Angeles.
E knuckkleballer derecho quende a aparece den no menos cu 47 di e prome 84 weganan di Chicago, ya ta encabesa e pitchernan di Liga cu un promedio di 1,39 di carreda limpi permiti y 18 trabao di relevo cu bon resultado y tabatin mester di solamente un prome den e victoria pa mantene su mes na cabes di e batalla pa e mihor pitcher di Liga Americana.
Suficiente ironico, Dean Chance quende anja pasa tabata posee e titulo a bai cu e derrota, su di cincu den diesun decision, ora cu Floyd Robinson a empuha e carreda di victoria cu un triple den cierro di nobeno inning na man di pitcher Tom Mc Craw.
Fisher a retira e angelinonan cu dos base por bola den cuminsamentu di diesun inning su di 99 inning di trabao e temporada aki. Esaki tabata e segundo victoria di Fisher quende tin un estatura di seis pia y dos inch den tres anochi y su tercer aparicion den e ultimo cuater dianan.
El a traha durante dos inning den e wega di Tur Estrella na Minneapolis y naturalmente a domina Liga Nacional cu solamente un hit y sin carreda durante e dos iningnan.
Robinson actuando den su mas peor anja na plato,a tabla e anotacion den octavo inning ora el a connecta doblete pa dos carreda realisando e trabao di bateador di emergente.
Chance a traha durante e dos ultimo inningnan y un tercio pa Los Angeles, permitiendo un base por bola y e triple di Robinson.
Cleveland a pasa na cuater wega for di e lidernan Minnesota Twins, despues cu nan a derrota Rojos di Boston cu score di 4-3 den dies inning, mientras Kansas City a derota e mellizonan cu score didies-dos.
Orioles di Baltimore a derota Tigres di Detroit cu score di 2-1 den un encuentro cu a bai 11 inning y Yankees di New York a derrota Senadores di Washington cu anotacion di 9-5.
Larry Brown a connecta un dramatico lead-off homerun nan man di e relevista estelar di Boston Dick Radatz pa duna e tribu di Cleveland e victoria.
Leon Wagner y Fred Whitfield tambe a honronea pa Indios y Don Mac Mahon a gana e partido actuandoden relevo.
E ultimo clasificadonan di Liga Americana Kansas City Atletics a connecta 11 hit, dies dinan tabata hit pa dera e mellizonan. Kansas City a castiga e pitcher di All Star Jim Grant den e prome inning y a sigi e trabao di castigu contra cuater pitcher relevista mas.
Diego Segui a score un carreda y a empuha un otro cu un hit den adicion pa bai e ruto permitiendo nuebe hit. Tur e dos carredanan tabata shushi.

Brooks Robinson a connecta doblete den di diesun inning y despues a score ora cu e pitcher di Detroit Larry Sherry a tira dos wild pitch consecutivo. Boog Powell a percura pa e unico otro carreda di Orioles di Baltimore di e encuentro connectando su di seis homerun di anja y su prome den dos luna.

Perrotte Oduber y Hout a brilla den ciclismo y atletismo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Sin cu e programa a logra yega na un punto realmente culminante diavierna anochi e parti di atletismo y ciclismo den e Olimpiada ASU 1965 a worde teni. Motibo di esaki ta sin duda algun e ausencia di e ciclistanan clase A, di cualnan mayoria no a presenta pe eventonan. Aparentemente esunnan cu no a presenta ta considera cu nan lo no competi si no ta contra di ciclistanan for di exterior. Un punto di vista cu nos ta considera como prueba di poco deportividad. Si tabata cu pa e deporte di ciclismo nunca tabata ser treci competidor for di exterior, nos lo por a aprecia e punto di vista di e ciclistanan local. Pero esaki no ta e caso. Masha hopi biaha a ser treci ciclista for di diferente luga caba.

Consecuencia di e ausencia di e ciclistanan A tabata cu e carreranan di e clase ey y esun maximo di 9 milla cu semper ta esun mas emocionante mester a keda cancela.

E hoben ciclista R. Perrotte, di e division C, ganando un total di tres promer premio y un tercer pa total di 16 punto. Cu e cantidad aki Perrotte a gana e trofeo di ciclista mas sobresaliente di e Olimpiada. Su mas cercano rival pa esaki tabata R. Flanders ciclista clase B cu a yega na total di 8 punto. Den atletismo e competencia tabata mas fuerte pa etitulo di mas sobresaliente.
Cu un total di 14 punto, producto di dos medayo di oro, uno di plata y uno di brons, a keda empata den e promer lugar e corredor Nelson Oduber y e marinier Jan van Hout. Cu toss e trofeo a bai pa van Hout, pero Oduber a haja un medaya extra di oro. E mariniernan H? Ouwerkerk y B. Polfliet a sigi cu 10 punto cada uno.
E resultadonan di e eventonan tabata lo siguiente.

CICLISMO
Distancia di 1/2 milla clase C: No. 1. R. Perrotte den 1 min. 15 sec.; no. 2. C. Nichols y no. 3 H. Lampe.
Distancia di 1 milla: No. 1. R. Perrotte den 2 min. 47.5 sec. no. 2 J. Ruiz y no. 3 H. Lampe.
Distancia di 2 milla clase C.: No. 1. R. Perrotte den 5 min. 54.5 sec.; no. 2 M. Baten y no. 3 H. Lampe.
Distancia di 1 milla clase B: No. 1 R. Flanders den 2 min. 54 sec.; no. 2 Juan de Cuba y no. 3 R. Perrotte. Debi na cu ta dos ciclista B so tabata tin presenta Perrotte a worde permiti di tuma parti.
Distancia di 3 milla Handicap Open: No. 1 Victor Curlingford, no. 2 R. Flanders y no. 3 Juan de Cuba.
ATLETISMO:
Carreda di 100 yarda: No. 1 Nelson Oduber den 11 sec.; no. 2 H. Ouwerkerk y no. 3 P. A. Blom.
Carreda di 220 yarda: No. 1 L. Berrenos den 22 sec.; no. 2 y 3. Nelson Oduber y H. Ouwerkerken den 24 sec. cada un.
Carreda di 440 yarda: No. 1 Nelson Oduber den 56.2 sec.; No. 2 B. Leon y no. 3 J. van Hout.
Carreda di 1/2 milla: No. 1 J.B. Polfliet den 2 min. 7.6 sec.; no. 2 Jacinto Werleman y no. 3 W. Degen.
Carreda di 1 milla: No. 1 J.B. Polfliet den 5 min. 12.8 sec.; no. 2 J. Dirksz y no. 3 A. Ras.
Carreda di 3 milla: No. 1 A. Ras den 19 min. 18.5 sec.; no. 2. E. Carrion y no. 3 De Laney.
LANZAMENTO DI BOLA: No. 1 A. Bakker cu 39 pia 9 inch; no. 2. P. Blom y no. 3 J. van Hout.
Lanzamento di disco: No. 1 J. Asselt cu 103 pia; no. 2 P. Blom y no. 3 A. Bakker.
Lanzamento di speer: No. 1. J. Van Hout cu 125 pia 4 inch; no. 2 A. Bakker y no. 3 H. Ouwerkerk.
Salto halto: No. 1 Fames cu 5 pia 4 inch; no. 2. A. Hodge y no. 3 Monroe.
Salto halto cu garrocha: No. 1 Hubert Naar cu 10 pia; no. 2 R. London y no. 3 J. Monroe.
Salto Largo: No. 1. A. Bakker cu 17 pia 8 inch; no. 2. H. Ouwerkerk y no. 3 Nelson Oduber.
En general e programa duna impresion di a falla poco den organisacion. Door di e diferente candidatanan pa Reina di Deporte presente e premionan cada biaha tabata ser entrega na e tres ganadornan.

REMITIDO

Sr. Redactor: Permitimi un espacio den bo diario tan aprecia y lesá pa mi trece adilanti mi opinion tocante e situacion ku den e dianan aki ta reina den e partido AVP.
Den Arubaanse Courant di dia 29 di Juni, 1965 a sali un Remitido firma pa un tal Observador, den cual e ta dal clabo riba cabes. Mi ta completamente di acuerdo ku e Remitido, ya cu ami tambe tabata un fiel votador di AVP., pero despues di eleccion pa Eilandsraad na anja 1963 den cual AVP a bai centenares di votos atras compara ku eleccion di Staten di un anja promer, mi a hura y firma ku lo mi no vota pa AVP mas, si no bini un kambio den su politica y den su lider. E lider di AVP mester realisa ku aki ta trata di algo serio, di un partido politico, den cual su fila tin hopi hende ta sufri pasobra nan no por haya trabao, juinan no por haya beurs, etc., pasobra no ta mirando ningun esfuerzo for di e parti di e lider pa traha pa gana eleccion pa asina por juda su hendenan, y e falta di interes aki mes ta un dje motivonan ku hopi hende ta fada ku AVP.
Despues di eleccion mi a fada pa AVP, y no ami sol, pero hopi di mi famianan ku tabata hendenan fuerte di AVP. Cuanto vez verdad mi sa tende hendenan bi verdad mi sa tende hendenan bisa ku nan tin hopi dia ta buska Shon-A, sin ku nan por hayele. Shon-A ta move den pueblo solamente e ultimo tres lunan promer ku eleccion, pero ta com Shon-A por kere ku e por gana eleccion den tres luna. Tur hende sabi ku PPA a traha algun anjas, pero traha duro y serio, y organisa, di dia y anochi pa asina nan por a coi gobierno. Shon-A a kere ku e tres mil votos ku el a jega di haya den eleccionnan ku a pasa tur ta dje, e ta malamente equivoca y cualquier kiebra den AVP lo mustra esey. Manera tur hende sabi candidatonan riba lista di AVP no tin libertad pa hasie kampanja pa nan mes y ta pa numero uno riba lista (esta pa Shon A) nan ta bisa tur hende vota. Ademas, pa mas facilidad tin hopi hende ta vota pa numero uno, manera den mi caso y di mi famia, pero no ku tur e tempo ku mi a vota pa Shon-A mi ahasiele pa tende ni mira Shon-A, pero mas bien como desprecio pa PPA. Mi tabatin un profundo admiracion pa e defunto H. Eman (q.e.p.d.) pasobra e si tabata un homber ku verdaderamente tabata move ku brio y energia, sin temor y den tur rincon di pueblo bo tabata hayele tur momento di dia y ta pesey tambe hopi hende a kere ku escogiendo su jui como lider nan lo a hasie bon, pero awe nan ta grita malai, pasobra e a resulta di ta e clabo di caha di AVP.
Loke Shon-A mester komprende tambe ta ku ta hopi riparable kom tur e temponan hendenan ku ta buskele na su kas no por hayele y ku pa lunanan largo hende no ta tende ni mira Shon-A, pero awor si ku ta trata di algo ku Shon-A mester bringa pa su mes, awor si hasta respondi e ta manda pa lidernan bin serca dje.
Shon-A bo a munstra mucho cla ku ta solamente bo interes ta conta y bo hendenan no tin valor pa bo, pasobra ni haya nan no ta haya bo ora nan ta buska bo. Y por ultimo, esaki: Ta solamente si bin un partido nobo manera e tres miembronan di Eilandsraad ku a kibra ku AVP ta pensa di lamta, lo mi vota, pasobra na e momento aki no tin ni un solo partido ku ta digno di confianza di pueblo. Pueblo ta harta di AVP (ku a perde y lo sigui perde ku Shon-A na cabes), di PPA (ku ta malgobernando e isla di Aruba) y tambe di UNA (ku a juda tanto AVP como PPA) malgoberna. Ay no, Shon-A, tempu di lastra garoshi a pasa. Tur kos ta bini y ta bai ku su tempo, y bo tempo pa bai a jega.

Un ex-AVP y pro grupo nobo.

Hubileonan den servicio di Land

ORANJESTAD - Dia 20 di e luna aki Sr. P.R. Nicolaas, actualmente hoofdkommies na Aruba, lo ta trinta anja den servicio di gobierno central.
Dia 22 di e luna aki sr. J.M. Lasten, kende actualmente ta cu verlof y ta traha como verificateur na Aruba, tambe lo recorda su trinta anjanan cu gobierno central.

DELIBERACIONNAN ENTRE UPA Y SVA

ORANJESTAD - Awe e deliberacionnan entre Union Poruario Aruba y Scheepvaart Vereniging Aruba lo continua. Durante e deliberacionnan di awe e ultimo tres puntonan "pisa" lo worde trata.
No ta imposible cu ora ey e dos partidonan yega na un acuerdo. E deliberacionnan a ser teni te cu awor ariba un base di bon comprendemento.

ARUBA DRUKKERIJ LO BIRA MAS GRANDI

ORANJESTAD - Tin indicacionnan cu e drukkerij nobo di "Aruba Drukkerij" N.V. cual lo worde traha na L.G. Smithboulevard pariba di "Cempro" lo hanja un extension y modernizacion formal.
For di circulonan bon informa nos a tende cu Aruba Drukkerij N.V. a cumpra o lo cumpra un gran parti di "General Printing Co." di Sr. W. Wever, cu ta situa den Zuidstraat. Ademas nos a ser informa cu ta e intencion di Aruba Drukkerij N.V. pa den e proximo anjanan cambia su actual sistema di druk pa e sistema moderno di "offset". E sistema di offset aki ta worde usa actualmente na "Drukkerij de Stad" na Corsow.
Cu esaki Aruba Drukkerij tin e plan pa bira e drukkerij mas grandi di Antillas Hulandes. E sistema di offset cual te ainda ta worde perfecciona ta e sistema di mas moderno pa druk y e ta brinda cantidad di posibilidadnan, entre otro drukmento na color, sin gran problemanan tecnico.

CWWA ta duna les di gymnastiek pa damas

SAN NICOLAS - For di dia 21 venidero lo tin tur diarazon anochi lesnan di gymnastiek pa damas den e edificio di YMCA na San Nicolas.
E lesnan aki ta worde teni bau auspicio di Christian Women Welfare Association, un seccion di damas di YMCA. E programa ta consisti di dos parti. E prome parti ta consisti di 30 minuut di gymnastiek y e segunda parti di 30 a 40 minuut di volleyball. Tur e miembronan por tuma parti. Mientras e damanan cu tambe kier participa por duna nan nomber na e oficina di YMCA den P. Hendriksstraat na San Nicolas.

Awaserru torrencial ta azota Corea

Seul--UPI--Awacerunan torrencial a zota durante di dos dia e region central di Correa, habriendo lugar pa inundacionnan extenso y perdidanan di bida.
Tres persona a muri na Seul, y segun informacionnan qu a ser ricibi 12 otro den provincianan na unda e inundacionnan a kibra comunicacionna, haciendo e contamentu exacto di e bajanan dificil.

Segun noticianan di Yangu--104 kilometer noreste di Seul--ocho persona a muri ayera debi na qu nan cas a keda derrá, despues di un habrimentu di terra, qu a wordu provocá pe inundacionnan.

Otro informacionnan no-completo a revela qu tin hopi herido y personanan qu a desaparece y nan ta teme qu tin tambe hopi morto.
Rieuw Han, sur di Seul, a sali for di su orillanan y autoridadnan mester a impedi e trafico fluvial pa di prome biaha den curso di varios aña.

E awanan di inundacion a bira basha riba e ciudad y a yega te ne barrionan aparta, na unda nan a laga mas di 40.000 persona sin lugar pa drumi.

Existencia di campo di aterrizaje secreto na Mexico a ser desmenti

Mexico--UPI--E oficina presidencial mexicano a desmenti e versionnan di qu nan a localisa na Mexico "camponan di aterrizaje secreto" na unda agentenan castrista tabata yega e pais den avionnan chiki for di Cuba.

Tal versionnan , qu a ser publica den corantnan mexicano, tabata bisa cu e pistanan di aterrizaje a ser descubri den e region noord di e estado Guanajuato, banda di e poblacion San Felipe Torres Mochas, y qu autoridadnan federal tabata masha preocupa pe hecho.

Un portavoz di e oficina presidencial a bisa;

"Nan no a informa nos di un cos semejante y ta dificil pa acepta qu ningun persona inteligente lo por kere den tal rumor-nan".

Despues e portavoz a agrega: San Felipe ta un ciudad basta grandi. Hopi hende ta biba den e region ey. Tin camindanan bon y basenan militar.

Un hende por kere qu tin avionnan castrista-comunista ta baha y subi eynan ? --No...esey ta imposibel !".

E mesun portavoz a bisa 'qu e dirigentenan politico qu e versionnan a identifica como hefe di e seccion comunista qu a organiza e vuelonan "ta un agitador agrario, esey ta berdad, pero no castro-comunista".

Yiu di criminal di guerra a pidi libertad pa su tata

MUNICH (Alemania -- UPI -- E yiu di e criminal di guerra aleman Baldur von Schirach a apela atrobe na aliadonan pa nan pone den libertad su tata for di prison, pasobra e ta malu.

Señora Klaus von Schirach, quende su esposo ta yiu y abogado di e ex-hefe di "Hubentud Hitlerista", a bisa qu ela manda e peticion diamars ne embahadanan sovietica, norteamericana , frances y britanica na Bonn.

"Mi- suegro lo muri a menos qu nan mustra nan mes un poco mas flexibel -- asina ela bisa. E ta siegu di un wowo.... y e otro cada biaha ta bira peor. E ta masha delegá y tin un cara shinishi. E ta asina malu qu nos tin miedu di mirele", asina señora Von Schirach a declará.

Schirach, quende tin actualmente 57 aña di edad a ser condena na 20 aña di prison pe tribunal di Nuremberg. E mester a ser pone den libertad for di e prison Spandau, na Berlin, aña proximo. Schirach a sufri un malu na su wowo di cual e mester a worde opera sin exito.

Despues qu e embajadornan a mustra riba e hecho di qu e cuestion mester ser trata pa un otro ramo e embajador haitiano a bisa qu su Gobierno ningun ora so a spera un que otro accion, y qu e proposito di e denuncia tabata di simpel informacion, y qu den caso menos necesario el lo bai serca e instrumentonan competente di e sistema.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Sea amistoso cuando discuta sus ideas conaquellos que cree puedan ayudarle y logrará pronto apoyo para sus anhelos. Después de terminar su trabajo, salga socialmente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted puede ir preparándose para avanzar en los días venideros y juzgar hasta donde ha llegado ya en su camino hacia el éxito. Sea muy cabal y cuidadoso.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Comunicándose con compañeros dinámicos sabrá cómo mejorar su posición en la vida y ser más feliz en el futuro. Hay uno que tiene ideas muy buenas. Son de un alcance tremendo, pero dentro de su aptitud.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Sus cualidades mejores pueden ser demostradas ante las personas apropiadas ahora para que pueda comercializar con ellas. Usted puede lograr una prosperidad asombrosa . Juegue sus cartas correctamente.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Comunicarse con personas de fuera de la ciudad puede ser facilmente la fuente de información que usted buscaba desde hace tiempo. La satisfacción vendrá bastante facilmente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Comience la nueva semana como es debido, cumpliendo sus responsabilidades rapidamente en todas las esferas de sus empresas. Una vez terminado su trabajo trate de ser feliz con un ser querido.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Usted entiende lo que quieren sus aliados ahora y puede cooperar con ellos para lograr un buen éxito. Demuestre aprecio por los buenos clientes. Un regalo puede hacer mucho en estos momentos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Comience la semana empleando toda su vitalidad para el plan nuevo que hará más eficiente todas sus obligaciones, así como más provechosas. Obtenga ideas de sus compañeros. Pueden ser muy buenas

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si está bien a tono con sus planetas podrá poner todos sus planes en operación rapidamente. Más tarde, vea lo que sus buenos amigos tienen en mente. Acepte cualquier idea buena.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19 Trate de no olvidarse de llevar a cabo los deseos expresados por un pariente durante el fin de semana. Aumente también su seguridad fundamental. Haga las decisiones e inversiones correctas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted está pensando muy claramente y puede hacer más efectivas sus operaciones y más agradables los placeres. Reúnase con personas que congenien. Sea atractivo y olvide las ansiedades.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted ha hecho buenas decisiones para avanzar, de modo que ahora depende de usted comunicarse con los aliados correctos. Es aconsejable que haga mejoras en su propiedad.

PEPITA



BUCHI ROBES



ORA UN MAMA YORA

NO. I.

Maske e restaurant aki ta masha famoso pa su cushina, toch no tabata tin mucho hende presente eyden.

Casi tur tabata comerciante, cu no tin mucho tempo disponibel y di tal manera ta probecha pa contra cu otro pa haci negoshi. Brigitte Holl ta hiza su cara y ta drey mira su esposo.

"Atrobe bo ta mira bo holoshi", e ta exclamá desilucioná. Claus ta sonrei cu né. "Pero bo ta imaginabo esey, mi dushi. Lo ta teribel, si ni siquiera awe mi tin un ora liber pa bo. Ya caba ta lástima cu nos mester topa cu otro meimei di tur e hendenan stranjo aki," e ta hala su tayo un banda y ta drey mira e walter cu a bin jena e dos glasnan. Brigitte ta admiti cu su cabes y ta busca un sigaria.

"Wel, si bo ta jama esaki un cuminda festivo, mi no ta haya cu bo a honra e mes hopi", e ta bisa. Claus ta keda keto y ta sende e cigaria pé. Te ora cu Claus mes sende su sigaria, Brigitte ta ripara con cansa su cara ta mustra. Stranjo e tapensa, ultimo tempo e ta masha nervioso y intrankil. Lo e tin problemas? E ta pensa si e mester puntré, pero e ta prefera cu no. Lastimamente Claus tabata un di e hombernan cu nunca por papia di su trabou of di su problemas. Na principio di nan matrimonio, el a jega di puntra Claus tocante su profesion y di e fabrica chikito di verf di cual e ta donjo. Pero tur biaha e ta contesta negativo y ta bisa: "Pero dushi! Bo no ta comprende nada di esey. Y bo no mester preocupa bo cu semehante asuntonan. Y ta pesey mes e ta prefera di no tin molestié cu su preguntanan." "Cinco anja Brigitte e ta bisa serio y pensativo. "Awe nos tin exactamente cinco anja casá. Esta lihé e tempo a pasa." E ta pone su man riba esun di Brigitte. "Ta parcemi cu tabata solamente cinco luna. Bo ta kere pasobra semper mi tabata asina felis cu bo?" Cu ternura Brigitte ta sonrei. "Mi mes no sa Pa mi ta mescos." E ta primi Claus su man un rato promé cu e lagué los. "Y Ursula tin casi cuatro anja caba. E demonio chikito ey. Cada dia e ta parcebo mas." "Pero e tin bo manera di papia," Brigitte ta corre bisa. "Ora cu e kier algo, e sa e manera pa hayé. Mescos cu su tata." Sonriendo Claus ta keda miré. Esey ta berdad, pero su parecido ta di bo. Bo por imaginabo con orgulloso mi lo ta, dia cu Ursula tin dies cinco anja? Boso lo parce dos ruman muhé, en ves di mama y yiu. Y ora cu mi sali cana riba caya cu boso dos, e hendenan lo keda evidiami." Brigitte ta hari keto.

"Mi ta kere cu pa e tempo ey Ursula ta preferá di sali keiro cu un joncuman, y maske bo no tin gana, bo mester keda satisfecho cu mi. Pero mi ta sigur cu bo ta keda mes nechi cu bo ta awor," e ta bisa mirando su esposa cu admiracion. Te ainda e ta stima su senjora masha hopi y pe semper e ta e muhe di mas bunita y deseá na mundo. Claus ta coy su glas tene. "Ban brinda un biaha mas riba e dia di awe," e ta proponé Brigitte.

"Mi no sa, ta ami mester stuur ora di bay cas...." Ora cu Claus a caba di bebe e ta bolbe drey mira su holoshi. "Esta bobo cu net awe e cliente mester a haci un afspraak. Pero kiko mi por haci? Ta un negoshante masha importante y grandi. Y e cos di mas peor ta, cu semper e homber ta keda pasa anochi na Hamburg. Y esey kier meen, cu awe nochi mi no por keda serca bo tampoco." Brigitte ta guli un rato. El a keda desilicioná pero e ta haci esfuerzo pa no demonstra. "Pero no ta asina terribel tampoco," e ta bisa mas alegre posibel. "Bo por keda cas mayan anochi, of kizas ora bo bolbe, mi ta lantá ainda..." Atrobe Claus ta coy Brigitte su man tene. "Mi tin un señora encantador," e ta bisa sonriendo.

"Promé mi a lubida bo regalo y awor mi ta lagabo so tambe. No bin bisami, cu ainda bo ta stimami." Brigitte no ta contesta, su sonrisa ta suficiente. Ora cu el a mira Claus ta jama e walter, e ta bisa: "Ta basta Claus, mi mester bay cas awor. Ursula mester bay drumi," Claus ta paga e cuenta y tur dos ta lanta para. "Si." e ta bisa cu bofon, "y nos señorita chikito kier pa su mama so hibé drumi. Nunca mi a jega di mira un mucha chikito cu kier asina." "Pero ta kende a malcrié asina?", Brigitte ta puntra. "Ta ken ta cumpli cu tur deseo di dje?" Ami," Claus ta murmurá den su orea. "Y bo sa pakiko?-Pasobra e ta parcebo asina tanto. Ta con bo kier pa mi nengué algo?" E ta hinca su braza den esun di Brigitte y nan ta sali bay. Ora cu nan a jega na e auto, Claus ta habri e porta pa su senjora drenta. "Okay dushi, bay cas awor, y no lubida di duna mi jiu un sunchi pa mi, bo a tende?"

E ta duna Brigitte un sunchi y ta start e auto pé. "Te oro anto. Y percura pa bo bin cas mas pronto posibel." E ta hala unpaso atras, ora cu e auto a sali bay. Brigitte ta zwaai su man un biaha mas. Y despues cada un ta sigui su caminda.

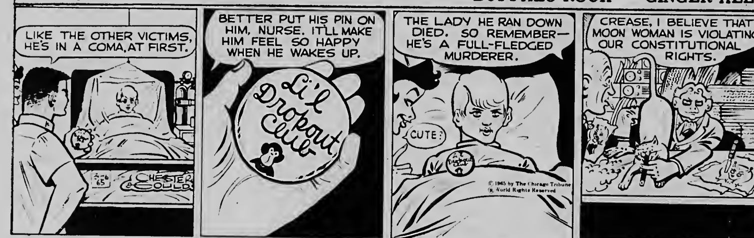
Claus Holl tin solamente siete minuut ta canando, pero ta parce mescos cu cada minuut ta pone su cara cambia hopi. Promé e sonrisa ta disparcé riba su cara. Su wowonan ta bira serio y pensativo. En berdad cu Claus tabatin tin problemas, y grandi tambe.

Brigitte Holl ta un chauffeur masha bon y cu hopi cuidao. Ya el a jega di pasa riba e caminda aki mas cu cien biaha. Pero apesar cu e conoce e caminda, e ta concentrá tur su atencion riba dje di manera cu e ta lubida tur otro cos. El a lubida cu awe ta net cinco anja cu el a contrae matrimoio y cu awor ey el a caba di come cu Claus, y cu aki un rato e mester pone Ursula drumi. Despues di dies minuut el a sali completamente di e ciudad. E vecindario cu e ta drentando, no tin tanto cas. Varios di nan ta cas moderno, y un di nan tabata di Claus Holl.

E cayanan ta bashi. Ningun caminda bo por mira un auto. Na e siguiente skina tin un tienda di provision.

E TA SIGI.







Gobierno griego nobo a ser forma

ATENAS -- UPI -- E prome ministro nobo di Grecia George Athanassiadis Novas a completa su Gabinete, mientras qu polisnan tabata dedica nan mes pa habri manifestacionnan estudiantil for di otro contra e Gobierno qu nan ta califica como "traidor" ya na fabor di e prome ministro saliente George Papandreou.

Papandreou a renuncia despues di un tormentoso reunion que hoben Rey Constantino, den cual e monarca hoben, a nenga terminantemente na pidi salida di e ministro di defensa Peter Garoufalias. E Rey a dicidi na yama Novas inmediatamente pa e forma un gobierno nobo.

Papandreou a acusa Novas di "traicion", politica qu ela usa pasobra Novas ta pertenece ne mesun partido cu ne, cual partido ta ocupa 172 di e 300 asientonan di Pariamento y manera tur cos a kibra awor Novas tal bes lo mester bai busca apoyo den partidonan menor.

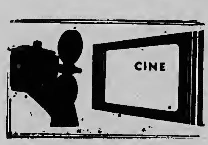
RADIO CARACAS TELEVISION

2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitan Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Botas y Espuelas
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Astro Boy
7.00 Huckleberry Hound
7.30 Bonanza
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 Markiham
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Television Te Dice.

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro.
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 Chuchín Presenta
8.00 Rumbo a lo Desconocido.
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Los Perseguidores
10.30 Mesa Redonda.

5.30 Cartoons
6.00 Lago Film
6.30 N.T.S. Week Journaal
6.45 Papiamento Newscast
7.00 I Love Lucy
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Rufo Wever Show
8.15 Nuestro Barrio
8.45 English Newscast
9.00 TV per luchtpost
10.00 I Spy
11.00 Sign off



DE VEER: 8.30 p.m. "Youngblood Hawke" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Tower of London" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Birds" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Around the world in 90 Nights" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacionl

10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anoranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 20 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DORINDA NA MIAMI



E foto aki ta mustra nos senjorita Dorinda Croes, Miss Aruba 1965, na e momento cu e ta worde assisti pa un di e otro participantenan den e Miss Universe Beauty Pagent na Miami Beach Florida. Esaki tabata un momento promer cu senjorita Croes a inscribi oficialmente na Miami como un participante.
Miami Beach News Bureau Photo.

CARTA DI DOMINICO CROES NA STATEN TOCANTE FRAUDE DI DERECHONAN

ORANJESTAD - Den un carta di fecha 21 di juli 1965 sr. Dominico Guzman Croes, miembro di Staten di Antillas Hulandes, haciendo uso di articulo 50 di e reglement van orde di Staten di Antillas Hulandes, ta haci e siguiente preguntanan na e ministro di finanzas y ta pidi mas pronto posibel un contesta por escrito riba e preguntanan.

E preguntanan ta:

1. E ministro ta na haltura cu na Aruba un investigacion hudicial ta tumando lugar en relacion cu un posibel fraude di derechonan cu mester ser paga ainda

") Si esaki ta berdad, e ministro ta na haltura cu ta ser bisa cu personanan cu ta forma parti de conseho di ministro di Antillas Hulandes ta posiblemente envolvi sea directo o indirectamente, pa medio di inversionnan o pa motibo di nan politica den e directiva di e empresanan cu ta envolvi den e fraude aki?

3) Si e di dos pregunta worde contesta afirmativamente o den un tendencia cu lo por duna motibo pa algun duna a proposito di esey, e ministro no ta di opinion cu esnan cu di un manera of otro ta envolvi den e caso aki, lo mester bandona o entrega temporalmente su puesto, pa di e manera ey yuda promove un investigacion mas amplio posibel?

Manera ta conoci tin actualmente un investigacion hudical ta tumando lugar na Aruba tocante e caso aki. Sinembargo manera cosnan ta pinta e investigacion —aki no por desarolla suficiente rapido pa un of otro motibo.

STATUTONAN DI CAMELIA APROBA.

ORANJESTAD, 17 juli -- Den "Curacaose Courant di 9 juli a sali publica statutonan aproba di e "Damesclub Camelia" cu a worde funda dia 4 di maart 1964 na Aruba.

Meta di e sociedad aki ta pa defende e interesnan cientifico y social di su miembronan y pa yuda unda cu ta posibel e hubentud y personanan den necesidad.

E sociedad aki lo bai tene anochinan di declamacion y lectura, lo tene reunionnan pa delibera tocante topiconan cu ta na interes di e sociedad y a la vez lo practica deporte y weganan di pasatempo.

E directiva di "Damesclub Camelia" ta consisti di N. Beukenboom, president, N. Davelaar, vice-president, L. Anjie, Secretaria, V. Donker, Segunda Secretaria, A. Every, tesorera, y E. Pieternella, Comisaria.

E statutonan a ser aproba segun Landsbesluit di fecha 28 di juni 1965 No. 9

Protestantse Christen Vrouwenbond a eligi directiva y a funda "Alida Lampe Fonds"

ORANJESTAD - Recientemente e Protestantse Christen-Vrouwen Bond a recorda su di 6 aniversario durante un reunion masha anima.

Despues cu e relatonan di e secretaria, e tesorera y e comision di bishita propaganda ser leza, e reunion a hanja un caracter mas divertido cu un programa varia cu hersengymnastiek pa e damanan y algun truco magico di sr. Eman.

Un anuncio masha importante a ser haci pa e presidenta saliente, sra. Romeyn, informando e miembronan cu e bond a lamta e "Alida Lampe Fonds". Srta. Alida Lampe un tempo tabata miembro di directiva di e bond y awor a dicidi na duna su cooperacion na un otro manera, door di bini cu e iniciativa noble pa lamta e fonds aki. E suma di fls. 600.-- riba cual e fonds ta dispone actualmente ta un donacion di Alida Lampe mes y e lo worde usa pa cumpra panja y cuminda pa e muchanan pober cu ta alumno di Mon Plaisirschool na Oranjestad.

E bond a hanja y ainda ta buscando cooperacion for di circulonan di ensejanza pa di e manera aki por yuda e muchanan den un mihor forma ainda.

Durante e reunion aki tambe algun miembro nobo a worde eligi pa e directiva. E directiva di e Protestantse Christen-Vrouwenbond awor ta forma di e siguiente manera:

Sra. Ellen Croes, presidenta; Sra. J. Den Dulk, vice-presidenta; sra. E. van Poelje, prome secretaria; sra. M. Nouel, segundo secretaria; sra. H. Stolz, tesorera; sra. W. Lo-Fo-Sang, segundo tesorera y sra. Elsa Croes comisaria.

Dia 3 di agosto e traspaso oficial di directiva ta tuma lugar y me sun anochi ey dokter J.P.W.F Lakke lo tene un charle tocante salubridad mental na Aruba.

Universitario a confesa serca polisnan di a participa den robo

LIMA -- UPI -- Un hoben universitario, yiu di inmigrantenan japones, pero naci na Peru, a confesa serca polisnan di a participa den organizacion di un robo di 18.750 dollar den un sucursal bancario chiki pafor di Lima, pa yuda e guerrillanan comunista, qu ta actua den un zona montañoso den interior di e pais.

E epidosio ta otro den e serie di agitacion y terrorismo comunista qu ta desarrollando for di luna pasa den e pais y qu a obliga presidente Fernando Belaude Terry na suspende e garantianan constitucional, realiza un detencion en masa di comunista nan, manda ejercito y aviacion bai caba cu guerrilleronan qu a mata shete polis na fin di juni y denuncia publicamente qu e actonan subversivo ta alenta for di Moscu Habana y Pekin.

Jorge Nako, di 25 aña di edad, a ser detene y a confesa serca polisnan di a tuma parti den robo di diabierne ultimo di un auto di huur qu a permiti tres otro sujeto arma cu ametrallador pa asalta un sucursal bancario di e zona qu ta conoci como La Molina, pafor di Lima y despues a disparse cu mei millon soles.

Tres aña pasa e comunistanan a ejecuta cuater robo similar pa financia actonan subversivo, pero parti di e placa a ser duna na delincuentenan profesional qu despues, huntu cu e extremistanan a ser detene.

Segun confesion di Nako, qu ta studia "letras" den e Universidad San Marcos, institucion qu ta domina pa studiantenan comunista, a participa den e robo Marcelino Fonken, peruano, quende su ruman ta presu pa motibu di a tuma parti den e ola di robonan comunista, tres aña pasa y un argentino qu a ser identifica solamente cu "Pepe", quendenan ta profugo awor aki y ta ser busca pa polisnan.

Nako, yiu di un inmigrante japones quende tin un restaurant nechi den un zona popular di Lima, a bisa qu su acto no tabata un delito sino un "contribucion revolucionario".



E coronacion di Reina di deporte 1965/1966 senjorita Aura Croes pa presidente di ASU Tico Kuiperi Jr.

Gobierno Venezolano kier pa Margarita reemplaza Corsow como Puerto Liber?

WILLEMSTAD -- Di acuerdo cu informacionnan for di Venezuela, tantu e Director General di Ministerio di Fomento, doctor Ciro Añez Fonseca, como minister di e departamento ei, a declara recientemente qu e Isla di Margarita por ser declara como Puerto Libre, qu ta algu manera e zona franca manera di Corsow y otro islanan den Caribe y Panama.

Segun declaracion verbal di doctor Ciro Fonseca, den e caso aki Margarita lo substitui Corsow y Trinidad encuanto e creacción y funcionamentu di almacennan "bond".

El a declara ademas qu e iniciativa di declara e isla venezolana como Puerto Libre ta un di e formulanan qu nan a crea pa supera e efectivo negativo di e eliminacion di e 30 por ciento antillano cu Venezuela ta cobra pa productonan qu ser importa na Venezuel via Antillas Neerlandes.

Un puerto liber ta fomenta instalacion di establecimientonan di diversion manera casino, cabaret, etc. y comoquiera qu no ta existi obstaculonan portuario, nan por ofrece mercancianan di procedencia exterior na prijsnan incompetible, Aparte di esei ta atrae turista muchu mas tantu qu normalmente lo ta e caso.

Si gobierno venezolano declara Nueva Esparta como puerto libre, Aruba, Corsow, Trinidad y mas isla den Caribe, lo tin qu solicita otro clientenan pa nan mercado riba otro territorionan. Principalmente gobierno venezolano kier declara e isla como puerto liber, pa fomenta turismo aya nan.

Manera ta conoci, gobernador di e isla di señor Vicente Gamboa Marcano, quende ta recientemente tabata consul general di Venezuela riba nos isla.

Ayera tabatin eleccion na Vientiane

VIENTIANE (Laos)-- UPI -- E laosianonan a bai urnanan ayera pa eligi 59 miembro pe Asamblea Nacional, a pesar di e amenazanan di e agrupacion comunista ta Pahtet Lao di sabotea e eleccionnan.

Soldanan arma cu ametralladornan tabata custodia e lugarnan di votacion di ayera qu a cuminsa 7 or di mainta y serra 5 or di atardi, sin qu nan a informa riba incidentes.

E cantidad di laosianonan qu a cumpli e requisitonan pa vota a subi te na 21.260. E comunistanan a denuncia e eleccionnan como ilegal.

TEL AVIV -- UPI -- Forsanan sirio a tira for di dos puesto diferente riba granjeronan israelie segun un comunicado oficial israeli a participa sin a menciona di bajas.

E incidente fronterizo a tuma lugar ora qu te ainda ta existi indicacionnan di qu e bisiña arabenan di Israel ta renovando nan intentonan pa desvia e awanan di rieuw Jordaan.

Israel a previni di lo lucha si e arabenan trata na desvia e rieuw, cual su awanan ta ser usa den e trabaonan di irrigacion den e desierto Negev.

E comunicado israeli ta bisa qu "nan a tira for di un posicion sirio na Amrat Az Din, na mas o menos cuater kilometer di e establecimiento Haon y for di un di dos posicion sirione - parti sur, riba algun tractor qu tabata cultiva e terra.

"E terrenonan aki ta ser cuida regularmente y e ultimo biaha qu esakinan a ser cultiva, na december 1964, e forsanan israelie a responde e atake di e sirionan", asina e comunicado ta bisa.

E comunicado ta agrega qu e tractornan a regresa nan trabao y a presenta un keho.



Diadomingo atardi ultimo a keda anuncia kende e anja aki ta Reina di deporte 1965/1966. Esaki a resulta senjorita Aura Croes di Aruba Basketball Bond (na robez). Su tras ta para senjorita Jane Lampin di Aruba Lawn Tennis Bond kende a sali runner up y cu microfoon den man ta senjorita Myrna Schwengle e reina saliente, na su robez ta senjorita Ismay Croes di Marlboro B.B.C. kende a sali number tres den e eleccion.

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD ,--Diadomingo ultimo Radio Kelkboom a presenta su promer programa "Cantando cu Radio Kelkboom".

Esaki tabata entre 11 or pa 12 or di mainta. Esnan cu a scucha e programa aki indudablemente por a goza di e ultimo hitnan ariba plaza di musica. Musica pa teenager: y manera e locutor di e programa Janchi Thijssen a bisa: "No pa teenager so, pero pa tur esnan cu ta sintinan teenager".

Varios di e cancionnan cu a worde toca e diadomingo ey, bo por a hanja e palabranan di nan den Arubaanse Courant di siman pasá. Door di esey, esta si bo tin bo Arubaanse Courant bo por completa seleccion di bo buki di cancionnan y bo por canta cu Radio Kelkboom. E siman aki nos promer cancion cu lo worde publica y cu lo worde toca diadomingo venidero na Radio Kelkboom ta "Esta noche de luna", un tango canta pa e voz romantico di Maria Alba.

Warda bo courant of scirbié cancion den bo buki y canta diadomingo awor "Esta noche de luna" cu Radio Kelkboom.

E oyentenan di e programa aki ta worde incaresidamente suplica pa si nan tin comentario ariba "Cantando cu Radio Kelkboom", pa nan dirigi nan carta cu comentario pa e stacion aki.

Esey lo worde aprecia altamente. Tambe peticionnan special por worde manda pa carta pa e radio emisora.

Aki ta sigui : "Esta noche de luna".

Esta Noche De Luna
(Tango) (Maria Alba)

Acercate de mi, y oiras mi corazon, contento latir
es como un brujo reloj
La noche es azul conbida a soñar
Y ya el cielo ha encendido su farro legor.

Si un beso te doy pecado no ha de ser
Culpable es la noche que insista querer
Me tienta el amor, acercate ya
Que el credo de un sueño no rivimira

Por cor-bar carola con idilio de lidin
Tiene el santo de las olas surgira mi confesion...

Soy una estrella en el mar
Que hoy detiene su andar, para hundirse en tus ojos
Y en el embrujo, de tus labios muy rojos
Por llegar a su alma, mi destino dare.

Soy una estrella en el mar
Que hoy se pierde alazar, sin amor ni fortuna
Y en los abismos, de esta noche de luna,
Solo quiero vivir de rodillas a tus pies
Para amarte y morir ...

Acercate de mi y oiras mi corazon contento latir
es como un brujo reloj
La noche es azul conbida a soñar
Y ya el cielo ha encendido su farro legor ....

Si un beso te doy pecado no ha de ser
Culpable es la noche que insista a querer
Me tienta el amor, acercate ya
Que el credo de un sueño no revimira...

Por cor-bar carola con idilio de lidin,
Tiene el santo de olas surgira mi confesion ...

Soy una estrella en el mar,
Que hoy se pierde alazar, sin amor ni fortuna
Y en los abismos, de esta noche de luna,
Solo quiero vivir de rodillas a tus pies
Para amarte y morir ....

Fin

MIENTRAS "MARINER-4" TA CONTINUA DEN ESPACIO:

EXPERTONAN TA PLANEANDO PA REVELA ESTUDIO DI E POTRETNAN

PASADENIA, CALIFORNIA,---UPI--Mientras "Mariner-4" ta continua su marcha den espacio nan ta hasi plannan pa revela e estudionan detalla di e potretnan di promer plano cu el a saca di e planeta Mars den e reunion cientifica cu lo ser realiza den e proximo dos lunanan.

E di 9 di e 20 of 21-nan qu Mariner-4 lo transmiti pa terra cubriendo mas o menos 220 millon kilometer di espacio, a ser ricibi ayera tardi den e laboratorio en cuestion.

E cientificonan a bisa qu nan lo keda cu resto di e fotonan pa durante "varios siman" prome di dunanan publicidad. Nan a agrega qu nan kier studia esakinan minuciosamente prome di dunanan na publicidad.

E fotonan di dos y tres a ser publica diasabra.

Nan tabata contene numeroso detallenan y a revela exitencia di un depresion similar na un crater, di mas o menos 19.5 kilometer di anchura y un misterioso formacion similar na un "W" riba e planeta corra.

E cientificonan tambe a insinua qu e misterioso neblina qu a ser mira riba e prome foto por ta un capa fini di nubianan qu a caso ta keda na 80 kilometer riba e superficie di e planeta.

Sin embargo, e cientificonan a nenga na duna rumornan riba e naturaleza exacto di e caracteristicanan qu a ser haña riba e prome tres fotonan capta riba circuito serra di television.

E cientificonan, entre cual doctor William H. Pickering, director di e laboratorio, a insisti den destaca qu e nave mariner-4 no a ser construi cu e proposito di determina si tin bida riba Mars.

Semper mi a pensa qu tin un que otro forma simpel di bida riba Mars", asina Pickering a manifestá. "Pero lo ta necesario pa pone un carga util riba planeta pa averiguá esaki.

Ela agrega qu esaki lo tuma na aña 1971, den cual aña Estados Unidos lo lanza su dos prome naveman "viajero" cu e proposito di baha riba Mars.

Depresion similar ne crater tabat a sigi e forma riba e di tres foto. Sin embargo cientificonan a nenga na bisa si ta trata aki di un crater, y tambe nan ta opina qu e ondulacionnan qu a ser mira riba e foto lo por ta algu interesante.

Tantu riba e di dos como e di tres foto a mustra detalle nan di te hasta tres kilometer di anchura. E cientificonan a declara qu esaki ta 30 biaha mas cla y defini qu e vistanan posibel cu e mihor telescopiconan qu ta existi na mundu.

Ainda falta 11 of 12 foto qu a ser tuma pa Mariner-4 den su recorrido di 25 minuut y mas o menos 4.600 kilometer riba e planeta rojo, diarason ultimo.

Expertonan a bisa qu e proximo fotonan "tal bes lo por facilita e observacion di craternan, serunan of cualkier otro cos qu tin riba e planeta Mars.

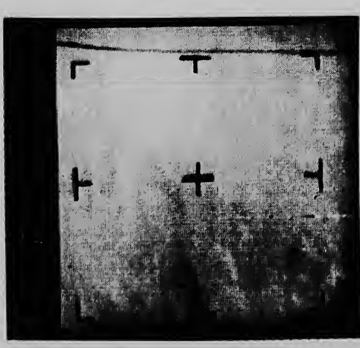


Riba e foto na man drechi por mira momento qu restonan mortal di e desafortunadamente señora de Vries ta ser hinká den e waha di morto di El Tributo despues di e desgracia qu a costa su bida.

Un gran publico a aglomerá na lugar di e accidente. Aki bao por mira con e muraya a kibra y claramente por mira e hamaca den cual e señora tabata drumí.

Na man drechi riba e foto por mira e barrancanan qu a cai riba cabes di e señora.





PASADENIA, CALIFORNIA--Esaki ta e **segundo** foto cu "Mariner-4" a saca di e planeta "**Mars**". "Mariner-4" a saca e potret aki 5.19 p.m. Radiophoto UPI.

Barranca di piedra a cai mata muher di 23 anja den hamaca

WILLEMSTAD- Un lamentable accidente qu a tuma lugar ayera merdia mitar di dos den curá di un cas riba Seroe di Arrarat, a costa bida di e hoben señora de Vries -Duttenhoger, quende mañan lo a cumpli 24 aña di bida.

E accidente aki a sosode ayera merdia ora cu e señora tabata drumí den un hamaca den curá di e cas na J.B. Gorsiraweg E hamaca tabata mará na un banda na un palu y e otro punta tabata mará na un pilaar di curá di e cas.

Mientras e señora tabata drumí su casá a bin mara un otro hamaca mas na e mesun palu di e pilaar y mientras e tabata convence su mes di qu e puntanan tabata bon mará, e pilaar a laga los y a cai riba e parti di arriba di su casá, quende a fallece algun minuut despues qu e barrancanan di piedra a cai riba dje.

E piedranan a cai riba cabes di e señora, causando lesionnan interno na e parti arriba di su curpa mientras qu el a perde hopi sanger.

E señora a nace dia 20 di juli di 1941 na Paramaribo.

BOTO GRANDI A SER HORTA FOR DI WEEKENDHUIS

WILLEMSTAD- Entre diahuebs y diasabra di siman pasá, desconocidonan a penetra den un weekendhuis na un playa na Banda Abao y aparte di a horta comestibles y otro articulonan for di e cas nan a horta un boto di 16 pia cu dos motor di 40 pk cada unu.

Ainda recherchenan ta investigando e caso.

LIDERNAN DI JUNTA TA DI ACUERDO PA REGIMEN CONSTITUCIONAL BINI BEK

QUITO -- UPI -- E lidernan di oposicion ne Junta Militar qu ta goberna Ecuador, a mustra nan mes dispuesto na drenta den negociacionnan pa posibilita e regreso ne regimen constitucional, pero poniendo como condicion un "indispensabel interinazgo di gobierno civil".

Esaki parse ta nifica qu nan ta dispuesto na combersa cu Gobierno pa revisa e plan di regreso pa e regimen di derecho, y pone un fin di tal manera ne actual violencia.

Esaki a ser derrivá for di un manifiesto qu oposicion a dirigi ne pais, forsanan arma y e junta militar.

E documento ta den contraste notablemente cu otronan anterior ya qu e ta redacta den un leguaje modera.

E tin firma di e dirigentenan di e Partidonan Liberal y Conservador, di e movimientonan social-cristian y concentracion y forsanan popular; di un fraccion di e Partido Socialista y di e coalicion institucionalista democrata.

E manifiesto ta expresa qu e " e dirigentenan mester cohe un iniciativa plantea na principio como solucion ne crisis qu ta agita e pais, y ta dispuesto na studia un formula viable pa un regreso pronto pa un sistema ordena di derecho".

E manifiesto ta agrega qu "e formula mester ta e resultado di un discusion di e pais, debiendo qu mester participa personanan tur banda".

Tambe a manifiesto ta pidi qu, como paso previo ne trankilizacion di e ambiente, e "represalianan politiaca mester stop, y nan mester establece un decision firme pa laga e prisoneronan y desterradonan bai cas bek.



PAGINA DEPORTIVO



DEN MEDIOCRE PARTIDO:

ARUBA 1 - VALENCIA 1

(Di Nos Redactor Deportivo)

E segundo wega di e oncena profesional Venezo-ano Valencia tabata contra di un seleccion di Aru-a diadomingo atardi. No tabatin muchu interes di arti di publico pa e wega aki sin ke descredita esfuerzonan di e muchanan di Aruba cu si a pre-enta nos tin di menciona cu indudablemente un nas fuerte seleccion por worde forma. Hungador-an cu tur conocedor di nos futbol por tabata sigur cu lo tabata den e alineacion no a presenta den sta-dion como hungador. Un investigacion ta worde ha-ci di ta cual ta e hungadornan cu entrenador Angel Botta tabatin yama pa e seleccion y ta pakiko tin di nan cu no a presenta.

E alineacion di Aruba tabata: en gol Roby Simon, Backs: Jo-e Boye, Toko Tromp y Henry urleson, linea media: Waty Vos de Mey, Linea delantera: Beny rete, Dubero, Chepp Ras, Wil-red Flocker y Angel Perez. Valen-ia a usa e mes un alineacion cu en e promer wega contra RCA.

For di principio tabata notable u e visitantenan ta mucho mas uerte cu e seleccion local cu sin-mbargo a duna bataya den e mi-or forma posibel.

Un corner pa Aruba den di 14 ninuut ta resulta den un shot di erez cu ta dal na man di keeper amar y sigi den gol, pero de-ensa Muniz ta riba lina di gol ta deboibe e bala.

Ta sigi un scrimmage dilanti ol den cual un cierto momento portero Itamar y Dubero ta orre busca un bala lastra. Ti-ando un uitval na e mes momen-o cu Dubero ta schop, keeper tamar a sufri un golpi na subra-a robez cu a causa su salida or di wega. Vargas a drenta p'e. Perez y Flocker tras di otro a hanja chens pa Aruba, pero sun ta shot suave den man di e ortero, mientras e otro ta shot a banda.

Den di 29 minuut Pacoti, delan-ero di Valencia ta pone un shot alto for di varios meter pafor die doelgebied. Keeper Simon ta haci esfuerzo pero sin logra taha e bala cu ta bai para te den net pa e promer gol di wega. Score 1-0 pa Valencia. No a bin mas cambio den e score durante e promer mitad.

Ambos equipo ta haci hopi cambio durante e segundo tempo. Un pasa halto di Flocker ta baha net riba pia de Angel Perez, kende ta contra aden pero suave y directamente den man di keeper Vargas.

E oncena di Valencia ta mustra mihor tecnica pero un cierto grado di desinteres den acumula gol. Cu pasenan cortico di un pa otro pero sin avansa nan ta tene e bala largo rato.

Den di 31 minuut Flocker ta pone un fuerte shot cu a rebota contra tubo di gol.

Cinco minuut despues ora cu Angel Perez ta pone un voorzet halto cu ta dal contra tubo di gol bin back, Flocker ta contra duro aden batiendo e biaha aki keeper Vargas pa empata e wega na un gol.

Algun minuut despues ta presenta bunita chens pa Angel Perez anota. Despues di pasa un contrario Perez ta hanj'e liber dilanti gol, pero den forma inexplicable Perez ta shot na banda. E partido a caba cu score di 1-1.



Otro atake venezolano riba e gol di Aruba. E tiro di e venezolano --na drechi-- afortunadamente a sali na banda. E dosnan di Aruba ta portero Robby Simon y Toko Tromp.

BASEBALL ROUNDUP

PA George LANGFORD.

NEW YORK -- UPI -- Cuater anja pasa un blanqueo tabata manera un trabao ordinario pa Mike McCormick. Awendia e ta un tesoro. Na edad di 22 anja, McCormick un bonus baby di 65.000 dollar pa Giants ya a alcansa un total di 53 victoria den liga mayor y tabata den e mesun caminda cu e otro gran pitchernan zurdo manera Eddie Plank, Warren Spahn, y Lefty Grove. Mike actualmente tin 26 anja y den e ultimo cuater temporadanan e tin solamente 14 triunfo di Liga Mayor.

Victima di un man lesiona, McCormick mester a cambia di cuater equipo -- incluso Rochester di Liga Internacional -- den e ultimo tres anjanan.

Diadomingo McCormick a blanquea New York Yankees 3-0 riba un two-hitter pa su prome wega completo for di dia cu el a perde contra Boston na september 1963 tempu cu e tabata den Washington.

Puntrando ki dia el a tira su ultimo blanqueo Mike a bisa: - Ya, min por corda mas.

Mi ta corda si cu esaki tabata na 1961 pero mi no por corda contra quen. Esaki ta hopi tempu pasa. Pa e record e tabata dia 10 di juni 1961 ora cu Mike a blanquea Piratas cu cincu hit pa San Francisco.

Den e otro weganan di Liga Americana Minnesota Twins a pone fin na su racha di cuater di derrota, derrotando Los Angeles Angels cu score di 5-4 den e segunda wega di doubleheader, despues cu e angelinonan a gana e prome wega cu anotacion di 5-3.

Chicago a supera Kansas City 3-2 den 10 inning y despues a perde 7-5, Boston a gana Cleveland 4-1 y Baltimore a vence Detroit 4-1.

E shutout pa McCormick -- quende tabatin e averahe mas bao di carreda permiti den Liga Nacional na 1960 -- tabata e prome pa un pitcher zurdo contra Yankees y e dos hitnan ta e total mas abao di Yankees den e temporada actual.

E unico problema di McCormick a presenta den septimo inning siguiendo un tempu di 54 minuut di awaceru, ora cu el a yena base cu un out.

El a domina Joe Pepitone cu un popfly y Clete Boyer cu un outfield fly pa caba cu e posible rally di Yankees.

Don Blasingame a connecta hit pa empuha e prome dos carredanan den quinto inning na man di pitcher perdedor Pete Mikkelsen y Frank Howard a connecta un

CONTINUACION PAG 6



Un momento di accion durante un atake di e equipo venezolano Valencia riba e meta di e equipo local. Nos por mira na drechi un delantero venezolano, despues e defensanan di Aruba Wottie Vos, Toko Tromp, Henry Burleson y Jose Boye.



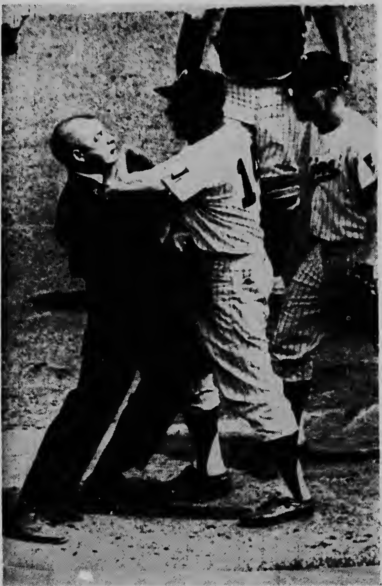
Despues di e partido Valencia--Aruba hungá diadomingo atarrrrdi den Wilhelmina Stadion, e president di Aruba Voetbal Bond, sr. John Merryweather-na robes-, a hasi e entrega di e trofeo na e representante di e equipo Valencia como ganador di e serie contra Aruba.

CONTINUACION DI PAG 5.
homerun pa e otro carreda di Washington.
Manager Sam Mele di Twins rabiá contra desicionnan di umpire ta hanjele envolvi den un incidente di tiramentu di moketa y pushamentu cu umpire Bill Valentine y ta ser expulsa for di wega den e prome. Mele tabata bai tira moketa riba e umpire Valentine, pero el a ser tene pa e chiefumpire John Rice.

Fred Newman a permiti siete hit pa logra su di dies victoria pa Angels den e prome encuentro. Jim Fregosi a honronea y Joe Adcock a empuha dos carreda pa Angels. Twins a score un carreda shushi den octavo inning riba un error di Jim Fregosi pa gana e encuentro di anochi.

Don Mincher a empata e anotacion den prome parti di nobeno inning cu su segundo homerun di dia. Hit di Danny Carter cu basenan carga a empuha Al Weis cu e carreda di triunfo den decimo inning di e prome wega contra Chicago White Sox. Chisox tabatin solamente cuater hit den e wega, dos na man di pitcher habridor Jim Hunter.

Pa George C. Langford.
NEW YORK--UPI--Jim--Frenchy--Lefebrve tin poco rol fantastico ta hunga den alineacion di Los Angeles y tin bunita oportunidad di sali nobato di anja. Esaki ta un bunita marca pa e segunda base di Dodgers cu ta bateando pa un promedio di .227 Pero ki ora cu Lefebvre bati ta net e momento cu Dodgers tin mester di esei, y su di dies batasonan di gana wega o empata probablemente lo aumenta.
Dodgers tabata perdi cu score di 3-1 den nobeno inning despues di dos out ora cu basenan tabata yen diadomingo y Lefebvre a connecta hit pa dos carreda pa empata e score na tres y a manda e encuentro extra inning. E switch-hitter di 22 anja a bolbe presenta den di diesun inning cu Wes Parker na primera base y a connecta un doblete pa empuha Parker cu e carreda decisivo y a duna Dodgers di Los Angeles un victoria di 4-3 riba Cachorros di Chicago.
Den e otro weganan di Liga Nacional Piratas di Pittsburg a derrota Rojos di Cincinnatti cu anotacion di seis-cinco den e prome wega di un doubleheader, pa despues perde e segundo cu score 8-4. Milwaukee a sweep un doubleheader for di New York Mets ganando e prome encuentro cu anotacion di cincu-uno y despues e segundo 5-4. Cardenales di San Louis a gana Philadelfia Phillies 3-1 y Houston Astros a derrota San Francisco Giants 5-2.
Un anja pasa Lefebvre tabata den ehercito y e primavera aki e no tabata figura riba lista di 40 hungador di Dodgers. Pero su bateria durante springtraining a dunele e oportunidad di habri temporada cu e club.
Frencky tin hopi bon estilo, asina coach Danny Ozark a bisa, y esei ta exactamente loke ta hasiele un bon hungador.
Howie Reed a blanquea Chicago Cubs pa e dos inningnan final pa ricibi credito pa e victoria cual a aumenta Dodgers su ventaha na prome lugar na un wega y mei. Maury Wills a collecta cuater robo de base pa hasi su total 61 y ponele 22 wega dilanti su record di 1962.
Tony Cloninger y Dick Kelley a pitcha Bravos na nan doble triunfo cual a extende Bravos su racha di victoria mas largu na seis wega.
Cloninger a permiti Mets solamente cincu hit pa gana su prome wega for di juni 19 y Kelley a duna tres hit den siete inning den trabao di relevo diadomingo anochi. Eddie Mathews di Milwaukee a connecta dos solo homerun den e prome wega y Gene Oliver a connecta den esun di anochi. Joey Jay for di lifia pa casi un luna a gana e encuentro di anochi pa Cincinnatti cu relevo di Billy McCool den octavo.
Vada Pinson a empuha tres carreda y Pete Rose y Tony Perez cada uno a percura pa dos carreda di Reds.
Piratas a score tres biaha den octavo inning di e prome wega y e bataso mas grandi tabata un doblete di pinch-hitter Roberto Clemente. Willie Stargell a connecta su di 22 homerun pa e bucaneronan y Rose y Pinson a connecta pa Reds.
Tim McCarver y Lou Brock a bati homerunnan pa San Louis. y Tracy Stallard a permiti Philkies cincu hit ora cu Cards a gana nan cuarto wega consecutivo.
Hal Woodeshick a bolbe aparece den un bunita trabao di relevo pa Red Birds durante 1 inning y un tercio. Bob Belinsky tabata e perdedor, Johnny Calisson a honronea pa Phils.
Nellie Fox, Lee Maye, Jim Wynn y Ron Brand a connecta singel den prome inning y Jim Gentile a honronea den e cuarto ora cu Houston a derrota Taylord Perry Claude Raymond a domina Giants tres hit te ora cu el a ser forza pa bandona wega cu un schouder stijf den sexto inning y Ron Taylor a blanquea Giants pa e ultimo cuater inningnan.



Radiophoto UPI--Minneapolis, Manager Sam Mele di Minnesota durante e encuentro di ayera a hanjele envolvi den un discusion serio cu umpire Bill Valentine y mester a ser expulsa di wega, aki e ta den un agresion contra e umpire despues cu esaki a canta un di su hungadornan out.

PRESIDENTE CHILENO EDUARDO FREI TA YEGA BONN

BONN--UPI--E presidente chileno, Eduardo Frei, ta yega e capital aki na unda probablemente ta spere e exito mas grandi di su viaje pa Europa.
Ta parce cu Alemania Occidental ta dispuesto pa duna mas ayudo na e programmanan social y economico radical cu Frei ta trata di hiba na practica den su pais, cu Italia, Francia of Gran Bretaña a ofrece.
Frei mester yega e capital aki 1000 GMT, den un avion di Lufthansa despues di un ora di vuelo for di Munich, capital di e estado di Baviera.
Na Munich e canciller aleman, Ludwig Erhard a interrumpi su vacacionnan pa realiza cu Frei un conferencia mas largu di loque nan a anuncia, Frei a termina e reunion cu e promesa di e canciller aleman di cu bon lo hasi tur lo posibel pa yuda e campaña di desarrollo chileno.
E bishita di Munich tabatin un "caracter" priva pero den dje nan a prepara e terreno pa cosecha e resultadonan cu Frei y su colaboradornan ta spera awe despues di nan bienvenida oficial na Alemania Occidental.
E ayudantenan di e canciller aleman ta bisa cu Erhard a laga Bonn sa cu e funcionarionan di e gobierno mester elabora cu e miembronan di e comitiva di Frei e detallenan di un plan di ayuda Chile.
E ayudantenan di Frei ya ta conferenciando cu un fabricante di auto di Alemania Occidental pa establece un fabrica na Chile. Nan ta bisa qu ya nan a inicia caba combersacionnan pa qu un firma aleman occidental di metal importa 10.000 ton di mineral di koper for di Chile.
E informantenan a duna tres razon riba e posibilidad di cu Frei lo logra mayor ayuda di Alemania Occidental, Italia y Francia a promete e presidente chileno ayuda tecnica y economica, Gran Bretaña a compromete di duna solamente ayuda tecnica. E informantenan ta bisa cu Alemania lo supera tur esaki pasobra:
1.- E alemannan occidental tin mas placa.
2.- Ta parce di existi un relacion mas estrecho entre democratanan cristian di Alemania Occidental y Chile, cu entre e politiconan di Nacional Latinoamericana y esnan di Italia, Francia y Gran Bretaña. Pa otro parti, e bishita di e presidente aleman, Henrich Luebke, na Chile y e obra di e legisladornan partidario di Chile, manera Heinrich Gewandt, a aumenta akinan e interes pa e republica ei.
3.- E chilenonan y e alemannan occidental a traha bon. E informantenan ta bisa cu e resultadonan cu ta advertia wor cu e bishita di Frei ta representa lunanan di tarea intenso. E bishita proporciona e oportunidad di acorda e detallenan y firma e acuerdonan.



Radiophoto UPI --Buenos Aires, Campeon mundial di peso lightweight Ismael Laguna di Panama na man robes ta ricibi un jab di e campeon sudamericano di e categoria aki Nicolino Locche den un pelea cu a ser efectua diasabra anochi. E dos boxdonan no por a yega mas leeu cu un empate.

PROTESTA DI TOON ABRAHAM CONTRA ALM

Di fuentenan fidedigno nos a ser informa cu Sr. L.A. Abraham, miembro di Staten di Antillas pa Bonaire a protesta fuertemente contra e systema cu A.L.M. ta hasi cu vuelonan entre Antillas i principalmente Bonaire y Corsow.
Ta conoci cu Bestuurscollege di Bonaire varios biaha pa medio di carta a pone e compania ariba menciona na altura di irregularidadnan cu ta sosode i mustra cu e systema actual no ta adecuado.
Segun nos a ser informa Sr. Abraham den un carta na director di e compania ariba menciona a mustra cu masha tantu biaha passage ta ser nenga i toch e avion ta bini cu lugarnan habri na bordo. Mas ainda, tin bez un passage ta ser confirma i ora bo jega vliegveld no tin lugar pa bo biaha. Tur e sorto di actuacionnan aki ta masha fastioso pa hendenan cu ta conta riba lugar pa asisti na un of otro reunion of ceremonia y ta hanja e sorpresanan aki ora cu nan jega vliegveld.
Mester bini un fin na e systema aki. Varios biaha bishitantenan di Bonaire mester warda un of dos dia riba nan maleta cual no por a worde acomoda den e Beechcraft cu por carga 7 pasajero, pero cu no tin lugar pa maleta di 7 pasajero. Segun nos a tende Sr. Abraham a pone na cla den su carta cu un compania cu tin monopolio den Antillas y ta contra pa otro companianan haci vuelonan igual, mester zorg pa por cumpli tambe cu obligacionnan cu posicionnan asina ta trece cunele. Den pasado caba tata di Sr. Abraham a jega di protesta contra K.L.M. y su manera di trata Bonaire y notulennan di Staten por testigua pa esey. Regularmente ta drenta cartanan di Merca cu ta mustra cu K.L.M. no ta dunando ningun cooperacion den promocion di Antillas, pero ta solamente interesa den promocion di Europa i principalmente Hulanda.
Nos a acerca Sr. Abraham pa comentario riba su experencia cu A.L.M. y ela mustra cu enberdad ela protesta den un carta na A.L.M. contra nan trato en general, pero cu actualmente elo no duna ainda ningun comentario.

INUNDACION A LAGA UN SALDO TRISTU NA PADERBORN

PADERBORN (Alemania Occidental) -- UPI -- E habitantenan tristu di e region aki a cuminsa e contamentu tristu di nan mortonan, y a duna calculonan di qu e dañonan material qu ta basta grandi y a bai porta di Gobierno Central en busca di asistencia pa reconstruccion.

Segun polisnan e inundacion qu a afecta e tres estadonan aleman a laga un saldo di 11 morto y e dañonan ta representa un balor equivalente na 20 millon dollar.

E inundacionnan, qu a bira peo diabierne ultimo pe awacerunan pisa di dos tres dia largu, a barri innumerabel localidadnan den e estadonan Rin-Westfalen, Baja Sajonia y Hesse.

E awaceru a stop ayera nochi, hopi cayanan tabata cubri cu dies centimeter di awa y e presion di esaki den algun lugarnan a provoca caimentu di murayanan.

Den e pueblo Attelm un helikopter a salba un muher na estado y a logra na hibele hospital prome di qu ela duna luz

Pero den un otro pueblo, e final no tabata feliz y un señora qu tabata cargando su criatura pasando un corriente di awa a trompecá y e mucha a cai for di su mannan y disparse den e corriente di awa.

Den hopi partinan e awanan a bai y e pobladornan a regresa nan cas.

POLISNAN A PIDI COLOMBIA EXTRADICION DI DOS ALEMAN

Bogota-- UPÍ-- Polisnan internacional a pidi Gobierno Colombiano extradicion di dos ciudadano aleman, quendenan a ser sindica di asesinato y robo di auto na Francia, Alemania.

Segun informacionnan di prensa e hobennan aleman Reinhard Klein y Hans Frithjof ta biba na Colombia for di varios luna caba na Medellin, capital di e provincia Antoqui, pasando pa miembronan di famianan destaca di Alemania Federal y a casa cu mucha muhernan di bon posicion social.

Segun e datonan di prensa na Bonn e dos hobennan, usando un auto horta, a asaltá un lugar y a podera di 4,300 mark.

E presunto delicuentenan a hui pa Francia y den e ciudad Lemoigs nan a asalta un otro establecimiento y a mata e doño.... Ñan a agrega despues di e crimen ey, dia 24 di mei aña pasa, e dos alemannan a logra na bai Colombia y a keda biba na Medellin, na unda, riba peticion di Interpol, departamento di extranjeria colombiano a localisa nan algun dia pasa.

Reinhard Klein a ser captura y trese Bogota. Hans Fritjof Schenk a logra hui cu su esposa hoben y polisnan ta trata na localisele. Autoridadnan a cuminsa estudio di e peticion di extradicion.

LONDRES -- UPI -- E corant dominical "The Observer" a bisa qu e avion frances di bombardeo atomico Mirage VI "a ser presenta secretamente" na forsa real aerea britanica, como un oferta pa reemplaza e TSR-2, avion britanico cual su construccion a ser suspende.

Gobierno britanico a anuncia recientemente su intencion di cumpra aparatonan norteamericano F-111 pa reemplaza e TSR-2.

ESTIBADORNAN DI NAPOLES A WELGA

NAPOLES -- UPI -- Cincu barcu a keda inmoviliza den e puerto Napoles ayera, ora qu e estibadornan a declara un welga contra "Cangura Azul".

Mas o menos 1,700 di e 4,000 estibadornan di e haf Napoles a cuminza un welga total ayera, reclamando e derecho di carga autonan riba Canguro Azul, un barcu di carga nobo qu lo cuminsa su servicionan entre Napoles y Palermo, Sicilia, diabierne proximo.

E doñonan a trata na splica qu nan no tin mester di estibadornan. Canguro Azul ta construi di tal manera qu e automovilistanan ta stuur nan vehiculonan directamente pa embarca esakinan.

E estibadornan ta sostene qu un ley bieuw ta bisa qu e carga di mercaderianan den e barcunan mester ta a cargo di e sindicato di estibadornan.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Emplear la psicología correcta con los que están en el mundo de los negocios es la mitad de la batalla en lograr los resultados que desea. Haga una buena impresión en los hombres de fuste.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Trate de salir de su rutina confortable y vea cómo viven las personas de fuste. Inspirse hacia logros más grandes. Comuníquese con los de fuera de la ciudad. Haga su vida mucho más interesante.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Comience la semana como es debido cumpliendo sus obligaciones de una manera eficiente, Demuestre que es ético, preciso. Una actitud muy devota hacia su consorte es tambíen aconsejable.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Tenga una reunión con aquellos que quiere de aliados en un futuro cercano y comience a formular sus planes. Un individuo generoso puede con seguridad elevar sus esperanzas.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Embellezca sus alrededores para que otros se impresionen cuando se presenten para verlo. Trate de que lo aprecien más en el futuro. Organice su tiempo para que labore eficientemente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Echando a un lado las tareas aburridas usted tiene tiempo libre para las cosas que le gusta hacer y el recreo que necesita. Planee temprano las diversiones. Comuníquese con sus amigos.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Existe mucha posibilidad de solucionar las disputas de familia de una manera amistosa y atractiva. Elimine cualquier cosa que evite la armonía y el progreso Avance rápidamente ahora.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21 Usted goza analizando las actitudes detrás de las acciones de otros, y este puede ser un gran día para eso. Refina la información. Usela inteligentemente para mejorar su vida.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No hay nada malo en planear para mayor abundancia, de modo que comience con la propiedad que posee. Mejórela. Demuestre que es práctico y moderno.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Comience la semana como es debido empleando una actitud positiva al ir en pos de sus deseos. Vístase de buen gusto. Sea dinámico, conozca lo que quiere conseguir.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18.- Investigando en lo que lo tiene preocupado traerá claridad y podrá hacer arreglos mejores para el futuro. Sea latruista. Sin embargo, piense primero en usted. La caridad empieza por casa recuérdelo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Conocer lo que quiere en cuanto a lo personal lo ayudará a hacer progresos y penetrar en los círculos correctos . No se oblique con los demás. Use su sentido común.

PEPITA



BUCHI ROBES



No. 2

ORA UN MAMA YORA

E donjo di e tienda ta pará na e porta, y ta cumindé. Brigitte su pensamentonan ta bay riba su esposo, como cu ultimo tempo e ta hayé masha nervioso. E mester tuma un bon vacacion, pa e por sosegá trankil, e ta pensa, y el a dicidi di papia cu né tocante esey. Brigitte su cas ta keda dilanti un caya cu nan a caba di pone asfalt ariba. E ta baha speed di e auto. Falta mas of menos cinco cas mas, pa e jega su cas. E sa, cu e porta di garashi ta habri. Ora cu el a jega ey banda, e ta bira un poco na drechi.... y den esey a sosede algo inexplicable. Di repente un mucha chikito a corre sali dilanti e auto. E ta corriendo masha duro. Lugá di hala pa e auto e ta corre bin riba dje. Mesora Brigitte a pone brake, e auto a hala un banda. Y ora cu e auto a dal pará, el a sinti un shock chikito. No mucho duro, pero mescos cu un hende a dal su man na e wantalodo di e auto. E no a tende gritamento, solamente e slá dof. E ta bula di e auto. Ta casi imposibel, cu e por a dal e mucha cu e auto. Pero ora cu el a jega dilanti, el a mira e mucha drumi ey bou.

No tin ningun muestra di sanger. E ta drumi riba su banda, y cu su man dilanti su cara. Brigitte a keda pará un rato manera un hende lam. Increibel e ta keda mira e mucha drumi ey bou. Den esey ta dal un grito, cu e bisinjanan no por lubida nunca mas. E mucha muhe tin cabey largo coló blond, e tin un saya plisá colo chinishi bisti, cu un sweater corrá. Su mejanan ta blanco y zapato preto.

Brigitte ta coy e mucha carga y primié duro contra su mes: tabata su propio jiu muhe, Ursula Holl, di casi cuatro anja bjeeuw, un mucha cu cada dia ta pay pareciendo su mama mas y mas.

xxx

Despues cu Klaus Holl a warda su sombré y su jas, un hende a bati na e porta.

"Drenta", e ta bisa, y ta drey mira, ken a drenta.

"Oh, ta bo senjor Steinert!" E homber bjeeuw ta cana drenta un poco vacilante. Despues e ta cay sinta den e stoel dilanti e lessenaar. E por permiti su mes esey, como cu e ta e tenedó di boeki di e fabrica di Verf, for di tempo cu e tata di Claus tabata na bida, y di e tempo ey caba e ta ocupá un puesto basta halto. Awor el a bira bjeeuw y poco mancarón, pero e ta usa tur su experiencia y sabiduria pe negoshi cu kende el a crece juntu.

"Si señor", e ta bisa cansá. "Wel, kiko a pasa?", Klaus ta puntra sonriendo.

"Bo ta traha un cara asina desampará, señor Steinert?" Klaus ta cay sinta tras su lessenaar. E ta dal su man riba un boshi papel su dilanti.

"Miranan aki! Tur ta clá. Bo sa kiko esaki ta nifica, no ta berdad?"

E tenedó di boeki casi no por kita su bista di e documentonan riba e lessenaar. Lentamente e ta hinca man den su saco y ta saca un telegram. Su dedenan tabata temblá, ora cu el a pasé pa Klaus.

"Lastimamente mi mester participabo algo malo, senjor Holl. E director di "Sibag" no ta bin. Mey ora pasá mi a ricibi e telegram aki.."

"Kiko! E no ta bin?" Increibel Holl ta coy e telegram tene. Y emocioná e ta lesa e participacion, cu e director no ta bin, pasobra nan mester a tuma e pedido di un otro firma.

"Esaki ta.... imposibel", e ta grunja, mientras e ta pone e telegram bek riba mesa.

"Pero kiko por a sosede, senjor Steinert? Casi tur cos tabata reglá caba. E contractnan ta poni mi dilanti. Tur loke falta, ta un firma riba nan".

"Ya esey no ta necesario mas", senjor Steinert ta bisa. "Esey ta concurencia, senjor. Nan mester a haya e productonan mas barata. Mi no ta comprende".

Klaus Holl ta bula para, y ta stoot su stoel irritá un banda.

"Pero dicon?", e ta exclama incomprendibel.

"Ta di con nan por a haya un oferta mas abou ainda? Nos a duna nan e oferta di mas abou posibel".

Steinert ta admiti cu un cara tristo.

"Nan ta mas poderoso cu nos. Nan por permiti nan mes pa duna oferta bou di e prijs normal, pa asina haya un cliente bon manera Sibag den nan man".

Holl no ta contesta. E ta cuminza cana bay bin, cu su cabes abou y su mannen den saco.

"Esaki nifica e final senjor Steinert", e ta bisa porfin cu un stem dof. Steinert ta sacudi su cabes comprendibel.

"Mi sa. Esaki tabata nos ultimo salbacion".

Pensativo e ta keda mira su mannan, cu ta sali door di su bachi bjeeuw.

"Awendia e hendenan no ta usa nan cabes. Ora cu nan verf nan botonan, cu verf di compania cu ta concurrencia, no ta dura ni dos anja cu aws ta como tur e verf. Nos verfnan ta dura nan mas cu cinco anja mes. Pero nan no ta pensa riba esey, ya cu calida ta na segundo lugar awor."

Holl ta sacudi su cabes. E sa con Steinert ta gusta queha, pero e biaha aki e no ta sigui, y ta sende un sigiria.

"Dos.... of tres luna, no ta berdad? E ora nos lo ta cla cu tur nos ordernan bjeeuw, no ta asina?

"Kizas tres luna, of poco mas. Y si pa e tempo ey, no sosede un milager, e ora mi no sa mas kiko pa haci".

"Y con ta para cu e salarionan?" Steinert ta hiza su schoudernan.

"Mi ta kere cu nos por paga te na ultimo, pero nos no tin reserva mas. Nos mester pone e hendenan na altura. Mi ta kere cu algun trahadornan joven por bay promé cu e tempo ey jega. Nan por haja un otro trabou mas lihe. Nos por tene e mas bjeeuwnan un poco mas".

Claus ta keda keto mirando e caha di swafel.

"Mi ta bay pensa e asunto bon, y papia cu e otronan", e ta bisa mientras e ta benta e penchi swafel den e prullebak. Cansá Steinert ta lanta para.

"Mi ta bolbe bay controla e cuentanan habri", e ta bisa suspirando.

"Nos mester percurá pa cobra tur placa cu tin riba caya".

E ta drey mira e telegram, pero e no ta haci ningun movecion pa cohé.

E TA SIGI







E CONOCIDA ACTRIZ SOFIA LOREN A YEGA MOSCU

Moscu-- UPI -- Sofia Loren a yega Moscu ayera nochi pa asisti ne cuarto festival cinematografica di e capital sovietica.

Na momento cu Sofia Loren y su esposo, e productor Carlo Ponti, a yega, otro estrellanan a cumina sa na sali for di aya. E festival ta termina e siman aki.

E norteamericanonan Jack Lemmon, Cliff Robertson y Dorothy Provine y e actor britanico Rex Harrison y su esposa Rachel Roberts, a sali ora qu e actriz Italiana a yega.

Sofia Loren a pasa awe recorriendo Moscu y a asisti na un exhibicion di arte na aire liber den e parque Gorki.

E unico figura cinematografica di reputacion internacional qu a asisti ne festival completo ta Marina Lady, actriz frances - quende ta papia ruso y quende ta miembro di e jurado di e festival.

RADIO CARACAS TELEVISION

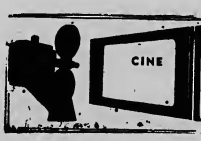
DIAMARS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográfico
4.15 Super Car
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 Caravana
7.00 La Vida del Doctor José Gregorio Hernández
7.30 Historia de Tres Hermanas
8.30 Dimensión Desconocida
9.00 El Observador Creole
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 El Doctor Kildare
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Telvisión Te Dice

VENEVISION

DIAMARS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 El Detective Millionario

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Dennis the Menace
6.30 Voorlichtings Dienst
6.45 Papiamento Newscast
7.45 Donna Reed
8.15 Sport films
8.45 English Newscast
9.00 77 Sunset
9.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign off



DE VEER: 8.30 p.m. "Up In The World" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Yo, el Mujeriego" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Charge is Murder" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Cuatro Curvas Peligrosas" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Het Geheim van de Gele Narcis" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional

10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Varieda Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 21 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CIENTIFICONAN TA SIGUR CU MARINER LO MANDA 21 POTRET



PASADENA--UPI-- Un portavoz di e laboratorio di propulsion a reaccion (LPR) a informa cu un cambio leve predetermina den e transmision di fotonan di "Mariner-4" a duna e cientificonan seguridad di cu e aparato lo manda 21 foto di promer plano di e planeta "Mars".

E grabador di cinta magnetica di e nave espacial, cu ta transmitiendo potretnan for di dia 15 di juli ultimo, ayera nochi a cambia su transmision durante su di 21 foto pa un banda nobo, segun a ser programa.

Un portavoz di LPR a bisa cu e hecho aki ta nifica cu e equipo di transmision fotografica ta funcionando bon y cu lo sigui asina te ora cu nan hanja e 21 potretnan.

E delaster di e 21 potretnan-- e promernan cu a ser tuma na promer plano di e planeta misterioso---segun ta ser spera lo ser hanja pa e estacionnan terrestre diasabra proximo, segun Dr. William H. Pickering, director di LPR a bisa.

Cada imagen, recibi den forma di dato binario, ta tarda mas di ocho ora pa yega terra for di e cosmonave, cu ta actualmente na un distancia di 215 millon kilometer di e plataforma caminda el a ser lanza na Cabo Kennedy.

E funcionarionan di LPR a reparti e tres promer fotonan di "Mariner-4" na prensa, pero e fotonan restante nan lo keda cu nan indefinitivamente pa e investigadornan studianan.

E cientificonan ta bisa cu nan tin mester di mas tempu pa forma conclusion di Marte. Nan no kier hasi conjeturanan riba cual ta parse un nubia enorme den e horizonte marciano, un mancha misterioso den forma di W cu ta parse un depresion di un crater.

Probablemente e fotonan lo bolbe pasa di e grabador di cinta magnetica di "Mariner-4" pa aclara cualque confusion y comproba e recepcion original.

Despues di bula serca di Mars "Mariner-4" lo bai den orbita rond di solo, viajando mas o menos 107 milla pa ora y nan lo sigui tende, no obstante e distancia di 215 millon kilometer. Nan ta kere cu e fotonan cu a ser saca pa "Mariner-4" lo ser discuti den e proximo reunionnan cientifico cu lo tuma lugar na Merca.



GUAYAQUIL -- E foto arriba ta mustra nos cu polisnan ta trata di detene un demostračion anti-gubernamental.
E foto arriba ta mustra nos con manifestantenan di un universitario di Guayaquil ta boltu un auto di Forsa Aerea durante un demostracion contra di e Junta Militar. Radiophoto UPI.

LECHI PA MUCHANAN DI SCHOOL TA TRECE PROBLEMA SEGUN CONTACT

ORANJESTAD - Scirbi pa sr. R. Raymann miembro di redaccion di e "contact", e organo di onderwijsbond Aruba, a sali publica un articulo interesante y abierto tocante e sucesonan cu a sigi despues di e exitoso "milkathon" di Kiwanis Club di Aruba pa duna e muchanan di scool un glas di lechi tur mainta.

Sr. Raymann a mustra riba e dificultadnan cu ta existi na diferente scoolnan na momento di parti e lechi aki. E ta trece diferente punto padilanti cu na su opinion ta e motibo pa e dificultadnan.

Su articulo ta cuminza cu elogia e organizacion e institucionnan cu sea directa o indirectamente a percura pa hanja e alimento indispensable aki pa e muchanan cu tin mester di dje. Y tambe pa e apoyo grandi cu e pueblo a duna na e accion di "milkathon". Sinembargo e ta mustra riba e hecho (algo cu ta socede hopi biaha) cu na e organizacion den su totalidad ta falta algo.

Den e caso di lechi aki no ta tur scool y cabezantenan di scool ta duna e cooperacion cu a ser spera, debi na cierto circunstancianan cu ta dificil pa ser cambia. Segun sr. Raymann tin hende cu mesora lo corre bisa "bo ta mira, e maestronan ey no ta preocupa cu e muchanan". Sinembargo, segun e ta sigi scirbi, ta e actitud sin pensa di e organizadornan di e "milkathon" tin tur falta.

"E organizadornan ta acepta muchu hopi y muchu liher: "Boso ta percura pa haci lo demas", segun sr. Raijmann.

E ta sigi scirbi: Si na cierto scoolnan ya caba tin acomodacion pa drei e lechi en polvo, esaki no ta e cayo ainda na tur e scoolnan, especialmente na e scoolnan publico, na unda algun di nan tin solamente un baki pa laba man.

Sr. Raymann ta puntra su mes si e donadornan di lechi a tene cuenta cu:

a) Cuanto tempo ta costa si e lechi en polvo ser prepara na e scoolnan.

b) Den e programa diario di e scoolnan no tin tempo disponibel durante horanan di les pa drei e lechi aki.

c) Cu e ocupacion di tur dia aki pronto lo cuminza fastidia si no tin suficiente acomodacion, y cu a lo largo lo no por worde manteni.

Ademas parce cu e lechi pa cierto scoolnan ta worde prepara na cas di e maestro di scool y esaki despues ta trece scool.

Sr. Raijmann ta duda si por tin un solucion general. A ser trata tambe pa laga "Amical" participa den e partimento di lechi, sinembargo e grupo di ex-alumnos aki a rechaza tur clase di cooperacion.

Sr. Raijmann ta saca e conclussion cu "e consecuencia di henter e cuestion aki ta cu cierto scoolnan lo tin probecho di e accion aki, mientras tin otronan cu lo para mira cu un cara tristo.

Esaki sinembargo no ta penoso solamente pa e muchanan di scool cu tin mester di e lechi aki, pero segun nos tambe pa esnan cu a duna loke nan tabatin pa apoya e accion di un manera asina sublime. Pero manera ta mustra tin un fallo algun caminda, sea pa falta di organizacion, e falta di tempo e deber fastidioso cu e scoolnan ta hanja nan aden.

WEVER TA DESMENTI ENLACE CU ARUBA DRUKKERIJ

ORANJESTAD - En relacion cu e noticia di dialuna ultimo riba e bendemento o futuro bendemento di un gran parti di "General Printing" di sr. W. Wever den Zuidstraat, na "Aruba drukkerij" N.V. nos a worde acerca pa e mencionado sr. Wever kende a desmenti e noticia aki categoricamente.

Segun sr. Wever a informa nada no ta berdad di e asunto aki. Sinembargo circulonan di imprenta ta bisa cu un cu e otro ta cierto. Tin un enlace na caminda entre dos imprenta, den tal forma cu "Aruba Drukkerij N.V." lo bira donjo di e mayoria parti di General Printing.

Hasta tin rumornan ta circula cu Aruba Drukkerij N.V. a puntra mas imprenta nan opinion tocante e posibilidad pa traha huntu.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door J.J. Palm ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een inrichting voor het vervaardigen van kleine ijsblokjes voor huishoudelijk gebruik op een perceel grond gelegen aan de noordkant van de Pastoor Hendrikstraat en ten westen van Church of Christ te St. Nicolaas, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een leder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.



Durante di e entrega di diploma na e mucha muhernan cu a slaag na huishoudschool "Mater Dei" dialuna anochi ultimo, pader Bouman tabata un di e personanan cu a haci uso di palabra. Na su man robez por mira e inspector di ensenjanza F.B. Tromp y zuster Justine, cabezante di e huishoudschool y na su man drechi algun maestro y maestra na e huishoudschool menciona.

Ladron a horta boto di shete mil florin bai Aruba cune

WILLEMSTAD -- Un robo por cierto sensacional di un boto valorá riba 7000 florin, riba cual nos a scirbi ayera a ser solucioná rapidamente door di e labor efectivo di recherchenan, tantu aki como na Aruba, ora qu ayera mainta dies'or nan a detene e homber C.C.W.L. di 27 aña di edad, quende a horta e boto aki na Corsow y a bai Aruba cune, probablemente cu e intencion di bai Venezuela of Colombia cune despues.

E investigacion a cuminsa ora qu diasabra anochi recherchenan a haña e denuncia di robo for di un weekendhuis na Casa Abao.

Entre diahuebs y diasabra e persona mencioná, a horta e boto qu tin un outboard motor di 40 pk y un motor di reserve di 18 pk, huntu cu un gran cantidad di gasolin for di e weekendhuis. Tambe el a horta cuminda y cos di pisca calorá na 300 florin y a bai Aruba cu e boto.

E ladron despues qu el a ser detené a admiti qu el a comete e robo, aunque qu na momento di su detencion, no tabata conoci si e tabatin complice qu a yudele den e robo aki.

Ayera merdia un'or el a ser transporta pa Corsow pa via aerea, acompaña pa un recherche di Aruba, y a haña un cuarto gratis, pendiente e investigacion qu a ser inicia.

Recherchenan ta sospecha qu e homber aki, quende ta bon conoci di polisnan na Aruba, a comete mas delito durante e dianan qu a pasa.

MUHER MORTO DEN CAS

WILLEMSTAD -- Ayera tardi polisnan a ser avisa qu bisiñanan a haña un muher morto den su cas na Monte Verde. Ora autoridadnan policial a presenta pa investiga e caso, a resulta qu e muher tabatin dos dia morto caba. E muher J.A.C. Julia di 68 aña di edad, tabata biba solitaria den e cas y segun ta ser bisa, e tabata sufri di presion.



Aki e cabezante di huishoudschool Zuster Justine ta entregando e diplomanan na e cuater mucha muhernan cu a slaag cu e mihor puntonan den nan respectivo grupo. Na e momento aki e zuster ta felicita y entrega e diploma na Helen Mohamed, kende tabata e mihor di e "Vromingsklasse".

YMCA TA ORGANISA TORNEO DI SOFTBALL

SAN NICOLAS - E anja aki tambe YMCA lo organiza un torneo di softballpa e hobennan entre 13 y 16 anja. E torneo cu YMCA lo organisa aki lo worde hunga den dos grupo. E muchanan cu ta biba pabau di brug lo hunga den North League y esnan di pariba di brug lo hunga den South League.

E torneo ta cuminza dia 31 di juli venidero y lo dura algun siman. Muchanan cu kier participa den e torneo aki por duna nan nomber cerca Sr. John F. Kollenberger di YMCA.

Boeing 707 a regresa aeropuerto cu fallo di tren di aterrizaje

LONDRES -- UPI -- Un Boeing 707 di Pan American Airlines qu tabata bula pa New York cu 97 pasajeros a bordo, a regresa e aeropuerto di Londres, dos ora despues di a sali di aki, pa motibu di un fallo den e mecanismo di e tren di aterrizaje.

E servicionan di emergencia tabata cla a lo largo di e pista ora qu e gigantesco avion jet a acerca, pero e piloto a logra na bahele sin dificultadnan.

Ne momento qu e personal di mantenimiento tabata rondona e avion, algun momento despues di su aterrizaje un funcionario di Pan American a declara na periodistanan:

"E tren di aterrizaje no tabata subi. E avion a recorre dos tercio di e caminda pa e aeropuerto Shannon, pero e piloto a dicidi na regresa Londres, na unda e facilidadnan di mantenimiento ta mihor".

GANADORNAN CONCURSO SPOTLIGHT RIBA WILHELMINASTRAAT

Dia 19 ultimo tabata e fecha final pa participacion di e abonadonan di Arubaanse Courant por a participa den e concurso di "Spotlight riba Wilhelminastraat", den cual concurso majoria di e comerciantenan conoci di e calla aki a duna nan cooperacion pa cu e concurso y lectornan di nos courant. En totaal nos a ricibi 2032 carta cualnan lastima no ta tur tabatin e contestanan bon. Especialmente ariba e di dos punto majoria di e participantenan a hanja dificultad. Hopi a scirbi cu un Peninsula na Europa lo ta Irlandia, esaki mester ta Italia. Sinembargo tur carta tabatin e palabra correcto esta Wilhelminastraat.

Despues di control di e 2032 participacionan nos a selecta esnan cu bon contesta y a tene un sorteo cual a duna e siguiente ganadornan:

Maria Boekhoudt di Seroe Piet 17; I. Frigerio, Alablancastraat 16, Simeon Antonio, J.M. Henriquez, Chuchubistraat 15, Cas Paloma; y Gilberto Henriquez Wilhelminastraat 9.

E personanan aki por bin busca nan premio dia 22 di Juli pa 9'or y mei na Arubaanse Courant. E contesta correcta tabata:

Warawara	Nunca
Italia	Algo
Lima	Sala
Humanidad	Television
Eterno	Raton
Londres	Argentina
Manecer of marduga	Asina
Irena	Tenor

MISS INGLATERRA A BIRA MALU NA MIAMI

MIAMI BEACH -- UPI -- E morena "Miss Inglaterra" tabata ayera e segunda aspirante pa "Miss Universe" cu a bira victima di un enfermedad.

Antayera, Miss Argentina a regresa su pais pa recobra di un infeccion intestinal. Ayera, Jennifer Gurley, di 19 anja, ingles, no a aparece entre e 58 bellezanan. E muchanan muhernan a kere cu Miss Inglaterra a bandona e concurso.

Un ta berdad, e huesnan di e certamen a bisa. Miss Inglaterra ta sufri di bronquial y ta drumi riba cama, pero cu no ta ensaya mas y no ta posee pa saca potret.

"For di basta dia e ta afecta", un portavoz a bisa. "Na New York, a tabata dos siman drumi riba cama.

Su compañera di camber, Carol Ann Tidy, Miss Canada, a bisa cu en berdad Miss Inglaterra tabata riba cama, pero a agrega cu e no por bisa nada mas "pasobra e mester sali" y a cuminsa cana mas duru, mester ta duru cu un mucha muher por cana cu zapatunan cu hielchi di 7 centimeter.

E bellezanan a pasa mainta ta cambia panja. Promer, trajenan di atardi y despues zwembroeknan pa laga e fotografonan saca potret, y finalmente un poco di tur pa e ensayonan di atardi.

Miss Argentina, Mabel Azucena Caffarone, a ser reemplaza den e concurso pa un belleza cu a sali number dos den e certamen di e pais menciona. E belleza lo yega awe.

EXPORTACION DI ALOE DI BONAIRE TA MUSTRA UN CURVA DI AUMENTO

WILLEMSTAD-Cultivacion di aloë tabata den pasado un di e principal fuentenan di entrada pa Bonaire pero door di speculacionnan peligroso y robes, ensuciamento di e producto y otro manipulacion, mercado di e producto aki a bai perdi pa Bonaire, no obstante qu e aloë di Bonaire ta di calidad muchu mas mihor.

E aloë di Bonaire ta contene, basta e ta bon prepara, 32 te 34 porcentahe di aloïne, mientras qu ta existi e posibilidad qu e porcentahe aki ta mas haltu ainda, di acuerdo cu investigacionnan di Koninklijke Instituut voor de Tropen, contrario na producto di otro regionnan cualnan hopi biaha ta contene solamente 15 porciento aloïne.

Durante e ultimo añanan Bestuurscollege di Bonaire a hasi tur lo posibel pa bolbe activá cultivacion di aloë, especialmente en vista di crea mas oportunidad di trabao, comoquiera qu hopi hende por haña un trabao den cultivacion di e planta aki,

Durante e periodo 1963 te medio 1965 Bestuurscollege a hinka 364,000 florin den e proyecto aki.

A consecuencia, di e inversion aki, cultivacion di e productonan aki a bai dilanti y si na 1961 nan a exporta solamente 8701 kilo di aloëhars, na 1963 y 1964 e cifra aki a subi te na respectivamente 37.508 y 64.694 kilo, mientras qu e resultadonan pa 1965 ta ofrece esperansanan favorable.

Te na mei di e aña aki ya caba nan a exporta 21.166 kilo caba for di Bonaire.

Tin gran pedido pa e producto aki, especialmente na Merca pero tambe na Europa. Un cumprador recientemente a pidi pa durante un periodo di 3 aña pa nan mandele diesmil caha di 55 kilo, locual ta demostra e utilidad di sigui stimula cultivacion di aloë na Bonaire.

Gobierno Central, den ramo di e programa di ayudo financiera di Hulanda a cumpra na 1964 tres plantage, esta Colomba di 909 hectare, Brazil di 1326 hectare y Karpata di 645 hectare, cu un superficie total di 2880 hectare.

E gran parti di e terreno aki ta cumpra cu e fin pa fomenta turismo mientras qu mas o menos mil hectare ta bon pa cultivacion di aloë.

Actualmente nan ta trahando na Bonaire riba e proyecto pa desarrolla agricultura, den ramo di e Plan di Dies Aña y pa evita perdida di loque Bestuurscollege di Bonaire a inverti den cultivacion di aloë mester continua cu e proyecto aki.

Sinembargo gobierno di Bonaire no ta dispone riba e medionan financiero pa tene e industria aki trahando, en espera di ayudo financiero for di Hulanda di manera qu Gobierno Central ta haña qu ta su obligacion pa duna e asistencia financiera necesario, no solamente cu vista riba e necesidad di wanta e lugar qu Bonaire su producto ta ocupa riba mercado sino tambe pa garantisá oportunidad di trabao na esunnan qu ta trahando of por bin traha den e ramo agricola aki.

Cu e fin di fomenta y stimula agricultura na Bonaire mas efectivamente a ser fundá un stichting , cual lo haña un prestamo di 250.000 especialmente pa continuacion di cultivacion di aloë na Bonaire.

Ultimo parti di caminda ta habra diahuebs proximo

Oranjestad 21 di juli Den curso di diahuebs awor e ultimo parti di e caminda nobo di Oranjestad pa San Nicolas lo keda habri pa trafico. Esaki ta e pida caminda cu ta corre di e rotonde banda di Strand Hotel pa e cabamento di Fergusonstraat.

Durante algun dia despues di diahuebs e autonan no mag corre mas duro cu 35 kilometer pa hora pa motibu cu lo tin Santoe basha riba e asfalt.

Na haltura di club Caribe lo tin riba e parti di caminda cu ta bai den direccion di Oranjestad un "schrikdrempel". Esaki ta un piso di beton di 100 meter largo y cu na un distancia di cada 5 meter ta hanja un subida di rubber di manera cu ora un chauffeur pasa riba e subidanan e ta tende un zonido bau di e auto. E zonido aki ta pa spierta e chauffeur cu e ta acercando e vecindario pobla di Oranjestad y cu pa e motibo ey e tin di baha su velocidad.

LOS MARCIANOS A GANA TROLLING

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo pasa como parti di e clausura olimpiada ASU a worde teni concurso di trolling.

Un total di 19 boto a inscribi, di cualnan 17 a sali for di e punto di partido diadomingo marduga. Debi na e fuerte biento cutabata supla y tambe algun cu poco mala suerte cu nan motor seisdi e participantenan a regresa hopi tempran, diesun boto a keda afor te na ultimo di cual anochi a reporta cu piska.

E cantidad di piska mata tabata pober debi na e biento fuerte y malo cu laman tabata.

A resulta ganador e boto Los Marcianos cu su capitan Lucas Kelly. E boto aki a trece 6 piska cu a pisa 19 kilo produciendo 38,-59 punto. Como e boto cu a trece mas hopi piska Los Marcianos a haja dies punto di bonus pa yega na e total ganador di 48 punto. Number dos a keda Shark II cu su capitan Tom Barnes. E boto aki a trece 5 piska cualnan a pisa 20 (8)9 0- kilo pa total di 40 punto.

Den tercer puesto a keda e boto Hera di R. de Lange; 7 cu a trece dos piska paden. Esakinan a pisa 13 kilo pa 26 punto. Como cu Hera a trese tambe e piska di mas grandi el a haja dies punto di bonus pa yega na total di 36 puntos.

E premionan a worde entrega door di Milo Croes di e comite organisador.

HOBEN DI 13 ANJA CAMPEON DI AJEDREZ NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO,--UPI--Un mucha di 13 anja, Henrique Costa Meeking ta e campeon nobo di Brazil den ajedrez.

E ultimo partido di e campeonato Henrique a derrota e excampeon brasileño Olicio Gadia, pero ya pa anticipa el a asegura e titulo. Den e disputa di e torneo e hoben maestro a gana dies wega, e tabatin tres empate y solamente un derrota contra e maestro Souza Mendez di 74 anja di edad cu siete biaha tabata campeon di Brazil.

Henrique ta den school secundaria na su ciudad natal di Pelotas na sur di Brazil.

Confederacion brasileño awor ta realisa gestionnan pa organisa un encuentro entre Henrique y e maestro internacional Eugenio Macial German de Belo Horizonte, un di e mas califica ajedrecistanan brasileño cu no por a participa den e campeonato nacional.

Chapman mester aparece dilanti tribunal

HARLEM, Hulanda,--UPI--Colin Chapman, director di e equipo automobilistico Lotus mester aparece dilanti tribunal awe mainta fin di responde di e cargo di a agredi un polis hulandes diadomingo ultimo den e circuito di Zandvoort.

E agente fiscal di Harlem a dicidi cu Chapman pa awor por permanece den libertad, sin perjuicio di e prosecucion di e causa. Chapman a ser detene pa polis hulandes despues di un pelea cu a ser produci na cuminsamentu di e carreda di Gran Premio di Hulanda, cu pa di cincu biaha a ser adhudica pa e britanico Jim Clark.

E acusacion ta señala cu Chapman a comete un " violacion serio" ora el a dal un polis un wanta, quende a ordenele pa sali for di e circuito, den e creencia di cu Chapman tabata un espectador.

Di su parti Chapman a declara cu el a ofrece su disculpanan na e polis respectivo y cu e lo no formula ningun comentario riba e caso despues di e audiencia di awe.



Radiophoto UPI--E recio bateador di Yankees di New York Mickey Mantle ta swing fuerte riba un bala pero ta faya despues cu un pop fly den infield cu dos homber na base durante e sexto inning di e encuentro entre Yankees y Boston Red Sox den Yankee Stadium ayera.

Los Vets suspende pa tres luna

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den Wilhelminastadion a worde teni un reunion general di Aruba Softball.

Na e reunion a worde duna un relato di e viahe cu e seleccion masculino a haci varios siman pasa pa St. Croix.

Na e clubnan a worde haci e suplika pa nan paga nan contribuccion promer cu e proximo campeonato.

E fecha pa cuminza e campeonato masculino ta dia 5 di september pa 10'or di mainta den Wilhelminastadion. E campeonato femenino lo cuminza na luna di oktober.

Tambe e clubnan a worde pidi pa nan percura di sigura nan hungadornan y pa nan teamnan presenta cada biaha cu tin wega cu uniforme completo. E reunion a acepta pa introduci e sistema di windmill pitching cu cual na cada trip pa exterior e hungadornan local ta enfrenta problema.

Na ocasionnan cu clubnan di afor bishita Aruba tambe ta presenta problema cu e sistema di pitcheo cu no ta worde usa na Aruba.

Un punto interesante di discusion den e reunion tabata e suspension aplika door di directiva na Los Vets.

E decision di directiva tabata di aplika un suspension di Los Vets pa un periodo di seis luna, pero despues di a tende representante di e club y varios hungadornan a bin na cla cu e culpa no ta di e hungadornan pero mas bien di un miembro di directiva di Los Vets cu a tuma varios decision completamente ariba su mes a base di esaki e reunion general a dicidi pa cambia e decision di directiva na tres luna di suspension y tres luna mas condicional pa un periodo di un anja. Es decir cu si den periodo di un anja Los Vets bolbe comete un infraccion anto nan lo bolbe hanja suspension di tres luna mas.

COHETE SOLAR RUSO TA FUNCIONANDO BON

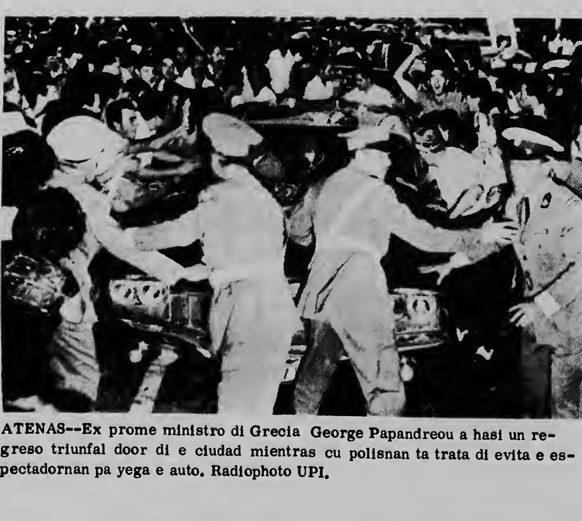
MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a declara qu su cohete solar ta funcionando masha bon, y qu despues di a cubri bastante kilometernan caba ela manda via di radio pa terra abundante datonan cientifico.

Tass, e agencia oficial di noticia sovietica, a bisa qu e "Zond-3" lo sigi proporcionando informacionnan via di radio a medida qu e ta avanza den su orbita hiliocentrica.

"Zond-3" a ser lanza diadomingo ultimo den un intenso actividad especial sovietico di tres dia, den cual e rusonan a pone shete satelite den orbita, incluyendo unu qu tin un colosal carga util di mas di 12 ton.

Expertonan occidental ta kere qu e sovieticonan ta preparando pa un espectacular viaje tripula den espacio interplanetario aunke no tin indicacion ki dia esaki lo por tuma lugar.

Autoridadnan sovietica no a papia masha acerca e tarea qu "Zond-3" lo por cumpli cu ne, a salvo qu el lo "studia e condicionnan di un viaje especial prolonga" y qu lo hasi "estudionan cientifico". Tampoco nan no a anuncia su peso.



ATENAS--Ex prome ministro di Grecia George Papandreou a hasi un regreso triunfal door di e ciudad mientras cu polisnan ta trata di evita e espectadornan pa yega e auto. Radiophoto UPI.

Awanan di rieuwnan di Paderborn ta bahando

PADERBORN (Alemania)-- UPI -- E habitantenan di e zonanan afecta pe inundacionnan tabata repone nan mes di e resultadonan di e mal tempu qu a azota e seccion aleman aki, bao di un cielu amenazador qu, afortunadamente no a laga awaceru cai.

Revisando anterior pronosticonan qu a vaticina un tormenta nobo di awaceru e oficina meterologica a anuncia qu cielu tabata presenta su mes masha cla durante e ultimo oranan di ayera y awe henter dia.

E rieuwnan qu a sali for di nan orilla a laga por lo menos 11 morto y a causa dañonan material pa varios millon marc.

E awanan tabata bahando di nivel den e sector di Renania-Westfalen, Baja Sajonia y Hesse.

E region mas afecta tabata esun di Westfalen Oriental, na unda ocho persona a muri y miles di famianan a keda sin cas of no por a regresa einan. Cantidad grandinan di bestianan tambe a muri.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK -- UPI -- E dos personanan cu ta den un batalla serio den Liga Nacional ta Ken Johnson quende ta studiando un curso nobo y Maury Wills quende ta drechando su gearnan.

Johnson ta e pitcher di mala suerte cu a tira pelota no-hitter pero toch pa perde wega contra Cincinnatti dia 23 di april 1964 y a perde mas tantu wega den su carrera cu Houston den tres anja cu e ta importa pa recorda.

E knuckkleballer a ser di deal di Houston pa Milwaukee dia 23 di may y for di e tempu ei e tabata e pitcher mas consistente den e staff di Bravos, ganando siete y perdiendo solamente dos cu un promedio di carreda limpi di .279.

Maury Wills e formidable - shortstop di Dodgers di Los Angeles, ta poniendo extra esfuerso den su trabao di ladronicia, pero durante e ultimo 12 weganan e tabata un poco menos cu sensacional. Durante e periodo aki el a roba 13 base y a hiba su promedio di bateo di 256 pa .290 bateando pa un promedio di .481.

Johnson a tira su prome shutout pa e pitcher di Milwaukee e temporada aki, ganando su cuarto wega consecutivo cu un victoria di seis-cero riba New York Mets ayera nochi, mientras Wills a empuha dos carreda cu un triple pa encabesa e victoria di 8-3 di Dodgers riba Houston Astros.

Den e otro weganan di Liga Nacional Chicago a derrota San Francisco Giants 6-2. Pittsburg Pirates a gana Rojos di Cincinnatti 3-1 y Philadelfia Phillies a derrota e campeonnan mundial Cardenales di San Louis 5-2.

E victoria tabata e septimo en linea pa Bravos y a pone Bravos na e tercer puesto den Liga Johnson a empuha dos carreda cu un doblete y un squeeze bunt y homerunnan di Felipe Alou 15 Hank Aaron 18 di Eddie Mathews 20 y Joe Torre 18 a conta pa e otro carredanan di Bravos.

Johnson ya tin un record e anja aki di 10-4 y for di dia cu el a drenta Milwaukee el a baha su promedio di carreda limpi di 4.15 pa 3.30. E no a permiti un base por bola durante e ultimo 22 inningnan den cual el a actua.

Wills su triple a presenta mei mei di un rally di cincu carreda pa Dodgers den sexto inning pa kibra un empate di 3-3 y a duna nan oportunidad pa gana nan quinto wega consecutivo y subi na dos wega y mei den liga riba Cincinnatti.

Don Drysdale a permiti nuebe hit pa gana su di 15 triunfo contra ocho derrota.

Maury ademas a roba su di 62 base di temporada pa pone su mes 28 wega dilanti di su record di 1962 di 104 base y esaki tambe ta su sexto wega consecutivo den cual e ta roba base.

Vernon Law di Pittsburg a kibra un racha personal di cuater derrota dominando Rojos na solamente seis hit. Don Clendenon a connecta su nobeno homerun pa Pittsburg y Roberto Clemente y Bill Mazerosky cada uno tabatin dos hit y un carreda empuha na man di pitcher perdedor Joe Nuxhall. Tommy Harper a honronea pa e unico carreda di Rojos.

Chris Short a gana su di 11 wega a permiti siete hit y a poncha Bill White cu basenan carga den nobeno inning pa preserva Philadelfia su victoria riba Cardenales. Alex Johnson a connecta un homerun di dos carreda na man di pitcher perdedor Ray Washburn 5-7 Dick Staurt a empuha dos mas cu un singel y un fly di sacrificio.

Ted Abernathy a bini pa Dick Ellsworth su salbacion cu dos homber na base y cero out den nobeno inning na San Francisco y a retira tres bateador en linja pa salba Chicago su victoria y a kibra un racha di derrota di cincu wega di Cubs. E triunfo tabata e di 11 pa Ellsworth quende ademas a connecta triple pa empuha dos carreda, Billy Williams a honronea pa Cubs y Ed Bailey a empuha dos carreda contra su excompañeronan di equipo.

Jack Sanford tabata e perdedor.

Liga Americana:

Pa GEORGE C. Langford.

NEW YORK--UPI--Kansas City Atletics quende nan uniform di color berde y geel ta brilla den e ultimo puestonan di Liga Americana a asumi un rol nobo y esaki ta di vence e lidernan di Liga.

Despues di a kita tres di e cuater weganan for di e lidernan Minnesota Twins durante e ultimo siman, nan a bai Chicago caminda nan a derrota Chisox dos biaha den un serie di tres wega.

Kansas City a score seis carreda den septimo inning pa derrota Chusox 6-2 den e wega di ayera nochi. Dick Green su homerun di tres carreda e bataso decisivo cu a duna Rollie Sheldon su cuarto victoria.

Den e otro accionnan di Liga Americana Washington a blanquea Detroit Tigres 8-0, e nobato di Boston Jim Lonborg a derrota New York pa di tres biaha e temporada aki 3-1 Cleveland a tuma e segundo puesto na su encargo derrotando Orioles di Baltimore 5-0 y a keda tres wega y mei for di e prome clasificacionnan Minnesota Twins quende a gana cu score di 5-2 contra e angelinonan di Los Angeles.

Sheldon tabatin mester di relevo di Jim Dickson, Don Mossie y Wes Stock pa yuda Kansas City derrota Joe Horlen cu su septimo derrota. Den e gran inning Mike Hersberger a connecta singel, Jim Landis a ricibi base por bola, y Tom Reynolds ta connecta hit pa yena basenan, sin ningun out. Bill Bryan a empuha dos carreda, Bert - Campaneris a pone un squeeze bunt dilanti plato cu a produci un otro carreda y a yega primera base ora cu Bill Showron a hasi un error.

Green a sigi cu su homerun pa empuha Campaneris y Bryam su dilanti.

Pinch-hitter di White Sox Smoky Burgess a bati hit pa empuha un carreda esaki tabata su di 106 hit como bateador di emergente, un for di e record di Liga Mayor cu a ser pone pa Charles Lucas.

Jim Perry a tira pelota di cuater hit pa logra su septimo victoria sin ningun derrota cu Twins. E tabatin tres partido como habridor for di dia 5 di juli ora cu el a ser yama for di bullpen y a ser pone den e rotacion regular. Harmon Killebrew a connecta su di 17 homerun di temporada den e prome inning cu un homber na base y e carreda decisivo a ser anota den cuarto inning riba un doubleplay. Joe Adcock y Jim Fregosi a honronea pa e carredanan di Los Angeles.

Lee Stange a continua cu su maestria riba Orioles cu ayudo di un homerun den prome inning di Chuck Hinton, El a derrota nan nuebe biaha den su carrera y e temporada aki el a blanquea nan pa 24 inning cu nuebe hit y un base por bola.

E victoria a duna Indios di Cleveland e segundo puesto, mientras cu Orioles a cai den un empate di tercer puesto huntu cu Chicago White Sox.

Lonborg quende a gana seis wega e temporada aki, a empuha su prome carreda di grandes ligas y esei tabata esun decisivo.

Jim Bouton tabata e perdedor y e tin un victoria den e ultimo dos lunanan y mei. Lonborg a gana ocho di su ultimo nuebe weganan,

E debil bateador Ken Hamlin a explota dos homerun pa respalda e pitcheo di tres hit di Phil Ortega den e victoria di Washington, e unico wega di atardi cu tabatin den Liga Americana.

Hamlin tabatin solamente un homerun durante e temporada aki prome cu el a connecta un solo shot den tercer inning y despues un bataso di tres carreda den e cuarto.

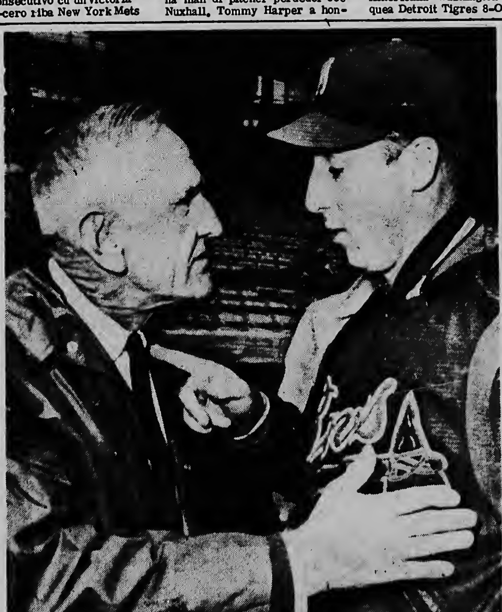
Posicion di equiponan:

LIGA AMERICANA:

Minneosta 56 - gana 33 perdi .629 --; Cleveland 52 gana 36 perdi. 591 3-1/2; Chicago 51-37 .580 4-1/2; Baltimore 51-37- .580 4-1/2; Detroit 47-39-. 547 7-1/2; New York 44-48 -13-1/2 Los Angeles 42-49- .462-15; Washington 38-52 .418 - 19; Boston 33-54 - .379-22. Kansas City 28-56- .333-25-1/2.

LIGA NACIONAL:

Los Angeles 56-38- .596 --; Cincinnatti 52-39-. 571-2-1/2; - Milwakee 48-40-- .545-5. San Francisco 47-40- 540-5-1/2; - Philadelfia 47-42-. 523-6-1/2; San Louis 45-46- .495-9-1/2. Pittsburg 46-47-.495-9-1/2; Chicago 42-50- .457-13; Houston 40-48- .455-13; New York 29-62- .319-25-1/2.



E veterano pitcher zurdo di 44 anja di edad Warren Spahn ta combersando cu manager di New York Mets encuanto e serie mundial den cual el a actua como pitcher pa Bravos di Milwaukee. Ayera Spahn a ser bende cu Gigantes di San Francisco.

Rey Constantino a conferencia cu prome ministro Novas

ATENAS -- UPI -- Rey Constantino a conferencia cu e prome ministro George Athanassiadis Novas, acerca e tormentoso situacion politica di e pais, des pues di e disturbionan di diasabra anochi cu e lemanan manera "Baha e traidornan".

E prome ministro a declara na United Press International, despues di conferencia un ora cu e monarca hoben, di 25 aña di edad, qu e no tabata sinti su mes "preucupa" sino "masha optimista", respecto e "evolucion pacifica" di e acontecimientonan den cayan di diabierne ultimo, den cual a participa mas o menos 100 persona, segun calculo.

Athanassiado, a ser nombra prome ministro na lugar di George Papandreou, quende tabatin cierto diferencianan cu e Rey. Papandreou a menaza cu renuncia, a menos qu e Rey destitui e ministro di defensa, Petros Garoufalias, pa asumi e mesun cartera. Pero loke e soberano a hasi tabata destitui Papandreou quende tin 77 aña di edad.

Mas o menos 25.000 persona a reuni diasabra anochi, den e centro di Atenas lanzando gritunan di " Papandreou extermina e traidornan" y "Gobierno di e traidornan renuncia inmediatamente.

Na poco distancia di e multitud tabata tin mas o menos 5.000 solda y otro forsanan di seguridad, dispuesto na intervini pa sofoca cualkier posibel disturbio. Pero no tabatin ningun incidente.

Athanassiadis, a expone qu e tabata confia den qu Parlamento lo otorga su confianza, pa gran mayoria, ora qu e reuni dentro di e proximo dies dianan.

Ela agrega qu e tabata conta cu respaldo di e ala drechi di e partido E.R.E. y a bisa di tabata spera na cubri e 32 puestonan di Gabinete, probablemente dentro di e 12 oranan aki.

Tambe ela manifesta su afirmacion di qu Gobierno a "stop marcha di e pais pa eleccionnan basa den lemanan capaz di destitui unidad nacional.

E decision di e Rey, di nombra e prome ministro, a ser cohê cu hopi impopularidad.



CASTELGANDOLFO---Papa Paulo VI ta saluda e multitud for di balcon di su residencia caminda el a yega ayera pa sosega. Mas atras nos por mira Giuseppe Cardinal Pizzardi. Radio photo UPI.

CANDELA NA QUITO A CAUSA HOPI PANICO

QUITO -- UPI -- Panico a invadi e sector centrico di e ciudad aki ayera ora qu un candela a tuma lugar sigi pa explosion di varios bomnan di dinamiet, origina segun nan ta kere, pe accion, di terroristanan.

E candela a ser declara den un restaurant qu ta keda den un skina di Plaza Santo Domingo.

E vlamnan a propaga nan mes rapidamente pa un ferreteria qu ta keda banda di e restaurant na unda nan tabata warda polvu, dinamiet y materialnan combustibel.

E ora ey un serie di explosion a tuma lugar qu a sagudi e edificionan di e zona, incluso e teatro Atahualpa, qu ne momentonan ey tabata draai.

E espectadornan a bandona e edificio den desorden, provocando dañonan ne bentananan y kibra hopi glas. E bomberonan a actua rapidamente y por a paga e candela. Polisnan a informa qu nan no a registra desgracianan personal.

E vlamnan a destrui parcialmente e local di ferreteria y un deposito di pisca qu ta keda banda di e edificio colonial na unda e candela a cuminsa, qu ta propiedad di e ex-consul di Panama na Quito, Juan Parada.

BARCU DI PASAJERO TA DRIEF DEN ATLANTICO

SAINT JOHN (Canada -- UPI -- Un barcu di pasajero, dañá cu 600 persona a bordo, tabata drief den Atlantico ayera na mas o menos 500 milla este di e puerto canadiense aki, sperando ayuda qu lo no yega prome qu diamars mainta.

Funcionarionan di e linea Holland-America na Montreal a bisa qu e remolcador oceanico hulandes "Irish Sea" ta bayendo rapidamente den ayuda di e barcu, "Seven Seas".

Pero e remolcador, qu ta bini for di islanan azoren, lo no yega ne lugar aki na unda Seven Seas ta, sino te mayan.

Funcionarionan di e compania di nabegacion a recalcá qu e barcu no ta "corre peliger inminente y qu ningun hende a resulta herida a bordo".

Nan a califica e candela chiki qu a cuminsa den e machinekamer e anochi prome, y qu pronto a ser paga como "candela - chiki", pero a pone e sistema electrico keda sin traha mas.

Consejo revolucionario di Argelia a nombra 5 ex-lider militar pa prepara un congreso

ARGEL -- UPI -- E Consejo Revolucionario di Argelia a nombra cincu ex-lider militar awe pa qu nan prepara un congreso nobo di e partido gobernante, qu ta Frente di Liberacion Nacional.

E consejo revolucionario ta ser presidi pa e prome ministro coronel Houari Boumedienne, figura decisiva den e golpe di estado qu a destitui un luna pasa e presidente Ahmed Ben Bella.

E mision di e secretariado lo constiti den fiscaliza e tareanan administrativa di FLN, e unico partido legal argelino Pero fuentenan autoriza a bisa qu tambe el lo tin na su encargo e reorganizacion di FLN y su preparacion pa un congreso, partidario nobo qu Boumedienne a anuncia dia 5 di july, pero pa cual te ainda nan no a fija un fecha.

Nan ta spera qu e secretariado lo reuni mayan.

E cuerpo ta ser integra pa;
--- Cherif Belkacem, ex-ministro di educacion durante e gobierno di Ben Bella y un di e colaboradornan mas intimo di Boumedienne.

--- Coronel Mohandou el Hajd, comandante di distrito militar.

E coronel a aparta su mes di Hocine Air Ahmed durante e revueltanan di e tribunanan dos aña pasa, pero despues e reconcilia cu e Partido.



BLOOMINGTON,ILL--Presidente Johnson y Mrs. Johnson (na man drechi) ta sinta dilanti di e caha di morto di embahador Stevenson durante un Sacrificio di Misa cu tabatin ayera. Na man robez (di robez pa drechi) Mr. y Mrs John Fell Stevenson; Mr. y Mrs. Adlai Stevenson; Mrs. Ernest Ives y Borden Stevenson. Radiophoto UPI.

Nos Bida Social



Diadomingo ultimo e bobencito aki Everaldo "Efito" Croes yiu di Everaldo Croes y Sofia Rasmijn di Sta. Cruz 36, a cumpli dos anja di edad. Pa e ocasion aki e mayornan a tene un "party" chikitp durante cual e amigonan di "Efito a hanja oportunidad pa "expresa" nan mihor deseonan na e cumpleañero.

Tambe su madrina Luisa Croes padrino Capito Rasmijn y mescos tambe famianan Croes y Rasmijn kiera desea "Efito" un biaha mas un feliz hubentud.

Un felicitacion ta bai awe pa Sr. Joseph Petrochi di Catiri 57 kende a recorda un anja mas di bida ayera.

E mihor deseonan pa Sr. Petrochi ta bin tambe di su esposa Catrien, y su yiunan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, - Giovanetti, Guisseppi, Luigi, Rossana y Gerarda.

Otro felicitacion awe pa Erich Everts di weg Rooi Hundoe 5A, kende tambe a bira un anja mas bieu ayera. Hopi felicitacion Erich ta hanja di su mama Chila, su madrina Melda Werleman, di Lu y Wim Cecilia y di demas Famia Everts y Cecilia.

Awe famia Victor Lewis ta di fiesta en coneccion cu cumpleaños di nan yiu homber Victor Alberts Lewis Jr. ayera.

Victor Jr. ta ricibi e mehor deseonan di su mama Dina, su tata Victor y su rumannan Ingrid Marlyn, Ena y tur su omo, Tanta Abuela, y abuelonan.

Un felicitacion special ta bini tambe di famia Lewis, deseando a la vez hopi anja mas di bida na Victor.

Dia 20 di juli 1950 Armando de Cuba y su esposa Lucia a drenta bida matrimonial.

Pues ayera tabata exactamente 15 anja cu e union aki ta existi. Nan cinco yiunan kier manda awe multiples felicitacion pa nan mayornan.

Mesun deseo ta bini tambe di demas famianan y tambe di e commer y compernan di e pareha aki.

Un felicitacion especial ta bini tambe pa parti di Tina van der Linden.

A nace:

Juli 14: Etienne Gerard, yiu homber di Gerardus Christian van Cann y Edith Imelda Ligeon.

Juli 12: Vivian Daphne, yiu homber di Ignacio Maximo van der Biezen y Adriana Boekhoudt.

REUNION IOWUA DIASABRA AWOR

SAN NICOLAS - E directiva di Independent Oil Workers Union (IOWUA) a convoca un reunion exgeneral pa su miembronan diasabra awor, 24 di juli, pa 9'or di mainta den Club Bonaire na San Nicolas.

Durante e reunion e siguiente puntonan lo worde trata:

A) Notulanan di e reunion anterior di miembronan;

B) Plannan pa comisario y construccion di oficina di union;

C) Informacion ariba status di presidente y secretario general di union;

D) Palabra liber.

E miembronan di IOWUA ta ser recorda pa mustra nan kaarchi di miembro na porta di e club.

POLIS TA INFORMA



Recherche di Oranjestad tambe mester a traha dos procesverbaal contra dos tipo cu a bati otro te sanger a corre. Despues di e combate dialuna mainta diezun'or un di e hombernan tabatin un kap na su frenta y e otro tabatin un man ta sangra di tanto mordi cu el a hanja for di e otro.

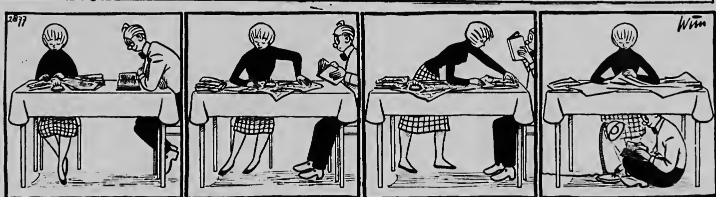
Un otro caso cu recherche a hanja pa atende tabata esun di dos homber cu a duna keho cu a tercer homber a logra maltrata nan dos. E motibo di e maltrato tin algo di haci cu un choke cu a tuma lugar algun dia pasa y riba cual e hombernan a pega pleito.

Dialuna ultimo polis a traha recept pa 15 persona, a duna 7 waarschuwing y a presta asistencia den 5 caso. Dialuna tabatin solamente un choke masha leve.

Diadomingo mainta dos auto di famia a dal den otro na e skina Wilhelminastraat - A. Boulevard. Un di e autonan tabatin un defecto chikito y esaki a causa e choke. E danjo material a yega solamente Fls. 100, --

Famia di un piskador venezolano di 44 anja y tata di 11 yiu, diadomingo a duna keho cu e homber aki a sali bai piska riba diasabra y cu e dia siguiente ainda e no a jega cas. Muy probablemente e homber aki a bai piska na Zuidwest di Eagle. Actualmente tin un ploeg di Haven en Loodsdienst ta tratando na localiza e homber aki.

BUCHI ROBES



PEPITA



No.3 ORA UN MAMA YORA

"Despues lo mi ponebo na altura", e ta bisa. E ta cana bay na e porta. "Si ta bon senjor Steinert", Klaus Holl ta bisa. Despues cu el a sera e porta, Klaus ta bay para na e bentana. Tabata tin algun pickup ta pasá cargá cu mercancia. Algun trahadornan ta corre na banda pa tenenan. Un muhe cu un lantera blauw y un lenso corrá mará na su cabes a pasa eybanda també. Ora cu e hombernan pasa bandi dje, nan ta cuminza harié y chanza cu né. Klaus ta kita di e bentana y tapaga su sigaria. E ta pensando con e ta haci participa su trahadornan cu nan mester kita foy trabao.

xxx

Na e mesun momento ey, su senjora ta hincá rudia riba e caminda muhá, y tin su yiu den su braza. Desesperá e ta primié contra su pecho y cu ternura e ta pasa su man na e mucha su cara.

"Ursula, mi jiu chikitol", e ta murmura. "Bisami algo, Ursula!".

Pero e mucha no ta contesta. Brigitte ta bira cada rato mas sustia. Mientras e ta primie mucha mas duro contra su pecho, e ta drey mira rond, manera hende cu tin miedo pa nan no kité for di dje. E ta mira e hendenan cu a jega serca. Tabata tin varios hende muhe, cu a tende e sonido di e brake di e auto. E donjo di e tienda di provision tambe a jega eynan, como cu e tabata testigo di loke a sosede.

"Pero yudami por fabor", Brigitte ta suplica jorando. "Ta mi jiu. Mi Ursula".

E ta zak sunchi su jiu riba su cara.

"Ursula, mi jiu. Ta mama ta serca bo...., bisami algo".

Pero e mucha no ta haci ningun movecion. E ta parce un hende cu tin un sonjo profundo. Brigitte ta bolbe hiza su cara, y su wowonan tabata grandi di emocion. "Mi... mi a dalé cu mi auto. Y si e muri.... ta ami a maté".

E ta papia cu un seriedad angustioso, cu e hendenan presenta, ta sinti un ril pasa den nan curpa. E comerciante tabata esun di promé cu a haci algo.

"Pero ban mira", e ta bisa, mientras e ta zak bandi Brigitte. "No por a pasé nada. Mi mes a mira. El a corre dal na e auto, ora cu ya esaki no tabata corriendo mas. El a spanta so un poco... nada mas".

Manera un experto e ta keda mira dilanti di e auto.

"Un muhe bjeeuw cu cabey blanco, ta cana jega dilanti.

"Paro jama un dokter pa caba", e ta comanda. "E mucha a haya un schock, y e pober mama no ta capas di haci algo. Pero boso no ta mira!"

E tambe ta zak bandi e mucha. "No preocupabo senjora, no a pasé nada grave. Ni siquiera un rascá e tin. En todo caso e mester di un dokter".

Brigitte ta admiti cu su cabes. Casi e no ta ripara loke ta pasando rond di dje. Te ainda e ta hincá na rudia riba e caya y tin e mucha duro primo contra su pecho. De ves en cuando e ta murmura palabranan tierno den Ursula su orea. A jega un momento cu e mucha a moef un rato, despues el a hala un rosea pisá, y el a bolbe drumi bek. Brigitte su curzon ta dal un bulá. Ursula ta bibol E ta hala roseal Kier meen, cu toch no a pasé nada serio. Investigador e ta keda mira Ursula su cara. Pero esaki ta mustra asina blanco, un coló masha penetrante. E mester un dokter Brigitte ta pensa. Mi mester laga un dokter miré. Kizas el a haya un hersenschudding.

"Por fabor, jama un dokter pa mi", e ta pidi, mientras lagrimas ta corre riba su cara. Pero ya caba e comerciante ta cana jega.

"Mi a jama telefoon", e ta bisa suspirando. "Pero e dokter no ta na cas".

E ta drey mira rond, y ta puntra: "Tin un otro dokter aki banda?"

Desampará e hendenan ta keda mira otro. No, eynan no tabata tin ningun otro dokter. Y esun di mas serca ta keda un cuarto di ora di eybanda y ademas e no ta na cas tampoco. Tampoco no tabata tin un botica den e barrio ey. Un homber a haya un idea. E ta habri e porta di e auto y ta bisa.

"Ban cu mi. Mi ta hibabo na un hopsital. Siquiera asina nos por haya un dokter pa mira e mucha".

E muhe bieeuw cu e cabey blanco ta admiti. "Esey ta mas mihor. Pasobra si bo mester keda spera na cas, por dura hopi mas". E ta habri su brazanan pa tuma e mucha for di Brigitte, pero esaki ta primie mas duro contra dje. E ta subi den e auto, y e homber ta bay sinta tras di e stuur.

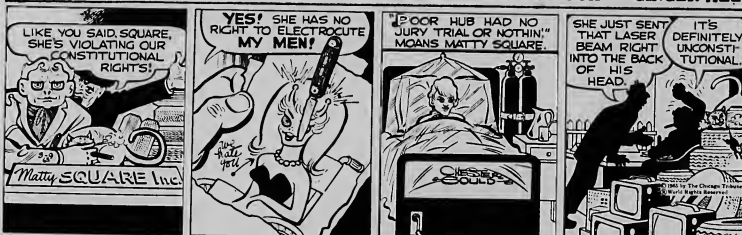
"Nos ta bay na esun di mas serca", e ta bisa, mientras e ta start e auto. Brigitte no ta contesta. Door di e bentana e por mira e cabes di e hendenan pará ey banda, pero e no por distingui nan, como cu tur ta parcé nublá. Ni siquiera e por a reconoce e cara di su propio sirvienta, cu ta pará nervioso y cu wowonan corrá di lagrimas dilanti e auto. E homber ta corre e auto mas duro posibel. E tabata sa cu e ta riska un boet, pero esey no ta importante awor. Cada rato e ta hiza su cara mira den e spiel pa mira con Brigitte y su jiu ta. E homber tabata tin su propio opinion, pero e no por bisa e mama. Pero ora cu el a mira e mucha, el a sinti un shock. Jegando na un caminda grandi, e mester warda te ora e luz berde sende.

Mientras tanto e ta pensa, con por ta, cu e mucha por ta morto, siendo cu e no a haya ningin slá particular. Y si e ta morto... of si e mester muri? Ta su mes mama a maté cu auto e ora? Porfin e lus berde ta sende bek. Atrobe e ta ranca e auto duro. E no kier pensa mas riba e accidente, pasobra e ta sintié fastioso. Brigitte Holl tin si jiu duro teni den su brazanan. De ves en cuando e ta hiza e mucha su cabes, y yen di speranza e ta mira si esaki por a habri su wowonan. E mucha ta na bida tochi e ta pensa. Naturalmente cu e ta bibo, solamente e a desmayá. E mes a tende con awor ey, el a suspirá, y e otro hendenan tambe a mira. Atrobe e ta sunchi su jiu cu ternura.

"Bo no kier bisa bo mama nada, mi dushi?", e ta puntra mientras e ta caricia su cabey.

E ta sigui.







Sucesor di Stevenson

WASHINGTON -- UPI -- E magistrado Arthur J. Goldberg, miembro di e Corte Supremo di Justicia, lo reemplaza e difunto Adlai Stevenson como embahador di Merca den Nacionnan Uni.

E anuncio a ser hasi awe pa e presidente Lyndon B. Johnson.

Goldberg, ex secretario di trabao bao di e presidencia di e difunto presidente John F. Kennedy y ex asesor legal di e sindicato di obreros metalurgicos, tabata huntu cu e primer mandatario den e jardinnan di Casa Blanca ora cu Johnson a anuncia e decision.

Tambe a asisti na e reunion e secretario di estado, Dean Rusk, e subsecretario, George Ball, y e asesor presidencial McGeorge Bundy.

RADIO CARACAS TELEVISION

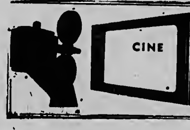
DIARASON
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
6.30 Magila Gorila
7.00 Dos Caras al Oeste
7.30 Daniel Boone
8.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Alfred Hitchcock
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 El Show de Lucy
8.55 El Informador
9.00 Los Intocables
10.00 El espectáculo más Grande del Mundo.
11.00 El Informador.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S. Info. Service
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 The Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English Newscast
9.00 The Fugitive
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off



DE VEER: 8.30 p.m. "Looking for Love" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Yo, el mujeriego" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Ensign Pulver" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada yMeditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 NoticiaSocial
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 RVD (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los EUA
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Aniorazas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 22 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

Na schoolnan di Aruba no tin muchanan cu falta di alimentacion

ORANJESTAD - Den "contact" rgano di e Onderwijs Bond Aru-, tambe a sali un articulo to-nte e rapport di e investiga-ion riba e falta di alimentacion rca muchanan di scool na Aru-. Den e mencionado articulo para na un manera cla cu e vestigacion a mustra cu no ta isti falta di alimentacion cer- e muchanan.

rapport aki a ser duna den un union bau di presidencia di dr. Bijl. E investigacion a ser ha- riba encargo di Bestuurscol-ge di Aruba. Segun e relato di . Raijmann, miembro di On-rwijs Bond Aruba, no ta para ki manera y con exactamente investigacion a tuma lugar. Pe- segun e investigacion aki e rcentahe di muchanan cu falta imentacion ta asina poco, cu no r papia di falta di alimenta-on entre e muchanan di scool Aruba. Sinembargo tin mu-nan di scool cu ta sufri di ta di alimentacion y esakinan turalmente tin di hanja e debido ncion. Sr. Raijmann ta scirbi embargo cu ta imposibel pa na e scoolnan nan duna alimento solamente na cierto muchanar cu pa medio di investigacion cu a ser haci ta bini en consideracion pa esey.

Na un manera cla y realistico ta para den e articulo cu esaki lo nifica pa e muchanan aki cu -pa motibo cu nan ta pober y pesey ta bini en consideracion pa hanja alimentacion - nan tin cu pasa nan futuro bida cu un complejo for di cual ta dificil pa nan sali. "Pues", segun sr. Raijmann den su articulo, "ta bon conoci con cruel muchanan di scool sa ta contra otro den casonan asina".

Durante e reunion menciona e problema aki a worde splica y mira di tur banda, sinembargo sin resultado, lo cual di Bestuurscollege cu a duna e encargo pa haci e investigacion aki, no tabata presente. Awor tin cu warda atrobe prome cu un decision ser tuma.

E comision cu a ser forma pa "studia e posibilidadnan pa bolbe introduci alimentacion na e scoolnan" tabata consisti di e presidente dr. O.A. Bijl, hefe di Gezondheidsdienst; y ademas e hefe di e departamento di finanzas, e hefe di Onderwijszaken, esun di e dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg.

En relacion cu esaki un reunion a ser teni cu e representantenan di e directivanan di scoolnan na Aruba, e bondnan di maestronan di scool y e organizacionnan "Amical" y "Kiwanis" srs. O. Ferrol y R. Raijmann a representa Arubaanse Onderwijs Bond na e reunion cu a ser teni dia 16 di juni.

Riba e preguntanan cu e comision menciona a haci tocante e falta di alimentacion na e scoolnan na Aruba, e siguiente contestanan a ser duna.

Riba e pregunta si e cabezantenan di scool ta di opinion cu na e scoolnan tin muchanan cu ta bini consideracion pa hanja alimento na scool a ser contesta cu e cabezantenan di scool si tin un opinion, pero cu nan no ta considera nan mes competente pa stipula cual muchanan si y cual no ta bini en consideracion.

E segundo pregunta tabata con grandi e cantidad di muchanan, cu por a bini en consideracion tabata. Riba esaki tabata dificil pa Arubaanse Onderwijsbond a duna contesta huzgando e manera cla cu e promer pregunta a ser contesta.

Riba e pregunta si e cabezantenan di scool ta den estado dispuesto pa percura pe dunamento

Continuacion pag 2.



Mas foto di Dorinda Croes na Miami - Aki Miss Cactus Inn" y alavez Miss Aruba mas huntu cu Miss Colombia Maria Victoria Ocampo. Ta parce cu srta. Ocampo ta poniendo un estilo nobo si sombre riba cabez di Dorinda, pero loke en realidad ta tumando lugar ta un coronamento intimo cu un corona di ...... spons.

MIENTRAS NEGOCIACIONNAN TA SIGUI LENTAMENTE:

TIROTEO CU MORTERO CONTRA REBELDENAN

SENORA DI 16 ANJA A PERDE BIDA DEN:

SANTO DOMINGO - UPI - Un portavoz di e ehercito interamericana di Paz a anuncia ayera nochi qu e morteronan di 81 mm. qu a cai den e zona rebelde ayera a ser disparâ di e parti noord di e corredor norteamericano.

E anuncio aki ta situa e sitio for di caminda nan a tira den territorio ocupâ pa Imbert, loque ta exactamente locual e rebeldenan a bisa. Un portavoz di Imbert a nenga e acusacion y a declara qu e explosionnan ta resultado di un batalla interna entre gruponan rebelde qu a tira riba otro cu bazuca y mortero.

Un mucha muher di 16 aña a muri a consecuencia di un tiru di mortero y un muher bieeuw a ser heridâ den su cara pa un otro mortero. Tur hende a conta 21 tiru.

E grupo investigador di FIAP a informa qu nan a mira cadaver di señora Modesta Vargas di 16 aña di edad, den e clinica Gonzalez den e zona rebelde.

E informe di FIAP ta bisa qu ta imposibel determina cu precision for di unda nan a tira, pero e direccion di tiramentu di e morteronan tabata procedente di noord di e corredor.

Comandante di FIAP, generaal Hugo Panasco Alvim a pidi Merca aparatonan di radar pa determina exactamente y mas pronto posibel for di unda e tiramentu a origina.

Esaki ta e di cuater ataque contra territorio rebelde cu morteronan di 81 milimeter. Den e tres otronan, na principio di juni, dos persona a muri y tres a ser heridâ. Morteronan di 81 milimeter ta parti di e equipo di ehercito dominicano.

Mientras tantu e negociacionnan politica ta continua lentamente, pendiente regreso di dos mediador di O.E.A. qu te ainda ta na Washington: Penna Marinho y Clairmont Dueñas. Nan ta spera nan diabierne na Republica Dominicana.

Castigu clemente pa bendedor di number

WILLEMSTAD- Pasobra e acusado a papia berdad, segun Fiscal e no a pidi un castigu severo contra dje awe mainta, ora e homber J.D. de J. mester a presenta dilanti di hues pasobra el a bende number.

Pero alabes el a bisa qu si un biaha mas e homber mester hañele dilanti di hues pa bendementu di number, anto seguramente lo e pidi pa serrele pa un paar di luna den prison.

Loque a sosode ta qu e homber, qu ta mecanico, a perde su trabao poco tempu pasâ y pesel a bende number, pa un otro hende. Pa cada number qu e tabata bende, el a haña cincuenta cent. Tambe el a tene un rifa pa un cadena, cual a ser confisca y qu ta costa 200 Bolivar comoquiera qu ta di Venezuela e cadena a bini.

Hues a puntra e acusado ta di con el a cuminsa cu bendementu di number y e acusado a contestele qu e no tin trabao, pero qu otro luna e ta cuminsa traha na un garashi y qu e ta stop definitivamente cu e negoshi aki, pasobra ta promer biaha qu e ta hañele dilanti di hues pa un delito asina y qu semper el a biba honradamente.

Hues a mustrele cu e ta comprende qu e homber ta prefera di bende number enbes di traha, pasobra asina e placa ta drenta mas facilmente y ora e sinti dushi, ta dificil pa e bai busca trabao. Ademas, bendiendo number e no tin tempu pa busca trabao.

Fiscal tambe a mustra cu hopi hende ta laga un trabao honrado para pa bai bende number, pero qu nan lo actua severamente contra e bendedornan qu den futuro lo bini dilanti di hues.

El a pidi un castigu di dos luna di prison condicional contra e acusado, ademas di un boet di 75 florin, y hues a condenele conforme e exigencia di Fiscal.

Dia 11 e acusado tin qu bolbe presenta dilanti di hues pa testigua den un caso contra un bendedora di number, quende su caso a ser aplaza te dia 11 di agosto.

CONMEMORACION DI STEVENSON

Nacionnan Uni--UPI--E Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni na unda e embahador difunto Adlai Stevenson, delegado permanente di Merca den Nacionnan Uni tabata e centro di controversia for di e crisis cubano na aña 1962, a honra su memoria durante un sesion di ayera.

E Consejo, integra pa representantenan di 11 pais, a ser convoca ayera nochi pa Union Sovietica pa scucha un denuncia nobo di e regimen rebelde dominicano di coronel Francisco Caamaño Deño, pero e procedimi[...] a ser retrasa ya qu delegado [...] delegado tabata pidi palabra [...] elogia Stevenson.

E noticia di qu presidente J[...] son a nombra e huez di C[...] Supremo Arthur Goldberg, pa [...] cede Stevenson yega despues [...] e sesion di e Consejo a cu[...] sa, loke no tabata posibel pa [...] comentarionan di e delegado[...]

E embahador sovietico P[...] D. Morozov, quende a susti[...] delegado permanente sovi[...] Nikolai F. Fedorenko, ac[...] mente den uso di licencia na[...] cu, a presidi e sesion y a [...] esaki cu algun palabranan [...] pesame pe morto di Steven[...]



DORINDA CROES NA MIAMI - Miss Aruba 1965 kende ta participando a[...]tualmente den e Miss Universe Beauty Pageant na Miami Beach ta admira[...] huntu cu su colega Maria Victoria Ocampo (na drechi), un yiu di tribon cu[...] worde teni pa Warren Zeiler di e Miami Seaquarium.

NA SCHOOLNAN DI ARUBA.......

Continuacion di pag l.

di pan, manteca y lechi, si e placa necesario pa esey ser duna, e contesta tabata cu e cabezantenan si ta dispuesto, pero no ta den estado.

Pregunta numer o cuatro tabata cu si e pregunta anterior worde contesta negativamente e dunamento anto por tuma lugar si pan, manteca y lechi worde entrega diariamente na e scoolnan. Segun Arubaans Onderwijs Bond esaki lo por tuma lugar.

Riba pregunta numero cinco cu si e cabezantenan di scool ta dispuesto pa duna nan cooperacion di manera cu otronan por percura pa e dunamento ey, e contesta tabata: semper dispuesto.

For di e articulonan aki den "Contact" scirbi pa personanan cu directamente tin algo di haci cu e studiamento di e posibilidadnan pa alimentacion na scoolnan, por mira claramente cu aki tambe ta presenta e problema pa loke ta trata e partimento di alimento, y e mesun problema cu "Kiwanis" club a hanja na diferente scoolnan. Ademas ta cla cu segun e opinion di e cabezantenan di scool no ta sinta den nan man pa bisa ta cual mucha ta sufri di falta alimento of no. Esaki ta algo den cual nan tin completo razon.

antando cu Radio Kelkboom

RANJESTAD - E di dos can-
n cu nos ta publica e siman
, cual diadomingo venidero
re 11'or y 12'or di mainta lo
rde toca na Radio Kelkboom
su programma "Cantando cu
io Kelkboom" ta "Toen je
kuste", canta pa Willeke Al-
ti. Un cancion Hulandes canta
un di e artistanan mas popu-
na Hulanda na e momento aki
teksto di e cancion ta lo si-
nte:

n je me kuste
[illegible]
[illegible] Alberti)

Veet nog goed
je zei op die avond in 't
e plantsoen
sprak van de nieuwe plaat
't zeker zal doen.
zei ik hou van Rob De Nijs
ook nog veel van Rita Rijs
r je zei geen enkel woord
je me kuste.

n fluisterde je zacht in mijn

op lijk op de twist
eek je aan en ik zei
k dat al lang wist
je zei ik speel zelf guitar,
geduldig luister ik wel.
r je zei geen enkel woord
je me kuste.

keek je me aan en je kuste
hoofd onverwacht.
ad nooit zo'n succes van die
ve
s plaat geweld
uchte daarna diep en je zei
al ik nog met jou....
twoordde gedwee dat ik dat
een tijd nemen zou.
oen je dit alles zei sloeg je
jes aan voor mij
e zei geen enkele woord
toen je me kuste.

En toen je dit alles zei sloeg je
zachtjes aan voor mij.
En je zei geen enkele woord toen
je me kuste.
toen je me kuste.
toen je me kuste......

Awe nos tin un cancion Arubiano, cual ta un danza canta pa senjor Frans Croes, cu Conhunto Folklorico Arubano. E cancion ta titula Cabayito [illegible] y ta un pieza cu ultimamente ta birando hopi popular. Senjor Frans Croes ta yui di e musicante y comerciante Sixto Croes cu nos por bisa ta fundador di Conhunto Folklorico Arubano. Masha hoben caba Frans tabata forma parti di e grupo musical di su tata y na e momento Frans Croes ta e persona cu nos por bisa en majoria parti ta rebiba un parti di e musica y cancionnan di Aruba di antes. Den su propio estilo e ta toca, canta y demonstra bailenan y custumbranan di fiesta cu antes tabata domina e esfera di alegria na nos isla. Den varios oportunidad senjor Frans Croes cu acompanjamento di e Conhunto Folklorico di su tata a sabi di deleita e publico cu su cancionnan y demonstracionnan di baile. Cu su "Cabayito Shon Alfredo" el a demonstra cu den su ramo y clasa di cancion tin poco manera e.

Y "cabayito" ta e cancion cual diadomingo awor entre 11'or y 12'or di mainta bo por Canta cu Radio Kelkboom, si bo warda bo Arubaanse Courant. Si acaso bo kier keda na haltura di e ultimo hitnan y sinja nan palabra anto warda bo courant y si bo no tin inscribi como abonado of cumpra bo courant na tempo.

CABAYITO (Danza) (Frans Croes)
Conjunto Folklorico Arubano

Diesnuebe sero nuebe
Cabayito a llega Aruba
Prome den nos historia
Cabayito di Shon Alfredo

Nos a busca nos burico
Pa nos por baha playa
Pa corre cabayito
Cabayito Shon Alfredo

Cabayito,,,,, Cabayito,,,,
Cabayito Shon Alfredo 3x
Ban tur pa nos corre
Ban tur pa nos goze

Cabyito,,,, Cabayito,,,,
Cabayito Shon Alfredo 3x

E tempo un ta tin auto
Nos a busca nos garoshi
Tur hoben y señorita
Pa corre Cabayito

Cabayito,,,, Cabayito,,,,
Cabayito Shon Alfredo 3x

REUNION GENERAL DI A.V.B. DIA 30

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa diavierna dia 30 di juli 1965 a worde convoca un reunion general di Aruba Voetbal Bond. E saki ta e reunion general cu tur anja meimei di anja, segun statutonan mester worde teni. E agenda ta consisti di unicamente cinco punto, cualnan ta apertura, aprobacion di notulen di e ultimo reunion general, participacionnan di directiva, palabra liber y por ultimo clausura.

NUMERO ALARMANTE DI LADRONNAN HOBEN A SER SENTENCIA AWE MAINTA

WILLEMSTAD -- Na cuminsamentu di tratamentu den Corte di Husticia awe mainta, na dado momento tabatin mas acusado paden qu tabatin publico pafor pa mira e acusadonan ser conduci dilanti di hues.

Un gran cantidad di hobennan awe mainta mester a presenta pa scucha e sentencia na cual nan a ser condená y riparable tabata e gran numero di sentencianan di un aña di prison.

Siete acusado a haña condena di prison pa robo qu na a comete mientras qu e homber P.R. a ser condená na un aña y mei di prison, pa motibu qu el a maltrata un otro cu cuchu.

Tur e acusadonan aki a ser avisá pa dia nan castigu pasa, nan presenta serca Reclassering cual instituto lo yuda nan pa drecha nan bida y sigui riba bon caminda.

Notable tabata qu tur e tiponan qu awe mainta a bin tende sentencia tabata hobencitonan no mas bieuw qu 25 aña y na final tabatin hasta un cuarteto di muchanan qu seguramente no ta mas bieuw qu binti aña cada unu.

E cuater ultimonan aki mester a presenta dilanti di hues comoquiera qu algun tempu pasá nan a horta den dos tienda na Suffisant y Dein, hortando botter di wisky, blikkie di pinda y sigaria.

E hobennan aki a horta den un di e tiendanan, drentando door di un burracu qu tabatin den dak di e tienda.

Mayoria di e hobennan aki no ta traha y tin tur tempu di mundu pa sinta pensa maldad y ehecuta esaki y for di e lugar aki nos kier mustra riba e alarmente cantidad di robonan qu ta ser cometé durante ultimo tempunan. E robonan aki ta ser comete principalmente pa hobennan qu no tin nada di hasi, ya qu e ladronnan profesional -- por lo menos, un gran cantidad di nan -- ta bon warda na Coraal Specht.

Loque nos a observa tambe durante ultimo tempunan, ta e gran desinteres y hopi biaha e actitud grosero y onbeschoft cu cual e hobennan aki ta presenta dilanti di hues, como si fuera ta un un hazaña nan a comete y awor nan ta bai disfruta di un sosiegu bon mereci den prison.

DOS TRUCK NOBO PA "ARUGAS"

ORANJESTAD - Recientemente "Arugas", distribuidor di gas na Aruba a importa dos truck cu tanki patras pa asina por duna un servicio mas rapido. E gas ta worde busca for di Lago den e trucknan aki y despues ta worde bendi den cantidad grandi na por ehemplo e hotelnan of nan ta worde hiba pa e terrenonan di "Arugas" pa aya worde yena den botternan pa uso di cas.

CELEBRACION "DIA DI CORSOW"

ORANJESTAD - Dia 24 di juli proximo e celebracion di "Dia di Corsow" lo no pasa con cu ta na Aruba. Diasabra anochi awor lo tin den Club Aruba Juniors na Oranjestad un recepcion y despues di esaki lo tin baile. Dia 26 lo tin un sacrificio di misa pa 7'or di anochi den iglesia San Francisco na Oranjestad.



Cu Miss Aruba, Dorinda Croes, ta bon amiga cu Miss Colombia, Maria oria Ocampo, no ta cos di papia. Un biaha mas nan ta huntu na e Miami uarium y aki e Colombiana ta huntando algun " sun tan lotion" riba e piel e di Dorinda pa protege esaki contra solo.

SELECCION LITTLE LEAGUE PA P.RICO.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ultimamente a keda forma e seleccion di e peloteronan infantil cu na principio di otro luna lo viaha pa Puerto Rico pa tuma parti na un corto serie internacional di Baseball Little League. E hungadornan selecciona segun e diferente puestonan ta:
Pa pitcher, Rigio Kock, Eric Zaandam (tambe pa 3a base), Jose Hassell (tambe pa 3a base), Carlo Ridderstap y Leslie Kuiperi; pa catcher: Edgar Oduber y Richard Lopez Henriquez; pa primera base: Anthony de Cuba y Teofilo Maldonado; pa segunda base: Ruben Croes; pa shortstop: Johnnyto Oduber y pa outfield: Richard Williams, Ramiro Dubero y Harold Falconi.
Como suplentenan a keda nombra Rudolf Dubero, Hubert Ridderstap y Marco Tromp.

Manager di e seleccion lo ta Francisco Chirino y coach W.P. Eagan. Durante un reunion di directiva pa awe nochi lo keda dicidi ta kende lo bai representa directiva di Oranjestad Little League den e delegacion.

POSTCARD DI DORINDA CROES



Ayera nos redaccion a ricibi e postcard aki for di srta. Dorinda Croes, Miss Aruba 1965, kende actualmente ta representando Aruba den e Miss Universe Beauty Pagent na Miami Beach. Riba e postcard aki, cu ta representa e famoso Miami Beach, Dorinda a scirbi: "Gozando masha hopi. Saludos, Dorinda.

VICTIMANAN DI CANDELA LO SER YUDA DURANTE TRES LUNA

ORANJESTAD - Den e proximo tres lunanan e comision cu a worde forma pa duna ayuda na e victimanan di e candela na kas di Paloma lo percura pa henter famia Maduro hanja panja cuminda y gastonan di cas paga pa tres luna largo.
E comision aki a ser forma riba iniciativa di "Kiwanis" Club di Aruba y den dje tin asiento un representante di servicio di Maatschappelijke Zorg, un representante di "Kiwanis-8", uno di Lions Club y pastoor Lankveld di Dakota.
E comision entretanto a colecta un suma di mas o menos ochocien florin y ademas di esey a hanja diferente donacionnan den forma di panja y cuminda.
E comision ademas a logra hanja un cas na Savaneta pa e famia aki y siman pasa dialuna e famia a drenta e cas aki. E comision a muebla e cas y ademas lo paga gastonan di awa y corriente durante tres luna largo. Tambe lo e percura pa tur siman e famia aki hanja e comestibles necesario.
E wela di e muchanan cu a bini for di Corsow pa hiba algun di e muchanan, despues cu e tata a muri algun dia promer cu e candela, tambe a perde tur su panja y otro articulonan durante e candela. E dama aki tambe a hanja ayuda pa loke el a perde y ademas su pasashi y esnan di e muchanan cu elo hiba Corsow lo worde paga. Den e caso aki tambe gobierno a duna su cooperacion.
Tur donacion cu ainda por ser duna den e proximo tres lunanan ta bonbini. Despues di e tres lunanan aki ta ser spera cu e bida den e famia aki a normaliza di tal forma cu e mama mes lo por sigi mantene e cas.

RESULTADO RIFA LITTLE LEAGUE

Prome premio No. **3766**
Segundo premio no. **5199**

Gobernador nobo di Lions a nombra miembronan di comision

ORANJESTAD - E gobernador nobo cu distrito E-1 di Lions Club Sr. Felipe Gameno, sucesor di sr. Oscar Marugg, a nombra algun miembronan di Lions Club di Antillas den e puestanan di e comision di honor y e comision di trabau. Den e comision di honor el a nombra senjores J.C. Lacle, E. Oehlers y O. Marugg di Aruba y Frank Delvalle di Corsow.

Den e comision di trabau a worde nombra como director di relacionnan internacional sr. O. Marugg, como zone-chairman sr. J.D' Aguiar di Aruba y como vice-gobernador den e comision di trabau sr. A Moron di Corsow.

Segun ta ser spera e gobernador nobo di distrito E-1, Sr. Felipe Gameno, kende ta biba na paraguana, Venezuela, lo haci un bishita na Aruba na luna di september of october proximo.

Territorio insular a presenta dupliek den caso contra Petrona & Croes

ORANJESTAD -- Ayera mainta dilanti huez Mr. J.V.M. van Koot, e territorio insular di Aruba a presenta su conclucion di dupliek den e caso cu e firma contratista "Petrona & Croes (Aruba) N.V. a cuminsa algun siman pasa contra e territorio insular. E conclusion di dupliek aki a ser entrega na nomber di e abogado di e territorio insular.

Mr. J. Hage pa Sr. J.B. Wix, kende a la vez ta abogado pa e contra. partido Petrona & Croes (Aruba) N.V.
Huez a dicidi pa aplaza e caso aki pa 1 siman pa duna e abogado di Petrona & Croes e oportunidad pa haci su conclusionnan. Di manera pues cu e dos partidonan tin di presenta diarazon awor, dia 28 di juli, un biaha mas dilanti huez.

PROME LUSTRO CREDIT UNION SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Awe ta exactamente cinco anja pasa cu Credit Union Santa Cruz a ser funda. Na ocasion di e prome lustro aki lo tin awe nochi pa 7'or un sacrificio di misa. Diasabra awor anochi dia 24 lo tin pa och'or un recepcion oficial den St. Martinus Club, na unda diferente grupo lo actua. Esaki ta promete na bira un celebracion formal.
Actualmente e presidente di Credit Union Santa Cruz ta sr. Bruno Werleman y su secretario ta sr. P. Croes.

A SLAAG PA TYPE

ORANJESTAD - Na St. Genesius Bond Afdeling Centrale "Aruba" e siguiente personanan a slaag pa e praktijkdiploma di type.
Elvia Ras, Hayda Salazar, Alexandrina Blanco, Francisca Faro, Violeta Lam, Daniel Pablo, Carlos de Miranda, Filomena Orman, Melva Pourier, Aurora Silberie, Lucas Croes, Casimiro Ras, Ferminia Maduro, Angelica Thiel, Maria Werleman, Pablo Halman, Roy Mezas, Rudolft Thomas, Roberto Tromp, Cristina Nuñez, Veronica Richardson, Ruben Bikker, Johannes Slats, Wilfred Tjon A Jong.



E foto aki ta pa duna e lectornan un impresion di con grandi e interes pa e concurso "Spotlight riba Wilhelminastraat" tabata. Nos por mira e caha grandi yena te na rand cu cartanan di e lectornan y tambe srta. Myrna Martha, di e departamento di administracion Arubaanse Courant, na momento cu e tabata selecta e bon solucionnan.

Examen Immaculata Huishoudschool

SANTA CRUZ - Aki bau lo sigi nomber di e mucha muhernan cu den e dianan aki a slaag na e huishoudschool "Immaculata" na Santa Cruz. Nan ta: Elizabeth Arends, Juana Boekhoudt, Greta Carrion, Filomena Croes, Rosa Croes, Margaritha Croeze, Maria Dubero, Elsa Geerman, Hedwigis Geerman, Jacintha Geerman, Rubia Geerman, Maria Luisa Geerman, Eta Kelly, Louisa Kelly, Irena Maduro, Maxima Martes, Maria Paesch, Delfina Ras, Atanasia Tromp. Ina Rufina, Anna Werleman, Felepina Werleman , Luisita Werleman, Rufina Werleman y Tecla Wernet.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa Leonard A. Granato.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--Sandy Koufax no ta asina un bon bateador cu manager Walter Alston por ponele como bateador di emergente, pero e no ta un asina mal bateador , ora el a presenta bon den cierro di nobeno inning cu dos out.

Koufax a bini na bate cu dos homber na base y dos out contra Houston Astros ayera nochi y e anotacion tabata empata 2-2. El a deposita un hit den outfield cu a duna Jim Lefebvre e oportunidad di score e carreda decisivo for di segunda pa duna su club y e mes un victoria di 3-2.

Esaki tabata Sandy su di 17 victoria di temporada. Actualmente e tin 11 wega consecutivo gana, el a permiti tres hit, duna dos base por bola y a poncha dies bateador pa di 12 biaha e temporada aki.

Los Angeles Dodgers alavez a aumenta nan ventaha den Liga Nacional na 3-1/2 wega riba Rojos di Cincinnatti cu a ser derrota cu score di 8-6 pa Piratas di Pittsburg. Den e otro weganan di Liga Nacional Cardenales di San Louis a derrota Philadelfia Phillies 4-3, Milwaukee a derrota Mets cu score di 7-1 y San Francisco Giants a gana Cachorros di Chicago cu anotacion di 2-0.

John Kennedy a score e prome [...] den sexto inning. El a pega singel y a pasa pa tercera riba hit di Wes Parker y ta crusa homeplate riba un passed ball.

Los Angeles a empata e score den septimo inning ora cu Jim Lefebvre a connecta doblete pa empuha Lou Johnson.

Bob Bailey tabata tin tres hit incluso su prome grandslam homerun y cincu carreda empuha den e ataque di Pirates contra Cincinnatti.

Bob Veale a logra su decimo victoria despues di a sobrevivi di un rally di tres cuater den prome inning durante cual el a yuda Rojos cu cuater base por bola.

Sammy Ellis tabata e perdedor. El a domina pa su club cu un hit te den quinto inning ora cu Pirates a bini pa marca cincu carreda. Roberto Clemente a honronea pa Piratas den sexto.

Tim McCarver su nobeno homerun di temporada a permiti Cards pasa Phillies. Esaki tabata su tercer homerun na man di pitcher perdedor Jim Bunning e anja aki y su sexto contra Phils.

Bunning ademas a permiti batasonan grandi na Tito Francona y Lou Brock, Bobby Wine tabata tin un hit impulsador di dos carreda pa Phillies.

Milwaukee Braves a score tur nan carredanan den wild septimo inning pa extende Mets su racha di derrota na dies wega, marcando nan racha di victoria mas largu e anja aki

Rico Carty su dobele cu basenan yen tabata e prome bataso grandi pa Bravos den racha di ocho victoria consecutivo. Pa corona e trabao di Bravos Galen Cisco a tira pelota di tres hit.

E di 19 homerun di Hank Aaron a conta pa tres carreda di Bravos.

Bob Shaw a tira pelota di dos hit contra Cachorros pa logra su di nuebe victoria.

Nel Gabrielson a pega triple y a anota riba un hit di Hal Lenier den quinto inning.

Den e siguiente inning Willie McCovey a connecta su di 20 homerun di temporada.

Esaki tabata e segundo bon trabao di Shaw. El a domina Phillies riba un hit cual tabata homerun di Wes Covington dia 25 di juni.

[...] Americana.

NEW YORK,--UPI--Mel Stottlemyre, quende su brasa a pone Yankees di New York den World Series anja pasa a logra un victoria den e filanan di Yankees usando su bate.

E sinkerball di Yanks a connecta un inside the park grandslam ayera nochi pa su club derrota Boston Red Sox cu score di 6-3 y a gana su di dies wega di temporada.

Spud Chandler y Don Larsen ta e unico otro pitchernan di Yankees den historia cu a yega di connecta grandslam homer, pero nan a hasi esaki na e manera facil connecta e bala pafor di terreno.

Stottlemyre a bini na plato contra pitcher Bill Mombouquette den quinto ining despues di dos base por bola y un hit cu basena carga. El a connecta Mombo su prome lansamentu cu un linedrive entre Carl Yastremszky y Jim Gosger. E bala a corre bai den terreno morto, mickey Mantle su nomber pa e seccion ei, cual ta 457 pia for di homeplate.

Di e otro weganan di Liga Americana Los Angeles Angels a der- "Mi a kere cu el lo a parami, asina Stottlemyre a bisa di Crosetti, pero el a lagami corre y mi a corre asina duru cu el a lagami pasa.

E angelinonan a subi riba e staff di pitchernan di Minnesota ora cu nan a connecta 15 hit den nan ataque. Marcelino Lopez, pitcher di Los Angeles a domina e fuerte bateadornan di Twins na solamente cuater hit.

Minesota a score su carreda den prome inning riba un base por bola un hit y un infield out. rota e lidernan di Liga Americana Minnesota Twins cu score di 9-1 Baltimore Orioles a gana Cleveland Indians 6-1 y Willie Horton su homerun di dos carreda a duna Tigres di Detroit un victoria di 2-0 riba Senadores di Washington.

Manager di Yankee Johnny Keane a bisa cu nunca durante su carrera di 25 anja e no a mira un pitcher connecta un grandslam den beisbol organisa, mi a keda sorprende.

Lopez a retira e ultimo diesdos bateadornan cu el a enfrenta. Camilo Pascual hasiendo su prome aparicion for di dia cuater di juli, a permiti siete hit y cincu carreda den dos iningy dos tercio den cual el a actua.

Wilie Smith a encabesa e ataque di Los Angeles cu un homerun y dos hit, anotando tres biaha. Russ Snider y Boog Powell a conecta homerunnan di dos carreda den e victoria di Baltimore riba Indios di Cleveland.

Esaki tabata e prome biaha e temporada aki cu Baltimore a derrota Indios na Cleveland y e prome biaha cu un club a derrota un pitcher zurdo di e tribu na nan propio cas.

Horton a hunga sin connecta di hit den e ultimo tres weganan prome di a connecta un bataso fuerte na na man di e pitcher di Washington Howie Koplitz. Su di 21 homerun a empatele cu Rocky Colavito na cabes di e departamentu aki. E dos carredanan empuha a duna Horton 61 e anja aki, e tercer den e clasificacion di carredanan empuha. Su promedio di bateo di ,298 ta clasifica na e di seis entre bateadornan di Liga America-na. E victoria a bai pa Dave Wickersham, su prome for di dia 15 di april y su segundo di anja contra ocho derrota.

ARSENAL CONFIRMA PA HUNGA NA ARUBA

En relacion cu e esfuerzonan cu directiva di AVB ta haciendo pa trece clubnan di exterior pa trata na hisa e nivel e interes pa e deporte di futbol y teniendo na cuenta loke a pasa ariba e ultimo fecha di e recien termina olimpiada ASU ora cu no a presenta un seleccion cu lo por saca cara di Aruba den minor forma posibel, ta parce nos cu lo ta util pa impone reglamentonan tocante formacion di un seleccion. Es decir reglamentonan cu ta garantisa assistencia adecuado y serio di e hungadornan selecciona na e entrenamentonan central bau di guia di e entrenador oficial Angel Botta.

Tanto den deportenan manera basebal y volleyball tin cierto reglamentonan pa cubri e punto importante aki, y nos ta kere cu ta bon pa futbol tambe sigi ehempel di e otro dos ramonan di deporte menciona.

No ta parce nos husto pa e fanaticonan ora cu nan ta tende y leza cu seleccion di Aruba ta bai hunga contra di un equipo for di exterior y cu nan ta paga nan entrada pa presencia un bon wega di futbol, ta descubri cu gran parti di loke tin di ser considera como e mihor hungadornan no ta riba terreno. Reaccion logico di e publico ta cu nan ta disgusta y lo laga di atende de tanto weganan internacional como esnan local. Cu e consecuencia anto cu luga e interes di parti di publico pa e deporte aumenta e ta bira menos.

Tambe tin rumores cu cierto hungadornan cu a ser yama pa atende entrenamento cerca e entrenador oficial no ta atende pa motibo cu nan ta considera e entrenamento di nan propio club mas importante. Sin duda algun e training di nan propio club ta importante, pero tambe ta importante pa Aruba tin un seleccion bon prepara pa su compromisonan internacional.

Ta casi sigur cu si e trainingnan ta en preparacion di un equipo cu ta bai haci un viahe pa exterior, anto si practicamente tur e hungadornan yama lo haci acto di presencia. Hustamente pa esaki nos ta kere cu directiva di AVB tin cu cuminza impone reglamentonan pa hungadornan cu ta worde yama pa training central. Pa trece equiponan for di exterior ta costa hopi placa.

DIASABRA CAMPEONATO DI FUTBOL TA CUMINSA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un total di 53 oncenatin inscribi pa tuma parti den e campeonato di futbol local cu ta anuncia pa cuminza diasabra dia 24 di juli 1965 den Wilhelminastadion cu e partido di hoofdklasse entre Estrella y Aruba Jrs. Manera ya nos a publica ta intencion di directiva di AVB di habri e campeonato cu algun ceremonia, incluyendo un defile di e 29 clubnan a filia na AVB cualnan a ser suplica di presenta na e ocasion cu un Madrina cu bandera. Entre e Madrinanan presenta lo worde eligi un cu lo bira Madrina di AVB 1965.

Den e diferente divisionnan a worde inscribi e siguiente clubnan.

Hoofdklasse: Aruba Jrs, Estrella, Jong Aruba, Dakota, Racing Club Aruba, San Nicolaas Jrs, Sportboys y Tropicaal S.C.

A-klasse: Bubali S.C., Trapers, Universal, Juventud Millonarios, Atlantico Deportivo, Santa Fe, Riverplate, Brazil Jrs, Deportivo y Sport Club Aruba.

B-klasse: Brittania, La Fama, Jong San Nicolaas, Real Mativiri, Centro Juvenil Sero Blanco, Trupiaal, Mariniers, Arsenal, Union Mutualista Bonaireano, Vitesse y Union Santa Cruz.

Reserve-klasse 1: Aruba Jrs ll, Estrella ll, Tropicaal ll, Sportboys ll, Jong Aruba ll, Racing Club Aruba ll y Dakota ll.

Reserve klasse;;: Sport Club Aruba ll, Santa Fe ll, Universal ll, Arsenal ll, Atlantico Deportivo ll y Bubali ll.

Junior: Tropicaal Jrs, La Fama Jrs, Dakota Jrs, Bubali Jrs, Jong Aruba Jrs, Aruba Jrs, Racing Club Aruba Jrs. Brazil Jrs, Riverplate Jrs y Estrella Jrs.

Di clasenan hoofd pa A y A pa B lo tin na final di e campeonato e promocion y de gradacion automatico manera ultimo anjanan ta custumber.

E clubnan afilia na AVB ta worde recorda cu dia 23 di juli ta e ultimo fecha pa nan notifica e secretario di AVB cu nan lo participa den e defile di inauguracion cu nan madrina.

Pa trece equiponan for di exterior ta costa hopi placa y e placa aki por worde saca unicamente ora cu numeroso publico atende e weganan internacional.

Pa pacifico cu un publico por ta, ta sigur cu lo e no laga su mes keda ganja mas di un biaha.

Nos ta spera di por tende pronto cu reglamentonan a ser stipula cu ta garantiza un bon seleccion pa representa Aruba pa asina e fanaticonan por acudi na e weganan cu plena confianza.

LITTLE ROCK A GANA SAN NIC. COLTS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Reanudando e campeonato di baseball a worde hunga den Lago Sport Park diamars anochi e partido clase A entre Little Rock y San Nicolas Colts. Cu score di 8 carrera pa 2, Little Rock a resulta ganador conectando 6 hit. San Nicolas Colts tabatin 5 hit. Ambos equipo a pifia dos biaha. Pitcher ganador A. Angela, perdedor Ashby.



Otro foto di Miss Aruba na Miami. Aki Dorinda Croes (na drechi) ta un biaha mas den compani di Miss Colombia Maria Victoria Ocampo (na robez), demostrando un modelo nobo di brilnan di solo.

J.F. Kennedy a prefera acepta e derrota den Bahia de Cochinos promer di destrui Cuba

New York-UPI-Presidente John F. Kennedy a prefera na acepta e derrota den e Bahia de Cochinos prome di destrui Cuba, segun e historiador Arth[illegible] Schlesinger Jr., a bisa den su buki "One Thousand Days" qu e revista "Life" a bini ta publicando for di su numero anterior.

Schlesinger, quende tabata un di e colaboradornan mas intimo di Kennedy, a sigura qu e mandatario difunto jamas a comprometе su mes na apoya e invasion di Bahia de Cochinos, qu a ser proyecta bao di e gobierno di Dwight, D. Eisenhower, pero qu ela yora ora qu e atake anticastrista a fracasa.

Ela agrega qu e "imagen di e invasornan" ne playanan di Bahia de Cochinos "tabata persigi" Kennedy cu e idea qu e "hombernan aki qu a sali yen di speranza, qu a lucha cu asina tantu valentia, por a muri manera como si fuera ta cachonan nan ta of hiba e prisonnan di Castro"

"E unico biaha qu Jacqueline (esposa di e presidente a mirele yora--asina Schleringer a bisa--tabata den hospital, na momentonan qu e tabata hibando tratamento den su lomba. Tabata normal qu su wowonan tabata yena cu awa di wowo qu despues ta lora y cai riba su cara ....e biaha ey, den su kamber ela cohe su cabes entre su mannan y a sinta yora duru...."

E autor a bisa qu Kennedy a ricibi informacionnan di e plannan di Eisenhower pa apoya e invasion di Bahia de Cochinos solamente 12 dia despues di su eleccion como presidente.

Kennedy--segun Schlesin[illegible] a duna instrucc[illegible] Dulles, hefe di CIA (Direccion Central di Inteligencia pa e sigi cu su plannan, tumando na cuenta qu é, directamente no tabata sinti su mes comprometi cu e asuntu.

Mas despues Kennedy a opone pa keda sin hasi e preparativonan., manera e secretario interino di estado Chester Bowles y e senador J. William Fulbright a pidiele, pasobra esey lo a produci un situacion masha incomodo, y e dirigentenan di e brigadanan cubano disparse den henter America del Sur pa motibu di e desaliento.

Schlesinger a manifesta qu é y Adolph A. Berle, ex-secretario di estado adjunto, a ricibi ordennan di Kennedy pa bai New York y splica e hefenan di e Consejo Revolucionario Cubano qu Estados Unidos lo no duna apoyo revolucionario ne invasion di Bahia de Cochinos cu forsanan di combate.

E autor a agrega qu e Consejo a nenga na kere, esey y qu e dirigentenan a sigi pensa qu nan tabata conta cu apoyo di e 10.000 soldanan qu a ser priminti prome di qu Kennedy a ocupa presidencia di Estados Unidos.



SAIGON--Studiantenan hoben ta destruyendo un estatua den stadion di Hoa. E demostracion aki a tuma lugar riba dia di "Day of Shame". Embahado norteamericano y otro oficialnan haltu vietnames a trata na calma e demostracion pero tur e esfuerzonan tabata en vano. Mas despues nan a descubri un mina caminda Taylor a staciona su auto y despues di inpseciona polisnan a detene cuater sospechoso. Dos di e sospechosonan tabata teenager. Radiophoto UPI.

DOMADOR DI ANIMALNAN MAS FAMOSO DI MERCA A MURI.

Ventura California--UPI--Clyde Beatty, e domador di animalnan mas famoso di Estados Unidos, a muri ayera di cancer na edad di 62 aña.

Beatty a bishita hospital mas o menos 60 biaha den e hospital pa heridanan qu leonnan y tigernan qu e tabata siña a causele, pero qu nunca e por a domina por completo.

Na 1932 ela ser ataca na Peru (Indiana) pa su leon di mas tantu confianza, Neron, qu casi a kita su pia afor.

Na 1952, na Portland (Oregon) dos leon a bula riba dje y a causele un herida hundu den su pia qu a exigi 18 ganchu.

Beatty, quende a nace na Bainbridge (Ohio) a cuminsa traha den circunan na 1915, Su prome trabao tabata den e gran circu di Londres, como limpiador di cauchinan. Despues e aña cu a sigi ela cuminsa actua como domador den e circu Gollmer.

Ora qu ela haña fama, nan a contratele den e gran circo Ringling, Barnum y Bailey, cual ela bandona na 1935 pa bira socio di e circu Clyde, Beatty Cole.

Beatty a traha tambe den cine den numeroso peliculanan relaciona cu animalnan.

Avion cu cantante Harry Belafonte mester a regresa e aeropuerto internacional

San Francisco-- UPI-- E avion qu tabata hibando e cantante Harry Belafonte y 121 otro pasajeronan pa Seattle mester a regresa e aeropuerto internacional di e ciudad aki 15 minuut despues di a lanta for di eynan, despues di a ricibi un amenaza di telefon.

Autoridadnan di polis, qu a informa riba e hechi ey awor numa, a bisa qu e incidente ta constitui parti di e campaña qu varios dia a cuminsa pa molesta e interprete, qu ta desempeña un papel importante den e lucha pa derechonan civil.

Segun a sali na cla, un muher a papia na telefon pa confirma qu Belafonte tabata entre e pasajeronan. Despues di qu e aparato a sali pe ciudad Seattle, e mesun muher a yama y bisa; "E avion ey lo no yega nunca Seattle".

Despues di cu e aparato a regresa, polisnan di e condado San Mateo, na unda e aeropuerto ta keda, a revisele cuidadosamente pero no a haña nada abnormal y e aviona sali pa Seattle tres ora despues cu Belafonte y su compania di espectaculonan musical.

Autoridadnan a informa qu e auto di Belafonte a ser shushá cu verf geel, ora qu e auto tabata staciona , y qu den Circle Star Theather, di San Carlos, nan a ricibi varios yamadanan telefonica haciendo "preguntanan straño" riba e cantante.

Belafonte a declara qu e avion den cual ela biaha pa San Francisco mester a sufri un demora na Chicago pa un otro menaza telefonica.



BERLIN--Presdiente di Chile Eduardo Frei durante un di su sightseeingnan na Berlin Occidental. Di robez pa drechi nos por mira vice canciller Erich Mende--presidente chileno Eduardo Frei--mayor Willy Brandt y Mrs. Frei. Radiophoto UPI.

No tin candidato qu por opone De Gaulle den eleccion frances

PARIS -- UPI -- E socialistanan frances aparentemente a sirbi e segundo periodo di Gobierno na presidente De Gaulle den un schaal di plata.

Si De Gaulle presenta su mes pa reeleccion na december, manera tur hende ta spera esaki, el lo no tin ningun rival qu por haciele nada qu por basa den un triunfo.

E victoria tactica aki di prome grado De Gaulle a logra na gana ora qu Partido Socialista di Francia a pronuncia, su mes pa un mayoria abrumador contra cualkier alianza cu e movimiento Republicano Popular (MRP, un organisacion centrista di inspiracion catolica, pa presenta un candidato comun den eleccionnan di december proximo.

Observadornan politico a interpreta e hecho aki como un victoria for di awor pa De Gaulle, ya qu si esaki dicidi na lanza su mes den un reeleccionnan solamente el lo enfrenta un oposicion cu cuater of cincu candidatonan sin ningun oposicion pa presenta den batalla contra di dje.

"Le Monde", quende su corresponsal na Paris, ta goza di prestigio pa su expresion[illegible] durianan politico, a bisa den un comentario qu e actitud di e socialistanan "ta un waya pa impedi qu oposicion lo por establece cualkier forma di federacion politica y esey lo dura bastante tempu".

Tur cos ta parse indica qu De Gaulle lo no tin nada den caminda pa derrota e oposicion dividi qu lo presenta cu un candidato comunista, un socialista, un di centro y dos di cierto tendencia derechista.

Voceronan degaullista a confirma e pronosticonan aki bisando qu "oposicion a hasi tur loke tabata na nan alcance pa qu De Gaulle triunfa sin hasi ningun esfuerso".

E unico dos candidatonan qu ta proclama pa enfrenta De Gaulle ta e abogado di extremo derecha Jean Luois Tixier-Vignancour y e casi desconoci senador Pierre Marcilhacy, quende ta ser califica como "liberal", bisando qu el lo vence De Gaulle "pasobra mi ta mas haltu qu e generaal".

E comunistanan, qu tabata buscando alianza cu e socialistanan, a haña un rechazo serrá y a proclama un candidato di nan finalnan den algun siman mas.

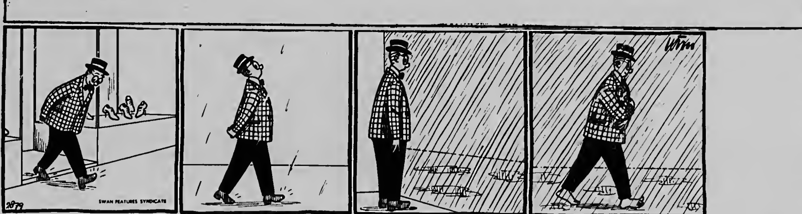
E socialistanan no tabatin candidato presidencial for di dia qu Gaston Deferre, alcalde di Marseille, a retira su mes for di e lucha na juni ultimo despues di a fracasa den su gestionnan pa haña apoyo entre e partidonan di centro y den M.R.P.

E socialistanan lo por presenta un homber di su filanan pa reemplazele, pero sin ningun prohabilidad di exito.

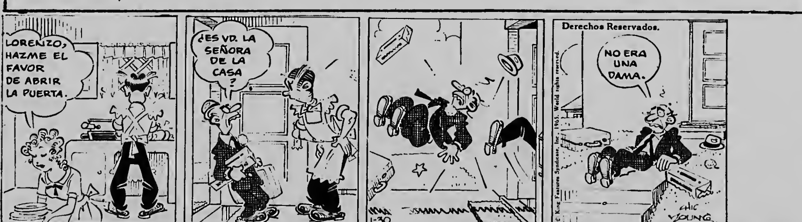


WASHINGTON - UPI Radiophoto - Presidente Johnson y e secretario di estado Dean Rusk, aki ta felicita e hues di Corte Suprema Arthur Goldberg, quende a ser nombrá como sucesor di Stevenson, como representante di Merca serca Naciones Unidas. E foto ta mustra momento despues qu Johnson a hasi e anuncio den hardin di Casa Blanca.

BUCHI ROBES



PEPITA



Mineronan a sali ileso for di mina

MOERS (Francia)-- UPI --17 minero qu a keda atrapa den un mina di carbon a ser saca for di esaki ileso, despues di a keda cincu ora bao di terra.

Funcionarionan di e mina Rheine Preussen a bisa qu e mineronan a keda atrapa tras di un muralla di dies meter di carbon y piedra, den un tunnel qu ta keda mas o menos 400 meter bao di superficie.

E accidente, a tuma lugar seis or di mainta y e trahadornan a ser saca 11'or.

"Nan tur ta bon, Nan no a corre ningun peliger asina qu nos tabata sa na unda nan tabata", asina un funcionario a declara.

E trahadornan a dirigi nan mes pa superficie na final di un warda di anochi, y tabata e momento ey qu nan tabata den un tunnel serrá pa carbon y barancanan.

"Afortunadamente, nan tabatin un telefon na final di e tunnel Nan a yama superficie y a bisa qu nos ta atrapa.
Despues di esey, solamente tabata un cuestion di tempu", asina e funcionario a agrega.

NO.4. **ORA UN MAMA YORA**

"Drumi trankil, tende. Mama ta serca bo toch!" Hasta sonrei e ta sonrei cu su jiu. "Mi ta kere cu e ta drumi masha duro", e ta bisa e homber sintá tras di e stuur. Esaki no ta contesta, pero ta primi mas gasolin. Maré nan por a jega pa caba, e ta desea den su mes. E situacion aki ta casi misterioso. Tabata e cos di mas peor, cu el a jega di pasa aden. E ta tende e stem di e muhe, y ta convenci, cu e mamam ey por bira loco, si mester resulta cu su jiu ta morto. Dilanti e porta di e hopsital, e no a para mes pa e portero. Despues el a para e auto, bula sali y ta habri e porta patras.

"Ban cu mi, lihé!" Brigitte ta siguié, cu e mucha teni duro den su braza. Nan ta subi un trapi basta largo, y casi el a trompeca cay, como su pianan ta poco debil. E no ta sinti con pisá e mucha ta den su brazanan. Na e receptorio e ta splica e enfermera den algun palabra, loke ta pasando. E mucha muhe ta hiba nan den un cuarto frieuw. E homber ta sinti sodó ta corre riba su cara. No a tarda mas cu cinco minuut, cu e porta di e cuarto a dal habri, y un dokter bisti den un bata blanco ta bisa carinjoso: "Boso bin cu mi. Nos ta bay examina e mucha mesora".

E ta cana dilanti nan, te ora cu el a jega na e cuarto di examinacion. Brigitte ta duna e enfermera su jiu. "Bo ta mira! El a bay for di tino. For di ora cu e accidente a sosede, e no a bin bij mas".

E ta pasa man riba Ursula su schouder. E ta drey mira e enfermera y e dokter pareeuw. "Oh, el a spanta asina tanto, bo sa?" e ta agregá aserca. "Pero ya no por tarda mucho mas! Mi kier meen..... pronto lo e lanta atrobe y reconocemi?"

Klaus Holl a pasa tur e atardi den e laboratorium. Juntu cu e chemico cabezante nan investiga mas cu cien biaha e composicion di e productonan di mas principal di e firma. Y sinembargo na sonjo mes, e por bisa cuanto vernis, sintética y producto disolvente cada un di e verfnan mester. Ademas ta su profesion esey ta. Cu su dede e ta mustra riba un tubo di prueba, cu un number riba dje.

"Esey té Maints", e ta bisa. "Esey a yuda nos pasa invierno, pero awor e concurrencia a saca nos afó".

E chemico, un homber bjeuw cu masha hopi experiencia, ta admiti.

Te ainda mi no ta comprende. Nos a calculá tur cos asina bon. Mi no por imaginami ki sorto di producto e hendenan ey por tin den nan verf".

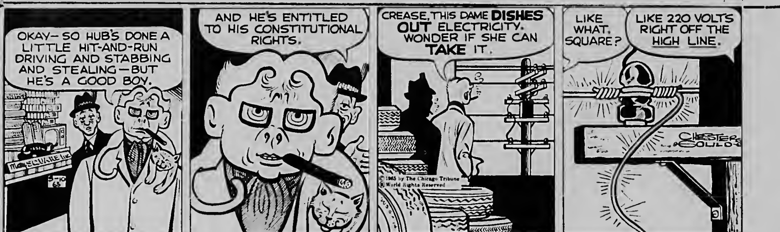
Despues cu el a drenta bek den su oficina, pa prome biaha den su bida Klaus ta sintié bashi, e ta sinti un desconsuelo inmenso. Ta parce cu e oranan, cu el a pasa den e laboratorium, a mustré claramente, con e derrumbe total lo bira. Henter su negoshi lo cay den man di concurrencia. Lo e bira donjo di e personanan, cu pa hopi tempo caba ta mira su fabrica como un strobacion pa nan. Tur cos nan lo kit a di dje.

Tur loke el a construi cu tur su esfuerzo y smaak. Nan lo propone condicionnan estrangulador, contra cual e no por resisti. Lo ta puro suerte, si siquiera un parti di e trahdornan bjeeuw por keda den servicio di e fabrica ainda, despues cu e cay den otro man. Cu pasonan cansá e ta subi e trapi pa drenta bek den e promé piso. Den e corredor el a topa cu un hende. Tabata hefe e hefe di e departamento di compras. E ta puntra Klaus algo, pero esaki ta contesta cu un gesto negativo. E ta keda pará dilanti e porta di e tenedó di boeki, pero ora cu e corda riba e expresion desampará riba su cara, e ta dicidi pa sigui cana. Ora cu el a jega bek den su oficina, e mester a wanta duro, pa no spat tur cos den laira. E tin deseo di bay di akinan mas pronto posibel. E kier bay un caminda pa e keda su so. Pero e ta basta inteligente, pa sa cu algo asina no ta yudé na nada. E ta pensa, cu mester tin mas comerciante na mundo, cu apesar di tur nan esfuerzo toch nan trabou ta fracasá. E ta sende un sigaria y pensativo e ta keda mira e huma cu ta sali afó. Kiko Brigitte lo bay pensa? Con lo e para en frente di su senjora y su jiu.

Y principalmente awor, cu ta mas facil ainda: Lo e bay cas awe nochi, of lo e laga Brigitte kere, cu el a keda cu un cliente? E telefoon riba su lessenaar ta kita su pensamentonan. Ora cu el a tendé, su prome pensamento tabata: E hefe di Sibag! Y maske su sinti ta bisé, cu e telegram poni su dilanti ta definitivo, toch e ta corre coy e telefoon, y e documentonan alaves.

E ta sigi.....







DESERTOR NACIONALISTA A BAI PEKIN

TOKIO -- UPI -- E agencia di noticia Nueva China di Pekin, a anuncia awe den un mensaje qu a ser capta den e capital aki, qu un ex-presidente interino di China Nacionalista a yega Pekin, pa join e comunistanan.

E agencia central di noticia (ACN)di China Nacionalista a informa cuater dia pasa na Taipe qu Li Tsung Jen, di 74 aña di edad, lo a yega China Continental Comunista ayera.

Li tabata vicepresidente di e Gobierno Nacionalista na aña 1948, y pa algun tempu ela actua como presidente interino ora qu Chiang Kai Shek a perde temporalmente su popularidad.

Despues di e epoca ey ela biba exilia na Merca.

Radio Comunista a bisa qu Chou en Lai; e canciller Chen Ye y otro funcionarionan, a duna Li bonbini y e tabata huntu cu su esposa ora qu nan a yega Pekin.

RADIO CARACAS TELEVISION

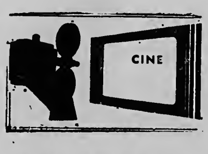
2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Magulla el Gorila
7.00 Daniel Boone
8.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miercoles
10.45 Alfred Hitchook
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernandez.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Trampolin a la Vida
9.00 Los Intocables
10.00 El Espectáculo mas Grande del Mundo.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Esperanza Show
8.15 The Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign off.



DE VEER: 8.30 p.m. "Looking for Love" all
RIALTO: 8.00 p.m. "80.000 Suspects" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Het Geheim van de gele Narcis" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Love in las Vegas" 18 j.
SAVANETA: 8.00 "Muertos de Risa" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 MusicaVaria

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS.
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cockta l Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 CCA
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Aioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 23 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PAREHA REAL NA ANTILLAS DIA 27

ORANJESTAD - Servicio di informacion di gobierno central ayera a publica e siguiente comunicado en relacion cu e proximo bishita di e pareha real, na Antillas y Surnam:

"Manera ya a ser informa anteriormente, su Mahestad Reina Juliana y su Alteza Real Prins Bernhard lo haci un bishita na Antillas y Surnam na cabamento di anja.

En cooperacion cu e dos gobiernonan di Antillas y Surnam, e fechanan di e bishita na e dos paisnan di e reino Hulandes awor ta conoci. Diasabra dia 25 di september venidero e pareha real lo sali for di aeropuerto Schiphol. E ultimo parti di e viahe lo ser haci a bordo di e bapor di guerra H.M. "De Zeven Provincien". Dialuna dia 27 di september e pareha real lo jega Willemstad, Corsow. Despues di haci un bishita na e seis islanan di Antillas e reina y e prins lo viaha pa Surinam, y lo jega dia 8 di october na e aeropuerto Zanderij.

Durante e estadia di e pareha real na Surinam, bishitanan lo ser haci na algun institucionnan na Paramaribo y na diferente distritonan. E bishita real na Surinam ta dura te diasabra 16 di october, y riba e fecha aki e reina y e prins lo regresa cu avion pa Hulanda, na unda nan lo jega e mesun dia.

Durante nan bishita na Antillas y Surinam, e pareha mr. B.W. Biesheuvel y su esposa lo companjanan henter e viahe.



ATENAS, Grecia - UPI Radiophoto - Polisnan a haña nan enfrente di estudiantenan qu a dirigi e desordennan qu a bini ta tuma lugar for di ayera na Atenas, Grecia y nan mester a hasi uso di gas y klop pa stop e manifestacion. Morto di un "conocido comunista" a causa mas desorden despues y qu a culmina den qu gobierno mester a proclama estado di alerta den e pais.



SEOUL, Corea - UPI - Radiphoto - Un homber no-identifica a sende su mes na candela ayera dilanti di porta di e edificio di Asamblea Nacional di Corea. Su parti di arriba di curpa akima terriblemente.

UPA Y SVA CERCA MEDIADOR

ORANJESTAD - Riba peticion di Scheepvaart Vereniging Aruba (SVA) e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a ser pidi pa duna su mediacion den e deliberacionnan tocante un combenio collectivo di trabau nobo entre Union Portuario Aruba (UPA) y Scheepvaart Vereniging Aruba.

E suplica na e mediador ta basa riba e hecho cu te ainda un acuerdo no a ser logra riba tres di e ultimo puntonan di e combenio colectivo di trabau cu ta den tratamento.

Ya ta varios siman caba cu debatenan a ser teni ribe e puntonan aki, sinembargo sin ningun resultado satisfactorio. E prome partido cu ayera mainta a papia cu e mediador tabata UPA, mientras cu mas despues SVA a ser tendi.

Ayera tardi pa tres'or e dos partidonan lo reuni conhuntamente cu e mediador.

Tin indicacionnan cu si ningun resultado positivo ser logra for di e deliberacion aki, UPA lo proclama un welga den haf di Aruba. Pero di otro banda nos a ser informa cu tur dos partido ta trata na evita esaki.

Tibetanonan a bringa cu trupanan di china comunista

New Delhi--UPI--Tibetanonan arma cu ametrallador a sinta un bringamentu cu trupanan di China Comunista den e region sudoriental di Tibet ultimo siman, segun noticianan no confirmá qu a ser ricibi na Sikkim, reino independiente di e frontera di Himalaya.

E informacion a agregá qu, segun e emisora di Lhasa, den poder di e chinonan, trupanan comunista fuertemente arma y apoya pa avionnan, a kita gran cantidad di armanan di e rebeldenan

E lucha a tuma lugar den e pueblo Yem Tingh-Ridzong, na mas o menos 120 kilometer di e lugar qu ta uni e fronteranan di Tibet, Nepal y Sikkim.

Fuentenan tibetano di Sikkim a afirma qu nan compatriotanan a mustra nan mes masha activo den e region fronterizo di Nepal, na unda nan a forma emboscadanan ne convoynan militar chino.

Segun tal circulonan , e comunistanan awor ta confia na biaha den e region aki despues qu solo baha.

Di acuerdo cu e emisora di Lhasa, e chinonan a realizá un desfile den cayanan di e ciudad aki, varios dia pasa, exhibiendo e revoltosonan qu nan a captura, den reciente accionnan.

Tambe nan a afirma qu e chinonan a pone den poder Engawi Jigme, un ex-noble tibetano quende a ejerce un gobernacion durante e reino di Dalai Lama.

Arsenal comunista descubri na Lima

Lima--UPI--Polisnan a descubri un arsenal comunista y a identifica shete persona qu ta comprometi den e asalto na un agencia bancario pafor di e capital aki, qu a tuma lugar diabierne ultimo.

Ademas nan a establece qu e mesun banda aki a actua den un otro reciente robo den un agencia di pustamentu di Jockey Club di Lima.

DIEZCINCU SEMIFINALISTA DEN E CONCURSO MISS UNIVERSE ELIGI



MIAMI BEACH, Fla., ; - UPI Radiophoto - Esaki ta e diescincu feliz participantenan na e finale pa e titutlo di mucha muher mas bunita di Universo. Awor nan lo competi contra otro y esun qu gana lo tin un aña di viahe y actuacionnan rond mundu riba su programa. Cua di nan lo sali??

Miami-Beach--UPI--Tres bunita latinoamericana ta figura entre e semifinalistanan di e certamen Miss Universe qu a ser selecciona ayera nochi.

E latinoamericananan ta: Maria de Andrade, di Rio de Janeiro; Maria Victoria O'Campo, di Cartagena (Colombia, y Frieda Holler di Lima.

En total nan a scohe 15 mucha muher qu lo desfila diasabra anochi den e gran final den cual nan lo eligi Miss Universe. E acto lo ser transmiti na television.

Ayera nochi tabatin mayoria di rubianan den seleccion di e jurado. E hueznan a cai pa shete rubia, cuater belleza di cabel castaña, tres angel di cabel pretu y un pelirroja.

Huntu cu e latinanan a ser selecciona Miss Australia, Pauline Verey; Miss Canada, Carol Ann Tidey; Miss Dinamarca, Jeanette Christjansen; Miss Finalandia, Virpi Miettinen; Miss Grecia, Aspa Theologitou; Miss Hulanda, Anna Cristina Maria Schuit; Miss Israel, Elisa Panfil, Miss Filipinas, Luoise Aurelia Vail, Miss Sudafrica, Vernika Edelgarda Hilda Prigge; Miss Suecia Ingrid Norrman; Miss Tailandia Apasra Hongsakula y Miss Estados Undios, Sue Ann Downey, di Colombus (Ohio).

Programa di labranza na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO -- UPI -- Elsworth Bunker, quende ta representa Estados Unidos den e comision interamericano di paz, a reuni cu e dirigentenan di e bandanan rival den e conflicto dominicano, pero e solucion di e crisis politica ta bayendo na paso lento.

Nan ta kere qu e dos otro miembronan di e comision Ilmar Penha Marinho, di Brasil y Ramon de Clairmont Duenas, di El Salvador, no ta yega Washington sino te mayan.

Un vocero di e Junta di Gobierno di general Antonio Imbert Barreras, a anuncia inauguracion di un programa qu lo favorece e agricultornan chikirond di e capital . E informante a agrega qu e ayuda lo alcansa varios mil campesinonan.

Imbert a maneja personalmente un tractor den un granja chiki den vecindario di e ciudad pa duna cuminsamentu ne programa. E junta lo proporciona semillanan di mani, fruta y berduras.

MAS DONACION PA MUCHANAN MENTALMENTE ATRAS

ORANJESTAD - Den e ultimo dianan a bin algun donacion mas pa construccion di un instituto pa e muchanan mentalmente atrasa, acerca.

Lugarnan cu a mustra nan buena voluntad ta:

Personal di "Mater Dei" Huishoudschool Fls. 23.--; N.N. Fls. 25.--; Tele-Aruba Fls. 25.--; Aruba Bank Fls. 100.--; ACI Fls. 150.--; 12 mucha muher di e huishoudschool di Emmaschool Fls. 5.35 (un siman largo e muchanan aki a pone nan placa pa cumpra cos dushi pa e causa aki); Aruba Trading Co. Fls. 100.--; NN Fls. 25.--; Kiwanis Club Aruba, Fls. 150.--; N.N. Fls. 100.-; Community Church Seroe Colorado Fls. 300.--. E donacionnan aki a jega e suma total di Fls. 1003,35.

POLIS TA INFORMA



Na San Nicolas un hoben di 13 anja muy probablemente a dicidi na cumpli cu un sonjo cu e tin di basta tempo caba. Diarazon el a logra pone man riba un suma di 35 dollar mericano y cu e placa aki el a cumpra un bicicleta. Masha tempu e no tabatin cu "su" bicicleta como cu un poco despues recherche a par'e y a tuma e bicicleta den beslag. Proces-verbaal lo worde traha contra e hoben ai.

Den Willem de Zwijgerstraat un homber a sufri muy probablemente un delirio diarazon mainta y e mester a ser transporta cu ambulance pa hospital, na unda el a keda pa tratamento.

Kinder- en Zedenpolitie di Oranjestad diarazon ultimo a garra 4 mucha homber entre 12 y 13 anja, cu a horta y kibra cos den un cas den Beatrixstraat.

Tres homber a keda detení pa recherche di Oranjestad pa motibo cu den e ultimo dianan nan a horta un cantidad di cable di telefon riba e pier bieu na Eagle. Proces-verbaal lo ser traha contra e tres hombernan aki.

Cable di telefon tin un cierto balor como cu den mayoria caso e ta worde bendi como hero bieu.

Un caso no di tur dia a tuma lugar den un huishoudschool na Noord na unda algun mucha homber a drenta y a come dos tayo di pudding cu a worde prepara pa e muchanan di e scool. Kinder- en Zedenpolitie ta tratando riba e caso aki.

Na Parkietenbos tambe e muchanan tabata activo. Ayanan a drenta den un cas y a coge 5 papaya, kerosene, botter di clorox y un paar di zapato di muher.

Polis a logra detene e muchanan y si resulta cu e donjonan di cas a sufri danjo material anto e mayornan di e muchanan aki lo tin di paga pa esaki.

Na recherche di Oranjestad nan a duna cuenta cu un scooter "Cushman" a ser horta na Sividivi. E donjo di e scooter ta actualmente na Estados Unidos.

Diahuebs ultimo polis a parti 11 proces-verbaal, duna 11 waarschuwing y den 8 caso a presta asistencia.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD - Diasabra awor atardi pa cinc'or y mei siguiente saludonan di Hulanda, prepara pa srta. Stella Priest, lo worde transmiti pa Radio Kelkboom.

Un repiticion di e programa aki lo tuma lugar diadomingo un'or y mei.

Esnan cu lo manda un saludo ta: Wilfred Mercelina, Rudy McCauly, Johan Ortega, Ronald Ballerianos, Leslie Marchena, Ronald Fermina, Sigfried Scharbaai, Medwigis Croze y Eduardo Boekhoudt.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

15de Trekking — ***Donderdag 22 JULI 1965***

Eenheden	
5	50
7	50
Tien tallen	
21	50
44	50
50	50
63	50
64	50
72	50
83	50
89	50
Honderd tallen	
110	50
119	50
131	100
150	50
159	500
164	50
169	50
178	50
191	50
194	50
204	50
210	50
228	50
242	50
258	50
275	50
313	50
314	50
318	50
322	50
324	50
348	50
388	50
393	50
394	50
402	100
412	50
416	50
417	50
422	50
427	50
449	50
457	50
459	50
463	50
479	50
498	50
530	50
544	50
555	50
558	50
563	50
568	50
575	50
593	50
595	50
622	50
630	50
641	50
660	50
670	50
674	50
692	100
706	50
709	50
731	50
732	50
748	50
752	50
765	50
795	100
829	50
852	50
860	50
877	50
885	50
893	50
897	50
900	50
905	50
907	50
910	50
921	50
924	50
953	50
962	50
972	50
988	50
989	50
994	50
997	50
Een duizend	
000	50
010	50
014	50
038	50
044	50
049	50
073	50
096	50
105	50
122	50
124	50
146	50
164	50
166	50
1180	50
1185	50
1224	50
1238	50
1241	50
1252	50
1266	50
1268	50
1275	50
1277	50
1288	50
1295	50
1298	50
1307	50
1314	50
1322	50
1336	50
1340	50
1343	50
1346	50
1350	500
1362	50
1364	50
1383	50
1385	50
1404	50
1416	50
1428	50
1433	50
1470	50
1477	50
1496	50
1499	50
1523	250
1534	100
1547	50
1551	50
1555	50
1566	50
1592	50
1598	50
1602	50
1611	50
1639	50
1664	50
1677	50
1688	50
1707	50
1708	50
1717	50
1733	50
1735	50
1747	50
1748	50
1767	50
1772	50
1782	50
1787	50
1791	100
1792	50
1803	50
1805	50
1809	50
1829	50
1832	50
1837	50
1847	50
1884	100
1890	50
1899	50
1906	50
1949	50
1952	50
1971	50
1992	100
1994	50
Twee duizend	
2003	50
2027	50
2028	50
2032	500
2034	50
2055	50
2058	50
2061	50
2065	50
2081	50
2088	100
2092	50
2097	50
2110	50
2117	50
2118	50
2121	50
2133	50
2135	50
2153	50
2167	50
2169	50
2176	500
2177	50
2185	50
2191	50
2194	50
2208	50
2209	50
2210	50
2216	50
2219	50
2224	50
2238	50
2246	50
2251	50
2257	250
2261	50
2269	50
2283	50
2301	50
2317	50
2319	50
2358	50
2364	50
2369	50
2370	500
2373	50
2383	50
2391	50
2392	50
2407	50
2430	50
2436	50
2445	50
2464	50
2473	50
2481	50
2488	50
2493	50
2506	50
2514	50
2533	50
2536	50
2540	50
2545	50
2548	50
2549	100
2552	50
2580	50
2587	50
2589	50
2595	50
2605	50
2611	50
2614	50
2622	50
2643	50
2653	50
2656	50
2661	50
2673	50
2710	50
2711	50
2724	50
2728	100
2782	50
2792	50
2794	50
2796	50
2808	50
2811	50
2814	50
2820	50
2822	50
2832	50
2858	50
2859	50
2881	50
2898	50
2902	50
2904	50
2908	50
2950	50
2971	50
2973	50
2974	50
2982	50
Drie duizend	
3001	50
3003	50
3006	50
3063	50
3073	100
3092	50
3097	50
3113	50
3121	50
3124	50
3128	50
3140	50
3142	50
3148	50
3149	50
3153	250
3154	50
3157	50
3162	50
3165	250
3170	50
3180	50
3183	50
3187	50
3204	50
3206	50
3226	50
3241	50
3244	50
3246	50
3248	50
3256	50
3262	50
3263	50
3275	50
3276	50
3278	50
3286	50
3291	50
3297	250
3306	50
3311	50
3332	50
3333	50
3335	50
3374	50
3376	50
3383	50
3390	50
3404	50
3406	50
3407	50
3427	50
3429	50
3459	50
3462	50
3463	50
3473	50
3479	50
3487	50
3488	50
3526	50
3537	50
3543	50
3561	50
3568	50
3570	50
3579	50
3585	50
3589	50
3595	50
3622	50
3629	50
3632	50
3644	50
3653	100
3669	50
3670	50
3691	50
3701	50
3730	50
3754	50
3764	50
3782	50
3819	50
3855	50
3882	50
3887	100
3889	50
3908	50
3909	50
3919	50
3927	50
3946	50
3963	50
3972	50
3975	100
3990	50
3995	50
Vier duizend	
4006	50
4034	50
4048	50
4069	50
4073	50
4074	50
4099	50
4111	50
4114	100
4140	500
4143	50
4150	50
4210	50
4218	50
4235	50
4240	50
4247	50
4266	50
4268	50
4273	50
4277	100
4280	100
4285	500
4295	100
4298	100
4304	50
4310	50
4316	50
4328	50
4337	50
4338	50
4358	50
4377	50
4378	50
4395	50
4401	50
4409	50
4422	50
4437	50
4452	50
4464	50
4465	50
4470	50
4475	50
4495	50
4506	50
4511	250
4517	100
4524	50
4555	100
4579	50
4580	50
4591	50
4603	50
4620	50
4633	50
4637	50
4692	50
4730	50
4742	50
4743	50
4748	50
4754	50
4755	50
4756	50
4781	50
4785	50
4793	50
4795	100
4822	50
4828	50
4836	50
4853	50
4865	50
4867	50
4874	50
4875	50
4878	50
4891	50
4930	50
4947	50
4948	50
4991	50
Vijf duizend	
5010	50
5018	50
5042	50
5047	50
5052	50
5060	50
5084	50
5107	50
5110	50
5113	50
5115	50
5129	100
5141	50
5142	50
5146	50
5158	50
5168	100
5170	50
5179	100
5180	100
5183	50
5188	50
5189	50
5196	50
5199	50
5212	50
5213	50
5221	50
5223	50
5232	50
5238	50
5293	50
5298	50
5329	50
5345	50
5346	50
5351	50
5355	50
5361	50
5368	50
5399	50
5406	50
5416	50
5425	50
5428	50
5438	50
5447	50
5448	50
5451	50
5453	50
5459	50
5479	50
5480	50
5481	50
5482	50
5487	50
5488	50
5504	50
5511	50
5512	50
5541	100
5544	50
5546	50
5593	50
5597	50
5607	50
5617	50
5619	50
5629	50
5643	50
5644	50
5648	50
5655	250
5657	100
5664	50
5666	50
5678	50
5688	500
5689	30000
5690	500
5694	50
5696	50
5700	50
5705	50
5720	50
5735	50
5762	50
5765	50
5787	50
5789	50
5792	50
5795	50
5814	50
5837	50
5839	50
5844	50
5867	50
5870	50
5874	100
5875	50
5886	50
5887	50
5925	50
5943	50
5950	50
5962	500
5966	50
5977	50
5985	50
5993	50
Zes duizend	
6010	50
6012	50
6016	50
6021	50
6033	50
6035	50
6046	50
6049	50
6053	50
6055	50
6066	100
6077	50
6084	50
6091	50
6094	50
6107	50
6108	50
6123	50
6136	50
6137	50
6144	50
6152	50
6167	50
6170	50
6180	50
6199	50
6204	50
6258	100
6272	50
6275	250
6278	50
6300	100
6303	50
6318	100
6325	50
6330	50
6332	50
6351	50
6352	50
6361	50
6370	50
6381	50
6382	50
6389	50
6403	50
6420	50
6425	50
6433	50
6442	50
6456	50
6472	50
6484	50
6495	50
6531	500
6543	50
6545	50
6546	50
6563	50
6565	50
6592	50
6594	50
6632	50
6640	50
6642	50
6646	50
6663	50
6665	50
6680	50
6691	50
6706	50
6715	50
6721	50
6727	50
6728	250
6732	50
6735	100
6757	50
6761	50
6774	50
6789	50
6790	50
6800	50
6801	50
6808	50
6817	50
6832	50
6839	50
6846	50
6853	50
6886	50
6888	50
6899	50
6907	50
6910	50
6922	50
6934	50
6937	50
6951	50
6952	50
6959	50
6960	50
6967	50
6975	50
6978	50
6983	100
6986	50
6998	50
Zeven duizend	
7033	50
7042	50
7046	50
7048	50
7050	50
7054	50
7066	50
7071	50
7077	50
7085	50
7092	100
7097	50
7102	50
7109	100
7115	50
7125	50
7139	50
7156	50
7159	50
7166	50
7189	50
7192	50
7204	50
7206	50
7220	50
7226	50
7227	50
7228	50
7249	50
7271	100
7283	50
7297	50
7302	50
7305	50
7314	50
7321	50
7325	50
7336	50
7338	50
7339	50
7353	50
7355	50
7356	50
7369	50
7370	50
7377	50
7384	50
7419	50
7423	50
7427	50
7434	50
7441	50
7448	50
7455	50
7459	50
7489	50
7491	50
7498	50
7502	100
7514	50
7536	50
7565	50
7572	50
7581	50
7591	50
7648	50
7652	50
7661	50
7685	50
7698	50
7707	50
7715	50
7728	50
7733	50
7756	50
7771	50
7774	50
7784	50
7809	50
7848	50
7849	50
7861	50
7876	50
7879	50
7882	50
7892	50
7893	50
7893	300
7894	10000
7895	300
7897	50
7901	50
7906	50
7910	50
7914	50
7943	50
7945	50
7947	50
7964	50
7969	50
Acht duizend	
8007	50
8010	50
8014	50
8028	50
8034	50
8057	50
8077	50
8079	50
8082	50
8092	50
8107	50
8113	50
8120	50
8124	50
8141	50
8148	50
8161	50
8167	50
8171	50
8172	50
8176	50
8193	50
8195	50
8199	50
8210	100
8212	250
8226	50
8242	50
8271	50
8280	50
8284	50
8288	50
8300	50
8316	50
8317	500
8318	100
8319	50
8331	50
8375	50
8386	50
8400	50
8401	50
8412	50
8415	50
8416	50
8419	50
8449	50
8464	50
8482	50
8485	50
8489	50
8491	50
8496	50
8510	50
8512	50
8517	50
8521	50
8524	50
8539	50
8565	50
8568	100
8571	50
8579	50
8589	50
8602	50
8614	50
8622	50
8632	50
8636	50
8646	50
8657	100
8659	50
8675	50
8678	50
8683	50
8688	50
8697	50
8706	100
8707	50
8718	50
8730	50
8739	50
8750	50
8754	50
8795	50
8813	50
8831	50
8838	50
8854	50
8861	50
8864	50
8905	50
8909	50
8920	50
8929	50
8950	50
8961	50
8966	50
8971	50
8974	50
8983	50
8984	50
Negen duizend	
9007	50
9016	50
9050	50
9055	50
9065	50
9073	50
9074	50
9087	50
9100	50
9115	50
9121	100
9140	100
9150	50
9179	50
9217	50
9220	100
9226	50
9239	50
9251	50
9257	50
9274	50
9279	50
9282	50
9313	50
9333	50
9347	50
9352	50
9356	50
9395	50
9396	50
9404	50
9408	50
9412	50
9435	50
9449	100
9457	50
9475	50
9479	50
9505	50
9525	50
9530	50
9548	50
9554	50
9567	50
9575	50
9607	50
9642	50
9659	50
9682	50
9691	50
9693	50
9701	50
9741	50
9744	50
9745	50
9754	50
9755	50
9760	50
9761	50
9762	50
9769	50
9776	50
9784	50
9804	50
9808	50
9825	50
9831	50
9837	50
9841	50
9842	50
9845	50
9852	50
9890	250
9895	50
9906	50
9915	50
9928	50
9944	50
9953	50
9957	50
9958	50
Tien duizend	
10002	50
10007	50
10012	50
10039	50
10059	50
10095	50
10097	50
10106	50
10115	50
10122	50
10137	50
10140	50
10144	50
10170	50
10171	50
10201	50
10203	50
10216	50
10218	50
10226	50
10255	50
10307	100
10330	50
10344	50
10353	50
10354	50
10356	50
10364	50
10365	50
10367	50
10370	50
10373	50
10385	250
10393	100
10394	50
10395	50
10398	50
10408	50
10415	50
10419	50
10424	50
10432	50
10466	50
10472	50
10489	50
10510	50
10517	100
10518	5000
10519	100
10519	50
10534	50
10546	50
10550	50
10552	50
10553	50
10574	50
10580	50
10596	50
10607	50
10619	50
10626	50
10631	50
10656	500
10658	50
10661	50
10662	50
10666	50
10679	50
10695	50
10709	50
10717	100
10720	50
10759	50
10787	50
10803	50
10816	50
10819	50
10830	50
10833	50
10862	50
10863	50
10868	50
10873	50
10889	50
10914	50
10917	50
10918	50
10931	50
10942	50
10946	50
10957	50
10986	50
10988	50
Elf duizend	
11002	100
11039	50
11048	50
11051	50
11052	50
11066	50
11067	50
11081	50
11087	50
11089	50
11106	50
11116	50
11123	50
11133	50
11180	50
11181	50
11182	50
11191	50
11197	50
11216	50
11224	50
11250	50
11272	50
11276	500
11277	50
11280	50
11284	50
11313	50
11321	500
11328	50
11339	50
11363	50
11376	50
11378	50
11383	50
11399	50
11401	50
11414	50
11418	50
11438	50
11445	50
11468	50
11470	50
11481	50
11482	50
11488	50
11489	50
11493	50
11560	50
11561	50
11566	50
11573	50
11641	50
11660	50
11672	50
11680	50
11681	50
11696	100
11701	50
11712	50
11718	50
11720	50
11725	500
11732	50
11735	50
11755	50
11756	50
11761	50
11783	50
11792	50
11809	50
11810	50
11813	50
11820	50
11828	50
11847	50
11852	50
11858	50
11865	100
11886	50
11887	50
11889	50
11890	50
11896	50
11898	50
11899	50
11903	50
11904	50
11916	100
11917	50
11920	50
11931	50
11941	50
11942	50
11944	50
11961	50
11969	50
11983	50
11985	50
11991	50
11992	50
11998	50
Twaalf duizend	
12004	50
12005	50
12017	50
12023	50
12028	50
12044	50
12060	50
12063	50
12064	50
12101	50
12103	50
12114	50
12124	50
12135	50
12136	50
12141	50
12158	50
12179	50
12193	50
12202	50
12242	50
12244	50
12260	50
12270	50
12285	50
12298	50
12300	50
12322	50
12337	50
12378	50
12390	50
12394	50
12396	50
12404	50
12414	50
12426	50
12434	50
12437	250
12443	50
12462	50
12485	50
12488	50
12503	50
12504	50
12505	50
12520	50
12539	50
12540	50
12543	100
12552	50
12553	50
12554	50
12563	50
12581	50
12588	50
12595	50
12625	50
12631	50
12633	50
12638	50
12641	100
12645	50
12646	50
12648	50
12654	50
12662	50
12676	50
12679	50
12701	50
12705	50
12707	50
12712	250
12714	50
12744	50
12759	250
12770	50
12777	50
12785	50
12815	50
12824	50
12827	50
12847	50
12849	50
12850	50
12855	50
12875	50
12905	50
12907	50
12913	50
12931	50
12939	50
12940	50
12943	100
12946	50
12954	50
12956	50
12989	50
12999	50
Dertien duizend	
13007	50
13020	50
13022	50
13041	50
13043	50
13050	50
13053	50
13059	50
13061	50
13062	50
13065	100
13082	50
13087	50
13106	50
13113	50
13115	50
13139	50
13159	50
13165	50
13205	50
13214	50
13234	50
13241	50
13243	50
13245	50
13248	50
13265	50
13270	50
13293	50
13298	50
13299	50
13310	50
13319	50
13327	50
13329	50
13340	50
13348	50
13354	50
13357	50
13379	50
13380	100
13382	50
13410	50
13416	50
13429	50
13431	50
13442	50
13451	50
13458	50
13470	50
13482	50
13488	50
13514	50
13527	50
13541	50
13543	50
13545	50
13549	50
13557	50
13558	50
13577	50
13579	50
13580	50
13582	50
13585	50
13608	50
13611	50
13631	50
13657	50
13665	50
13688	50
13700	50
13702	50
13728	50
13743	50
13782	50
13784	50
13785	50
13798	50
13799	50
13806	50
13810	50
13813	50
13820	50
13826	50
13853	50
13881	50
13882	50
13892	50
13906	50
13936	50
13957	50
13979	50
13991	50
13999	50
Veertien duizend	
14002	50
14003	50
14006	50
14022	50
14040	50
14041	50
14050	50
14051	50
14061	50
14070	100
14075	50
14080	50
14084	50
14095	50
14104	100
14110	50
14126	50
14136	50
14145	100
14148	50
14153	50
14168	50
14176	50
14185	50
14191	50
14272	50
14275	50
14278	50
14280	50
14298	50
14308	50
14309	50
14314	50
14320	50
14324	50
14340	50
14372	50
14373	50
14380	100
14387	50
14406	50
14410	50
14428	50
14443	50
14447	50
14450	50
14466	50
14510	50
14530	50
14531	50
14535	50
14536	50
14544	100
14548	50
14561	50
14573	50
14580	50
14587	50
14594	50
14607	50
14612	50
14616	50
14620	50
14628	50
14647	50
14657	50
14688	50
14700	50
14707	50
14709	50
14712	50
14715	500
14720	50
14728	50
14749	50
14763	100
14770	50
14771	50
14789	50
14791	50
14792	50
14796	50
14812	50
14814	50
14815	50
14825	50
14835	50
14845	50
14849	50
14867	50
14868	50
14878	50
14879	50
14883	100
14913	50
14925	50
14932	50
14933	50
14941	50
14960	50
14980	100
Vijftien duizend	
15008	50
15014	50
15020	50
15028	50
15037	50
15040	50
15052	50
15059	50
15060	50
15061	100
15069	50
15075	50
15096	100
15099	50
15108	50
15111	50
15114	50
15135	50
15155	50
15167	50
15205	50
15224	50
15229	50
15230	50
15234	50
15242	50
15263	50
15277	50
15280	50
15281	50
15282	50
15290	50
15309	50
15335	50
15348	50
15352	50
15362	50
15376	50
15378	50
15414	50
15424	50
15426	50
15431	50
15447	50
15450	50
15465	50
15482	50
15492	50
15495	50
15508	50
15514	50
15529	50
15567	50
15571	50
15592	50
15609	50
15612	50
15614	50
15618	50
15620	50
15625	50
15634	50
15666	50
15667	100
15673	50
15676	50
15692	50
15694	50
15698	100
15724	50
15734	50
15739	50
15742	50
15754	50
15761	50
15779	50
15789	50
15791	50
15792	50
15810	50
15813	50
15817	50
15823	50
15847	50
15848	50
15869	50
15877	50
15909	50
15923	50
15924	50
15925	50
15928	50
15935	50
15943	50
15949	50
15952	50
15953	50
15958	50
15992	50
Zestien duizend	
16014	50
16017	50
16019	50
16021	50
16026	50
16027	100
16031	50
16047	50
16055	50
16062	50
16063	50
16068	50
16072	50
16086	50
16090	50
16102	50
16106	50
16109	50
16112	100
16119	100
16132	50
16133	50
16136	50
16163	50
16170	50
16174	50
16180	50
16216	50
16220	50
16221	50
16231	50
16233	50
16234	50
16242	50
16257	50
16265	50
16271	50
16290	50
16299	50
16307	50
16325	50
16333	50
16348	50
16361	500
16365	50
16391	50
16393	50
16409	50
16430	50
16445	50
16452	50
16454	50
16456	50
16459	50
16460	50
16479	50
16487	50
16494	100
16521	50
16575	50
16579	50
16580	50
16606	50
16627	50
16632	50
16635	50
16636	50
16642	50
16672	50
16673	50
16684	50
16695	50
16697	50
16700	50
16709	50
16714	50
16717	50
16725	50
16741	50
16751	50
16763	100
16777	50
16788	50
16789	50
16792	50
16794	50
16833	50
16837	50
16844	50
16850	50
16852	50
16866	50
16886	250
16893	50
16901	50
16905	50
16908	50
16912	50
16936	50
16949	50
16958	50
16972	50
16974	50
16975	50
16978	50
16982	50
16983	50
16987	50
16990	50
16997	50
Zeventien duizend	
17001	50
17008	50
17015	500
17016	50
17025	50
17028	50
17034	50
17050	50
17058	50
17068	50
17075	50
17087	50
17093	50
17096	50
17098	50
17099	50
17100	50
17117	50
17127	50
17129	50
17131	50
17139	50
17141	100
17160	50
17167	100
17178	50
17190	50
17193	50
17194	50
17199	50
17202	100
17207	50
17217	50
17228	50
17234	50
17240	50
17269	50
17273	50
17279	50
17280	50
17299	50
17310	50
17361	50
17364	50
17394	50
17395	50
17396	100
17430	50
17462	50
17517	50
17548	50
17583	50
17586	50
17591	50
17598	50
17607	50
17616	50
17630	50
17633	50
17661	50
17667	50
17688	50
17694	50
17715	50
17741	50
17751	50
17753	50
17759	50
17764	50
17794	50
17812	50
17816	50
17830	50
17842	50
17849	50
17852	50
17856	50
17860	50
17861	50
17876	50
17877	50
17883	100
17887	50
17895	50
17903	50
17913	50
17915	50
17924	250
17926	50
17937	50
17943	50
17950	50
17957	50
17991	50
Achttien duizend	
18005	50
18011	50
18017	50
18022	50
18026	50
18058	50
18063	50
18064	50
18092	50
18121	50
18122	50
18134	50
18135	50
18137	50
18142	50
18149	50
18182	50
18191	50
18235	50
18261	50
18287	50
18290	50
18293	50
18315	50
18320	50
18325	50
18336	50
18361	50
18366	50
18373	50
18380	50
18391	50
18398	50
18407	50
18415	50
18439	100
18445	50
18457	500
18464	50
18500	100
18504	50
18508	50
18512	50
18532	250
18533	50
18544	50
18553	50
18569	50
18574	50
18580	50
18582	100
18585	50
18591	50
18598	50
18601	50
18604	50
18622	50
18625	50
18636	50
18639	50
18650	50
18653	50
18657	50
18685	50
18691	50
18708	50
18715	50
18730	50
18747	50
18750	50
18760	50
18779	50
18789	50
18797	50
18846	500
18866	50
18886	50
18916	50
18939	50
18982	50
18994	50
Negentien duizend	
19049	50
19053	50
19065	50
19101	50
19114	50
19124	50
19135	50
19137	50
19140	50
19144	50
19149	50
19154	100
19161	50
19176	50
19191	50
19203	50
19208	50
19217	50
19234	50
19300	50
19302	50
19303	50
19323	50
19332	50
19345	50
19372	50
19383	50
19390	50
19392	50
19393	50
19403	50
19431	50
19440	50
19446	50
19453	50
19455	100
19463	50
19467	50
19477	50
19499	50
19515	50
19517	50
19519	50
19533	50
19534	50
19554	100
19562	50
19579	50
19589	100
19591	50
19594	50
19597	50
19607	50
19618	50
19620	50
19623	50
19638	50
19640	50
19678	50
19679	100
19681	50
19698	50
19701	50
19703	50
19714	50
19727	50
19733	50
19747	50
19770	50
19777	50
19793	50
19819	50
19829	50
19836	50
19853	50
19858	50
19867	50
19868	50
19874	50
19882	50
19884	50
19895	50
19897	50
19918	50
19929	50
19935	50
19936	50
19978	50
19988	50
Twintig duizend	
20007	50
20013	50
20016	100
20034	50
20035	50
20044	50
20045	50
20072	50
20077	50
20079	50
20082	50
20099	50
20105	50
20109	50
20111	50
20113	100
20120	50
20169	50
20186	50
20190	50
20195	50
20202	50
20205	50
20210	50
20226	50
20229	50
20232	50
20237	50
20241	50
20290	50
20293	50
20297	50
20299	50
20304	50
20325	50
20338	50
20341	50
20349	50
20352	50
20355	50
20374	50
20376	50
20379	50
20384	50
20387	50
20402	50
20409	50
20418	50
20420	100
20425	50
20435	50
20437	50
20458	100
20484	50
20486	50
20501	50
20515	50
20520	50
20524	50
20525	50
20530	50
20546	50
20553	50
20557	50
20564	50
20573	50
20577	50
20586	50
20600	50
20601	50
20602	50
20609	50
20612	50
20616	50
20631	50
20635	50
20655	50
20658	50
20660	50
20669	50
20678	50
20679	50
20680	50
20685	50
20695	50
20699	50
20707	50
20731	50
20742	50
20757	50
20767	50
20768	50
20787	50
20798	50
20812	50
20815	50
20866	50
20877	50
20904	50
20913	50
20925	50
20956	50
20957	50
20971	50
20973	50
20974	50
20975	100
Een en Twintig duizend	
21006	50
21023	50
21030	50
21049	50
21050	50
21056	50
21068	50
21070	50
21081	50
21085	50
21087	50
21089	50
21119	50
21120	50
21125	50
21133	50
21136	50
21140	50
21142	50
21144	50
21163	50
21167	50
21170	50
21174	50
21175	50
21202	50
21207	50
21223	50
21234	50
21246	50
21247	50
21251	50
21303	50
21343	50
21345	50
21347	50
21350	50
21351	50
21369	50
21381	50
21398	50
21401	50
21406	50
21409	50
21442	100
21449	50
21450	50
21452	50
21461	50
21476	50
21482	50
21510	50
21524	50
21525	50
21531	50
21537	50
21543	50
21557	50
21558	50
21559	50
21562	50
21570	50
21579	50
21580	50
21597	50
21602	50
21619	50
21621	50
21631	50
21638	50
21645	50
21653	50
21670	50
21680	50
21690	50
21691	50
21693	100
21697	50
21725	50
21727	50
21728	50
21732	50
21734	50
21760	50
21766	50
21777	50
21780	50
21798	50
21822	500
21859	50
21863	50
21877	50
21882	50
21899	50
21917	50
21918	50
21919	50
21922	50
21925	250
21926	50
21934	50
21935	100
21937	100
21948	50
21954	50
21960	250
21961	50
21974	50
21993	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 22 Juli 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00



SAIGON - UPI Radiophoto - Embahador Henry Cabot Lodge, na man drechi y e ex embahador Maxwell Taylor ta desplega un cara serio, mientras qu secretario di Defensa Robert McNamara a anuncia qu e situacion "a empeora" y qu Vietcong ta birando dia pa dia mas fuerte. Ayera McNamara a termina un gira di cincu dia y a regresa Washington pa informa presidente Johnson di loque ta pasando.

RUMANIA TA DICIDI NA SIGUI SU PROPIO LINEA COMUNISTA

BUCAREST -- UPI -- E hefe di comunismo rumano, Nicolaie Ceasescu, a declara qu e pais ta decidi na sigi su propio linea comunista, independiente, entre Rusia y China Comunista, aunke el lo apoya Vietnam del Norte.

Den presencia di e delegadonan di Pekin y Moscu den e Congreso Nacional di Partido Comunista, Ceasescu a bisa qu Rumania ta exigi qu nan lo pone un fin ne intervencion di Estados Unidos den e guerra di Vietnam, y tambe retiro di tur su trupanan.

E delegacion di Moscu ta ser presidi pe hefe di partido comunista sovietico Leonid I. - Brezhnev, y esun di Pekin pe secretario general di e partido di China Comunista, Teng Hsiao-Ping.

Tur dos a scucha cu expresion solemne na Ceasescu, ora qu ela anuncia qu Rumania lo sigi su desarollo den su industria nan "como e factor decisivo" di su independencia den Mundu Comunista.

Brezhnev y Teng, qu tabata sinta banda di Ceasiseu, a uni nan mes den e aplauso di e 3.000 delegadonan e invitadonan ne Congreso ora qu e gobernante rumano a fustiga Estados Unidos pa su actuacion na Vietnam y pa a manda infantenan di marina Republica Dominicana.

"Kiko nos por responde y ki confianza lo por saca afor di e declaracionnan di amor y paz y legalidad internacional qu a ser hasi pa funcionarionan di Estados Unidos, mientras qu nan ta sigi apoya e regimennan mes reaccionario?", asina Ceasescu a puntra.

Sin embargo, e promesanan di respaldo qu Bucarest lo duna Vietnam del Norte a ser expone den tononan vago.

E mayor parti di e discurso a concentra su mes den e plannan "pone e piedra di e progreso general di economia romano".

Hasidor di bruha detene

WILLEMSTAD - Un homber na Dominguito a denuncia un ladronisia tocante di hacimentu di bruha, pa motibu di a worde hasi bobo, of mihor dicho hortá, durante ocho luna pa un tal homber D.

cu ta biba den becindario di Rio Canario. E homber aki cu tabata laga pasa cu e tabatin forsanan spiritual y tambe un estudio misterioso, tabata pone e hendenan cu tabata bai serca dje kere, cu nan tambe por tuma un curso misterioso y hanja mesun poder cuné. E tabata aparece entre nan como un mediador, esta, e hendenan y spiritunan.

Tambe e tabata tuma placa pa bela y zeta dushi cu e mester a cumpra pa su trabaonan.

E malhechor aki a bisa nan cu maske nan kier denuncia polis

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën zal 14 augustus 1965 des morgens om 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst, Pietermaai 4-4a in het openbaar aanbesteden:

Bestek-no. 248 dienstjaar 1965.
De aanleg van de electrische installatie in de in aanbouw zijnde paviljoens en het verblijfsgebouw van 's Lands Psychiatrische Inrichting "Rustoord" te Groot Kwartier, Curacao.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 24 juli 1965 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a te Willemstad ad f. 10,-- per stel.
Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding Fl. 5.- per stel.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B.M. Leito.

GRADICIMENTO

Nos kier extende nos mas sincero gradicimento na zusternan di hospitaal, famianan, amistadas y conocirnan, kendenan a demostrá nan atencion, aprecio y afeccion na fallecimiento di nos querido esposa, tata, suegro y abuelo, na bida jamá

JOSEPH GIEL

Sra. Vda. Elisabeth Giel,
jiunan, suegro y suegranan,
nieto y nietanan.

NENA PONSON LO ACTUA NA CORSOW

ORANJESTAD - E conocido declamadora Arubana Nena Ponson lo viaha diasabra awor pa Corsow ariba invitacion di Sociedad Bolivariana di Corsow. Sra. Ponson lo actua den e programa cu lo ser teni pa recorda e natalacio di El Libertador Simon Bolivar y e instalacion oficial di e directiva nobo di Sociedad Bolivariana di Corsow.

E programa aki lo tuma lugar diasabra for di 5'or di atardi te 8'or di anochi y Nena Ponson lo declama poesianan durante 30 pa 40 minuut.

Ya den un ocasion anterior e declamadora local a actua cu masha exito na Corsow.

Bij de N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba" kan geplaatst worden:

EEN MANNELIJKE ADMINISTRATIEVE KRACHT

in het bezit van praktijkdiploma boekhouden of M.B.A. enige kantoorervaring gewenst diploma S.P.D. strekt tot aanbeveling.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door L.E. Harms ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een inrichting voor verwerking en opslag van schroot op het perceel grond gelegen aan de Boerhaavestraat no. 21 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn eenieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

REY DE COPAS





E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA DUNA TUR HENDE E

OPORTUNIDAD

PA GANA

F. 5000

CU UN OTRO CONCURSO SENSACIONAL DI E "CINCU RUMANNAN" DEN NOS VITRINA. SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA UN MONTON DI PLACA

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia ***30 DI SEPTEMBER*** y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debi na pura casualidad.

* E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.
* Otro Fls. 5000,- pa 30 di september 1965, pasobra nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e cinco rumannan den nos vitrina, como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi.

ARUBA DISTILLING CO - WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

HEINEKENS A GANA DI MARLBORO 3-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su septimo victoria consecutivo e novena di Heinekens a obtene den e campeonato di baseball AA.

E partido a finalisa cu anotacion di tres carrera pa un den favor di e cerveceronan cu ta continua invicto.

Ademas esaki a bira victoria number cinco pa e lanzador estelar di e cerveceronan Sam Jacobs kende a lansa e ultimo dos y un tercer inningnan pa su team. Jacobs naturalmente no tin derota te ainda den e temporada actual.

El a drenta den e septimo inning despues di dos out pa releva e pitcher perdedor C. Briezen, kende den e promer inning a permiti un carrera na e cigarrilleronan di Marlboro, pero luego a cologa cinco cero sigi pa nan.

Heinekens a empata e wega den cierre di e segundo inning cu un carrera.

Te den segundo mitad di inning number ocho e wega tabata continua empata na un carrera pa banda. Cu loke a bira su ultimo turno na bate Heineken a anota dos carrera pa pone e score tres pa uno na su favor.

Y cu e mes anotacion di 3-1 pa Heinekens a bin un fin na e interesante encuentro aki.

A lanza henter e wega pa Marlboro nan pitcher derecho Geo Guerrero. Esaki pues a carga cu e derrota mientras cu Jacobs a hanja e triunfo. E teamnan tabata tin cinco hit cada uno.

Den error Marlboro tabata tin dos y Heinekens uno.



Radiophoto UPI--Riba e foto aki nos por mira e tenistanan mexicano cu lo enfrenta Estados Unidos den final di Copa Davis na Dallas. E hungadornan huntu cu captain Pancho Contreras ta tira un bista riba e cancha di asfalt riba cual nan mester enfrenta e norteamericanonan.

MEXICO LO DERROTA ESTADOS UNIDOS 3-2

Pa Denne H. Freeman.

Dallas, Texas,--UPI--Pancho Contreras, capitan di e equipo mexicano di Copa Davis a yega ayera na e ciudad aki y a expresa cu e ta confia cu e mexicanonan lo derrota e equipo di Estados Unidos cu anotacion di tres pa dos den e finalnan di e zona norteamericana señala pa ser realisa aki un dia.

"Nos lo gana dos wega individual y esun di doble", asina Contreras a declara. "Nos equipo actualmente ta mes bon cu esun mihor di mundo".

E equipo mexicano a yega cu anticipacion pa nan custumbra cu e clima di Texas.

E temperatura tabata di mas o menos 21 grado centigrado ora cu e mexicanonan a bandona capital di Mexico, pero awor ta confronta un di 32 na Dallas.

"E hungadornan a keda sorprende dilanti e falta di humedad na Dallas y lo no tin dificultad pa acostumbra cu e calor".

Nos lo cuminsa suavemente cu entrenamentunan parti atardi y poco poco nos lo yega pa hasi dos training pa dia.

E grupo cu ta ser capitanea pa Contreras ta comprende di Antonio Palafox, Rafael Osuna, Joaquin Mayo y Vicente Zarazua. Osuna ta ser considera como e hungador number un di e equipo y Palafox como esun number dos. Osuna y Palafox lo forma pareha pa sali den doble contra e norteamericanonan den e weganan cu lo ser efectua dia 31 di juli pa dia dos di augustus, inclusive den Samuel Center Tennis. Riba e pregunta cu si e ta lamenta di hunga na Estados Unidos na lugar di Mexico; Manera originalmente ta preveni: Contreras a responde filosoficamente: Ora tin problemanan grandi y decisionnan grandi no ta nada stranjo cu disilucionnan grandi tambe por presenta.

E traslado di sede a ser realisa en cambio di un garantia di 20 mil dollar cu e mericanonan a ofrece Mexico.

Contreras a mustra satisfecho di e sede eligi pa e weganan y a añadi cu su hungadornan lo no experimenta dificultad pa custumbra cu e canchanan di asfalt.

Osuna y Palafox a hunga hopi riba canchanan manera esaki, asina el a afirma.

E equipo norteamericano ta train for di ayera bao di direccion di Pancho Gonzalez y George Maccall, capitan di e equipo.

Ora cu nan a bisele cu e equipo norteamericano a keha di e zona cu nan a ser designa den e club di entrenamentu, Contreras a bisa:"Mi ta spera cu nan lo sigi keha..."

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
LIGA AMERICANA.

NEW YORK,--UPI--Un dentista di Boston y un locutor di Radio di Chicago por tuma un birada cu Denny McLain, quende a pone un tiger back den e pitching staff di Detroit.

McLain di 21 anja di edad tabatin un record di 1-3 na juni ora el a bishita e dentista pa ranca un diente. Na e mesun tempu e tabata hanja animo di e locutor di Chicago y tambe di exhungador di liga Mayor Lou Boudreau, quende tambe ta su suegro.

E resultadonan tabata un racha di siete victoria cual ta inclui dos blanqueo, dos actuacion one-hitter y un averahe di 2.00 di carreda limpi pa e pitcher derecho. McLain quende quende a ser reclama den su prome anja pa Chicago White Sox na 1963 a logra su septimo victoria consecutivo y octavo di temporada ayera nochi permitiendo e bateadornan di Indios di Cleveland solamente tres hit pa un victoria di 2-1, cu a completa e prome doubleheader sweep di Tigres di Detroit e temporada aki. Detroit a gana e prome wega cu anotacion di 10-5.

Den e otro accionnan di Liga Americana Minesota Twins a sweep un doubleheader for di Boston Red Sox ganando cu score di 8-6 y 11-8, Baltimore Orioles a vence Kansas City dos biaha 1-0 y 9-2, Los Angeles Angels a blanquea Senadores di Washington 2-0 den 10 inning.

McLain, den su prome anja completo di Liga mayor, a tira su tercer total di mas tantu ponche den Liga Americana y un total mas grandi di inning cu a ser tira. El a poncha 12 bateador y no a permiti un base por bola.

Tabata parce cu un di e hitnan di Indios homerun di Chuck Hinton mescos cu den hopi otro wega tabata bai derrota McLain, pero Don Demeter a presenta cu homerun di dos carreda den septimo inning na man di e pitcher di mala suerter Sonny Siebert, quende a permiti solamente cuater hit.

Willie Horton a habri e segundo encuentro connectando su di 22 homerun di anjay empuhando cincu carreda. Ray Oyler, Al Kaline y Norm Cash tambe a honronea pa Tigres y Mickey Lolich a pitcha durante 5 inning y dos tercio pa registra e victoria, su di dies.

Tony Oliva a connecta seis hit, score cincu carreda y a empuha dos y Harmon Killebrew tambe a pega seis hit incluso su di 18 homerun di anja pa empuha cincu carreda durante e doubleheader cu Twins a realisa ayera. Relevista Al Worthington a registra su octavo triunfo den e prome wega

Relevista Al Worthington a traha pa su octavo trabao di salbacion den e prome wega y a gana su sexto den e segundo.

Bob Allison a empuha e carreda decisivo den e segundo wega cu un triple di dos carreda na man di pitcher perdedor Dick Radatz pa kibra un empate di 8-8 den nobeno inning.

George Bruneta blanquea Senadores di Washington pa dies inning y a logra e mihor parti di e duelo cu Buster Narum, ora cu e nobato Paul Schaal a connecta un hit cu basenan carga den decimo inning.

Ni Narum ni Brunet no a permiti un corredor alcansa tercera durante e prome nuebe inningnan.

E pitchernan di Los Angeles a ser connecta pa cuater hit, mientras cu Narum a permiti seis.

Milton Pappas di Orioles a tira pelota di cuater hit contra Kansas City cu relevo di Dick Hall den e prome wega y Baltimore a kibra den e encuentro di anochi cu un rally di siete carreda shushi den cuarto inning.

Russ Snyder tabatin un paar di hit bon pa tres carreda empuha y John Orsino a connecta un doblete y un homerun den e ataque di diescuater hit di Orioles. Nobato John Miller a permiti solamente cincu hit pa gana su tercer wega pa Baltimore.

Tom Tresh a connecta su di 13 homerun na man di e relevista estelar di Chicago White Sox Eddie Fisher den decimo inning, despues cu el a salba e wega pa Yankees den e prome parti di nobeno inning, ora cu e mester a pasa su curpa over di e muraya chikitu den leftfield pa kita un homerun di Danny Cater.

Yankees a rally pa empata e anotacion den nobeno inning riba homerun di dos carreda di Joe Pepitone. Smoky Burgess di Chicago White Sox a empata e record di semper den connecta di hit como bateador di emergente cual tabata na nomber di Red Lucas, cu 107 pinch hit cu un incogible pa dos carreda.

LIGA NACIONAL.

Pa George C. Langford.

NEW YORK,--UPI--Esaki por sosode solamente cu Mets: Un di nan propio hungadornan a tira un wega sin permiti hit pero toch e no por a registra e victoria Asina Al Jackson a hasi ayera nochi despues di a presenta cu cincu out di pitcheo, e prome no-hitter hamas den Forbes Field na Pittsburg y e prome nohitter den historia di Mets.

"Mi no tabata sa nada di nohitter", asina e lanzador derecho chikitu a bisa reporteronan.

"Ningun hende no a bisa nada, ainda ora cu Willie Stargell a hanja e hit. Mi no sa con mi mester sinti. Tabata asina tantu tempu pasa cu mi a gana un encuentro.

Jackson a yega mas cerca cu cualquier otro metropolitano pa tira un wega sin permiti hit y sin ningun out e ta mirando Carl Hubbel su record mas largu sin permiti hit den e parque di 56 anja bieu di Pittsburg.

Eventualmente e tabatin un twohitter y mester a saca e tres ultimo outnan cu e peligroso car reda di empate na segunda base, ora cu Mets a gana cu score di 1-0.

Milwaukee a amplia nan racha di victoria na nuebe wega y a kibra e racha di victoria di e lidernan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers derrotandonan cu score di seis-cuater. Gigantes di San Francisco a derota Rojos di Cincinnatti 5-4, Houston Astros a blanquea e campeonnan mundial Cardenales di San Louis cu score di 2-0, y Cachorros di Chicago a gana Philies di Philadelfia cu anotacion di 8-7 den e otro accionnan di Liga Nacional.

"Ta berdad cu nos ningun no a bisa Al algu die no-hitter, asina e tercera base di Mets Charlie Smith a admiti, pero e mester tabata sa di esaki. Tur sa.

Stargell a releva cualquier cargo den cerebro di e texano di 30 anja di edad ora el a connecta un hit solido den leftfield cu un out den octavo inning.

Pinch-hitter Ossie Virgil a cuminsa e nobeno inning cu un infield hit y a avansa pa segunda ora cu Smith a tira un mal lansamentu pa primera.

Pero, Jackson a poncha Bailey, poncha Manny Mota y a saca Robert Clemente cu un rolling pa termina e encuentro.

Un error despues di dos out di segunda base Bill Mazeroski riba un bala bati pa Jackson den quinto inning a permiti Chuck Hiller pa score for di segunda base pa e unico carreda di e encuentro, cual a duna Don Cradwell su cuarto derrota den dies dos decision.

E victoria a kibra un racha di dies derrota di Mets y a duna Jackson su prome triunfo for di dia prome di juli y su quinto di temporada den 12 wega.

Bravos a score tres biaha prome cu pitcher Claude Osteen por a saca un out den e prome inning--dos di e carredanan a ser produci riba di 20 homerun di Henry Aaron. Felipe Alou a collecta cuater hit, empuha dos carreda y a score un otro pa Milwaukee.

Wade Blasingame a logra su di 11 victoria contra siete derrota cu Billy O' Dell tirando pa e dos ultimo inningnan y un tercio.

Bob Lillis a connecta un doblete pa dos carreda den quinto inning na man di pitcher perdedor Bob Ginson quende a permiti solamente cuater hit durante siete inning.

Bob Bruce di Houston a duna seis hit y no a permiti un hungador di Cardenales pasa segunda base pa gana su di siete wega den 18 decision.

Esaki tabata e cuarto triunfo consecutivo di Astros riba Cardenales den Astrodome.

Bob Schroder un pinchhiter nobato a pega un hit cu basenan carga pa empuha e carreda di victoria pa Giants na man di pitcher perdedor Roger Craig.

Relevista Masanoti Murakami a domina Rojos sin permiti hit durante e dos inningnan final.

, el a poncha cuater bateador pa logra su tercer victoria contra un derrota.

Willie McCovey a connecta un homerun di dos carreda pa Giants y Deron Johnson a connecta pa Rojos.

Ernie Banks a connecta hit pa empuha Don Landrum cu e carreda di victoria pa Cubs den decimo inning y obsequia relevista Bob Belinski su septimo derrota contra tres triunfo.

Landrum a collecta su prome hit di wega, un singel, pa cuminsa e rally y a pasa pa segunda riba un pase di cuater bola.

Doug Clemens tambe a pega cuater hit pa Cubs y Don Kessinger a empuha dos carreda.

Tony Gonzalez a impulsa tres di e carredanan di Phillies.

Reduccion di sentencia pa presonan spanjo

Madrid--UPI--Gobierno spaño a anuncia un reduccion di sentencianan pa tur e presunan.

E amnistia ta pa tur e presunan na Spaña" asina, e ministro di informacion Manuel Fraga Iribarne, a bisa despues di un reunion largu di Gabinete.

E prisonnan spaño ta aloja mas o menos 11.000 persona, di cual 100 ta condena pa locual qu ta ser describi como crimennan politico. Pero Iribarne a bisa qu "no tin presonan politico na Spaña.

Solamente tin presunan".

E beneficionan di e perdon ta esnan siguiente:

---Sentencianan den cumplimiento di un pa dos aña lo ser baha te na mitar.

----Sentencianan di mas di 20 aña lo ser reduci na un sexto.

E hefe di estado generalisimo Francisco Franco, a dispone e e reduccionnan, di acuerdo cu e poder di gracia qu e ta ejerce.

Nos Bida Social

Un cordial felicitacion ta bai pa e caballero Daniel Jacintho Tromp, kende a cumpli 21 anja, di parti di su mama Lucia, su tata Dominico y su cinco rumannan.
Tamb e ẹ ta ricibi felicitacion di famia Tromp, famia Ridderstap y famia Britten. Ademas ta bin felicitacion di e team di futbol "Jong Aruba" y di su amigonan di "Arubaanse Courant".

Otro felicitacion sincero ta bai awe pa e pareha Victoriano y Maria Bermudez, cu a cumpli 10 anja di bida matrimonial. Felicitacion ta bini di nan 7 yiunan: Franklin, Esther, Lourdes, Eveline, Astrid, Enrico y Giovanni. Tambe tin mas felicitacion di mama y papa, rumannan, swa- y cunjanan, comer - y compernan y demas famia Bermudez, Faro, van der Bliek, Giel y Eckmeyer.

A NACE:

Juli 13: Vivian Virginia, yiu muher di Rudolf Donald Dirksz y Ana Luitberta Ras.
Juli 18: Emily, yiu muher di Emirto Rolando deCuba y Antonia Antoinetta Maria Kwantes.
Juli 15: Francisco Javier, yiu hombei di Roberto Rafael Gonzalez y Luciana Wever.
Juli 15: Edwin Joseph Adrianus, yiu homber di Nicolas Petrus Adrianus Koolen y Elisabeth Josephine Altenhovel.
Juli 15: Enrico Giovanni, yiu homber di Juan Oscar Steba y Carmencita Pourier.
Juli 15: Enrique Emanuel, yiu homber di Juan Kock y Bibiana Ivonne Martijn.
Juli 15: Dino Sergio, yiu homber di Jean Auguste Valentin Halley y Henna Eugenie van Eer.

A FALLECE:

Juli 12: John Stanley Monish, di Fortheuvelstraat 10, na edad di 56 anja.
Juli 7: Albertha Urania Richards, di Rooiweg 10, na edad di 47 anja.
Juli 17: George Rupert Arrindell, di Juana Morto 62, na edad di 20 anja.
Juli 18: Lorenzo Tromp, di San Barbola 24, na edad di 67 anja.

SUBMARINO PERDI A SER HANJA

LOCARNO (Suiza) -- UPI -- Un submarino chiki qu a desaparece seis luna pasa den e lago Mayor, ora qu su dos pasajeronan tabata saca un pelicula pa television, a ser haña.

E submarino, yama "Tigerhai" a ser descubri pa dos bushi di polisnan italiano na 600 meter for di Locarno. E tabata ancla den fondo di e lago. Nan a keda pa hisele awe riba terra.

Polisnan a informa tambe qu e cadavernan di e ingeniero Eduardo Pauli y di e camarografo Francisco Vignano lo por ser mira claramente a traves di e glasnan di e submarino chiki.

"Tigerhai", qu tin solamente 5 meter di largura, a ser descurbi na un profundidad di 30 meter.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril-19 La forma de entretenimiento que tiene en mente puede ser muy costosa y no se puede gastar ese lujo, de modo que esté dentro del alcance de su bolsillo. No haga decisiones importantes hasta más tarde.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted tiene preguntas que quiere que le contesten, de modo que cerciórese de ir a las fuentes apropiadas. Un nuevo amigo puede muy bien proporcionar la luz que quiere. Sea cortes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted tiene la costumbre de hacer cambios radicales por el gusto de la excitación. Adhiriendose al arreglo presente tendrá los mejores beneficios. Aumente su seguridad. Sea considerado con un ser querido.

CANCER- jun 21 a jul. 22- Es aconsejable que hable con sus asociados para que aclaran sus posiciones respectivas. Traten de llegar a un buen entendimiento, una armoniá perfecta antes de dejar la reunión . Olvide el recreo por un rato.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Haga más agradable sus alrededores y demuéstreles a sus compañeros de trabajo que aprecia la ayuda recibida de ellos. Demuestre más su talento y otros apreciarán sus esfuerzos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Utilizando su fino talento sin duda puede obtener muchas ventajas en estos momentos. Diviértase, también . Ayude al elemento joven que necesita su consejo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Agregando lo que se necesita en la casa, podrá conseguir ahora el apoyo de la familia fácilmente. Demuestre que tiene buen sentido. Haga más valiosa su propiedad.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21 Si se comunica con parientes poderosos, ellos le ayudarán en sus planes y podrán darle la cooperación financiera que necesita.

Tambien , haga citas con otros. Comience a avanzar rápidamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si es entusiasta en la manipulación de los asuntos de propiedad los verá mejorando notablemente. Demuestre su inteligencia. Organice mejor su presupuesto. Separe más para usted en el futuro.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19- Terminar con ciertos planes que comezó hace algún tiempo producirá magnifícios beneficios para usted y sus aliados. Mejore su apariencia. Muéstrese de lo más atractivo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Ahora que sabe comó solucionar los problemas presentes, no pierda tiempo en hacerlo. Prepárese para cosas más grandes. Haga buenos planes para los días, semanas , meses que se avecinan.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted quiere reunirse con otros hoy y debe hacerlo, puesto que puede haber mucho beneficio en ello. Haga preguntas y obtendrá las respuestas correctas. Sepa lo que quiere.

SI SU HIJO NACE HOY....... Será muy serio por naturaleza, pero debe enseñarle a hacer decisione rápidamente y a actuar con igual prontitud.

PEPITA



BUCHI ROBES



No. 5 ORA UN MAMA YORA

xxx

Brigitte Holl ta sintá tur primi den otro riba e unico stoel cu tin den e kamber chikito. Ey den tin varios cashi di glas, yen di diferente remedi. E ta kega pegá cu e cuarto di examinacion. Cada boroto cu e tende den e kamber, ta poné spanta. E ta corre hiza su cara, y ta keda mira e porta. Hey... ta kiko esey. Nan a jamé, of ta su idea? Of... ta stem di su jiu el a tende? Porfin el a lanta di su sonjo? E lo ta jorando? Lo e ta jamé? Atrobe e ta baha su cabes bek, y ta coy e rand di e stoel tene duro. E no ta kita su mirada ningun seconde di e porta. Durante e poco rato cu e mester sperá, y cu pé parce un eternidad, e ta sintá na rand di e stoel, clá pa bula lanta mesora y pa coy su jiu tene bek den su brazanan. Ora cu e dokter a habri e porta, el a bula lanta, cu e stoel a cay abou.

"Con, ta cu né? El a lanta?" Promé cu e dokter a sera e porta, Brigitte a hanja chens di waak paden un rato, pero tur loke e por a mira, tabata e kap di e enfermera.

"Senjora Holl", e dokter ta bisa y ta sera e porta. E tin su dos mannan hincá den su saco. Durante algun seconde e ta leun contra e porta.

"Unda e ta? Kiko a pasé?" Casi Brigitte no por para mas riba su pianan. Su wowonan ta lombra peligroso. "Senjora Holl..... ta un..... mi tin di participabo algo tristo".

E dokter ta hala mas serca di dje, y ta coy su mannan tene. E ta poné sinta riba un stoel.

"Bo mester sinta un rato, senjora Holl, y keda calmo".

"Kiko... bo tin di bisami? Ursula... ta hopi malo?"

"Senjora Holl, tenebo trankil", e dokter ta bolbe bisa. "Bo mester ta balente awor. Bo jiu.... a muri".

"No!", Brigitte ta exclamá infelis. "No, e no ta morto. Ami sa cu e no ta morto. Mi kier meen...."

E ta drey mira den e kamber, manera hende cu ta buscando algo. Su cara ta palido. Su lipnan ta moef, pero no ta sali ningun sonido. E dokter ta zak pone su man riba e muhe su schouder "Di berdad cu ta duel mi senjora Holl. Pero mi no por dunabo otro contesta. E mucha ta morto. Di ora cu bo a trecé akinan, ya caba e tabata morto. El a haya un sangramento den su sinti".

E dokter no ta sigui papia mas. Lentamente Brigitte ta baha su cara.

"Morto?", e ta murmura incomprendibel. "Bo di, cu e ta morto? Mi Ursula a muri?....."

"Por fabor senjora Holl, mi sa kiko e noticia aki ta nifica pa bo. Pero si acaso por ta un consuelo chikito pa bo... Ursula no a sufri ni un tiki, promé cu el a muri".

E ta kita su man bek di Brigitte su schouder. E mes ta sintié desampará y sin forza. E ta busca palabra, pero e no por haya esnan adecuando pa consola e muhe.

"Ta mi culpa dokter", e ta bisa porfin mas calmá. "Mi culpa. Bo a tende? Ami a maté".

Pa un rato e dokter ta keda miré duro den su cara. Maske cu e no ta pará leeuw di e muhe, toch e dokter tin un presentimiento cu tin un distancia grandi ta separá nan dos for di otro. El a spera cu Brigitte lo cuminza jora, y cu e noticia aki lo pone perde su cabes. Pero na lugar di esey, e ta keda sintá trankil di dje i ta bisa: "Ami a maté".

"Zuster", e dokter ta bisa y ta cana bay na e porta. E ta bolbe jama "Zuster Angela!"

E biaha aki e zuster ta conteste. E ta pone un instrumento riba e mesa bek.

"Ja dokter?", e ta bisa y ora cu el a bira su cara, e dokter por a ripara cu so wownan tin lagrimas aden.

"Bin aki lihé. Nos mester preocupá cu e mama".

XXX

"Mi ta scuchando", Klaus Holl ta bisa door di e telefoon. "Aki "Aki ta papiando Hospital Municipal", un stem di hende muhe ta bisa. "Nan ta pidi pa bo bin akinan mesora. Wardami un rato mi ta conectabo paden".

El a keda asina sombrá cu e por a saka ningun palabra. Hospital? Ta kiko e tin di haci cu esey? Ora cu el a tende un kraakmento den e telefoon, e ta tosa un rato, y ta pone e sigaria bek den e cenicero.

"Aki ta e hospital municipal, ta senjor Holl ta na linea?"

"Si", Klaus ta contwsta asom- "Si,.Klaus ta contesta asombrá. "Klaus Holl. De que se trata?"

"Nos ta pidibo pa bin akinan mas proto posibel".

"Si, pero pakiko? Kiko a sosede? Mi mester sa mas of menos kiko bo ta desea di mi".

Ta parce cu e hende ta pensé bon un rato y despues e ta bisa: "Ta duel mi senjor, pero mi no por dunabo informacion door di telefoon. Pero bin mesora!"

E stem a papia trankil y masha cortés, pero ta parce Klaus cu e stem ta bin di un otro mundo. Un pensamentu terribel ta pasa den su cabes. Brigitte! Cora si algo a pasé cu e auto?

"Tende. Warda un rato", e ta grita emocioná door di e telefoon. "Ta tocante mi senjora?"

"Bo senjora? Si, senjor, bo senjora.... ta serca nos. Pero por fabor, haci lihe".

E coneccion a worde kibrá. E ta sera su telefoon bek y ta keda sintá un rato inmovil. E tin su cabes sostené den su dos mannan y ora cu el a habri su wowonan bek, e ta mira plek corra su dilanti. E ta imaginé bistanan espantoso di Brigitte su dilanti. E ta mira Brigitte seriamente heridá den un accidente di auto. Con nan ta transporté na un hospital, sin cu e por a sospechá. Of.... Ursula. Su jiu muhe, cu awe mainta ainda tabata yen di bida? E ta pensa tur modo ta di ki manera un mucha saludable asina por bira malo di repente. Ta kiko lo a pasé? Kizas el a haya sarampi of pulmonia? Pero e ora e mucha muhe por a bisé? Y ademas algo asina no ta tuma lugar asina lihé. E ta lanta para, habri e porta di e kamber y ta bisa su secretaria cu e mester sali un rato.

"Mi mester bay hospital un rato. Nan a pidimi pa bin, pero mi no tin ningun idea pakiko".

E ta sigui......







POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Vair
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Noticia
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los EVA
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafian--do nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

CELEBRACION NACIONAL NA COLOMBIA

Bogota--UPI--Binti mil homber di forsanan arma colombiano a participa den e tradicional parada militar di 20 di july, aniversario di independencia nacional.

E desfile, den cual tambe a presenta integrantenan di dos destacamento di e regimiento argentino "generaal San Martin" y "Patricios", encabeza pa generaal di brigada Nicolas Candido Hure, a recorre e principal cayanan di e ciudad.

Presidente Guillermo Leon Valencia, su Gabinete, mandonan militar haltu y e cuerpo diplomatico, a presencia e espectaculo for di un tribuna special, qu a ser pone den e parti Noord di Bogota.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Travesuras de Alicia
5.00 Caricaturas
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba
10.15 Suspenso
11.15 Estrellas de Hollywood
11.45 Radio Caracas Television Te Dice.

VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel de Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 Comando Aéreo
9.25 El Informador
9.30 Hawaiian Eye
10.30 Frente a la Prensa
11.00 El Informador
11.10 Frente a la Prensa (continuación.

TELEEARUBA

5.30 Three Musketeers
6.00 Panorama Panamericana
6.15 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Padu Show Straightaway
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Rawhide
11.00 Sign off



DE VEER: 8.30 p.m. "Nacht der 1000 Angsten" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Night Must Fall" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Youngblood Hawke" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Charge is Murder" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical Pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 24 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FREI A YEGA CARACAS

CARACAS - UPI - E presidente di Chile, Eduardo Frei, awe mainta a yega Caracas, regresando e continente americano despues di un exitoso gira door di cuater pais di Europa.

E avion presidencial a baha na aeropuerto di Maiquetia 7.40 awe mainta, cu un atraso di 40 minuut, provocá pa fuerte bientunan contrario durante crusada di Atlantico.

Frei y su comitiva a permanece cuater ora riba territorio venezolano.

Ora Frei y su comitiva a baha for di e avion jet di Air France, presidente Leoni, su gabinete y alto funcionarionan civil, militar, eclesiastica y diplomatico a sperele.

Cuater avion di forza aerea venezolana a escolta e aparato presidencial durante su vuelo riba territorio venezolana.

Mas o menos 1500 persona a acudi na Maiquetia pa saluda Frei y su acompañantenan.

Den su discurso di bienvenida Leoni a señala qu Frei ta e promer presidente Chileno qu ta bishita Venezuela durante eherciclo di su cargo y el a declara:

"Bo bishita na Venezuela ta durante momentonan dificil pa mundu y ta un oportunidad excelente pa afirma e idealnan di libertad di nos dos pueblonan. Nos venezolanonan, tin fe den democracia, convenci di qu nos lo derrota violencia e intolerancia totalitaria y qu nos lo consolida paz y husticia social".

Huntu cu Leoni awe mainta tabatin e hefenan di e dos partidonan politico qu ta forma gobierno cu Accion Democratico: Jovito Villalba, di Union republicana Democratica y Arturo Uslar Pietri, di e Frente Democratico Nacional.

E ceremonia di bienvenida a ser poco oscurece door di un accidente qu auto di e ministro di Educacion a sufri ora qu el a slip riba e caminda muhá riba e supercarretera di Caracas pa aeropuerto.

E auto a dal contra e rand di beton di e caminda y a boltu. E ministro Siso Martinez y su chofer a haña algun cortadura mientras qu casá di e minister a kibra su pols.

Frei tabata parse descansá despues di e vuelo largu for di Paris y el a sonrei frecuentemente durante inspeccion di e guardia di honor qu a ser forma pa cadetenen di e cuater schoolnan militar di Venezuela.

E presidente chileno a haña un abraso masha cordial di Rafael Caldera, hefe di Copei, e partido Democrata Cristiana di Venezuela y presidente di e organisacion Democrata Cristiana di America y miembro di e comite mundial di e orientacion politico aki.



KRONBERG - UPI Radiophoto - Ayera nochi presidente Eduardo Frei y su casá, Irene, - na man drechi - a asisti na un recepcion na e Castillo di Kronberg. E minister president di Hessen, Dr. Georg-August Zinn y su casá -- na man robes -- a ofrece e mandatario Chileno e recepcion aki promer qu su salida pa Venezuela. Binti pasá di un awe marduga Frei a bandona Europa, via Paris cu un avion di Air France y a yega Venezuela awe mainta binti pa ocho. A

Accion castigador di Merca na Vietnam lo spanta China ?

Manila--UPI--Segun noticianan procedente di Pekin, e bombardeonan norteamericano contra Vietnam cu avionnan di largo alcance tin un efecto psicologico importante riba e gobernantenan di China Comunista.

Aki, pues na Manila, nan ta pensando riba e posibilidad di qu e incursionnan di e aparatonan B-52 tin como un di e principal objetivonan contra e chinonan. Por cierto un declaracion di proposito; esun di qu cualkier movimiento falsu pa parti di Pekin lo nifica destruccion di su industrianan nobo, incluso e instalacionnan nuclear.

Claro qu Pekin ta reconoce e peliger aki for di varios aña caba, pero e presencia di bomnan qu ta cai na un distancia corticu di su territorio tin un poder persuasivo di tipo emocional.

Segun observadornan di akinan, tambe nan ta reconoce na Pekin qu aunke Rusia a bisa di lo bini cu su ayuda den caso di un atake atomico, e rusonan lo por crusa brazanan na momentonan di un agresion cu bomnan noatomica, y hasta adorá esaki como un demostracion di qu comunismo sovietico tin tur rason di proclama su subversion gradual y no e politica militarista chino.

Di su parti Vietnam del Norte, qu ta sufriendo e bombardeonan contra propio carni, parse ta sinti su mes tentá pa pidi ayuda chino den un forma di "ola humano" cu ta e sistema qu e guerra di Corea a ser librá.

Pero independientemente di e coincidencia di ideologia, e vietnamesnan ta desconfia pa traicion di e poderoso bisiña chino, y ningun hende ta garantizanan di qu esaki lo retira una ves qu e claba su mes na Vietnam. Y ta aki e vacilacionnan a cuminsá

Pa Rusia e problema ta sinta den e hecho con pa bai den ayuda di su amigu y protegido Ho Chi Minh, e presidente comunista di Vietnam del Norte, sin tin mester di un respaldo ne aseveracion di Pekin di qu Comunismo Mundial ta fomenta e yamadanan di guerra di liberacion nacional.

Di otro banda Union Sovietica a pasa ne banda di Nacionnan ricu, cu un pueblo qu ta exigi su gobierno e cumplimiento di su promesanan di un miho bida, y qu no ta dispuesto na sacrifica e ventajanan di qu awor relativamente e ta disfruta di dje.

E situacion aki, mas qu ningun otro, e pais chino, ta enfrentá, mas qu ningun otro pais, te ainda masha pober, y superpoblá, cual su dirigente Mao Tse Tung ta considera e perdida di 300.000.000 bida di hende como un bon prijs pa un victoria militar.

Por lo tanto no solamente Estados Unidos ta pone un dilema ne proposito di e conflicto di Vietnam.

China Comunista, Union Sovietica y Vientam del Norte ta comparti e mesun problema, aunke for di puntonan di vista leeuw.

Mayoria di e observadornan di akinan ta kere qu e base di e cuestion ta sinta den con leeuw Estados Unidos ta dispuesto na yega den su asistencia na Vietnam del Sur y con leeuw Rusia ta yega na sigi dispuesto sin tuma nota di e asuntu aki.

Celebracion Nacional tranquil na Polonia

Varsovia--UPI--Polonia a celebra su di binti aniversario ayera como pais comunista, sin festividadnan grandi ni tampoco demostracion militar.

E aspecto general na Varsovia ta di un ciudad di clase media den cual cada biaha e cantidad di doñonan ta aumenta di auto y motorcyclenan particular.

E famianan tempran a dirigi nan mes pa e lagonan y mondinan ey banda pa realiza excursionnan campestre.

Esnan qu no tin vehiculo a colma e restaurantnan y cafénan na aire liber of tabata keiru den parquenan. Apenas un dozijn di cartelnan tabata cologa den e cayanan hanchu proclamando victoria di " socialismo" y di e forsanan di paz, pero no a demostra lemanan contra Occidente.

E insigno blanco y corra di Polonia y e bandera di e hoz y martin di comunismo internacional tabata bula den e balonnan di e edificionan y palunan di bandera den poblacionnan y ciudadnan, pa duna un cierto ambiente di fiesta.

Mientras e habitantenan di e centronan urbano tabata pasa un dia afor, hopi campesinonan tabata cai den ciudadnan den nan busnan bieuw, pa disfruta di un jornada den centronan urbano.

Soldanan y paracaidistanan, cu nan uniformnan di gala, tabata colma cayanan na unda tabatin hopi mucha muhernan bunita.

Prome ministro Alexei Kosygin y e secretario general di partido comunista di Union Sovietica, Leonid Brezhnev, a manda telegramnan di saludo ne partido di trahadornan uni (comunista di Polonia.

E mensajenan ta bisa qu Partido Polaco, huntu cu esun sovietico y otro partidonan comunista, "lo sigi den e lucha pa medio di fidelidad contra e doctrinanan di gran ciencia di marxismo-leninismo y pa fortalece unidad di e movimiento internacional comunista.

Felicitacionnan similar a ser ricibi di otro paisnan comunista. Merdia nan a tira 24 tiru di cayon for di e riberanan di Vistula.



CASTELGANDOLFO, Italia - UPI Radiophoto - Papa Paulo VI den un audiencia especial a ricibi Arturo Schaerer, director y editor di " La Tribuna" di Asuncion, Paraguay, mientras su casá ta sunchi e renchi di e Pontifice na e residencia di verano di Papa na Castelgandolfo antayera.

REMITIDO

Sr. Redactor : Pa favor un espacio den bo diario pa mi por trece adilanti mi punto di vista tocante e desarollo politico di ultimo dianan den e partido AVP.

E paso ku e tres miembronan di Eilandsraad di AVP a tuma padistancia for di AVP pa despues bin lamta un otro partido ta un paso correcto, pasobra kedando den AVP nan lo no saborea e smaak di un victoria nunca, pasobra un AVP ku Shon-A na cabes no ta gana un eleccion nunka.

Mayoria di e hendenan di AVP ta di opinion ku si Shon-A verdaderamente tin interes di pueblo y di AVP na pecho, anto despues di a sufri e promer derrotanan e mester a tuma retiro for di numero uno di su mes, pero no warda te ku bo a sufri cuatro derrotas tras di otro, anto despues ainda bo no ta desea di baha. Ami ta segur ku pa tempo di eleccion venidero, mayoria di e hendenan ku ainda por ta ku AVP lo bini ku e grupo nobo, y mi opinion ta pa lo siguiente motivonan:

a. - Mayoria hendenan di AVP ta realisa ku un AVP encabesa pa Shon-A hamas y nunka lo gana eleccion, y pa tal motibo nan ta busca di bai serca un grupo nobo.

b.- Mayoria AVP-nan ta komprende ku maske com noble y bunita e "Lucha Arubiano" ta, Shon-A no por gana eleccion ku nele, pasobra tin mas of menos 8000 no-Arubiano ku por vota, y nan lo no vota pa AVP nunka si nan no pone un representante riba e lista di AVP. Ademas, Shon-A n o ta y n o por kambia su lista mas tampoco. E pregunta ta keda:

Shon-A ta kere ku e hendenan di AVP ta keda cai for di un derrota pa den otro, sufriendo hamber y miseria, solamente pa lealtad na Shon-A y AVP?? Ay no, Shon-A!! Si abo no ta preocupa pa e hendenan di AVP, y despues di eleccion bo ta bai sconde pa rijs trobe den pueblo despues di cuatro anja, bo ta kere ku e hendenan sí tin obligacion di keda ku bo??

c.- Es AVP-nan ya tin 6 campanja perdi, di cual cuatro di nan tabata bao di bo guia. Loque nan ta ripara tambe ta ku nunka b agana ni un solo eleccion!! Imagina hende, ni uno pa consuelo!!

d.- Tambe ta notable ku loke contra-partidonan ta pretende ta resulta verdad den e dianan aki, esta ku solamente bo ta munstra bo cara, ora ku algo ta na bo interes!! Den es dianan aki bo mester di apoyo, bo ta manda respondi pa e lidernan bai serca bo pa tuma "brainwash".

Ma Shon-A, bo no tin tino?? Bo no sabi ku e tempo di corre den campo y manda lidernan reporta serca Shon a caba? Di con e biaha aki si bo a lanta for di sonjo un anja promer ku eleccion y no a warda tres luna promer ku eleccion pa bo move??

Pasobra ta trata di algo pa bo y ta trata di "prestigio" di familia!! Ora lidernan mester di bo pa un of otro verzoekschrift, pa un of otro judansa, e ora ey si Shon-A no ta na casi!

Y si encaso mes nan por tabata tin e suerte ey mes di a topa cu ne na cas, e ta laba man, pasobra ta hopi trabao pe y e ta manda nan sea pa Briiien of otro di e miembronan di partido, pasobra e ta baha su mes yudando un pober cu un verzoekschrift of algo por estilo. Cuanto biaha Britten no a saca cara di partido yudando multiples di persona cu peticionnan cu a toca Shon-A pa hasi, pero es tempo ey si Britten tabata bon, ma awor e no ta scirbi mas pa Shon-A y esey pueblo mester kere pasobra ta Shon-A ta bisa.

Loque a lo largo lo resulta desastroso pa Shon-A y pa AVP ta e mentira ku ey si "fielnan" ta purba di palma den pueblo tocante e tres miembronan di Eilandraad ku a bai laga AVP. Nan sabi mashar bon ku awe no ta existi hende bobo mas y mentiranan no ta pega manera antes. Quico Shon-A ta hasi ora ku algun di e hendenan ku ainda por kere e mentiranan ku ta worde plama compronde ku realmente ta ganja nan a worde ganja?? No ta resulta peor pa Shon-A y pa AVP??

Paquico Shon-A no por ta sincero sikiera un solo vez den su bida y larga informa e pueblo di acuerdo ku verdad, y e motivo verdadero paquico e tres miembronan di Eilandraad a kibra ku AVP y ku ta pasobra Shon-A no kier move for di numero uno, pasobra asina e ta cumpli ku deseo di familia y no mester cumpli ku deseo di su votadornan?

Senjor Redactor, danki pa e espacio concedi na mi persona.

Un ex-AVP-pro-grupo nobo.

M.M.

SELECCION HUBENIL TA BIAHA DIA 3

ORANJESTAD - Segun indicacionnan no mester ser considera imposibel cu e experto nan economico sr. R. Laan kende actualmente ta na Corsow, lo duna su mediacion den un deliberacion tocante un combenio colectivo di trabau nobo entre Union Portuario Aruba (UPA) y e Scheepvaart-vereniging.

Despues cu mediador di gobierno mr. Frank Hartong a tende tur e dos partidonan den curso di diahuebs por ser accepta cu e lo haci un peticion na e ministro di asuntonan economico y social sr. C. Kroon pa trata na laga sr. R. Laan intermedia den e cuestion aki cu parce ta masha dificil.

E trancamento di e deliberacion aki entre e dos partidonan ya menciona ta riba tres punto, riba cual nan no por a jega na un acuerdo despues di diferente simannan di deliberacion, apesar cu e contract bieu entre UPA y SVA en realidad a termina oficialmente dia 15 di juni ultimo. Sinembargo, door di un bon comprendemento y acuerdo di tur dos banda e contract aki a worde extendi, pero awor ta parce cu e solucion lo no bini.

No mester ser considera imposibel cu un acuerdo no ser logra un welga lo worde proclama door di UPA, cu a conta cu mas o menos 200 miembro activo.

Pero apesar di tur cos e dos partidonan ta trata di evita e welga aki mas tanto posibel.

FRERE A NORBERTUS PA HULANDA

ORANJESTAD - For di Hulanda noticia a ser ricibi cu sr. E.J. Mohamed kende mas o menos un anja pasa a sali pa Hulanda pa estudio, a slaag na e universidad di Utrecht pa e "kandidaatsexamen" den derechonan.

Na Aruba e tabata griffier cerca corte den promer instancia.

E.J. MOHAMMED A SLAAG NA HULANDA

ORANJESTAD - Diarazon venidero frere Norbertus, director di "Huize de la Salle" lo sali cu verlof pa Hulanda. Como su sucesora a keda nombra frere Paulus.

EILANDGEBIED ARUBA

Ten behoeve van het openbaar kleuteronderwijs te Sint Nicolaas worden per september 1965 gevraagd: zelfstandige kwekelingen en/of kleuteronderwijzeressen.
Sollicitaties vóór 8 augustus 1965 in te zenden aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Bestuurskantoor , Aruba.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta recorda esnan cu debe e segundo termino di belasting di auto pa aña 1965, cu esaki mester ta pagá no mas tarda cu dia 31 di juli 1965.

CLUB CARIBE TA PRESENTE "STUDENTS WELCOME DANCE"

ORANJESTAD - Awe nochi Club Caribe na Camacuri lo organiza e tradicional "Students welcome dance." Musica lo ta a cargo di "The Hapvats". Ademas lo tin un show mei anochi cu e "cumbia stars". E fiesta aki ta especialmente pa e estudiantenan cu lo bin pasa nan vacacion na Aruba.

ORANJESTAD - Despues di a busca pa diferente dia cu ayuda di Marine Luchtvaartdienst y avionnan di e coast guard di Puerto Rico, te ainda ni un rastro a ser hanja di e piscador venezolano, tata di 11 yiu, kende tabiba na Aruba.

E homber aki a sali diasabra ultimo pa bai pisca, pero te ainda e no a regresa. Ta parce cu e buscamento di e homber entretanto a ser para.

Semi-finalistanan pa Miss Universe a cuminsa un serie di ensayo nobo

Miss Argentina a yega muchu laat pa competi

Miami-Beach--UPI--Diescincu semifinalista preucupa di e Concurso Miss Universe a cuminsa un serie nobo di ensayonan mientras qu nan ta spera, roga y resa pa alcansa e titulo di 1965, qu ta depende di nan encantonan natural y di suerte.

Nan ta shete rubia, shete morena y un solitaria pelirroja, den quendenan por mira expresionnan qu ta mezcla duda y deseonan pa logra e corona di e belleza qu awor aki ta e griega Kiriaki Tsopei.

Entre e 45 mucha muhernan qu a ser elimina diarason anochi ningun di nan mester ta mas desencuanto qu Miss Argentina, Melinda Jukna, quende a yega demasiado laat pa por competi.

Pero , Melinda .un rubia di 21 aña di edad quende ta biba na Buenos Aires, a ensaya un sonrisa valiente y a saca e miho probecho di un situacion dificil bisando;

"Di tur manera mi ta sinti mi feliz pa por ta aki.
Esaki ta mi prome viaje pa exterior, y ta prome biaha qu mi a biaha den avion".

Algun di e juradonan , papiando privadamente cu periodistanan, a admiti qu e belleza argentina tabatin hopi posibilidadnan si ela yega na tempu. Melinda mester a reemplaza e primitiva Miss Argentina, Mabel Azucena Caffarone, quende a bira malu y mester a regresa su pais.

Miss Brazil, e blondine Maria de Andrade, a revela qu e tin un sistema di crusa su dedenan riba otro qu e ta yama "Figa" y ta usele pa suerte. Ela splica qu "mi ta spera qu e ta yudami pasobra tin hopi mucha muhernan bunita. Y mi ta masha supersticiosa".

E ex-Miss Universe brasileña Idea Maria Vargas, tambe a dunami, algun consejo, segun Maria de Andrade a splica clarando; "Eseynan tabata di muher pa muher".

Miss Colombia, un morenita yamá Maria Victoria O' Campo, a resumi e atmosfera prevaleciente den e salon grandi di e Convencion, cu un spaño suavita; "Quien sabe ?

Y ela agregá ; "Naturalmente mi kier ta e proximo Reina". Mayoria di e muchanan muhernan a presenta na practica cu slacks.

E unico excepcion tabata di Miss Israel, Alisa Panfil Sadeh, quende a hasi esaki den traje di baño. Ela splica qu solamente tabata trata aki di "un traje nobo".





MIAMI BEACH, Fla - UPI Radiophoto - Miss U.S.A., señorita Ann Conney, di Columbus, Ohio, tur lorá den un trahe di "Uncle Sam" ta cana show despues qu el a gana e premio pa e "mihor trahe nativo" bisti den e concurso di Miss Universe. Na man drechi por mira Miss Austria, Karen Schmidt, quende a bira Miss Fotogenica. Dia 25 e decision grandi lo cai.



MIAMI BEACH, - UPI Radiophoto - E reemplazante di Miss Argentina, Aida Jukne a yega muchu laat pa ser eligi semifinalista pero lo participa na e show durante eleccion di Miss Universe dia 25 awor.

Frei a hasi yamamentu pa autonomia di Alemania

BERLIN -- UPI -- E presidente di Chile, Eduardo Frei, a reclama auto-determinacion pa Alemania y paz basa den justicia y igualidad.

E hefe di estado Chileno a hasi e yamamentu durant su bishita di cuater ora na Berlin, na unda nan a aclamé como un di e gobernantenan di mas moderno pensamiento di mundu.

E alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, a bisa qu e programma di reforma qu ta alienta Frei ta un model pa e lucha contra pobreza y necesidad.

E destinguido bishitante a yega akinan procedente di Bonn y a regresa e capital di Alemania Occidental den un accion di Pan American World Airways atardi.

E prome mandatario di Chile tabatin un programma intenso di actividadnan durante su kedamentu akinan, Ela recorre e muraya qu a ser lanta pe comunistanan, pronuncia un discurso den e edificio municipal y despues a asisti na un comementu na su honor.

Compromisonan nobo tabata sperele na su regreso pa Bonn, entre cual un entrevista cu Hermann Abs, presidente di Deutsche Bank y un recepcion pa e colonia chileno di Bonn, qu a ser tene ayera tardi.

Abs ta ser considera como e prome pe sonjae di e banco di Alemania, Na Berlin, e hefe di ejecutivo chileno a firma e buki di oro di e municipalidad y den un discurso qu ela pronuncia aya ela afirma qu Alemania tin derecho pa auto-determinacion.

G.M. VAN HILST LO SALI DI VACACION

ORANJESTAD - Sr. G.M van der Hilst un persona bon conoci riba terreno di ensenjanza na Aruba pronto lo sali cu vacacion pa New York pa despues di esey regresa Corsow na unda el a worde nombra cabezante di Schroederschool na Julianadorp.

Durante diez anja sr. van der Hilst a para dilanti e klasnan di Protestants Christelijke scholen na Aruba. Ademas e ta e fundador di e muloschool di anochi, cu recientemente a entrega na un manera exitoso e promer candidatonan pa e examen di mulo. Riba terreno cultural tambe sr. van der Hilst tabata masha activo como miembro di directiva di Arubaanse Kunstkring, Stichting Culturele Vorming in schoolverband y ademas tambe miembro di e comision pa keur peliculanan na Aruba.

INAUGURACION DI TEMPORADA DI FUTBOL AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion ta keda inaugura awe nochi e temporada di futbol 1964. Pa haci e inauguracion algo distino cu cualkier otro anochi cu tin wega den stadion directiva di AVB a organisa un defile di e clubnan afilia cu nan madrina cada uno. Te cu ayera mainta tabata tin mas di dies club inscribi pa e defile di cualnan practicamente tur lo bini cu su madrina.

E partido inaugura di e campeonato lo ta entre e dos oncenanan di hoofdklasse Estrella y Aruba Jrs.

Despues di mester a hunga un anja den A klasse e oncena di Socotoro a obtene e derecho di bin back den e division mayor caminda hopi anja largo nan a tuma parti.

Y den un manera di festeha nan regreso den hoofdklasse A toca na nan pa habri e campeonato. Estrella a hunga e ultimo campeonato bao nomber di La Salle, pero awor cu su propio statutonan ta permiti di usa su mes nomber atrobe.

CANTANDO CU RADIO KELKBOOM

Diariamente nos ta spera di por presenta e palabranan di un di e tophitnan musical di e momento aki na nos lectornan. Esaki ta worde haci en combinacion cu e programa di Radio Kelkboom di diadomingo mainta entre 11'or y 12'or, e programma pa teenager y tur esnan cu ta sinti nan mes hoben, esta e programma Cantando cu Radio Kelkboom, cual diadomingo awor lo worde presenta pa di segunda biaha. Tur esnan cu tin comentario tocante esaki por dirigi nan carta mas pronto posibel na Radio Kelkboom caminda el lo hanja e merecido atencion. Alavez tur esnan cu ta desea di pidi un peticion por haci esaki por escrito, mandando nan carta pa e emisora menciona. Door di cumpra bo Diario Arubano, tur dia, of mas facil ainda abona ariba dje, bo ta hanja e palabranan di e canticanan cu ta worde toca den e programma menciona, asina cu bo por canta hunto cu bo emisora favorito, den e programma special aki. Tur siman nos ta publica diariamente e palabranan di e cancionnan cu ta hit of tin hopi oportunidad di bira hit. Cancionnan, Latino Americano, Norte Americano, Europeo y di Antillas. Awe nos tin e cancion di "The Four Tops", I Can't Help Myself.

I Can't Help Myself (Four Tops)

Sugar pie honey bunch
You know that I love you
I can't help myself
I love you and nobody else.

In and out my live
Come and you go
Leaving just your picture behind
And I kissed it a thousand times

When you snap your finger or wing your eye
I come a running to you
I'm tied to your iron strings
And there's nothing that I can do.

Can't help myself
no I can't help myself
'Cause sugar pie honey bunch
I'm weaker than a man should be
I can't help myself
I'm a fool in love with you.

Wanna tell you I don't love you
Tell you that we're through
And I've tried
But every time I see your face
I'll get all choked up inside.

When I call your name
Girl it starts the flame
Burning in my heart
Tears it all apart
No matter how I try
My love I cannot hide
Cause sugar pie honey bunch
You know that I'm weak for you
Can't help myself
I love you and nobody else.

Sugar pie honey bunch
Do anything you ask me to.
Can't help myself
I want you and nobody else
Sugar pie honey bunch
You know that I love you
Can't help myself.

DOS FRERE TA CELEBRA HUBILEO

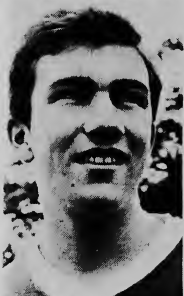
ORANJESTAD - Na cuminzamento di september venidero tin dos frere na Aruba cu lo celebra nan 25 anja den combento. Ta trata aki di frere Bonifacius, presidente di e stichting na actualmente presidente di e organizacion "De Trupialen".

A slaag pa examen di idioma spanjo

ORANJESTAD - Den e dianan cu a pasa examen a ser teni pa e diploma "Spaans L.O." y pa cual e siguiente candidatonan a slaag: E. Harms, A.S. Roumour, P. Paris, C. Boezem, G. van Xalkom-De Cuba y M. Amaya.

Introduccion di e equipo Arsenal

WILLEMSTAD -- En vista di cu dia 10 di augustus nos amantenan di futbol lo hanja e oportunidad di presencia un interesante partido di futbol den Stadion, nos lo duna algun dato di e hungadornan cu ainda ta desconoci pa nos y ta pertenece na e club ingles **"Arsenal Football Club Ltd".**



JON SAMMELS -- Inside Forward -- Compara cu otro ciudadnan no tin hopi hungadornan profesional di prome division cu a bini for di Suffolk, pero Jon cu a bini for di Ipewich ta un excepcion.

El a join e club como un aprendiz na 1961 y a bira un profesional na final di juli 1962. Ya e ta posee un premio como hungador hoben internacional ingles y a hasi su prome aparicion den Liga durante temporada 1962-1963. El a hunga den 17 wega temporada cu a termina y a score siete gol.

MR. W.A. WRIGHT Manager.. E persona aki tin mester di poco introduccion den mundo di exito Internacional pa e rason di su habilidad excepcional tantu como un hungador di Wolverhampton Wanderers Football Club y den e equipo di Inglaterra pa cual el a hunga den no menos cu 105 ocasion. El a bira manager di Arsenal na verano 1962.

BRIAN TAWSE - Winger (puntero ... Brian a nace na Ellon, Aberdeenshire, y a ser pone den e equipo representativo Northern Britanin. El a join e club como profesional na april di 1963 y a hunga den cincu wega e temporada aki ademas di a hasi e biahe pa Italia na mei.

DAVID COURT - Halfback -.. Mr. Court ta un londonense cu a bini for di Mitchen, e ta un inside forward, pero despues a bira un halfback, El a join e staff di Arsenal na april 1959 y a bira un aprendiz na juli 1960 y despues tabata un full time profesional na januari 1962. El a aparece den 33 wega di e prome-equipo temporada ultimo y a score tres gol.

MR. W.R. WALL -- Secretario di club....El a join e cuerpo administrativo di Arsenal na 1928 y a bira manager di Boc-Office na Arsenal Stadium na 1935 Assistant Company Secretary na 1949 y Company Secretary na 1956.

MR. L. SHANNON, -- Chief Coach- Ela hunga den e clubnan di Liga Burnley y Liverpool y tabata coach di Everton Football Club prome cu el a join Arsenal na verano di 1962. Bon conoci como un coach di primera clase na Inglaterra, ademas den diferente ocasion su servicionan ta ser pone na uso pa Football Association riba e terreno aki.

Mr. B. MEE-TRAINER - PHYSIOTHERAPIST,..Despues di su anjanan di wega cu Derby County el a hinka den su cabes pa bai specialisa riba terreno di physiotherapist den cual el a logra na un nivel hopi haltu. E ta un State Registered Physiotherapist cu dos grado. E ta trainer y physioterapist ta di e equipo ademas di ta consehero di honor riba terreno di Physiothrepismo di Association di Football. El a **join Arsenal na mei 1960.**



JOE BAKER - Centerdelantero Tin mester di algu o casi nada di introduccion pasobra e ta un centrodelantero di prome clase caba. Si un hende tendele papia nan lo bisa e ta nativo di Schotland, pero en hecho e ta un ingles cu a bini di Liverpool. El a ser firma pa Arsenal for di e club Torina di Italia durante verano di anja 1962 y a keda for di solamente tres wega durante e anja cu a sigi 1962-1963. Den e anja aki ya el a participa den 42 wega.

GEORGE EASTHAM - Rechtsbinnen. George a ser transferi for di Newcastle United pa Arsenal y rapidamente el a demostra su talentonan pa e puesto di binnen. Awor e ta un hungador internacional completo. Mescos cu Joe Baker George a hunga 42 wega.

GEORGE ARMSTRONG - Puntero Izquierdo. Como nativo di Durham el a hunga den un equipo di mucha yama Hawthorn Leelie un equipo di un firma grandi. El a bai Arsenal den un deal na augustus 1961 como un hungador binnen pero despues a transforma den un puntero, y inmediatamente el a impresiona e directiva. El a participa den hopi wega huntu cu Arsenal (40 wega den e temporada aki) y e ta demostrando hopi talento. El a gana e prome copa pa Inglaterra na mei di 1965.

ALAN TERRY NEILL - Rechtshalf - Terry a join Arsenal riba e transferencia for di Ranger - City den Noord Ierland na december 1959 y e tempu ei e no tabatin 18 anja ainda pero el a mustra di ta un brillante hungador pa futuro. El a participa pa prome biaha den e liga di Arsenal durante e periodo 1960-1961 y for di e tempu ei el a representa su pais den hopi ocasion y ta captain di e equipo di Noord Ierland. El a actua 29 biaha.

ALAN SKIRTON - Puntero derecho o izquierda - Alan a ser firma pa Arsenal for di Bath City na janauri 1959 durante e mesun tempu qu e tabata den servicio di solda. E tabata suficiente desafortunado. Pa motibu di enfermedad el a aparece te cu anja 1960 den su prome wega y tabatin 29 actuacion durante e anja aki.

JOHN RADFORD - Centerforward John a bini di Hemsworth cerca di Pontefract na Yorkshire y a hunga pa e equipo local Youth Club prome di a bira un aprendiz di Arsenal na october 1962. El a bira un profesional completo pa Arsenal na februari 1964, hasiendo su prome debut den prome division na maart 1964, y ademas e tin 10 actuacion den e prome equipo di Arsenal durante e temporada aki, **anotando siete gol.**



JIM FURNEL - KEEPER - Un nativo di Manchester. Seis anja pasá Jim a hunga den Burnley - pero despues a ser transferi pa Liverpool pa cual club el a hunga durante 18 luna prome cu el a ser transferi pa Arsenal dia 22 di november 1963.

El a join Arsenal na 1964 y a hasi 40 aparicion den e ultimo temporada.

BILLY McGULLOGH - Leftback Transferi di Portadown F.C. na september di 1958 Billy a nace na un ciudad di Noord Ierland y a hasi su prome aparicion den e liga di Arsenal na december 1958.

E hungador internacional di norte, Billy semper tabata un miembro presente di e prome equipo di Arsenal y solamente a perde cincu wega den Liga durante e ultimo cuater temporadanan, pero debi na lesionnan el a hunga solamente 30 wega den e prome equipo di Arsenal di e anja aki.



DON MOWS - FULLBACK -- Don tabata un mucha di school di Wolverhampton y despues cu el a kita school el a uni su mes cu West Bromwich Albion Groundstaff y naturalmente mayoria parti di su tempu el a pasa huntu cu e club. Su prome wega oficial tabata un encuentro amistoso contra Leeds United y su gran recuerdo tabata e bunita actuacion di John Charles como centerhalf prome cu esaki a bai Italia. El a gana su prome copa contra Wales na 1957 y for di e tempu ei el a participa den 22 wega internacional pa Inglaterra.

FRANK McLINTOCK - Halfback Frank a ser transferi di Lecester City pa Arsenal dia seis di october 1964 y a hunga den 25 wega den e prome equipo e anja aki, marcando dos gol.

E ta un hungador escoses internacional.

IAN URE - Centerhalfback. E center escoses aki tin mester di un poco introduccion ora cu el a bira un homber grandi den futbol internacional den e ultimo anjanan. For di tempu cu el a firma cu Arsenal na augustus 1963 for di Dundee el a perde solamente un wega di Liga y debi na lesionnan cu el a sufri el a participa den solamente 22 wega di e prome equipo.

TONY BURNS - KEEPER; E hungador aki a firma profesional mente como miembro di Arsenal na 1965 y tabata miembro di e exitoso Youth Side cual a hasi un gira pa Holanda y Suisa na 1963.

Primeramente e tabatin un futbolista amateur. Tony ta oriundo di Edenbridge Kent.

El a aparece den 24 wega como miembro di e club durante e temporada 1964-1965.

BLUE HAWKS A APLASTA SUPER SHELL

Continuacion di pag. 12

e fanaticonan cu ta tenta hende. Por ehempel e persona cu a pronostica derrota pa Hawks, E esfuersonan di e gasolineronan di Super Shell ta ser corona cu exito den e inning di suerte. Lucky Seven. Stewart como prome bateador ta faya cu fly den centerfield, Bello Mujica ta connecta hit, pero despues e ta ser hiba for di terreno ora cu catcher Offerman quende a trata di saca e corredor cu a toca ta dal e corredor cu e bala na su pia. Empleadonan di EHBO a duna nan asistencia manera semper den tur wega di beisbol y a conseha e hungador pa e bandona wega Boy Borgschot ta drenta como corredor di emergente pa Bello. Fifi Santiroma ta connecta hit den rightcenterfield y riba mal corrementu di base Borgshot ta ser pone out na tercera. Dionisio Geertruida ta bati pa error y riba un mal tiru di primera pa tercera e unico carreda ta ser anota. Pa restu di e wega no ta bini mas anotacion.

Numeritonan final di e encuentro: Super Shell: 1 carreda, 4 hit y 4 error. Bello Mujica a resulta e mihor bateador cu un hit den tres turno na bate, y pitcher perdedor tabata Stanley Florencia cu a hanja relevo di Amerika y Luis Geertruida cu a blanquea Hawks pa e inningnan final.

BLUE HAWKS: 8 carreda, 6 hit y 4 error, Mihor bateador Reginald Paulina cu dos hit den cuater oportunidad y e pitcher ganador a bira Jules Randt cu a pitcha durante henter e wega.

Boxscore:
Shell 000-000-100
Hawks 000-260-00X

Diadomingo e cerveceronan di Amstel lo mira cu si ainda tin un chens pa titula campeon ora cu nan enfrenta e lidernan di Liga Santa Rosa Indians Argo.

Formacion di 30 bombardero a castiga posicionnan Vietcong

Saigon--UPI--Un formacion di 25 pa 30 bombardeonan B52 qu a bula for di e base Guam, a laga 500 ton di bom cai riba e posicionnan di Viet Cong, banda di Saigon.

Nan no a informa e resultadonan di e incursionnan pero nan a informa qu den otro atakenan aereo combiná cu actividad terrestre, nan a mata mas di 285 guerrillero. Un avion norteamericano a ser tumbá, pero e piloto a ser salbá.

Nan a informa qu e bajanan norteamericano tabata considerabel. E cifranan di morto durante e siman aki a subi hopi, y segun nan a informa ayera, e total di norteamericanonan qu a muri den combate, for di dia qu e ayuda di Merca a cuminsa den e frente aki na aña 1961 a yega te na 517.

100 Otro norteamericano a ser herida y shete a desaparece of a ser captura pa Viet Cong.

E comandante di ehercito di Vietnam del Norte generaal Vo Nguyen Giap, a advirti den un proclamacion na radio na Tokio, qu apesar di un potencial aereo mas grandi y mas forsanan di combate , e esfuersonan norteamericano na Vietnam ta condená na fracaso.

E bombarderonan B52 a cubri durante henter anochi e distancia di 416 kilometer qu ta midi entre nan base Guam pa ataca durante 45 minuut e zona infesta di guerrillanan na 50 kilometer noroeste di Saigon.

E atake a concentra su mes riba e conocido "Zona D", qu ya a ser balnco di intenso bombardeo den e prome incursion di e comando aereo estrategico qu a tuma lugar dia 18 di juni.

Tur e bombarderonan a yega sin novedad Vietnam, na unda nan a keda 45 minuut prome di a regresa nan basenan na Guam.

Debi na qu e atake aereo a termina den oranan laat di anochi, no tabata posibel pa clacula e dañonan qu a ser causa na Viet-Cong, pero nan a manda trupanan pa inspecciona e zona mainta.

Activiad aerea for di basenan qu ta keda na Vietnam tambe tabata intenzo. Avionnan survietnames a incursioná concentracionnan di guerrillanan sur di Vietnam del Norte, den 272 incursion, matando por lo menos 85 comunista.

Un avion a ser tumba durante e combate contra e forsanan di Viet Cong na 160 kilometer sur di Saigon. E piloto a ser recogé pa un helikopter di ejercito di Estados Unidos, trinta minuut despues di a bula for di e avion, qu a cai sur di e Mar Chino.

E avion a ser tumba durante e intenso actividad di bombardeo. Despues e piloto a trata na regresa e base na Tan Son Nhut, banda di Saigon, siguiendo e ruta riba laman.

Ora qu e motor a pega na candela e piloto a bula afor.

Ademas di e mortonan durante e bombardeo, Viet Cong tambe a sufri perdida di 10 guerrillero qu a ser ultimá pa infanteria di Gobierno, durante un mision di reconocimiento, y 30 otro a muri den un combate qu a tuma lugar na 50 kilometer noreste di Saigon y 20 a muri den un bataila sureste di e ciudad aki. Bajanan di Gobierno den e tres encuentronan aki tabata leve.

Nan ta kere qu Viet Cong a perde por lo menos 150 di su efectivonan den e combatenan qu a ser libra den e campamento di forsanan special na Bu Dop.

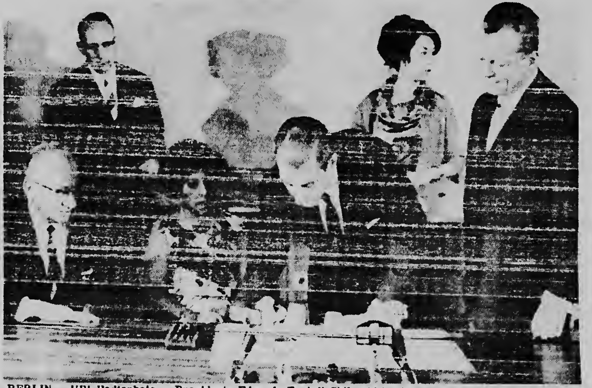
Pero e lucha tambe tabata costoso pa e defensornan norteamericano y sudvietnames den e puesto avanza aki riba e frontera cu Camboya.

Por lo menos tres asesor norteamericano a muri y varios mas a resulta herida. Nan ta kere qu e bajanan di Gobierno tabata considerable.



Na Miami Beach, Gina Botta di Aruba, no a logra e titulo di esun mas bunita, pero si a conkista e premio como "Miss Amity", cual por ser considera mas o menos igual cu e titulo di Reina di simpatia. Durante e eligimento, Gina a resulta di ta e participante di mas popular y ta pesey el a logra gana e premio aki.

E comunistanan a sigi hostigá, mediante accion di francotiradornan, den e campamento Bu Dop, lanzando potente morteronan riba e sector aki.



BERLIN - UPI Radiophoto - Presidente Eduardo Frei di Chile aki ta firma su nomber den e boekie di oro di e ciudad di Berlin, despues qu el a caba di hasi un yamament pa autonomia di e pais. Di robes pa drechi por mira presidente di parlamento Berlines Otto Bach y señora Frei na su man drechi. Willy Brandt, alcalde di e ciudad ta para mira.

Johnson y su conseheronan a hanja informacion detalla riba Vietnam

Washington--UPI--E secretario di defensa ,Robert S. McNamara, y e embahador , Henry Cabot Lodge, a presenta na presidente Lyndon Johnson y su principal asesornan, un informe detalle riba e situacion na Vietnam.

Nan ta kere qu pronto nan lo tuma importante decisionnan, entre cual, probablemente, movilizacion di reservanan.

McNamara y Lodge a regresa Washington poco despues di qu dia a habri despues di a realiza un viaje di inspeccion, di cincu dia, na Vietnam del Sur.

A ser afirma qu nan lo recomenda e aumento di efectivonan militar norteamericano pa e guerra den e pais ey loke, indudablemente, lo exigi movilizacion di reservanan, y e aumento den cantidad di e hombernan qu mester ser yama den filanan bao di e sistema di reclutamiento.

Asina qu ela yega, e secretario di defensa a comunica su mes via di telefon cu presidente Johnson y, despues, ela redactá un informe preliminar. Despues di a lesele, Johnson a convoca un reunion di alto nivel na Casa Blanca

Bill, D. Moyer, secretario di prensa di Casa Blanca, a bisa qu esaki tabata un sesion di "deliberacion" y a agregá qu "mientras Gobierno ta deliberando riba e recomendacionnan qu McNamara a hasi y lo hasi, no spera qu ningun declaracion publica lo ser hasi".

E vocero di prensa a indica a continuacion qu ta posibel qu nan lo no duna cualkier decision inmediatamente di conoce qu a ser tuma pe Presidente.

"Mi ta sigur--asina ela agrega---qu e Presidente lo bai dedica bon parti di su tempu, den e proximo dianan na e asuntu aki".

Na su yegada e secretario di defensa a bisa ne periodistanan qu e recomendacionnan qu nan a propone pa hasi ne Presidente "lo basa su mes den compromisonan qu e pais aki a hinka su curpa aden pa mantene libertad di pueblo di Vietnam del Sur". Prome qu ela sali for di Saigon, capital di Vietnam del Sur, McNamara a expresa qu e situacion militar a "bira muchu mas peor" for despues di su ultimo viaje ne pais aki, 15 luna pasa.

Ela manifesta ayera qu e forsa di Viet Cong, "a crece dramaticamente" den e ultimo 12 lunanan aki, pero a agrega qu tambe tabatin signonan di debilita-

RUSIA A LANSA OTRO SATELITE

MOSCU--Awe Union Sovietica a lansa su di ocho satelite automatico den curso di solamente un siman, den un keintura di actividad cosmica qu ta pone tur hende sospecha di qu nan ta preparando un hazaña espectacular nobo.

E satelite di e serie Cosmos, segun e agencia Tass, tin instrumentonan cientifico a bordo, "pa continua e estudionan espacial , di acuerdo cu e programa qu a ser anuncia pa Tass dia 16 di maart 1962.



QUANG NGAI, Sur Viet Nam - UPI Radiophoto - Mientras soldánan Vietnames ta baiendo ocupando nan posicion estrategico, dos helicopter di ehercito norteamericano ta baha un otro contingente di soldá na e lugar. E comando militar na Saigon a informa antayera qu 28 norteamericano a ser matá den e accion aki, contra e guerrilleronan comunista.

[illegible] pa aplazami[illegible]

Mexico--UPI--Medionan oficial parse tabata sinti un alivio pa aplazamiento di e reunion di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA qu tabata señalá pa dia cuater di augustus na Rio de Janeiro.

Ningun comentario directo no a presenta pero no tabata secreto qu e diplomaticonan y otro personanan qu a keda pa integra e delegacion mexicano, tabata considera cu cierto inquietud e posibilidad di qu den e conferencia lo tin criterionan bibu di diferencianan.

Mexico tabata constante den su oposicion ne intervencion arma di Estados Unidos y di OEA na Republica Dominicana y tabatin un mocion prepara na fabor di Constitucion di un fondo interamericano di cuminda. Mexico tabata kier pa e asuntu aki haña previlegio riba asuntonan militar. Ecorantnan a bini ta expresá nan mes na fabor di postergacion di e conferencia interamericano. "Novedades" a haña "un sesacion" e proposicion di aplaza e reunion di Rio " te ora qu horizon lo por mustra su mes bon pa debati un asuntu qu ya ta malu riba su mes".

Nos Bida Social

Leonardo Koolman tambe ta di placeme, celebrando un anja mas di bida. E ta ricibi felicitacion di su mama Maxima, sutata Theo y su ruman Liberto. Tambe ta bini felicitacion di su padrino Macario y su madrina Ida Koolman. Por ultimo felicitacion ta bini di parti di famianan Koolman y Kock.

Ayera sr. Alejandro J. Gei a cumpli 25 anja den servicio di Lago. Sr. Gei ta traha den e departamento mechanical - pipe y na e ta bai nos mihor deseonan pa futuro.



FILMPROGRAMMA:
ZATERDAG 24 JULI:
DE VEER: 8.30 p.m. "Goodbye Charlie" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "McLintock" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Young Blood Hawke" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Gold for the Caesars" 18 j.

ZONDAG 25 JULI:
DE VEER: 6.00 p.m. "The Red Sheik" all
8.30 p.m. "Goodbye Charlie" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "The Red Sheik" all
8.00 p.m. "McLintock" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Rhino" all
8.00 p.m. "Six Gun Law" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Up in the World" all
8.00 p.m. "The Love Cage" 18 j.
savaneta; 6.45 p.m. "Love in las Vegas" all
8.15 p.m. The Birds" 18 j.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Dia ideal para exponer su talento en presencia de personas importantes que pueden ayudarle. Usted puede facilmente ser mucho más popular.

TAURO(abril 20 a mayo 20 Usted puede comprender ahora lo que hay que hacer para un desarrollo más grande, de modo que haga sus planes inteligentemente Las ideas originales pueden ayudarlo mucho.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted sabe intuitivamente lo que tiene que hacer y decir para tener tratos mejores con otros hoy. Escuche también lo que su consorte tiene que sugerirle.
CANCER (jun. 21 a jul. 22 Impresione a sus aliados con su actitud estimulante, cooperativa y pondrá en movimento esos nuevos planes. Haga una transaccion cuando sea necesario. Llegue a un buen entendimiento con todos.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Aunque usted crea que las rutinas son aburridas, haga un juego de ellas y las terminará rápidamente Siempre hay goce en hacer las cosas bien. Mejore su salud.

VIRGO (agto. 23 a serpt. 22 Prepare temprano las diversiones para el día, de modo que sean satisfactorias. Después termine los deberes importantes rápida eficientemente, Benefíciese a tráves de su talento.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Termine lo que detiene su progreso y prepare un futuro más próspero y feliz. Sea determinado. Haga cualquier cosa que complazca a sus seres queridos. Sea dedicado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Sea muy activo al poner sus planes hoy en operación. Usted puede conseguir la información que necesita. Compre los artículos que ha estado buscando desde hace tiempo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Ahora puede recoger algunos de los beneficios que ha estado planeando desde hace una semana. Trate de mejorar sus propiedades. Una persona de fuste será muy generosa con usted.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Si va directamente a las personas que pueden abrirle nuevas oportunidades y expone sus ansias, claramente obtendrá los resultados que quiere. Trate de sentirse más seguro socialmente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Reunir confidencialmente con otros haciendo planes, le traerá más tarde mágnificos beneficios. Mantenga los labios apretados con los demás. Tenga mucho cuidado con lo que dice.
PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Aunque usted prefiere sentarse a observar a los demás, éste es un día que demuestre su magnífico talento. Si está de buen humor, tendrá una noche notablemente feliz.
SI SU HIJO NACE HOY.......
Será una de esas personas fascinantes que pueden ayudar a otros por que su visión será muy práctica y su deseo de cooperar genuino.

TELEEARUBA

5.30 Padu Teenage fiesta
6.30 This is Britain ANV
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English Newscast
9.00 TV per luchtpost
9.30 Feature Film
11.00 Sign Off

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the jungle
6.30 Israel Presents
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Eventonan di siman
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign off

PEPITA



BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780; San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 24/25 July Dr. P.C. Harting; San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 24/25 Juli Dr. H.R. Dennert.

No.6. ORA UN MAMA YORA

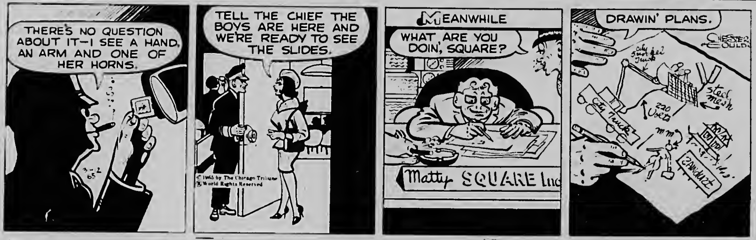
Su secretaria ta keda miré a sombrá.
"Laga nos spera cu no ta nada malo senjor Holl", e ta bisa carinjosa. E ta admiti cu su cabes y ta cana sali.
"Laga nos spera berdad", e ta bisa ainda. E ta fia un di e autonan di e firma y ta sali bay. Na e momento aki ta masha druk den e ciudad y esey ta hacié mas nervioso ainda. Cada rato e mester para y spera. Ta parce manera tur cos ta strobé di jega na e hospital mas pronto posibel. Ora cu porfin el a jega na e hospital, y a pasa mey ora caba, desde e momento cu nan a jamé na telefoon. E ta parkeer e auto y ta corre drenta paden.
"Bon dia. Mi nomber ta Holl. Abo a jamami na telefoon?"
"No, e mucha muhe di e recepcion ta contesta. "Pero mi sa de que se trata", e ta bisa sigui haciendo su trabao.
"Asinal " Holl ta bisa rabiá. "Ta masha bunita cu bo sa, juffrouw. Pero mi ta kere cu alfin mi tin derecho di haya sa tambe, ta kiko a pasa. Pakiko nan ta pidimi bin akinan asina lihé?"
Spantá e mucha muhe ta keda miré. Bo por mira cu e tin duele di e homber.
"No tumami na malo", e ta bisa. Pero mi ta bay hibabo serca e dokter."
"Tin tempo pa esey ainda", Holl ta contesta. "Hibami serca mi senjora, pero awor aki mesl
E mucha muhe ta ked keto. E ta sali di e cuarto, y ta cana dilanti Holl den e corredor largo y smal. Klaus kende ta sigui su tras, ta bira cada rato mas emocioná y intrankil. E holor penetrante cu tin den e hospital ta poné sinti malo.
"Mi ta bay avisa e dokter", e mucha muhe ta bisa ora cu el a para y habri un di e portanan pa e homber. "Drenta numa por fabor".
Holl no ta tende mes kiko el a bisa. Meimei di e porta el a keda pará, ora cu el a mira Brigitte sintá eyden. Brigitte tabata su so.
E ta sintá y su postura ta mustra claramente con desesperá e ta. Nunca antes Klaus a jega di mire den un estado asina.
"Brigitte", e ta exclamá spantá. Un poco vacilante e ta cana jega serca di dje. "Pero dushi, ta kiko a pasa?" Ora cu Brigitte a tende su stem, e ta sinti un ril pasa den su curpa. Despues e ta hiza cu cara, y ta keda miré duro den su wowonan. Su cara tabata corrá ainda di tanto cu el a jora, pero ya e no tabata jora mas. Brigitte ta keda miré asina terrorizá, cu Klaus ta bira waak si no tin ningun hende mas su tras. "Ursula", Brigitte ta bisa sin brio. "Ursula ? Kiko a pasa cu nª e? E ta malo?" Negativo e ta sacudi su cabes. "No", e ta contesta trankil. "E ta morto, Klaus, Y ta....mi culpa." Te ainda e ta pará inmovil y ta keda miré. Su lipnan ta cuminza temblá. "Brigitte", e ta murmura cansá. "Kiko bo ta paplando eynan? Mi no ta comprendebo." Brigitte ta bolbe admiti cu su cabes pero e no ta mira su esposo. "Mi a maté Klaus", e ta bisa.
"Ami mes...su propio mama". "Brigitte", Klaus ta exclamá desesperá. E ta corre jega serca dje, y ta pone su manna n riba su schouder. E ta hiza su cara y di tal manera ta obligué di miré den su cara. "Brigitte kiko bo di ? Pero no ta berdadl Esey ta un locural" Pero na lugar di contesta, di repente e ta coy Klaus braza y ta primi su curpa asina duro contra dje cu pa un rato Klaus ta trompecá. "E ta morto", Brigitte ta bisa jorando. "E ta morto y ta ami a matél Bo no ta comprendeini Klaus? Su curpa delegá ta cuminza tembla manera un hende cu tin calafrieuw y maske cu no tabata tin lagrimas den su wowonan toch su stem ta zona manera un hende desamperá. Klaus Holl no ta capas pa pensa. E ta pará memey di e kamber y tin Brigitte teni den su brazanan. Ora cu el a mira e dokter jega serca dje, e ta habri su boca. E kier bisa, algo e kier puntra ta kiko tur esaki ta nifica. Pero no ta sali ningun sonido for di su boca. E cara di e dokter ta bisa lo suficiente.

XXXXXXXXXXXXX

Klaus Holl ta basha poco cognac den un glas y ta hibé pa su senjora. "Tuma, bebe maske ta un poco", e ta bisa. Pero Brigitte no ta reacciona y ta keda mira e vloer manera un hende sin bida. "Ursula", e ta murmura. Klaus ta keda pará su dilanti sin sa kiko pa dicidi. Despues e mes ta bebe un poco, pero e resultado excitante cu e bebida mester a duné, no ta funcioná. Holl ta sintíe manera un hende doof y e realizacion cu tur cos a terminá, a bira asina fuerte den su sinti, cu nunca e por a kere posibel. E ta pone e glas bek riba e mesa y ta keda mira e pildoranan cu tin poni eyriba. Brigitte no kier a bebenan y den su paden e ta convenci cu toch nan lo no yudé. E injeccion cu e dokter a duné basta rato, a poné sinti hopi trankil, cu ya e no tabata jora asina desesperá mas. Pero e trankilidad den cual e ta hayé, actualmente, ta parce mucho mas peor.
Ta sali algo funesto di su curpa, algo incomprendibel, di e manera cu e ta sintá ey nan, manera un hende sin bida den su curpa. "Brigitte", Klaus ta bolbe bisa. "Dushi, usa bo sinti. Loke bo ta kere, ta un locura, Bo no mester hinca bo curpa den e pensamentonan ey"." Pero e ta morto", e ta bisa, mientras e ta keda mira Klaus cu wowonan hancho habri. "Morto Klausl Y ta ami a maté".
Klaus ta sacudi su cabez. E ta busca sigaria den su saco, pero ora cu el a haya e paki, el a ripara cu esaki ta bashi. E ta cohé benta riba e mesa juntu cu e pildonan. "Ta con bo por pretende cu ta abo a maté?

E ta sigi....







SERVICIO RELIGIOSO

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 25 Juli 9 uur v.m. Ds. Jakobs; Piedra Plat 25 Juli 9 uur v.m. Ds. Visser; San Nicolas 25 juli 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10,30 Programma di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 26 DI JULI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SETENTA MIL GRIEGO A ASISTI NA ENTIERRO DI ESTUDIANTE

ATENAS -- UPI -- Un multitud di mas di 700 persona gritando den coro "crimen-venganza", a compaña e entierro di e joben di 25 aña di edad, qu a ser matá den un acto di protesta, qu a resulta den tumulto, contra e gobierno nobo di prome ministro George Athanassiadis-Novas.

Polisnan y trupanan a mantene nan mes alerta pa impedi cualkier alteracion nobo di e orden, pero e muchedumbre a habri su mes pacificamente for di otro den santana despues qu e cadaver a ser derrá.

E prome ministro destitui, George Papandreou, quende a asisti ne misa di respons, a yama Petroulas "Luchador pa democracia". Pero a insisti serca e partidario di dje na evita violencia.

Papandreou di 77 aña di edad, a bisa qu e unico solucionnan pa e crisis, qu a tuma lugar como consecuencia di su destitucion, a regreso na poder of convocatorio di eleccionnan nobo.

Ela bisa qu el lo persaudi e Rey Constantino, di 25 aña di edad, pa nombrele atrobe hefe di Gobierno y dunele oportunidad pa forma un Gabinete nobo.

"Y si mi fracasa -- asina ela agrega -- convocaccion di eleccionnan ta e alternativa constitucional".

E Rey a destitui Papandreou como resultado di un trobbel qu a tuma lugar entre e dosnan aki ora qu Papandreou a insisti serca e Rey pa destitui e ministro di defensa Peter Garoufalias.

For di dia qu e crisis a cuminsa manifestacionnan tabata ser tene casi diariamente y tabata culmina den desordennan callejero, Petroulas, identifica - como estudiante comunista, a resulta morto den un di e chokenan mas violento qu a tuma lugar diarason entre gruponan di manifestantenan y polisnan.

E cortejo funebre a crece a medida qu e tabata avanza door di e cayanan di Atenas. E multitud qu tabata compaña e entierro y e publico qu tabata para a lo largo di e trayecto, di casi 7 kilometer, te ne santana, tabata grita: "Morto pa Toumba".

"Morto pa Toumba". Como ministro di orden publico, almirante John Toumba, ta encarga cu represion di e manifestacionnan antigubernamental.

E tata y ruman homber di e estudiante difunto a ser hiba riba schoudernan di e multitud. E tata a grita; "Mi yiu ta un heroe. Gobierno a asesin' e.

Na un punto di e recorrido e multitud a cuminsa grita: "Criminalnan ... fascismo lo no pasa... venganza. E hendenan a acerca e waha di morto asina tantu qu nan a kibra e glasnan di e vehiculo.

Finalmente e compañantenan di e entierro a hisa e caha riba nan schouder y a hibele pe santana.

Den e santana, na unda autoridadnan tabata teme lo tabatin un demostracion nobo, e multitud a habri trankilamente for di otro sin a registra incidentenan.



ATENAS - UPI Radiophoto - Hobennan rabiá ta carga e caha di morto qu ta contene cadaver di e estudiante qu a perde su bida dos dia pasá. E entierro aki a tuma lugar ayera y 70,000 persona a forma un multitud qu tabata canta lemanan antigubernamental, mientras qu e procesion funeraria tabata pasando door di cayanan di e ciudad. Sinembargo no tabatin desorden y tur cos a bai tranquil.

REACCION DI KIWANIS RIBA E ARTICULO DEN CONTACT

ORANJESTAD - En coneccion cu un articulo den un di nos edicionnan di algun dia pasa tocante "Lechi pa muchanan di scool ta trece problema", cu a ser scirbi pa sr. R. Raijann den "contact", e organo di Arubaans Onderwijsbond, Kiwanis Club di Aruba a reacciona riba e articulo aki. Kiwanis Club, e organizador di e accion pa hanja lechi pa e muchanan, no ta di acuerdo cu e contenido, of en todo caso cu algun di e puntonan.

E carta cu Kiwanis a dirigi na redaccion di Contact riba e cuestion aki ta mustra cu e club ta aprecia mas hopi cu e scirbidor di e articulo a duna elogio na Kiwanis y na e pueblo di Aruba cu a duna su contribucion.

E conclusionnan di e scirbidor sinembargo, Kiwanis ta deplora pa mas cu un motibo.

E club aki ta di opinion cu e critica cu a ser duna, ta hanja su causa den e falta di informacion y comunicacion y mas ainda ta worde deplora, pa motibo cu e manera e scirbidor den Contact por spera, e publico posiblemente conclusionnan robez tocante e organizacion di Kiwanis y e institucion di maestronan di scool.

E organizadornan cu e accion di lechi ta reconoce cu ta duelnan cu nan no a tuma contacto oficial cu Arubaanse Onderwijs Bond prome, maske segun nan no tabata existi un necesidad directo pa esaki.

Pesey Kiwanis ta mustra cu ta intencion pa pronto cambia ideanan cu Arubaanse Onderwijs Bond tocante e alimentacion na e scoolnan di Aruba en general y e distribucion di lechi en particular. Pero sinembargo Kiwanis no por acepta cu durante e distribucion e organizacion a topa "tur caminda" cu problema, manera e sr. Raijmann ta pretende den "Contact".

1) Prome cu e accion a cuminza deliberacionnan a ser teni na gran escala cu cabezantenan di scool cu a worde invita, of cu nan reemplazantenan cu a worde manda.

2) Na un manera cla a keda comproba prome cu e accion a cuminza, cu e necesidad pa e accion aki tabata y te ainda ta existi;

3) E convincion tabata existi tanto den circulonan di enseñanza y medico como cerca Kiwanis y gobierno insular, cu den un tempo corto no por a spera un solucion, sinembargo den futuro si.

4) Por considera cu ta conoci, cu na diferente scoolnan e maestronan a tuma e iniciativa, pa yudanan den necesidad y falta na alimentacion apropia, varios biaha cu ayuda di afor, pero den mayoria caso cu propio sacrificio, propio tempo y propio medionan di alimentacion, etc.

5) Algun a considera cu sigur lo bini dificultadnan, pero e gran mayoria sinembargo tabata entusiasma, y a demostra su idealismo y gusto di sacrifica cual mester worde considera como un necesidad den un pais manera di nos.

6) Den circulo di Kiwanis y segun nos ta acepta serca e maestronan tambe a ser pensa na promer lugar riba e necesidad di e hubentud di Aruba y te na di dos lugar riba e "molester" pa e mastronan di scool, y segun nos te ainda ta di opinion e punto di bista aki ta na su lugar pa motibo cu por a worde papia di un situacion di emergencia.

7) A ser dicidi pa usa lechi en polvo pa motibonan financiero

Continuacion pag 2.



Un bista riba e invitadonan na e celebracion di e prome lustro di Credit Union Sta. Cruz.

Gerald Brooke condena na cincu anja di prison pa tribunal Ruso

Moscu--UPI-Un tribunal sovietico a condena e meneer di school britanico hoben Gerald Brooke na cincu aña di prison pa motibu di a trata na desarrolla actividadnan subversivo den e paisnan aki.

Tribunal, qu a delibera durante di tres ora y 25 minuut--un tempu qu no ta normal na Rusia--prome di anuncia nan veredicto, a dispone qu Brooke lo pasa un aña den prison y cuater den un "colonia di trabao di regimen estricto".

E fiscal, Gennadi Terekov, a pidi pe acusado ser condena na shete aña di prison y tambe a sugeri expulsion di e secretario di e embahada britanica Anthony Bishop, afirmando qu ela desarrolla actividadnan "incompatibel" cu su puesto diplomatico.

Den e tratamentu di acusacionnan contra Brooke, quende tin 28 aña di edad, nan a afirma qu Bishop tabata complice di e acusado, pero e embahada britanica a rechaza e decision.

E fallo, sin embargo, ta contene un parrafo qu ta califica e actividadnan qu ta ser atribui na Bishop como "incompatibel cu e funcion diplomatica". Consecuencia di e medida aki lo por ta "expulsion di e secretario britanico".

Brooke a scucha lectura di e sentencia sin emocion aparentemente , parando riba pia, cu su mannan crusa tras di lomba. E presidente di tribunal, forma pa tres huez, a lesa e veredicto dilanti e camaranan di television qu a transmiti e ceremonia.

E procesado, quende tin un siman pa apela na Corte Supremo di e Federacion Ruso, a implora clemencia di e tribunal, pidiend e qu e no mester obliga na pasa den prison "e mihor añanan di mi bida".

"Mi a comete un delito grave--asina ela bisa--mi no por haña un excuus pakiko mi a hasiele. Pero mi mama ta bieuw. Si boso condenami pa un tempu hopi largu, kizas e no ta mirami mas....y mi ta perdiendo e miho añanan di mi bida.

Brooke a confesa di a yega Rusia na april ultimo como turista pero cu e proposito pa establece contacto cu agentenan di e Alianza Popular Laborista (NST un organisacion antisovietica di rusonan exilia na Europa.

E ciudadano britanico a ser detene dia 27 di april, den kamber di algun amigunan cu ta biba na Moscu, despues di a ser traiciona pa un "agente doble" qu tabata sirbi NST y Gobierno sovietico.



MOSCU - UPI Radiophoto - Esaki ta e ciudadano Britanico Gerald Brooke quende ayera a ser sentencia na cincu di prison pa un corte Ruso. Brooke ta ser acusá di a spiona pa e agencia di Inteligencia Norteamericana. Riba e foto por mirele sintá den e banki di acusado, vigila pa dos soldá.

Continuacion di pag 1.

y otro motibonan, cualnan no por worde menciona den discusionnan publico.
8) Mixers y materialnan pa empaketa tambe a ser poni disponibel.
9) Diariamente tin 1500 muchacu, sin distincion, ta hanja lechi gratis. Tur e muchanan di scool di e klasnan mas abau ta bin en consideracion pa esaki.
10) E scoolnan cu pa un motibo of otro no a haci uso di esaki, y tin tal scoolnan, por haci esaki ainda como cu te ainda tin lechi disponibel.
Presion naturalmente no ta worde haci, esey ta absurdo.
11) Di nos banda tur cooperacion lo ser duna, pa yuda resolve e problemanan.

Esakinan tabata e 11 puntonan cu cual Kiwanis a trece nan punto di bista padilanti tocante hechonan en relacion cu e accion di lechi y e distribucion di e lechi aki na e scoolnan. E cuestion aki no a keda regla completamente, pa motibo cu recientemente e personanan cu a asisti na e reunion di 16 di juni p.p. a haci e declaracion riba falta di alimentacion na e scoolnan, nan a yega na e conclusion cu no ta existi falta di alimentacion cerca e muchanan di scool na Aruba.

Tin cierto casonan si, pero e cantidad ta masha poco.



Esaki ta e delegacion di "Brazil Jrs, cu madrina, durante e defile diasabra anochi den Wilhelmina-stadion, na ocasion di apertura di e temporada di futbol.

WELGA MARITIMA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- E personal maritimo di henter e pais a cuminsa un welga di 24 ora for di mei anochi.

Esaki a ser dicidi pe Federacion Maritima di Argentina, ora qu un acuerdo no por a ser logra den e conflicto qu e organismo aki ta mantene cu empresanan maritima fluvial pa renovacion di e convenio laboral, e empresanan di nan parti condicionnan di resolucion di e ministerio di trabao pa reembarca henter e personal a stop di traha.

Continuacion di pag 6

ta avansa y schuif lastra banda di keeper Reyes pa e promer go di keeper Reyes pa e promer gol di wega poniendo Estrella adilanti 1-O.

E anarahadonan di Sta. Cruz ta moviendo hopi y ta cogiendo poco poco pero sigur dominio di e wega. Sorpresivamente Betico Dubero ta contra entre dos defensa pa entrega e bala na su companjero Lonchi Dubero. E shot duro di Lonchi ta habri dimas saliendo na banda.

Midvoor Maiky Rasmijn den di 16 minuut di wega despues di ricibi pase di Fenchi Dubero ta contra bai aden y di hopi cerca ta pone un intahabel pa keeper Reyes. Estrella a aumente su ventaha te na dos cero.

Especialmente ariba alarobes caminda ta presenta ma di un fallo den e defensa di Aruba Jrs, e muchanan di Estrella ta formando nan atakenan.

Un rapido troughpass pa Betico Dubero casi ta resulta den otro gol, pero e delantero di Estrella no por a controla e bala bon shooteando na banda.

Un di e poco atakenan di Aruba Jrs, den e promer mitad ta den di 33 minuut y ta caba cu un shot duro halto di Luty Burleson.

Dos minuut despues Betico Dubero di Estrella ta ricibi un pase ariba alarobes, corta bai aden y sin cu ningun di e defensanan contrario ta drent' e, Betico ta haja chens pa shot duro aden batiendo keeper Reyes pa di tres biaha. E score a bira 3-O pa Estrella.

Un otro pifia di rechtsback Desbarida dos minuut mas laat ta duna Betico Dubero otro chens di anota. Y Betico ta haci bon uso di e oportunidad colocando e bala te den net pa pone su team adilanti 4-O awor.

Keeper Reyes ta worde cambia pa Ro Agumbero den fila di Aruba Jrs. Algun minuut despues Luisito Vingal ta drenta pa Desbarida.

Estrella ta continua dominando ampliamente. E muchanan di Socotoro tin di worde castiga demasiado biaha door di arbitro Freddy Baptist pa foulnan cometi.

Den e segundo mitad e wega di Aruba Jrs ta drecha hopi y nan ta logra kibra e dominio casi completo cu Estrella a eherce den e promer mitad. Sinem bargo e linea delantero no ta logra amenaza e gol di Ale Vrolijk seriamente. No ta worde demostra un acoplacion cu ta logra penetra e defensa contrario.

Midvoor Wilfred Flocker debutando pa un oncena arubano, ta busca wega individual demasiado biaha loke no tabata contribui na haci e atakenan mihor y mas efectivo.

Tambe den e segundo tempo e muchanan di Socotoro ta comete demasiado foul sin cu ta necesario, loke tabata provoca expresionnan di desaprobacion di parti di e publico.

Cu Vingal den linea media di Aruba Jrs ta surgi un cambio visto den e sistema di wega. Mucho menos biaha awor e delanteronan di Sta. Cruz ta logra penetra. Den di 36 minuut midvoor Rasmijn ta haci un rush y keeper Ro Agumbero cu ta sali pa intercepta no ta logra tene e bala. Cu e gol bashi Rasmijn for di angulo poco dificil ta shot net na banda.

E wega a caba cu score di 4-O pa Estrella, equipo cu a obtene su promer dos puntonan di e temporada den forma merecí y convincente.

Nan linea delantera a mustra basta peligroso pa talves por haci un mihor papel cu den e ultimo campeonato.

E azulnan di Socotoro no a mustra un bon acoplacion den nan retorno pa e clase mayor.
Esaki lo mester mehora si e equipo aki tin intencion di keda den e division.

Despues di e partido, maestro di Ceremonia, Tommy Croes, a anuncia e decision di e hurado tocante eleccion di e Madrina di A.V.B. Srta/ Ludwina Croes, madrina di Estrella, a obtene e cantidad mas grandi di punto di e hurado pa asina haja e tituolo di Madrina di A.V.B. 1965. E Madrina di A.V.B. 1964 srta. Filomena Marchena a bisti srta. Ludwina Croes e cinta cu inscripcion y a entrega un bouquet na e Madrina nobo. Den e segundo puesto a keda srta. Yolanda Koolman di Deportivo Atlantico y den e tercer srta. Edwina Jansen di Sport Club Aruba.

Despues cu e tres senjoritanan aki a gradici pa e honor toca na nan, e programa di inauguracion di e temporada di futbol a yega na su fin.

RON REY DE COPAS

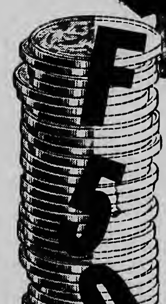


E RON TA CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER

A TROBE F.5000

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e " CINCO Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 september 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.



SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA·

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

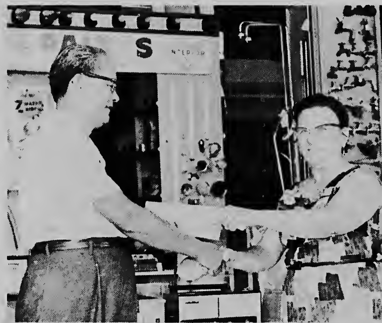
ARUBA DISTILLING CO

Wilhelminastraat 47 Tel. 1266



BEBE E SABROSISIMO RON REY DE COPAS

Y BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU



Sra. Henriquez di Wilhelminastraat 9 ta ricibi su premio for di man di e manager di Mario S. Arends Hardware Store. E premio tabata un vale di fl. 15.



Srta. Maria Boekhoudt di Seroe Piet 17, tabata e feliz ganadora di e premio poni desponibel pa Aruba Hardware Store di senjor Breenchi Arends. Aki senjor Egbert Arends ta entrega e premio.

DI E CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

(Di nos redactor Deportivo)

Siman pasa un comienzo a ser haci cu e campeonato di volleyball 1965, despues cu oficialmente e temporada a keda inaugura algun dia promer cu e ultimo Olimpiada A.SU. Resultado di weganan te ainda ta: di cabayeros clase B. Douane a perde O-2 contra di St. Jans Knapen, Rapid I a derrota Tanki Leendert 2-O y Brazil tambe a haci meskos cu Bonaire Club 2-O.

Den clase B. femenino Valiant a gana di Volley Stars Pink 2-O den clase A femenino Volley - Stars Red a supera Oasis 2-O y den clase A mascuiino Rapid a gana di La Fama II 2-1. E ultimo partido aki a worde protesta door di La Fama II oficialmente debi na cu un hungador di Rapid no tabata tin number ariba su uniform.

Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Estrella cu e partido di cabayeros clase B entre Dakota y Paradera sigí pa e partido femenino clase B tambe entre Brazil y Tivoli.



Winkel's Handel Maatschappij a pone dos botter di bebida disponibel pa e concurso Spotlight riba Wilheiminastraat y esakinan a worde gana pa I. Frigerio di Alablancastraat 16.
Aki e premio ta worde entrega pa Sr. Francis Oduber (na drechi) di e Winkel's.

Aruba jrs dia 29 pa Puerto Rico

(Di nos redactor Deportivo

Pa un gira cu lo dura tres dia ta sali dia 29 pa Puerto Rico e equipo di futbol di Aruba Jrs.

E mes diahuebs anochi Aruba Jrs. lo hunga su promer wega, mientras cu e di dos y ultimo lo ta diasabra. Ambos partido lo ta contra di e seleccion di Puerto Rico.

E delegacion cu ta bai ta encabesa pa president Urlo van Breet E hungadornan ta Ramon Reyes Waty Vos, Pedro de Windt, Henry Burleson, Luty Burleson, Victor Albus, Luis Vingal, Karel Tromp Benny Geerman, Wilfred Flocker Juan Kemp, Osbaldo Lampe, Ismael Orman, Alfonso Paula, Modesto Desbarida, Ro Agumbero, Leonardo Reyes y Romulo Fingai.

MANDATO DI MACARIOS A SER PROLONGA

Nicosia--UPI--Gobierno a manda un proyecto di ley pe Camara di representantenan pa prolonga, pa un periodo "no mas tantu di 12 luna", di e mandato di e presidente Makarios y di e legisladornan.

E proyecto lo drenta den discusion den e sesion vespertina di awe.

Nan a declara oficialmente qu e medida a ser considera como di "urgencia" pa qu "estado funciona normalmente y sin ningun dolor di cabes".

Ya nan a hasi imposibel pa realiza eleccionnan presidencial y di parlamentarionan "paso- bra e situacion predominante" ta impedi pa hasi preparativonan den un forma oportuno, segun e declaracion a agregá.

E funcionnan di Makarios y di e representantenan den Pariamento lo experi oficialmente dia 16 di augustus, e di cincu anniversario di e fecha riba cual Inglaterra a duna Chipre su libertad.

"TEMPORADA DI FUTBOL INAUGURA"



Cumpliendo cu un di su ultimo tareanan como madrina 1964-65 di Aruba Voetbal Bond, srta. Filomena Marchena diasabra anochi a saca e promer bala di e partido Aruba Jrs.- Estrella, inaugurando di e manera ey oficialmente e campeonato di futbol 1965.

Estrella a habri derrotando Aruba jrs cuater-cero

Cu un publico menos grandi di loke a worde spera, e campeonato di futbol 1965 a keda inaugura, diasabra anochi den Wilhelminastadion. Lastimamente e publico no a responde manera debe ser pa e prome r anochi di un campeonato, pero esaki mester worde bisa tambe di e propio clubnan miembro di A.V.B. Di e 29 clubnan afilia unicamente e 10 a haci acto di presencia pa e defile cu ta duna algo distinto na e campeonato.

Mayoria di esunñan cu a presenta a bin cu un simpatica madrina dunando e hurado cu mester a eligi uno pa ta Madrina di A.V.B. 1965 hopi kibramento di cabes. En general e clubnan tabata bon representa cu bandera y uniformnan bunita.

Remarcable tabata cu cuatro di e ocho clubnan di hoofdklasse a presenta. Esakinan tabata R.C.A. Tropicaal, Sport Boys y Estrella. E otro cuatronan a brilla cu nan ausencia.

Encabesa pa e Madrina di A.V.B. 1964 srta. Filomena Marchena, president y vicepresident respectivamente John Merryweather y Luis Giel, a desfile a haci su entrada den Wilhelminastadion, Luego a sigi e dies clubnan Deportivo Atlantico cu madrina srta. Yolanda Koolman, Bubali S.C. cu madrina srta. Simplica Leest, Estrella cu madrina srta. Ludwina Croes, R.C.A. cu madrina srta, Elvira Tromp, Sport Club Aruba cu madrina srta. Edwina Jansen, Sport Boys cu madrina srta. Anna Werleman, Tropicaal cu madrina srta. - Milda Brete, Brazil Jrs cu madrina srta. Silvia Maduro, Universal y finalmente Arsenal.

Door di maestro di ceremonia Tommy Croes, e candidatanan a worde presenta uno pa uno na e publico dunando alaves e hurado consistiendo di srta. Ella Yarzagaray, srta. Aura Croes. Dominico Guzman Croes y Francisco Chirino oportunidad pa por huzga e candidatanan.

Tambe e dos oncenan cu mester a hunga e partido inaugural, esta Estrella y Aruba Jrs a worde presenta na e publico.

President Merryweather a tene despues su discurso inaugural den cual el a expresa gratitud na e clubnan cu a presenta pa e defile, na e publico, na e hurado y candidatanan, mientras cu tambe el a expresa e desapunto di su diractiva cu no a presenta mas club pa e desfile. E orador ta sigur cu e campeonato lo bira interesante y ta pidi cooperacion di hungadornan, clubnan, referinan y naturalmente tambe di e publico pa tur yuda haci e temporada di futbol 1965 bira un exito. Tambe e publico a worde recorda riba e venidero wega di futbol internacional den cual e mundialmente famoso team di Arsenal di Inglaterra lo hunga contra Aruba dia 11 di augustus

ESTRELLA 4 ARUBA JRS O

Door di srta. Filomena Marchena, e sali oficial di e promer partido entre Estrella y Aruba Jrs, a worde efectua.

E equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan : Aruba Jrs keeper Ramon Reyes, backs Modesto Desbarida, Pedro de Windt y Henry Burleson, volantes Waty Vos y Victor Albus, delanteronan Karel Tromp, Luty Burleson, Wilfred Flocker, Benny Geerman, y Osbaldo Lampe.

Estrella a presenta Ale Vrolijk den gol, backs Chai Geerman, Roman Kock y Andresito Bikker, volantes Dodo Franken y Fenchi Dubero, delanteronan Doy Werleman, Candi Wernet Malky Rasmijn, Betico Dubero y Lonchi Dubero.

Cu su ya di tres atake den di cuater minuut di wega Estrella a marca e promer gol di campeonato. Un rapido avanse a habri e defensa di Aruba Jrs for di otro lagando alero robes Lonchi Dubero completamente liber. Despues di ricibi e pase Dubero

Continuacion pag 3.



E tres finalistanan pa e titulo di madrina di A.V.B.. Den centro Ludwina Club di Estrella, kende a bira madrina di A.V.B. pa 1965. Na su man drechi Jolanda Koolman di Deportivo Atlantico, kende a bira numero 2, y na su man robez Edwina Jansen di S.C.A. ,kende a bira numero 3.



E oncena di "Estrella" cu diasabra anochi a derrota Aruba Jrs. 4-0 den e prome partido di e campeonato 1965.



Srta Ludwina Croes di Estrella despues di a keda eligi madrina di Aruba Voetbal Bond, a hanja e sjerp di A.V.B. , cual a worde pasa pa e madrina saliente Filomena Marchena.



E equipo di Aruba Juniors, cu despues di un ausencia di mas cu un anja a regresa den hoofdklasse diasabra anochi den e partido inaugural contra Estrella. E Azulnan di Socotoro a perde 0-4.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Viendo la Regla Aurea es la mejor y única manera en que usted puede alcanzar las mágnificas metas que tiene en mente. Sus buenos amigos requieren su ayuda. No titubee, haga lo más que pueda por ellos.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Tómese su tiempo para pensar sobre sus verdaderos deseos y ambiciones. Usted tendrá más tarde muy poca dificultad en lograrlos. Salga socialmente. Haga los contactos correctos.

GAMINIS- mayo 21 a jun. 20- Sus amistades más allegadas requieren ahora que usted viva la Regla Aurea estrictamente, puesto que quieren que haga una impresión magnífica en las personas de fuste. Aprenda nuevos métodos que aumenten su prosperidad.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- No se desvíe de los buenos principios y tenga más fe, reuniéndose con hombres, y mujeres de inteligencia y vision. Trate de no ceder a las nuevas tentaciones. Sea directo, amable.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Manténgase apegado a sus propios intereses, en vez de permitir que un tipo egoísta lo lleve por otro camino. Sea devoto con sus amigos mas allegados. Usted podrá divertirse mucho en su casa.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Cerciórese de conocer cuál es su verdadera posicion con sus socios, sin inmiscuir a una persona influyente. La cooperación trae la comprensión. Sea más liberal en su modo de pensar.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Unos cuantos cambios aquí y allá pueden hacer su morada más atractiva. Hagalos ! Viva de manera que otros quieran imitar su ejemplo. Trate de mejorar su apariencia. Sea práctico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Está muy bien divertirse con otros, siempre y cuando la diversión sea ligera y no perjudique a otros. Usted necesita descanso. Haga de esté un día de largo recuerdo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Trate de demostrarle a un pariente muy allegado que es afectuoso y no lo está tomando por descontado. Cumpla las promesas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Asistir a las conferencias que son útiles para usted y relevan las tensiones le demostrará cómo resolver mejor sus problemas. Lea su periódico cabalmente. Usted puede encontrar mucho allí.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Elevando su concienta a cosas más grandes ahora lo verá lograr mayor abundancia en un proximo futuro. Haga que crezca el núcleo presente. Mejore esa propiedad destartalada.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted desea avanzar más rapidamente, de modo que mucho estudio hoy puede llevarlo precisamente en esa dirección. Añada a su círculo de amigos, también. Exprese ideas prácticas a personas de visión.

SI SU HIJO NACE HOY..
Tendrá mucho talento, pero usted tendrá que enseñarle a demostrarlo exteriormente, a tener confianza en sí mismo.

PEPITA



BUCHI ROBES



No.7

ORA UN MAMA YORA

Algo ta poné sospechá, cu e ta surpasando un limite. Despues su bista ta cay riba un beer di hunga. Tabata un beer grandi coló maron, poni den un stoel. E orea drechi ta un poco kibrá. Rond di su garganta tin un pida reepi coló geel mará. Holl ta guli y ta drey mira Brigitte. Lo el a miré tambe? El a cana jega serca e juguete. Ora cu el a cohé tene, e a sera su wowonan durante un seconde. Ursula! Cuanto biaha e no a primi e beer aki contra su curazon chikito, y cuanto biaha el a sunché. Tur anochi e ta bay drumi huntu cu né, y casi tur ora cu e ta hungando, e tin e beer den su braza. E ta coy e beer tene, ta mira rond si e por haya un lugar pa wardé. Net e tabata di bay poné den un hoeki, cu Brigitte su stem ta poné vacilá: Dunami é Klaus. Por fabor, dunami é!" Mesora Klaus ta bira y desampará e ta keda mira e juguete. Despues sin bisa ni un palabra e ta trece beer pé. E contacto cu e juguete di su jiu defunto tin un efecto sorprendente riba e pober muhe. E ta coy e cor braza, mientras e ta murmurá palabranan impresionante incomprendibel, manera cu el haci e dia cu Ursula a haya accidente. Ora cu el a ripara cu Klaus ta pará su dilanti y cu e ta miré incomprendibel, di repente e ta laga e beer cay abou. E ta tapa su cara cu su dos mannan y ta cuminza jora. Klaus ta bin sinta bandi dje y protegedor e ta brazé.

"Brigitte, mi dushi!" E ta keda sintá basta rato sin papia ningun palabra bandi dje, y ta mira su dilanti manera un hende sin bida. E no por pensa, y e no kier tampoco. Ora cu Brigitte a bolbe cuminza papia, e ta kita su man di su schouder.

"Mi mester paga pé", e ta bisa casi insensible.

"Loke mi a haci, ta asina terribel, cu mi mester paga mi castigo....."

"Brigitte...." E no ta sigui papia. E no por ripiti mas, loke e tabata kier a bisé. E tambe ta jegando na final di su forzanan. Atrobe Brigitte ta keda mira e vloer y ta moef su dedenan.

"Di e mesun manera lo mi mester muri", e ta bisa. "Mi sa esey. Asina mes, semper ta asina..."

Klaus ta scuchando, pero ta parcé cu e palabranan di Brigitte ta mescos cu algo frieuw, cu ya e no por comprende mas. Di repente ta pasa un pensamento den su cabes, cu casi ta hasi su sanger para. Mi Dios! Mi no ta kere cu el a bira loco? "Brigitte!", e ta exclama.

"Briggitte, den nomber di Dios, Ta con bo por bisa algo asina?" El a lanta di e stoel y su cara ta mustrá pálido ora cu e a coy Brigitte su mannan tene, y asina obligué pa miré.

"Bo no mester haci e situacion mucho mas trabajoso pa nos di loke e ta caba. Bo ta tende Brigitte! Bo a comprendemi?" E ta admiti y ta keda miré manera un mucha obediente.

"Si", e ta bisa, "mi a comprendebo Klaus. Mi sa cuanto bo ta odiami y despreciami, pero mi no kier haci e situacion mas dificil pa bo. Y ni tampoco pa mi ....." Klaus su wowonan ta kima di cansancio, pero e no por bisa nada. E ta puntra su mes, si ta asina un hende ta actua, ora cu e perde su sinti. Pero kizas no ta Brigitte a perde su sinti, pero e mes? Kizas e ta loco caba? Mira cuanto cos a sosede awe. Su unico jiu a muri, y su senjora cu tin hincá den su cabes, cu ta é mes a maté. Y ademas e quiebra completo di su negoshi! Y awor Brigitte su amenazanan incomprendibel!

"Bo mester... ach.....Brigitte" E mes no tabata sa, kiko Brigitte mester. E mes no sa, kiko e mes mester haci. Pero Brigitte ta sacudi su cabes solamente. Ta un movecion di resignacion desconsuelo.

"Si, di e mesun manera", e ta bolbe murmurá. "Ami sa, mester ta asina...."

XXX

E pastoor ta tosa un rato, y ta parce cu ta duro pa e pronuncia e palabranan. Pero despues e ta sigui papia. E ta papia di e bida joven cu a worde interrumpi, y cu Dios a tuma mucho tempran serca dje, y cu esaki a causa un tristeza enorme pa su mayornan. Su stem ta zona hees, y na su cara bo por ripara con hopi impresioná e ta. E tin su boeki pegá cu su wowonan teni, manera un hende cu kier tapanan. Atrobe awa a cuminza jobe. Un jobida cu ta pone tur cos mustra mas triste ainda. Klaus Holl ta hiza e kraag di su mantel. E awa ta cay di banda den su cara. Cu su mannan hincá den su saco, e ta pará ta mira e caha chikito su dilanti den e santana. E caha ta blanco pero tin un cantidad di flor y krans ta tapé. E pastoor ta cana jega mas serca di e buraco y ta bendicioná e graf. E presentenan ta cuminza jora mas duro.

Algun di e hende muhernan, principalmente e vecindario caminda Brigitte ta biba, tin wowo tur corrá di joramento. Tur tabata conoce e difunto y nan mes tin jiu tambe. E pensamento riba e muhe, cu a perde su unico jiu, di un manera asina terribel, tabata casi di mas pa nan. Klaus Holl ta keda mira un blaachi mata cu a cay di e palo bou di cual e ta pará. E bjento a bulé net riba un di e flornan. Semper lo keda asina? Klaus ta pensa. Mi ta kere cu si, e ta contesta su mes. Semper un hende ta keda su so den su tristeza. Y asina ta sosede cu mi tambe, e ta pensa. Y cu Brigitte mescos. Cada un di nos ta sinti e tristeza na su manera. Kizas ta pesey cu mi palabranan no ta influencié? E pastoor ta sera un boeki, y pa ultimo biaha e ta bendicioná e caha cu e defunto chikito aden. Algun di e presentenan ta cuminza jora duro. E donjo di e tienda di provision, cu ta pará bandi Klaus ta drey su sombré nervioso den su mannan. El a mira tur cos for di e prome seconde, y te ainda e no por comprende. E caha cu e flornan ariba ta disparce den tera. E pastoor ta bin serca Klaus y ta duné un man. Promé Klaus no ta ripara.

E ta sigi....







GUERILLERONAN HUY PA SELVA NA PERU

LIMA -- UPI -- Trupanan di ejercito a yega e centro di operacion di e guerrilleronan comunista qu ta keda den e poblacion chiki Pucuta, den e parti oriental di Andes, den curso di persecucion qu nan a cuminsa 22 dia pasa,

Di acuerdo cu informacionnan di fuentenan extra oficial y di corresponsalnan di prensa qu a ser manda e zona di accion, forsanan arma, qu ta conta cu apoyo aereo, a haña e casnan di Pucuta bashi.

E guerrilleronan insurrecto, qu na juni ultimo a mata shete polis den un emboscada, ta den e selva di Convencion, den e provincia Cuzco.

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro.
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 Chuchín Presenta
8.00 Rumbo a lo Desconocido.
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Los Perseguidores
10.30 Mesa Redonda.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitan Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Botas y Espuelas
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Astro Boy
7.00 Huckleberry Hound
7.30 Bonanza
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 Markham
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Television Te Dice.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 27 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROBLEMA CU PAGAMENTU DI EMPLEADONAN PUBLICO NA R.D.

SANTO DOMINGO - UPI - E empleadonan di gobierno di "Reconstruccion Nacional" di e hunta qu ta ser encabesá pa general Antonio Imbert Barrera posiblemente lo no cobra nan salario awe, a menos qu OEA, dicidi di proporciona un importante parti di e dies milion dollar, qu tin mester pa realisa e pago di sueldonan aki.

Pa luna di Mei y Juni, OEA a proporciona e parti mayor di e suma necesario pa hasi e pagonan aki, pero nan no tin suficiente fondo na Santo Domingo pa paga e sueldonan awe, segun declaracion di un vocero di e organisacion americana.

E fuente ta bisa qu falta un decision di Washington pa proporciona e fondonan adicional qu tin mester.

Na luna di Mei y Juni, e placa pa hasi e pagonan di sueldo a ser duná pa Merca, pa intermedio di OEA.

Nan no ta kere qu algun dia di atraso den e pago por tin un efecto grave. E salarionan a ser pagá cu atraso na Mei y Juni, segun e vocero.

No obstante, gobierno di Imbert Barrera no tin mas qu dos milion peso, loque ta indica qu nan falta ocho milion mas.

Ademas nan no tin masha speransa qu nan lo por logra acumula e placa aki debido na e crisis qu ta afecta e pais.

OEA a duna di conoce qu nan no por continua pagando indefiniticamente e salarionan di e empleadonan publico mientras no tin un gobierno provisional neutral.

E negociacionnan pa establece un gobierno provisional a bini ta tuma lugar for di siete siman caba, pero te awor aki Imbert Barrera ta di opinion qu su hunta mes ta un gobierno provisional y qu nan mester confiele cu poder te despues di elecciona.



Little Miss Aruba, Gina Botta, tambe a haci un bishita na e seaquarium na Miami y aki e ta saludando na un manera carinjoso un dolfin chikito. E instruccionnan con pa trata cu un dolfin el a hanja for di Adolf Frohn, e trainer di Miami Seaquarium, kende ta para banda di dje.

DIRECTIVA TA E AUTORIDAD MAS HALTU DEN I.O.W.U.A.?

SAN NICOLAS - Di e mas di 2000 miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) e bond di trahadornan di Lago, mas o menos cincuenta miembro a asisti e reunion convoca pa e directiva diasabra mainta ultimo. E reunion aki tabata di un caracter informativo, durante cual splicacionnan a ser duna tocante e salario di e president y e secretario di e bond, es decir srs. Frans Lodewijk Maduro y Leoncio Albus. Ademas a ser papia tocante construccion di un oficina nobo pa e bond y e cuestion di e comisario di Lago. E oradornan di e directiva di IOWUA durante e reunion a laga e impresion atras cu nan tin intencion pa bai duna e directiva e autorizacion di mas halto den e bond. Cu esaki mayoria di e miembronan parce no ta di acuerdo.

E reunion a cuminza pa mas o menos nueb'or diasabra anochi den Club Bonaire. E asistencia pober di e miembronan di e bond cu mester ta mas di 2000 trahadornan di Lago, na e momento aki ta laga solamente speculacionnan atras. E pregunta ta pakiko asina tanto miembronan no kier a sacrifica nan diasabra mainta liber pa asisti na e reunion.

E mas o menos cincuenta miembro cu si tabata presente a hanja tende un splicacion di e tesorero Pedro Brook tocante e decision pa paga e president y e secretario di IOWUA tur luna un suma di mas di mil florin. E president sr. Frans Lodewijk Maduro ta ricibi Fls. 950,- mas cuarenta porciento di e suma aki como "overhead expenses" y mas ainda cincuenta florin pa gastonan di auto. Esaki ta suma na tur casi 1400 florin pa luna. Su secretario, sr. Leoncio Albus, ta ricibi Fls. 850,- mas ainda cuarenta porciento di e suma aki como "overhead expenses" y esaki ta suma na tur casi 1200 florin pa luna.

Cu esaki pues I.O.W.U.A. ta paga su president y secretario conhunto mas di 2.500 florin pa luna. E suma aki ta casi e mitad di loke IOWUA mester ricibi for di contribucion di su miembronan. Segun declaracionnan e cuarenta porciento "overhead expenses" ta ser duna como cu e dos miembronan di directiva aki no ta para mas riba e "payroll" di Lago y pues no por probecha durante e tempo cu nan ta presidente y secretario di IOWUA, di e condicionnan normal di trabao. Durante e tempo ey nan ta exclui totalmente di e condicionnan aki. Pues pa nan no tin compensacionnan pa hospital, plan di pensioen, etc. Segun fuentenan bon informa e salario di sr. Maduro sinembargo ta parce plan di pensioen, etc.

Segun fuentenan bon informa ta parce cu e salario di sr. Maduro sinembargo ta casi dos bez mas halto cu e salario cu e tabata hanja na Lago. Como motibo pa esaki a ser informa cu ya dificil pa e bai gana menos cu secretario, kende si tabata ricibi mas o menos e mesun salario na Lago.

Ademas a ser mustra cu e directiva no kier a exclui e posibilidad cu tambe e "operators" cu ta gana un salario halto na Lago, no por actua como presidente den directiva di e union pa motibo cu e ora ey nan salario lo bira menos.

Tocante e cuestion di salario aki e decision a ser tuma henteramente y solamente pa e directiva di I.O.W.U.A., sin puntra e acuerdo di e miembronan. E

CONTINUACION PAG 2

CHINES A SER DETENE CU OPIUM NA BEATRIX VLIEGVELD.

ORANJESTAD - Diahuebs ultimo Douane na Beatrixvliegveld a informa recherche cu nan a para un tipo Chines, kende tabatin un cantidad di opium den su poder. Recherche por a constata cu enberdad e homber tabatin e droga aki den su poder y a tuma e pakete peligroso aki den beslag. E Chinees tambe a hanja un cuarto na warda di Oranjestad. Segun e balanza di Douane e peso di e saco cu opium aden tabata 475 gram.



Gina Botta den tur su splendor representando Aruba na e "Little Miss Universe Contest" na Miami Beach, Florida. Gina a logra clasifica numero 4 den tur e otro hobencitanan di e otro paisnan cu a participa. Gina ademas a gana e premio di e participante di mas popular. Aki nos ta mire den un trahe arubano di antaño.

BIBLIOTHEEK PUBLICO DI ARUBA

Diahuebs dia 29 di juli 1965 buki nobo lo bai den circulacion den e bibliotheek di Playa y San Nicolas. Tanto pa adulto como pa mucha. Un cantidad limita di lista riba stencil di e titulonan nobo ta disponibel pa interesadonan. (no pa bukinan di mucha).

Fo'i dia 2 te dia 31 di agosto muchanan mag hiba cas cantidad dobbel pa motibu di vacacion.

Prijs di suscripcion for di awor te fin di aña aki ta pa adultonan f. 1,25, abao di 16 aña f. 0,40.

24 juli 1965. Dr. J. Hartog, bibliotecario.

CONTINUACION DI PAG 1.

miembronan a haci hopi pregunta riba e cuestion aki. A ser mustra entre otro riba articulo nuebe punto tras di e Huishoudelijk Reglement den cual mas o menos ta para: den e periodo entre e reunion general di miembronan, e directiva ta e instancia mas halto di e bond y e ta autoriza pa actua na nomber di e miembronan asina leu cu ta trata di asuntonan urgente tumamento di decisionnan rapido tocante cierto trabaonan.
Pero e directiva no mag tuma accionnan cu ta di influencia riba e interesnan di e bond sin di antemano obtene aprobacion of autorizacion di e miembronan.
Pa parti di directiva di IOWUA nos a ser informa cu e directiva tin intencion di cambia henter e huishoudelijke reglement y duna e directiva mas poder pa por traha. Segun e directiva e no por traha bon cu e actual huishoudelijke reglementen pamotibo cu riba tur cos e mester pidi aprobacion di e miembronan.
Segun e vocero aki e derecho democratico cu e miembron... tin ta e eleccionnan, pa cu... nan no ta di acuerdo cu e direc... tiva, nan por eligi un nobo, mes... cos cu ta e caso den Staten y d... Eilandsraad. Aki sinembargo hasta nan ta bai linea recta con... tra e principionan di e bon... segun un miembro di I.O.W.U.
Durante e reunion aki ademas u... splicacion a ser duna riba e co... struccion di un oficina nobo. ... parce cu ya nan tin e pida teren... riba cual e edificio lo word... construi. Esaki lo tin di word... construi banda di e actual oficin... di IOWUA. Pronto nan ta sper... di bin cla cu e plannan pa e edifi... cio aki.
Tambe a ser papia riba Lago Commissary. IOWUA ta dese... pa Lago keda mantene e commissary na un bon manera, pues p... e clientenan door di un servici... malo no tin cu stop di cumpr... na e commissary. Tocante esak... te ainda tin deliberacionnan t... tumando lugar. E reunion a ked... clausura pa mas o menos diez-dos'or y mei di merdia.

Conferencia di desarme ta bolbe cuminsa na Ginebra

GINEBRA -- UPI -- E hefe di e delegacion di Union Sovietica ne conferencia di desarma di 17 pais, Semyon K. Sarapkin, a califica e reciente sugestionnan di Occidente como "inutil" pa busca un tratado cu e fin di impedi mas tantu propagacion di armamentunan nuclear.

Sarapkin y su auxiliarnan a yega via di trein Ginebra. E conferencia di desarme lo bolbe cuminsa mayan, despues di un receso di 10 luna.

E contestanan qu Sarapkin a duna riba preguntanan di e periodistanan parse ta descartá e speranzanan di Occidente di qu Moscu lo ta dispuesto awor na drenta den negociacionnan serio, orienta pa firmamentu di e acuerdo en cuestion.

Ora qu nan a puntrele riba si Rusia lo sigi exigi qu nan lo mester proscribi propagacion di armamentunan nuclear, tantu directo como indirectamente -- lo cual ta nifica qu Occidente mester renuncia cualkier plan pa creacion di un forsa nuclear multilateral -- e delegado sovietico a contesta;

"Oh, si, naturalmente, naturalmente. Nos lo insisti riba e punto ey". E ora ey nan a puntrele si Moscu lo trata e proyecto di e tratado qu Inglaterra lo presenta ne conferencia y qu e ta contene un "clausula di escape" pa permiti cualkier di e partinan retira for di esaki den caso di qu un conflicto tuma lugar.

"Bueno y ki utilidad e clausula di escape ey por tini Sarapkin a puntra na su turno, y a agrega;

"E ta inutil; semejante acuerdo lo sirbi como multitud for di cuminsamentu".

Despues ela mustra riba e hecho qu progreso di e conferencia "lo depende di e discusionnan", pa a agrega despues; "Ta dificil pa preve qu nan lo por concerta acuerdonan nobo mientras qu bringamentu na Vietnam ta sigi. Ta masha dificil, ela bisa, pa drenta den pronosticonan den e actual situacion internacional".

Funcionarionan Occidental a mantene, aunke cautelosamente, e speranza di qu Moscu awor lo ta dispuesto na drenta den negociacionnan serio riba e no-propagacion di armanan nuclear, y te hasta den un tratado amplio di proscripcion nuclear qu lo inclui e ensayonan di bao di terra.

Tal speranzanan a ser fundamenta den e forma straño qu Moscu a acepta reanudacion di e conferencia di desarme. Te dia 13 di e luna aki Union Sovietica a opone su mes, a menos qu e "agresornan bandona Vietnam", pa a sigi e conferencia.

Despues inesperadamente, y sin splica e motibunan, ela cambia di opinion.

E conferencia no a reuni for di september aña pasa. Un intento previo pa bolbe cuminsa cu e deliberacionnan a ser bloquea pe sovieticonan, qu a nenga na sinta huntu cu e norteamericanonan "agresornan di Vietnam"

Pero sorpresivamente, dia 13 di july, Union Sovietica a acepta pa reanuda e negociacionnan. E funcionarionan occidental ta haña qu e principal motibu pa cual Rusia a modifica su actitud, ta baša den e peliger di expansion, di e armanan nuclear,

Estados Unidos y Inglaterra a declara qu nan prome proposito durante e conferencia lo ta trata na haña un acuerdo qu ta sera ingreso den e club atom... co, qu te ne momentonan aki integrá pa Inglaterra, Union S... vietica, Estados Unidos, Franc... y China Comunista.

No menos di un dozijn di paisnan awor ta den condicionnan ... fabrica nan propio armanan n... clear.

E paisnan ey ta: Japon, Pakistan, Suecia, Italia, Canada, Isr... Alemania Occidental, Brazil... Suisa, Spaña, Yugoslavia y Egy... to.



Ata un otro foto di Gina Botta (di dos na drechi) durante su participacion na e "Little Miss Universe Contest" na Miami Beach Florida.

Miss Thailandia a bira Miss Universe



para Hongsakula,Miss Thailandia ganadora di e concurso Miss
verse 1965 por ser mirá aki na man drechi arriba posando
mer cu e concurso a tuma lugar y el a sali ganadora feliz.

Miami-Beach--UPI--Apasra Hongsakula, Miss Tailandia, a gana e titulo di Miss Universe diasabra anochi.

E Miss Universe nobo, un belleza singular di cabel pretu, tin 18 aña di edad, Ela obtene e titulo den competencia cu cuater rubia.

Recientemente ela gradua di un convento y ta yiu di un coronel di forsa aerea di Tailandia.

Ningun di e tres concursantenan latinoamericano a figura entre e cincu finalistanan qu a ser scohe pa e eleccion final.

Na segundo lugar a keda Virpi Meitinen, Miss Finlandia, di 19 aña di edad, na di tres , Sue Ann Downing, Miss U.S.A., di 18 aña ; na di cuarto Ingrid Norrman, Miss Suecia , di 22 aña y na di cincu lugar a keda Anna Cristina Maria Schuit, Miss Hulanda di 21 aña di edad.

E Miss Universe nobo tabata un di e favoritanan di e torneo pa su amable disposicion. E ta un di e concursantenan corticu qu ta midi 1 meter y 625 mm y ta pisa 52 kilo. Su medidanan ta 89-56-89.

Tata di Miss Tailandia, bisti na civil, tabata entre dambalinas riba escenario ora qu nan a anuncia triunfo di su yiu muher como Miss Universe 1965. Su mama tambe tabata presente.

Cu e titulo di Miss Universe, e triunfadora lo ricibi 10.000 dollar en efectivo, un contract pa 10.000 dollar pa hasi presentacionan personal den diferente ciudadnan di mundu y un serie di premionan, entre cual un jas di 4.500 dollar
Tambe elo ricibi joyeria, cosmeticos y multitud di regalonan chiki.

E triunfadora, qu a termina su estudionan den un convento budista, ta e prome concursante qu Tailandia a'manda un torneo di belleza di Miami Beach.

Señorita Hongsakula, quende a mustra sorprendi cu e triunfo, tabata e unico morena entre e finalistanan, tur rubia.

Papiando dificilmente na ingles, e Miss Universe nobo a bisa ora qu ela ricibi su corona di triunfo qu ela roga Buda pa su triunfo, ya qu e tabata sigur di qu esun qu nan lo bai eligi lo ta Miss Hulanda.

E tabatin un bisti largu blancu-perla bisti pa su presentacion final dilanti di jueznan. Esakinan a eligié Miss Universe a base unicamente di su presencia, y amabilidad.

Entre e dies concursantenan disilusiona qu no a figura entre e cincu finalistanan tabata presente Maria de Andrade di Brasil; Maria Victoria O'Campo, di Colombia; y Frieda Holler, di Peru, paisnan qu den torneonan anterior a resulta triunfantenan na Miami Beach.

Cada un di nan, cu modestia, tabata aspira pe titulo y cada un tabatin gran cantidad di partidarionan qu tabata huzga qu un latinoamericana tabatin derecho pa a presenta pe galardon.

Miss Ecuador, Patricia Susana Ballesteres, quende no a figura entre e 15 bellezanan semifinalista, a keha di qu e hueznan tabata "never mind " inteligencia y talento di e concursantenan pa huzga nan "solamente pa nan curpa".

Sin embargo, e director di e certamen, Philip M. Bottfeld, a nenga e acusacion y a bisa qué hobennan tabata ser huzga pa nan trajenan, pa nan talento y na ultimo lugar nan belleza.

Miss Colombia, Maria Victoria O'Campo , a bisa qu e tabata pensa na keda Miami, "como turista" despues qu e torneo termina. Ta posible qu e tambe lo mira con bientu ta pasa ey banda.



Compañeronan aki ta yudando e soldá norteamericano quende siman pasá a logra huy for di man di e comunistanan Viet Cong na Vietnam y a logra alcansa unidadnan di eherchito norteamericano, quendenan a conducíele pa un puesto di emergencia caminda dokternan a examinele despues di e tension y tortura qu el a pasa den man di e comunistanan.

Rockefeller lo no ta candidato presidencial

eapolis--UPI--Cu e proposi- di yuda reconstruccion di Par- Republicano, e gobernador di York, Nelson A. Rockefel- , a declara ayera nochi di ta semper" for di e carrera sidencial.

lba e declaracion inespera Rockefeller, a agrega di ta yando e posicion di presidente don Johnson den e crisis names.

Pero otro candidatonan poten- qu a asisti ne conferencia al di gobernadornan , no a i nan mes impulsa pa sigi e mpel politico di Rockefeller no ta masha di acuerdo pa 'e den su apoyo ne politica names di Johnson, te ora qu sa e plannan militar di John- .

obernador William W. Scran- di Pensylvania, quende aña pasa na ultimo ora a trata na logra candidatura republicano a bisa qu e no a pensa di ser candidato na aña 1968, y qu el lo no hasi esaki pa " un tempu largu".

Den un programa di television Scranton, a manifesta qu "su apetit pa presidencia no tabata particularmente bon".

E gobernador Mark O. Hatfield di Oregon, otro posibilidad republicano, pa Casa Blanca, a manifesta qu e tabata contra na otorga "carta blancu" ne politica vietnames di e presidente.

Hatfield y Scranton a forma parti di e grupo di seis gobernadornan qu a participa den e programa. Scranton a bisa, sin embargo, qu si Johnson informa e gobernadornan riba "loke tin mester" y pidi nan pa apoyele, "mayoria di nos lo hasi esey".

merico Thomaz a ser eligi presidente di Portugal

boa--UPI--Contra -almirante erico Thomaz di 70 aña di d, candidato unico, a ser eli- yera pa un di dos periodo co- presidente di Portugal, Ela bi 95 por ciento di e votonan colegio electoral.

Tabatin 585 elector, Solamen- 13 a vota contra y 16 a ab- né nan mes na vota.

E resultadonan ta mustra clamente qu e colegio electoral desa continuidad di e regimen e prome ministro Antonio de viera Salazar, di 76 aña.

nde ta ocupa e puesto aki di 33 aña pasa. Esaki ta virti su mes den e prome istro mas durabel di mundu, posicion portugues , qu ta cioná casi den clandestinidad, a hasi intentonan debil pa demostra qu e pais tin mester di mas di un candidato presidencial.

Tin algun indicacionnan di qu Thomas lo por ta e eleccion di Salazar pa reemplazele como prome ministro. Salazar a bisa qu un periodo nobo pa Thomaz lo por ta un decision masha delicado.

Esaki a ser interpreta como qu Thomas lo por sucede Salazar.

E unico oposicion na Thomaz a bini di e Organisacion Accion Social Democratica. Na Portugal mester di un permit oficial pa reuni mas di 20 persona.

Polisnan siman pasa a detene y a interroga Pual Regol y Armando Casthanheira, tur dos afilia ne organizacion.

Lucha silencioso pa hefatura di Partido Conservador ingles

Londres--UPI--Un lucha silencioso pa jefatura di Partido Conservador ta tumando lugar entre un bon tata di famia y su rival soltero, quendenan tur dos ta desea na ser e proximo prome ministro.

Reginald Maudling, di 48 aña di edad y Edward Heath di 49 tabata descansa ayera wardando e lucha di e siman aki , den cual nan lo eligi e sucesor di Sir Alec Douglas-Home.

Maudling, e brillante exministro di hacienda tabata hunga cu su yiunan y tabata lesa e corantnan "interesante" di diadomingo, qu tabata informa qu e tabatin un ventaja chiki.

Mientras tantu Heath a pasa su dia pafor di ciudad cu su famianan.

Pero e partidarionan di tur dos ta actual febrilmente banda di e 303 miembronan conservador di e Camara de los Comunes qu mayan lo cuminsa qu e proceso electoral complica pa eligi e lider nobo.

Un di e precaucionnan ta un "voto flotante" den e filanan di partido conservador, qu por dicidi jefatura den e prome votacion of prolonga e lucha te diahuebs awor, cu e posibilidad di qu un candidato di avenencia lo bini.

Observadornan politico ta haña qu entre 50 y 100 legislador te ainda no ta dicidido, loke ta nifica qu ningun di e dos candidatonan lo por tin e seguranza ainda qu nan ta e minimo di 173 voto qu tin mester pa triunfa den e prome votacion.

Informenan for di Irlandia del Norte a mustra riba e hecho qu e grupo aki a dicidi na no vota pa ningun di e dosnan aki, y nan ta kere qu mas o menos 30 ta na fabor di Ian MacLeod quende lo por ta e "sorpresa".

Otro posibel candidato parse ta e ex-ministro di salud Enoch Powell , quende a ser califica como e pensador mas importante entre e conservadornan.

E pustadornan na Londres ta dunando un ventaja chiki na Maudling. Un a informa qu ela ricibi dos apuesto di 1.000 libra esterlina (2.800 dollar) un pa Maulding y e otro pa Heath.

Suicidio for di Torre Eifel

Paris--UPI--Un frances a bula for di e prome piso di e toren Eiffel den e capital aki. E ta e di 343 persona qu ta bula for di e toren, qu ta existi 76 aña y ta di construccion di heru.

Solamente dos persona por cierto tur dos muher a sobrevivi e tremendo salto aki.

CAMPEONATO DI BEISBOL ANTIYANO NA SEPTEMBER

(Di Nos Redactor Deportivo) Durante un reunion di e directiva temporal di e Federacion Antiyano di Baseball teni diasabra na Corsow a cai e desicion di tene e promer campeonato Antiyano di baseball amateur durante luna di september 1965. Na e campeonato lo por participa e campeonnan y subcampeonnan di clase AA di e islanan Aruba y Corsow. E promer weekend di september e campeonato lo worde inaugura. Lo worde hunga un total di cuater rond completo, es decir e equiponan lo enfrenta otro cuater biaha en total.

Despues di e campeonato Antiyano lo worde teni un serie di cinco wega entre e selecciona- di Aruba y di Corsow. E seccion ganador di e serie lo ta e base pa forma e seleccion Antiyano cu lo bai defende colornan di Antiyas den e proximo campeonato mundial di baseball amateur. Ta dicidi tambe caba cu e seleccion ganador lo mester hiba sinembargo por lo menos seis hungador di e seleccion perdedor loke ta representa un tercera parti di e seleccion total.

E campeonato mundial lo a worde teni na Sto. Domingo, pero debi na e situacion actual den e pais ey por lo pronto lo no tin campeon anto aya. Venezuela a solicita sede di e proximo campeonato cerca directiva di FIBBA caba y ta bon posibel cu ta na Venezuela e campeonato lo worde teni. Ariba dia 22 di augustus na Aruba lo worde teni un reunion general di NABAFE pa eligi un directiva definitivo.

Tambe lo worde trata den e reunion aki e reglamentonan pa e campeonato antiyano mientras cu lot lo worde tira pa forma e programa di e campeonato.

Diasabra a keda didici tambe cu Tico Kuiperi, miembro di directiva di Nabafe lo ta candidato di e organizacion aki pa drenta directiva di NAOC.

MIN. PETRONIA A SALI DIASABRA

ORANJESTAD - S.E. Ministro E.O. Petronia diasabra a sali for di hospital. E enfermedad di cual e tabata sufri a ser cura completamente. Riba conseho di su dokter sinembargo e tin di keda cas y sosega un poco mas na cama. Pa e motibo ey e ministro no por cuminza ainda cu su trabao diario. Esaki tabata un comunicado cu e departamento di informacion di gobierno insular a duna pa publicacion.

AVION A PERDE NA FILIPINAS

MANILA--UPI-- Nan a duna un avion di transporte di forsa aerea filipina cu 27 persona a bordo, qu tabata bula den direccion di un provincia inunda, cu elementonan di auxilio como perdi.

Te ora nochi a serra ayera nan no por a localisele, despues qu nan a buskele tantu riba laman como na terra.

E avion, un bimotor C-47, a perde contacto cu e aeropuerto local un ora despues di a lanta vuelo pe provincia Zamboanga, na unda e tifon Freda a causa inundacionnan grandi y a laga miles di personanan sin cas.

E aparato tabatin 14 pasajeros civil y 10 militar filipino y nan famianan. Nan ta kere qu entre e pasajeronan tabata figura e - miembronan di un equipo presidencial qu tabata bai mira ki ayuda tin mester den e zonanan inunda.

Debi na mal tempu, nan a suspende busqueda di e avion, qu mester a sèr reanuda awe mainta. Debi ne mal tempu, nan a suspende busqueda di e avion, qu mester a ser reanuda awe mainta. Den su ultimo contacto via di radio e avion a informa qu e tabata bula 2.000 meter riba cerkanianan di e provincia Romblon, den e parti sur di Filipinas sin qu nan a menciona dificultadnan.

PISKADOR PERDI A SER HANJA NA COLOMBIA

ORANJESTAD - For di fuentenan bon informa nos a tende cu e piskador Venezolano, tata di 11 yiu, kende ta biba na Aruba y cu for di diasabra dos diman pasa a bai piska y no a bolbe mas, a yega Puerto Estrella, Colombia. Muy probablemente e hombe aki a hanja dificultad cu su boto y a drief yega te na e haf menciona of probablemente el a ser localisa pa cualkier barco of bapor y asina nan a hib' e Puerto Estrella.

Den un di e dianan aki e piskador aki lo jega Aruba bek abordo di un barco di motor.

CLUB BONERIANO TA YUDA MUCHANAN MANCARON

SAN NICOLAS - Club Bonaire na San Nicolas recientemente a dicidi na yuda un mucha mancaron cu ta biba na Bonaire. E yudanza aki lo ta den forma di un rolstoel. Segun nos a ser informa, e directiva di e club menciona den un di e dianan aki ta spera e stoel for di Merca, despues di cual e lo worde manda Bonaire.

Congreso comunista bulgaro a termina

Bucarest--UPI--Congreso Nacional di Partido Comunista Romano a keda clausura formalmente diasabra despues di seis di di debatenan, cu asistencia di 1.500 delegado di e pais y 57 delegacionnan extranjero.

E prome ministro Nicolae Ceausescu, di 47 aña di edad, a ser reeligi secretario general di e Partido y como maximo lider nacional ela primint na mantene Rumania relativamente liber di compromisonan cu cualkier di e bloquenan politico di mundu.

Ceausescu, ex-trahador ferrovario lo goberna e pais cu asistencia "colectiva" di un comite central qu a ser interro- ga pa 121 miembro, mayoria di cual ta pertenece na e propio generacion hoben qu no a subi na poder cu ayuda di e ex-dictador sovietico Jose Stalin, Nikita S. Kruschv, ni di e actual dirigente di Kremlin, Leonid Brezhnev.

Un di e excepcionnan grandi den e grupo ta di Emil Bodnaras, comunista di e "vieja guardia" adiestrá na Union Sovietica, quende ta forma parti di e poderoso presidium rumano.

Aunk Dodnaras a biba na Moscu den e epoca di preguerra y ocupa un puesto den e Comintern" di Stalin, tabata é, quende a bisa na Congreso qu Rumania lo por desarrolla relacionnan cu paisnan comunista y capitalista, igualmente, "solamente si independencia y soberania nacional, igualdad, di derechonan y e no-intervencion den asuntunan propio rumano y tambe nan integridad territorial ta ser respetá".

SELECCION BANCO OBRERO NA ARUBA

ORANJESTAD - Segun informacionnan obteni ta existi e intencion pa na fin di e luna aki un exhibicion ser inaugura, muy probablemente den salanan di Sociedad Bolivariana di Aruba, bau auspicio di e Banco Obrero di Venezuela. Recientemente e mesun exhibicion aki a ser teni pa dos siman na Corsow.

Parochieraad Sta. Cruz

ta participa numeronan ganador di e rifa na beneficio di Kleuterschool Sta. Cruz cu a tuma lugar diadomingo 25 di juli.

1 premio No. 3884

1 premio	No. 3884
2 premio	2720
3 premio	10234

Ganadornan por tuma nan premio na Pastorie Sta. Cruz.



Aki riba nos por mira e cirujano Prof. Luigi Solerio, quende a separa e ohochi Siames di Turin, Giuseppina y Santina Foglia siman pasá den un operacion unico. Na man robes por mira e muchanan hungando contentu cu otro muchanan na un instituto hubenil na Ulzio. Parse qu e operacion ta un gran exito.



Grecia serca di caos politico

Atenas--UPI--Parse, e intentonan pe intengrá un gabinete di avenencia, a fracasa awe, locual ta pone Grecia na borde di e caos politico.

Mientras e faccionnan rival di e prome ministro George Athanassiadis-Novas y di e ex prome ministro George Papandreou tabata prepara pa un demostracion di forsa den parlamento e partido Union del Centro a trata na forma un "tercer" gabinete di compromiso.

E speranzanan tabata pone den Steven Stefanopolous, un respetabel miembro di Partido, quende tabata prome ministro delegado di Papandreou.

Stefanopolous a anuncia ayera qu el lo forma un gabinete su so di e gobierno nobo no por haña e voto di confianza di parlamento y si nan dunele seguridadnan di qu cualkier gabinete qu e por encabeza lo ser apoya pa tur e sectornan di Union Del Centro.

Como consecuencia, e declaracion aki a desbarata e intento di logra un formula di avenencia prome di qu nan presenta dilanti dilanti Parlamento e mocion pe voto di confianza na fin di siman of durante e proximo.

Di tur manera, Stefanopolous lo por ta ie ainda candidato di transaccion si Novas fracasa den Parlamento. Aparte di esey, solamente lo por produci algun hechonan di poco relieve.

Tur hende ta sperando e welga general qu a ser declara pa diahuebs y un serie di manifestacionnan qu lo tuma lugar den e zonanan di Atenas cuminsando for di awe.

Athanassiadis- Novas a anuncia qu nan lo tuma juramento di un otro miembro di su gabinete nobo, Nicolas Droulias, ministro di marina mercante. Esaki lo hisa e cantidad di miembronan di Gobierno na 21 y lo sigura cu 23 voto esun pe prome ministro.

Pero parse, qu Papandreou no ta conta cu casi tur pero tur, e votonan restante di e 171 diputadonan di e Partido loke ta indica qu tin poco speranza pa Novas.

E rey hoben Constantino quende a provoca e crisis 10 dia pasa ora qu ela nenga na acepta e destitucion di e ministro di defensa Peter Garoufalias pa Papandreou, a bai Atenas for di e isla Corfu, pa participa den un ceremonia di academia naval.

Despues di e acionan--qu no tabatin ningun relacion cu e crisis--el lo a reuni cu Athanassiadis-Novas.

Na Atenas y riba henter Grecia calma a reina ayera, cu excepto di algun manifestacionnan contra di Gobierno, di masha poco importancia. Sin embargo, cosnan tabata pinta otro pa awe, ya qu nan a prepara ires manifestacion na Atenas, y qu sigur lo resulta den disturbionan serio.

Un di e manifestacionnan den e capital aki a ser organiza pa e Organisacion Estudiantil di Grecia, e mesun grupo qu a organiza e manifestacion diarason ultimo, qu a convirti den un disturbio y qu a termina cu un morto y mas di 100 herido.

Sin embargo, e dificultadnan di mas grandi ta ser spera diahuebs dia riba cual e Confederacion di Trabao a decreta welga.

PARTIDO COMUNISTA A KIBRA NA DOS NA COLOMBIA

Bogota--UPI--E malcomprendimientonan entre e regimennan di Moscu y Pekin a caba di traduci su mes den e profundo division di comunismo colombiano den dos ala irreconciliabel.

Den un congreso qu a reuni secretamente na un lugar no determina di Bogota e division aki di comunismo colombiano a keda demostra, ora qu e partidarionan di Pekin a saca nan for di e partido. Cu nomber nan a menciona e afiliado Gilberto Viera, quende tabata e hefe visibel di e comunistanan for di 23 aña pasa.

Huntu cu Vieira a ser expulsa otro dirigentenan quendenan a ser acusa di "vejez, inaccion y demasiado brutu".

Vieira y su compañeronan partidario di Moscu ta califica nan opositornan como "desviacionistanan di e doctrinanan marxista leninista" y a considera nan expulsion como "un boberia simpel".

E partidarionan di Pekin a mustra nan mes bastante activo durante e ultimo tempunan aki, specialmente den e centronan urbano y den algun areanan rural na unda violencia a ser registra.

Comunismo, qu no ta conta cu representantnan den Parlamento ni den ningun corporacion publica, a ser acusa cu frecuencia di ta orienta violencia qu e pais a sufri.

Resultado inmediato di e expulsion di Vieira y su compañeronan lo ta di qu en bes di un partido comunista lo tin dos partido comunista awor na Colombia, ya qu cada un di e gruponan ta bisa di ta conta cu e mayoria.



Diasabra mainta ora nan a saca e foto aki, ainda no tabata conoci cua di e siete mucha muhernan aki lo a bira Miss Universe, pero e tabata den nan sí, meimei te na man drechi. Ta trata di Miss Thailandia, quende diasabra anochi a ser coroná como Miss Universe 1965.

CARTANAN NO ENTREGA

A. V. Alleynen; Marciano Angela; V. Arends; Centrum Agency; A. Ackerman; Lester Ashley; Ingrid Anthony; Commercial Antillana; Alja Adress.

B. B. Boekhoudt; Maria Boekhoudt Emily Boekhoudt; Dr. M.N.W. Butler; Leoncio Bernadina; Harding Berkeley.

C. R.E. Cardoze; Maria Croes; Theresa Calliste; H. Croes; Fam. M. de Cuba; G. Caspers; Margarita. N. de Coquis; Edg. F. Clemencia; Agatha Charles; Iris Castillo; Maria Cristina; D. Toriberia Cliance.

D. Ali Said David; Betts Desbarida/

E. Ingrid Emerenciana; Narciso Eustacia; F. Fryrio Franklin; Juanita Farro.

G. Paulette Gilles; Sixto Geerman; Francisco Geerman; Geerman (agt); Martilia Geerman; C.R. Gomez; Maria Guzman; Groot; A.E. Gumbs; Narcisia Geerman; Arens Galmeyer.

H. Mevr. Holskamp; Louis Howard; M. Henriquez (agt).

I. C. Ingnversen

J. Maria Jermain; Fabiola Jaramillo; Fam. Jurgens; Aura Jansen.

K. Beltrando Kock.

L. Adriaan Lacle; O. Lampe; Edith Lewis; Eduardo Lio

M. M. Maduro; Irene Martinez; W.S. Statius Muller; Louisa Mariet; R. Maduro; Anise Merveille; Clotilda John Mapson.

N. J. Nacio; G.W. de Nobrega

O. Eddy Odor

P. F. Pinas

Q. Mirna Quandt.

R. Francisco Ramada; R. v. 't. Riet; Angelina Ras; C. Th. Roosenhoff; Kenneth John Roberts.

S. Leoncio Schmidt; Rosendo Simon; Agatha Sylvan; Philips Sambo; D.L. Sproit; Guillermo Scholten; Sieke Oranjestad.

T. Louis Trinidad; Mej. Rita Tromp; Mej. T. Tromp; Rufo Tromp; Juliana Tromp; Martin Tromp; Catalina Tromp; Alberto Tromp; E. Thode.

V. May Voges

W. Granciana Wernet; Juan B. Winterdaal; Sixta Willems; Maria Margarita Willems; A. Wever Gwendolyn Williams; Saida Werleman Wah.

Weekend tranquil den trafico

ORANJESTAD - E fin di siman cu ta tras di lomba a pasa masha keto pa loke ta trata di accidentenan di trafico. Te cu diadomingo anochi shet' or y mei solamente 3 choke a ser registra. Uno riba diasabra y dos diadomingo atardi. Diasabra anochi despues di e partido di futbol dos auto a dal contra otro, causando un danjo di solamente Fls. 65,-.

Diadomingo atardi tres' or y mei tabatin un choke mas fuerte na Juana Morto ora cu un pick-up y un auto di famia tabata envolvi den un choke. E danjo total a yega te Fls. 1500,-. mientras un persona a worde levemente herida.

Pa cuat' or diadomingo atardi tabatin un choke den Gravenhorststraat na Brazil entre dos auto di famia. E danjo material tabata Fls. 150,-.

NANDO VS JOHNSON DEFINITIVA MENTE DIA 13

ORANJESTAD - A keda definitivamente decidi cu e pelea pa e titulo Antillano entre Jack Johnson, e actual campeon, y Sugar Boy Nando, ex-campeon, lo tuma lugar dia 13 di agosto den Wilhelmina Stadion na Oranjestad.

E pelea aki lo ta capta pa 15 round y e hueznan y referee lo ta personanan for di exterior.

Un otro pelea sumamente interesante lo ta esun di e experto den ramo pugilistico Holly Mims contra e homber silencioso Kid Fenton.

Un otro pelea interesante lo ta esun entre Floyd Paterson jr. di Corsow contra campeon peso ligero di e parti sur di Merca, Salas Berford. E pelea aki ta pacta pa 8 round.

Tambe nos a ser informa cu pa fin di agosto lo tin un programma interesantisimo den cual ta figura como pelea estelar un combate entre e formidable Bob Foster, boxeador light heavyweight for di Washington y e idolo local Battling Siki, kendo haciendo un comeback lo hanja su dilanti e homber mas fuerte cu el a yega di enfrenta den su carrera boxistico.

MAS DIPLOMANAN DI TYPE

ORANJESTAD - Algun dia pasa examennan di type a ser teni airobe na St. Genesius Bond na Aruba y e siguiente candidatonan a obtene nan certificado. Pa e "praktijkdiploma typen" a slaag: Adelbert Everts y Emile Herde (30 palabra pa minuut).

Pa e "Handelsdiploma typen" (40 palabra pa minuut) a slaag: Tobias Cordeiro, Deniris Marquez, Simon Egbrechts, Ludwig Paskel, Dennis Eduardo, Bernabela Werleman, Pedro Valentijn y Dominico Semeleer.

Rebeldenan a ser bombardea na Congo

ELIZABETHVILLE -- UPI -- Decenas di rebeldenan congoleño a ser matá ora qu avionnan di Gobierno central a bombardea y ametrallá un bastion insurgente banda di e pueblo Lulimba, den e parti noord di Katanga.

Den fuentenan militar nan a agrega, qu e region ataca ta consitiut e ultimo reducto di e - "leonnan " (Simbas) qu ta leal na Gaston Soumialot.

E avionnan congoles a localisa e concentracion rebelde na mas o menos 100 milla noord di e ciudad Albertville, riba lago Tanganyika.

Di acuerdo cu e informacionnan, e accionnan a sink diferente botonan qu tabata transporta explosivos y abastecimientos pe rebeldenan via di e lago aki.

Ne mesun momento nan a informa qu na Albertville nan ta hasiendo e ultimo preparativonan pa e carga final na terra contra e pueblo Lulimba, y tambe contra di Fizi, punto qu ta keda 20 milla mas noord, y qu, segun nan a afirma, tambe ta bao di control di e rebeldenan.



Jack Johnson pa promer biaha tin di defende su titulo antillano cu el a gana for di Sugar Boy Nando algun luna pasa na Corsow. Su contrincante un biaha mas lo ta e idolo di Aruba, Sugar Boy Nando, den un pelea di 15 round, dia 13 di agosto den Wilhelmina Stadion.



Esaki ta e pugil norteamericano Holly Mims, campeon peso mediano di parti sur di Merca, kende den e programa di dia 13 di agosto venidero lo enfrenta e fuerte pegador local, Kid Fenton den un pelea di 10 round den Wilhelmina Stadion na Oranjestad.

TRIO SOSPECHA PA TRAFICAMENTU DI DROGA A SER LAGA LIBER

ORANJESTAD - E tres personanan di Aruba cu siman pasa a ser detene den traficamento di droga, a ser poni den liberiad airobe diabierna anochi ultimo.

Cantando cu Radio Kelkboom

E siman aki nos ta publica un cancion frances cu e titulo di "Poupee de cire Poupee de son". Na Europa e cancion aki a cosecha hopi exito y ta promete hopi pa hitparade musical ayanan. Via Radio Kelkboom lo bo por tende y canta e cancion aki diadomingo venidero entre 11'or y 12'or door di warda bo Arubaanse Courant of scirbi e cantica aki of plaak e den bo buki di cancionnan. Teenager y esnan cu ta sinti nan mes teenager, goza di e programa Cantando cu Radio Kelkboom, cual ya caba despues di dos siman cu el a cuminsa ta dominando plaza musical cu su presentacionnan.
Aki ta sigui e palabranan di "Poupee decira poupee deson".

POUPEE DE CIRE POUPEE DE SON
France gall
Je suis une poupee de cire
Une poupee de son
Mon coeur est grave dans mes chansons
Poupee de cire
Poupee de son
Suis-je meilleure, suis-je pire
Qu' une poupee de salon
Je vois la vie en rose bonbon
Poupee de cire
Poupee de son
Mes disques son un miroir
Dans lequel chacun peut me voir
Je suis partout a la foie
Brisee en mille eclats de voix.
Autour de moi j'entends rire
Les poupees de chiffon
Celles qui dansent sur mes chansons
Poupee de cire
Poupee de son
Elles les laissen seduire
Pour un oui pour un non
L' amour n' est pas que dans les chansons
Poupee de sire
Poupee de son.

Mes disques sont un miroir
Dans lequel chacun peut me voir
Je suis partout a la foie
Brisee en mille eclats de voix
Seule parfois je soupire
Je me dis a quoa bon
Chanter ainsi l' amour sans raison
Sans rien connaitre
Des garcons
Je n' suis qu" une poupee de cire
qu' une poupee de son
Sous le soleil de mes cheveux blonds
Poupee de cire
Poupee de son

Mais un jour je vivrai mes chansons
Poupee de cire
Poupee de son
Sans craindre la chaleur des garcons
Poupee de cire
Poupee de son.

No tin mediacion di R. Laan na Aruba

ORANJESTAD - E noticia cu lo existi e posibilidad cu e experto den asuntonan portuario, sr. R. Laan, kende actualmente ta dunando su mediacion na Corsow, tambe lo por a duna su mediacion na Aruba den e deliberacionnan entre Union Portuario Aruba y Scheepvaart Vereniging Aruba, a worde desmenti pa mr. Frank Hartong.
Sr. Hartong, mediador di gobierno na Aruba, actualmente ta duna su mediacion den e deliberacionnan entre U.P.A. y e Scheepvaart Vereniging Aruba cu a tranca riba cierto puntonan.

Despues di su bishita na Corsow, na unda el a papia cu ministro di Asuntunan Social y Economico, Sr. C. Kroon, y cu Sr. R. Laan tocante e deliberacionnan cu a tranca na Aruba, Mr. Hartong a declara cu e no ta spera cu e dificultadnan na Aruba lo bira asina grandi.

E dos partidonan tin comprension pa e punto di bista di otro y e deliberacionnan cu e dos partidonan ta tuma lugar den un bon ambiente. E mediador di Gobierno ta kere si cu e por trece e dos partidonan na un acuerdo.

Sinembargo e tin di tene contacta cu frecuencia cu Sr. Laan pa tene cuenta cu e combenio colectivo di trabau na Corsow y esun na Aruba lo no bai mustra diferencianan muchu grandi riba e puntonan principal, entre cualnan tin e diasabra mainta liber, e duracion di e combenio nobo y e condicionnan di salario. Segun Sr. Hartong ta ser trata pa tene e puntonan aki mas pareu posibel pa evita dificultadnan den futuro.

Sr. Hartong ta duda cu lo bini un welga na Aruba, su optimismo pa loke ta trata e cuestion aki ta masha grandi.
Ayera mes e deliberacionnan entre S.V.A. y U.P.A. lo a continua bau di su mediacion.

CHOFER DI SPORTWAGEN A FALLECE

ORANJESTAD - Diasabra, marduga pa tres' or y mei a fellece den San Pedro Hospitaal e hoben Raymond Edwin Leonardo di 25 anja di edad, despues cu diadomingo ultimo el a ser hospitaliza cu herida grave a consecuencia di un choke riba L.G. Smith Boulevard.
Diadomingo ultimo den horanan di marduga un chauffeur di un pickup a pasa dal e sporwagen den cual Raymond Edwin Leonardo tabata sinta. E victima no a logra sobrevivi e heridanan grave cu el a sufri. E defuntu tabata traha den keuringslokaal di polis na San Nicolas y tabata encarga cu testmento di auto.

Boxeador ex-campeon a comete suicidio

Londres--UPI-E ex-campeon mundial di categoria medio completo Freddie Mills, a muri ayera na caminda pa un hospital despues qu ela ser haña den su auto cu un herida di bala. E tabatin 46 aña di edad.
Un portavoz di Scotland Yard a bisa qu e prome investigacionnan ta indica qu no tin ningun hende invulcra den e morto di e popular boxeador, quende a gana e titulo pa decision den un pelea pacta na 15 rounds riba Gus Lesnevich, na Londres, dia 26 di july 1948.
Pues awe ta cumpli net 17 aña qu ela conquista e corona.
Mills a retira for di ring na aña 1950, despues di a perde e corona na mannan di e norteamericano Joey Maxim, ora qu ela ser di knockout durante un pelea pacta na 10 round.
Mas despues ela habri su club nocturno; y ela hasta aparicion den peliculanan y na television, na unda e tabata particularmente popular pe muchanan.
Mainta trempan, empleadonan di e club a hañele den su auto, despues di a tende un tiru.
Banda di dje tabatin un scopet caliber 22.
Un ambulance a hibele un hospital ey banda, pero e dokternan a declarele morto ora qu ela yega.

PREMIER SATO DI HAPON A SER DERROTA

Tokio--UPI--Partido Liberal Democrata, pro-occidental, di prome ministro Eisaku Sato, a ser derrota den eleccionnan special qu a ser realiza pa eligi representantenan den e Consejo Municipal di Tokio.

E resultadonan, qu a ser duna di conoce ayera nochi a mustra qu Partido Comunista a habri un caminda den e Consejo cu 9 asiento.
Partido Lomei-To, e organisacion politica di e militante organizacion budista Soka Gakkai a gana 23 asiento di un total di 120, obteniendo di tal manera e contro di e balanza di poder.
Pa di prome biaha for di despues di guerra, e liberalnan democrata a cede e prome lugar na nan eterno enemigunan, e socialistanan di oposicion.
Partido Liberal Democrata a retene solamente 38 asiento, cu e 66 di qu e tabata posee. E socialistanan a aumente di nan cu 32 pa 45.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Redactor Deportivo)
Siman pasa a cuminza e torneo di tennis organisa door di directiva di Lago Sport Park.
Den esun di dobbel mixto Albert Henriquez y sra. Paula Henriquez a derrota sr. y sra. Sinke den dos partido set cu score di 6-0 y 6-0. Stenfert Kroeze y Nandu Krullaars a combina pa gana di Gerry de Vries y sra. De Keijzer den tres set. E di promer a caba 7-5 den favor di De Vries y companjera, pero e siguiente dosnan a worde gana ambos 6-3 pa e pareha Stenfert Kroeze/ Krullaars. Sr. y Sra Sint a perde den tres set contra di Horacio Oduber y srta. Mercedes Beaujon. Cu score di 6-4 e pareha Sint a hiba e set number uno. E segundo set a caba 6-1 pa Oduber/Beaujon y esakinan a gana e tercer tambe cu score di 6-4.
Den e torneo di cabayeros Singles clase A Lucho Willems a gana di Ragunath cu sore di 6-3, 6-4. Tanto Hubert Haar como Gerry de Vries a gana pa default ora cu Cesar Kipp y Miguel Pieters a keda sin presenta pa enfrenta nan respectivamente.

INDONESIA TAMBE LO TIN BOM NUCLEAR

Yakarta--UPI--E presidento Indones Sukarno a anuncia qu e pais aki lo monta su prome bom nuclear a pesar di qu expertonan a afirma qu tal realizacion no por ser efectua, cu e reactor di investigacion, di fabricacion norteamericano, qu ta instala na Bandung na Java Occidental.
Un reactor sovietica dies bes mas poderoso ta den construccion y ademas e embahador di China Comunista a priminti di duna tur asistencia riba terrenonan di ciencia y tecnologia.

MOTIN DEN PRISON NA EL SALVADOR

Zurich--UPI--E hulandes Henry Disselkoen, di 19 aña di edad, a confesa di ta autor di morto di señora Leonora Mercedes Arenas de Bridel, un argentina di 27 aña di edad, quende a ser haña morto, choka den un laken, riba zolder di su cas.
Disselkoen a hui bai Zurich den speranza di haña jueznan mas mihor. Ela confesa qu ela mata señora Bridel den un tension di rabia ora qu e señora, quende ela conoce na Argentina, a exigi'e pa trese koffie p'e na unda e tabata drumi.
Henry a nenga esaki y e muher a insultele. Ela bisa qu ela perde control di su nervionan y un pelea a cuminsa.
Ela bisa qu ela biaha for di Hulanda pa Francia pa busca trabao como carnicero y qu e famia Bridel a dicidi na dunele alojamiento den nan cas, mientras qu e tabata sin trabao.

DRS. POLDERMAN TA BISHITA ARUBA.

ORANJESTAD - Diadomingo anochi drs. J. Polderman, e representante interino di reino hulandes cerca Naciones Unidas, a yega Aruba cu un avion di K.L.M. pa un bishita di orientacion.
Ademas di un paseo riba e isla tabatin ademas riba e programa un bishita na e fabrica di awa y electricidad na Balashi y na e Aruba Nutriculture Farm na Paradijs.
Bestuurscollege di Aruba a ofrece un lunch na drs. J. Polderman den Cactus Inn, mientras cu ayera nochi, despues di a ser ricibi na residencia di gezaghebber O.S. Henriquez, e tabata huesped di Rotary Club di Aruba.
Awe tardi pa l'or sr. Polderman a sali pa Corsow.

Reunion di EEG pa caba cu e crisis agricola

Brussels--UPI--E ministronan di relacionnan exterior di di e paisnan miembronan di Mercado Comun Europeo, lo reuni den e ciudad aki, awe, den un conferencia, qu segun nan ta spera lo aplaza e crisis agricola di e comunidad europeo te na cuminsamentu di otoño.

Nan no ta spera qu Francia lo manda un representante pa reunion, lo cual den practica ta nifica qu lo no ta posibel pa hasi ningun negociacion significante.

E ministronan lo bolbe reuni dia 27 y 28 di september, cual ta duna nan dos luna pa studia e formulanan nobo di avenencia qu ser presenta den campo economico pa e comision ejecutiva di e comunidad.

E circunstancia aki tambe lo permiti Alemania Occidental presenta e problemanan pendiente sin teme e perspectiva di eleccionnan, cualnan lo ser tene dia 19 di september.

E formulanan di avenencia lo ser descuti den e reunion di awe y posiblemente lo e ser studia pa expertonan gubernamental.

E presidente di e sesion, e ministro di relacionnan exterior di Italia Amintore Fanfani lo informa despues n'e gobierno frances via di carta.

Francia lo boicotea tur e reunionnan di conduccion politica qu a ser celebra dia prome di july, despues di qu e negociacionnan a kibra tendiente na pone un programa nobo agricola.

Francia ta haña qu tal proyecto tin algu politico di un union europeo qu Francia no ta haña ta aceptabel.

Nan no a duna detallenan aceptabel di conoce di e formula di avenencia pero un vocero di e comision a describi e documento como trabao qu ta ser relaciona cu cuestionnan relativa na financiacion agricola, e propio recursonan di e comunidad y e podernan di Parlamento Europeo".

Francia ta haña tambe cu e cuestion di recursonan y di podernan parlamentario ta inaceptabel, al menos den e forma den cual nan a ser inclui den e proyecto original.

Nan a bisa qu e terminonan di e formula nobo lo ta mas aceptabel pa Francia.

Tambe nan a informa qu e programa agricola di e comunidad y di e union duanero, lo por pone esaki den practica na mei mei di -aña 1967, manera nan a propone originariamente.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Sea amistoso cuando discuta sus ideas con aquellos que cree puedan ayudarle y logrará pronto apoyo para sus anhelos. Después de terminar su trabajo, salga socialmente.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Usted puede ir prepárandose para avanzar en los días venideros y juzgar hasta donde ha llegado ya en su camino hacia el éxito. Sea muy cabal y cuidadoso.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Comunicandose con compañeros dinámicos sabrá cómo mejorar su posicion en la vida y ser más feliz en el futuro. Hay uno que tiene ideas muy buenas. Son de alcance tremendo, pero dentro de su aptitud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Sus cualidades mejores pueden ser demostradas ante las personas apropiadas ahora para que pueda comercializar con ellas. Usted puede lograr una prosperidad asombrosa. Juegue sus cartas correctmente.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Comunicarse con personas de fuera de la ciudad .puede ser facilmente la fuente de información que usted buscaba desde hace tiempo. La satisfacción vendrá bastante facilmente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Comience la nueva semana como es debido, cumpliendo sus responsabilidades rapidamente en todas las esferas de sus empresas. Una vez terminado su trabajo, trate de ser feliz con un ser querido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Usted entiende lo que quieren sus aliados ahora y puede cooperar con ellos para lograr un buen éxito Demuestre aprecio por los buenos clientes. Un regalo puede hacer mucho en estos momentos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Comience la semana empleando toda su vitalidad para el plan nuevo que hará más eficiente todas sus obligaciones, así como más provechosas. Obtenga ideas de sus compañeros. Pueden ser muy buenas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Si está bien a tono con sus planetas, podrá poner todas sus planes en operación rapidamente

Más tarde vea lo que sus buenos amigos tienen en mente. Acepte cualquier idea buena.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Trate de no olvidarse de llevar a cabo los deseos expresados por un pariente durante el fin de semana. Aumente también su seguridad fundalmente. Haga las decisiones e inversiones correctas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Usted está pensando muy claramente y puede hacer más efectivas sus operaciones y más agradables los placeres. Reúnase con personas que congenien. Sea actractivo y olvide las ansiedades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Usted ha hecho buenas decisiones para avanzar, de modo que ahora depende de usted comunicarse con los aliados correctos. Es aconsejable que haga mejoras en su propiedad.

SI SU HIJO NACE HOY.........
Será una de esas personas llenas de vitalidad, pero que al mismo tiempo saben cuándo controlar su genio y cómo pensar muy clara y profundamente.

BUCHI ROBES



PEPITA



No. 8 **ORA UN MAMA YORA**

Pero despues e ta murmurá: "Dankil", pero e tabata tin mas gana di corre bay. Ora cu el a sali.bay juntu cu su secretaria, un homber curpa grandi ta jega serca dje. E tin un cara simpatico y masha cordial, y cabey blond.

E tin su jas habri, y su sombré den su man. "Hallo Holl" e ta bisa. Klaus ta keda pará. "Oh..senjor Reynoldsl", e ta bisa y ta duné un man. E tambe ta duné un man y ta drey mira e graf un biaha mas. y ta bisa: "Mi Dios Holl. Cuanto a duel mi. Te ainda mi no por comprende Klaus ta drey mira si e por weyta su secretaria, pero ya esaki a bay caba cu e otro hendenan "Bin", e ta bisa. "Di unda bo a haya tende ?" "Mi a tende na bo fabrica", Frits Reynolds ta contesta. "Mi kier a bishita bo y di e manera ey mi a haya e oportunidad di bin akinan na tempo ainda. "Keto e dos hombernan ta cana bandi otro. Di repente Frits ta dal para. Ora cu el a pronuncia e palabranan, e ora numa el a realisé con e pensamento ey a ocupé henter ora. "Ta berdad loke Steinert a bisami? Mi kier meen ta berdad cu Brigitte a mata e mucha cu su mes auto?" "Si y no, Reynolds," Irritá Klaus ta drey mira otro banda. "Tende, ta nei esaki ta e cos mas terribel di e asunto. Mi mes no sa kiko mi mester pensa y sinembargo..."E kier a sigui papia. pero e otro ta detené. "Contami loke a pasa", e ta bisa. Klaus ta admiti. "Wel, tende anto", e ta cuminza conta y den algun palabra el a conté exactamente con e accidente a sosedé, esta te unda e mes sa. "Ursula a muri di un sangramento interno, mi ta kere. "Un sangramento den su sinti, e dokter a bisa nos. Tambe tin testigo cu a mira e accidente. Un comerciante casualmente tabata pará na porta di su tienda, ora cu e accidente a tuma lugar."

"Di tal manera, e mester a mira mas mihor cu Brigitte mes, kende tabata den su auto, esta si mi ta comprende bon", Frits Reynolds ta bisa. E ta coy Holl su braza tene duro. "Kier meen cu toch tabata un accidente", e ta exclamá emocioná. "un accidente terribel y inexplicable. Pero si ta asina, no ta é a mata su jiu! E mucha a trompecá y a dal su cabes contra e auto!" "Bo mester hinca esey den Brigitte su cabes. Pasobra e ta kere cu e ta e asesino di su propio jiu. Tur loke e ta pensa, ta cu Ursula a muri, door di e auto cu e tabata stuur". E dos hombernan ta keda mira otro. Tur dos sa kiko cada un ta pensa, pero ningun di dos kier pronunciá. "Con ta cu né awor?", Reynolds ta puntra porfin. Holl ta hiza su schoudernan. "Ya e no ta manera antes mas. Mi a purba tur cos pa a saca e idea absurdo for di su cabes, pero segun é, tur hende ta menospreció, hasta ami. Casi tur anochi e ta jora, y tin biaha e por keda sintá oras sin moef y mira su dilanti. E ta pensa y molestiá su curpa, sin cu ningun hende por yudé. Y e cos di mas peor ta ainda, cu...." E no ta terminá su palabra y ta haci un movecion confuso cu su man, manera cu no vale la pena pa papia tocante esey. "Kiko"?, Reynolds ta puntra. "Kiko bo kier a bisa?" Klaus ta pensando, y despues e ta cuminza hari amargá. "Mi ta bay bisabo. E cos di mas peor ta, cu el a hinca den su cabes, cu e tambe mester muri di e mesun manera. Y e ta convenci tambe . Kizas di tal manera e ta jusga su destino, of algo asina.. en todo caso ta asina. E ta comporta su mes manera un popchi y ta masha trankil y dominante. Asina tambe su stem ta, ora cu e papai, e ta ponemi sinti frieuw Reynolds. "Asombrá Reynolds ta keda miré. "Pero esey---ta imposible" Algo asina no ta existi. Ta dicon e por hinca semejante estupides den su cabes?" Klaus ta sigui cana. "Bo tin algo contra, si mi bin serca noso oro?. Mi tin deseo di bay cumindé un rato. Y kizas..si mi papia cu né? Kiko bo ta kere?" Klaus no tabata tin nada contra. Ademas Frits Reynolds y Brigitte tabata amigo desde nan infancia. Kizas su palabranan por influencíe mas mihor? "Pero naturalmente", e ta contesta cordial. "Bo bishita lo hacié sinti mihor. Bo kier bay di biaha?" Pero Reynolds ta sacudi su cabes. "No, mihor oro. Mi kier papia cu bo un rato di negoshi, y mi ta kere, cu lo tarda algun oras. "Holl ta keda miré di banda. Ta kiko Reynolds ta bin papiá cu né di negoshi? Un homber manera é, mester por sa di basta tempo caba con e firma Holl ta pará. "Okay anto", e ta bisa, mientras nan ta saliendo door di e porta di e santana. "Laga nos bay na e fabrica anto. Mi ta jama Brigitte na telefoon pa avisé cu aki algun ora nos ta bin cerca dje.

XXXXXXXXXXX

"Bo ...bo tambe a conocé" Nos tur dos a conoce asina bon". Brigitte Holl ta primi e beer contra su pecho, mientras e ta carició cu su dedenan. Ora cu e telefoon a ring, e ta pone e beer un banda y ta lanta para. Su movecionnan tabata manera di un hende cu no tin ningun speranza mas, ya pa kende tur cos ta indiferente. "Hallo Brigitte Holl" e ta bisa."Ta ami Klaus e ta tende na e otro banda. "Con ta cu bo Brigitte?" "Bon danki", e ta contesta mirando e beer cu el a laga sintá den un hoeki di e sofá. "Boso a caba Klaus?" E por tende con pisá Klaus su rosea ta door di e telefoon. "Si Brigitte", e ta contesta serio. "Nos a caba. Tende un rato...." "Ja?" "Frits Reynolds ta serca mi na oficina Y e tin gana di bishitabo un rato...." "Asina"?, e ta puntra y den su stem tin un poco interes y speranza.

"Pero nos tin algun cos di papia, promé", Klaus ta bisa. "Aki dos of tres ora nos ta bin serca bo". Brigitte por tende sonidos di stem, aparentemenre Klaus ta papiando cu Frits. "Bo a tende Brigitte? Aki dos of tres ora..." "Si, " e ta contesta "Si, mi a tende Klaus" Ya caba e tiki speranza a disparce di su stem. El a bira mescos cu promé atrobe. indiferente pa tur loke ta pasa rond di dje. Klaus Holl ta bisa algo mas, pero ya Brigitte no ta tende mas. Lentamente e ta sera e telfoon bek y ta keda mira su dilanti.

E ta sigui







POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ASESINATO SOLUCIONA NA ZURICH

Ahuachapan (El Salvador)--UPI-Diescincu presu y cuater guardia a resulta herida durante e motion qu a tuma lugar den e prison local.

Autoridadnan a restablece orden despues di un lucha qu a dura nobenta minuut y durante di cual e guardianan mester a hasi uso di nan revolvernan.

E motin a cuminsa ora que prisoneronan a trata na hui despues di a ceclara un welga di hamber, den señal di protesta pasobra nan a ordena pa feita cabes di esnan indisciplina.

E presunan tabata aloja den e prison central, na San Salvador, cu a ser basha abaou despues di a keda masha dañá pa un terremoto.



De Veer: 8.30 p.m. "All The Way Home" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Las Cosas Prohibidas" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Mind Benders" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Las Hijas del Amapolo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Nacht der 1000 Angsten" 18 j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 El Detective Millionario

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Hulandez
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedal Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 28 DI JULI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CASTRO: "SIGUI LIBERACION DI PUEBLONAN NA AMERICA LATINA"

SANTA CLARA, CUBA--UPI--Hopi leeuw di loque a ser spera, e comandante Ernesto Guevara no a concuri ne mitin cu a ser celebra ayera den e ciudad di Santa Clara, Cuba, e di diezdos aniversario di e ataque contra di e cuartel Moncada pa Fidel Castro, cu den e tempu ei no tabata hopi conoci, y un grupo di hobennan revolucionario.

E destino di Guevara ta un misterio pa e cubanonan y stranjo for di dia qu e ministro di industria argentino di Cuba a regresa na maart ultimo di un gira di tres luna pa Asia y Africa. Castro, aunque el a papia durante tres ora den e acto di Santa Clara--luga caminda Guevara ta goza fama di un guerrillero heroe y na unda el a casa cu un hoben di e ciudad--solamente a menciona un biaha na su compañero di aventura di Sierra Maestra. E promer ministro a dedica mayor parti di su discurso acusando Merca di infiltra agentenan subversivo den e pais.

Y tambe el a ataca Merca pa su accionnan militar na Vietnam y Republica Dominicana.

Para dilanti di un potret grandi di Guevara, Castro a elogia e dokter, experto den guerra di guerrillanan , pa a dirigi e "batalla di Santa Clara" cu exito contra di e forsanan di e presidente derroca Fulgencio Batista.

E revolucionario bardudo a bolbe incita e revolucionarionan na America Latina, Africa y demas paisnan pa nan hiba "liberacion di nan pueblonan" pa dilanti.

E promer ministro a bisa: "Nos no tin ilusion" di cu Cuba, algun dia, lo no ta blanco di un invasion norteamericana; pero a bisa cu e poderio militar di Cuba ta asina cu "jamas lo e ser liquida y ademas, e ehemplo di Cuba lo no ser liquida nunca".

Pa promer biaha Castro a revela e existencia di sentimentu anticomunista fuerte den provincia di Santa Clata bisando cu den e ultimo anjanan , su forsanan a captura 2005 contra-revolucionario den e serrunan , sufriendo solamente 295 morto den combate y diferente accidentenan. E promer ministro a señala qu ainda tin fugetivonan den e serrunan di Sierra del Escambray.

Castro a anuncia tambe pa promer biaha na publico cu e lo promulga un constitucion socialista pa Cuba, pero cu ainda no tin pura.

E promer ministro a admiti atrobe cu e gobierno revolucionario lo confronta hopi problema den e orden economico, "primeramente pa nos inexperiencia y segundo pa nos incapacidad." Sin embargo el a anuncia cu for di awor y especialmente den provincianan, e puestonan di administrador lo ser duna na revolucionarionan aunque nan no tin conocimentu ni capacidad. Tambe el a bisa cu for di awor e centralizacion nacional lo baha poco poco.

Fidel Castro a bisa cu e anja aki, nan no a invita e periodistanan norteamericano na e acto di e celebracion ,manera den pasado nan tabata invita 35, "Pasobra como nan pais tabata bombardea Vietnam e interviniendo den Republica Dominicana, nos ta hanja correcto di invita nan pa bini" Den e tribuna presidencial di e acto di Santa Clara, capital di eprovincia di e villanan, tabata huntu cu e promer ministro, su ruman, e vice promer ministro y e hefe di e forsanan arma revolucionario Raul Castro mescos cu e principal figuranan di e actual gobierno cubano y autoridadnan municipal.



CU VACACION NA PORTO D'ERCOLE - Roma, -- Su Mahestad la reina Juliana, señor Claus von Amsberg y princesa Beatrix ta retira di e aeropuerto Campino den un auto cap abao riba caminda pa Porto D'Ercole pa pasa nan vacacion.

SVA Y UPA A LOGRA ACUERDO RIBA DOS PUNTO MAS

ORANJESTAD - Tur cos ta indica cu e deliberacionnan entre Scheepvaart Vereniging Aruba (SVA) y Union Portuario Aruba (UPA) tocante un combenio colectivo di trabao nobo, cu ya mester a drenta na vigor, ta continuando den e bon caminda.

Si algun dia pasa ainda e deliberacionnan a tranca riba tres punto vital y hasta a parce cu un welga den haf lo tabata consecuencia di esaki, awor a bini un cambio hopi favorable den e deliberacionnan.

Den e dianan aki acuerdo a ser logra riba dos di e tres puntonan en cuestion. Tocante e di tres punto un acuerdo no a ser logra ainda y e dos partidonan te ainda ta batayando pa yega na un solucion aceptable.

E ultimo punto aki ta e cuestion di e duracion di e contract, o mehor dicho di e combenio colectivo di trabao nobo.

Scheepvaart Vereniging Aruba kier pa esaki dura 3 anja y 3 luna mientras cu Union Portuario Aruba kier mira esaki firma pa un tempo di 2 anja y 3 luna. Dialuna mainta e dos partidonan a delibera atrobe pero no a yega na un acuerdo. Awe mainta e dos partidonan a bolbe bini huntu.

E otro dos puntonan riba cual si un acuerdo a ser logra ta, e aumento di salario di 7 cent pa hora y e otro ta e diasabra liber of un pago di 160 por ciento si en caso tin di traha riba diasabra mainta.

Ayera e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a bula pa Corsow pa pone e asunto aki na conocemento di e experto den asuntonan Portuario, sr. R. Laan.

ESFUERSONAN TA SER HASI PA HABRI TEATRO DRIVE-INN PA FIN DI ANJA

ORANJESTAD - E plannan pa construi un teatro "drive-in" na Aruba ta asina leuw cu actualmente ta ser trata pa hanja un pida terreno pa construi ariba. E teatro aki, manera ya nos a informa anteriormente lo ta aire libre y lo tin lugar pa cincocien auto para y algun lugar pa sinta pa e personanan cu no kier keda sinta den auto.

Si e deliberacionnan sigi den bon direccion anto e donjonan di e futuro teatro aki lo por dispone di un pida terreno bon situa cu ta keda leu for di caminda principal.

E interesadonan den e teatro aki ta prefera un terreno lizo mescos cu e teatro "drive-in" na Puerto Rico. Pronto nan ta spera di por anuncia na unda e drive-in aki lo worde construi. Prome di cuminza cu e construccion ta e intencion di e dirigentenan pa sinta warda con e drive-in na Corsow lo sigi su curso. Si e resultado di e drive-in na Çorsow ta satisfactorio, anto por cuminza cu e construccion di e drive-in na Aruba den termino di dos o tres luna. E pantalla lo ta un muraya halto y hancho of podiser plaatchinan di aluminium. Un decision tocante esaki no a ser tuma ainda.

Si ta conoci cu banda di e cuarto di projeccion lo bini un "snackbar" cu lugar pa cincuenta hende sinta. Aki pues por bebe algo o busca "snacks" mientras cu e pelicula ta hungando. E peliculanan aki lo ta e mehornan cu lo worde pasa den e teatronan di Aruba.

Senjora Lawson a duna luz na cincu yiu

AUCKLAND (NEW ZEELAND--UPI--Señora Shirley Ann Lawson, di 26 anja di edad, a duna luz ayera nochi na cincu yiu, esaki ta e promer caso di tal naturaleza cu ta ocuri na New Zeeland. E cincu recien nacinan-cuater muher y un homber- ta den bon estado di salud.

Señora de Lawson ta den hospital nacional pa muhernan di Ausckland, na unda e director, dokter R.A. Warren, a bisa cu e "tabatin un alumbramiento perfecto".

E promer mucha a nace 10.24 di anochi, y a pisa 1,814 kilogram. Despues a sigui e cuater muhernan, 10.34 cu 1.428 kilogram; 10.40, cu 1.876 kilogram, y 10.49 cu 1.358 kilogram.

Señora Lawson tabata den e hospital for di tres luna pasa, como medida di precaucion, ora cu nan a descubri cu lo tabatin un alumbramiento multiple.

Modernizasion di teatro De Veer

ORANJESTAD - Plannan ta existi pa bai moderniza teatro De Veer na Oranjestad completamente y pa di tal manera haci'e un teatro di primera clase. Cu esaki e dirigentenan di e teatro no kier keda atras cerca e otro teatronan den e area di Caribe.

Muy probablemente lo bini un pantalla muchu mas grandi cu esun actual y si ta posibel tambe airconditioners lo worde instala.

E dirigentenan ta spera di por realiza e plannan aki promer cu otro anja.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Señor Redactor di Arubaanse Courant. Sea asina bon di permiti mi un espacio den bo courant pa mi por haci algun observacion tocante e articulo cu a aparece den bo courant di dia 16 juli pa un tal Pancho Lopez.

1. Mi ta di acuerdo cu bo cu Wijki Maduro hopi bez ta mira varios asunto di un banda sol. Pero dune un poco tempo y el tambe lo hanja e experiencia necesario, como mi ta sigur cu abo tampoco no a nace cu tur e experiencia cu bo tin awor.

2. Mi ta acepta cu el mester realisa cu el mester acepta opinion di otro y e mester spera cu lo e hanja critica y cu el mester sabi acepta es critica aki nan.

3. Cu su declaracion na Tele-Caracas no a cai na bo gusto mi por comprende esei, pero el a cai na gustu di hopi obreronan. Aya na Venezuela democra cia den relacion cu di prensa y television ta distinto cu aki na Antillas. Tuma por ehemplo e gobierno insular di Curacao mester a bai te na huez pe por a haci uso di Tele-Curacao. Bo a bisa cu Wijki a saca mentira, pero bo no a bisa cual ta e cos cu ta mentira. Tur tabata mentira? Of un parti sol? Bisa cual.

4. Bo ta bisa cu Wijki no a haci nada pa scapa pan di cientos di tata di familianan pero di dje mes si. Wel mi no por bai di acuerdo cu bo. Wijki hunto cu directiva di I.O.W.U.A. a haci tur loke tabata posibel pa Lago tene mas tantu hende cu ta posubel na trabao y nan a bringa duro mes pa mehora hopi situacion. Pero nan no tin poder. Pero abo Pancho Lopez, Kiko bo a haci? Kiko gobierno a haci? Menta mi algun instancia cu si a haci algo? Wijki a scapa su pan. Wel bo sa cu Lago a acepta di paga e president y e secretario solamente pa un aña y despues nan mester tuma nan retiro y despues di esei ta Union mester paga nan. Awor na e proximo eleccion si nan no vota pa Wijki atrobe anto lo e ta sin trabao, sin pan. Ta kende kier ganja e trahadornan? Wijki of Pancho Lopez?

5. Cu Arubaanse Courant tabata defende derecho di trahadornan promer aja ta berdad. Pero awor ta poco tempu cu ta alaba sol el ta alaba e gobierno aki y pone advertencia grandi pa pueblo cumpra mas hopi rom posibel. Y asina juda manda e pueblo aki mas den desgracia.

6. Bo ta bisa cu Wijki ta pone pan di trahadornan na peliger, tampoco no ta berdad. Ni Wijki ni ningun hende no por stroba trahadornan di bai traha si nan mes kier bai, pero si el por consehanan di no bai traha den (caso di un welga den cual mayoria a dicidi di welga). Bo mester por sabi esei Pancho, Kom, kom. Mescos cu awor indirectamente bo ta purba na conseha e trahadornan di Lago pa no vota pa Wijki na eleccion venidero. Pero ta e empleadonan di Lago mes mester dicidi den e asunto aki. Pero tempo lo mustra cu nan lo scucha na abo (Pancho Lopez) cu ni siquiera tin e curashi di scirbi bo mes nomber bou di bo articulo corda pa bo sali na defensa di e trahadornan aki.

7. Wijki ta den scoochi di Lago y ta come regularmente cu nan? kom, kom. Pancho. Mi por comprende cu Pancho ta haja falta di tur e cumindanan por nada cu bo tabata hanja na tempo di L.E.C. y cu awor esei no ta socede mas, pakiko larga tur hende mira bo gambru?

MASHA DANKI. C. Maduro.

Den e siete puntonan aki senjor C. Maduro di Dahliastraat 2, kende si mi no ta mal informa ta un pariente (e tata?) di Wijkie Maduro ta haci uso di nos systema democratico na Antillas, cual segun declaracion di Wijkie Maduro na Tele-Caracas nos no tin na Antillas. E por expresa su opinion libremente den un diario di Antillas. Apesar di esaki mi no ta di acuerdo cu tur locual senjor C. Maduro ta trece adilanti. Den promer punto e ta pidi pa duna Wijkie tempo pa hanja experencia. Esaki ta algo stranjo pa pidi pa un lider. Un lider ta worde considera pa ta capaz di gia su hendenan. Si e no tin experencia pa esaki e no por ta un lider. E tin di hala un banda pa duna otro cu mas experencia oportunidad pa gia. Obreronan no ta algo pa usa pa hanja experencia. Nan ta majoria parti tata di famia y ta cruel pa un lider usanan pa hanja experencia, pasobra cada error cu e lider haci ta worde sinti pa e obreronan y nan famia. Punto dos di e carta ta papia pa su mes. Wijkie ta kere cu su palabranan mester ta amen. Esaki e ta kiboka. Kizas e ta "Amen" serca algun miembro di I.O.W.U.A., pero no serca tur hende. Encuanto punto tres. Declaracionan di Hitler, di Fidel Castro, y lo demas tambe a cai na gusto di varios pueblo y nacionnan, sinembargo esey no ta nifica cu nan declaracionnan ta hustifica y berdad. Y ora cu Wijkie Maduro bisa cu na Antillas no tin libertad di expresion, esaki no ta hustifica, aunke na cuanto gusto cu e cai di senjor C. Maduro of algun obrero na Aruba of Venezuela. Mescos cu na Venezuela nan no ta permiti cualkier clasa di persona, grupo of partido haci uso di nan medionan di publicacion, asina aki na Antillas nos tampoco no ta hacié. Kiko lo bira di nos lugar si cada hende cu kere cu e ta un lider di un partido of grupo hanja oportunidad di expresa su pensamentonan bruhá y yen di intriga. Gobierno di Corsow a hanja su oranan pa papia na television; sinembargo e tin di tene su mes na cierto leynan y reglamentonan cu ta percura pa no bin personanan incapaz y cu intriga y mintira dilanti di medianan di publicacion. Mi a splica un biaha caba con radionan y televisionnan ta e medionan di mas poderoso pa influencia hendenan, especialmente den oranan di tendencia. Senjor Maduro no por laga di sabi cu na Venezuela tambe tin diarionan, radionan y hasta stacionnan di television ta worde "sella" ora cu gobierno hanja esaki necesario pa defende su democracia. Por ta cu tin un diferencia den e practicamente di democracia entre nos pais y otro paisnan, pero ta pesei mes e yama democracia, como cu ta e hendenan di e pais ta dicidi con nan lo worde gia. Si e hendenan di Venezuela hanja cu nan no ta worde gia bon pa gobierno nan lo vota pa bahé y si na Antillas e hendenan ta hanja cu gobierno no ta bon nan ta vota pa bahé, ni si e gobierno bula ariba bula abao. Esaki ta democracia. Si nan hanja cu nan no tin libertad di expresion y mayoria di pueblo kier baha gobierno pa esey, nan ta bahé. Pero locual Wijkie tin den su cabez ta cu prensa, radio, television y gobierno ta contra dje y esaki no ta berdad. Y segun mi ta pesei Wijkie ta papia mentira ora cu e declara cu no tin libertad di prensa na Antillas. Y esaki ta un di e mintiranan cu el a menciona aya. Pasobra maske cuanto el a declara cu no tin libertad di expresion na Antillas esaki ta un mintira.

Punto 4. Kiko Wijkie a haci pa e obreronan? E mes a yega di puntra su mes esaki? Manera cu nos ta bisa na Aruba, el a hanja un cama pa drumi ariba. Wijkie kier bisa cu el a logra tene obreronan na trabao? E plan di diez anja pasá di Lago ta bayendo full-speed ainda. Lay-off ta continua sin compacion. Wijkie kier bisa cu e "plan di pensioen" di Lago a favorece e empleadonan? Esnan cu a studia e cos aki bon lo por a mustra Wijkie cu aki ta un "semi-lay-off".

Wijki sabi pakiko Lago ta laga cada persona firma "un acuerdo individual" si e kier bai cu pensioen adelanta? Por ta cu e c.a.o. cu nan a firma por resulta un dia cu e no ta valido? Unda Wijkie su plan di maximo 2 porciento di lay-off pa anja a keda? Unda su gran plan di campanja basa ariba e comparacion cu e c.a.o. di Creole a keda? No tin un manera pa Wijkie logra pa e gerentenan di Lago por ehemplo ora cu e ta di fiesta cu nan), por dicidi na hinca mas placa den Aruba pa sina yuda e obreronan cu nan ta pone na calla?

Ta worde puntra: Kende si a haci algo? Pero mi por haci un mihor pregunta. Pakiko Wijkie ta kere cu e 2000 y pico obreronan di Lago a voté como presidente di I.O.W.U.A.? Unicamente pa e carga e titulo? Solamente pa e gana mas cu mil florin pa luna? Of pa goza di e "social party" nan di Lago? No, senjor Maduro. Wijkie a worde poni como presidente, pasobra e obreronan tabatin confianza den dje cu berdad lo el a logra na yudanan, spaar nan yiunan, nan criaturanan nan isla for di hamber y miseria. E trabao di union, manera senjor Maduro mester sabi, tey pa yuda e obreronan, caminda leynan di e pais no ta satisface e circumstancianan den cierto compania individual. Sino nos no tabatin mester di sindicatonan obrerismo, si gobierno mester a haci esaki. Kiko Pancho Lopez a haci pa e obreronan? El a cuminsa mustranan cu nan tin un lider sin experencia, sin capacidad y kizas un dia nan por tin un mihor lider cu por haci algo constructivo pa nan.

Punto 5. Arubaanse Courant, asina leeuw cu mi sabi ta na defensa di e obreronan y mi no ta mira sinjal cu esaki no ta asina. Kizas pasobra cu e ta critica cierto lidernan incompetente tin persona ta kere cu e ta contra obrero. Pero corda bon, cu ora bo critica un mal tata, no ta nifica cu bo ta contra su famia, alcontrario bo no kier pa e famia bira victima di e mal echonan di e tata. En berdad ta mustra cu tin biaha Arubaanse Courant ta alaba e gobierno di mas, pero esaki ta hanja su critica tambe ora cu e mester di dje, ora cu ta na bienestar general. (Keda pendiente di Vinager). Cu e cuestion di advertentie di rom den courant nos ta yega ariba un tereno comercial. Pero mescos cu I.O.W.U.A. News ta publica advertentienan di whiskey, rom, sigaria etc. den su edicionan pa por cubri su gastonan pa imprimi esaki, Arubaanse Counrant, tambe ta publica e anuncionan aki, pero no cu e proposito di manda pueblo den desgracia, pasobra nos no ta kere cu I.O.W.U.A. News ta pone anuncio di whiskey of rom den su edicion pa manda pueblo den desgracia, asina Arubaanse Courant tampoco.

Punto 6. Ora un union proclama un huelga e mester informa e empleadonan debidamente kiko por ta e consecuencianan di esaki (lesa Trade Union Handbook No. 6 di I.C.F.T.V.).

Mustra nan kiko por ta e consecuencianan pa nan, pa nan famia, pa nan criaturanan, pa nan trabao, pa nan isla, pa nan pais. Despues cu esaki a worde haci e ora laga e miembronan dicidi si nan kier huelga. Pero no ganjanan cu cierto promesanan pa hanjanan huelga y despues mandanan bai traha atrobe sin logra nada (manera a sosode na A.C.I.).

Segun senjor C. Maduro lo mi a conseha e obreronan pa no vota pa Wijkie den proximo eleccion. Mi no a conseha nada. Loke mi a trata di haci ta di duna mi opinion tocante di e politica cu Wijkie ta hibando. Si e obreronan ta hanja cu nan ta worde proteha y gia bon pa su politica, ta nan deber di mantene como nan lider, aunke cu nan tin di pagé mas cu mil y pico pa luna. Pero si nan no ta di acuerdo cu su politica, (manera por ehemolo ora cu ta directiva di I.O.W.U.A. ta bisa cuanto su salario lo ta y no e miembronan di I.O.W.U.A. cu tin di paga e Fl. 2,50 pa luna, for di cual e salario ta sali), tambe nan mes lo dicidi kiko nan lo haci, den sindicato democratico ta e obreronan ta manda. Encuanto mi nomber, mi no ta compronde pakiko ta maha cabez tanto cu esaki. Pues Wijkie tambe a camna busca tur caminda ta kende ta Pancho Lopez. Hasta awor senjor C. Maduro ta bisa cu mi no tin bastante curashi pa firma mi mes nomber bao di mi articulo. Enberdad mi nomber no ta Pancho segun nacemento, mescos cu Wijkie ta nomber di cas of di carinjo. Pero si mi nomber segun mi tata a inscribimi ta haci diferencia esaki te: Antonio Lopez. Pero mi no ta mira cual diferencia e ta haci, pues si mi jama Antonio of nan jamami Pancho of Wili Tira Machete. Mescos cu e contenido di e carta aki no ta haci mucho diferencia encuanto kende a scirbie (sea cu ta Cerilio of Wijkie), pero locual e ta opiná, asina ta mi no ta mira kiko mi nomber por drecha of impeora loke mi scirbi.

Kizas senjor Maduro no ta comprende cu ta na defensa di e trahadornan mi ta sali, pero asina ta, na defensa di pueblo di Aruba, trahadornan y prensa en general, sea kende cu ta, si e ta lider di un syndicato, y e no ta traha, segun ta worde spera di dje, e ta hanja critica, no ta porta ki nomber e ta carga. Mi no ta di acuerdo pa derechonan di obrero worde mal usa, abusa y trapa, pa e incapacidad locura of tendencianan dictatorial di un lider of un grupo.

Punto 7. Encuanto esaki mi ta spera cu mi no tin mester di worde forza pa bai mas aleuw cu mi a bai caba. Pues den e reunion di Diasabra mainta ultimo mes, miembronan di I.O.W.U.A. a puntra Wijkie encuanto e sintamento den scoochi di Lago. Pakiko e no por a contesta esaki satisfactoriamente? Of e ta prefera pa mi pidi Arubaanse Courant espacio pa mi publica cierto portretnan? E ultimo frase di e carta di mi amigo C. Maduro ta lagami poco confundi.

Na promer lugar e ta menta algun cuenta di L.E.C. Pero mihor mi splica esaki. Nunca mi tabata un obrero di Lago, pues nunca miembro di L.E.C. y di ningun otro sindicato, nunca mi a sinta den ningun sintido cu L.E.C. of I.O.W.U.A. of F.T.A. of O.C.T.A. na mesa pa come of bebe. Alavez pa informacion di senjor Maduro, mi edad avanza y mi stoma segun mi medico no ta permitimi pa bebe y como locual nos amigo Wijkie, por traga y come na e "social partynan" of laga nos bisa "get to gether" di Lago y directiva di I.O.W.U.A. Hamber mi no tin pasobra sino mi a busca un job pa hisa mi salario di laga nos bisa 500 pa 1.300 florin.

Alcalde Wagner a contrae matrimonio

NEW YORK -- UPI -- Alcalde Robert F. Wagner, a contrae matrimonio ayera cu Barbara Cavanah, di alta sociedad neoyorquina, ruman muher di su intimo amigu y sub-alcalde Edward F. Cavanah, jr. den un ceremonia religioso corticu den cual a actua cardenal Francis Spellman, arzobispo di e diocesis aki.

Cuarenta persona invita, den su mayoria famianan di tur e dos contrayentenan, a colma e capilla priva chiki pa presencia e casamentu ayera tardi.

Despues tabatin un recepcion den e elegante Cosmopolitan Club, cu asistencia di 309 invitado.

50 persona a hoga

Nueva Lisboa (Angola) -- UPI -- Por lo menos 50 persona a muri hogá ora qu un wagon di motor a cai den un rieuw, segun e agencia di noticia Lusitiania a informá.

E agencia a bisa qu e wagon a cai den e rieuw Luvulo na mas o menos 140 kilometer for di e ciudad aki y 50 kilometer for di Da Silva, importante villa textilera. E tabata transporta 54 persona.

Na principio nan a kere qu no tabatin sobrevivientes, pero informacionnan despues a indica qu cuater persona por a scapa.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 29 y 30 di juli 1965 for di 07.30 - 16.00 or explosivo lo wordu usa ariba terreno di piscador nan na Malmok.

E terreno peligroso lo wordu marcá pa bandera corra.

RUSIA A REGRESA NE CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA -- UPI -- Union Sovietica a regresa ne conferencia di desarme qu lo a keda pa cuminsa awe, cu e finalidad principal pa impedi qu Alemania Occidental lo a haña armanan nuclear y no pa negosha un acuerdo riba e conflicto na Vietnam, segun fuentenan comunista a informa ayera.

Ta evidente qu Union Sovietica ta mira den e conferencia di Ginebra un oportunidad di paraliza e estrategia occidental di pone un participacion di su poder nuclear den e aliadonan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN, y principalmente Alemania Occidental.

E miedu di qu e Gobierno di Bonn lo haña e poderio nuclear ey a hasi qu Kremlin lo a lubida pa un ratu su resentimiento pe polica norteamericana na Viet Nam, segun fuentenan fidedigno allegá na circulonan diplomatico sovietico a expresa.

Confirmacion indirecto di e aseveracion aki a ser duna pe hefe di e negociadornan sovietico den e conferencia, Semyon K. Tsarapkin, algun ora prome qu e combersacionnan a cuminsa, ora qu ela manifesta qu Union Sovietica lo ta dispuesto na acepta futuro deliberacionnan semper qu nan evita e difusion di e potencial nuclear.

Ne mesun tempu nan a informa qu e comunistanan no ta mira hopi posibilidadnan di qu nan deseonan ser cumpli cu ne, pasobra aunke e aliadonan lo bandonanan plannan di comparti cu mayor generosidad e acceso ne defensa y atakenan nuclear, e expansion actual di e armanan aki ya ta inevitabel.

A pesar di e decision sovietica inespera pa manda delegadonan e conferencia di desarme, nan ta kere qu e posibilidad di yega na un negociacion ta practicamnte malu.

Fuentenan comunista a bisa qu mientras e guerra na Vietnam sigi, Kremlin y Washington lo no por drenta den negociacionnan formal.

Hasta nan ta kere den algun circulonan qu e sovieticonan lo por retira nan mes di e conferencia na fin di algun siman, manera ya nan a hasi esaki den otro ocasionnan.

Informantenan allega ne delegacion sovietica a declara qu e regreso di e delagacion comunista na Ginebra tin tambe otro motibunan.

Moscu no por keda sin tende totalmente di e mandato di Nacionnan Uni, cual organisacion su mision di desarme a ordena qu e conferencia di Ginebra mester ser reanudá.

Mas ainda, Kremlin ta desea na pone presion riba e paisnan "no-alinea" pa nan tuma parti den e conferencia cu e idea di qu Moscu tin interes sincero den desarme nuclear.

Occidente a mustra riba e hecho qu e acuerdo di mas tantu prioridad mester ser esun pa qu diseminacion di armanan nuclear.

Trahadornan portuario a boicotea e barcu britanico Custodean

Caracas--UPI--E trahadornan portuario a tene un boicot ayera contra e barcu di carga britanico "Custodean", y ne mesun tempu, a realiza un welga simbolico di trinta minuut den tur e puertonan di e pais, como homenaje ne cubanonan qu ta serrá na Cuba y esnan qu ta exiliá actualmente.

"Custodean" a yega akinan procedente di Europa y a mara na Puerto Cabello, qu ta keda den e region nor-central di e pais, cu 575 ton di mercancia general pa Venezuela qu e trahadornan a dicidi na no descargá den ningun haf di e pais.

E ultimo biaha e bapor qu tabata victima di e medida aki tabata e barcu frances "Flandres" 45 dia pasa. E total di barcunan qu tabata objeto di e boicot awor ta 10, for di dia qu e campaña a cuminsa na december 1964 segun acuerdo di e trahadornan portuario qu ta ser apoya pe Federacion di Trahadornan Venezolano.

E boicot ta ser aplica contra barcunan qu ta comerciá cu Cuba y te ne momentonan aki ela afecta barcunan di Alemania, Noruega, Spaña, Francia y Inglaterra.

Tambe, mas o menos 6.000 trahador a tene un welga simbolico den gesto di adhesion cu e trahadornan cubano qu ta serrá na Cuba pe regimen comunista di Cuba, den e aniversario di e revolucion qu a culmina den caida di Gobierno di Fulgencio Batista.

Como consecuencia, tur e trabaonan di mas o menos 29 barcu a paraliza den e diferente puertonan di e pais aki.



Pilotonan di marina norteamericano ta corre cu nan motorcycle pa nan avion na Da Nang Air Base na Sur Vietnam pa yuda cu operacionnan den laira. Den background tin un F4C Phantom jet. E pilotonan ta usa e motorcycle pa no perde muchu tempu y asina preparanan mes pa e vuelo. Otro marineronan lo trece e motorcyclenan bek den garage.

Francia a boicotea reunion di MCE

Brussels--UPI--Francia a boicotea ayera un reunion pa "pone fin ne crisis" di Mercado Comun Europeo (MCE, parando e progreso economico den e asociacion prospero, pa por lo menos te na otoño proximo.

Tabatin presente e representantenan di e cincu otro paisnan di M.C.E. : Alemania Occidental, Italia, Hulanda, Belgica y Luxemburg.

Aunke nan tur a manda delegacionnan serio, incluso varios ministronan, e circunstancia aki no hasi nada mas qu subraya e diferencianan den e Comunidad.

Despues di comproba oficialmente ausencia frances e "cincu nan" a reuni den un sesion secreto, pa trata di haña un que otro medio pa qu Francia bolbe e mesa di negociacionnan. E conferencia a ser presidi pe ministro di relacionnan exterior italiano Amintore Fanfani.

Sin embargo, e asientonan desocupa cu e lyenda "delegacion frances" den e sala europeo di conferencianan di e palacio di Congreso di Brussels, a impedi qu nan lo a tuma un que otro decision riba e dececenas di proyectonan pendiente, destina na amplia e integracion economica di e bloque di 170 millon persona.

Nan tin mester di e voto unanime di e seis miembronan di M.C.E. pa adopta decisionnan di importancia.

Como e ministronan no mester reuni atrobe te na fin di september, e paralisis qu a ser provoca pa Francia lo sigi.

No tin garantianan di qu Paris lo responde e ora e proposicion di su socionan y lo regresa ne mesa di conferencia, qu ela bandona na dia prome di julu, despues di a mustra su desacerdo riba e forma den cual e politica agricola di M.C.E. tabata ser financiá.

E proximo conferencia di e ministronan lo ta dia 27 y 28 di september. Esaki lo duna seis luna di tempu pa un estudio exhaustivo di e proyectonan. Ne mesun tempu e eleccionnan aleman, qu a ser fija pa dia 19 di september, ya a tuma lugar e ora ey caba.

Sin embargo, e ministro di relacionnan exterior di Hulanda, Joseph Luns, a bisa cu e proyectonan nobo lo ser analiza pe ministronan solamente na cuminsamentu di oktober.

Algun fuentenan a informa qu durante e reunion secreto nan a trata modificacion di e proyecto qu Francia a rechazá. E iniciativa a ser prepara pe comision ejecutiva di M.C.E. qu ta ser presidi pa Walter Hallstein, den shete sesion, cuminsando for di dia prome di july.

Siman pasa Gobierno frances a ricibi un copia, pero te ne momentonan aki no a duna ningun comentario.

E fuentenan a expresa qu e proyecto nobo ta muchu mas cerca di e punta di vista frances qu e anterior.

Mei mei di 1967 nan lo pone M.C.E. na vigor den e organisacion aki, un union aduanero total y un sistema di financiacion di e produccion agricola.

INDEPENDENCIA DI MALDIVA CONFIRMA

Colombo--UPI--Nan a confirma awe independencia di islanan Maldiva, qu ta keda den Oceano Indico, mediante un acuerdo qu a ser firma pe comisionado britanico haltu na Ceilan, Sir Michael Walker, y e prome ministro maldivano, Ibrahim Nasi.

Segun e acuerdo , Inglaterra lo no tin mas e responsabilidad di defensa di islanan Maldivas, ni pa conduccion di su politica internacional cu otro paisnan of cu organismo mundial.

E secretario di Comunidad Britanica di Piasnan, Arthur Bottomley, a declara na Londres den e Camara de los Comunes, qu e ta satisfecho di qu e negociacionnan cu Gobierno di Maldivia a termina den un forma asina feliz.

Bottomley a agrega qu "e acuerdo ta contempla, sin embargo, e derecho exclusivo e irrestricto di Inglaterra pa usa e instalacionnan di Atolon Addu qu ta figura den e acuerdo di 1960, y qu nan ta destina na defensa di e comunidad britanica di paisnan.

CREDIT UNION SANTA CRUZ A CELEBRA PROME LUSTRO

SANTA CRUZ - Diasabra anochi ultimo e prome lustro di Credit Union Santa Cruz a ser celebra na un manera grandioso den Sint Martinus Club. E club tabata dorna na blaas y banderanan y diferente gruponan musical a percura pa un anochi alegre, mientras e miembronan di directiva a percura pa discursonan y bebida y comida pa e invitadonan. Mayoria di e miembronan di e Credit Unions na Aruba y di e Liga na Corsow tabata presenta na e celebracion aki. Despues di e parti oficial e invitadonan a hanja oportunidad pa balia un poco.

Maestro di ceremonia Porfirio (Fichi) Croes, miembro di directiva di Credit Union Santa Cruz, a jama e invitadonan bonbini, y a mustra riba e motibo pa cual Credit Union Santa Cruz kier a celebra e prome lustro na un manera asina grandi. El a mustra riba e exito di e Credit Union aki cu a worde funda un cinco anja pasa y cu awor ta un di esnan mas grandi na Aruba. Despues di e discurso di sr. Croes a sigi actuacion di conhunto "San Hose" di Sint Jozefschool bau direccion di sr. Betico Croes. E muchanan aki a percura pa entretene e invitadonan na un manera excelente cu nan canto y musica. E orador cu luego a sigi tabata e presidente di e Credit Union, sr. Bruno Werleman. El a trece na memoria e fundacion di e Credit Union y en corto el a duna un resumen general di e existencia di e Credit Union durante e ultimo cinco anjanan. Srta. Maria Curiel tesorera di e Credit Union, a duna un relato financiero. El a declara cu na e momento aki Credit Union Santa Cruz tin un suma di Fls. 13.000,- cash como saldo, cual actualmente ta e suma di mas halto cu un Credit Union na Aruba tin. Y esaki a ser logra cu e cuatro cien miembronan di e Credit Union, cu segun srta. Curiel, sa con ta fia y spaar gracias na e Credit Union.

Despues di e palabranan aki a sigi actuacion di diferente grupo musical manera Silvertone Steel-band, Los Campesinos, Los Llaneros, Tingilingi box, etc. Ademas e miembronan di directiva a ser presenta na publico y un toast di champanja a ser duna. Te laat den anochi e invitado y miembronan a keda huntu pa festeha e prome lustro.

Entre esnan cu a asisti na e celebracion aki por a weita pastoor Berlage di Santa Cruz, sr. Chap di e Liga di Credit Unions na Antillas, sr. Palan Croes, presidente di e Chapter di Credit Unions na Aruba, ademas tabatin representantenan di otro Credit Unions na Aruba, miembronan di Eilandsraad A. (Poy) Werleman y Nadi Croes. Gezaghebber di Aruba sr. O.S. Henriquez a manda su disculpanan cu e no por ta presenta pa cierto circunstancianan, pero a manda e mehor deseonan pa e Credit Union.

Sinembargo, segun e maestro di ceremonia sr. Croes, hopi otro autoridadnan tambe a worde invita pero nan ta brilla cu nan ausencia. El a expresa e speranza cu tambe e autoridadnan lo mira e utilidad y importancia di e Credit Unions pa e comunidad. Na ocasion di e prome lustro aki tur e invitadonan a ricibi un ballpoint pen cu inscripcion, como recuerdo na e celebracion aki.



E foto aki ta mustra un hoben demostrante griego, quende pa motibunan di manifestacionnan na Atenas, a ser herida seriamente y cu un cara tur na sanger ta ser carga pa su amigunan. Un persona a perde su bida, mientras cu mas o menos 100 otro a keda herida.

ENSEJANZA TA DEN PELIGER NA ARUBA?

ORANJESTAD - Den circulonan di ensejanza na Aruba ya no ta nada stranjo si den e ultimo tempo bo tende cu un maestro di scool a dicidi na bandona e isla tropical aki pa e bolbe establece na Hulanda.

Principalmente e maestronan cu tin mas o menos diez anja na Antillas ta desea pa bandona e islanan aki. Esaki ta debi na diferente circunstancianan. Por ehemplo pa laga nan yiunan bai "Middelbare School" na Hulanda. Otronan ta hanja cu na Hulanda na ta hanja mihor probechonan riba terreno di ensenjanza y en lo general, cu na Aruba.

Hasta tin Antillanonan cu tin algun anja aki y ta cuminza desea pa bai traha na Hulanda. Varios a haci esaki caba, principalmente esnan cu no tin beca di estudio pa paga bek.

Pa varios anja caba ta ser papia di falta di maestronan di scool na Aruba. Esaki sinembargo ta birando cada bez un problema mas grandi como cu e yenamento di e lugarnan cu ta bira bashi no ta bai asina facil manera a ser spera. E maestronan no ta corre bini asina liher mas for di Hulanda pa traha aki.

Asina leuw cu ta conoci cerca nos, e ensejanza tecnico (scool di ofishi) actualmente ta un di e problemanan mas grandi pa e autoridadnan di ensenjanza.

Cierto vaknan di ensenjanza tecnico ta den peliger como cu no por hanja maestronan, mientras cu ta ser papia di trahamento di mas scool.

Recientemente nos a leza lo siguiente den e organo di e asociacion di maestronan asocia cu e "Nijverheidsonderwijs" na Antillas, seccion Aruba: "Manera antes tabata e custumber, cu e "toelatingsexamen" tabata necesario pa a haci un seleccion for di cantidad grandi di muchanan debi na falta di localidadnan, awor e seleccion ta necesario tambe pa falta di maestronan", mientras, cu - segun e articulo - e maestronan presente ta traha overtime riba overtime.

Un prueba cla di e situacion aki a ser duna algun siman pasa pa medio di un carta di e cabazante di e scool di ofishi na Aruba, sr. G. Groters, den cual ta para cu mas di cincocien mucha homber a inscribi pa pasa e examen pa drenta e scool di ofishi pero cu ta muy probable cu ta menos di 190 lo worde tuma.

E pregunta ta awor, na unda e resto di muchanan tin di bai. Nan no tin mas ensenjanza cu Lagere School y mas nan no por hanja pa falta di maestro di scool.

Mas di trescien mucha e anja aki lo tin di bai busca un trabau riba e mercado di trabao scars na Aruba y lo peor ta cu poco speranza di por bira algo pa medio di ensenjanza.

E problema aki ta drentando direccion di un situacion precaria cu por tin consecuencianan desagradable.

TELE-ARUBA Y PERSONAL A FIRMA CONVENIO DI TRABAO

PALM BEACH - Den Aruba Caribbean Hotel-Casino a ser poni diasabra atardi cuat' or, un punto tras di e deliberacionnan di mas di tres luna largo entre e directiva di Tele-Aruba y e personal tocante un combenio colectivo di trabao. Diasabra atardi e combenio colectivo aki a ser sera pa un tempo di tres anja, y e ta contene hopi mehoracionnan pa e personal. E firmamento aki a tuma lugar despues cu na Corsow tambe e personal di Tele-Curacao a firma un combenio colectivo cu representantenan di Bartell Mc Fadden Corp., e empresa cu ta explota e stacionnan aki.

Tres luna pasa despues cu e personal a expresa e deseo pa hanja mihor condicionnan di trabao, cual den promer instancia a ser nenga o en todo caso a worde rechaza, e deliberacionnan a cuminza y esakinan tabatin como punto final e firmamento di e combenio diasabra atardi ultimo. Na nomber di e personal a delibera cu e directiva srs A. Cijntje, A. Kirschner y D. Maduro. Nan a haci esaki na nomber di e federacion di trahadornan arubano, na cual bond nan a uni pa di e manera ey hanja reconocimiento pa e mas o menos 20 trahadornan di Tele-Aruba.

E contract a ser firma tambe pa e presiddente y secretario di F.T.A. srs F.L. Maduro y R. de Cuba, ademas pa srs. A. Cijntje A. Kirschner y D. Maduro como stewards.

Pa Tele-Aruba a firma sr. Hernandez kende a firma tambe pa Tele-Curacao. E combenio aki cu a ser firma ta contene diferente mehoracionnan pa e personal. Por ehemplo tin un aumento general di salario di minimo 25 florin te un maximo di 160 florin. Un plan di hospital cu ta contene cu e personal ta hanja pa tratamento di tweede klas un pago te cu 600 florin, pa medicina den hospital Tele-Aruba ta paga te na un suma di 250 florin, esaki ta mas tanto pa esnan cu ta casa. Ademas e personal ta hanja transporte liber cu ambulance si esaki ta necesario. Pues e ultimo aki tambe ta worde paga pa Tele-Aruba.

Tin tambe un compensacion pa consulta den caso di enfermedad y cual ta worde te na un maximo di 100 florin pa naja.

Personal a hanja un otro y mehor arreglo di vacantie. Anteriormente nan tabata hanja 18 dia di vacantie pa anja. Esaki awor a bira 12 dia pa anja, pero contrario cu antes esnan cu a wor tin di traha riba dianan di fiesta ta worde paga dobbel. Y pa cada anja cu nan ta traha na Tele-Aruba nan ta hanja un dia extra di vacantie acerca. Horanan di overtime awor ta worde paga segun e leynan social existente. Den e combenio colectivo aki a ser tuma tambe un bonus di minimo 25 por ciento pa anja, mientras tin un areglo di gratificacion cu lo paga e trahadornan cu ta bini en consideracion pa esey, segun nan prestacion. Den caso cu un trahador no por traha pa motibo di enfermedad, e ta hanja durante seis luna su salario 100 por ciento, mientras cu despues di e seis luna ey e ta hanja 80 por ciento paga. Esakinan ta algun di e puntonan mas importante cualnan a ser tuma den e contrato cual ta valido pa tres anja. Si en caso nan no ta desea di haci ningun cambio den e contract aki tres anja, anto e contract actual e ora ey automaticamente ta worde alarga cu tres anja.

RECTIFICACION FALTA DI ALIMENTACION NA SCHOOLNAN

ORANJESTAD - Algun dia pasa nos a publica un articulo cu a sali den "Contact", e organo di Arubaanse Onderwijs Bond, y den cual tabatin e frase cu lo a duna e impresion cu "No ta existi falta di alimentacion na e scoolnan na Aruba.

Sinembargo, pa motibo di e articulo aki nos a ricibi e siguiente rectificacion di sr. R. Raijmann kende ta forma parti di e redaccion di "Contact".

Sr. Raijmann ta scirbi cu door di circunstancianan un parti di un frase den e articulo den "Contact" a keda atras.

Pa kita cualkier malcomprendemento tocante e articulo aki for di caminda, "Contact" ta desea na trece e siguiente rectificacion, segun sr. Raijmann e frase en cuestion mester tabata di e siguiente manera:

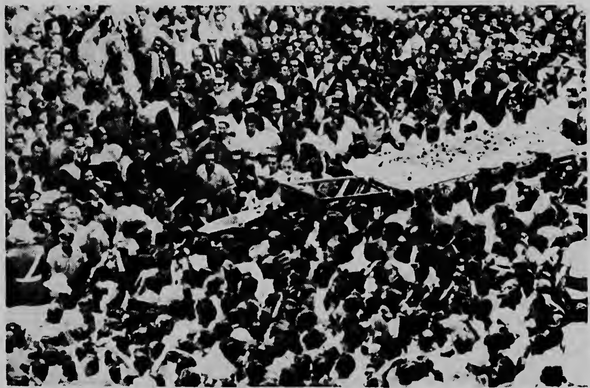
"No ta existi falta di alimentacion como consecuencia di circunstancianan menos bon, pa motibo cu tanto cerca esnan cu ta economicamente bon para como esnan cu ta economicamente mal para ta presenta un porcentahe mas o menos igual di falta di alimentacion.

TELEGRAM DI CLAUS-BEATRIX

ORANJESTAD - Oranjevereniging Aruba recientemente a ricibi un telegram di gradicimento pa parti di S.A.R. Prinses Beatrix y su comprometido sr. Claus von Amsberg, riba e telegram cu a ser manda pa e pareha ora cu e grata noticia a drenta algun siman pasa.

E tekst di e telegram ta lo siguiente: "Met onze oprechte dank voor uw hartelijke gelukwens".

Beatrix en Claus.



ENTIERRO DI UN VICTIMA DI MANIFESTACION -- Publico ta companja y yora morto di eestudiante Sotirios Petroulias cu a ser asesina den manifestacion den cayanan di Athenas diarason di siman pasa, ora cu e ta na caminda pa ser derra. Trupanan arma y polisnan cu helmu ta vigila pa no surgi ningun desorden.

PRUEBA CU TEST COMPUTER A RESULTA SATISFACTORIO

LAGO TA PENSA NA CUMPRA DOS COMPUTER

SA N NICOLAS - Si e plannan actual tuma lugar anto den un periodo no muchu largo nan lo pone computers den uso na Lago. Una vez cu esaki tuma lugar anto lo tin hopi hende sin trabao atrobe of nan lo worde pasa pa un otro departamento.

Sinembargo segun nos a ser informa lo dura algun anja mas prome cu e computers aki lo ta completamente den uso. Segun calculacion lo tin mas di cien hende cu e ora ey lo ta di mas den e refineria.

Cu ta e intencion di Lago pa hiba e automatizacion mas leu posibel ta worde comproba door di e hecho cu algun persona cu ta traha den e refineria a worde manda pa exterior pa sigi estudionan especial riba automatizacion.

Manera ya nos a informa algun tempo pasa, desde februari ultimo tin un test computer den uso na Lago na un unit na unda ta elabora azeta crudo. E computer aki entre otro ta regla e distribucion di diferente liquidonan, e temperatura, presion, etc. E computer aki ta den uso den un di cuartonan di control di e unit en cuestion.

Door cu ta trata aki di un "combination unit" cu ta worde regla pa e computer por bisa cu esaki ta un primor pa Aruba, pasobra ningun caminda un computer ta worde usa mas pa un "combination unit" manera ta e caso na Lago.

Segun nos a ser informa e prueba cu e test computer aki a resulta satisfactorio. Ta e intencion tambe cu asina cu e computer haci e test completo, e lo worde manda bek pa Estados Unidos y cu e ora ey dos computer nobo lo bini definitivamente pa Aruba. E ora ey no solamente un unit of un controlehouse, pero tur diezdos controlehouses di e "refining division lo worde conecta na un computer, y e otro computer lo keda como reserva, si en caso e otro no ta funciona pa un motibo of otro.

A pesar cu esaki ta algu masha stranjo pa Lago den e tempo aki, tog algun dia nan a tuma un persona nobo den servicio. E persona aki ta sr. C. Pearson, kende a yega Aruba caba y tin un experiencia di hopi anja riba terreno di computers y a traha na diferente empresanan manera entre otro I.B.M. na Merca.

Merca ta sigi busca posibel basenan di cohetenan nobo

Saigon--UPI--Aviacion militar di Merca a sigi cu su reconocimientonan na Vietnam del Norte, en busca di posibel basenan di cohetenan nobo qu no a ser descubri te ainda despues qu durante fin di siman pasa un avion jet norteamericano a ser tumba, na 65 kilometer oeste di Hanoi.

Ne mesun tempu, nan a haña sa qu e fotonan qu a ser saca for di aire prome di e incidente ta objeto di unexamen nobo y minucioso pa descubri presencia posibel di objetonan qu lo por a pasa inadverti durante e examennan previo.

Autoridadnan militar ta trata na determina si e cohete qu a tumba diasabra ultimo un aparato "Phantom", a ser lanza for di un base terrestre adicional, aparte di e cincunan qu ya nan sa di dje rond di Hanoi, of si ta trata aki di un plataforma movil.

Mientras tantu, e aparatonan norteamericano a sigi castiga Vietnam del Norte cu incursionnan nobo, sin qu nan a informa di incidentenan similar di diasabra, ni hasta no tabatin tiramentu di baterianan of proyectilnan antiaereo regular.

Den un di e incursionnan grandi di dia, 16 avion jet di forsa aerea di Estados Unidos a ataca Dien Bien Phu, e famoso fortaleza frnces den otro tempunan y a causa numeroso candelanan mientras cu otro aparatonan a lanza 13 ton di bom riba e instalacionnan di e enemigu na Quang Soui, durante di cual seis edificio a ser destrui y cuater otro a keda seriamente dañá, na 128 kilometer for di Hanoi.

Den territorio sudvietnames. avion di Merca y Sudvietnam a castiga objetivonan di Viet Cong y a desbarata 270 edificio, dañando 80 otro den e ultimo 24 oranan. Nan ta calcula e cantidad di guerrilleronan comunista qu a ser mata na 50 den e atakenan ey.

Di su parti infanteria di marina di Estados Unidos a lucha dos biaha cu e guerrilleronan di Viet Cong, causando nan bajanan serio, sin qu e norteamericanonan a sufri ningun.

Un forsa conjunto di infantenan di marina y soldanan vietnames riba e peninsula Giang, ne costa zuid di Vietnam, a mata 25 comunista, captura 32 otro y a ocupa nan mes di arma.

Den e di dos encuentro , e infantenan di marina a mata dos guerrillero di Viet Nam, na unda cincu comunista a trata na forma un emboscada rond e infantenan di marina.

SAIGON -- UPI -- Durante ayera nochi francotiradornan di Viet Cong, a habri fuego contra e trupanan vietnames cu ta defende Kontum, capital provincial importante di e meseta central di e pais.

E fuego di e guerrilleronan a cuminsa pa mas o menos dies' or y a sigui te mas o menos mei anochi. Un vocero norteamericano a bisa cu no tabatin hopi moto pa banda di e vietnamesnan.

E comunistanan a hui di nan posicionnan bai den jungle.

Hopi mas na sur dos avion a reaccion di e forsa aerea norteamericana a tira dos cohete - contra un concentracion di guerrilleronan den e zona di e delta di Mekong, 95 kilometer na sur di Saigon.

Aunque e pilotonan no por a mira si algun guerrillero a muri den e ataque, autoridadnan ta calcula den e otro incursionnan cu a ser realiza na Vietnam del Sur pa avionnan norteamericano y vietnames nan a mata 50 comunista.

Den e guerra aerea contra Vietnam del Norte e avionnan - norteamericano a realiza ayera seis ataque. Esun mas serca di e capital comunista di Hanoi tabata na 110 kilometer di e ciudad.

CAMBIO DEN LEY DI ENSENJANSA TECNICO

WILLEMSTAD -- Minister di Enseñansa a entrega un proyecto di ley na Staten pa hasi algun cambio den e situacion manera e ta den e ramo di enseñansa tecnico primaria, en vista di qu ta deseable pa exigi pa un director di enseñansa tecnico primaria tin un akte di experiencia practico pa por duna enseñansa tecnico.

Comoquiera qu e puesto aki ta principalmente di caracter organisatorio, e funcionario aki mester tin un idea den structura di bida industrial y comercial.

Actualmente ta asina qu na e schoolnan caminda nan ta duna enseñansa tecnico primaria, e muchanan ta haña les mas tantu practico posibel cu un minimo na lesnan teoritico y ta pesei lo ser fiha e siguiente condicionnan pa por ser nombra como maestro den enseñansa tecnico primaria: e mester tin e autorisacion extraordinario manera e ta stipula den e ley di Nijverheidsonderwijs di 1961 y e mester tin un diploma of recomendacion di un school pa enseñansa tecnico avansá qu e tin cincu aña di praktijk den e ofishi pa cual nan a dunele e diploma, huntu cu un recomendacion paedagogico pa enseñansa tecnico primaria.



TRAGEDIA GRIEGO -- Parientenan di Sotirios Petroulias, un estudiante cu a ser mata den un manifestacion na Athenas, entre polis y demostrantenan pro-Papandreou, ta yora cu e curpa di nan yiu a ser dera den un cementerio.

VIETCONG TA USA ARMANAN DI TERRA CONTRA AVIONNAN NORTEAMERICANO

Washington-UPI--Departamento di Defensa norteamericano a mantene un secreto riba e posibilidad di qu e comunistanan di Vietnam lo por ta usando proyectilnan di terra pa laira contra avionnan norteamericano.

Sin embargo, tur cos parse a indica cu tal tipo di proyectil qu diasabra ultimo a tumba un avion caza jet banda di Hanoi, a ser usá.

Un vocero norteamericano a bisa na Saigon qu e "indicacionnan inicial" ta di qu nan a hasi uso di un proyectil, agregando "no ta posibel pa bisa ta cual ta e indicacionnan concreto, pero tin indicacionnan".

Oficialnan di e ehercito a nenga na amplia e declaracionnan ey, pero hopi di nan ta aparentemente convenci di qu e aparato norteamericano a ser tumba cu un proyectil di terra pa aire.

Loke ta causa inquietud riba e incidente ta e comentario qu a ser hasi na Saigon di qu tal proyectil por ser lansa casi di cualkier parti. Segun fuentenan extraoficial, e proyectilnan movil, y no necesariamente for di emplazamientonan fijo, por ser lanza y ta manera e cincunan qu awor ta den construccion den e region di Hanoi.

E avion Phantom qu nan ta considera e prome aparato norteamericano qu a ser tumba pa un proyectil di terra pa laira na Vietnam, a explota banda di Hanoi. Ta posibel anto, qu esaki tabata e alcance di un di e plataformanan fijo.

Sin embargo, nan a mustra riba e hecho qu no tin ningun prueba do qu te awor aki e basenan ey ta den funcionamiento caba, of siquiera qu tin proyectilnan aki nan.

CORANTNAN COLOMBIANO TA COMENTA DERROTA DI COLOMBIA CONTRA ECUADOR

BOGOTA -- UPI -- Tur e corantnan colombiano ta comenta e derrota nobo propina ayera na Guayaquil pae seleccion di futbol di Ecuador pa esun di Colombia, cu score di dos-cero, den e eliminatorionan pa Copa del Mundo.

E ecuatorianonan a impone tambe den e prome partido, cual a ser realisa diamars na e ciudad colombiano Barranquilla cu score di uno-cero.

"El Tiempo" ta bisa den un comentario "cu loke un biaha mas a sosode y acaso no e ultimo, infortunadamente cu nos seleccion futbolista na Guayaquil, ta un sinjal nobo di e manera mas bestial, y lo no ofrece nada di e manera cu nan ta forma e seleccionnan".

E ta nota "cu e culpa no ta, sinembargo, di e hungadornan. E culpa ta di nos famoso "directivonan", cu te ainda mas ha poco di e responsabilidadnan mayor. Y asina nan ta somete e deporte nacional, no e pais, na un fracaso, un fracaso renova".

"El espectador" ta duna un recuento di e ultimo anjanan y ta bisa cu e ecuatorianonan a gana nos den cuater oportunidad, contra solamente un triunfo colombiano, y a empata dos biaha.

Nan a marca 16 gol contra 12 di nos. E cifranan ta indica cu durante transcurso di e anjanan

WELGA NA GRECIA TABATA PARSE UN FRACASO TOTAL

Atenas -- UPI --Den e prome oranan di awe mardugá e welga qu a ser anunciá na Grecia tabata parse un fracaso total.

E welga na Atenas y su barrionan, incluyendo e puerto Pireo, a cuminsa mei anochi.

E secretario di e Confederacion di Trabao Griego, Nicolas Papageorgiu, a declara durante un conferencia di prensa qu e welga di 24 ora lo a afectá servicionnan publico di importancia di transporte, servicio di awa y electricidad y comunicacion.

Pero ora qu mei anochi a yega y te hasta despues ningun signo no a ser mirá di qu e welga siquiera cuminsá.

E convoinan tabata circula manera di custumber y den e centro di Atenas no tabata necesario pa usa belanan pa haña e claridad necesario. E servicio di awa y telefon tabata opera normalmente.

Un declaracion di Gobierno na ultimo momento, ayera nochi, calificando e welga como "ilegal" sin duda a yuda den e efectividad aki.

Gobierno a anuncia qu e tabata tumando "tur e medidanan necesario pa sigura normalidad den e capital y den e provincianan".

Un comunicado qu a ser emiti mas despues pe ministerio di trabao---ne mes momento qu e welga tabata anunciá pa cuminsa ---esaki a splica loke tabata nifica e "medidanan necesario".

Ademas, forsanan di ejercito tabata cla pa encargá nan mes cu tur e servicionan si tabata necesario,pero te ne momentonan ey ningun hecho no a tuma lugar.

Mientras tantu, e prome ministro destitui George Papandreou a bisa di lo no acepta un di "tres solucion" pe crisis, qu a cuminsa pa su renuncia prematura y e nombramiento rapido pa parti di Rey Constantino di George Athanassiadis Novas pa reemplazele.

Novas lo pidi un voto di confianza diahuebs awor den Parlamento pa e Gabinete nobo.

Ejercito congolenjo a reconquista Ponthierville

LEOPOLDVILLE -- UPI --Trunan di ejercito congoleño a reconquista e importante caminda fluvial -ferrovario Ponthierville qu tabata ocupa pa forsanan rebelde, segun fuentenan militar a informa.

E fuentenan a expresa qu di acuerdo cu e informenan qu a ser ricibi na Leopoldville, e pueblo qu ta keda na mas o menos 145 kilometer sur di Stanleyville, a ser ocupa pa un columna integra pa su mayoria gendarmenan katangues, bao di comando di e mercario luxemburgues Jean - Schramm. Nan no a duna mas detalles.

E columna di Schramm durante e ultimo simannan aki tabata eliminando baluartenan rebelde di restencia den e zona sur di Ponthier ville.

Den e ciudad aki, e diplomaticonan no sa, si algun hende blancu qu ta den mannan di rebeldenan na Ponthierville, centro misionero di empresanan europeo di elastiek, zeta y di plantacionnan di koffie, ta na bida ainda.

Captura di Ponthiersville ta un paso importante pa e eventual pacificacion di e zona rond di Stanleyville y centro comercial y di comunicacionnan di Congo Nororiental.

Nan ta spera qu e trupanan qu a ocupa e pueblo lo limpia e linea ferrovario pa parti - Noord, habriendo di tal manera e trafico den e seccion Noord-Zuid entre Kindu y Stanleyville vital pa recuperacion di henter e zona oriental di Congo.

Mayor parti di e selva tropical serrá rond di Stanleyville te ainda ta den poder di e rebeldenan.

Pero e reciente operacionnan a habri un corredor a lo largo di rieuw Congo, oeste di Stanleyville, qu tambe ta bao di control di Gobierno.

Esaki a permiti un trafico sin interupcionnan a lo largo di - 2.500 kilometer entre Leopoldville y Stanleyville.

18 Experto administrativo belga a yega Congo pa busca un reuperacion economica di e zona.

Nan lo yuda na reorganiza e administracion gubernamental di e zonanan qu tabata ocupa pe rebeldenan den e parti Noreste.

BOXDO RAMIRO ROJAS BAO DI OBSERVACION

MONTERREY, Mexico--UPI--E boxdo di categoria gallo Ramiro Rojas di 18 anja di edas actualmente ta bao di observacion medica den un hospital di Monterrey despues cu el a sufri un colapso na fin di su victoria diasabra anochi den un decision di seis round contra Chucho Castaneda.

E dokter Romeo Garcia di e comision di Monterrey, a bisa cu pa awor nan lo suspende e preparativonan pa un operacion cerebral, en vista di cu e boxdo ta mehorando.

Despues di a realisa su tercer encuentro como profesional, Rojas a bai ducha pa despues bolbe den estadio pa presencia e pelea, principal di e programma.

Mientras e tabata sinta den e mironesnan el a sufri un colapso y a ser hiba hospital di e ciudad universitaria.

Rojas ya tabata prepara pa e operacion ora cu el a recobra reconocimiento suspendiendo e intervencion.



Esaki ta e fuerte pegador Norteamericano light heavyweight, kende lo figura den e pelea principal contra Battling Siki di Aruba, durante un programa cu promotor Stefania ta pensa na tene na fin di luna di agosto, despues di e pelea Nando-Johnson di dia 13.

E homber aki ta Bob Foster, kende tin un record impresionante den su carrera como boxeador. Nada menos cu 19 boxeador el a manda lona pa e conteo di diez, den 23 pelea realiza. E otro 4 peleanan el a gana pa decision.

E cuatronan cu el a gana pa decision ta: Clarence Ryan, Billy Johnson, Bert Whitehurst y Floyd Mc Coy.

E dieznuebenan cu a sufri knock-out na su man ta: Duke Williams, Ray Brian, Gilbert Young, Eddie Bell, Ernie Knoxton, Clarence Floyd, Al Ferguson, Billie Teasdale, Richard Benjamin, Curtiss Bruce, Willie Besmanoff, Dave Bailey, Allen Thomas, Don Quinn, Norm Letcher, Bobby Boscoan, Chuck Lasley, Dave Russell y Henri Hank. Solamente e dos ultimo boxeadornan a wanta seis round of mas. E otronan tur a hanja knock-out den di cuatro round of mas promer. Dave Russell a ser noquea den di seis y Henry Hank den di 10 round.

MARVIN JENSON CANDIDATO PA COMISIONADO DI BOXEO

SALT LAKE CITY--UPI--Marvin Jenson, exmanager di Gene Fullmer cu tabata campeon mundial di peso mediano a ser cita ayera como un di e candidatonan pa e cargo di comisionado di boxeo cu nan ta pensa di crea.

Jenson cu na 1950 a ricibi e premio James J. Walker pa su destacado contribucion na boxeo tabata manager di Fullmer, mescos cu di e peso pesado Rex Layne y di hopi otro boxdonan durante su 30 anja den e deporte . Jenson a retira anja pasa ora el a mustra Fullmer cu e mester bandona terreno. Personahenan di pugilismo congrega aki pa e proximo pelea di Don Fullmer y Emile Griffith, a bisa cu Jenson tin e apoyo di managernan, entrenadornan, promotornan y otro relacionadonan cu e deporte di moketa.

Jenson di 48 anja di edad, no a gestiona activamente pa nan designele e cargo nobo, pero cu frecuencia el a expresa e opinion di cu boxeo tin mester di un comisionado federal.

Mario Diaz campeon nobo di Mexico

MEXICO---UPI--Mario Diaz ta e campeon nobo di Mexico den e division di peso pluma, despues di a derrota Jorge Ceja diasabra anochi pa punto.

Diaz y Ceja tabata e finalistanan den e torneo di eliminacion pa reemplaza e actual campeon mundial di e catergoria: Vicente Saldivar cu a laga e titulo vacante.

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa awe nos tin dos cancion cualnan ta clasifica ariba hit parade musical na Merca. Aki ta trata di "Once Upon a time" di Tom Jones y "I'll never find another you", di The Seekers. Den e programma di Radio Kelkboom di diadomingo mainta entre 11'or y 12'or bo por canta e canticanan aki cu e emisora. Pues tur diadomingo na e ora menciona bo por scucha, goza y canta e ultimo piezanan cu ta hit na Europa, Merca, Latino America y Antillas. Abonando ariba Arubaanse Courant bo tin e oportunidad di hanja tur e palabranan di e cancionnan aki pa completa bo buki di cancion.

I'LL NEVER FIND ANOTHER YOU
The Seekers

There's a new world somewhere
they call the promised land
And I'll be there someday of you
will hold my hand,
I still need you there beside me no
matter what I do
For I know I'll never find another
you.

There is always someone for
each of us they say
And you'll be my someone for
ever and a day
I could search the whole world
over until my life is through
But I know I'll never find another
you
It's a long, long journey,
So stay by my side
When I walk through the storm.
you'll be my guide
If they gave me a fortune my
pleasure would be small
Could lose it all tomorrow and
never-mind at all
But if I should lose your love dear
I don't know what I'd do
For I know I'll never find another
you.

ONCE UPON A TIME
Tom Jones
Once upon a time there was an
Eden, woa
Once opun a tuma Adam and Eve
A-fell in love, um, they fell in love
Like you and I, like you and I
Once upon a time there was Delilah, um
Once upon a time the Devil and she
A-tempted man oh yes a-tempted
me, um.
Once upon a time I knew just what
to do
But that was long before I met you
Yes, once upon a time I knew
just what to do.
But now I've fallen in love
Oh yes I've fallen in love with you
Oh once upon a time, I said once
upon a time
Once upon a time, I said once upon
a time.

E cancion pa' we ta un pieza latino hopi gusta y canta cual ta "La Noche de tu partida". Den ultimo temponan nos a tende e pieza aki masha hopi y endudablemente e por worde clasifica como un di e hitnan di Sur America y Caribe. Diadomingo awor e por worde scucha entre 11'or y 12'or den e programma Cantando cu Radio Kelkboom. Warda bo courant of scribie den bo buki di cancion y canta "La Noche de tu partida" diadomingo hunto cu Radio Kelkboom. Diariamente Arubaanse Courant lo trata di publica e palabranan di un of mas di e cantidad di hitnan Mericano, Latino, Antillano, y Europeo cu ta worde toca pa e emisora menciona.

LA noche de tu partida.
Llego la noche fatal noche de
agonia para sonar.
noche, noche de partida te marchas muy lejos sin volver hablar
y yo oyendo el rumor el barco
se aleja viendome llorar

por Dios mirame los ojos sin
llanto amandome tanto me vas a
dejar, por Dios mirame los ojos
en llanto amandome tanto me vas
a dejar.

Llego la noche fatal noche de
agonia para sonar
noche, noche de partida te marchas muy lejos sin volver hablar
y yo oyendo el rumor el barco se
aleja viendome llorar

Por Dios mirame los ojos en llanto
amandome tanto me vas a dejar
por Dios mirame los ojos en llanto amandome tanto me vas a
dejar.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Bravos tin un pitcher zurdo di 21 anja di edad cu ta dedica na preserva e tradicion di 20 victoria cu a ser alcansa pa Warren Spahn. Su nomber ta Wade Blasingame un bonus baby di 100 mil dollar quen de a hunga cu Spahn durante e ultimo weganan di temporada 1964 na Milwaukee.

E clasificacion a ser hasi cu e hoben pitcher lo a tuma tur conseho serca e pitcher Spahn durante e tempu cu nan mester a traha huntu, Spahn ta ser considera e pitcher zurdo cu a logra mas exito den historia di Grandes Ligas.

Aunke cuantu conocimentu - Spahn tabatin, toch e pitcher hoben a pasa pa bira e estelar di Bravos un posicion cu Spahn a keda mantene durante dos decada,

Blasingame cu un excelente oportunidad di bira e prome ganador di 20 wega den e staff di Milwaukee for di dia qu Spahn a hasi esaki, a blanquea Houston Astros 6-0 dialuna anochi pa logra su di diesdos triunfo y nuebe wega completo.

Di e otro weganan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers a extende nan ventaha na dos wega ora cu nan a derrota e segundo clasificadonan Rojos di Cincinnatti cu score di cincu-cuater.

Cardenales di San Louis a derrota Gigantes di San Francisco 7-4 den e unico otro wega di Liga.

Blasingame den su prome anja completo cu Bravos, a permiti cincu hit, mientras el a derrota Houston pa di cuater biaha consecutivo e anja aki.

E pitcher cu estatura di seis pia y un inch a tira su prome blanqueo di anja y a baha su averahe di carreda limpi permiti na 3.26 cu su actuacion.

Joe Torre a connecta su di 19 homerun un triple y un hit pa ha cuater carreda y Felipe Alou a honronea y un triple pa hasi e tarea di Blasingame mas facil. E victima di e ataque di Alou y Torre tabata Bob Bruce quende a permiti tur e seis carredanan y a perde su di 12 wega compara cu siete victoria.

Dodgers a castiga Jim Maloney cu e poco potencia cu nan ta posee connecta dos homerun di dos carreda, un di Wes Parker, y e otro di Willie Davis y Maury Wills a roba dos base mas pa aumenta su total na 69. Wills a connecta di hit den di 19 wega consecutivo y a anota e carreda decisivo ora el a hanja base por bola, roba segunda y tercera pa despues anota riba un mal tiru di catcher Johnny Edwards cu a trata di saquele na tercera.

Johnny Podres haciendo su prome aparicion for di dia 9 di juli ora cu el a sinti un musculo a bandona wega despues di cincu inning ora cu e lesion a cuminsa molestiele pero a ricibi credito pa su cuarto victoria den nuebe decision Bob Miller y Ron Peranoski a termina e restu di wega pa Los Angeles.

Bob Gibson a gana su di 12 wega ora cu Cardenales a derrota Gigantes di San Francisco su pitcher estelar Juan Marichal 15-8 pa di tres biaha e anja aki.

Bill White a connecta un homerun di dos carreda pa Cardenales den segundo inning y Dick Groat a empuha dos carreda cu doblete den sexto inning.

Don Dennis a presenta cu un bunita actuacion di relevo pa - Gibson, tumando e tarea na su cuenta cu dos homber na base y un out den octavo inning y a retira e ultimo cincu bateadornan.

Pa George C. Langford.

NEW YORK---UP!--Sam Mele a simpatisa cu un peticion di Don Mincher pa ser di deal na cuminsamentu di ultimo temporada.

E manager di Minnesota alaves a bisele "no dice" pasobra e tabatin mas simpatia pa e deseo di Minnesota pa gana pennant di Liga Americana.

Como e unico legitimo primera base innecesario cu e poderoso bateador zurdo di 27 anja di Twins por a keda sinta riba banki y actua solamente como pinchhitter.

Y ora Sam Mele a move e rey di homerun Harmon Killebrew pa primera base, Mincher a mira e puesto habri den outfield.

E tabatin rason. Mele a usele poco biaha durante temporada, cuminsando cu e nativo di Alabama solamente contra pitchernan habridor derecho den cierto parquenan, y como reemplazo pa Killebrew den segundo wega di doubleheadernan.

Dialuna tabata un cierto anochi y Mincher a connecta su di 12 homerun cu dos homber na base pa hiba Twins na un victoria di 8-2 riba Orioles di Baltimore y aumenta e ventaha di Twins na 4-1/2 wega. Den e otro weganan di Liga Americana Los Angeles a gana Boston Red Sox 6-2.

Mi no ta blame Don Mincher pasobra e kier a ser di deal, asina Mele e bisa recientemente. E kier a hunga y mi ta contentu cu e kier hunga". El a caba di realisa nos situacion, Mincher ta un homber valioso pa nos y e ta e clase di hungador cu mi gusta".

Esaki no ta muchu consolacion pa Mincher, pero e ta sinti mihor cu su hungador net awor cu Twins ta den un batalla pa gana un pennant di Liga.

VILLARS, Suiza -- UPI -- Jose Edison Mandatario di Brasil y e spanjo Carmen Coronado ayera a obtene e titulo di doble mixto di e torneo internacional di tennis di Villars derrotando e chileno Rodriguez y e frances Michelle Boule cu anotacion di seis-uno y seis-cuater.

E danes Torben Ulrich a gana e campeonato individual masculino derrotando Mandarino cu anotacion di seis-cuater y seis-dos.

E titulo doble masculino a corresponde na Rodriguez y Ulrich door di a gana di nan rivalnan prome di yega final pa motibu di mal tempo ya cu esakinan a retira. Ta trata di e brasileño Thomas Koch, quende mester a forma pareha cu Mandarino.



Durante su bishita di orientacion na Aruba, e representante interino di reino Hulandes na Naciones Unidas, drs. J. Polderman, a haci un bishita entre otro na e fabrica di awa y electricidad na Balashi. Aki nos ta mire (na drechi) na momento cu e tabata hanja algun splicacion di e hefe di e fabrica, ir. Beck.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Salga de su casa a una hora buena y ocúpese de las actividades importantes antes de verse atascado, lo cual es muy posible. Usted logrará buenos resultados porque sabe como conseguirlos.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Si analiza fuentes de información que no sean erróneas, podrá avanzar mucho más rapidamente. Aproveche la oportunidad para ayudar en causas humanitarias que valgan la pena.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Es conveniente que organice ahora los eventos sociales y trate de conquistarse el favor de grupos que valgan la pena. Las ansiedades de negocios deben olvidarse. Preocúpese más de lo personal.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - En vez de discutir con individuos poderosos, escuhe las sugestiones y avance más rapidamente. Mejore su credito. Piense bien antes de hacer cualquier movimiento.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - No siga con ese mal humor o no podrá aprovechar algunas oportunidades excelentes que se le presentarán inesperadamente para su avance. Una misiva distante puede que sea muy inspiradora. Trata de ser feliz.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Sistemas nuevos para la manipulación del trabajo diario han merecido su atención de modo que trate de estudiarlos bien. Un buen amigo de negocios tiene sugestiones magnificas.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Coopere estrechamente con un asociado dinamico, pero alejese de un superior que esta colerico. Sin embargo, usted necesita encontrarse en un nivel comun. Entonces ocurriran grandes resultados.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Líbrese de ese nuevo conocido que sólo quiere charlar y haga bien su trabajo. Sea cabal. Coopere mas con sus socios regulares. Gánase su confianza y agradecimiento.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Es aconsejable que trabaje en entretenimientos o en cualquier cosa que le proporcione un placer verdadero. Evite a esa persona que quiere echarle encime su trabajo. Trata e ser mas independiente.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Escuche lo que le sugiere un pariente, en vez de sentirse presionado por un socio egoista. Discuta lo fundamental. Cerciórese de hacer mejoras vitales en su hogar.

ACUARIO - ene. 20 e feb. 18 - Olvide esa rutina aburrida y salga a hacer entrevistas que le traigan buenos beneficios y conocimientos. Reuna esa información que necesita. Eso no lo puede hacer en su hogar.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - En vez de ser extravagante en lo concerniente a las diversiones, trate de ver como puede aumentar su abundancia. Usted piensa cuerdamente y de modo practico.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Cerciórese de que descanse suficientemente durante la niñez, puesto que tendrá una mente muy alerta y necesitará mucha energía.

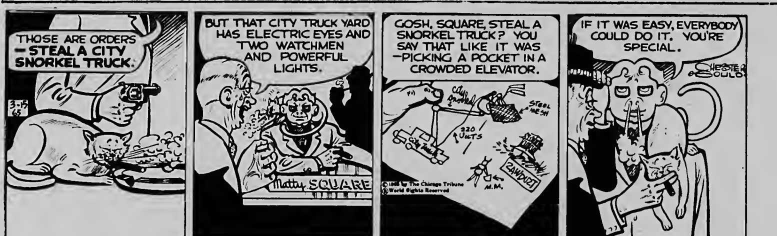
BUCHI ROBES



PEPITA









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

WESTRUM A BIRA MANAGER DI METS

NEW YORK--UPI--Wes Westrum entrenador di Mets di New York a ser designa manager interino di e equipo mientras e titular Casey Stengel ta recuperando di un fractura di su heup cu el a sufri diasabra ultimo.
Ta ser bisa cu Stengel lo keda ausente por lo menos un luna, y posiblemente pa resto di temporada.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 El Show de Lucy
8.55 El Informador
9.00 Los Intocables
10.00 El espectáculo más Grande del Mundo.
11.00 El Informador.



De Veer: 8.30 p.m. "Electra" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Las Cosas Prohibidas" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Looking For Love" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Man with the Green Carnation" 18 j

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S. Info. Service
6.30 Verrekijker C - O
6.45 Papiamento News Cast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sport news
7.45 The Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English News Cast
9.00 The Fugitive
10.00 Wrestling
11.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en Los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Varieda Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz, - Diab, y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Aniorapzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 29 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

ACUERDO LOGRA AYERA MAINTA
UPA y SVA lo firma convenio nobo dia 31 di juli

ORANJESTAD - Despues di a tene mas o menos 26 deliberacion Union Portuario Aruba (UPA) y Scheepvaart Vereniging Aruba (SVA) a jega na un acuerdo pa firmamento di un convenio colectivo di trabao nobo. Muy probablemente e convenio aki lo worde firma dia 31 di juli venidero na oficina di e mediador di gobierno mr. Frank Hartong. E validez di e convenio ta cuminza dia 1 di agosto y a worde sera pa un tempo di 2 anja y 6 luna. E ultimo aki tabata un punto di lucha cu te ayera mainta diezun' or y mei a worde soluciona satisfactoriamente pa e dos partidonan. E convenio nobo ta contene hopi mehoranza den e condicionnan di trabao di e trahador di haf, entre otro un aumento di salario y beneficionan social. Tanto pa parti di UPA como pa parti SVA nan ta masha satisfecho riba e manera cu e deliberacionnan a tuma lugar y riba e bon trabao di e mediador mr. F. Hartong.

espues di casi dos luna di eliberacion tocante un convenio trabao nobo entre e trahadornan di haf di Aruba representanta pa e bond di trahadornan - UPA y Scheepvaart Vereniging Aruba cu ta defende e interesnan di e diferente companianan di bapor na Aruba, un acuerdo tocante firmamento di un convenio colectivo di trabao nobo a ser logra ayera mainta.

Na fin di siman pasa a parce cu lo a surgi un conflicto entre e dos partidonan. Sinembargo door di comprendemento y honestidad cu a worde demostra di tur dos banda durante e deliberacionnan nan a logra soluciona e puntonan di mas dificil den e mas minimo tempo posibel. Esakinan tabata tres punto riba cual e dos partidonan no por a jega na un acuerdo despues di cual ariba peticion di SVA, nan a pidi e mediacion di e mediador mr. Frank Hartong.

Na un manera excelente e ultimo aki a dirigi e ultimo deliberacionnan y cu exito el a logra cu e dos partidonan a bini di acuerdo riba tur e puntonan di convenio nobo, sin cu tabata necesario pa usa otro medionan.

LO TIN PLEIDOOI DEN CASO "PETRONA & CROES"

ORANJESTAD - Un biaha mas e caso Petrona & Croes (Aruba) N.V. contra Bestuurscollege di Aruba a presenta dilanti huez den promer instancia ayera mainta.

Durante e sesion aki e abogado di e firma contratista, sr. J.B. Wix a haci e suplica na huez pa stipula un dia riba cual e partidonan por tene nan pleidooi. Riba esaki huez a aplaza e sesion te pa dia 4 di agosto, riba cual fecha lo e anuncia e dia riba cual e pleidooinan lo worde teni.

Norvietnam a abati tres avion mericano durante un ataque

SAIGON -- UPI -- E formacion di 46 aparato di caza y bombardeo di reaccion di e forsa Aerea norteamericano cu ayera a ataca dos emplazamientu di cohetenan -proyectil na Vietnam del Norte, 60 kilometer na noroeste di Hanoi, a destrui un y a causa hopi danjo ne otro.

Di e atacantenan a cai tres Thunderchiefs F-105 pa e intenso fuego di e bateria antiaerea comunista. Mas despues e autoridadnan di Hanoi a anuncia e captura di tres piloto norteamericano na Vietnam del Norte.

E portavoznan militar di Merca a auncia e ataque varios ora despues cu e noticia a ser duna na conoce den un conferencia di prensa na Washington, pero nan a nenga na duna mas detalle.

E dos emplazamientunan di cohete cu recientemente a ser instala a ser descubri pafor di e estrecho perimetro di cincu instalacion di cohete di terra pa laria (SAM) cu a ser construi pa e sovieticonan den cercania di Hanoi, e capital comunista.

Diasabra nan a ser revela pa e destruccion di un avion norteamericano Phamton F4C di reaccion fuera di alcance di e cohetenan di Hanoi. Despues nan a bisa oficialmente cu probablemente e avion a ser alcansa pa un cohete di fabricacion ruso.

Autoridadnan norteamericano akinan a mustra nan di tabata poco activo, pero den priva nan tabata traha na e destruccion di e emplazamientunan di cohetenan promer cu nan a ser descubri den cercania di Hanoi.

E anuncio di e departamento di defensa ta bisa cu nan a dicidi di destrui e emplazamientonan nobo pasobra nan tabata protege zonanan cu ta constitui objetivonan di prioridad haltu, manera e depositonan di municion y petrecho, cuartelnan y demas medionan cu ta ser usa pa yuda e guerrilleronan di Viet Cong Ta.

E anuncio oficial ta bisa cu e pilotonan a informa cu un emplazamientu a ser destrui y e otro danja, pero te ainda nan ta studiando e potret di e bombardeo. Vietnam del Norte a anuncia awe cu e pilotonan di tres avion norteamericano cazabombardero cu a ser tumba ayera den e ataque contra di e emplazamientunan cohete antiaereo, a ser captura. E noticia no a ser confirma pa e autoridadnan norteamericano. E departamento di defensa a anuncia poco promer na Washington cu e otro pilotonan cu a participa den e ataque a mira dos paracaida habri.

Un total di 46 cazabombardero norteamericano a destrui un plataforma di lanzamientu di cohete antiaerea cu recientemente a ser construi y danja mes ora, 59 kilometer na noroeste di Hanoi. E ataque a ser ordena pa e presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, despues di a yega na e conclusion di cu e aparato "Phantom" di e forsa aerea cu a perde riba Vietnam del Norte diasabra ultimo a ser abati pa un proyectil cu a ser tira for di un di e plataformanan.

TROPA MERICANO NA VIETNAM LO SER AUMENTA NA 125.000

WASHINGTON -- URGENTE -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a caba di anuncia awe merdia qu Merca lo aumenta e numero di hobennan qu mester cumpli cu servicio militar pa pone e numero di tropanan norteamericana na Vietnam di 75.000 pa 125.000 soldá.

Esaki ta nifica qu un total di 35.000 hoben mester acudi pa bira militar pa luna.

Tambe Johnson a revela qu el a dispone pa manda Vietnam, e promer division di Caballeria, qu ta un unidad selecto qu ta presta servicio na Fort Benning, Georgia.

E unidad aki lo bai Viet Nam acompañá pa "cierto otro" unidadnan pa asina pone e total di soldánan norteamericano na Viet Nam yega na 125.000 soldá.

Presidente Johnson a aclara, sin embargo, qu nan a yega na e conclusion qu no ta necesario pa ordena mobilisacion di tropanan di Reserva, pero qu si esaki bira necesario, lo e considera e asunto cuidadosamente y lo e anuncia cualquier medida al respecto na su debido tempu.

E promer mandatario a anuncia e programa pa intensifica e participacion di Merca den e sangriento guerra di Vietnam den curso di un conferencia di prensa qu a ser transmiti pareeuw na radio y television pa henter e pais.

. Johnson a declara categoricamente qu si tin mester di mas soldá na Viet Nam, Merca lo manda mas soldá.

Esaki lo pone qu na Merca mes nan lo mester redobla e numero di hobennan qu mester inscribi pa cumpli servicio militar di 17.000 pa 35.000 pa luna.

Na mesun tempu Johnson a ripiti su yamamentu pa e problema di Viet Nam ser cambia enbes di e campo di lucha pa mesa di conferencia y a hasi un yamamentu riba Nacionnan Uni, su funcionarionan of cualquier di su 144 miembronan pa contribui na logra un paz honorable.

El a agrega qu si e esfuersonan qu nan ta hasiendo pa yega na un solucion di e problema aki fracasa "nos lo persisti, si nos mester persisti, te ora qu morto y desolacion lo pone qu e problema aki mester worde soluciona mediante conferencianan, cos qu por ser lográ for di awor cu un costo muchu menor".



Dos solda di Vietcong ta ser mara pa soldanan Norteamericano, mientras cu na man robez un otro solda tin un rifle cu el a kita for di e dos soldanan di Vietcong durante un ataque dia 26 na Tam Luc. 13 solda di Vietcong a ser captura durante e ataque cu a ser efectua mas o menos 40 milla for di e base aereo di Da Nang.

Johnson lo reuni cu lidernan di congreso

WASHINGTON -- UPI -- Presidente, Lyndon B. Johnson lo reuni awe of majan cu e lidernan di e congreso den cual nan por considera e conferencia final di estrategia promer di publica su decisionnan riba e aumento di e participacion di Merca den e guerra di Vietnam.

Den algun circulo nan ta considera e reunion cu e legisladornan democrata y republicano fin di un estudio intenso y di alcancenan grandi riba e esfuerso norteamericano na Vietnam, cu e hefe di poder ejecutivo a cuminsa cu su colaboradornan diarazon ultimo.

Sin embargo promer cu e reunion cu e legisladornan, posiblemente Johnson lo conferencia un biaha mas cu su asesornan diplomatico y militar mas haltu.

E presidente a pidi e departamentonan di estado y defensa pa nan dune informacion adicional riba e cantidad di hombernan cu tin mester pa amplia e lucha na Asia Sudoriental.

Nan ta spera cu una vez cu nan dicidi e politica cu mester sigui na Vietnam e promer magistrado lo papia pa radio y television pa henter e pais pa explica e obhetivonan norteamericano y e medidanan cu mester ser tuma pa hibanan den practica.

Pa di seis dia sigui e presidente a realiza ayera discusionnan di nivel haltu riba Vietnam.

El a conferencia tres ora cu e secretario di estado, Dean Rusk, e secretario di defensa, Robert McNamara, e general Earle G. Wheeler, e hefe di estado mayor general conjuntu; Henry Cabot Lodge, embahador nobo na Vietnam del Sur, y Arthur Goldberg e embahdor nobo den Nacionnan Uni.

E vice presidente, Hubert - Humphrey tambe a asisti ne reunion di e strategia, pa promer biaha for di dianan cu e reunionnan aki a cuminsa. Un di e temanan cu a ser trata den e conferencia di ayera tabata e abatimentu di un avion a reaccion norteamericano riba Vietnam del Norte cual ta parse di ta un proyectil ruso di terra. E empleo di un arma di tal naturaleza lo duna un otro comienso ne guerra di Vietnam, aunque te ainda no tabatin confirmacion oficial di cu e aparato por a ser alcansa pa un proyectil di largo alcanse.

PLANNAN PA ICE SHOW BINI CORSOW

WILLEMSTAD-Segun nos a ser informa pa fuentenan digno di credito, durante e dianan aki tabata na Corsow, un empresario Argentino quende kier trese un Ice-Show na Corsow.

Di acuerdo cu nos informante e grupo artistico di e show aki ta consisti di 57 artista y e empresario, señor Elias Sinin, durante su estadia riba nos isla a combersa cu varios persona pa explora e posibilidadnan qu un presentacion di su grupo por tini.

E intencion ta pa si nan logra trese e show Corsow, anto lo usa stadion di Rif como escenario pa forma un superficie di ijs.

Ya un biaha caba a yega di bini un Ice-Show Corsow, 16 aña pasá y qu tabatin un fin lamentable aki na Corsow, ya qu despues di a presenta aki nan, e grupo a kibra.

E tempu ei nan a hasi un show na Plaza Bolivar.

Debut den estranheria:

GRUPO DI BAILE FOLKLORICO COLOMBIANO DI SONIA OSORIO TA BINI CORSOW

WILLEMSTAD- Si tur cos bai segun plan y manera ta e intencion di e persona qu a tuma iniciativa pa trese e grupo di Danzas Folkloricos di Sonia Osorio Corsow, anto na luna di September publico di nos isla por disfruta di e grandioso espectaculo qu e grupo aki ta brindando pa hopi aña caba na Colombia y posiblemente pa promer biaha na Corsow.



Sonia Osorio ta ser entrevistá despues qu Gobierno a condecorele.

Iniciativa pa trese e grupo di danzas Colombianas folklorica y moderno Corsow, a sali for di e señor Galofre, representante di Aerovias Condor S.A., aki na Corsow y quende a bini ta desplega un actividad laudable, den estrechamento di e lazonan economico , social y cultural entre Corsow y Colombia.

Durante un entrevista corticu qu nos tabatin ayera tardi cu Sonia Osorio, quende a yega Corsow diadomingo y ta regresa su pais mañan, el a conta nos qu ta promer biaha qu e grupo ta sali pa actua den estranheria, ya qu den pasado nan a yega di haña invitacion pa bai actua na Washington, Haiti y Africa, pero e condicion di qu ta e grupo mes mester percura pa su propio transportacion pa e pais qu a hasi e invitacion, semper a resulta un obstaculo demasiado grandi, ya qu di acuerdo cu Sonia Osorio, gobierno di su pais no ta duna ningun clase di asistencia oficial pa por difundi folklore y cultura di Colombia den estranheria.

Sonia Osorio mes ya pa 20 aña caba tin su propio grupo di ballet y esun qu e ta dirigi actualmente tin siete aña qu el a ser formá.

E ta un muher di estatura recto y cu un cara qu te ainda ta refleha un resemblansa fuerte di e bunitesa qu den añanan di su hubentud mester tabata algu extraordinario.

Sonia Osorio, ta descendiente di un famia di escritor y e mes ta periodista tambe, quende ta papia frances e ingles fluidamente. El a viaha hopi den su biba y como periodista e ta scirbi pa cuater corant na Colombia.

Ademas, e tin su programmanan di television y aña pasá mes e tabatin un programa di danzas qu tabata auspiciá pa Aerocondor. Aparte di esaki, e tin su propio programa di ballet na television di Colombia.

Contando si e dificultadnan qu e qu pasa den su pais, el a conta nos qu e ta hasi tur cos si ta necesario , y a veces e mes ta diseñá e pañanan di e bailarinanan di su grupo.



Un escena durante di e show qu ta ser presenta pa e grupo di baile folklorico y moderno di Sonia Osorio. E bailenan qu nan ta ehecuta ya ta hopi familiar aki na Corsow comoquiera qu ta riba tono di piesanan musical frecuntemente tocá riba nos isla, nan ta baila.

E grupo di Sonia Osorio ta consisti actualmente di 35 persona, pero si nan bini Corsow anto lo bini solamente 30 artista. E grupo mes ta reparti den dos, cu un parti qu ta toca y baila riba tononan di un harpa, guitarra, guirro y maraca mientras qu un otro parti ta baila riba tononan di cincu tambu y flauta.

E ultimonan aki ta baila e musica di costa di Colombia.

E grupo folklorico di Sonia Osorio durante un gran parti di aña ta viaha rond Colombia y pa tal motibu ta gosa di un fama nacional grandi.

Recortenan periodistica qu nos a mira ayera tardi, ta duna un idea cuantu nan ta apreciá Maria Osorio y su grupo na Colombia.

Na tur ocasion importante nan ta pidiele pa e laga su grupo actua y tres biaha el a yega di gana e premio di e Festival Folklorico Nacional di Ibague.

Pa su meritonan den e ambiente cultural y folklorico, Sonia a ser condecorá recientemnte, no menos pa su participacion activo y personal den e presentacionnan di su grupo. Aparte di ta bailarina---for di dia qu e tabatin 3 aña---e ta canta tambe.

E aña aki Sonia ta spera di hiba su grupo folklorico Venezue- y Argentina, pero promer nan ta spera di bini Corsow. Si e viahe aki materialisá, anto e debut internacional di e famoso agrupacion aki lo ta na Corsow, algu qu realmente nos ta spera, pasobra sin duda alguno e locual e grupo ta presenta, lo cai na agrado di publico curazoleño, pasobra e musica y bailenan qu nan ta ehecuta, ta hopi familiar caba pa nos aki na Corsow.

Actualmente nan a caba di filma un pelicula pa television aleman di e actuacion di su grupo.

Un otro aspecto interesante riba e actividadnan di Sonia Osorio den e ramo cultural y folklorico di su pais, ta e hecho qu na Bogota el a forma un grupo di baile cu e muhernan preso den prison y a obtene resultadonan magnifico cu nan, no solamente pa loque ta e resultadonan artistico sino tambe cu e factor di rehabilitacion no por ser ignorá.

El a conta nos cu e ta gosa di un afecto y stimacion general entre e muhernan qu el a siña baila y a veces hasta ta hiba nan su cas, caminda nan ta comporta nan mes modelo.

Tata di Sonia Osorio ta un autor teatral y ta columnista di El Tiempo na Bogota pero ademas tin un di e teatronan di mas grandi di e capital.

Hopi di e personanan qu ta forma parti di su grupo ta estudiante of ta traha na cualquier lugar, pero e primera figuranan ta profesional qu ta dedica nan mes completamente na practica nan arte.

Ta di spera cu e esfuersonan pa trese Sonia Osorio y su grupo Corsow lo tin resultado existoso y asina nos por disfruta di e talento cu ta ehecuta bailenan folklorico y moderno di Colombia.



SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD - E programa semanal "Saludos for di Hulanda" bau direccion di srta. Stella Priest via Radio Kelkboom e siman aki lo ta riba diasabra 31 di juli pa 5.30 di atardi.

Un repeticion di e programa lo tuma lugar riba diahuebs 5 di agosto pa 1.30 di atardi.

Esnan cu lo manda un saludo for di Hulanda ta:
Joan Edwards, Boy de Windt, Miguel Martina, Myrna van Ommeren, Herbert Ramlal, Julius Coelho, Eric Rosa, Theresa Hinds Lucia Loe-A-Njoe, Winston Lewis y Ronald Winklaar.

GRECIA TA WARDANDO SOLUCION DI SU CRISIS

ATENAS---UPI--Grecia ta wardando yen di tension e solucion di su crisis politica y sea den e parlamento of den e cayanan di Atenas. Bon parti di e pais por a hala rosea di alivio awe ora cu e paro general cu a ser declara na Atenas y su suburbionan a termina sin derramiento di sanger.
E mitin y dos manifestacionnan den cual varios mil obrero y estudiante a marcha pa e edificio di e parlamento a caba sin incidente y solamente algun bentanan a ser kibra y tabatin masha hopi bochincha.
No obstante e tension existente e desordennan den cual tabatin un morto y varios herido no a ser repeti.
E welga no tabatin un exito rotundo, solamente algun sector di e economia a resulta lo suficiente pa ser nota. E ministerio di trabao a califica e paro di "fracaso completo".
E promer ministro, George Athanassiadis Novas, den un discurso di gratitud na e pueblo di Atenas pa su comportamiento, a bisa qu e hendenan a duna cuenta cu "e guerrillanan politica no ta ser resolve cu manifestacionnan di riba caya pero den parlamento. "E unico acto publico cu a ser anuncia pa awe ta un mitin na Salonica.
Mayoria di e pueblo ta spera e mitin cu e Partido Union Centrista lo celebra manjan y e comienzo di e debate di confianza di e parlamento cu lo cuminsa cu un voto di confianza, dialuna of diamars, riba e gobierno nobo di e promer minister Novas.
Den e mitin di Union Centrista e promer ministro derroca George Papandreou lo trata di hanja apoyo suficiente pa derrota Novas. E rey hoben Constantino a nombra Novas como promer ministro dia 15 di juli ultimo hasiendo asina un hugada politica contra di Papandreou, cu a bisa cu e lo renuncia e dia siguiente pa un desacuerdo riba e despido di e ministro di defensa.
Union Centrista, na cual Novas ta pertenece, ta controla 171 di e 300 votonan parlamentario. Novas a designa 21 ministro di e partido y dos a segura nan votonan.

Sin embargo, como cu e lider di e partido, Papandreou , no ta perde hopi partidario, ta parse cu Novas no por gana.

Den tur caso e debate, di e votacion ta promete di ta anima of violento. No ta nada stranjo, cu den e parlamento griego cu pleitamentu lo termina den bringamentu.

DIRECTOR DI SCHOOL DI OFISHI NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Cuminzando dia 1 di agosto 1965 sr. H.B. Dorsman a worde nombra director di e scool di ofishi na San Nicolas. E nombracion aki a ser haci pa Bestuurscollege di Aruba.
Sr. Dorsman te ainda ta maestro na e scool di ofishi President John F. Kennedy na Oranjestad.
E noticia aki a ser duna pa departamento di informacion di gobierno insular.

Decision den caso Natec-Salas na september

ORANJESTAD - Manera nos a anuncia anteriormente, ayera tabata e dia riba cual huez den promer instancia na Aruba lo a tuma su decision den e caso di N.V. N.A.T.E.C. contra Sonny Salas y vice-versa.
Ayera sinembargo huez a informa cu dia 8 di september, of probablemente mas tempran mes, lo e duna sentencia den e caso.

R. VAN HEESWIJK TA SIGI CURSO DI COMPUTERS NA NEW YORK

ORANJESTAD - Bolbiendo riba e noticia di ayera tocante e plannan di Lago pa cumpra dos "computers" nos a ser informa mas leu cu diabierne awor sr. Ronny van Heeswijk di e departamento "Instrument Ingeneering" di Lago lo sali pa New York pa sigi un curso cu lo dura di 2 pa 13 di agosto venidero.
Esaki lo ta un curso den "designa automation for automatic control", es decir cu computers.
Cu esaki a keda demostra un biaha mas cu Lago kier sigi cu e automatizacion mas tanto cu ta posibel. Esaki por tin como resultado - manera ya nos a scirbi algun tempo pasa - cu denter di algun anja lo tin menos cu mil hende ta traha na Lago.

TICO KUIPERI A TUMA RETIRO COMO PRESIDENTE DI ASU

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den un reunion di directiva di Aruba Sport Unie teni dialuna anochi a worde trata un carta di e president Tico Kuiperi den cual esaki a pidi su retiro for di e puesto halto ey. Segun informacionnan obteni e motibonan pa e retiro aki ta ariba base personal.
Tico Kuiperi tabata cumpliendo su segundo termino como president di ASU despues di a sigi dr. G.A. Oduber den e puesto ey.
E presidencia di ASU den loke falta di e termino lo worde ocupa pa e vice-presidente Roy van Putten.



Esaki ta e momento cu Jong Aruba a empata e partido na 2-2 cu un bala den skina abau di gol. Na robez y un poco dilanti gol por mira portero Richardson.

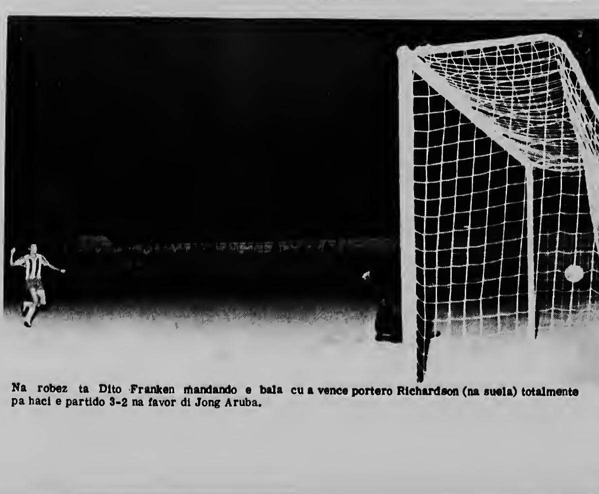
BEKENDMAKING

Ondergetekenden maken bekend, dat de handelsdrukkerij Ediciones Populares S.A., overgenomen is door Drukkerij de Curacaosche Courant N.V.

Directie Curacaosche Courant N.V.
Directie Ediciones Populares S.A.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door R.D. Mansur ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een inrichting om te kegelen op een perceel grond gelegen te Kamakoeri no. 3 en grenzende aan het gebouw van de S.V. Caribe gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.



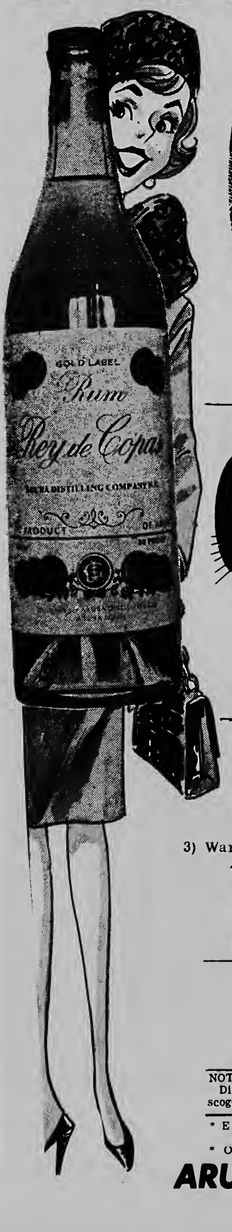
Na robez ta Dito Franken mandando e bala cu a vence portero Richardson (na suela) totalmente pa haci e partido 3-2 na favor di Jong Aruba.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di juli 1965 cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di augustus 1965 y cu for di dia 3 di augustus 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di juli 1965.

REY DE COPAS





E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA DUNA TUR HENDE E

OPORTUNIDAD PA GANA F.5000

CU UN OTRO CONCURSO SENSACIONAL DI E "CINCU RUMANNAN" DEN NOS VITRINA. SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA UN MONTON DI PLACA

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia ***30 DI SEPTEMBER*** y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debi na pura casualidad.

* E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.
* Otro Fls. 5000,- pa 30 di september 1965, pasobra nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e cinco rumannan den nos vitrina, como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi.

ARUBA DISTILLING CO - WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

FUTBOL ???



Durante algun minuut den e segundo mitad di e partido entre Jong Aruba-Dakota, diamars anochi den stadion, futbol a cambia un rato pa tiramento di mokete y rancamento di otro. Jimmy Richardson di Dakota y Dito Franken di Jong Aruba a dicidi na hala golpi y e otro hungadornan cu a bin pa separanan a haci cu e partido a worde suspende pa algun minuut prome cu e temperamentonan a fria un poco. E foto ta mustra na robez Dito Franken di J.A. cu su man den halto mescos cu e kier a tira un "judo-chop" y su dilanti e hungador Sleur di Dakota ta posiciona a la "Mr. Moto" tratando di calma Franken. Despues por mira e hungadornan di Dakota, Guerrero, Yubi y mas na drechi Jimmy Richardson, kende a worde expulsa di e partido pa e referee.

PROME EMPATE DEN CAMPEONATO DI FUTBOL

JONG ARUBA 3 - DAKOTA 3

E segundo partido di hoofdklasse di e campeonato di futbol recien inaugura, entre Dakota y Jong Aruba di Noord, a resulta den un empate di 3-3 despues cu e amarillonan a domina y a hunga tecnicamente mihor cu e equipo Norteño durante mayoria di parti di e wega. Pero un biaha mas Bibi Perez y su companjeronan tabata incansable y esaki a yuda nan cambia un desventaha di 1-2, den un ventaha di 3-2 riba e Amarillonan, te 6 minuut promer cu e partido a finaliza.

Despues cu referee Chinto Franken a fluit pa e partido cuminza, su segundo pitazo, algun seconde despues, tabata pa indica cu e promer gol di wega a ser marca. Cu e promer atake caba Jong Aruba a hiba e bala den porteria di Yubi Richardson promer cu e defensa di Dakota a hanja oportunidad pa interveni, Angel Perez a manda e bala den cabuya.

E gol aki tabata un estimulo grandi pa Jong Aruba, pero Dakota realizando cu ainda tabata falta mas cu ochentinuebe minuut di wega, a keda sereno y a cuminza desplega nan wega manera nan a planea riba papel.

Despues di a domina pa varios rato, e Dakoteronan a anota nan prome tanto ora cu Daniel Pablo a hanja e bala den bon posicion y a tira sigur den e skinapariba, leu for di Mariano Tromp, portero di Jong Aruba. Prome cu halftime ainda Dakota a tuma ventaha cu un bunita gol di e hoben Frank Richardson, kende poco poco ta converti su mes den e homber mas peligroso y di mihor punteria den e delantera di Dakota.

Durante segundo mitad e wega di Dakota a flohea un poco y esaki a resulta poco fatal pa nan. E hungadornan di Jong Aruba, semper bringando e bala, a cuminza avanza cu mas frecuencia y un di e atakenan nan a vence Yubi Richardson pa di dos biaha.

A surgi un protesta pa parti di Dakota riba validez di e gol aki, como cu linesman Labad a zwaai bandera pa offside. Pero referee Franken no a cambia su decision y e bala a keda gol. Un poco despues di e gol aki a surgi un incidente entre e hungadornan Jimmy Richardson y Dito Franken di Jong Aruba cu e resultado cu e hungador di Dakota a ser expulsa di e partido pa referee Franken. Dakota a keda hunga resto di e partido cu diez hungador y esaki por poco a causa nan e derrota. Durante un proximo atake di Jong Aruba, Dito Franken a hanja portero Richardson leu for di su gol y a manda un bala lastra den skina di ariba.

E esfuerzo grandi di e portero pa tene e bala no tabatin exito como cu e bala a haci un "bounce" malo y a pasa riba e mannan di e portero. Tin di bisa cu si portero Richardson tabata posiciona den su gol manera mester tabata, anto lo e tabatin mas facilidad pa tene e bala, maske esaki a haci un mal bounce.

A parce pa un rato cu Dakota lo a perde e partido, pero gracias na algun bon cambio di posicion entre algun hungador e Dakoteronan a cuminza penetra cu mas frecuencia den e defensa di Jong Aruba. E atakenan di Dakota tabata asina intenso cu por a spera e gol di empate na cada momento. Esaki a yega na di 39 minuut di wega ora cu Daniel Pablo a encabeza fuerte riba un voorzet for di ala drechi. E bala a pasa riba mannan di portero Tromp, pa empata e partido.

Durante e partido Jong Aruba-Dakota e asociacion di referee a haci un mal impresion ora cu un di e linesmen cu tabata na turno no a presenta pa zwaai bandera. Esaki ta lamentable pa un partido di hoofdklasse y e ta trece cune cu e trabao di e referee ta bira mas pisa y como concecuencia e referee ta tuma decisionnan incorrecto, algo cu ta tuma lugar basta hopi den e ultimo tempo. Na e asociacion di referee ta bai un conseho pa pronto cuminza cu un campanja pa hanja mas persona interesa pa haci e trabao di referee, como cu actualmente a bira custumber cu e asociacion ta depende riba solamente un referee experencia y dos otro cu ainda tin di fluit masha hopi wega di hoofdklasse pa hanja e experiencia di fluit y actua riba terreno.

PA DOS FOTO MAS DI E ACCIONNAN DI E ENCUENTRO MIRA PAGINA CUATRO.



Un di e poco atrapadanan fantastico durante partido Jong Aruba-Dakota diamars anochi den stadion, durante un atake di Jong Aruba portero Yubi Richardson di Dakota ta tuma direccion di nubia pa garra un tiro peligroso. E otro hungadornan ta d.r.p.d. Pablo, Commenencia y Sleur di Dakota.

Tres persona ta aspira pa bira hefe di partido conservador

LONDRES -- UPI -- E batalla pe jefatura di Partido Conservador Britanico a convirti su mes den un triple contienda entre Reginald Maudling, ex-ministro di Hacienda, Edward Heath, experto economista y John Enoch Powell, ex-ministro di salud, segun e direccion haltu di e agrupacion, awe den oposicion, a anuncia.

E contienda ta haña un significacion special no solamente pe importante puesto qu ta den wega, sin pasobra e vencedor lo ser yama pa presidi Gobierno si laborismo lo ser derrota den e eleccionnan general.

Powell, quende a renuncia como ministro den desacuerdo cu Sir Alec Douglas - Home, a anuncia ayera nochi su decision na ultimo momento di participa den eleccion di e sucesor di Alec Douglas-Home, quende a retira siman pasa, "pa duna e terreno na un homber mas hoben", y a bisa qu su nomber lo figura den e prome votacion, qu a ser señala pa awe.

Observadornan politico ta kere qu e participacion di Powell, representante di extrema ala derecho di e Partido, lo a stroba inesperadamente e contienda entre Maudling y Heath.

Varios coranan influyente a duna nan apoyo na Heath, quende a ser destaca como negociador pa obtene ingreso na Inglaterra di Mercado Comun Europeo -- qu a ser vetá pa presidente Charles de Gaulle di Francia -- pero Maudling, parse, sin embargo, tin un ventaja chiki aunke creciente.

Tambe observadornan a bisa qu Powell posiblemente lo duna algun voto na Maudling y Heath, aunke e ultimo aki ta favorece un politica economica agresiva pa parti di Gobierno.

Den e centronan di apuestonan na Londres, qu semper ta constitui e barometro di opinion, general, nan tabata debati qu Maudling tabatin un ventaja di 5 of 6 pa 4, mientras qu e cotizacion di Heath tabata di un y esun di Powell 33 contra 1.

E ex-ministro di defensa Peter Thorneycroft, quende a ser menciona como otro posibel aspirante di e jefatura conservador, a nenga publicamente na participa den e prome votacion, "pa sobra mi no kier ta causa di un estancamiento", sin qu ningun di e otro candidatonan obtene e mayoria necesario.

Thorneycroft, sin embargo, no a exclui e posiblidad di hasi esaki despues si e 303 diputadonan conservador faya, manera generalmente nan ta spera esaki, den nombra e sucesor di Douglas-Home, den e prome buelta di e eleccion complica aki.

E pustadornan di Thorneycroft den proporcion di 50 contra unu.

E anuncio oficial di Partido Conservador, qu a ser hasi den Parlamento, a causa un actividad purá inmediatamente den anticipacion ne eleccion di diahuebs.

Powell, quende tabata e profesor mas hoben di griego di Mancomunidad Britanica di paisnan, parse no tabata dispuesto pa tuma parti den e actividad aki y sin stroba su plannan, ela biaha pa Liverpool ayera pa papia den un reunion di hombernan di negoshi.

Pero Maudling y Heath, di 48 y 49 aña di edad, respectivamente, a ser mira ora qu nan tabata camnando tur anshá door di e gangnan di Parlamento en busca di votos.

Lama a disparse

NEW DELHI -- UPI -- Pachem Lama, segundo den e jerarquia budista qu tabata ser encabesa pa Dalai Lama y quende a ser nombrá pa China Comunista como presidente di e comision di Tibet, a disparse for di su cas oficial, segun informacionnan qu a ser ricibi den e capital aki.

E infomacionnan, qu a ser proporciona pa refugiadonan tibetano a agrega qu Pachem Lama, quende a ser privá di su puestonan oficial na aña 1964, a ser tortura prome qu ela ser manda un lugar secreto pa representantenan di China Comunista.

RESULTADO CONCURSO A. CAMERA CLUB

ORANJESTAD - Resultadonan di e concurso di Aruba Camera Club pa e lunanan juni y juli ta e siguiente:

Pa luna di juni e topico tabata: Dia's, segun deseo.

E resultado tabata:
1. T. Nijdam; 2. G. Timmers; 3. A. Stolwijk; 4. B. de Groot; 5. Dr. Galkhorst; 6. P. Krol.

Pa luna di juli e sujeto tabata: "Zwart wit vorm en lijn".

E resultado: 1. A. Stolwijk; 2. F. Meewis; 3. F. van Meeteren.

Pa luna di agosto e sujeto lo ta: "Zwart wit vrij".

Nos Bida Social

Sincera felicitacion ta bai awe pa e pareha Juliano Dirksz y Anna Dirksz-Geerman, cu a cumpli 36 anja casa. E felicitacion ta bini di nan yiu Rica, suegro Evaristo, mama Isenia, padrastro Adriaan, tur rumannan especialmente di Nivia, di nan nieta Magaly Ras y demas famia Geerman, Dirksz y Ras.

A celebra su cumpleanjos e hobencito Robertino Tromp. Na ocasion di su tercer aniversario Robby ta ricibi felicitacion di su tata Servinio, mama Modesta, su rumannan Esther y Mildred, padrino Antonio Giel, madrina Ankie Wolff na Hulanda, tanta Ija, y tur otro famia.

Otro pareha cu a recorda nan boda matrimonial ta Francisco y Apolonia Henriquez, kende 21 anja pasa a hura amor eterno na otro. Nan ta ricibi felicitacion di nan 8 yiunan, rumannan, comer y compernan y tambe di famianan Arends, Van der Linden, Henriquez, Kock, Ponson, Rafini, Colina, y muy en especial di Aura y Daniel Colina.

Willem Hendrik Quandt a cumpli 3 anja di bida. E ta ricibi felicitacion di su mama Irma, su tata Bernardo, rumannan Juancito, Fernando y Paulina, su tantanan, welanan, omonan y tur otro famia.

PROIMO MATRIMONIO

E parehanan cu den e dianan venidero lo contrae matrimonio ta:
Jacobo Coronel di Socotorolaan y Joan Agnes Peterson di Koolbaay-Bergstraat.
Rosindo Dijkhoff di Savaneta y Florentina Maria Ras, tambe di Savaneta.
Miguel Arcangel Boezem di Nieuweweg cu Eladia Josefa Fernandes Pedra di L. Wagemakerstraat.
Enrique Croes di Piedra Plat y Flora Diana Lopez di Sta. Cruz.
George Elmore Jacobs di Zeewijk cu Nadia Willemsberg di P. Hendriksstr.
Arnulfo Teodor Trappenberg di Corsow cu Evelina Valbuena di Irenestraat, Oranjestad.

A NACE:
Juli 22: Angele Marie Bernadette, yiu muher di Inocente Crisol Martis y Virma Simona Martis.
Juli 26: Ingrid Lorraine; yiu muher di William Roland Ponson y Glenda Ermine Dennert
Juli 27: Marco Luis, yiu homber di Raymond Nathaniel Arndell y Cornelia Merveille.

A FALLECE:
Juli 24: Raymond Edwin Leonardo Boylestraat 10, na edad di 25 anja.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Declare especificamente a otros lo que quiere, pero no sea condicioso. Los compromisos sociales le traerán la información que quiere, si tiene habilidad. Trate de mejorar su presupuesto.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Planear la diversión social temprano hará que todo vaya como un reloj. Trate de ganarse el respeto de sus amigos. Cerciórese de hacer el trabajo del día de una manera eficiente.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 La mañana es la mejor hora para conseguir el consejo de un compañero bondadoso para mejorar su vida personal. Más tarde, termine su trabajo eficientemente. Sea sociable.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Las presiones del trabajo serán relevadas si es más eficiente y tendrá más tiempo libre para recrearse. Demuestre que tiene verdadera habilidad. La vida no es una carga si la planea inteligentemente.

LEO (jul. 23 a agto. 22 A usted se le ocurre una idea asombrosa que puede ser llevada a la atención de uno que puede respaldarlo. Comuníquese con los que tienen una experiencia distinta a la suya.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Terminando rapidamente con sus obligaciones tendrá tiempo libre para cultivar nuevas amistades de importancia. Lleve a cabo las tareas que le ha dado un ser querido. Sea. práctico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Conozca qué es lo que quieren sus socios, para que más tarde pueda llevarlo a cabo de una manera brillante.

Solucione cualquier altercado anterior. Trate de ser feliz en sus ocupaciones.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Aunque se amontone mucho trabajo en la mañana, eso es bueno puesto que tendría tiempo más tarde para estar con personas fascinantes. Planee el futuro inteligentemente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Es aconsejable que le preste atención en la mañana a los asuntos sociales para que más tarde se pueda ocupar del trabajo que tiene delante. Use toda esa habilidad que posee. Aclarelo todo satisfactoriamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19. Consulte con un pariente en lo que respecta a ciertos cambios radicales que quiere hacer. Discuta sobre los asuntos básicos. Demuestre su buena disposición cuando salga a recrearse.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Usted tiene ideas magníficas ahora y las debe poner en operación rápidamente. Cerciórese ción rápidamente. Cerciórese primero de tener toda la información que necesita. La noche será agradable con su propia familia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Los asuntos financieros toman precedencia en la mañana, pero consulte más tarde con sus asociados para poner los planes en movimiento. Conferencie con un consejero confiable. Trate de seguir lo que se ha sugerido.

SI SU HIJO NACE HOY........
Será definitivamente el tipo explorador y demostrará una gran inteligencia muy temprano en su vida. Dele la mejor educacion posible.

PEPITA



BUCHI ROBES



TRIUNFO PA PARADERA Y BRAZIL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz dialuna anochi, e sexteto masculino clase B di Paradera - haciendo su debut - a obtene un triunfo den e campeonato di volleyball. Nan a gana den tres set di Dakota cu tambe a hunga su promer match.

Promer set a worde gana door di Paradera 15-8. Dakota a tabla e accionnan ganando e di dos cu score di 15-9, y e tercer a worde gana door di Paradera 15-11. E partido femenino clase B entre Brazil y Tivoli a resulta den triunfo di dos cero pa Brazil. E setnan a termina 15-6 y 15-8. Awe nochi riba cancha di Brazil ta worde hunga e partido masculino clase B entre Connie Francis y Pepsi Cola sigi pa e partido femenino clase A entre Volley Stars White y Connie Francis.







RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Travesuras de Alicia
5.00 Caricaturas
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba
10.15 Suspenso
11.15 Estrellas de Hollywood
11.45 Radio Caracas Television Te Dice.



De Veer: 8.30 p.m. "Night Must Fall" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Doctor in Distress" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "All The Way Home" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Around the World in 90 Nights" 18 j
Havaneta: 8.00 p.m. "Tu Y la Mentira" 18 j

LONDRES -- UPI -- Edward Heath a ser proclama awe hefe di e partido conservador di Gran Bretaña. E politico di 49 anja a cuminsa inmediatamente na planea su esfuerzonan pa logra e derrota di e gobierno laborista. Partido conservador a anuncia oficialmente poco despues di 11.30 di mainta cu Heath a sucede Sir Alex Doughlas Home como hefe di e agrupacion partidario.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento News Cast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sport news
7.45 Esperanza Show
8.15 The Detectives
8.45 English News Cast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas airededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel, y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz, - Diab, y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 30 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SOLDANAN MERICANO A CUMINSA DESEMBARCA NA CAM RANH BAY

CAM RANH, BAY, VIETNAM DEL SUR---UPI--Miles di solda norteamericano di e di 101 division a cuminsa desembarca na e haaf aki. Mas o menos 3.800 homber cu ta integra e promer brigada ta realisando e desembarco bao 'di mando di coronel James S. Timothy. Nan ta duda di cu tur e hombernan di e division por pone pia riba terra durante e dia di awe.

Ora cu e brigada di paracaidistanan desembarca e total di norteamericanonan na Vietnam del Sur e cantidad lo yega na 78.000 homber.

E presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson a anuncia ayera cu mas o menos 50.000 homber mas lo ser manda e pais aki pa libra e guerra anticomunista.

E brigada aerotransporta ta hibando awor e forsanan terrestre di combate di Merca na Vietnam na un total di por lo menos dos division completo. E forsanan qu ya ta den e pais vietnames ta inclui e tercer forsa marina Anfibia, cu ta mes numeroso cu un division di ehercito.

Un di e militarnan cu a yega cu e brigada di awe ta e capitan Thomas Taylor yiu di e embahador saliente di Saigon, Maxwell Taylor.

Aparatonan gigantesco a reaccion B-52 di e mando aereo estrategico awe a laga cai mas di 500 ton di bom riba un reducto comunista na sudoeste di Saigon, apoyando e trupanan norteamericano cu ta avansando den nan promer ofensiva di alcanse largu den e guerra di Vietnam.

E mision di limpieza ta ser hiba a cabo na noroeste di Saigon, mientras cu mas o menos 4.000 paracaidista di e di 101 division aero transporta a cuminsa a desembarco na Cam Ranh Bay, 290 kilometer na noreste di Saigon como parti di e accion di forsanan militar na Vietnam.

Un vocero norteamericano a bisa qu di 25 pa 30 gigantesco bombardero di e base Sac den e isla di Guam, nan a ataca instalacionnan y campamentonan di e guerrilleronan di Viet Cong, den e delta di rieuw Mekong. Esaki ta e di cincu biaha den e ultimo luna cu e bombarderonan grandi--esunnan mas poderoso di forsa aerea norteamericana-a ser emplea contra di e guerrilleronan comunista.

Den un informe distinto e vocero militar a bisa cu dos helikopter a sufri accidente ayera, mientras cu nan tabata transporta trupanan vietnames pa Sur di e region na unda awe nan ta hibando e operacion di limpieza a cabo. E portavoz a añadi cu mas o menos 192 guerrillero a ser mata ayera den un batalla cu a ser libra ayera den e zona fronteriza entre e provincianan di Chuong Thien y Phong Dinh, 160 kilometer na sudoeste di Saigon. Nan a bisa qu e bajanan di e trupanan gubernamental no tabata hopi.

DR. HURTADO VIA RADIO ANTILLANA

SAN NICOLAS - Cuminzando diarazon awor, dia 3 di agosto, for di dos'or pa un cuarto pasa di dos di atardi, e conocido dokter C.G. Hurtado di San Nicolas, lo tene un charla medico na Radio Antillana.

E programa aki lo ser teni tur diarazon atardi na e mesun hora.

Durante su charla dokter Hurtado lo duna splicacionnan riba medidanan cu mester ser tuma pa evita y combati enfermedadnan cu mas ta presenta den paisnan tropico, manera na Antillas y den e area di Caribe.

SENJORA SUECA A DUNA LUZ NA CINCU CRIATURA

FALUN, SUECIA -- UPI -- Un señora sueca, cu promer cu e parto aki no tabata mama, a duna luz na cincu yiu den e hospital municipal di e ciudad aki. Otro quinteto a nace diamars pasa na Auckland y ta circula informenan riba un otro caso di parto quintuple na Brazil, den e localidad di na Brazil, den e localidad di Milagres, estado di Bahia.

Un dokter di e hospital a bisa cu e cincu recien nacidonan, tres mucha homber y dos mucha muher, ta pisa algu mas di 900 gram cada un, y cu e por informa cu e yiunan ta na bida.

Dokter Per Olov Swartz, vocero oficial di e hospital e integrante di e equipo cu a traha durante e parto a bisa cu algun di e chikitunan tabata ainda riba lista di pacientnan grave di hospital y cu posiblemente si nan sobrevivi nan lo keda varios dia den un aparato di calor.

E mama tin 30 anja y a supera e incovenientenan di e parto quintuple bon. Dokter Swartsz a bisa cu e ta mes bon cu cualque otro mama cu a duna luz na un yiu. E promer di e cincu yiunan a yega mundu seis or awe mainta y e otro cuaternan a yega mundu den 25 minuut.

Awe diezdos'or a muri dos di e quintuplenan cu a nace awe mainta den e hospital local. E criaturanan cu a muri tabata dos mucha homber.

SVA Y UPA LO FIRMA CONVENIO NOBO
CONTINUACION

Ta di comprende anto cu e partidonan ta masha contento riba nan "consehero" sr. Hartong. En total a ser teni 26 deliberacion cualnan tur, ya segun declaracionnan a ser teni bau di bon comprendemento. Nos a ser informa cu e motibo pa cual un mediador a ser busca den e caso aki, tabata pa evita e dificultadnan cu por a lamta. Esaki a ser logra tambe.

E mas o menos 200 trahadornan di haf di Aruba por ta orguyoso riba loke nan bond a logra pa nan. Por ehemplo cada biaha cu costo di bida subi cu mas di 2 porciento, nan ta hanja un compensacion pa esaki. Ademas nan ta ricibi un pago di 160 porciento si tin di traha riba diasabra, riba diadomingo esaki ta 180 porciento, y riba dianan di fiesta 200 porciento. Pa esnan cu ta traha den bodega frieuw tin un compensacion especial di 10 porciento, y cinco porciento pa esnan cu tin di haci trabaonan peligroso. Pa esaki tin ademas un otro beneficio especial, pa cumpramento di mascaranan di gas etc. Por lo menos un bez pa anja tur e trahadornan di haf ta hanja liber riba e mesun dia. Esaki lo ta pa nan hanja oportunidad pa asisti na un reunion general di e bond. Esaki ta ser haci pa evita cu cada biaha cu e bond convoca un reunion general, e mayoria di e miembronan no por ta presenta pa motibo cu di repente nan tin di traha.

Tambe e trahadornan lo hanja un compensacion minimo pa horanan di trabao. Esnan cu cuminza traha 7'or di mainta, ta hanja un pago minimo di 5 hora, maske nan traha 1 hora, of si e bapor no drenta, tog nan ta worde paga pa 7 hora. Esnan cu ta cuminza traha pa 1'or di atardi ta hanja minimo 7 hora, y esnan cu ta cuminza pa 7'or di anochi ta worde paga pa un minimo di 8 hora. Pa loke ta trata di e beneficionan social, e partidonan a jega na un acuerdo cu S.V.A. lo mantene un fondo di ayuda, pa casonan di emergencia of otro actividadnan social cu un suma minimo di mil florin pa luna, of 4 cent pa cada hora cu e trahadornan traha. Tambe lo tin un fondo di progreso, den cual ta ser deposita 5 cent pa cada hora cu e trahadonan traha. Esaki ta principalmente na beneficio di e trahadornan mas bieuw, kendenan na momento cu nan retira ta hanja un cierto suma. Tambe lo tin un bonus di pascu di 4 cent pa cada hora di trabao di cada trahador, durante 1 anja. Lo tin un aseguro voluntario contra maleza na cual e trahador cu tin un minimo di 600 hora di trabao den servicio por haci uso di dje.

Pa desgracia, cu den caso di morto e esposa di e trahador lo hanja un suma di Fls. 600,- pa gastonan di entierro, huntu cu tres luna di full salario.

E sueldo di trahadornan los a worde aumenta di Fls. 1,86 pa Fls. 1,97, esun di e foremen di Fls. 2.24 pa Fls. 2.35. Ademas gobierno lo traha un lugar pa e trahador por come aden y cual SVA lo huur na beneficio di e trahadornan di haf.

Esakinan tabata mas o menos e puntonan di mas principal cu a ser tuma den e convenio. Pa jega na realizacion di e convenio aki, hopi trabao a ser haci di parti di UPA pa srs. Juan Boekhoudt, presidente, y Albertico Rincones, segundo secretario.

VAKBONDNAN KIER LEY PA CONTROL FINANCIERA

WILLEMSTAD- Antayera señoresnan E.W. Ong-A-Kwie, V.E. Chittick y J.A. Ilario, respectivamente presidente, secretario y tesorero di Curacaosche Federatie van Werknemers, a manda un carta cu e siguiente contenido pa Staten.

Nan ta mustra qu for di basta tempu caba falta ta ser sinti pa un aseguro di enfermedad general. E situacion actual ta asina cu solamente qu ta traha pa un sueldo menos qu 500 florin pa luna por cai den un aseguro di enfermedad y ta solamente nan so ta cai bao di e arreglo aki, nan famia no. E dirigentenan gremial ta haña qu e arreglo no ta sirbi mas ya qu e no ta cumpli cu e exigencianan miho pa seguridad social.

Na opinion di Curacaosche Federatie Werknemers, mester hiba e cos aki den tal direccion qu por alcansa e situacion ideal, den cual tur ciudadano ta asegurá di aseguro medico, pero loque mester worde cambia mas pronto posibel ta qu e plafond di e actual arreglo, esta di 500 florin, ser aumentá y ademas cambiele di tal manera qu famianan di e trahador tambe ta cai bao di e arreglo aki.

Finalmente e dirigentenan gremial ta hasi mencion di e proyecto di ley qu ya basta dia ta ser studia pero qu te ainda no a ser entregá na Staten. Ta pesei CFW ta hasi un peticion urgente pa traha rapidamente na mehoramentu di e actual seguro di enfermedad.

Heath a asumi jefatura di partido conservador cu atake contra gobierno laborista

LONDRES -- UPI -- Edward - Heath, un brillante economista di 49 aña di edad, a asumi jefatura di Partido Conservador di Inglaterra ayera cu un violento atake contra e gobierno laborista di prome ministro Harold Wilson y e promesa di qu el lo inclui den su "gabinete di oposicion" su mas destacando rivalnan.

"E gabinete di oposicion" ta ser integrá pe dirigentenan di e partido minoritario qu e ministerialnan ta ocupa en caso di triunfá den e eleccionnan general.

Den su prome entrevista di prensa, Heath a anuncia di a logra colaboracion di Sir Alec Douglas Home, quende a renuncia direccion di Partido Conservador diahuebs ultimo y qu ela incorpora e dos lidernan qu ela derroa su dia prome den e eleccion interno den su agrupacinon Reginald Maudling y Enoch den e "gabinete di Oposicion"

Nan ta kere qu Douglas - Home lo por actua como asesor den relacionnan exterior, ya qu ela ocupa e puesto aki den gabinete di Harold MacMillan, prome di a sucede e ultimo aki den e jefatura di Gobierno, pero nan ta ignora ta cual lo ta e funcionnan di Maudling y Powell.

Heath a declara na periodistanan qu su partido lo lanza un intenso campaña pa termina cu e "confusion e incompetencia" di Gobierno laborista, y qu el lo trata na enfrenta Wilson personalmente den e Camara de los Comunes, dialuna awor, pa presenta un mocion di censura - contra e politica economica di Gobierno.

Heath a conquista e jefatura di su parti den e mesun momentonan qu Wilson ta afrontando criticanan di diferente sectornan, incluso su propio partido, debi ne medidanan economica di su Gobierno, qu a penas ta conta cu un mayoria di tres voto den Camara de los Comunes.

E hefe conservador nobo a manifesta den Camara baja qu e politica economica di e laboristanan "ta demostrá qu Gobierno a haña su mes obligá na benta su anterior promesanan afor".

Tambe ela agrega di lo pone un relieve den e menjonan economico den su proximo asiento.

Tambe ela censura gobierno di Wilson mencionando su "ineficaz" politica di prijsnan di ingresornan publico, su presunto creacion di un crisis di confianza pa qu e problema di balanza di pagos na Inglaterra, y loke ela yama "orientacionnan economica contradictoria".

COLO COLO A VENCE ALMAGRO

SANTIAGO,--UPI--Colo Colo a vence San Lorenzo de Almagro di Buenos Aires cu anotacion di dos cero den un encuentro amistoso di futbol cu a ser disputa ayera.

E golnan a ser marca pa Valdes na di 37 minuut di e periodo inicial y Ruth na di 18 di e etapa complementaria.

Mas o menos 20 mil persona a presencia e encuentro cual a ser efectua den estadio di Santa Laura.

FABRICA DI EXPLOSIVO A EXPLOTA

ATENAS---UPI--Un fabrica di explosivo a explota awe durante e promer oranan di mainta. E explosion, cu a sosode 45 kilometer na norte di e capital a laga centenares di person sali riba caya.

No tabatin victima.

E informantenan a bisa ta probablemente e calor qu tabatin ayera na Atenas (45 grado centigrado a causa e explosion.

Pero e residentenan local, nervioso despues di simannan di tension politica, a lanta spanta y a sali riba caya semidesnudo pa mira ta kico a pasa.

Fokker kier tuma 35 antillano na trabao

WILLEMSTAD- En relacion cu e intencion di N.V. Koninklijke Nederlandse Vliegtuigenfabriek Fokker na Schiphol pa tuma mas o menos 35 hoben tecnico antillano na trabao, ta permaneciendo riba nos isla señor F.W.Th. Jüch, hefe di personal di e compania aki. Ya caba señor Füch a consulta cu varios autoridad riba nos isla.

Diadomingo proximo su asisstent, señor B.J.Dellevoet, hefe di departamento Arbeidszaken, ta yega Corsow, pa cuminsa dia 2 di agosto cu tumamentu di hende na trabao.

Loque nan mester ta trahadornan qu tin un diploma LT.S. o sea Eenvoudig Technisch Onderwijs, diploma metaalbewerking.

Interesadonan por meldu tantu na Corsow como Aruba na departamento Sociale en Economische Zaken.

Na Hulanda e trahadornan lo haña un curso di instruccion cu ta dura tres siman como "aircraft-fitter".

Na Hulanda e trahadornan antillano lo ser incorpora riba trahamentu di tres proyecto importante.

Na promer lugar nan lo traha den produccion di e Fokker Friendship F27, un avion turboprop pa cual Fokker a haña hopi pedido.

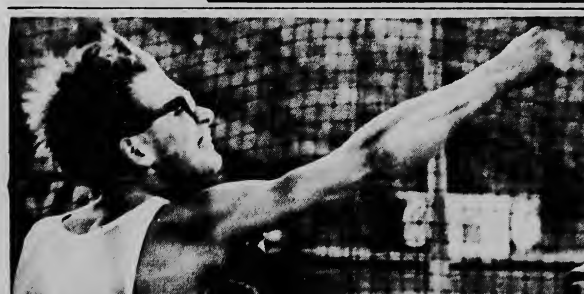
Tambe nan lo traha riba e modelo pa un Fokker Fellowship F28. Esaki ta un avion jet qu ta ser desarrolla y construi en cooperacion cu un fabrica di aviacion , aleman e ingles.

E tercer proyecto Fokker na cual e trahadornan antillano lo traha ta construccion di un Marine Petrol Aircraft, qu ta un proyecto militar.

N.V. Koninklijke Nederlandse Vliegtuigenfabriek Fokker tin cincu mil persona den servicio, di cual 3500 ta traha na Schiphol, 750 den e reparatie afdeling na Iepen y 750 na un otro branch na Dordrecht.

Den cuminsamentu e trahadornan antillano lo ser hospeda den hotel y despues nan lo ser alohá serca particular.

Si e resultadonan cu e promer grupo antillano aki ta bon, anto ta den intencion pa na fin di e aña aki, nan tuma un otro grupo di trahador na trabao.



ATLETISMO TRIANGULAR NA INGLATERRA -- Un bista di e encuentronan di atletismo Tienkamp y Vijfkamp, cual a ser tene na Welwyn Garden City na Inglaterra. E atleta Hulandes J.J. van Heek su cabeinan ta bai laria na momento cu e ta lansa e disco. Esaki no ta ser causa pa ansia pero door di e velocidad di su accion, cu e lanzador tabatin na momento di lansa e disco.

Opositornan y partidarionan di gobierno tabata lucha cara-cara den centro di Atenas

ATENAS -- UPI -- Opositornan y partidarionan di Gobierno ayera nochi tabata lucha cara-cara den centro di Atenas, intercambiando golpi, mientras miles di polisnan tabata ocupa posicionnan pa evita disturbionan.

E encuantronan a ser registra dilanti di un teater. Varios mil polis a concentra rapidamente den e zona y a logra na habri e bringamentu for di otro, sin a hasi uso di forsa y no tabatin heridos.

Entre e manifestantenan tabatin partidarionan di e prome ministro George Athanassiades-Novas, quendenan di tal manera a aparece pa di prome biaha riba caya den e crisis, qu a cuminsa 13 dia pasa ora qu Rey Constantino a destitui e prome ministro George Papandreou.

E apoyo norteamericano di e prome ministro destitui a provoca mal contentu pa parti di algun corantnan griego como causa di un carta den cual nan a advirti qu a menos qu nan forma un gobierno fuerte "un golpe militar" lo tuma lugar.

Señora Margaret Papandreou, a bisa den e comunicacion qu a ser publica pa prensa qu "Merca mester apoya e voluntad di pueblo griego".

E traffico a ser bloque den un zona di 10 blok ayera nochi, mientras qu e demostracionnan di e dos bandanan rival tabata ser efectuá.

Na Salonica, mas o menos 20.000 persona a participa den un demostracion contra di Gobierno, scuchando e ex-ministro di asuntunan interior Elias Tsi rimokos. Nan a tene manifestacionnan tambe riba e islanan Corfu y Greta.

Partido di union centrista a vota pa George Papandreou

ATENAS -- UPI -- Un mayoria grandi di e Partido di Union - Centrista a duna nan apoyo awe na e promer ministro derroca - George Papandreou y a nenga gobierno di Athanassiadis Novas, eliminando asina casi por compleo e posibilidad di cu e lo logra e voto di confianza cu e parlamento griego a pidi.

Den un reunion yen di tension e diputadonan di Union Centrista a vota 142 na fabor di un resolucion pasobra "nan ta destitui e gobierno di Novas", entre e 171 diputadonan cu tabata presente na e reunion.

Esaki ta laga e gobierno di Novas, cu a ser designa pa rey Constantino dia 15 di juli ultimo, cu solamente 29 voto posibel den su propio partido. Novas tambe ta pertenece ne Union Centrista. Bintiun di e votonan a bini di e hombernan cu el a nombra como ministronan di su gabinete.

Aunque e foto parlamentario probablemente lo no sigui e mesun linea dia 9 di augustus proximo, e dicision di awe ta señala e posibilidad lo surgi mediante un tercer soluccion.

Den e disturbionan cu a ser ocasiona pa e destitucion di e popular Papandreou tabatin un morto y centenares di herido.

E homber cu probablemente lo surgi como solucion di avenencia ta Stephen Stefanopolus, cu tabata vice promer ministro den e gobierno di Papandreou, Stefanopolus, cu tin 67 anja, ta pertenece na e ala drechi di e Partido, pero tambe ta aceptable na e otro fraccionnan.

ANTILLIAANSE HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V. NA DAKOTA

ORANJESTAD - Den Fergusonstraat na Dakota, banda di "Elinco" di Sr. Padu Lampe, a keda estableci recientemente e negoshi di "Antilliaanse Handel-maatschappij N.V.". E direccion diario di e negoshi aki ta den man di sr. H.M.T. Steenhuizen. E compania aki ta bende materialnan di construccion den un gran cantidad y variacion, manera cement, palo, verf, herment, etc. E trabao na e compania aki ta basa mas tanto riba servicio rapido den entregamento di e materialnan di construccion.

E loods den cual e negoshi aki ta estableci a worde renoba completamente y a hanja algun borchi di propaganda cu ta hala atencion masha liher y cu a la vez ta duna e lugar un apariencia atractiva.

Sr. Steenhuizen, kende tin e direccion di e negoshi den su man no ta un desconocido riba e terreno aki. Pa hopi anja el a traha na un di e negoshinan di mas grandi di Aruba, cu tambe ta negosha den materialnan di construccion.

VERKENNERS DI ST. HYACINTHUS PA PUERTO RICO

SAVANETA - Diasabra awor mainta 24 mucha homber cu 2 leiders di St. Hyacinthus Verkenners Groep di Savaneta lo sali PA Puerto Rico, na unda pa diez dia largo nan lo tuma parti na un campamento. Un grupo di e muchanan aki ta forma e conocido drumband di St. Hyacinthus Groep.

E lidernan cu lo bai ta e groepsleider Akelino Koolman y e assistent leider Roberto de Kort.

Pa por haci e viahe aki posibel e verkennersnan a organiza diferente baile y ademas nan a hanja algun donacionnan.

Esaki lo ta di dos biaha cu St. Hyacinthus Groep ta bai Puerto Rico pa tuma parti na e jamboree.

Na 1963 tabatin 16 mucha homber di e grupo aki a bai Puerto [Ri]co pa algun dia.

DIRECTIVA NOBO I.C.A.

ORANJESTAD - E directiva nobo di Indische Club Aruba cu recientemente a keda eligi ta consisti di e siguiente personanan:

Presidente: Sr. B.W. Roeloffs Valk, secretario; A.G. Rijsdijk, tesorero: J.J.M. Groot, comisarionan: J.M. van Eyk y P. Saminy.

REMITIDO

Senjor Redactor: Permitimi un espacio den bo diario tan lesa pa mi por duna un explicacion. Frecuentemente mi ta lesa remitidonan ku ta sali den e diarionan na Antittas tocante es situacion polttica den e partido AVP. Ami como un AVP di alma y corazon ta kere ku mi mester trece adilanti mt manera di pensa den es asuntoe aki. Na promer lugar mi no tin nada pero absolutamente nada personal contra Shon-A y hasta mi ta aprecta ku et a guia e partido, sea malo of bon, den e anjanan ku a pasa. Pero awor Shon-A mester komprende ku ta e derotanan ku el a sufri mes ta hasie ku e votadornan di AVP ta pidi un kambio. Unda ku bo pasa bo ta tende AVP-nan mes ta bisa ku nos lo no gana un kampanja hamas si Shon-A keda na cabes di lista. Lo peor ta mayoria di es hendenan ku ta bisa asina ta hendenan ku un tempo a traha ku alma y cuerpo pa e partido A.V.P. Awor di e kiebra aki mas ku nunka ta sali na claridad ku mayoria votadornan di AVP ta pro ku e movecion pa move Shon-A for di cabes di ltsta. Tur camtna hende por tende komentario di AVP-istanan ku ta btsa ku e movecion aki mester a cuminsa kunele ya for di basta tempo caba. Ta stranja mi mashar ta com Shon-A por ta tanto kabesura y ta keda ocupa numero uno riba lista, mientras ku e sabi ku su cabesura ta nifica kiebra di e partido y su desaparicion for di vida politica. Mi no ta kere ku Shon-A no ta na altura di es hecho ku den Savaneta por ehemplo - un lugar ku antes tabata den su mayoria pro AVP-, tin un gran canttdad di lidernan ku awe no kier tende pa Shon-A ta lider di AVP mas. Mi no ta kere ku Shon-A no ta sabedor di es hecho ku den tur districto tin gran canttdad dt lidernan ku ta desea un cambio den numero uno. Pero Shon-A ta forza pa keda numero uno solamente pa capricho y su orgullo ku cual e votadornan di AVP no ta gana. Net awor Shon-A mester sinja hasie sacrificio na interes di partido y tambe na interes dt Aruba. Si Shon-A ta stima Aruba manera e ta pretende y si Shon-A ta kere cu ta solamente AVP por goberna Aruba debidamente, anto mi no ta comprende paquico Shon-A a stroba y ta strobando marcha di AVP, nengando pa baha for di numero uno. Nengando di baha Shon-A a duna di konoce ku ta sotamente su interes, prestigio tin valor, y e no ta preocupa, pa e votadornan di AVP ku ya pa anjanan largo ta sufriendo, pasobra nan par-uao no ta gana pa asina forma gobierno.

Ami pa AVP ku mi tabata, mi no por ganja Shon-A ku mi ta sigui ku AVP ora cu AVP su destino no ta nada favorable. Mi no por sigui ku un lider ku no ta importele ni causa di partido y di pueblo, ni tampoco interes di su votadornan. Shon-A, mi tabata AVP, pero mi no por sink huntoe cu bo y hunto ku AVP solamente pasobra abo ta desea. Si bo a komporta bo como un verdadero bringador pa patria y pa partido anto awe bo tabatin mi voto y di hopi mas ku tur dia ta largando AVP y ta join e grupo nobo. Mi ta larga AVP huntoe ku henter mi famia y mi ta asociando ku e grupo nobo. Mashar danki.

S.R.

Chofernan di taxi di S.D. a cuminsa nan segundo parti di nan welga di 48 ora

SANTO DOMINGO -- UPI -- E chofernan di taxi di e capital aki a cuminsa nan segundo parti di nan welga di 48 ora, den señal di protesta pe reglamentonan nobo di traffico den e corredor internacional di seguridad qu a ser trese pe norteamericanonan.

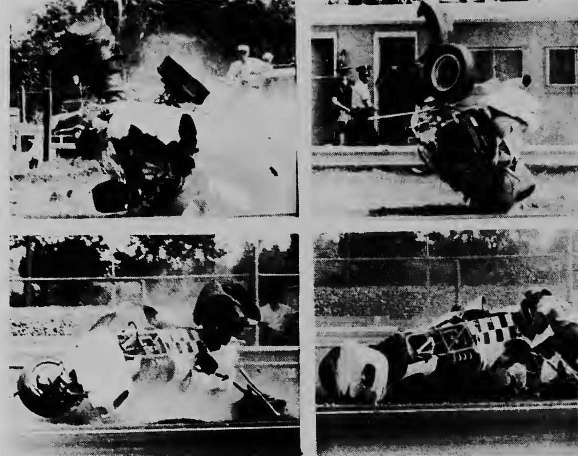
Polisnan dominicano riba cabai a habri algun manifestacionnan for di otro. No tabatin incidentes.

E corredor, normalmente cu gran circulacion di taxinan, tabata bashi ayera henter dia, excepto e trafico militar di e forsa interamericano. Algun taxinan tabata circula pafor di e corredor.

E welga tin casi e caracter di un protesta simbolica ya qu e ta afecta solamente e dominicanonan y no e trupanan norteamericano, contra quendenan e ta dirigi.

Un portavoz a bisa qu funcionarionan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), y di e Forsa Interamericano spera e dirigentenan di e taxinan pa un reunion, pero e ultimonan aki no a aparece.

E welga mester termina awe merdia, cu excepcion di algun incidentenan aisla, parse no ta afecta na nada e situacion general.



INDIANAPOLIS - Desintegracion di un auto di carreda. E Offensauser di Norm Hall ta boltu y ta keda riba cancha durante e carreda di 150 milla na Indianapolis dia 25. Abao na man drechi un bombero ta auxiliando cu a keda bao di e auto. El a ser hiba pa hospital di Indianapolis den un situacion grave.

Resultado loteria

ANTILLIAANSE MEISJES GILDE

1 premio 0846 Television

2 premio 0600 Radio transistor

3 premio 0116 camara.

Cantando cu Radio Kelkboom

"Prisoneros de tus brazos", un hit den voz unico di Antonio Aguilar lo ta un di e varios cancionnan cual Diadomingo awor por worde tendi den e programma "Cantando cu Radio Kelkboom" entre 11'or y 12'or di mainta. Tur diadomingo tintonisa PJA-5, Radio Kelkboom y keda pendiente di e ultimo hitnan musical di awendia. Di tur parti, Europa, Merca, Sur America, Antillas Radio Kelkboom ta ricibi e ultimo disconan cual ta hit awendia. Musica di teenagers y pa teenagers, musica romantica, musica bailable. Y door di keda pediente di publicacionnan den Arubaanse Courant di e programma existoso aki, bo por ta donjo di tur e palabranan di e cancionnan aki, manera "Prisionero de tus brazos", y "Mrs. Brown yo've got a lovely daughter" di Herman's Hermits y hopi mas cu lo sigui. Asina bo por canta cu Radio Kelkboom tur diadomingo entre 11'or y 12'or.

PRISIONERO DE TUR BRAZOS
Antonio Aguilar
Si me matan o me muero de algo
dejare una carta dirigida a ti
pa' que sepas aunque tarde mi alma
que jamas debiste du dudar de mi

Si por algo me llevaran preso
te esteria adorando desde mi prision
en mi celda escribiria tu nombre
con la misma sange de mi corazon

Si la muerte me la dieras tu
con desprecios de tu corazon
si la muerte me la dan tus brazos
no habra prisionero mas feliz que yo

Si me embarco pa' lejanas tierra
y por largo tiempo no te vuelvo ver
donde quiera que se encuentre mi alma
estare pensando solo en tu quere

Herman's Hermits
Mrs. Brown you've got a lovel daughter.

Mrs. Brown you've got alovely daughter
Girls as sharp as her are some thing rare
But it's said she doesn't love m now
She's made it clear enough ain't no good to pine

She wants to return those thing I bought her
Tell her she can keep them jus the same
Things have changed she doesn love me now
She's made it clear enough ain't no good to pine

Walking about
Even in a crowd
Well you'd picker out
Made a bloke feel so prou

If she finds that I've been 'roun to see you
Tell her that I'm well and feeli fine
Don't let on don't say she' broke my heart
I'd go down on my knees but it' no good to pine

Mrs. Brown you've got a lovel daughter.
enz....

SUGAR RAY ROBINSON NO KIER BRINGA PA MENOS CU 3500 DOLLAR NA ARUBA

ORANJESTAD - E mas grandi boxeador di e siglo aki, Sugar Ray Robinson, un biaha mas ta demostrando cu no solamente e ta un boxeador pero tambe un bon hombor di negoshi. Te ainda e no kier duna e promotor local Johan Stefanie y e fanaticonan local e oportunidad pa mire den un ring na Aruba.

Un di e ultimo ofertanan cu promotor Stefanie a haci, via su encargado na Merca, tabata un garantia di 1500 dollar Mericano pa "Azuquita" Robinson bringa un pelea na Aruba, pero e hombor cu cinco biaha a retene su titulo di campeon a contesta cu e tin gusto di bringa na Aruba, pero cu e kier un garantia di por lo menos 3500 dollar Mericano y un cierto porcentahe riba e entrada. E suma aki ta masha riskante pa promotor Stefanie, y ta solamente si e fanaticada local por responde cu un asistencia grandi, ta vale la pena pa riska na trece e hombor pica aki.

Un otro pugil cu e encargado di promotor Stefania na Merca a trata na trece Aruba ta JOSE Gonzalez, pero e boxeador aki recientemente a lesiona subraza y por lo pronto e ta for di combate. Un otro boxeador cu e encargado a acerca ta e conocido

Rubin "Hurricane" Carter, e hombor cu a noquea Sugar Boy Nando na Merca den di tres round, pero e manager di Carter ta actualmente cu vacacion y e "deal" no por a ser haci. Sinembargo, e encargado ta kere cutin gran speranza cu e manager di Carter si lo acepta e oferta y cu e ora ey e fanaticada local por mira Carter den ring. Pronto por spera mas noticia tocante Carter, como cu e siman aki ainda su manager ta regresa di vacacion.

Y si e "deal" cu Carter no tuma lugar, anto e encargado, sr. Bill Miller, tin e pugil Johnny Torres casi cla pa bini Aruba, Torres ta dispuesto pa ricibi $ 750,- pa un pelea na Aruba.

Den su carrera el a jega di enfrenta boxeadornan di nomber y cu ta figura riba ranking di pesonan medio y welter. Entre e boxeadornan cu Torres a enfrenta tin: Joey Archer (2 biaha), Emile Griffith (campeon mundial peso welter), y Hurricane Carter.

Sr. Miller ta pensa riba un pelea entre Torres y Jack Johnson. Un otro peso mediano cu Bill Miller por hanja pa bringa pa $ 1500 na Aruba ta e experenciado George Benton, kende tambe a jega di enfrenta boxeadornan di nomber.

Segun Bill Miller ta sigi informa e ta den un posicion pa por trece otro boxeadornan di categoria pa Aruba.

Entre otro tin e pesonan welter: Rip Randall, Curtis Cokes, Joe Shaw, E pesonan ligero pesado: Otha Brown, Leroy Green y e pesonan pesado: Billy Daniels Jeff Davies of Amos Johnson, kende recientemente a "draw" un pelea cu e campeon europeo e Aleman, Karl Mildenberger.

MUHER MAS RICU DI MUNDU A FALLECE

CAP D'ALI (Francia -- UPI -- Señora Dorothy Johnson de Killam, ta worde considera un di e muhernan mas rico di mundo, a fallece ayera den su residencia den e ciudad aki, na e Riviera Frances.

Sra. de Killam cu a nace den e ciudad norteamericana di St. Louis, ta laga un fortuna di varios centenar di millon di dollar, segun calculonan cu a ser hasi. E belasting riba e sucesion di su esposo canadiense, Izaac Walton Killam, cu a hasi su fortuna den e industria di papel, a ser calcula na 93 millon dollar promer cu el a muri na 1955.

E dama, cu tabatin 65 anja, tabata gusta bai waak beisbol y gusta cumpra joyanan caru. Na un ocasion Sra. Killam a ofrece entre seis y ocho millon dollar pa cu e equipo di Dodgers di Brooklyn no bandona e distrito neoyorquino di Brooklyn pa bai instalanan nan Los Angeles, na unda nan ta awor. Na un ocasion como cu e matrimonio mester a asisti na funcionnan social na Montreal, Killam a paga 150.000 dollar pa nan pone un cable especial di television pa e ciudad canadiense, pa su esposa por a sigui e desarrollo di un wega di Dodgers.

Sra. Killam tambe a realiza numeroso obranan di caridad y anja pasa el a duna 250.000 dollar na Metropolitan OPera House di New York pa presenta "Lucia di Lammermoor" cu decoradonan nobo.

Polisnan di Suecia a detene ladron di banco

STOCKHOLM--UPI-- Polisnan a detene ayera un ciudadano aleman despues di un busqueda den henter e nacion en relacion cu e gran robo cu a ser hasi antayera den un banco na Stockholm.

E detenido, Jochen Zanger, di 25 anja, ta e presunto autor di e robo di mas di 560.000 corona sueco den un sucursal di e banco di Gotemburgo na Stockholm. E detencion a ser hasi den e zona comercial di e capital aki.

Segun informacionnan di polis Zanger tabatin un suma basta grandi ora cu nan a detene, pero nan no a revela si nan a hanja tur placa cu a ser horta.

Promer cu e detencion di Zanger polisnan a detene un cajera, di 21 anja, cu despues di interrogacion prolonga a ser declara inculpabel di e delito.

Un empleado haltu di e banco a revela cu Zanger a huur dia 16 di juli ultimo a huur un brandkast banda di e brandkasta grandi caminda nan ta warda e placanan di e banco anochi.

E cajera, cu tabata traha cu caracter interino, tabata sa promer cu el a serra e brandkast dialuna anochi cu e brandkast ta contene dobbel di e cantidad acostumbra, segun e empleado di referencia a informa.

Y a proposito e cajera a bin traha algun minuut mas laat diamars mainta, di es manera aki el a duna Zanger e oportunidad, cu a yega na ora di apertura di e banco, pa kibra e brandkast y hui cu e suma fabuloso, promer cu e por a yega.



Soldanan di Sur Vietnam ta basha awa riba un suspecto di Vietcong quende tin su cara mara cu panja. Esaki ta un di e diestresnan cu a ser captura dia 25 durante un ataque den cercania di e base aereo di Da Nang.

JOHNSON A BISA CU DEBER DI McNAMARA TA DI MANTENE MERCA NA VIETNAM

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson ta bisa cu e deber di e secretario di defensa, Robert S. McNamara ta di mantene Merca na Vietnam, mientras cu e secretario di estado lo ser saca for di einan.

E frase aki a ser hasi awe pa funcionarionan haltu pa ilustra e estrategia di e presidente.

Esaki ta consisti sencillamente na lanza mas norteamericano contra e comunistana den un esfuerzo pa obliganan na stop cu e lucha, mientras tantu cu e gestionnan diplomatica ta prosigui pa busca un solucion pacifica cu por permiti e norteamericanonan di sali for di Vietnam.

Den su informa na e nacion Johnson a bisa solamente cu e pueblo norteamericano no mester spera un solucion pronto y cu e no kier bisa adilanti cu lo e dura "luna of anjanan".

Su plan di aumenta e contingente di Merca na Vietnam na 125.000 y eleva e conscripcion mensual di 17 mil pa 35 mil, a resulta di ta muchu mas me nos qu loque a ser pensa, despues di ocho dia di consulta cu su principal colaboradornan.

Rumania ta cerca di establece relacionnan cu Alemania Occ.

Bucarest -- UPI -- Rumania den un ritmo di independencia for di e bloque comunista, ta cerca di establece relacionnan diplomatica cu Alemania Occidental, segun fuentenan autoriza a manifestá.

E mesun fuentenan a agrega qu nan ta spera qu apertura di e misionnan diplomatico na Bucarest y Bonn lo tuma lugar na otoño proximo, despues di e elecionnan general di e Republica Federal Aleman.

E mision comercial di Alemania Occidental, qu for di verano ultimo, a muda caba pa un gran edificio nobo, qu ta ser habilita pa aloja e embajada nobo di Bonn.

Rumania di tal manera lo ta e prome di e paisnan comunista di Europa Esta --- excepcion di Union Sovietica --- qu ta mantene relacionnan cu tantu Alemania di e parti Este como Occidental, qu ta duna concecionnan politico importante di tur dos banda politicamente.

Parse, cu Bonn a dicidi na mustra un mayor elasticidad den aplicacion di e "doctrina Hallstein", cual ta prohibi reconocimiento di e paisnan qu tin relacionnan cu Alemania Este.

Bucares, di su parti, a dicidi na "never mind" e advertencia di e presidente di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, quende siman pasa a hasi un yamamentu ne rumanonan pa no lubida historia di e dos ultimo guerranan.

Papiando den Congreso di Partido Comunista Rumano, Ulbricht a expresa qu Bonn ta "recurriendo ne diferenciacion di tacticanan den relacionnan cu e paisnan socialista a fin di fomenta politica revanchista separadamente den e estadonan popular democratico.



PROME ENCUENTRO PUBLICO -- E prome encuentro publico entre Rey Constantino di Grecia y su prome ministro George Navas a tuma lugar diadomingo na un ciudad di Atenas. Tur dos tabata presente na e entregamento di diplomanan na un scool.

Tres pader hungaro detene

Vienna -- UPI -- E agencia catolica di noticia Kathpress a informa qu tres otro pader catolico hungaro a ser detene, como parti di e serie di detencionnan di padernan, acusa di actividadnan contra e regimen di Budapest y di contactonan ilegal cu Occidente.

Den un juicio secreto qu a ser tene na cuminsamentu di e luna aki, 13 pader a ser condená.

E grupo, qu tabata encabesa pa doctor Laszlo Emoedyi, a ser acusa di organisa reunionnan religioso secreto pa e hobennan, predica den secreto y pone bukinan di e religion di Oeste den circulacion.

PRENSA TA DESTACA SELECCION COLOMBIANO

SANTIAGO,--UPI--Prensa local ta destaca profusamente den su paginanan deportivo e yegada di e seleccion colombiano di futbol cual equipo diadomingo proximo lo hunga contra e seleccion di Chile den e prome partido cu ambos equipo mester realisa pa eliminatorionan di Copa mundial na Londres.

E delegacion, compone pa 18 hungador a bini bao di direccion di e dirigente Humberto Miguel Lopez y na cargo di e director tecnico Antonio Julio de la Hoz.

Nan ta yama atencion na e cronistanan pa e extraordinario hubentud di nan hungadornan colombiano, cualnan su edad ta promedia entre 18 pa 20 .

Den declaracionnan na prensa e entrenador de la Hoz, exhungador di e equipo colombiano cu a participa den e sudamericano di futbol di 1945 na e capital aki a declara, cu su equipo solamente ta buscando experencia internacional.

El a splica cu e prome encuentro contra Ecuador nan no mester a perde, ya cu nan a domina ampliamente, pero e defensa cerra di e adversarionan y e keeper ecuatoriano Ansaldo di gran actuacion a impedi e empate.

Den e segundo encuentro el a gana di, e victoria di Ecuador tabata totalmente husto.

Como hustificacion, el a bisa cu e colombianonan tabata reynan di e improvisacion, ya cu e equipo a hanja solamente 40 dia di tempu pa e eliminatorionan.

El a bisa cu na su pais tin hopi hungador di capacidad y experencia, pero cualnan no ta den e seleccion pa motibu di e divergencianan entre Limayor y Fedefutbol, e dos institucionnan maximo di futbol colombiano. "En todo caso el a agrega--en conflicto den cierto sentido a causa un benificio pa Colombia ya cu e hungadornan cu ta participando den e eliminatorionan lo hanja un gran experencia internacional.

E hungadornan colombiano, cu no ta tur ta netamente profesional ayera a realisa nan prome practica riba terreno.

E delegacionnan ta hospeda na e hotel Ritz y nan miembronan no a stranja pa e comidanan apesar di a hanja e tayonan sin carni pa motibu na a racionamentu impone pa gobierno riba diadomingonan, dialuna y diamars di cada siman.

Pero awor ya e problema ta soluciona.



E dos estrellanan mexicano cu lo hunga pa Copa Davis Rafael Osuna na man robes y Antonio Palafox na drechi tin diferente manera di combati e calor di Texas, durante un sesion di entrenamentu, mientras Osuna ta seca su cara cu un serbette y Palafox ta bebe awa frieuw. E encuentro pa Copa Davis lo cuminsa dia 31 di e luna aki.

TUR DOS EQUIPO TA DEN BON CONDICIONNAN

DALLAS,--UPI--Pancho Gonzalez, e veterano tenista profesional cu ta preparando e equipo di Estados Unidos pa e finalnan di Copa Davis di e zona americana, cual lo hunga contra Mexico diasabra proximo, tabatin e logionan pa e segundo preclasificado norteamericano Arthur Ashe jr.

E hungador aki por bira un di e mihor tenistanan cu hamas a existi. E ta masha rapido y realmente e ta luci magnifico, asina Gonzalez a bisa señalando Ashe.

E preparador di e team norteamericano a añadi;

E cancha aki ta adapta especialmente pa su wega. E bala ta pasa bon y Ashe por alcanselo sin slip ora e stop di ripente. En realidad tur e dos equiponan ta gusta e cancha di asfalt di e centro di Tenis di Samuell-Grand.

"E ta un di e mihornan di norteamerica", asina e captain di equipo di Estados Unidos George McCall a afirma.

Pancho Contreras entrenador di e equipo mexicano a bisa cu e cancha ta excelente.

E encuentronan lo cuminsa diasabra cu dos wega individual. Den un sorteo cu lo tin manjan nan lo dicidi quende lo sali contra otro.

Dennis Ralston y Ashe jr--e prome persona di color cu ta hunga pa Estados Unidos den un torneo pa Copa Davis lo hunga den e individualnan pa Estados Unidos. Ralston y Ham Richardson lo forma pareha den e doble.

Rafael Osuna y Antonio Palafox lo representa Mexico den e encuentronan individual y di pareha.

E triunfador lo discuti cu e finalista di e zona europeo--talves Espanja--quende lo disputa e zona asiatica--Japon o India--e honor di intenta pa quita e Copa for di Australia.

Ambos equipo--Mexico y Estados Unidos--parce di a adapta e bon calor di Texas cu tur dia ta bin ta alcansa un media di casi 38 grado centigrado.

McCall a bisa cu e calor a beneficia un herida muscular cu Ralston tabatin na un muslo.

Contreras a manifesta cu e cosnan ta marchando asina.bon cu e no por hanja disculpanan.

Ademas e mexicano a añadi: "Mi ta masha contento con e training ta bai. Tur e hungadornan ta den nan mihor condicionnan fisica.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.

NEW YORK,--UPI--Hamas a ser mira cu un pennant ta baha for di monticulo.

Esaki ta loke a sosode cu manager Sam Mele ayera nochi ora cu e pitcher estelar derecho di Twins , Camilo Pascual a baha for di monticulo y a cana bai den direcion di dugout.

Pascual tabata den e centro di su mihor pitcheo den mas cu un luna y inesperadamente el a yama manager Sam Mele den terreno, bisando cu e no por mas pasobra su man ta molestiele.

E tabatin Senadores di Washington domina na dos hit y a laga e wega den un ventaha di 3-O na momento cu el a bandona terreno cu dos out den cuarto inningDr. George Resta medico di equipo pa Washington a examina Pascual y a recomenda un operacion inmediato pa saca un tumor for di e parti patras di su man cu cual e ta pitcha.

Gary Roggenburk a tuma over for di Pascual y a pitcha 5 inning y un tercio ora cu Twins a derrota Washington cu score di 8-1.

Pero Mele a keda completamente for di schil ora el a hanja e noticia di e tumor di Pascual. Mi no por papia nada di e asunto aki awor , asina Mele a bisa. Mi a yama Mr. Griffith propietario di e equipo y a discuti e situacion cune y a pidiele un reemplazo pa Pascual. Kiko ami por bisa ela murmura.

Den e otro weganan di Liga Americana e ocupantenan di e segundo puesto a mantene un diferencia di cuater wega atras ora cu nan a derrota Los Angeles Angels cu anotacion di 5-1, Indios di Cleveland a derrota Chicago White Sox cu score di 4-2 y Rojos di Boston a blanquea Kansas City 6-O y Tigres di Detroit a gana New York Yankees 4-3.

Griffith y e dokter di Twins mester a yega na un decision encuanto operacion, cual lo pone Pascual kantu di linja por lo menos dos siman y posiblemente mas. Pascual a gana su ultimo wega dia 8 di juni y a pitcha solamente 25 inning for di e dia ei, perdiendo tres.

Harmon Killebrew a connecta su di 22 homerun y Tony Oliva a collecta cincu hit pa Twins, cu a castiga e pitcher abridor di Washington Phil Ortega cu su nobeno derrota den binti decision.

E actuacion di Oliva a aumenta su promedio di bateo na .308 ademas el a roba dos base y a score tres biaha.

Dobiete di dos carreda di Dick Brown a empuha e carreda decisivo pa Baltimore den un rally di tres carreda den septimo y Orioles despues a agrega dos carreda mas.

Fred Newman e pitcher abridor di Angels a percura pa e unico carreda di Angels cu un homerun. Steve Barber a traha durante e prome ocho inningnan pa gana su nobeno wega.

Fred Whitfield su homerun di dos carreda e kibra un empate di 2-2 y a duna Indios y e relevista Gary Bell y e victoria.

E derrota a bai pa Joe Horlen y esaki alaves tabata e nobeno den dies salida pa White Sox. Larry Brown a empata e score den septimo pa Indios cu un squeeze bunt.

Norm Cash a pega un homerun di tres carreda na man di e relevista Steve Hamilton den octavo inning pa trece Tigres di atras Jack Cullen hasiendo su prome salida di Liga Mayor pa Yankees a blanquea Boston riba cuater hit durante siete inning prome di a duna un hit y un triple den octavo. Dave Wickersham quende a hanja relevo di Terry Fox tabata e ganador.

Bill Mombouquette a permiti nuebe hit y Lee Thomas y Carl Yastremszky a connecta homerunnan pa Red Sox, quende tambe a sufri un sla ora Tony Conigliaro a sufri un fractura na su pols despues di a ser golpea pa un deadball den quinto inning.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--E unico persona di Rojos di Cincinnatti cu no ta preocupa cu Sammy Ellis ta Sammy Ellis.

E pitcher derecho di 24 anja, quende tabata pone triunfonan tras di otro mescos cu Sandy Koufax no por a logra un victoria for di casi un luna pasa y ayera ora el a enfrenta e estelar pitcher zurdo di Liga Nacional Sandy Koufax.

Ellis a perde tres di su ultimo cuater salidanan, pero su confidencia no ta ser stroba asina facil.

En hecho su bijnam ta Cocky y casi semper e ta responsable pa su hechonan.

Pero no tabatin nada mas modesto ora cu el a kibra e hitting-streak di 20 wega di Mauri Wills domina Dodgers cu cuater hit y a caba cu e racha di victoria di 11 wega di Sandy Koufax.

El a triunfa cu score di 4-1. Milwaukee a derrota Houston 6-4, Phillies di Philadelfia a gana Pittsburg Pirates 1-O den 14 inning, San Francisco a derrota Cardenales di San Louis 8-5 y Cachorros di Chicago a impone dos biaha riba Mets di New York, ganando e prome wega cu score di 7-2 y e segundo tabata un blanqueo di 9-O.

Ellis a poncha 12 bateador di Dodgers den caminda pa su di 14 victoria di temporada y solamente su segundo foi dia 25 di juni. E unico carreda di Dodgers a presenta den quinto inning riba hit di Jim Lefebvre, un fielders choice y un singel di Jeff Torborg.

Rojos a score dos biaha den cuarto inning na man di Koufax, quende despues a retira e ultimo 13 bateadornan cu a enfrentele.

Leo Cardenas a honronea pa un carreda, Pete Rose y Jim Coker a score riba un error en tiru. Tres base por bola consecutivo despues cu un bateador tabata out pa relevista Don Sewall y un infield hit di Max Johnson a dicidi e victoria di Phillies riba Piratas.

Jim Bunning a tira durante e prome ocho inningnan pa Phillies per mitiendo solamente dos hit y Jack Boldchun a tira durante e ultimo seis inningnan blanqueando Piratas cu solamente tres hit.

Vernon Law a tira pa Piratas durante diesdos inning sin permiti carreda prome cu el a worde retira.

Bravos a gana nan di 13 wega den 16 salida tras di un excelente pitcheo di Ken Johnson 11-5 y Billy O'Deil. Dennis Menke a pega un homerun di dos carreda y Ty Cline a agrega un singel, un doble y un triple den e ataque di Bravos contra perdedor Dick Farrell 7-5 y tres relevista di Houston.

Relevista Frank Linzy a connecta su prome homerun di grandes Ligas y a blanquea Cardenales durante e dos ultimo inningnan y un tercio pa preserva Ron Herbel su septimo victoria contra San Francisco Giants.

Dick Shofield tabatin tres hit y a empuha cuater carreda pa Gigantes.

Curt Flood y Phil Gagliano cada uno a empuha dos carreda pa Cardenales y Tracy Stallard 7-4 a bai cu e derota.

Ernie Banks a empuha tres carreda pa aumenta su total na 79 y a score cuater biaha pa pasa e marca di 1000 ora Cuba a sweep un doubleheader for di Mets. Larry Jackson a blanquea Mets riba cincu hit den e encuentro di anochi, despues cu Dick Ellswort a tira siete hit den e prome encuentro pa obtene su di diesdos victoria.

UNIV. DE DEPORTES A DERROTA BOCA JUNIORS.

LIMA,--UPI--Cu un victoria bon traha, e equipo di futbol Universitario a vence Boca Juniors di Buenos Aires cu anotacion di uno cero y a termina cu dies hungador.

E referee Yamasaki a expulsa e hungador di Boca Juniors Simeone despues di cuarenta minuut di e periodo complementaria , pa motibu di a tira e bala for di terreno cu su man, cincu minuut prome cu e encuentro a termina.

Lobaton a marca e unico gol di Universitario na di 19 minuut di e periodo inicial aprobechando un momento di confusion den e defensa di e club bishitante cu tabata reclama pa e posicion adelanta di un hungador.

Den e etapa final Lobaton tabata a punto di aumenta e score, pero cu un oportuno intervencion Silvero a rechasa e bala, ora tabata parce cu lo el a bai resulta den gol.

Den e ultimo 45 minuutnan e dos equiponan a reemplaza varios hungador, Boca a cambia Rojas pa Minotti y posteriormente Perez pa Sacchi. Universitario a cambia Guerrero, Jorge Fernandez y Riba pa Gonzalez, Castillo y Casaretto respectivamente.

E dos equiponan a presenta riba terreno cu e siguiente alineacionnan:

BOCA; Errea, Simeone, Silvero, Alas, Silveira, Sacchi, Grillo, Menendez, Rojas, Gonzalez, y Pianetti,

UNIVERSITARIO; Zegarra, Guerrero, Jose Fernandez, Fuentes Jorge Fernandez, Arguedas, Uribe Guzman, Rios Rodriguez y Lobathon.

Mas o menos 10 mil persona a bai estadio nacional pa presencia e encuentro.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Si organiza sus finanzas como es debido, podrá hacer el futuro más provechoso. Trate de analizar bien las cosas ahora. Haga pagos, cobre cuentas. Olvide la diversión temporalmente

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted puede tener todo lo que quiere, siempre y cuando le presta más atención a los asuntos personales. Hágase los tratamientos de salud que necesita.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Con tal de que sea muy diplomático, podrá obtener esa información financiera importante que desea. Ayudar a un individuo estará bien. pero no exagere la nota Tenga tacto.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Tiene que ser mas especifico al decirle a sus aliados lo que desea, para que no tengan que adivinar. La sociabilidad es ahora muy importante para usted.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Aunque puede que no se sienta tan magnético como de costumbre, éste es un buen día para ver personas de fuste y hacer una impresión intelectual. Haga más fácil su trabajo. Compre la maquinaria que necesita.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Escuchando las preocupaciones de sus aliados es importante ahora para tener una comprensión mayor de ellos. Trate de ser más tolerante. De este modo aprenderá lo que se espera de usted.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Un día espléndido para hacerse cargo de todas esas obligaciones que requieren una manipulación perfecta. Demuestre una disposición mejor, si quiere lograr los beneficios que desea de un superior.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Sea más idealista en todos sus tratos. Eso inspirará a otros a hacer sus trabajos. Usted puede usar las palabras apropiadas. Estreche las buenas relaciones.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No se demore en hacer su trabajo, eso solo requiere organizar su tiempo. Profundice. Trate de lograr el respeto de sus compañeros de trabajo ayudándolos en sus necesidades más urgentes.

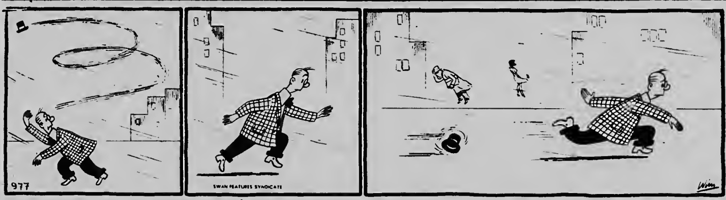
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Ahora tiene una gran oportunidad para presentar su talento a las personas apropiadas en los canales correctos.. Trate de ser feliz Diviertase sin gastar en extravagancias.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- No permita que esa situación difícil en su hogar lo ponga nervioso. Buenos amigos vendrán en su ayuda. Un poco de arenga emocional le puede hacer mucho bien a un pariente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Buen día para ser dinámicamente activo en reuniones, trabajo, compras, ventas, etc., y fascinar a todo el mundo. No se olvide de la correspondencia más tarde. Esté dispuesto a hacer cambios vitales.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personas asombrosas que gustan de ayudar a otros y ser razonable al hacerlo. Su horóscopo señala al consejero y benefactor.

BUCHI ROBES



PEPITA



JACQUELINE KENNEDY A CUMPLI 36 ANJA

Hyannis Port (Massachusetts-- UPI -- Jacqueline Kennedy a celebra ayera su di 36 aniversario den su cas familiar di verano.

Su yiu muher Carolina di shete aña y su yiu homber, John di cuater, tabata huntu cu ne mesun cos cu otro miembronan di e famia Kennedy qy ta pasa mayor parti di nan vacacionnan veraniego den e balneario Cape Cod. E ultimo biaha qu Jaqueline Kennedy a celebrá un fiesta di cumpleaños aki nan tabata na aña 1963. For di e tempu ey su yiu Patricio a muri y tambe su esposo, presidente John F. Kennedy, a ser asesiná.

No. 9.

ORA UN MAMA YORA

Manera custumber ultimo dianan hopi biaha e tin e sentimiento cu e ta un hende stranjo den su mes cas. Ora cu e mira of mishi cu e cosnan aki, cu antes e tin custumber di mira, tur ta parcé asina frieuw, asina negativo y stranjo. Ta parce mescos cu e cosnan ey kier mustré cu ya e no ta pas eyden mas. Cu ya e no tin e derecho pa keda biba akinan. Atrobe e ta cana bay na e sofa, caminda e beer ta sintá. Su wowonan di glas ta keda miré. "Frits Reynold tambe anto", e ta murmura, mientras e ta bolbe cuminza caricia e juguete. "E tambe"! No solamente su propio esposo, pero tur e otro hendenan hamas por lubida loke el a haci, y no solamente e otro hendenan lo keda mustra dede riba dje, pero tambe su amigo di infancia.... ta despreció. Frits Reynolds, kende e conoce for di tempo cu e tabata un mucha muhe chikito, y di kende el a jega di enamorá, no kier miré mas. Tres ora: Riba un dia manera di awe, nan ta combersando tocante negoshi, siendo cu en realidad ta un motibo pa no miré.

Nan kier laga tres ora pasá, prome cu nan mira e asesino di su propio yiu. Atrobe e ta pone e beer bek na su lugar, pero su cara ta keda mes palida y sombrio cu antes. Den su mes e ta tumando un decision. E sa cu e mester tuma un decision pa termina cu e situacion insoportable aki. E ta sali di e sala. Mientras e ta subiendo e trapi, e ta pensa, cu lo ta mihor asina. Naturalmente cu su esposo y Frits lo no comprendé, pero nan lo keda agradecido, principalmente Klaus.

E ta habri e cashi panja y ta rondia den e shimis y mantelnan colgá eyden. Despues e ta bolbe sera e cashi. No, e no ta hiba nada cu né. Pakiko? Na unda e tin planeá pa bay, e no tin mester di mas panja tampoco. Ursula tampoco no tabata tin mester di mas panja. E no tin mester di bunita bista mas, ni tampoco zapato chikito. Si, hasta e no tin mester mas di su beer. E ta bin para un rato dilanti e spiel, y cu atencion e ta keda mira su cara. Despues cu un gesto indiferente e ta kita pida cabey cu ta cay den su cara.

Tur hende por ripara na dje, tur hende mester ripará na dje. E ta coy su tas, hincá poco placa aden. Su papelnan, paspoort y rijbewijs e ta saca afo. E no kier hibanan cu né. Atrobe e ta baha abou. Ora cu el a jega na e ultimo trapi, e ta keda scucha. E ora numa e ta corda cu e sirvienta tin dia liber awe, y cu el a bay serca su ruman homber.

E ta admiti satisfecho. Ta net bon, asina mester ta. Destino ta regla tur cos asina bon. E ta coy su regenjas y ta bistié. E tin suficiente tempo. Tres ora! Ora cu e ta clá, el a cuminza vacilá un poco. Despues e ta bolbe bay caminda e beer ta poni. Pero e no ta worry mas cu e juguete. E ta coy un potlood y un pida papel, y e ta cuminza skirbi. E mester pensa bon kiko pa skirbi. "Mi no por haci di otro modo, mi mester actua asina Klaus. Adios. Esey ta tur". Despues e ta sali di eyden, lentamente manera un hende cu tin un voluntad masha firme. E ta coy su tas tene bou su braza. Como e tin custumber, e ta bolbe mira su cara den spiel, y ta constata cu e tin miedo. E tin miedo pa algo, cu no por keda sin sosode. Atrobe e ta pensa bek riba su yiu. Ursula lo tabata tin miedo? Pero e no a duna e pober chens pa sinti miedo. E ta habri e porta, pero e no ta bay cu e jabi. Awa a stop di jobe. Solo ta cuminza sali masha flauw. Frits Reynolds ta hungando cu e jabi di su auto. Promé cu el a habrié, e ta drey mira Klaus y ta bisa: "Mi tin un orden masha importante pa bo, Holl. Un pedido fantástico! Nos mester cuminza papia mesora di dje". E no ta bisa nada mas. ni tampoco e ta laga ripara cu e conoce e situacion di e fabrica di Holl masha bon. Cada un ta stuur su mes auto. Klaus su pensamentonan ta ocupá cu e pregunta: Con lo para despues? E no sa e contesta riba esaki. Tampoco e no sa, con lo para cu su matrimonio y cu su senjora. Con nan bida lo bira, si Brigitta no saca e idea for di su cabes, cu ta é mes a mata su yiu? E ta corriendo tras di Frits su auto, y e pensamentonan no ta lagué trankil. Riba terreno di negoshi, aki algun ora lo e haya un contesta, cu e no por a spera ni den su sonjo. Frits Reynolds, un comerciante, cu principalmente ta traha den exterior, ta trece un pedido pé, cu ta hasi e pedido cu nan a perde, bira nada. "Pero mester traha masha duro mes", e ta bisa. "Aki dos luna mester cuminza transporta caba". E tenedó di boeki ta hiza su cara. "Nos por, esta si nos haya un adelanto di...." e ta cuminza bisa. Pero Reynolds ta corre interrumpié. El a corda riba tur cos, y tambe riba e placa pa e productonan. E contractnan cu el a trecé, tur ta na ordo, y aki un ora mas tur cos lo keda reglá. E cognac cu nan a bebe despues, nan a merece tambe, pero Klaus su man tabata tembla ora cu el a coy e glas tene. El a realisá masha bon, cu Frits a yudé pa e no hundi. Pero di e otro problema cu e tin, ningun Frits Reynold por yudé. Frits mes a construi su propio negoshi. Promé e tabata comprometi cu Brigitte, pero Brigitte a kibra e compromiso, despues cu el a conoce Klaus y a cuminza stimé. Durante anjas ta existi un amistad honrado y puro entre e dos caballeronan aki. Porfin e combersacion a termina y nan por a bay cas bek. Ora cu nan a baha, Klaus ta bisa: "Lo e kda contento di mirabo atrobe. Ya door di esey, mi no tin nodi conté mucho di e entierro". Reynold ta admiti comprensivo. E ta spera te ora cu Holl a habri e porta dilanti y door di esey el a haya oportunidad di mira Klaus su cara di banda. Klaus su cara a cambia. Ora cu nan tabata papiando di negoshi, su cara tabata completamente otro. Pero awor e ta mescos cu Frits a miré na santana: Preocupá, desilusioná y cansá. Principalmente cansá su cara ta mustra. Ora cu nan ta drentando den e cas, tur dos a keda impresioná door e quietud cu ta reina den e cas. E cas ta haci un impresion abandoná. "Ningun hende na cas?", Reynolds ta puntra mientras e ta kita su sombré.

Klaus ta hiza su schoudernan. "Rosi?", e ta jama, pero e no ta haya contesta. "Ay Dios berdad, awe Rosi tin dialiber", e ta bisa. "Mi ta bay avisa Brigitte cu nos a jega". E ta drenta den sala y ta jama "Brigitte". Frits Reynold a bay para dilanti e spiel y ta drecha su dashi. E ta irritá su mes, pasobra el a lubida completamente di trece un bouquet di flor pa Brigitte. Kizas no tabata e momento adecuado pa trece flor pa un muhe den e situacion actual, pero toch e por a trecé. Brigitte mester di distraccion, e mester cuminza biba manera antes, y e mester mira cu bida no ta keda pará, pero e ta sigui. "Senjor Reynolds!" Frits ta bira su cara. "Si, mi ta bin". Pero den esey e ta keda pará manera un hende clabá na vloer. "Kiko a pasa? Kiko faltabo?" Pero despues su bista ta cay riba e papel cu Klaus tin den su man. "El a bay", Klaus ta bisa increibel. "Lesa esaki. Mi a hayé riba e mesa".

E ta duna Reynolds e papel, manera cu e ta spera un splicacion di dje. "Ken?" Reynolds ta puntra incomprendibel. "Brigitte?", E ta keda mira e papel y ta lesa loke ta skirbi riba dje. "Pero esaki si..... ta terribel! Bo kier meen, cu el a...." Reynolds ta hiza su cara y ta keda mira Klaus Solamente Klaus su lipnan por moef. "Kier meen cu toch el a hacié", e ta bisa keto. "El a hacié, pasobra e tin hincá den su cabes, cu Ursula su morto ta su culpa, y cu nos tur ta odié y desprecié". Di repente Frits Reynolds ta sinti cuanto calor e tin. E ta limpia su frenté. Ta parce cu e kier libra su curpa di e consternacion funesto cu ta reina eyden. "Si, pero ta un locura esey ta Holl" e ta exclamá cu un stem stranjo. "Ta un locura. No tumami na malo.... pero esaki ta.... mi sa con terribel tur cos tabata. Pero toch!" E ta sacudi su cabes. "Algo asina no ta existi! Ta con e por hinca algo semehante den su cabes?" E ta drey mira rond, manera un hende cu ta buscando algo, pero e no por hayé. "Pero na unda e por ta? Bo no tin ningun sospecho? Mi no ta kere cu el a coy su caminda...." "Si asina mes", Klaus Holl ta bisa. "E por a hacié". E ta pensa riba Brigitte su comportacion durante e ultimo dianan, for di dia cu Ursula a muri. Frits Reynolds no a miré, pero e si. "Kiko bo ta kere, mihor nos spera un poco promé. Kizas e por trankilisá atrobe..."

(E ta sigui)







RADIO CARACAS TELEVISION

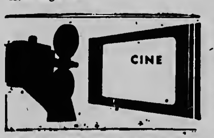
DIABIERNE
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 El Paso del Noroeste
7.00 Carnaval de Pepe Potamo
7.30 El Santo
8.30 El Pícaro Amador

VENEVISION

DIABIERNE
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 Chuchín presenta
. 00 Compre la Orquesta
8.55 El Informador
9.00 Cámara......Acción
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

TELEEARUBA

5.30 Three Musketeers
6.00 Panorama Panamericana
6.15 Robin Hood
6.45 Papiamento News Cast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sport News
7.45 Padu Show Straightaway
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English News Cast
9.00 Perry Mason
10.00 Rawhide
11.00 Sign Off



De Veer: 8.30 p.m. "Daar droomt elk meisje van" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Caretakers" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Goodbye Charlie" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "3.10 To Yuma" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Noticia
03.05 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst RVD
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en Los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bibie Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Po...
Fun Wi... Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 31 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERI
& PUBLICITEITS MIJ N.V
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NA VENEZUELA:

PRESIDENTE LEONI A ORDENA DETENCION DI TUR COMUNISTA

CARACAS -- UPI -- Presidente, Raul Leoni, a ordena ayera detencion di tur e comunistanan cu tin den e pais den un esfuerzo pa caba cu e campaña sistematica di asesinato , terrorismo y manifestacionnan antigubernamental. Algun ora despues tabatin accionnan terrorista na diferente sector di Caracas cu tabata parse di atende un plan bon calcula pa responde e medidanan gubernamental cu tabata ordena detencion di mas o menos 4.000 terrorista comunista e izquierdista.

Pa segundo anochi sigui e ciudad capital a biba bao di terror. Diarazon y diahuebs marduga dieztres polis a resulta herida den diferente accion cu e terroristanan.

Autoridadnan a anuncia cu ayera nochi un polis a ser mata cu un mitralleur den su auto di patrulla den e sector El Paraiso, na mes momento cu francotiradornan comunista tabata tira riba un comisario den e parte occidental di e capital.

Poco despues di e ametrallamiento di polis na El Paraiso nan a cumins a un movilizacion extraordinario di e forsa cu a permiti di intercepta algun minuut despues na Prados del Este un auto, e mesun cu a ser usa durante e ametrallamiento di polis. Nan a afirma extraoficialmente cu un di nan a resulta morto y un otro herida, aunque e ultimo 'aki por a hui.

Den e mesun accion un sargento di polis a hanja un tiru den su abdomen.

Un vocero di e presidente Leoni a bisa cu e orden presidencial ta dirigi principalmente contra "Forsanan Arma di Liberacion Nacional" (FALN, organizacion castrista cu ta ser calcula na mas o menos 4.000 miembro.

E vocero a bisa cu ya polisnan a detene 50 miembro di e Organizacion terrorista.

Gobierno a tuma medidanan tambe pa estabiliza e situacion den e region oriental di Venezuela, ordenando e envio di refuerzonan militar na un zona cu a ser sacudi pa un serie di explosionnan cu a ser provoca pa terroristanan.

E explosionnan a cumins a dialuna anochi, Autoridadnan ta kere cu e campaña terrorista a ser planea pa bai huntu cu e celebracionnan di 26 de Julio, aniversario di e ataque di e guerrilleronan castrista contra di e cuartel di Moncada den e ciudad cubana di Santiago.

Gobierno di e estado di Anzoategui a declara ayera estado di emergencia den henter e territorio. E medida a sigui cu e di cincu explosion cu a ser registra contra e instalacionnan petrolera di companianan norteamericana den e estado.

Caracas--UPI--Gobierno di venezuela a ordena arresto di tur e "activistanan "awe di Partido Comunista y di e Movimiento di Izquierda Revolucionario (MIR segun un funcionario haltu di presidencia di e Republica a informa, E informante a agrega qu e medida a ser dicta a raiz di e ola di terroristanan qu a cuminsa den e parti oriental di e pais.

Nan a bisa extraoficialmente qu e medida aki lo afecta casi 4.000 "activistanan", hopi di cual miembronan di "Forsanan Arma di Liberacion Nacional" (FALN.

E medida qu a ser adopta ta similar na esun qu ex presidente Romulo Betancourt a tuma dia 11 di juni di aña 1963, ora qu ela ordena detencion di tur e "activistanan " di e partidonan di extrema izquierda ora cu nan a descubri un plan pa atenta contra dje na Ciudad Bolivar, den circunstancianan qu e tabata hasiendo un gira door di interior di e pais.

For di dialuna 26 anochi nan a registra un ola di atentadonan terrorista contra instalacionnan di propiedad norteamericano qu ta keda den e zona oriental di e pais, ora qu dos pipa di zeta di Menegrande Oil Company (subsidiaria di Menegrande di Pittsburgh) un pipa di zeta y un di gas di Mobil Petroleum Company (subsidiaria di Socony Mobil Oil Co- a ser destrui pa explosionnan.

Tambe nan a forma emboscadanan contra patrullanan di polis den e barrionan di Caracas, cu un saldo di 12 polis levemente heridá.

E portavoz presidencial a declara qu entre e dos ultimo dianan aki nan a practica mas di 50 detencion den henter e pais y qu tur esnan implica lo ser somete na juicio pa tribunalnan militar.

Tambe e portavoz a indica qu Gobierno a ordena un vigilancia mas grandi y mas estricto di e estado Anzoategui, escenario di e actual "ola di terror", qu segun nan ta kere, ta constitui un accion castrocomunista coordina den varios paisnan, coincidiendo cu celebracion na Cuba di e fecha 26 de Julio, aniversario di un atake di forsanan di Fidel Castro contra e cuartel Moncada, bao di presidencia di Fulgencio Batista.

E actonan terrorista a laga den e zona petrolero e saldo di 25 herido, dos di nan di suma gravedad y e consiguiente panico entre e habitantenan di Anaco, Barcelona y Cantaura, poblacionnan banda di e lugarnan na unda e explosionnan a tuma lugar.

HOMBER DEN TREIN SIN CARSON

Berlin--UPI--Un splicacion curioso a pone polisnan di Alemania Oriental haña sá qu tabatin un ciudadano cu tabata biaha den trein sin carson bisti.

Tabata trata aki di un persona quende tabata hiba un muestra di e abejanan meliferas. E abejanan a scapa for di é caha y a pega na su carson. E homber, un apicultor, no tabatin mas remedi qu saca nan y sagudi nan ne bentanan pa libra su mes for di e abejanan.

Ne momento ey un otro trein a pasa qu a ranca e carson cu un rafaga fuerte di bientu.

E pasajeronan a yama polisnan, qu segun e agencia noticiosa di Alemania Oriental a bisa, a acepta e splicacionnan casi increibel di e apicultor.

UN PAREHA Y NAN YIU A HUI PA BERLIN OCCIDENTAL

BERLIN -- UPI -- E tres miembronan di un famia di Alemania Oriental a hui espectacularmente pa Berlin Occidental, avanzando riba un cabuya di 110 meter, qu a ser mará a traves di e muraya divisorio di e ex-capital aleman.

Un homber, su esposa y nan yiu homber di nuebe aña yuda den nan proeza pa berlinesnan di e zona occidental, a yega e sector norteamericano.

E fuga tabata caracternan dramatico pe hecho di qu ela cuminsa den e edificio qu ta ser ocupa pe sede central di e gobierno di alemania Oriental na 18 meter for di e muraya divisorio.

E muraya manera ta conoci ta tur bloquea. E edificio mes ta keda na Wilhelmstrasse, y ta sirbi como sede pa varios ministerionan Eynan ta funciona den tempunan di Hermann Goering e ministerio di aire di Gobierno nazi.

Un vocero di Berlin Occidental a informa qu e famia a sconde den un cuarto di baño di e edificio y a scapa probechando di e oscuridad. E fuga a dura tres ora terminando dos' or di mardugá.

E homber, di 33 aña di edad, a logra na mara un cabuya di nylon ne masta di e edificio di 18 meter di haltura y a benta e otro punto riba e muraya. E berlinesnan di e sector occidental a cohele y a marele na un truck destrui qu tabata keda na 110 meter di distancia banda di un puesto di control norteamericano.

E prome den avanza riba e cabuya tabata e mucha quende a cruza un man riba otro te ora qu ela baha ne lugar qu tabata ñ final di su recorrido den laira.

Despues e muher a scapa, sigui despues pa su esposo.

Aunke nan tabatin cierto cantidad di cuerunan den nan man pa protega nan mannan, nan a ser hiba hospital pa somete nan na examennnan medico.

E espectadornan di e banda occidental a biba momentonan di suspenso ora qu e figutivonan tabata avanza riba e cabuya presentando e blanco facil ne guardianan comunistanan si esakinan a aparece.

Polisnan di Alemania Occidental a agudi ne lugar di fuga cu helmunan di heru bisti, ela drenta den accion.

REMITIDO

WIJKI Y PANCHO
(Fuera responsabilidad di redactor

Juli 29, 1965.
Señor Redactor,

Permiti mi un espacio den bo diario pa clarifica dos punto en coneccion cu e articulo di "Pancho Lopez".

Sr. Antonio Lopez:

Sr. Cerillo Maduro a haci un error y esey tabata di duna bo mucho valor door di contesta bo. Ami al contrario no ta dispuesto pa perde mi tempo pa mors cu basura, pasobra ora mi mishi cu basura mi ta susha mi man.

Asina ta Sr. Lopez, bo no tin valor pa haya contesta. Ademas, e nomber Antonio Lopez no ta aparece den Bevolking na Aruba. E famia Lopez di Aruba cual ta toca famia Maduro semper a produci hombernan drechi, bao cual abo no por worde clasifica.

F.L. MADURO.

Nota di redaccion:
Apesar cu e carta aki ta poco ofensivo personal cu palabranan poco "pisa" aden, redaccion a dicidi di publica esaki, debi cu despues di a consulta e persona di kende ta trata esta "Pancho Lopez", esaki a suplica pa publike. Su comentario tabata: "Cu e remitido aki F.L. Maduro a comproba, loke mi kier a mustra e obreronan y Aruba en general, esta cu tin libertad di expresion na Antillas. Na di dos lugar mi kier pa e lectornan lesa e contenido di su carta pa nan mes huzga for di su man kende e ta".
Y di e ocasion aki redaccion di Arubaanse Courant kier probecha pa bolbe mustra ariba e echo cu tur remitido di kende cu e ta, por worde publica den e diario aki, mientras cu e contenido ta na bienestar general, sin ofensanan personal y palabranan menos bunita. Tambe e mester ta firma debidamente pa esun cu e scirbié cu adres correcto.
Si esaki no ta asina, nos no por publica e remitido.

FISCAL A CAMBIA DEMANDA DEN CASO DI HINKAMENTO

ORANJESTAD - Ayera mainta a presenta un biaha mas dilanti huez e acusado H.S.F., kende den e anochi di 30 pa 31 di mei di e anja aki a hinka e muher cu kende e tabata biba cu un cuchu den su barica cu e consecuencia cu ainda e dama ta den peliger di bida, debi na e heridanan serio cu el a hanja.
Dia 25 di juli e acusado a presenta pa promer biaha dilanti huez y e dia ey e fiscal a pidi un castigo di 5 anja sera. Huez a priminti na duna setencia despues di dos siman, como cu e tabata kier a laga Reclassering traha un rapport contra e acusado.
E rapport entretanto a bini cla y entre otro ta informa cu e acusado tabata stima e yiu cu e tin cu e muher masha hopi y hasta kier a hiba e mucha aki pa su mama na Corsow, como cu e muher no tabata percura bon pa e yiu y continuamente tabata bandona e mucha pa bai bebe den barnan na San Nicolas. E acusado ademas no a hanj'e nunca antes den conflicto cu husticia.
Tabata precisamente riba e hecho cu e muher tabata percura malo pa e mucha, cu e acusado y e muher a pleita cu otro, cu e concecuencia fatal.
Ayera mainta e fiscal a haci un cambio den su demanda di dia 25 di july y a pidi huez pa castiga e acusado cu dos anja di prison, en vez di 5 anja.
Huez lo duna sentencia te aki 3 siman.



Diarazon ultimo srta. Theresita Boekhoudt y Jozef Webb a contrae matrimonio den iglesia Santa Filomena na Paradera. E shimis di e bruid ta un creacion di Eva Boutique den Nassaustraat, na unda e bruid ta emplea, y a capta hopi atencion pa su disenjo cu ta diferente for di mayoria di e shimisnan di bruid cu nos sa mira na Aruba. Na e pareha Webb-Boekhoudt ta bai nos mehor deseonan pa un eterna luna de miel.

6 LUNA PA YIU CU A PEGA CAS DI MAYORNAN NA CANDELA.

ORANJESTAD - Dilanti huez a presenta ayera mainta e hoben cu anja pasa a sende un candela den cas di su mayornan na Jan Flemming y di tal manera a ocasiona danjonan grandi na e cas y na diferente articulonan den e cas.

E hoben aki, B.H.T. di 21 anja ta detene desde 6 di oktober, despues di a sende matras cu panja, mesa y algun stoel, stoof di gas y algun plaka di papel na candela.

El a haci esaki den e cas di su mayornan na Jan Flemming 26. pa su trabao el a usa swavel y kerosine. Ayera mainta fiscal a pidi un castigo di 6 luna sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera, esta for di dia 6 di oktober di anja pasa.
Huez a bai di acuerdo cu e demanda di e fiscal. Essey a nifica cu ayera mainta mes e acusado, despues di e raad, por a bai su cas, como cu ya e tabata sera pa mas cu 6 luna.



ORANJESTAD - Awe sr. Ton Lampe ta cumpli 25 anja den servicio di Aruba Gas Supply. E hecho aki lo no pasa con cu ta y awe merdia e personal completo di Aruba Gas Supply lo reuni pa celebra e 25 anja di nan hefe na un manera digno.

NOS BIDA SOCIAL

Felicitacion cordial ta bai awe pa senjora Julieta Tromp na ocasion di su cumpleanjos pa parti di su esposo Juan y cinco yiunan. Tambe ta bin felicitacion di mama Catarina y su rumannan y di Martha na Hulanda.

Awe ta fecha natal di e hoben Nacho van den Berg di Weg Fontein 114, kende ta cumpli 19 anja di edad. Hopi felicitacion e ta ricibi di su mama, tata, 7 rumannan, primo y primanan y especialmente di 2 amiga conoci. Tambe e ta ricibi felicitacion di su primo Ramiro Croes na Hulanda y di famianan Croes, van den Berg y Geerman.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

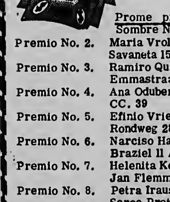
Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta anuncia cu for di dia 2 di augustus te ariba dia 6 di augustus 1965 tur muchanan, cu ta bai school y cu no a enter ainda, por bin enter pornada na e siguiente lugarnan.

Clinica di gobierno na Savaneta	di 3' or te 4' or p.m.
Clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
Clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3' or te 4' or p.m.
Clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2' or te 3' or p.m. (cu excepcion di diamars
Clinica di gobierno na Oranjestad	di 2' or te 3' or p.m.

Sea asina bon di trece e boeki di casamentu o un certificado di nacemento. Muchanan cu no tin certificado di enter, cu ta valido no por wordu tuma na school.

1 SIMAN PA DUO CU A HORTA

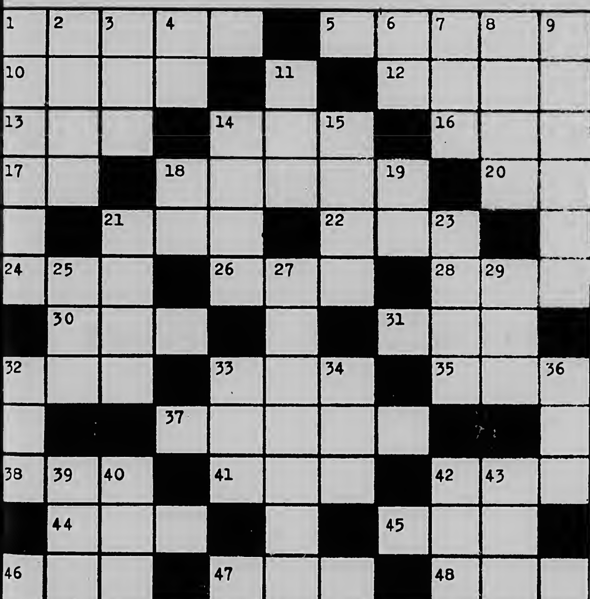
ORANJESTAD - Den aochi di 15 pa 16 di juni di e anja aki e duo forma pa B.B. y E.F.N.D. tur dos di 27 anja, a podera ilegalmente di un cantidad di blekienan di tinner ribahaf na Oranjestad. Contra B.B. e fiscal a pidi castigo di 2 siman sera, y contra E.F.N.D. el a pidi 1 siman sera. Huez mr. A.J.B. Verheijen a cambia e castigo den 1 siman sera pa cada un.



GANADORNAN DI "CONCURSO BOMBACIONAL" DI LA ESPERANZA DI JULI 29 1965

Prome premio: L. RAS
Sombre No. 11 UN PASASHI PA COLOMBIA

Premio No. 2.	Maria Vrolijk Savaneta 159 C	NA Fl. 50,--
Premio No. 3.	Ramiro Quant Emmastraat 44	" 30,--
Premio No. 4.	Ana Oduber CC. 39	" 20,--
Premio No. 5.	Efinio Vries, Rondweg 28, Dakota	" 10,--
Premio No. 6.	Narciso Harms, Braziel 11 A	" 10,--
Premio No. 7.	Helenita Koolman Jan Flemming 41	" 10,--
Premio No. 8.	Petra Irausquin, Seroe Pretoe 51	" 10,--
Premio No. 9.	Veronica v/d Linden, Savaneta 143	" 10,--
Premio No. 10.	Maria Ras, Calabas 23	" 10,--
Premio No. 11.	Johanita Croes, P.Ch. 64	" 10,--
Premio No. 12.	Ceril Angela, Savaneta 65	" 10,--
Premio No. 13.	Maria Croes, P. CH. 61	" 10,--
Premio No. 14.	Adriana Dorothal, Seroe Pretoe 26 B	" 10,--



PA PREMIONAN MIRA PAGINA 5

LESA E ANUNCIONAN Y TEKSTO BON DESPUES YENA E CRUCIGRAMA

HORIZONTAL

(di robes pa drechi)

Parti di curpa (E ultimo letter ... e promer letter di un tienda ... entre otro a cosecha hopi ...ma y reconocimento cu su sur...do grandi di articulonan di cas)

Na halto (E ultimo letter ta e ...tter di un laundry den van ...arktstraat 2 y cu varios pick-up ...acions ariba e isla, cu ta duna ...rvicio renombra pa tratamento ... panja)

. Medio di transportacion, entre ...ro hopi usa na Hulanda.

. Persona den Bijbel

. Un color (E prome letter di e ...labra aki ta e promer letter di ... joyeria den B.v.d. Veen Zep...nveldtstraat)

. Bebida cu ta contene alcohol

. Nomber di muher (E prome ...tter ta e prome letter di un ...goshi electrico, situa den B. ...d. Veen Zeppenveldtstraat 19)

. Openbare Ministerie; abrev. ...sta e promer letternan)

. Lugar (E promer letter ta a la ...z e promer letter di un joyeria ... ta agente entre otro di e mun...almente conocido holishinan ...ssot)

. De dato; abrev.

21. Otro palabra pa haaf (E promer letter di esaki ta tambe e promer letter di un negoshi cu ta agente di General Electric na Aruba)

22. Mescos cu horizontal 13.

24. "E t' aki" E promer letter ta a la vez e promer letter di un negoshi cu ta agente di e autonan aleman Volkswagen.

26. Tuma (E promer letter ta nomber di un banco Arubiano na San Nicolas)

28. Henter

30. Parti di un parha (E di dos letter di e palabra aki, ta e promer letter di e super mercado mas grandi di Aruba)

31. E palabra "di" na Hulandes. (E promer letter di esaki ta a la vez e promer letter di un fabrica di e refresconan sumamente gusta na Aruba, cual ta keda den e calla cu ta carga nomber di un Principe.

32. Un otro palabra pa golf di laman.

33. Lider di China Comunista

35. Un buraco hundo (E promer letter ta esun di un tienda di senjor A. Groder).

37. Un persona

38. Tempo (E promer letter ta e promer letter di un Laundry situa na Bernhardstraat 119.

41. Otro nomber (di carinjo) pa ex-presidente Eisenhower na Merca).

42. Un parti di curpa (E ultimo letter ta e promer letter di un conocido hotel cu un servicio di restaurant unico na San Nilas)

44. Casamento na Spanjo, sin e promer letter.

45. Un parti di braza (E promer letter ta tambe e promer letter di e negoshi cu ta pone como premio un weya di cushina di calidad y duracion pa e participantenan)

46. Termina (E promer letter ta esun di un negoshi cu ta agente di e radionan cu sonido perfecto "Geloso" Radio)

47. Otro palabra pa un sorto di pudding Hulandes (E promer letter ta a la vez e promer letter di un negoshi di auto den Bernhardstraat 101, cu servicio mecanico excelente y tambe autonan segunda mano na gusto di un y tur.

38. E nomber anterior di Pres. John F. Kennedy School; abrev.

VERTICAL:

(di ariba bai abao)

1. No por haci algo pa motibo di un circumstancia

2. Instrumento pa toca

3. Organisatie Amerikaanse Staten; abrev. (esta e promer letternan so)

4. Milimeter; abrev.

6. Nota musical

7. Sorto di pasashi

8. Union

9. Nomber di homber

11. Stompi

14. Un lot

15. Weita

18. Sociedad Anonima ; abrev.

19. Onderofficier; abrev.

21. Mama di bo mama ta bo...

23. Paso

25. Con..... cu

27. Sosega

29. Un number

32. Miembro di famia

33. Un luna di anja

34. Mucha homber cu ta haci respondi, sin promer letter (na hulandes)

36. Senjora; abrev.

39. Check mucha muhe

40. Nomber di muhe

42. Pan American Airways

43. International; abrev.

CUMPRA NA SAN NICOLAS

E CIUDAD MAS GRANDI DI ARUBA

E articulo aki nos lo kier dedica especialmente na e habitantenan di San Nicolas y becindario en particular y di Aruba henter en general. Masha poco ta worde scirbi di San Nicolas den ultimo tempo, sinembargo e ta e ciudad cu e poblacion mas grandi di nos isla. Tempo cu e lugar aki a worde estableci nos por bisa ta tempo cu e trabaonan den e minanan di fosfaat a cuminsa ayanan. Promer cu esey masha poco hende tabata biba den e region ey.

Poco poco sinembargo e lugar aki a cuminsa crece y bira grandi. Un momento ora cu e produccion di fosfaat a cuminsa baha a mustra cu San Nicolas no tabatin mucho speranza mas. Pero sinembargo un compania petrolera a bin establece su mes akinan. No a dura mucho cu e refineria a worde construi y den poco tempo a bira un di e productornan di producto petrolera di mas grandi di mundo. Cu esey San Nicolas na manera di bisa a explota. Casnan den tur tamanjo y forma tabata worde lamta rond di e refineria y den becindario Schoolnan, y tambe naturalmente casnan comercial. Sinembargo e ciudad aki a crece asina liher cu e autoridadnan no a tene cuenta cu e posibilidad di transforma e ciudad den un sitio moderno cu facilidadnan manera durante anjanan cu a pasa Oranjestad a hanja. San Nicolas door di Lago a hanja e haaf di mas grandi di Aruba. Tankeronan di tur caminda bulando bao banderanan di nacionnan di tur skina di mundo tabata drenta porta di Lago. Den e anjanan cuarenta San Nicolas tabatin su "boom". Placa tabata corre manera awa den e lugar aki.

Hopi comerciante a haci cos di sabi y a renoba nan lugar di cual ainda nan por probecha gracias na esaki. No mucho leuw di e porta principal di Lago a forma e centro comercial mas floreciente di Aruba. Callanan moderno a worde construi y edificionan moderno gubernamental a worde traha. Apesar cu e boom ta tras di lomba pa San Nicolas, sinembargo el a keda e ciudad mas grandi di Aruba. Miles y miles di su habitantenan cualnan tabata principalmente hendenan for di exterior a laga e isla y asina e ciudad a bira algo mas chikito. Pero comerciantenan sobresaliente y cu sabi di traha y move no unicamente den e tempo di boom pero den otro tempo tambe mesora a aplica nan na e situacion cu a cuminsa forma despues cu menos hende di e ciudad tabata tin empleo. Y te e dia di awe nos por mira e resultado di e comerciantenan aki. Cu tur esfuerzo nan ta mantene nan bon nomber, nan servicio y aprecio di nan clientenan.

Poco hende kizas sabi cu na San Nicolas ora bo haci bo compra awendia bo ta sali mas barata, mientras cu e calidad di nan articulonan ta di lo mehor. Fuera di esey San Nicolas, especialmente e centro comercial tin facilidadnan di para auto pega cu e centro.

Locual ta impresionante di e lugar aki ta su esfera special cu e tin semper e tabatin esaki y parse cu e intencion ta pa mantene esaki tambe. Apesar cu ainda San Nicolas no ta probechando mucho di e industria di turismo, nos tin intendi cu varios plannan ta worde studia pa duna e ciudad aki un parti di e industria. Alavez gobierno ta trahando duro pa organisa algun industrianan chikito na San Nicolas cual lo por mantene e status co di e lugar como e promer sitio industrial y esun di mas grandi di Aruba. Un otro plan ariba papel ta esun pa traha un Centro completamente nobo di cas y oficina na San Nicolas. Den e plannan di tanto anja tur esakinan ta menta y ta mustra cu San Nicolas tin un futuro masha bon prepara si tur cos bai segun plan. Entre tanto e comerciantenan na San Nicolas mes ta mirando e necesidad di competi seriamente cu Oranjestad ariba e tereno di mihor servicio y mihor articulonan, den cual nos por confirma cu nan ta logrando hopi na forma un bon competencia, especial tumando na cuenta cu e comerciantenan aki ta trata di mantene nan prijsnan modera y no hisanan naprijs di turista.

Pues nan ta basa nan negoshi ariba e pueblo di Aruba cual anjanan largo a apoya nan. Kizas lo tabata mas bunita tambe si gobierno a cuminsa pone poco plantsoen mas na San Nicolas pa asina reviva e bista natural di e lugar aki un tiki mas. Esey ta algo cu e comerciantenan na San Nicolas ta desea basta tempo caba entre tanto varios lugar nobo particular ta worde construi y tambe gobernamental, entre otro un central nobo di telefoon. Mas lugar pronto lo sigui.

Alavez e coneccion di auto y bus pa San Nicolas dia pa dia ta mehorando. Mas bus grandinan y nobo ta bin aserca, mientras cu e caminda principal a worde renoba considerablemente. Pa facilita e transportacion for y pa San Nicolaas.

Apesar cu tur cos no ta ainda manera ta e deseo di hopi sinembargo e esfuersonan ta worde haci pa logra esaki. Especialmente e comerciantenan renombra di San Nicolas nos por bisa ta e pilarnan di e lugar aki: E ciudad mas grandi di Aruba.

CAZABOMBARDERONAN A DETENE AVANCE DI TRUPANAN VIETNAMES CU COHETENAN

Saigon--UPI--Cazabombarderonan di Merca a detene e avanza di trupanan norvietnames cu cohetenan y cayon te ora qu un piloto, quende su avion a cai, por a ser salba den territorio comunista.

E comandantenan norteamericano y sudvietnames qu tabata dirigi e lucha terrestre y aerea contra e guerrilleronan di Vietcong a ricibi cu satisfaccion e anuncio di presidente Johnson di manda mas trupanan. Esakinan lo wordu aumenta di 75.000 pa 125.000 homber.

Tantu e vietnamesnan como su consejeronan norteamericano, a pidi e secretario di defensa Robert McNamara pa aumenta e poderio norteamericano, ora qu nan a combersa cu otro na cuminsamentu di e luna aki.

Mas o menos 297 guerrillero a ser mata den accionnan aerea y terrestre, incluyendo e mayor atake combina di vietnamesnan e infantenan di marina. Pero tambe e comunistanan tabatin exitonan, cerrando e vital ruta den e terranan haltu e incursionnan den varios pueblonan.

Un atake aereo alia a destrui un monasterio budista pa error, matando of heridando 12 monje.

MOSCU -- UPI -- E corant Izvestia, organo oficial di Gobierno sovietico a acusa Estados Unidos di a "bombardea zonanan densamente habitá" den e parti noord di Vietnam, pero a mantene un silencio total en relacion cu e atakenan aereo norteamericano contra dos base di lanzamiento di proyectilnan antiaereo di autoimpulso.

"E atakenan en masa di e avionnan norteamericano contra zonanan di Vietnam del Norte densamente poblá y qu supuestamente a tuma lugar e dia prome, ta mustra claramente qu Washington a drenta den e caminda di un ampliacion di operacionnan belica", asina e corat Izvestia a sigi bisa.

E publicacion ta agrega qu e "atakenan aereo norteamericano contra localidadnan pacifica di Vietnam del Norte a causa indignacion entre tur e pueblonan di bon boluntad.

EMPLEADONAN CU LO RECORDA 25 ANJA DI SERVICIO.

E empleadonan cu lo recorda 25 anja di servicio y cu lo ricibi e oloshi di oro ta: Bonifacio H. Boezem, dia 6; Everando Solognier, dia 15: Basilio Kelly, dia 24; Vidal Arends, dia 28.

Esnan cu lo cumpli 30 anja di servicio ta: Dominico Maduro, dia 6; y Bertie I. Viapree, dia 26.

E empleadonan di 20 anja di servicio lo ta:
Jose Oduber, dia 2; Juan V. Tromp, dia 3; Oscar V. Antonette dia 3; Richard N. Somaru, dia 3; Granville L. Arrindell, dia 4; Epifanio G. Simileer, dia 4; Venancio S. Solognier dia 12, Bernardo Baptist, dia 13; Herman Croes, dia 20; Joseph A. van Heyningen, dia 21; John Bishop, dia 24; Juan M. Loopstok, dia 27; Simon Croes, dia 27; Leopold A. Philips, Antonio Briesum dia 27; Zacarias Croes; dia 27; Juan Tromp, dia 27; Cornelio S. Maduro, dia 27; Pedro Kock, dia 28; Leandro Lacle, dia 28; Arthur S. Heyliger, dia 28; Marco Dirksz, dia 28; Juan R. Lopez, dia 30; George A. Thomas, dia 30; Ernesto A. Richardson, dia 31.

E aniversarionan aki lo ta durante luna di agosto 1965.

GANA PLACA Y PREMIOS

12 PREMIO Y 12 EXTRA PREMIO

Na un manera grandi e comerciantenan di San Nicolas, cu ta participa den e concurso aki a coopera pa pone premionan desponibel pa e abonadonan di Arubaanse Courant. Nada menos cu 12 premio di balor y 12 premio extra a worde poni desponibel. En total un cantidad di 24 premio. Asina ta cu lo tin 12 ganador e biaha aki. Especialmente e abonadonan cu manda un cash slip di un di e anunciadornan di San Nicolas den e concurso aki hunto cu nan crucigrama tin e oportunidad di mas grandi pa gana premio. E cash slip mester tin e fecha entre 31 di juli y 15 di agosto e simannan cu e comerciantenan ta organisa un bendemento special pa tur nan clientenan.

Tur Abonado por participa y gana premio, sinembargo un cash slip ta dunabo crucigrama algun punto extra.

Tumanota bon di esaki.

E premionan cu a worde poni desponibel pa e anunciadornan den e concurso aki ta:

1. Casa Electronica - un bouwdoos pa e anunciadornan den e doos Philips, cu cual bo por traha un radio.
2. Acme Store - un precioso lampi di mesa.
3. Panama Store - un vale di fl. 15,-
4. All Electric Sales - un fan electrico
5. Victoria Bottling Company - un dozijn di glas
6. Palais Oriental - un sobrecama di un balor di Fl. 22,-
7. Aruba Bank - un buki di spaar cu Fl. 25,- ariba.
8. Wimco - Dos botter di whisky White Horse.
9. Ragunath - un bale di Fl. 25,-
10. La Esperanza - un bale di Fl. 15,-.
11. Astoria Hotel Restaurant - un diner pa dos persona
12. Marconi Phone - Un weya di cushina duradero.

PREMIONAN EXTRA:

Autorama - 12 Sauba pa mantene interior di bo auto limpi (pa 12 ganador). Aruba Steam Laundry 2 Parker Ballpoints pa dos ganador.

CUMPRA NA SAN NICOLAS - PARTICIPA DEN E CRUCIGRAMA - GANA PLACA Y PREMIOS

PIEZA
pa
RADIO Y TELEVISION
TAPERECORDER y TOCA-DISCO
manera condensador, lampi, transistor Mericano y Europeo y hopi mas articulos cu bo por cumpra masha economico na CASA ELECTRONICA Bernhardstraat 99- tel. 5371.
E direccion unda tur reparacion ta worde haci mesora.
Como atraccion especial nos ta ofrecebo desde awe te dia 15 di Augustus TRANSISTOR INTERCOMS, na e prijs increibelmente barata di f. 28,- pa set.



E hangua ta mustra 128 liber. Pero lo bo mustra menos pisá den un bisti cu a worde labá y tratá expertamente pa

ARUBA STEAM LAUNDRY & DRY CLEANING CO. N.V.

E supercleaning cu hopi pick-up-station, entre cual e edificio den Marktstraat 2 - skina Bernhardstraat.
Como atraccion especial nos ta dunabo e oportunidad te dia 15 di Augustus venidero pa laga nos laba y strika bo panjanan na un tarifa ESPECIAL PA LUNA di f. 27,50 pa persona; f. 50,- pa dos persona y pa cada persona mas den un famia f. 17,50 pa luna. E periodo di contract minimo ta 3 luna.

HACI BO BIDA MUCHO MAS AGRADABLE.........
Mueblá bo cas cu smaak, sin cu ta costabo mucho placa, pasobra na

MARCONIPHONE RADIO SALES & SERVICE den

Zeppenfeldstraat 35-37 cu su telefoon 5325 bo ta paga poco placa pa haya bunita
* Set di Kamber * Set di sala * Stofzuiger marca Phillips y ERRES Y Television marca Andrea * Lampi pa mesa
* Dinnerset * Panja pa mesa * Radio electrico y Transistor, etc. etc.
Te dia 15 DI AUGUSTUS venidero bo ta ricibi discuento atractivo riba tur bo compras.

CORRE...?
haci lihe.



E platonan di mas sabroso ta sperabo na

HOTEL ASTORIA



den Crynssenstraat 6, tel. 5132
Cualkier dia cu bo ta na San Nicolas, sea pa negoshi of pa haci compras, pasa come sabroso serca nos of bebe algo refrescante den nos patio.

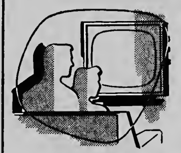


RADIO ANTILIANA

E emisora cu ta haci furor tur Diasabra anochi, te den ora di marduga.

Brindando
MUSICA BAILABLE

RADIO ANTILLANA 775Kc - 388 m ARUBA



Tur hende por cumpra cu confianza aparatonan di Radio y Television marca

PHILLIPS pasobra
nos ta duna servicio di primera clase mientras nos tin tur sorto di pieza den stock.
Te dia 15 di Augustus venidero nos ta duna 10% di rebaha riba tur compras cash.

ALL ELECTRIC SALES AND SERVICES
B.v.d. V. Zeppenfeldstraat 19 - Tel. 5220.



Probecha di e grandioso
BARATILLO NA PANAMA STORE
San Nicolas - tel. 5131.
Un surtido enorme di diferente articulos manera muebles, tyre pa auto, panja y tela, nos ta ofrece na PRIJS REGALA!
Por ehemplo:
* cama di un persona for di f. 57,--
* cashi pa panja for di f. 23,75
* carson pa trabou solamente f. 2,--
* tela pa yarda for di f. 0,50
* kaanchi pa yarda solamente f. 0,05
* zapato pa caballeros di e marca renombra "BAMBU" antes f. 13,75 awor f. 7,--

Como atraccion especial nos ta duna 20 por ciento di rebaha riba tur compras cash.

ARUBA'S "Big 3"



VICTORIA BOTTLING CO. LTD.



PEUGEOT 204

E ultimo palabra riba terreno di auto.

AWOR TAMBE NA ARUBA.

"204" ta ofrece tur loke damas y caballeros ta spera actualmente.
*Bunita linea
*Construccion solido
*Uso masha economico.
Den un solo palabra,
"un sonjo" di un auto.

Pidi libremente pa un corri di prueba serca

AUTORAMA MOTOR CO.
CURA CABAI TEL. 5305

Pa cada compra di un Peugeot of un Volkswagen, di cualkier modelo bo ta ricibi desde awe te dia 15 di Augustus venidero
Un bunita Radio pa auto COMPLETAMENTE GRATIS!

BIBA FELIZ — BIBA MODERNO
CUMPRA HORLOGI
MULCO
LA MARCA PREFERIDA
BO REGALO IDEAL
PA TUR OCASION



For di awe te dia 15 di Augustus venidero nos ta duna 20% di REBAHA RIBA TUR COMPRAS, den nos negoshi na San Nicolas.

PROBECHA-PROBECHA
JOYERIA RAGUNATH
San Nicolas.



ORIENTAL LAUNDRY

Bernhardstraat 119 - Tel. 5264.

E adres unda no solamente bo panja di trabou, pero alaves bo bon panjanan ta worde tratá pa experto..... y na e prijsnan di mas aboul

* Drycleaning * Press *Strika, etc. etc.

"LA ESPERANZA"



POOS CHIKITO

CENTRO DI ECONOMIA POPULAR



CALIDAD Y ECONOMIA
NA SERVICIO DI PUEBLO

NA SAN NICOLAS BO TA GANA PLACA ORA BO HASI BO COMPRA

Un di e motibonan pakiko lo bo haci bo compra na San Nicolas, ta hopi. Ora cu bo bisa un hende cu su placa ta bal mas den un tienda na San Nicolas ta dificil pa e duda. Pues ta mas cu conoci cu na San Nicolas e negoshinan ta mantene e prijsnan di mas barata pa nan articulonan cu na majoria di e otro lugarnan di Aruba. Y e articulonan aki no ta barata unicamente, pasobra calidad ta algo cu semper a conta ayanan. Hopi hende ora cu nan ta haci nan compra mensual of annual ta prefera di haci esaki na San Nicolas como cu nan sabi nan ta sali barata. Alavez especialmente pa e cumpradornan, San Nicolas tin un esfera apart, su propio esfera di negoshi cu bo no ta hanja na otro lugarnan. Tur loke bo por pensa na cumpra bo ta hanja ayanan. Viana ta bendebo auto, Victoria Bottling ta mas cu conoci pa su refresco nan, Panama Store no mester di introduccion, anjanan largo caba e ta un di e negoshinan renombra di San Nicolas, na unda hende for di tur skina di Aruba ta bai haci nan compra, Acme Store- ora cu bo papia tocante articulonan di cas, ta e promer lugar cu bo ta pensa ariba dje. Locual bo no por hanja otro caminda ey bo ta hanja sigur. Aruba Steam Laundry bo ta desea servicio pa labamento of strikamento di panja, bo ta sigur di dje na e Laundry aki, Aruba Bank - e banco cu anja y anja tras di otro a sabi di mantene su mes como e promer banco na San Nicolas, tur clasa di transaccion financiero ta worde regla pabo. Palais Oriental - no ta Oranjestad so ta gosa di nan productonan y articulonan, sino tambe San Nicolas, bistirnan ultimo estilo y mihor calidad. Marconi Phone semper cla pa presenta mihor servicio na su clientenan y bendiendo articulonan di gran calidad, Casa Electronica- agentenan di productonan Philips cu por garantizabo atrobe servicio excelente pa e articulonan di Philips. Si bo radio of televisor tin un fallo bo sabi unda bo ta hanje back manera nobo, naturalmente Casa Electronica, Pakiko tanto hende ta prefera di tuma nan diner na Astoria Hotel? Puntra esnan cu sabi. Cuminda sabrosisimo pa prijsnan na alcanse di un y tur. Ora bo ta busca un holoshi pa bo mes of como un regalo pa bo ser keri, pasa serca joyer- pa bo ser keri, pasa serca joyeria Ragunath y sigur bo ta bai cas cu un Mulco. Autorama na Cura Cabai ta e garashi y agentenan di e autonan Peugeot. Aki no tin cuenta cu bo ta purba bo suerte cu un auto. Ora bo cumpra un Peugeot bo ta sigur di calidad, economia y duracion di bo auto.

Tur informacion bo ta hanja libremente na Autorama. All Electric Sales-servicio pa drechamento di aparatonan electrico, cual semper a duna trabao sigur na circulo grandi di clientenan. Oriental Laundry- servicio rapido y barata, bo panja por ta con sushi cu e ta, bo ta hanje manera nobo back for di Oriental Laundry.

La Esperanza Supermercado nan na Oranjestad, Pos Chikito y pronto San Nicolas, no mester di introduccion serca e lectornan, dia cu prijs di cuminda a baha na Aruba, tur hende sabi cu La Esperanza a mande abao y ainda ta wante eynan.

Esakinan ta e comerciantenan di San Nicolas, kendenan tur tin nomber conoci den pueblo pa nan servicio, nan articulonan na prijsnan na alcanse di tur hende.

Na Spritzer & Fuhrmann semper bo ta hanja e regalo cu bo kier y ta desea bo ser keri. Anjanan largo di servicio na pueblo di San Nicolas a demostra cu e joyeria aki ta di un clase unico den su ramonan.

PA PROGRESO DI BO NEGOSHI AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

ANUNCIA CAMINDA BO RESULTADO TA SIGUR

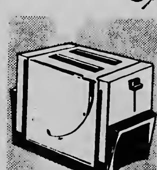
ARUBAANSE COURANT
(DIARIO ARUBANO)
TEL: 2116-1116

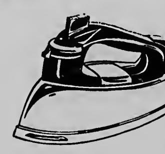
E DIARIO DI MAS GUSTA Y LESA NA ARUBA

AUMENTA BO VENTA CU BO ANUNCIO CU LO YEGA DEN TUR SKINA DI ARUBA

VIANA'S

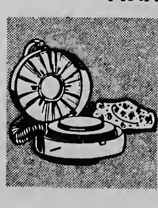
Sizzling USED CAR VALUES



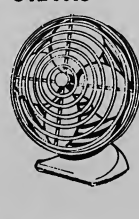


VALIDO TE DIA
15 DI AGOSTO '65

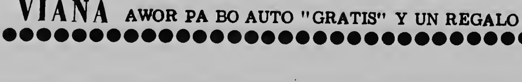
VIANA SU OFERTA SENSACIONAL DI "AUTO GRATIS"







E CUMPRADO AFORTUNA
LO HAYA
TUR SU PLACA BEK



WITH ACRES OF BIG SAVINGS!

BISHITA **VIANA** AWOR PA BO AUTO "GRATIS" Y UN REGALO UTIL!







RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ORANJESTAD - Dia 7 di februari di e anja aki un tal J.A.A. a corre auto bau di influencia di bebida sterki na haltura di Brazil 81.
Fiscal a pidi un castigo di 2 siman sera. Huez tabata completamente di acuerdo cu e demanda y e acusado tin di bai dos siman pa Dakota.

No. 10

ORA UN MAMA YORA

Pero Holl ta sacudi su cabes. "Toch e tabata trankil", e ta bisa. "Ta net e trankilidad innatural ey, ta ponemi haya miedo."E ta cana bay bek na e lessenaar. Su actitud a cambia totalmente. E cansancio a kita di su cara. Cu movecionnan nervioso e ta buscando algo riba e lessenaar. "Kiko bo ta rondia? Kiko nos ta haci awor?" Frits Reynolds ta puntra mientras e ta bin para banda dje. Te ainda Klaus tin e papel den su man teni. Pero ya caba e tin e telefoon teni den su otro man. "Polies" e, ta bisa sin rosea. "Mi mester avisa polies mesora." E ta haci un movecion cu su man."Ja ",e ta bisa "Por fabor. bo por a cuminicami cu e servicio cu ta entende cu hende perdi? Kko? Si, naturalmente ta urgente."

XXXXXXX

Sin pasenschi Frits Reynolds ta spera e momento pa nan sali bay. "Esta un locura, e ta bisa. "Pakiko nan mester puntra nos tanto cos, promé cu nan cuminza rondia? Y ademas den e trafico aki. Prome cu nos yega ayanan......" E ta sende un sigaria pero despues di un humada ya caba e ta bentá afó. Klaus Holl no ta bisa nada. E ta comprende tambe cu Reynolds mester reacciona na su manera. E mes no por. Tur loke e por haci, ta stuur e auto mas pronto possibel door di e trafico pa asina alcanza e stacion di polies. Ora cu nan a jega dilanti warda di polies, su mannan tabata tur sodá. Reynolds ta esun cu a papia e biaha aki. "Ta trata di un hende cu nos no por haya. Ya caba nos a yama na telefoon." Casi nan no por spera te ora cu e homber mustra nan e caminda, pero nan ta corre bay na e lift, cu a dal sera net dilanti nan nanishi. Frits ta grunja algo y ta cana bay na e trapi. Klaus Holl ta cana bandi dje cu un cara zuur. Ora cu el a mira e trapi largo su dilanti, e ta puntra su mes, ta con e ta haci subi tur e trapi largo ey.

Pero el a logra. Despues nan ta haya nan sintá dilanti un senjor mas bjeeuw. Su cabes ta completamente pelón. Su wowonan ta sali un poco di mas, y ta poné corda riba un cacho di laman. Su dedenan ta chikitu y diki y e ta tumando nota riba un pida papel, mientras nan ta papiado. "Si, ya bo a bisami esey caba door di e telefoon. Bo senjora tin algun marca of algo asina particular? Ningun? Pensabo bon! Bo kier splicami mas mihor posibel, con e ta exactamente?"
Atrobe Klaus ta cuminza di nobo. E ta sinti su garganta seco manera un korki. "Mi senjora tin un estatura normal, delegá, cara regular wowonan coló shinishi, y cabay blond....." "Hmm, y ki sorti panja e tabata tin bisti? Bo no tin idea? Cua di su bistinan no ta den su cashi?"
E homber ta skirbi mas rapido posibe. "Segun mi, no falta ningun", Klaus ta bisa. "Esta te unda mi por a constata den mi emocion. Solamente su regenjas no tey. E ta un regenjas sencillo, coló clá cu un band. Casi bo por bisa cu e ta blanco...." E homber ta pone su pen riba e lessenaar.

E ta keda mira Klaus, y despues Frits, kende ta sintá ketu humando su sigaria. "Y bo ta kere bo senjora ta sufri dipresion? E ta malo anto? E ta bou di cuido médico?" Klaus ta sacudi su cabes. "No ", e ta bisa. E ta comporté completamente otro. E motibu ta nos jiu muhe. Ya caba mi a bisabo door di e telefoon loke a sosede". E homber ta admiti comprensivo. "Si, naturalmente. Esey tabata un accidente trágico. Permitimi condoleer bo. " E ta buig un poco, y atrobe e ta coy e pen pa sigui skirbi. "Y bo no tin ningun sospecho, unda bo senjora por a bay?" "No ningun. E cos ta..... el a cambia sina hopi, cu aparentemente e no sa mas kiko e ta haci. Bo mester compronde Klaus ta bisa y ta keda mira e homber cu un cara desampará. "E cos ta, cu mi senjora a hinca den su cabes, cu é ta cu e ta culpable di e morto di nos jiu.
Y ta pesey e ta kere cu nan ta desprecié, y cu e mester paga su culpa di cualkier manera,". Frits Reynolds ta paga su sigaria den e cenicero cu e homber a pone su dilanti. "Si a pasa un accidente cu Sra. Holl, lo bo a haya tende caba?" "Naturalmente" e homber ta contesta. "Pero despues di tur loke bo a contami, mi ta kere cu ta mihor pa nos cuminza rondia tur e hotelnan......y e stacionnan. Esey nos ta haci mayoria di bes, ora cu nos no sa unda nos mester cuminza". "Bo kier meen..... "Klaus no ta sigui cu su pregunta. E homber ta keda miré. "Mi no kier meen nada ainda". e ta contesta. "Pero nos mester cuminza rondia rondia cualkier caminda." E ta coy e telefoon.
Klaus Holl ta parce un hende cu ta canando riba un pida ijs fini, pero cu e speranza cu e por alcanzá e otro banda. Atrobe Frits ta sende un sigaria, pero e no ta perde e homber gordo ningun seconde di bista. E ta admira e dedenan cu ta primi diferente konopi, y con e stem trankil ta duna ordo. E no tabata sa nunca, cu tin mester di tanto polies pa regla un asunto asina. Despues cu el a caba di duna tur instruccion, e ta leun patras den su stoel pensativo e ta keda mira e dos hombernan. "Wel, esey ta tur loke nos por haci por lo pronto. Nos a duna e sinjal, y tur stacion ta na altura. Tur hotel y stacion automaticamente ta worde ristrá......" "Television", Frits Reynolds ta bisa nervioso. "Bo mester laga nan pasé na television tambe." "Esey tambe", e homber gordo ta contesta. "Un potret di bo senjora ta suficiente. Den e noticiero di awe nochi, nan lo participá e noticia di su disaparicion.". "Si", Klaus ta bisa. "Si boso no por haci nada mas...." E homber gordo ta hiza su schoudernan. "Di berdad cu ta duel mi senjores." E tabata sa kiko mas nan por haci. Nan por busca den e viaductnan. Y e terreno riba waaf tambe. Pero e no tin nodi bisa e homber desilusioná aki tur e cosnan ey, esta si e no puntrá. E ta lanta pará, y na e momento ey e ta mustra mas chikito cu ora e ta sintá den su stoel. "Boso bay cas numa awor. Ta mihor cos cu boso por haci awor. Akinan bo no por yuda nos toch. Bay descansá poco.

E TA SIGUI.